





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115480949>



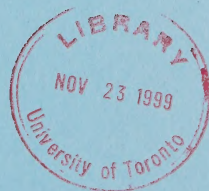
185

Government
Publications

Immigration and Refugee Board

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/5-1999

ISBN 0-660-61017-5



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

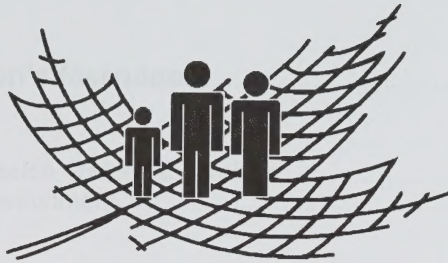
Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Immigration and Refugee Board

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 1999**

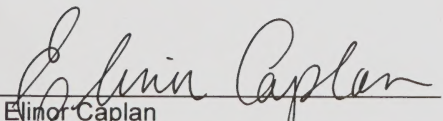

Elinor Caplan
Minister of Citizenship and Immigration

Table of Contents

Section 1:	Chairperson's Message	4
Section 2:	Overview	
	Mandate, Mission, Vision, and Values	6
	Operating Environment	7
	Organization	8
Section 3:	Departmental Performance	
	Performance Accomplishments by Business Line	11
	Refugee Determination	13
	Immigration Appeals	18
	Inquiries and Detention Reviews	22
	Organization-Wide Performance Accomplishments	25
Section 4:	Consolidating Reporting	32
Section 5:	Financial Performance	
	Financial Performance	33
	Financial Tables	34
Section 6:	Other Information	
	Further Information & IRB Website	39
	Legislation & Associated Regulations Administered	40
	Other Departmental Reports	41
Appendix A:	IRB Processes	42
Keywords Index		46

List of Tables and Figures

Figure 1: Organizational Chart	10
--------------------------------------	----

Refugee Determination

Figure 2: Number of Claims Finalized	14
Figure 3: Size of the Pending Inventory	14
Figure 4: Cost per Claim	15
Figure 5: Months from Referral to Finalization.....	15
Figure 6: Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court.....	16

Immigration Appeals

Figure 7: Number of Appeals Finalized	19
Figure 8: Size of the Pending Inventory	19
Figure 9: Cost per Appeal	20
Figure 10: Months from Receipt of Record to Finalization.....	20
Figure 11: Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court.....	21

Inquiries and Detention Reviews

Figure 12: Number of Inquiries and Detention Reviews	23
Figure 13: Cost Per Case.....	24

Financial Tables

Financial Table 1: Financial Requirements by Authority	34
Financial Table 2: Planned versus Actual Spending by Business Line/1998-99 ..	35
Financial Table 3: Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line.....	36
Financial Table 5: Comparison of 1998-99 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line.....	37
Financial Table 15: Contingent Liabilities	38

Chart of Key Results Commitments

Key Results Commitments		
<i>to provide Canadians with:</i>	<i>to be demonstrated by:</i>	<i>achievement reported in:</i>
well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	<ul style="list-style-type: none"> the number of cases finalized by each Division the age and size of inventory cost per case processing times the number of decisions set aside by the Federal Court a consistent approach to decision-making 	Section 3, page 12
a leading-edge administrative tribunal	<ul style="list-style-type: none"> innovative and optimal use of technology case management process initiatives professional development recognition from individuals and organizations, both international and domestic 	Section 3, page 25
a creative partner in the Canadian immigration system	<ul style="list-style-type: none"> an integrated approach to portfolio management responsiveness to emerging issues effective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations) 	Section 3, page 28



1

CHAIRPERSON'S MESSAGE

I am pleased to submit to Parliament the 1998-99 Performance Report for the Immigration and Refugee Board of Canada (IRB).

The work accomplished by the IRB is at the heart of Canada's international contribution to refugee and immigration matters. It deals with some of the most pressing humanitarian issues of our time. Over the past year, the Board's three divisions - the Convention Refugee Determination Division, the Immigration Appeal Division, and the Adjudication Division - rendered more than 46,000 decisions. While large in number, each of these decisions had a direct bearing on the life, liberty and security of individuals, as well as the public interest of Canada.

During the past twelve months, the IRB consolidated the significant performance gains it made in the previous year, and took steps to enhance the quality and consistency of its decision-making.

In his report of December 1997 on the processing of refugee claims, the Auditor General of Canada expressed concern over a backlog of cases and lengthy processing times. During 1998-99, the Refugee Division finalized 30,000 claims and reduced the pending inventory of claims by 5,000. Over the same period, the average case processing time was reduced to 11.8 months from more than 13 months the previous year. Given this significant reduction in the size of the pending inventory of claims and ongoing measures to improve the efficiency of claims processing, the Board expects that the average case processing time will continue to decrease. In short, the Board is on track to meeting its commitment to Parliament to reach an average case processing time of eight months by the end of this fiscal year.

The Appeal Division has also introduced numerous measures to improve the efficiency of case processing. The Board committed to reducing the time for processing appeals from almost 12 months in 1997-98 to nine months by the end of 1999-2000. This goal was achieved in 1998-99, one year earlier than expected.

In 1998-99, the IRB continued to develop innovative practices in fulfilling its mission as a leading edge administrative tribunal. During the past year, for example, the Board's pilot project on Alternative Dispute Resolution demonstrated success in resolving sponsorship appeals through negotiation and mediation, thereby avoiding the expense and delay of a formal hearing. Processing times were reduced by half, and there was a high level of satisfaction among users of this innovative approach.

In addition to refining the utilization of oral decisions and videoconferencing, the Board launched the development of a Quality Service Initiative in consultation with employees across the country. It is developing a lead case policy to facilitate the efficient, in-depth examination of recurring issues in cases. It instituted a National Learning Framework for all employees to promote an integrated and co-ordinated learning environment.

The IRB is also developing *Guidelines on Section 70 Removal Order Appeals* that will be issued later this fall. This is the first set of Guidelines for the Appeal Division. The Guidelines will assist Board members in the exercise of their discretion with respect to appeals from removal orders.

In 1998-99, the Board continued to be an active participant in portfolio management with the Department of Citizenship and Immigration. This has contributed to better co-ordination within the immigration program. In the area of legislative review, the Board is continuing to provide the Department with information and practical advice on the specific policies and legislation that would impact on the operations of the IRB. In addition, the IRB is continuing to strengthen its relations with its stakeholders with a view to seeking their input on the policies, practices and procedures of the Board.

This year marks the tenth anniversary of the Immigration and Refugee Board. In its first decade of service to Canadians, the IRB has matured as an organization, and has made significant progress in fulfilling its mission as a leading-edge administrative tribunal. Over the coming year, our goal is to maintain our productivity gains while continuing to improve the quality and consistency of our decision making.

A handwritten signature in cursive script, reading "Nurjehan Mawani". The signature is written in dark ink on a light background.

Nurjehan Mawani, Chairperson

2

OVERVIEW

Mandate, Mission, Vision, and Values

2.1

Mandate

The Immigration and Refugee Board's mandate is contained in Part IV of the *Immigration Act*. This Act provides a refugee determination process in order to protect Convention refugees (Canada is a signatory of the 1951 *United Nations Convention Relating to the Status of Refugees* and the 1967 *Protocol to the Convention*). The Board's mandate includes its role as an independent appeal tribunal for appeals from sponsorship refusals and from deportation orders. The Board also adjudicates immigration inquiries and detention reviews.

Mission

The IRB's mission, on behalf of Canadians, is:

to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

Vision

The IRB's vision statement is:

We will excel in everything we do and will deal simply, quickly and fairly with everyone. Through innovation, we will be a leading-edge administrative tribunal and a creative partner in building the future of the Canadian immigration system.

Values

The IRB is committed to:

- ☐ Excellence in delivery
- ☐ Valuing people
- ☐ Open, honest, timely communication
- ☐ Relevant, responsive and accountable management
- ☐ Working together effectively

Operating Environment

- 2.2 Position in Government:** The Board is an independent tribunal and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Board's activities support the government-wide mission to build a stronger Canada by providing Canadians with a system for rendering decisions on immigration and refugee matters that is both fair and efficient.
- 2.3 Partners:** As an integral part of the immigration program, the Board works with its partners to shape the future of the immigration system on policy and procedural matters related to its functions. The Board has developed a strong partnership with the Department of Citizenship and Immigration Canada (CIC) in managing the immigration portfolio. While both organizations have distinct roles, there are shared responsibilities and many purposes complement each other. Other partners include other federal agencies and departments, provincial governments, the various Bar associations, and non-governmental organizations.
- 2.4 Objectives:** The Board's objective is to meet Canada's immigration and refugee related obligations as defined in the *Immigration Act* and as a signatory to the *1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees* and the *1967 Protocol to the Convention*. It does this by:
- determining claims to Convention refugee status made by persons within Canada;
 - hearing appeals of certain persons who have been denied admission to or have been ordered removed from Canada;
 - hearing appeals from Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused permanent resident status in Canada;
 - hearing appeals from the Minister;
 - conducting inquiries involving persons alleged to be inadmissible to or removable from Canada; and
 - conducting detention reviews for persons detained for immigration reasons.
- 2.5 Priorities:** The Board had three main priorities for the reporting period. They were:
- to improve the processing time for cases and reduce the number of claims in the pending inventory;
 - to strengthen the case management process; and
 - to consolidate the enhancements made to the refugee status

determination process since 1995.

For 1999-2000, the above priorities remain, as the IRB continues to improve its performance in these areas. In addition, the IRB is placing priority on improving quality and consistency in decision-making.

- 2.6 **Challenges:** In responding to these priorities, the IRB has to face external challenges which include the following:
- A variable and unpredictable caseload driven by factors outside the IRB control;
 - Heightened public concern with abuse of the inland refugee determination system by individuals who may use it as a means to circumvent Canada's immigration policies; and
 - Potential changes to the immigration and refugee legislation which could affect the Board's mandate and operations.

Organization

- 2.7 The Chairperson is the Board's chief executive officer and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Executive Director, who reports to the Chairperson, is responsible for the administration of the Board and functions as the Board's chief operating officer.
- 2.8 The IRB's head office is situated in the National Capital Region. There are regional offices in Montréal, Toronto and Vancouver, and there are district offices in Calgary and Ottawa. To enable the Board to ensure the provision of service throughout Canada, cases may be heard on an itinerant basis or by videoconferencing in other locations.
- 2.9 The Immigration and Refugee Board is composed of three divisions: the **Convention Refugee Determination Division** (Refugee Division), the **Immigration Appeal Division** (Appeal Division), and the **Adjudication Division**.
- The **Refugee Division** deals with the determination of claims to refugee status made within Canada. It is also responsible for the vacation of refugee status where it is established that status was obtained by fraud, and for cessation where a refugee has resumed the protection of his/her country of nationality. Members of the Refugee Division are appointed by the Governor in Council. They report to the Deputy Chairperson (also appointed by Governor in Council) within the division.
 - The **Appeal Division** hears appeals against deportation orders and

refusal of sponsored applications for permanent residence. The members of the Division are also appointed by the Governor in Council and report to the Deputy Chairperson (appointed by Governor in Council) within the division.

- The **Adjudication Division** is responsible for immigration inquiries and detention reviews. Immigration inquiries are conducted for certain categories of people believed to be inadmissible or removable from Canada. Adjudicators also conduct detention reviews on persons who are the subject of an inquiry, removal order or deportation order, and who are detained.

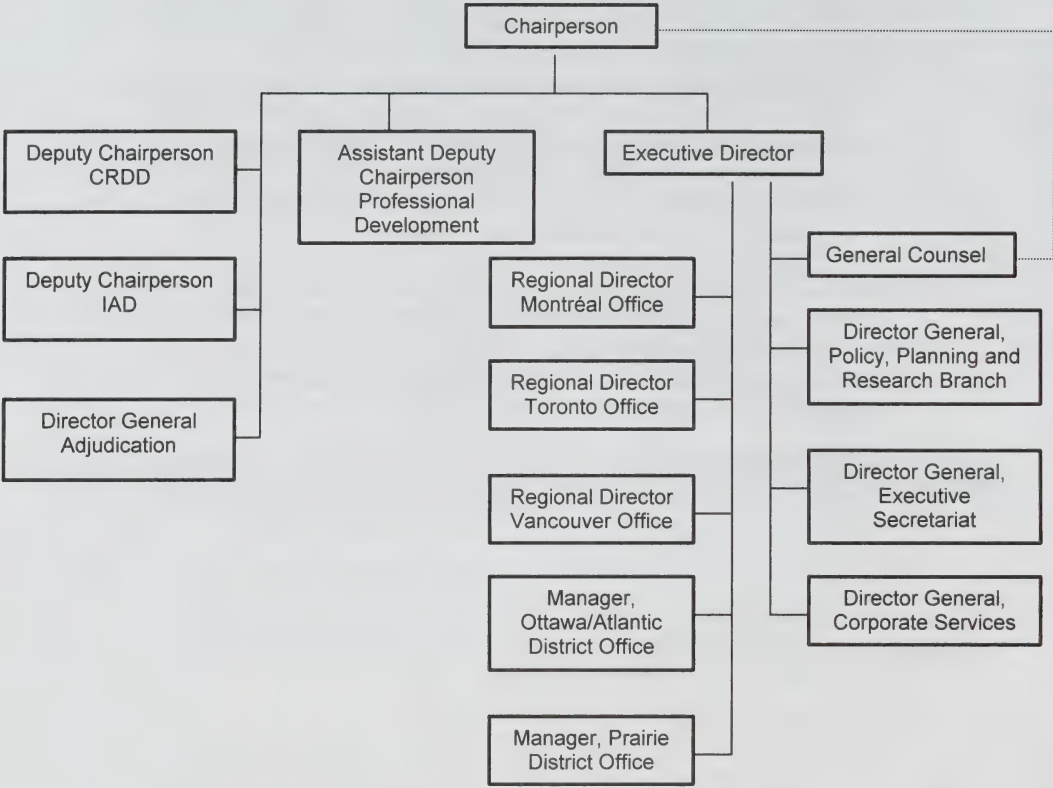
2.10 The head of each division reports directly to the Chairperson. All three divisions are supported by staff who report through directors general and directors to the Executive Director. In addition, one member of the Board is designated as the Assistant Deputy Chairperson responsible for professional development and reports directly to the Chairperson.

2.11 **Business Line Structure**

Treasury Board approved a Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) effective April 1, 1998 dividing the Board's program into four business lines:

- Refugee Determination
- Immigration Appeals
- Inquiries and Detention Reviews
- Corporate Management and Services

Figure 1 - Organizational Chart



3

Departmental Performance

- 3.1 In the *1998-99 Report on Plans and Priorities* (RPP), the Immigration and Refugee Board committed to provide Canadians with a tribunal rendering quality decisions in a timely manner and at a lower cost, an increased number of cases finalized and a reduced inventory of pending cases. The IRB also committed to:
- negotiate, under the portfolio management approach, sub-agreements with CIC;
 - participate actively in the legislative review process;
 - pursue effective relationships with stakeholders;
 - make optimal use of technology;
 - continue the efforts towards compliance with year 2000; and
 - establish oral decisions as the norm.
- 3.2 Over the course of fiscal year 1998-99, the IRB was able to meet and, in some cases, exceed its commitments to Parliament and Canadians. The Board has continued to demonstrate gains in its performance while maintaining the high quality of its decisions.
- 3.3 In addition to assessing the IRB accomplishments against commitments made in the last RPP, its performance should be interpreted generally in terms of the contributions made to the immigration and refugee program, as a whole. For example, more efficient processing of refugee claims benefits both claimants and the Canadian public, by providing for a less costly process and a quicker determination for claimants.

Performance Accomplishments by Business Line

RESULT: Well reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law

- 3.4 This section outlines 1998-99 performance accomplishments by Divisions (Refugee Determination, Immigration Appeals, and Inquiries and Detention Reviews). Several performance measures are used to report on the results achieved, including: the number of cases finalized, processing times, cost per case, the age and size of the inventory and the number of decisions set aside by the Federal Court.
- 3.5 The IRB demonstrated its ongoing commitment to quality, fairness and consistency. The Board has put into place resources and systems for crucial areas, such as corporate and program management, performance appraisal, client services, and government-wide initiatives.

REFUGEE DETERMINATION

Refugee Determination (millions of dollars)

Planned Spending	\$40.8
<i>Total Authorities</i>	<i>\$44.8</i>
1998-99 Actuals	\$47.8

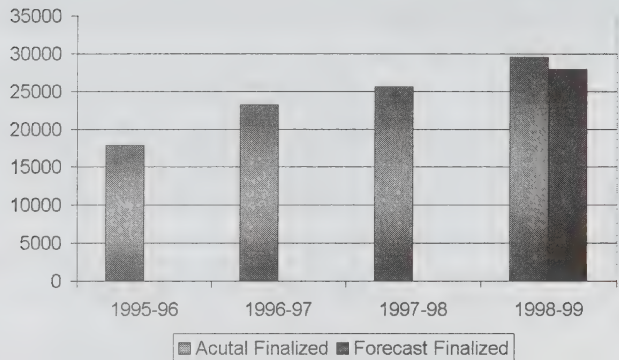
*For the explanation of the variance between planned and actual spending see Financial Table 2.

- 3.6 The objective of the Refugee Determination business line is to render quality decisions on claims for Convention refugee status made by persons in Canada in a timely manner. To meet this objective and the recommendations made by the Auditor General of Canada, the Refugee Division continues to develop a number of case management initiatives which have improved productivity without compromising the quality of the decisions (see p. 26 for details).

Claims finalized

- 3.7 In 1998-99, the Refugee Division finalized about 30,000 claims, which is more than the number forecast. This figure represents an increase of almost 20% over 1997-98. This improved performance is due to increases in the number of members available to make decisions as well as to productivity gains in the average number of decisions made by each member.

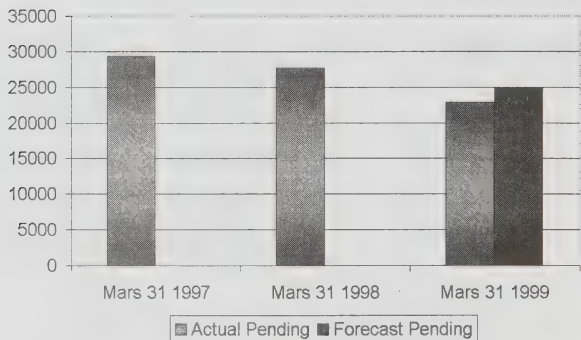
Figure 2 - Number of Claims Finalized



Size of the pending inventory

- 3.8 In 1998-99, the Refugee Division continued to reduce the inventory of pending claims (21,926 as of June 30, 1999). The Division finalized 20% more cases than it received and was, consequently, able to reduce the pending inventory by 5,000 claims.

Figure 3 - Size of Pending Inventory



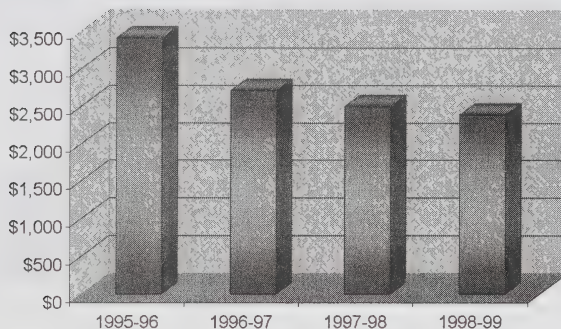
Age of the pending inventory

- 3.9 The pending inventory of claims not only continued to decrease in 1998-99, it is now composed of more recent cases, as older claims continue to be completed and removed from the inventory. The proportion of claims that had been with the Refugee Division for less than 12 months rose from 65% of all outstanding claims at the beginning of 1998-99 to 79% by the end of the year.

Cost per claim

- 3.10 For the fourth consecutive year, the cost per claim finalized decreased; between 1997-98 and 1998-99, the average cost per claim dropped by over 4%, from \$2,489 to \$2,377. This decrease is a reflection of the higher productivity achieved by the Refugee Division again in 1998-99.

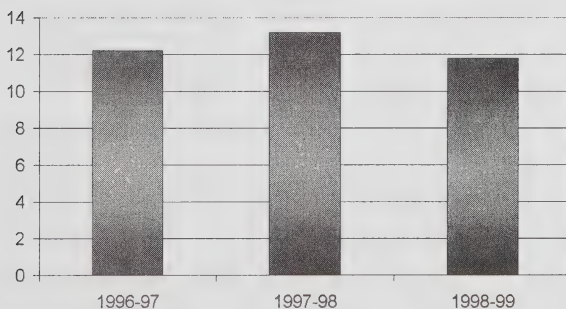
Figure 4 - Cost per Claim



Average processing time

- 3.11 The Refugee Division continued to bring down its processing time over the course of 1998-99. The average for the year was 11.8 months, compared to 13.2 months during 1997-98. To reach the goal of finalizing claims within 8 months requires continued progress in reducing the size of the pending caseload.

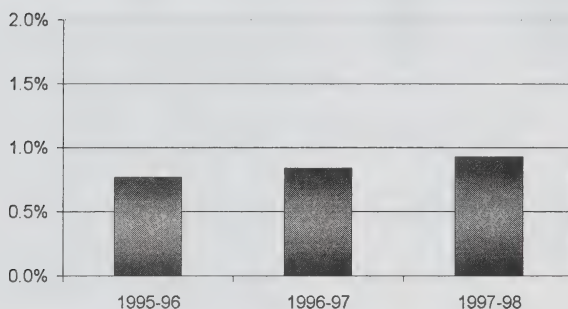
Figure 5 Months from Receipt of Record to Finalization



Decisions set aside by the Federal Court

3.12 It takes about 12 to 15 months for the Federal Court to complete judicial reviews of Refugee Division decisions. Thus, it is too early to say how many decisions rendered in 1998-99 will be set aside by the Court. In the recent years where figures were available, 1% or less decisions were set aside.

Figure 6 - Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court



A consistent approach to decision-making

3.13 Variation among regional offices of the Refugee Division has been noted with respect to operational processes as well as outcomes in cases from the same source countries. Since decisions are rendered by independent decision-makers, based on the specific evidence submitted in each individual case, a certain degree of variation in outcomes among offices is inevitable. However, there should be less variation in processes. The Board is committed to keeping both types of variation within acceptable limits. The Refugee Division promotes consistency in operational processes and decision making through actions such as:

- Geographic specialization of members and refugee claim officers;
- Monthly meetings of the case management team composed of managers, members, RCOs and support personnel;
- Information sharing between decision-makers;
- Consistent documentation across Canada;
- National conference featuring international

- experts on country conditions;
- Regional training on country conditions and ongoing national training program;
- Extensive training of new members, including mentoring by more experienced members;
- Provide reasons for positive decisions involving countries where there is a wide and unexplained variance in decisions;
- Policies and practice notices; and
- Lead case approach to facilitate the efficient, in-depth examination of recurring issues in cases.

3.14 While there has been improvement since the introduction of these initiatives, the IRB recognizes that further work is needed to address effectively the consistency issue and to measure progress. This is an IRB priority for the current fiscal year.

Immigration Appeals

Immigration Appeals (millions of dollars)

Planned Spending \$4.7

Total Authorities \$4.8

1998-99 Actuals \$4.5

*For the explanation of the variance between planned and actual spending see Financial Table 2

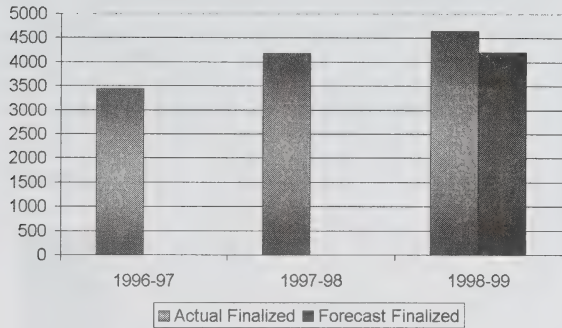
3.15 The Appeal Division finalized a record number of appeals – 4,600 – while managing to decrease its inventory of pending cases, as well as decreasing the average age of cases waiting to be heard and the average cost of each appeal. The Appeal Division met its nine-month processing time commitment to Parliament a year earlier than planned.

3.16 These significant achievements were made possible by an increase in the number of cases completed by members, improved case management processes and the introduction of Alternative Dispute Resolution (ADR) in Toronto. At the same time, the Division promoted a high standard of quality in its hearings and decisions.

Appeals finalized

3.17 In 1998-99, the Appeal Division finalized over 4,600 appeals - 10% more than the number finalized in 1997-98, and 35% more than in 1996-97.

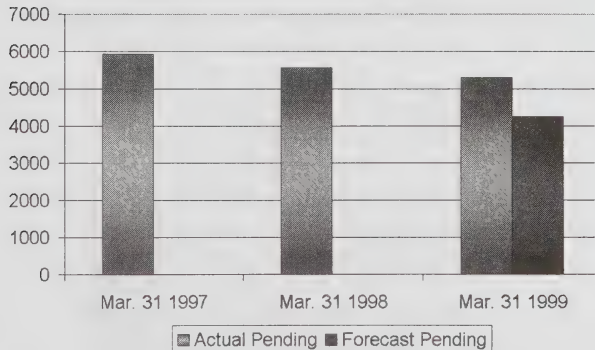
Figure 7 - Number of Appeals Finalized



Size of the pending inventory

- 3.18 There were 5,300 appeals pending as of March 31, 1999 - 5% less than one year earlier and 10% less than two years ago. For the second year in a row, there was a significant increase in new appeals filed with the Division. However, the record number of appeals finalized allowed the Division to reduce its pending inventory.

Figure 8 - Size of Pending Inventory



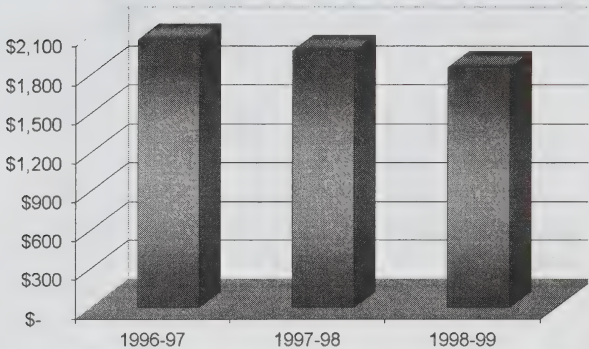
Age of Pending Inventory

- 3.19 The pending inventory is composed of more recent cases. By the end of 1998-99, 85% of all active appeals outstanding with the Appeal Division had been pending for less than 12 months, up from 75% at the beginning of the year.

Cost per appeal

3.20 For the fourth year in a row, the cost per appeal dropped. It went from \$1,975 per appeal, in 1997-98, to \$1,726 in 1998-99, as the Appeal Division once again improved productivity.

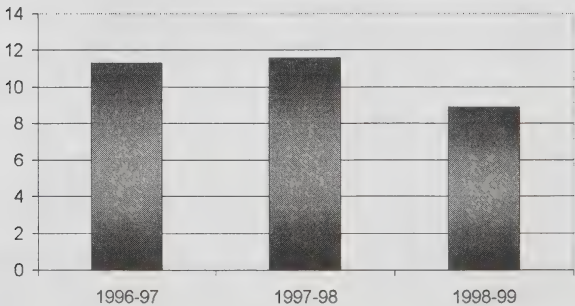
Figure 9 - Costs per Appeal



Average processing time

3.21 The Appeal Division committed to reducing processing time from almost 12 months, in 1997-98, to less than 9 months by the end of 1999-2000. This goal was achieved in 1998-99, one year earlier than expected.

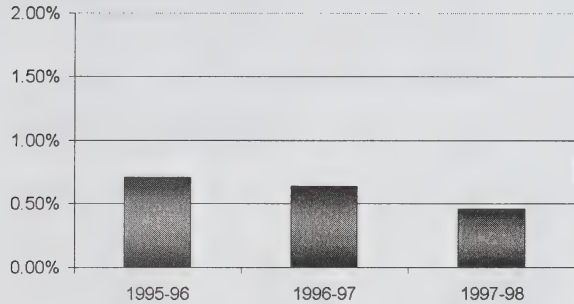
Figure 10 - Months from Receipt of Record to Finalization



Decisions set aside by the Federal Court

3.22 In the three most recent years for which figures are available, less than 1% of decisions were set aside by the Court.

Figure 11 - Percentage of Decisions Set Aside by the Federal Court



A consistent approach to decision-making

3.23 The Appeal Division promotes consistency in decision-making through actions such as:

- monthly meetings of members;
- monthly meetings of the regions' managers;
- sharing of information and discussion about emerging issues and developments in the law;
- focused professional development materials and training sessions;
- extensive new member training program;
- three-member panels for new member training and for cases that may result in a decision with persuasive value for similar cases;
- policies and practice notices.

Inquiries and Detention Reviews

Inquiries and Detention Reviews (millions of dollars)

Planned Spending	\$6.2
<i>Total Authorities</i>	\$6.3
1998-99 Actuals	\$4.0

*For the explanation of the variance between planned and actual spending see Financial Table 2.

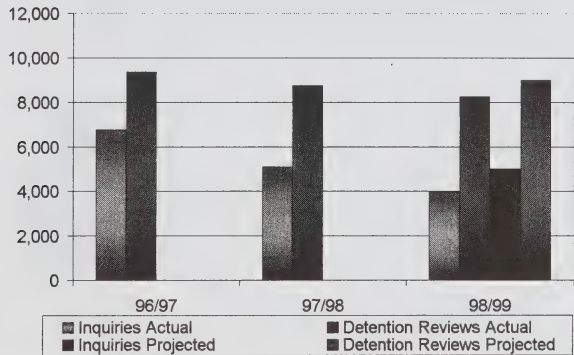
- 3.24 The mandate of the Adjudication Division is to conduct immigration inquiries and detention reviews. The adjudicator holds a detention review 48 hours after the initial detention of the person concerned by the Department of Citizenship and Immigration, at least once during the next 7 days and at least once every 30-day period thereafter. In cases where the person's identity has not been established, a detention review is held after 7 days and every 7 days thereafter, until identity has been established.
- 3.25 All immigration inquiries and detention reviews are adversarial in nature. The adjudicator is an independent decision-maker and sits as a one-member tribunal.
- 3.26 Inquiries are held when a person who is seeking admission to Canada is considered to be inadmissible, or when it is alleged that a person, already in Canada, has contravened the *Immigration Act*. In some situations, which are defined in the *Act*, a senior immigration officer can determine the case. Other cases are referred to the Adjudication Division for inquiry. Detention reviews are held on persons who have been detained because they are considered unlikely to appear for an examination, inquiry or removal, to be a danger to the public, or the Minister is unable to satisfy the adjudicator with respect to that person's identity. The

Minister must however satisfy the adjudicator that reasonable efforts are being made to establish that person's identity.

Inquiries and Detention Reviews finalized

- 3.27 In 1998-99, the Adjudication Division concluded 3,975 inquiries and 8,249 detention reviews for a total of 12,324 decisions.

Figure 12 - Number of Inquiries and Detention Reviews



- 3.28 An increase in the number of cases being handled by the Senior Immigration Officers, may explain in part the decrease in the caseload for the Adjudication Division. However, the overall complexity of the work has remained, as cases dealing with complex allegations are being referred to the adjudicators. The initiative introduced to deal with people suspected of war crimes and crimes against humanity continues to increase the complexity of the immigration inquiries handled by the Adjudication Division.

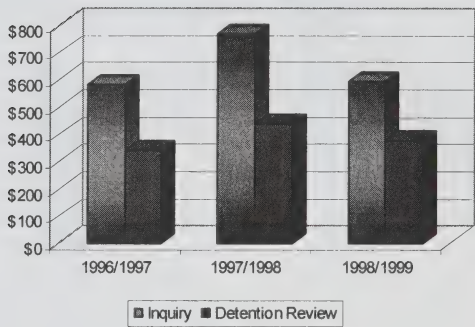
Size and Age of the pending inventory

- 3.29 There was no inventory of cases in the Division and the workload was current in all regions at the end of the fiscal year.

Cost per case

3.30 The average cost of both an inquiry and a detention review declined in 1998-99. The average cost of an inquiry dropped from \$765 in 1997-98 to \$594 in 1998-99, and the average cost of a detention review decreased from \$435 in 1997-98 to \$378 in 1998-99.

Figure 13 - Cost per Case



Decisions set aside by the Federal Court

3.31 The quality of decisions continued to be high in 1998-99. Less than 1% of decisions were overturned by the Federal Court.

Organization-Wide Performance Accomplishments

RESULT: A leading-edge administrative tribunal

- 3.32 This subsection provides a perspective for the IRB performance for areas that transcend individual business lines. It relates to initiatives which characterize the IRB as a leading-edge organization and a creative partner in the Canadian immigration system.

Innovative and optimal use of technology

Videoconferencing

- 3.33 The Board is currently developing a policy and procedures to articulate and to confirm the existing use of videoconferencing in conducting hearings. The policy will outline factors to be considered in determining the appropriateness of videoconferencing in any given situation.

Case management process initiatives

Refugee Division

- 3.34 In order to manage better the significant number of claims referred each year, the Refugee Division continues to develop measures to improve the efficiency and speed of refugee claims processing. These case management initiatives have resulted in a reduction of the average processing time and an improvement of the overall productivity. The following are examples of the most significant case management measures:
- Delivering decisions orally at the conclusion of the hearing rather than reserving the cases. In 1998-99, 38% of the decisions were rendered orally. The Refugee Division will continue to move towards its goal of making oral decisions the norm.

- Processing priority was given to dealing with new cases while excess processing capacity was directed to clearing the oldest cases in the pending inventory.
- Newly-referred claimants are being met in some instances prior to the formal hearing to ensure hearing readiness and provide necessary directions early on where necessary.
- Practice Notices are issued as a way to bring more rigour in case management and to give claimants and counsel clear directions and expectations of the process.
- Scheduling practices are refined to improve accountability of decision-makers in the completion of their caseload and responsiveness to the dynamic nature of tribunal hearing schedules.

Case management process initiatives (suite)

Appeal Division

3.35 The following are examples of the most significant case management initiatives for fiscal year 1998-99:

- Assignment courts, modified and implemented nationally in 1998-99, require parties or counsel to appear in person to schedule hearings unless they have confirmed that they are ready for hearing;
- Show cause court requires CIC to appear to explain any failure to file a record within six months of the appeal, as required by IAD rules;
- Early review of files to identify cases where resolution without hearing may be possible ;
- Strategic scheduling of many short hearings for the same day where the issues appear straightforward or where it

appears that the Division may lack jurisdiction ;

- Pre-hearing conferences to narrow the issues that must be dealt with in the hearing room;
- Regional case management teams to oversee processes and make effective use of monitoring reports;
- ADR Pilot Project in Toronto – using mediation and other alternative dispute resolution methods to attempt to resolve appeals more quickly and without a formal adversarial hearing.

Professional development and promoting a learning environment

3.36 As reported in the last Departmental Performance Report, in 1997-98, the Board adopted a National Learning Framework that integrates all learning and professional development activities for both members and public servants. In 1998-99, this framework, which is based on the guiding principles of co-ordination, integration and inclusiveness, was implemented.

3.37 The framework, and the resulting National Learning Plan, have improved the delivery of training and professional development at the Board in a number of ways - better planning, more interest in training, less duplication, greater inclusiveness and increased integration. The integrated approach has meant that sectors of the Board which received their training separately in the past, are now, where it is possible and appropriate, attending sessions together. This has resulted in a greater appreciation of the various operational roles at the Board.

3.38 The National Learning Framework has addressed professional development and learning at the group, as well as the individual, level. With respect to the latter, a major innovation in the national learning curriculum was the implementation, early in 1999, of the Core Learning Program, designed to assist everyone at the Board

design individual self-learning programs, thereby furthering a continuous learning environment at the Board.

Recognition from individuals and organizations

International Association of Refugee Law Judges (IARLJ)

In October 1998, the IRB co-chaired with the Federal Court of Canada, the Third Annual Conference of the IARLJ. Delegates from 51 countries were in attendance in Ottawa, and for the first time, many of the delegates came from the developing world and the emerging democracies of Eastern Europe. The Deputy Secretary-General of the United Nations, Madame Louise Fréchette, observed as a keynote speaker at the conference that:

"the Canadian refugee determination system is seen... as a model of fairness and thoroughness."

3.39 The Board's international reputation is based in part on its willingness to exchange its research, practices, procedures and jurisprudence with foreign governments and international non-governmental organizations. Information produced by the Research Directorate is available on the Internet at the IRB Website. This reputation is enhanced through active participation in the Inter Governmental Consultations (IGC) Country-of-Origin Working Group whose 1999 Chair is the Director of Research of the IRB, as well as bilateral cooperation with other refugee determination systems and the UNHCR.

3.40 In November 1998, the U.S. Immigration and Naturalization Service asked the IRB to help train its decision makers on the guidelines on child refugee claimants. The Board issued guidelines on child refugee claimants in 1996 and was the first refugee determination system in the world to do so.

RESULT: A creative partner in the Canadian immigration system

3.41 In order to provide quality service to the public, the IRB is committed to work with its key partners in ensuring that there is coherence and co-ordination within the program as a whole.

An integrated approach to portfolio management

CIC/IRB Sub-agreement

In February 1999, CIC and the IRB signed a sub-agreement regarding *Claim-related Information from Refugee Claimants* which will improve the consistency of the information from refugee claimants gathered and transmitted by CIC to the IRB.

Immigration Legislative Review

- 3.42 In January 1999, the Minister announced the Government's intentions regarding new directions for immigration and refugee policy. From the outset, the IRB has been an active participant in the legislative review process, and continues to provide CIC with an assessment of the operational and resource implications of specific proposals on the work of the Board's three Divisions.

New Policy Framework

- 3.43 The Board has expanded its operational policy capacity by creating a policy committee, a policy development framework, and a strategic planning calendar. The first two policies to be issued under the new policy framework have been released: *The Treatment of Unsolicited Information in the Refugee Division* and *Court-Ordered Rehearings*. Policy development is a systematic and dynamic process for arriving at commonly accepted principles that are consistently applied throughout the IRB.

Responding to emerging issues

Lead cases

- 3.44 Refugee claims from the same country often raise issues that recur in many cases. To facilitate the efficient, in-depth examination of these recurring issues, the IRB may decide, in particular with emerging trends, to select a representative sample of similar claims to be dealt with as "lead cases".
- 3.45 In response to the sudden influx of Hungarian Roma claimants, the IRB used the "lead case" concept. Assisted by research from the Board and the representation of the claimants and the Minister, the lead case approach allowed the Board to establish a baseline of up-to-date information on country conditions in Hungary

and give a focus to the principal legal issues that arose from the facts. The lead case approach is expected to have an impact both on efficiency and on consistency by focussing and providing a starting point for the large number of similar cases.

**Effective relationships
with clients and
stakeholders**

***Consultative Committee on Practices and
Procedures (CCPP)***

- 3.46 The Consultative Committee on Practices and Procedures includes representatives from key non-governmental organizations, the Canadian Bar Association, Associations of immigration lawyers, and the United Nations High Commissioner for Refugees.
- 3.47 For a number of years, the CCPP has been a forum for consultations and the exchange of information between the IRB and its stakeholders. In an effort to strengthen this relationship, the Committee's mandate was recently revised to ensure that we all take full advantage of the opportunities to share expertise and experiences.
- 3.48 During the last fiscal year, the CCPP members were consulted on several policy issues. These consultations resulted in policy developments which takes into account the valuable insight and perspectives of the stakeholders on the refugee and immigration programs.

Public Complaints Process

- 3.49 To ensure public confidence in the integrity of the administrative justice system, the IRB established a Public Complaints Process in 1995. Claimants, or appellants, or interested counsel may make a complaint to the Assistant Deputy Chair in cases where it is alleged that a Board member may have breached the provisions of the Code of Conduct or acted in a manner inconsistent

Some facts about complaints

In 1998, 17 complaints were received of which 12 originate from the same law firm. To date:

- 2 were founded
- 8 were not founded
- 2 were outside the IRB jurisdiction
- 3 are held pending judicial review by the Federal Court
- 1 was not pursued by the complainant
- 1 is currently under investigation

with the discharge of his or her duty. This mechanism allows the IRB to inquire into such matters and, when warranted, to take appropriate measures to resolve the complaint. The Public Complaints Process provides a fair examination of all complaints with a view to promoting the highest standard of quality and to respecting the rights of all those concerns.

- 3.50 In response to the commitment to strengthen its framework for dealing with complaints, the IRB commissioned an independent study. Consultations were held on the study's proposals to enhance the process for handling complaints and an enhanced process will soon be introduced.

Client Service Standards

- 3.51 The IRB is committed to supporting the government-wide Quality Service Initiative designed to strengthen client-centred service delivery. The IRB undertook to develop and introduce client service standards within the organization. A cross-Canada pilot project will be set up to determine whether the proposed standards are appropriate and realistic.

YEAR 2000 READINESS

- 4.1 In July 1999, the Office of the Chief Informatics Officer of the Treasury Board Secretariat confirmed that the IRB's systems are 90 percent Year 2000 compliant. The remaining 10 percent will involve minor modifications. The IRB is now developing a business resumption plan and examining its potential vulnerability from external sources.

Financial Performance

- 5.1 In 1998-99, the IRB's actual spending (\$84.7 million) was very close to its total authorities (\$85.0 million). Moreover, the cost per case declined in all three divisions. Taken together, these results point to an effective and efficient use of resources.
- 5.2 At the aggregate level, the only significant variance to report is between Planned Spending (\$66.5 million) and Total Authorities (\$74.0 million) for operating expenditures (see Financial Table 1). This difference of \$7.5 million was obtained through 1998-99 Supplementary Estimates as follows:
- \$0.9 million for the carry forward 1997-98 funds;
 - \$2.6 million to support the increase to the Refugee Division member complement as well as to address operational requirements in response to recommendations made by the Auditor General; and
 - \$4.0 million to compensate the IRB's budget for collective bargaining increases.

This section includes the financial tables that are relevant to IRB operations:

Table 1: Financial Requirements by Authority

Table 2: Planned versus Actual Spending by Business Line

Table 3: Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line

Table 5: Comparison of 1998-99 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line

Table 15: Contingent Liabilities

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)				
Vote		1998-99		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Immigration and Refugee Board				
15	Operating expenditures	66.5	74.0	73.7
(S)	Contributions to employee benefit plans	10.5	11.0	11.0
Total		76.9¹	85.0	84.7

¹ Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Financial Table 2

Planned versus Actual Spending by Business Line – 1998-99 (millions of dollars) ¹									
Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Sub-total: Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
Refugee Determination									
- planned	638	40.8	-	-	40.8	-	40.8	-	40.8
- total authorities	-	44.8	-	-	44.8	-	44.8	-	44.8
- actuals	644	47.8	-	-	47.8	-	47.8	-	47.8
Immigration Appeals									
- planned	74	4.7	-	-	4.7	-	4.7	-	4.7
- total authorities	-	4.8	-	-	4.8	-	4.8	-	4.8
- actuals	68	4.5	-	-	4.5	-	4.5	-	4.5
Inquiries and Detention Reviews									
- planned	56	6.2	-	-	6.2	-	6.2	-	6.2
- total authorities	-	6.3	-	-	6.3	-	6.3	-	6.3
- actuals	50	4.0	-	-	4.0	-	4.0	-	4.0
Corporate Management and Services									
- planned	258	25.2	-	-	25.2	-	25.2	-	25.2
- total authorities	-	29.1	-	-	29.1	-	29.1	-	29.1
- actuals	251	28.3	-	-	28.3	-	28.3	-	28.3
Total									
- planned	1,026	76.9	-	-	76.9	-	76.9	-	76.9
- total authorities	-	85.0	-	-	85.0	-	85.0	-	85.0
- actuals	1,013	84.7	-	-	84.7	-	84.7	-	84.7
Other Revenues and Expenditures									
Non-respendable revenues ²									
- planned									-
- total authorities									-
- actuals									-
Cost of services provided by other departments									
- planned									10.5
- total authorities									-
- actuals									12.7
Net Cost of the Program									
- planned									87.5
- total authorities									-
- actuals									97.4

The variances between planned and actual spending by business line are largely due to the allocation of \$7.5 million in additional resources obtained through 1998-99 Supplementary Estimates (see Financial Table 1). Moreover, the planned spending amounts do not reflect re-allocations among business lines which will be proposed in the 2000-2001 Annual Reference Level Update.

¹ Due to rounding, figures may not add to totals shown.

² These Revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund". The IRB receives minimal amounts of revenue every fiscal year (average of \$0.06 million).

Financial Table 3

Historical Comparison of Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)					
Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99	Actual 1998-99
Refugee Determination	41.3	43.5	40.8	44.8	47.8
Immigration Appeals	4.4	4.5	4.7	4.8	4.5
Inquiries and Detention Reviews	4.9	5.9	6.2	6.3	4.0
Corporate Management and Services	26.8	25.4	25.2	29.1	28.3
Total¹	77.4	79.3	76.9	85.0	84.7

¹ Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Financial Table 5

Comparison of 1998-99 Planned Spending, and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (millions of dollars)					
Business Lines					
Organization	Refugee Determination	Immigration Appeals	Inquiries and Detention Reviews	Corporate Manage- ment and Services	Totals ²
Convention Refugee Determination Division					
- planned	18.1				18.1
- total authorities	19.9				19.9
- actuals	21.2				21.2
Immigration Appeal Division					
- planned		3.3			3.3
- total authorities		3.4			3.4
- actuals		3.2			3.2
Adjudication Division					
- planned			3.3		3.3
- total authorities			3.3		3.3
- actuals			2.1		2.1
Professional Development Branch					
- planned	0.3				0.3
- total authorities	0.4				0.4
- actuals	0.4				0.4
Executive Director ¹					
- planned	22.4	1.4	2.9	25.2	51.9
- total authorities	24.6	1.4	3.0	29.1	58.1
- actuals	26.3	1.3	1.9	28.3	57.8
Totals ²					
- planned	40.8	4.7	6.2	25.2	76.9
- total authorities	44.8	4.8	6.3	29.1	85.0
- actuals	47.8	4.5	4.0	28.3	84.7

¹ Includes the resources of the Chairperson's Office, the Director of Legal Services, and all support services provided by headquarters and regional offices.

² Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Financial Table 15

Contingent Liabilities (millions of dollars)	Amount of Contingent Liability		
	March 31 1997	March 31 1998	Current as of March 31 1999
Claims and Pending and Potential Litigation	94.2	95.1	93.7
Total	94.2	95.1	93.7

6

Other Information

Further Information & IRB Website



For further information on the IRB contact:

Denise Robichaud
Director, Public and
and Parliamentary Affairs
(613) 943-0201

or visit our Website at: <http://www.irb.gc.ca>

Legislation & Associated Regulations Administered

Legislative Authority:

Immigration Act, R.S.C. 1985, c. I-2, as amended

The Board has responsibility to Parliament for the following Regulations:

Convention Refugee Determination Division Rules SOR/93-45

Immigration Appeal Division Rules SOR/93-46, as amended

Adjudication Division Rules SOR/93-47

Other Departmental Reports

1999-2000 Estimates: A report on Plans and Priorities

Performance Report for 1997-98

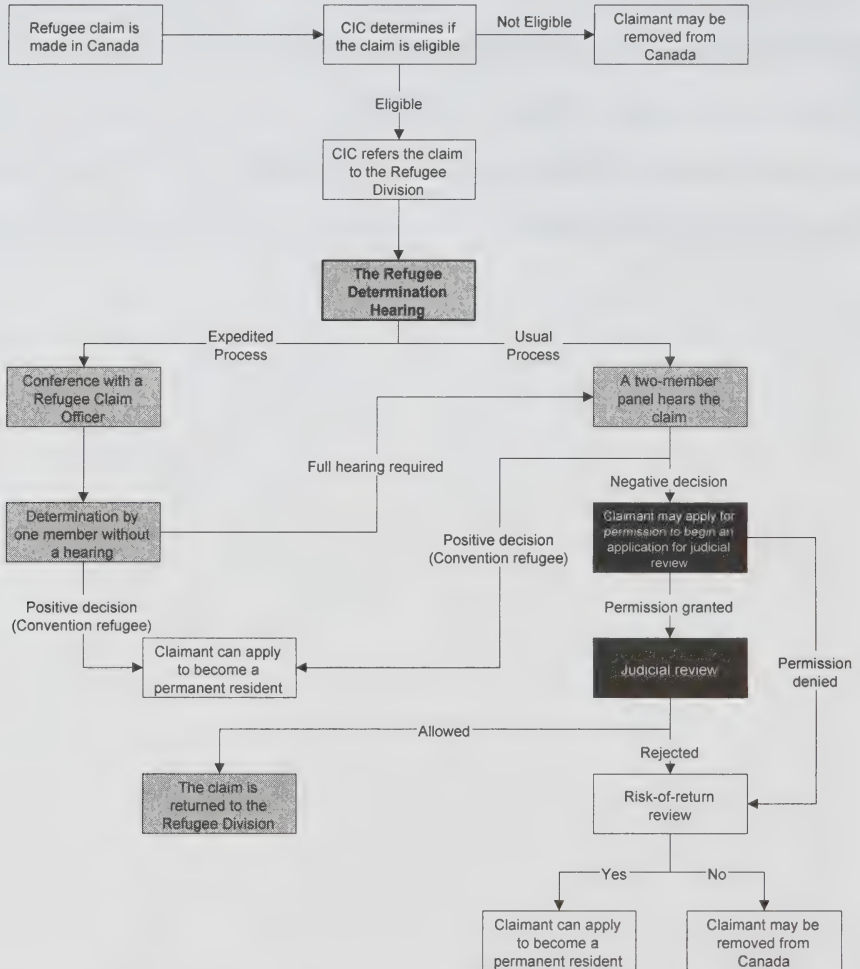
1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities

Performance Report for 1996-97

Report on Plans and Priorities for 1997/98 - 1999/2000

Performance Report for 1995-96

The Convention Refugee Determination Process



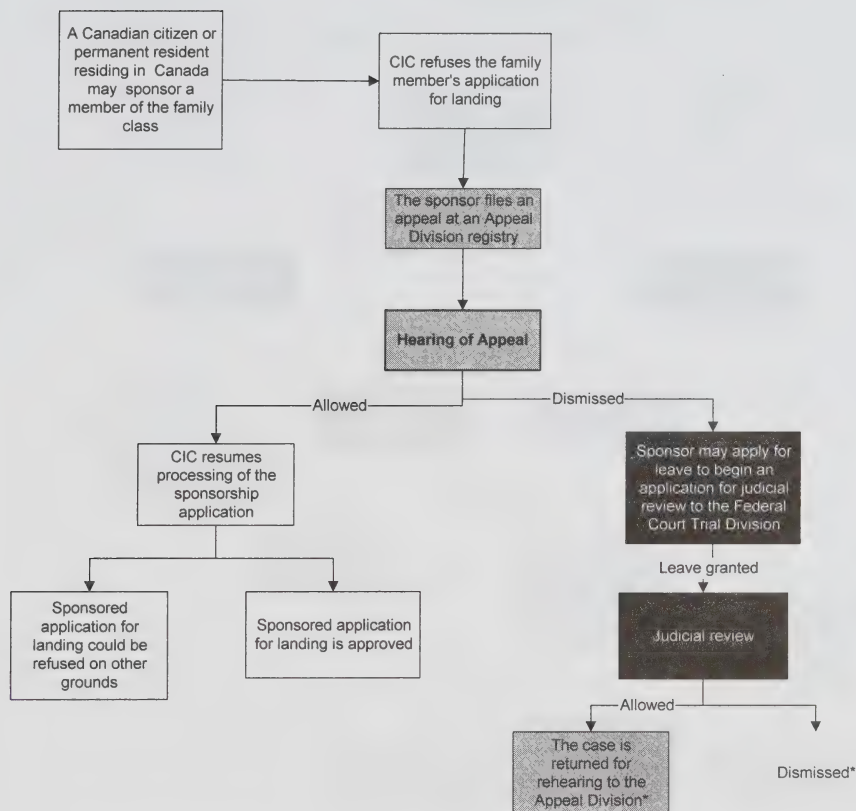
Responsibility of:

Immigration and
Refugee Board
Refugee Division

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada

The Sponsorship Appeal Process



*There is a possibility of appeal to the Federal Court where a serious question of general importance is certified

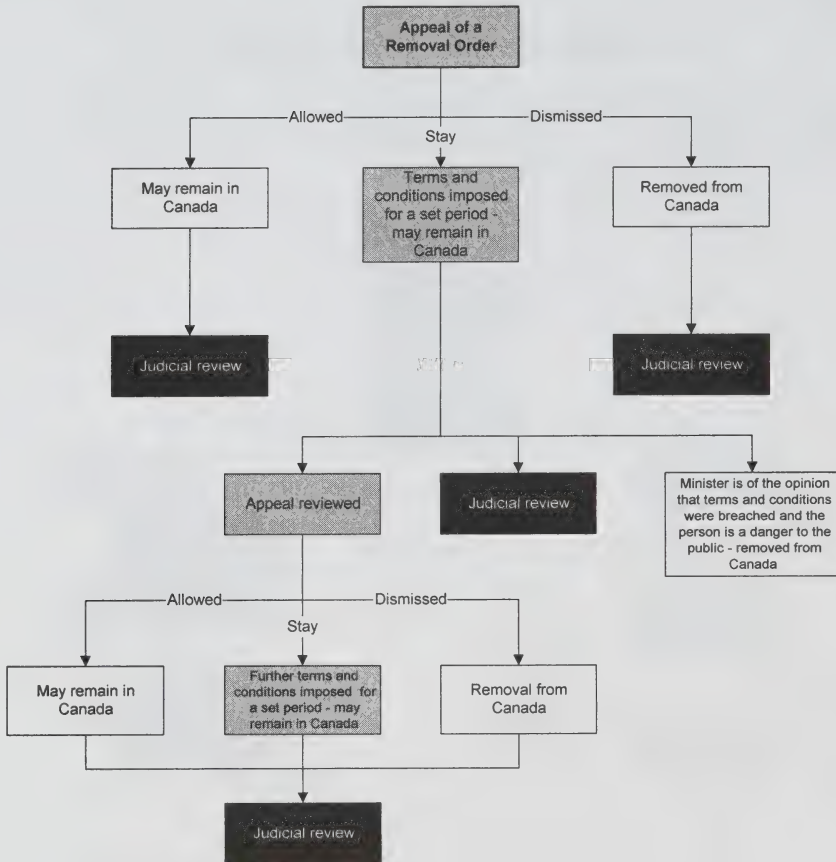
Responsibility of:

Immigration and
Refugee Board
Immigration Appeal
Division (IAD)

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada

The Removal Order Appeal Process



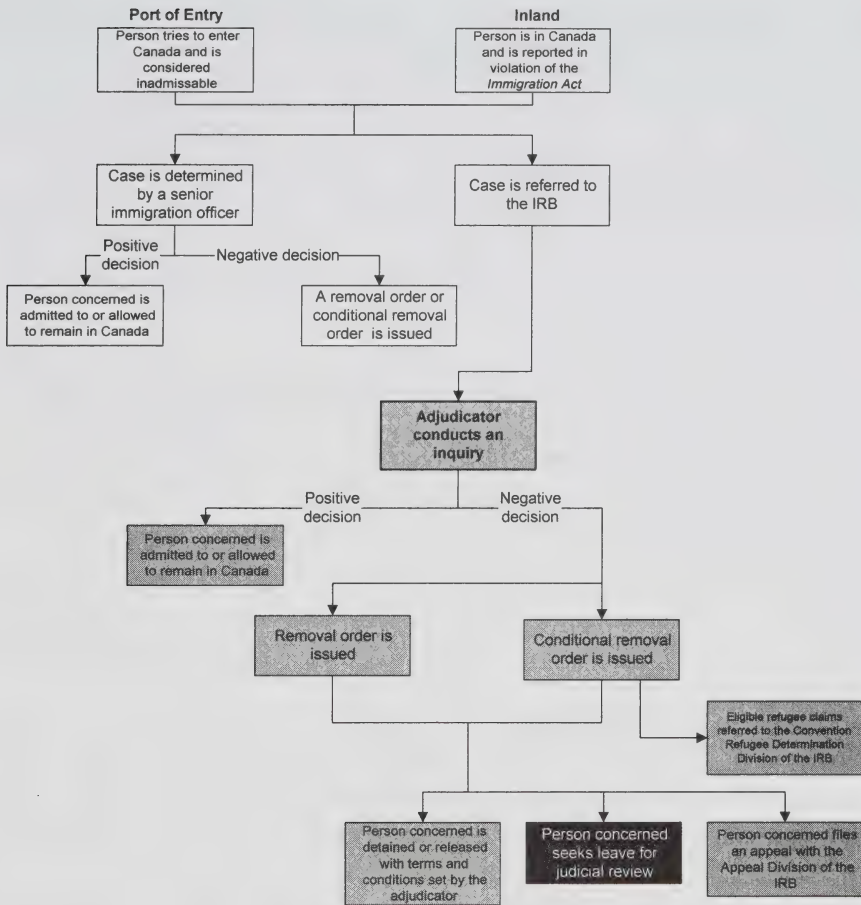
Responsibility of:

Immigration and
Refugee Board
Immigration Appeal
Division

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada

The Immigration Inquiry Process



Responsibility of:

Immigration and
Refugee Board
Adjudication Division

Department of
Citizenship and
Immigration (CIC)

Federal Court of
Canada

KEYWORD INDEX

- A -

Actual spending	35, 36
Age of pending inventory (Refugee Division)	14
Age of pending inventory (Appeal Division)	19
Alternative dispute resolution for sponsorship appeals	18, 27
Annual Reference Level Update	35
Appeals finalized	18
Assignment courts	26
Average processing time (Refugee Division)	15
Average processing time (Appeal Division)	20

- B -

Business Line Structure.....	9
------------------------------	---

- C -

Case management	13, 25, 26
Chairperson	8, 9
Claims finalized	13
Claim-related Information from Refugee Claimants	29
Code of Conduct	30
Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP)	30
Core Learning Program	27
Corporate Management and Services	9
Cost per case	24
Cost per appeal	20
Cost per claim	15

- D -

Department of Citizenship and Immigration	7, 11, 29
Deputy Chairperson	9

- E -

Executive Director	8
--------------------------	---

- F -

Federal Court Decisions	16, 21, 24
-------------------------------	------------

- I -

Immigration Act	6, 7, 40
Immigration Legislative Review	8, 29
Inquiries and Detention Reviews finalized	23
Inter Governmental Consultations (IGC)	28
International Association of Refugee Law Judges (IARLJ)	28

- L -	
Lead cases	17, 29
Liabilities	38
- M -	
Minister of Citizenship and Immigration	7, 29
- N -	
National Learning Framework	27
New Policy Framework	29
- O -	
Offices	39
Oral Decisions	11, 25
Organization Chart	10
Organization-Wide Performance Accomplishments	25
- P -	
Planned Spending	35, 36, 37
Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS)	9
Pre-hearing conferences	27
Portfolio management	7, 27
Professional Development	27
Public complaints	30
- R -	
Reports	41
Regulations	40
Research Directorate	28
Report on Plans and Priorities (1998-99)	11
- S -	
Size of pending inventory (Refugee Division)	14
Size of pending inventory (Appeal Division)	19
Size of pending inventory (Adjudication Division)	23
Stakeholders	30
- U -	
United Nations Convention on the Status of Refugees (1951)	6, 7
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)	30
- V -	
Videoconferencing	25
- W -	
Website	28, 39
- Y -	
Year 2000	32

Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).....	9
- V -	
Vice-président.....	9
Vidéoconférence.....	25

- H - Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.....28,31

- I - Initiatives de gestion des cas13, 25, 26

Intervenants.....31

- L -

Loi sur l'immigration 6, 29

- M -

Mise à jour des niveaux de référence.....35
Mode alternatif de règlement des conflits (MARCO).....18, 27

- N -

Nombre d'appels en instance.....19
Nombre de cas en instance.....24
Nombre de revendications en suspens.....14
Nouveau cadre de politique.....30

- O -

Organigramme.....10

- P -

Passif.....39
Perfectionnement professionnel.....27
Présidente.....8
Processus de traitement des plaintes.....31
Programme national d'apprentissage.....28
Programme prioritaire d'apprentissage.....28

- R -

Rapports.....42
Rapport sur les plans et les priorités (1998-99).....11
Réalisations sur le plan du rendement à l'échelle de l'organisation.....25
Règlements.....41
Revendications réglées.....13
Révision de la loi sur l'immigration.....29

- S -

Site Web.....28,40
Structure des secteurs d'activités.....9

INDEX DES MOTS CLÉS

- A -	Antériorité des cas en instance (Section du statut de réfugié).....	14
	Antériorité des appels en instance (Section d'appel).....	20
	Appels régies.....	18
	An 2000.....	33
	Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR).....	28
	Audiences de mise au rôle.....	26

- B -	Bureaux.....	40
-------	--------------	----

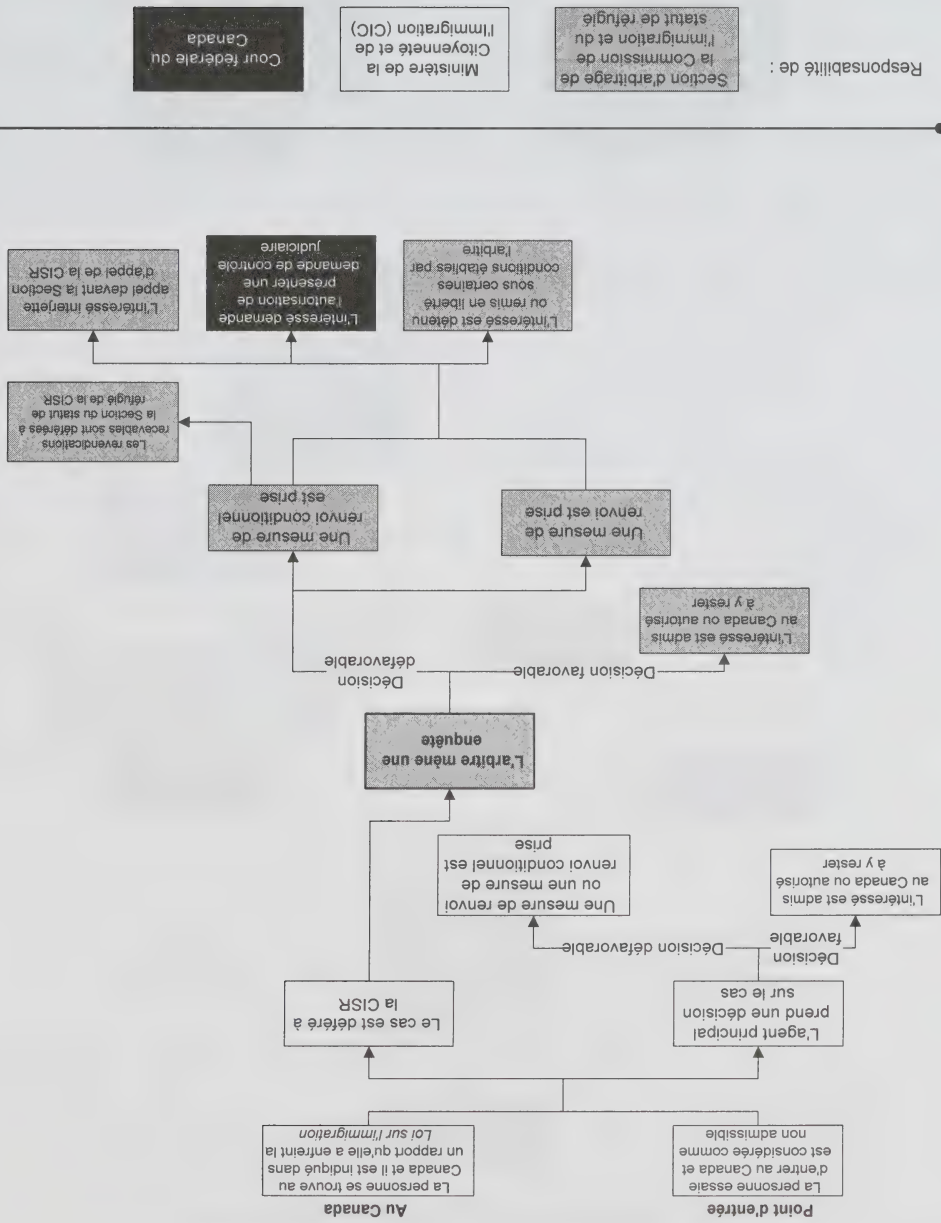
- C -	Cas types.....	30
	Citoyenneté et Immigration Canada (CIC).....	7, 22, 29
	Code de déontologie.....	31
	Comité consultatif sur les pratiques et les procédures.....	31
	Conférence préparatoire.....	27
	Convention des Nations Unies relative au statut de réfugié.....	6, 7
	Cour fédérale.....	15, 21, 24
	Coût par appel.....	20
	Coût par cas.....	24
	Coût par revendications.....	14

- D -	Décisions de vive voix.....	25
	Délai moyen de traitement (section du statut de réfugié).....	15
	Délai moyen de traitement (section d'appel).....	20
	Dépenses prévues.....	36, 37, 38
	Dépenses réelles.....	36, 37, 38
	Directeur exécutif.....	8
	Direction de la recherche.....	28

- E -	Entente sur les renseignements relatifs aux revendications des demandeurs.....	29
	Enquêtes et examens des motifs de détention conclus.....	23

- G -	Gestion du portefeuille.....	7, 29
	Gestion et services généraux.....	9
	Groupe des consultations intergouvernementales.....	28

Processus d'arbitrage



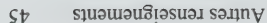
Responsabilité de :

Section d'arbitrage de l'immigration et du statut de réfugié

Ministère de la Immigration (CIC)

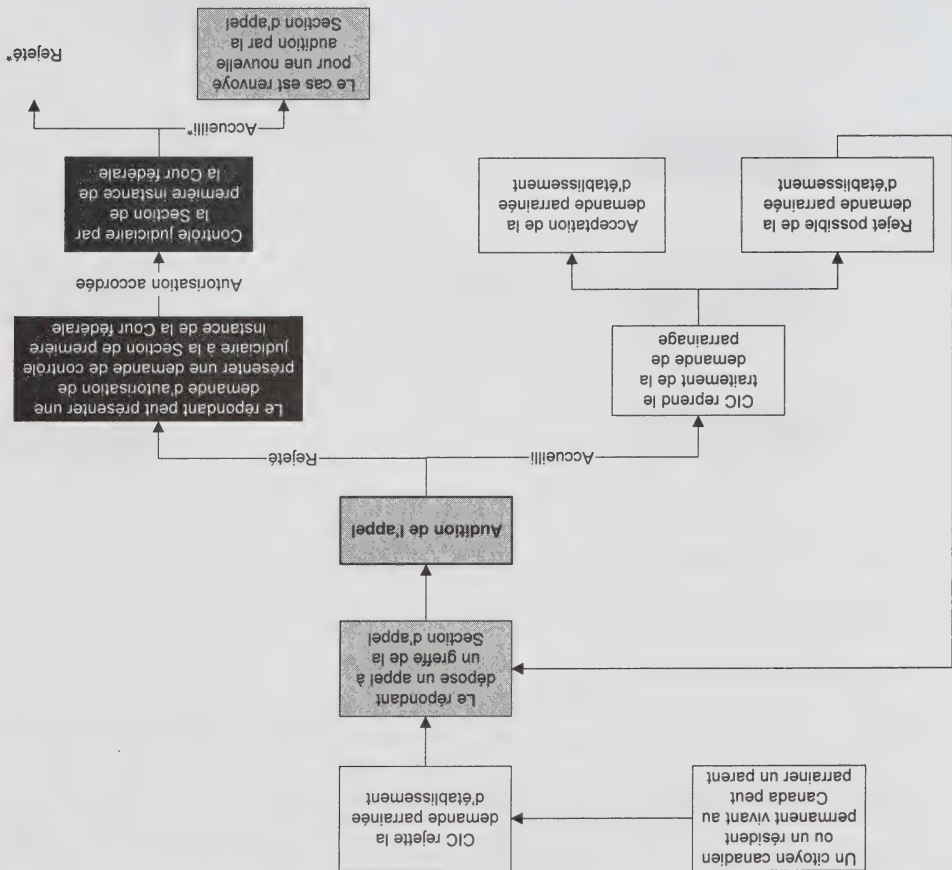
Cour fédérale du Canada

Autres renseignements 45



Processus d'appel concernant une personne parrainée

Annexe A



*L'appel peut être renvoyé à la Cour d'appel fédérale lorsqu'une question grave de portée générale est certifiée

Responsabilité de :

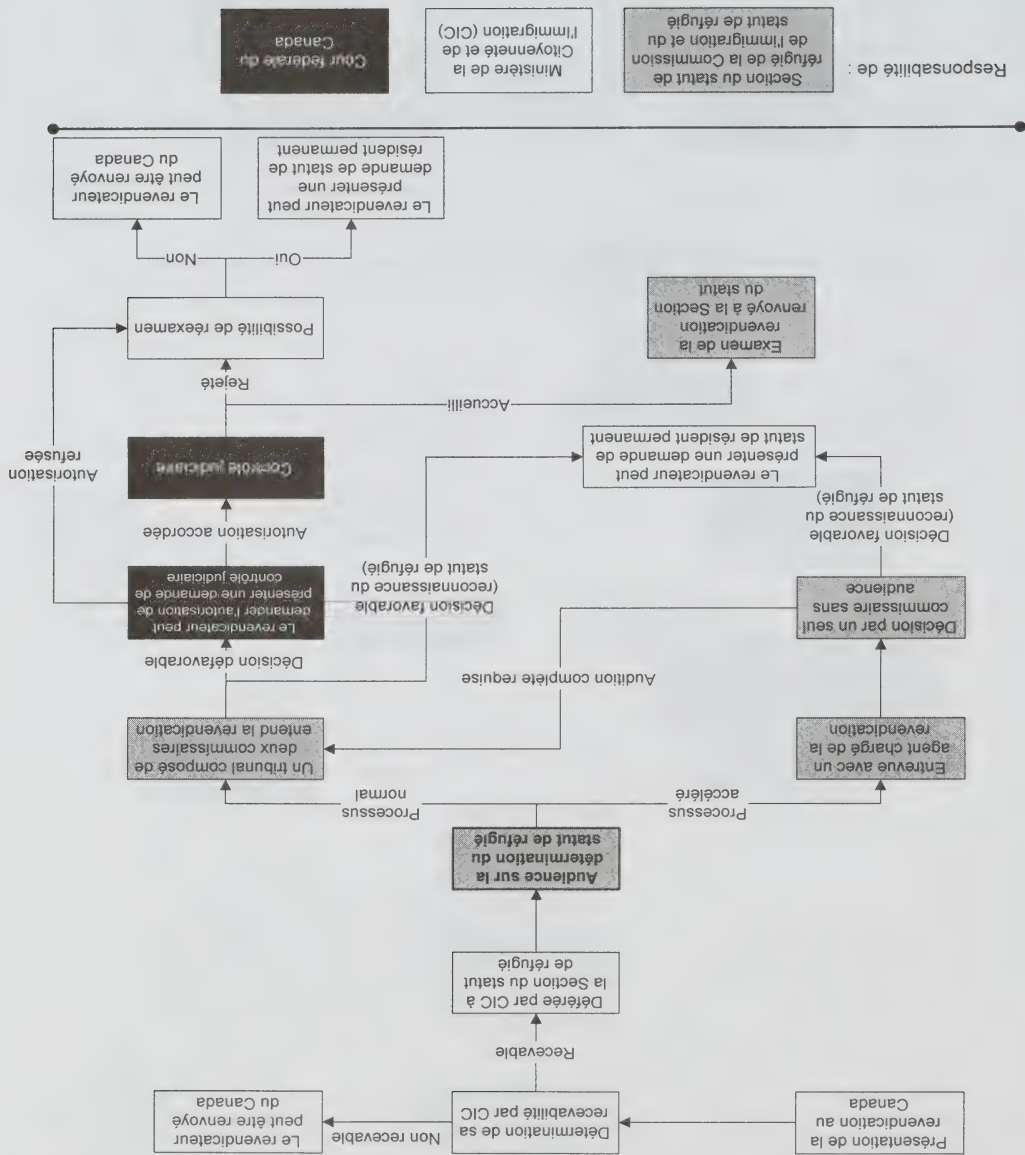
Section d'appel de l'immigration et du statut de réfugié

Ministère de la Immigration (CIC)

Cour fédérale du Canada

Processus de détermination du statut de réfugié au sens de la Convention

Annexe A



Autres rapports de la CISR

- Budget des dépenses pour 1999-2000 : Un rapport sur les plans et les priorités
- Rapport sur le rendement 1997-1998
- Budget des dépenses pour 1998-1999 : Un rapport sur les plans et les priorités
- Rapport sur le rendement 1996-1997
- Rapport sur les plans et les priorités pour 1997/1998 - 1999/2000
- Rapport sur le rendement 1995-1996

Document d'habilitation :

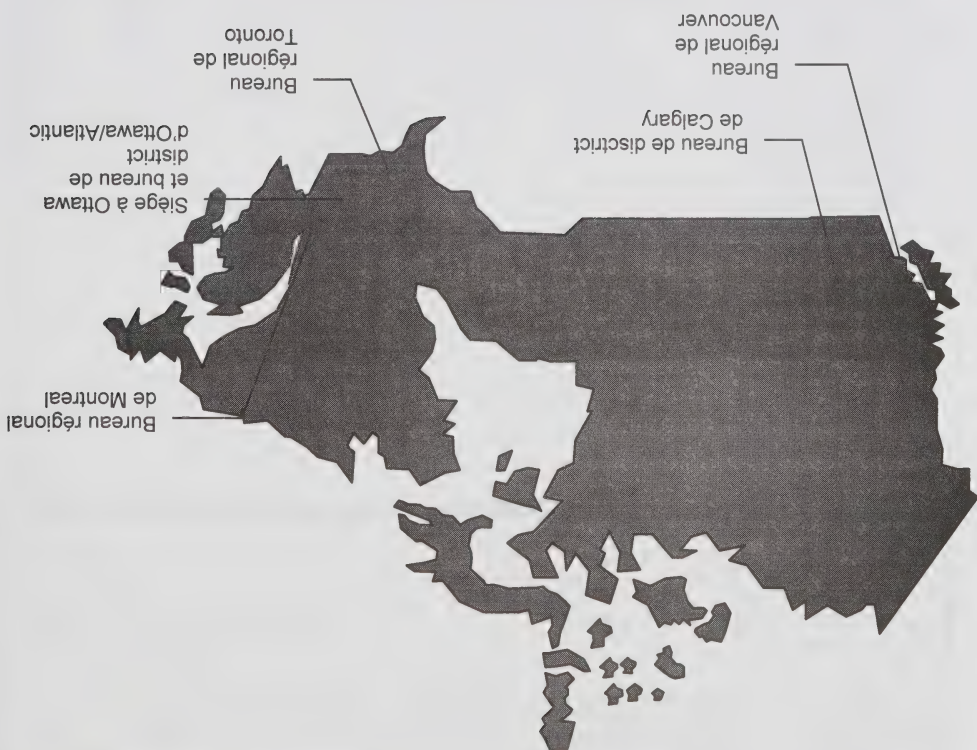
Loi sur l'immigration L.R.C. 1985, c. I-2, dans sa version modifiée

La Commission est comptable envers le Parlement de l'application des dispositions réglementaires suivantes :

Règles de la section du statut de réfugié DORS/93-45

Règles de la section d'appel de l'immigration modifiée
DORS/93-46, dans leur version

Règles de la section d'arbitrage DORS/93-47



Pour de plus amples renseignements sur la CISR, contactez :

Denise Robichaud
Directrice, Affaires publiques
et parlementaires
(613) 943-0201

ou visitez notre site Web : <http://www.cisr.gc.ca>

Passif éventuel (en millions de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel			
au 31 mars 1997	au 31 mars 1998	Courant au 31 mars 1998	
Revendications et causes en instance ou imminentes			
94,2	95,1	93,7	
94,2	95,1	93,7	Total

Comparaison des dépenses prévues de 1998-99 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité					
Organisation	Détermination du statut de réfugié	Appels de l'immigration	Enquêtes et examens des motifs de détention	Gestion et services généraux	Totaux ²
Section du statut de réfugié					
- dépenses prévues	18,1				18,1
- autorisations totales	19,9				19,9
- dépenses réelles	21,2				21,2
Section d'appels de l'immigration					
- dépenses prévues		3,3			3,3
- autorisations totales		3,4			3,4
- dépenses réelles		3,2			3,2
Section d'arbitrage					
- dépenses prévues			3,3		3,3
- autorisations totales			3,3		3,3
- dépenses réelles			2,1		2,1
Direction générale du perfectionnement professionnel des commissaires					
- dépenses prévues	0,3				0,3
- autorisations totales	0,4				0,4
- dépenses réelles	0,4				0,4
Directeur exécutif ¹					
- dépenses prévues	22,4	1,4	2,9		25,2
- autorisations totales	24,6	1,4	3,0		29,1
- dépenses réelles	26,3	1,3	1,9		28,3
Totaux ²	40,8	4,7	6,2	25,2	76,9
- dépenses prévues	44,8	4,8	6,3	29,1	85,0
- dépenses réelles	47,8	4,5	4,0	28,3	84,7

¹ Comprend les ressources du bureau de la présidente, du directeur des Services juridiques et de tous les autres services de soutien fourni par le siège de la CISR et les bureaux régionaux.

² En raison de l'arrondissement des chiffres, ces derniers peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité		Dépenses réelles 1996-97	Dépenses réelles 1997-98	Dépenses prévues 1998-99	Total des autorisations 1998-99
Détermination du statut de réfugié		41,3	43,5	40,8	44,8
Appels de l'immigration		4,4	4,5	4,7	4,8
Enquêtes et examens des motifs de détention		4,9	5,9	6,2	6,3
Gestion et services généraux		26,8	25,4	25,2	29,1
Total¹		77,4	79,3	76,9	85,0
					84,7

¹ En raison de l'arrondissement des chiffres, ces derniers peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité – 1998-99
(en millions de dollars)¹

Secteurs d'activité	ETP	Fonctionnement	Immobilisations	Subventions et contributions	Subventions	Subventions et contributions	Total des dépenses prévues	Total des dépenses réelles	Moins: Recettes disponibles	Dépenses nettes
statut de réfugié	638	40,8	-	-	-	40,8	44,8	40,8	-	44,8
Appels de l'immigration	644	47,8	-	-	-	47,8	47,8	-	-	47,8
dépenses prévues	-	44,8	-	-	-	44,8	44,8	-	-	44,8
dépenses réelles	68	4,5	-	-	-	4,5	4,8	4,5	-	4,8
Enquêtes et examens des motifs de détermination:	74	4,7	-	-	-	4,7	4,7	4,7	-	4,7
dépenses prévues	-	4,8	-	-	-	4,8	4,8	-	-	4,8
dépenses réelles	56	6,2	-	-	-	6,2	6,3	6,2	-	6,3
dépenses prévues	-	6,3	-	-	-	6,3	6,3	-	-	6,3
dépenses réelles	50	4,0	-	-	-	4,0	4,0	4,0	-	4,0
Général	258	29,1	-	-	-	29,1	29,1	25,2	-	29,1
dépenses prévues	-	29,1	-	-	-	29,1	29,1	-	-	29,1
dépenses réelles	251	28,3	-	-	-	28,3	28,3	28,3	-	28,3
Total	1 026	76,9	-	-	-	76,9	85,0	76,9	-	76,9
dépenses prévues	-	85,0	-	-	-	85,0	85,0	-	-	85,0
dépenses réelles	1 013	84,7	-	-	-	84,7	84,7	84,7	-	84,7
Autres recettes et dépenses	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses réelles	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Recettes non disponibles ²	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères	10,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses réelles	12,7	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coût net du programme	87,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses prévues	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
dépenses réelles	97,4	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Les écarts entre les dépenses prévues et les dépenses réelles pour chaque secteur d'activité s'expliquent principalement par l'affectation supplémentaire de 7,5 millions de dollars du Budget des dépenses supplémentaires de 1998-1999 (voir le tableau financier 1). En outre, les dépenses prévues ne tiennent pas compte des réaffectations entre secteurs d'activité qui seront proposées officiellement dans la Mise à jour des niveaux de référence pour l'année 2000-2001.

¹ En raison de l'arrondissement des chiffres, ceux-ci peuvent ne pas correspondre aux totaux indiqués.
² Ces recettes étaient autrefois appelées «recettes à valoir sur le Trésor». Chaque exercice, la CISR fait un montant minimal de recettes moyenne de 0,06 million de dollars.

¹ En raison de l'arrondissement des chiffres, ceux-ci peuvent ne pas correspondre aux totaux.

1998-99			
Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars) ¹			
Crédit		Dépenses	
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Autorisations
réelles	totales	prévues	totales
La Commission de l'immigration			
et du statut de réfugié			
15	Subventions et contributions	66,5	74,0
(S)	Contributions aux régimes	10,5	11,0
	d'avantages sociaux des		
	employés		
Total		76,9 ¹	85,0
			84,7

Rendement financier

5.1 En 1998-1999, il n'y avait presque pas d'écart entre les dépenses réelles de la CISR (84,7 millions de dollars) et le total des autorisations (85 millions de dollars). En outre, le coût par cas a baissé dans toutes les trois sections. Ensemble, ces résultats témoignent d'une utilisation efficace et efficiente des ressources.

5.2 Dans l'ensemble, le seul écart important à

signaler a été relevé entre les dépenses prévues (66,5 millions de dollars) et le total des autorisations (74 millions de dollars) au titre des dépenses de fonctionnement (voir le tableau financier 1). Cet écart de 7,5 millions de dollars est expliqué dans le budget des dépenses supplémentaires de 1998-1999, comme il suit :

- 0,9 million de dollars au titre du report de fonds de 1997-1998;
- 2,6 millions de dollars au titre de l'augmentation de l'effectif des commissaires de la Section du statut de réfugié et pour donner suite aux recommandations du vérificateur général;
- millions de dollars au titre des augmentations résultant des négociations collectives.

Cette section comprend les tableaux financiers qui se rapportent aux activités de la CISR:

Tableau 1 : Besoins financiers par autorisation
Tableau 2 : Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles

Tableau 5 : Comparaison des dépenses prévues de 1998-99 par rapport aux dépenses réelles
Tableau 15 : Passif éventuel

ÉTAT DE PRÉPARATION À L'AN 2000

4.1 En juillet 1999, le bureau du Dirigeant principal de l'informatique du
Secrétariat du Conseil du Trésor a confirmé que les systèmes de la CISR
sont à 90 % prêts pour l'an 2000. Les autres 10 % exigeront des
modifications mineures. La CISR élabore actuellement un plan de reprise
des activités et examine sa vulnérabilité éventuelle à des sources externes.

des mesures appropriées, le cas échéant, pour régler la plainte. Le processus de traitement des plaintes du public assure l'examen équitable de toutes les plaintes, de manière à promouvoir les normes de qualité les plus élevées et à respecter les droits de tous les intéressés.

3.50 Pour remplir son engagement de renforcer son processus de traitement des plaintes, la CISR a commandé une étude indépendante. Des consultations ont eu lieu sur les mesures proposées à l'issue de cette étude en vue d'améliorer le processus de traitement des plaintes, et un processus amélioré sera mis en œuvre bientôt.

Normes de service à la clientèle

3.51 La CISR est résolue à appuyer l'initiative pour des services de qualité à l'échelle gouvernementale destinée à renforcer la prestation de services à la clientèle. Elle a entrepris d'élaborer et de mettre en œuvre des normes de service à la clientèle à l'échelle de l'organisation. Un projet pilote sera mis sur pied dans tout le Canada pour déterminer si les normes proposées sont appropriées et réalistes.

Quelques faits concernant les plaintes

- En 1998, 17 plaintes ont été reçues dont 12 émanant du même cabinet d'avocats.
- Jusqu'ici :
- 2 étaient fondées;
- 8 n'étaient pas fondées;
- 2 ne relevaient pas de la compétence de la CISR;
- 3 sont en suspens en attendant un contrôle judiciaire devant la Cour fédérale;
- 1 a été abandonnée par le plaignant;
- 1 fait actuellement l'objet d'une enquête.

3.46 Le Comité consultatif sur les pratiques et les procédures est composé de représentants d'organisations non gouvernementales clés, de l'Association du Barreau canadien, d'Associations d'avocats en immigration et du Haut commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

3.47 Depuis un certain nombre d'années, le CCPP a fait fonction de tribune pour consulter de même que pour échanger des renseignements entre la CISR et ses intervenants. Dans le but de renforcer ces relations, le mandat du Comité a récemment été révisé pour garantir que nous puissions tous tirer pleinement avantage de toutes les occasions qui s'offrent de mettre en commun nos compétences spécialisées et notre expérience.

3.48 Au cours de l'exercice écoulé, les membres du CCPP ont été consultés sur plusieurs questions de principe. Ces consultations ont abouti à l'élaboration de politiques qui tiennent compte des précieuses perceptions et vues des intervenants en ce qui a trait aux programmes touchant les réfugiés et les immigrants.

Processus de traitement des plaintes du public

3.49 Pour que le public soit certain de l'intégrité du système de justice administrative, la CISR a élaboré, en 1995, un processus de traitement des plaintes du public. Le revendicateur, l'appelant ou l'avocat qui croit qu'un commissaire aurait enfreint les dispositions du Code de déontologie ou agi de manière incompatible avec les devoirs de sa charge peut déposer une plainte au vice-président adjoint. Ce mécanisme permet à la CISR d'enquêter et de prendre

Nouveau cadre de politique

3.43 La Commission a accru sa capacité de recherche sur les politiques opérationnelles en créant un comité sur les politiques, un cadre d'élaboration des politiques et un calendrier de planification stratégique. Les deux premières politiques publiées dans ce nouveau cadre s'intitulent *Traitement des renseignements non sollicités à la Section du statut de réfugié et Tenue de nouvelles audiences sur ordonnance de la Cour*. L'élaboration des politiques est un processus systématique et dynamique qui permet de s'entendre sur des principes qui sont ensuite appliqués de façon uniforme à l'échelle de la CISR.

Réceptivité aux questions d'actualité

3.44 Les revendications du statut de réfugié présentées par des ressortissants d'un même pays soulèvent souvent les mêmes questions. Pour faciliter l'examen efficace et approfondi de ces questions répétitives, la CISR peut décider, notamment pour les nouvelles tendances, de constituer un échantillon représentatif de revendications qui constitueront des «cas types».

3.45 Par suite de l'afflux soudain de revendicateurs roms hongrois, la CISR a appliqué le concept des «cas types». L'approche relative aux cas types, appuyée par les recherches de la Commission et les observations formulées par les conseils des revendicateurs et la ministre, a permis à la Commission d'établir une base de renseignements à jour sur les conditions en Hongrie et de mieux cerner les principales questions juridiques qui ont découlé des faits. On s'attend à ce que les cas types aient une incidence à la fois sur le plan de l'efficacité, en permettant de cerner les nombreux cas semblables et en établissant un point de départ à cet égard, et sur le plan de l'uniformité.

3.40 En novembre 1998, le Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis a demandé à la CISR de l'aider à donner de la formation à ses décideurs concernant les directives sur les enfants qui revendiquent le statut de réfugié. La Commission a établi des directives sur les enfants qui revendiquent le statut de réfugié en 1996, faisant du Canada le premier pays ayant un processus de détermination du statut de réfugié à avoir été précurseur en la matière.

3.41 Pour assurer un service de qualité au public, la CISR s'est engagée à collaborer avec ses partenaires clés de manière à assurer la coordination et la cohérence dans l'ensemble du programme.

Révision de la législation sur l'immigration

3.42 En janvier 1999, la ministre a annoncé les intentions du gouvernement en ce qui concerne la nouvelle orientation de la politique relative aux immigrants et aux réfugiés. Dès le départ, la CISR a participé activement au processus de révision de la législation et elle continue de fournir à CIC une évaluation des répercussions éventuelles sur le plan des activités et des ressources de diverses propositions liées aux travaux des trois sections de la Commission.

RÉSULTAT : Être un partenaire qui contribue avec innovation au système d'immigration au Canada

Une approche intégrée de la gestion du portefeuille

Entente auxiliaire entre CIC et la CISR

En février 1999, CIC et la CIRCO ont signé l'Entente sur les renseignements relatifs aux revendications des demandeurs du statut de réfugié, qui accroîtra l'uniformité des renseignements obtenus des revendicateurs par CIC et transmis à la CISR.

3.38 Le Programme national d'apprentissage offre des activités d'apprentissage et de perfectionnement professionnel aux groupes et aux particuliers. Dans ce dernier cas, une importante innovation a été la mise en œuvre, au début de 1999, du Programme prioritaire d'apprentissage destiné à aider tout le personnel de la Commission à concevoir des programmes d'autoapprentissage individuels, de manière à promouvoir un milieu d'apprentissage continu au sein de la Commission.

3.39 La réputation internationale de la

Commission est en partie attribuable à son empressément à partager ses recherches, ses pratiques, ses procédures et sa jurisprudence avec des gouvernements étrangers et des organismes non gouvernementaux internationaux.

L'information produite par la Direction de la recherche est disponible sur le site Web de la CISR. Cette réputation est renforcée par une participation active aux travaux du Groupe de travail de pays d'origine du Groupe des consultations intergouvernementales (CGI), dont le directeur des Recherches de la CISR assure la présidence en 1999, ainsi que par notre collaboration bilatérale avec d'autres systèmes de détermination du statut de réfugié et avec le HCR.

Reconnaissance des particuliers et des organisations

Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR)

En octobre 1998, la CISR a coprésidé, de concert avec la Cour fédérale du Canada, la Troisième Conférence annuelle de l'AIJAR. Des délégués de 51 pays ont participé à cette conférence, qui a eu lieu à Ottawa et qui, pour la première fois, réunissait de nombreux délégués des pays en développement et des nouvelles démocraties en Europe de l'est. La vice-secrétaire générale des Nations Unies, Madame Louise Fréchette, qui était un des conférenciers principaux, a indiqué que : «Le processus de détermination du statut de réfugié du Canada est perçu ... comme un modèle d'équité et de rigueur».

**Perfectionnement
professionnel et
promotion d'un milieu
d'apprentissage**

- semble que la Section n'a pas compétence;
- conférences préparatoires pour cerner les questions qui doivent être abordées dans la salle d'audience;
- équipes régionales de gestion des cas chargées de superviser les processus et de faire un usage efficace des rapports de suivi;
- projet pilote concernant le MARC à Toronto – recours à la médiation et à d'autres modes alternatifs de règlement des conflits pour tâcher de régler les appels plus rapidement et sans audience officielle de type contradictoire.

3.36 Comme on l'a signalé dans le dernier Rapport sur le rendement de l'organisation, en 1997-1998, la Commission s'est dotée d'un programme national d'apprentissage qui intègre toutes les activités d'apprentissage et de perfectionnement professionnel des commissaires et des fonctionnaires. En 1998-1999, ce programme, qui est fondé sur les principes directeurs de coordination, de cohérence et d'intégration, a été mis en œuvre.

3.37 Le programme national et le Plan national d'apprentissage qui en a découlé ont permis d'améliorer la prestation des activités de formation et de perfectionnement professionnel de la Commission de plusieurs façons différentes – meilleure planification, plus grand intérêt pour la formation, moins de répétition, intégration accrue et plus grande participation. Grâce à l'approche intégrée, les membres du personnel de différents secteurs d'activité qui, auparavant, recevaient une formation séparément participent maintenant à des séances de formation conjointes, lorsque c'est possible et approprié. Il en résulte une plus grande appréciation des différentes activités opérationnelles menées à la Commission.

traitement a été consacré au règlement des cas les plus anciens parmi ceux en instance; dans certains cas, on rencontre, avant l'audience officielle, les revendicateurs dont les cas ont récemment été déferés pour veiller à ce que le dossier soit prêt pour la tenue de l'audience et, au besoin, fournir les directives nécessaires aux étapes initiales. les avis de pratique, destinés à rendre plus rigoureux le processus de gestion des cas, sont diffusés de façon à donner aux revendicateurs et aux conseils des directives claires et à avoir des attentes précises à l'égard du processus; les pratiques de mise au rôle sont perfectionnées afin d'accroître la responsabilisation des décideurs qui doivent achever leur charge de travail et tenir compte de la nature dynamique du rôle des audiences du tribunal.

Initiatives de gestion des cas (suite)

Section d'appel

3.35 Voici des exemples des principales initiatives de gestion des cas pour l'exercice 1998-1999 :

- audiences de mise au rôle, modifiées et mis en vigueur au niveau national en 1998-1999, demandent aux parties et au conseil de comparaître en personne pour déterminer la date de l'audience à moins qu'ils aient confirmé être prêts pour l'audition de leur appel;
- audiences de justification, demandent à CIC de comparaître afin d'expliquer les raisons pour lesquelles le dossier n'a pas été déposé dans les six mois qui ont suivi l'inscription de l'appel, tel que requis par les règles de la section d'appel;
- examen anticipé des dossiers pour déterminer les cas qui pourraient être réglés sans audience;
- mise au rôle stratégique de nombreuses auditions courtes pour le même jour lorsque les questions semblent explicites ou lorsqu'il

RÉSULTAT : Être un tribunal administratif d'avant-garde

Utilisation novatrice et optimale de la technologie

3.32 Cette sous-section contient un aperçu du rendement de la CISR dans les domaines qui transcendent un secteur d'activité donné. Elle porte sur les initiatives qui font de la CISR une organisation d'avant-garde et un partenaire qui contribue avec innovation au système d'immigration du Canada.

Vidéoconférence

3.33 La Commission élabore actuellement une politique et des procédures visant à articuler et à confirmer l'utilisation actuelle de la vidéoconférence lors des audiences. La politique fera ressortir certains éléments qui doivent être pris en considération au moment de déterminer s'il est approprié d'utiliser la vidéoconférence dans un cas donné.

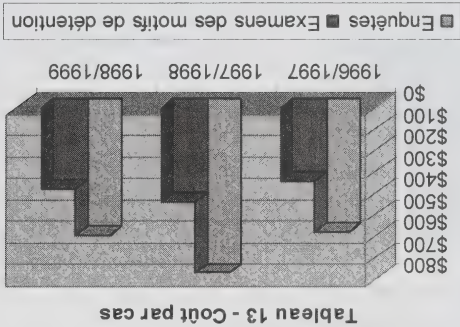
Initiatives de gestion des cas Section du statut de réfugié

3.34 Pour mieux gérer le nombre important de revendications dont elle est saisie chaque année, la Section du statut de réfugié a continué d'élaborer une série de mesures destinées à accroître l'efficacité et la rapidité du traitement des revendications du statut de réfugié. Ces initiatives de gestion des cas ont permis de réduire le délai moyen de traitement des cas et d'accroître la productivité globale. Voici des exemples des principales initiatives de gestion des cas :

- Le prononcé de vive voix des décisions à la fin de l'audience plutôt que la mise en délibéré de la décision. En 1998-1999, 38 % des décisions ont été rendues de vive voix.
- La Section du statut de réfugié continuera de poursuivre son but visé de faire du prononcé de vive voix des décisions, la norme; la priorité a été donnée au traitement des nouveaux cas. L'excédent de la capacité de

Décisions infirmées par la Cour fédérale

3.31 La qualité des décisions rendues a continué d'être élevée en 1998-1999. Moins de 1 % des décisions ont été infirmées par la Cour fédérale.



Coût par cas

3.30 Le coût moyen par enquête et examen des motifs de détention a diminué en 1998-1999. Le coût moyen d'une enquête est passé de 765 \$ en 1997-1998 à 594 \$ en 1998-1999, et le coût moyen d'un examen des motifs de détention est passé de 435 \$ en 1997-1998 à 378 \$ en 1998-1999.

Nombre et antériorité des cas en instance

3.29 La Section n'avait pas de cas en instance, et la charge de travail était à jour dans tous les bureaux régionaux à la fin de l'exercice.

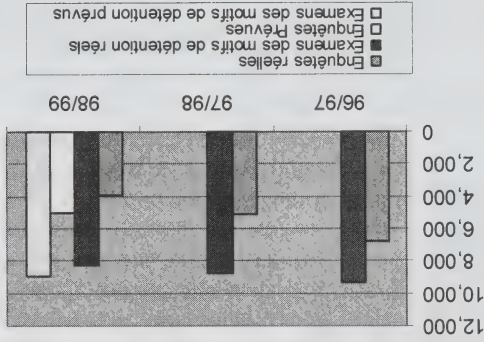
3.28 La diminution de la charge de travail de la Section d'arbitrage s'explique peut-être en partie par l'augmentation du nombre de cas confiés aux agents principaux. Toutefois, la complexité du travail demeure la même, les cas traitant d'allégations complexes continuant d'être renvoyés aux arbitres. Par ailleurs, l'initiative prise pour traiter les cas des personnes soupçonnées de crimes de guerre ou de crimes contre l'humanité continue d'accroître la complexité des enquêtes en matière d'immigration tenues par la Section d'arbitrage.

3.26 Il y a enquête lorsqu'il est déterminé qu'une personne qui demande l'admission au Canada est inadmissible ou lorsqu'il est allégué qu'une personne qui se trouve déjà au Canada a contrevenu à la Loi sur l'immigration. Dans certaines circonstances précisées dans la Loi, une décision peut être rendue par un agent principal. D'autres affaires sont renvoyées à la Section d'arbitrage pour enquête. Il y a examen des motifs de détention des personnes qui sont détenues parce qu'il est peu probable qu'elles comparaitissent aux fins d'un interrogatoire, d'une enquête ou d'un renvoi, ou parce qu'elles constituent une menace pour la sécurité publique, ou parce que la ministre ne peut établir l'identité de l'intéressé à la satisfaction de l'arbitre. La ministre doit toutefois convaincre l'arbitre que des efforts valables ont été faits pour établir l'identité de cette personne.

Enquêtes et examens des motifs de détention conclus

3.27 En 1998-1999, la Section d'arbitrage a tenu 3 975 enquêtes et effectué 8 249 examens des motifs de détention sur un total de 12 324 décisions rendues.

Tableau 12 - Nombre d'enquêtes et d'examen des motifs de détention



Enquêtes et examens des motifs de
détention

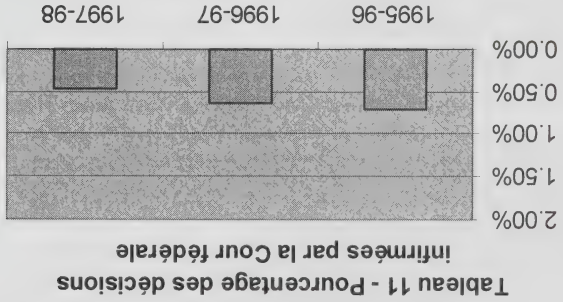
Enquêtes et examens des motifs de détention (en millions de dollars)	
Dépenses prévues	6,2 \$
Autorisations totales	6,3 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	4,0 \$
*Voir le tableau financier 2 pour une explication de l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles.	

3.24 La Section d'arbitrage a pour mandat de tenir des enquêtes en matière d'immigration et de procéder aux examens des motifs de détention. L'arbitre examine les motifs de détention dans les 48 heures suivant la mise en détention initiale de l'intéressé par le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration, puis au moins une fois durant la période de sept jours qui suit, et par la suite, au moins une fois tous les 30 jours après. Dans les cas où l'identité de la personne n'a pas été établie, un examen des motifs de détention a lieu après sept jours, puis tous les sept jours, jusqu'à ce que l'identité ait été établie.

3.25 Toutes les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention se déroulent selon un processus contradictoire. L'arbitre est un décideur indépendant qui siège seul.

3.22 Au cours des trois dernières années pour lesquelles des données sont disponibles, moins de 1 % des décisions ont été infirmées par la Cour.

Décisions infirmées par la Cour fédérale



Processus décisionnel cohérent

- 3.23** Pour promouvoir un processus décisionnel cohérent, la Section d'appel prend les mesures suivantes :
- Réunions mensuelles des commissaires;
 - Réunions mensuelles des gestionnaires des régions;
 - Partage de renseignements et discussions sur les questions d'actualité et l'évolution du droit;
 - Documents de perfectionnement professionnel et séances de formation axés sur les besoins;
 - Important programme de formation des nouveaux commissaires;
 - Tribunaux composés de trois commissaires lorsqu'il s'agit de former un nouveau commissaire et pour les affaires pouvant donner lieu à une décision qui pourrait avoir une force persuasive pour d'autres affaires semblables;
 - politiques et avis de pratiques.

Antériorité des appels en instance

3.19 Les appels en instance sont des cas de plus en plus récents. À la fin de 1998-1999, dans 85 % de tous les appels en instance dont la Section d'appel était saisie, il s'agissait d'appels en instance depuis moins de 12 mois, ce qui représente une hausse par rapport à la proportion de 75 % au début de l'année.

Coût par appel

3.20 Pour la quatrième année consécutive, le coût par appel a diminué, passant de 1 975 \$ en 1997-1998 à 1 726 \$ en 1998-1999. Cette diminution est attribuable, de nouveau, à une hausse de productivité à la Section d'appel.

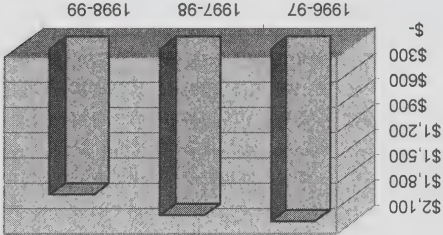


Tableau 9 - Coût par appel

Délai moyen de traitement

3.21 La Section d'appel s'était engagée à réduire le délai de traitement de près de 12 mois en 1997-1998 à moins de 9 mois à la fin de 1999-2000. Elle a atteint cet objectif en 1998-1999, soit un an plus tôt que prévu.

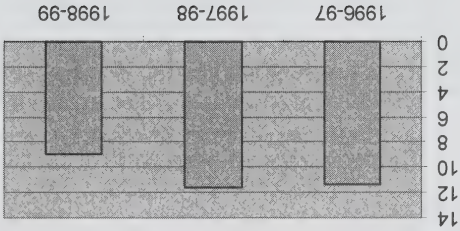
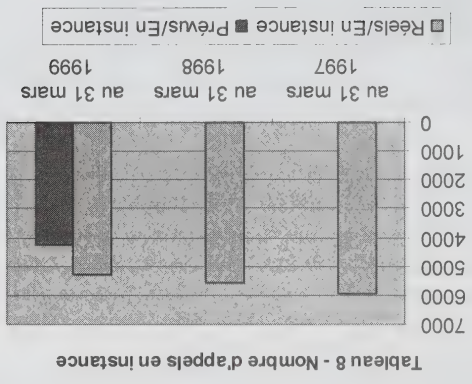
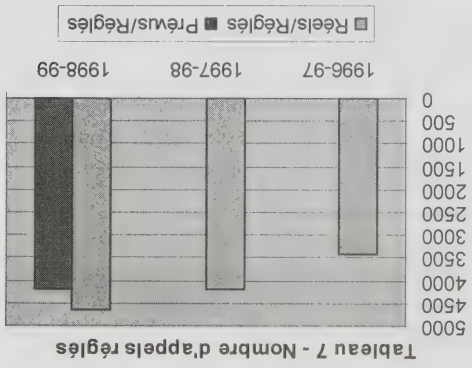


Tableau 10 - Nombre de mois écoulés - Dossier reçu/cas réglé

Nombre d'appels en instance

3.18 Au 31 mars 1999, il y avait 5 300 appels en instance, soit 5 % de moins que l'année précédente et 10 % de moins qu'il y a deux ans. Pour la deuxième année consécutive, on a enregistré une hausse importante des nouveaux appels interjetés devant la Section. Toutefois, le nombre sans précédent d'appels réglés a permis à la Section de réduire le nombre de ses appels en instance.



Appels de l'immigration

Appels de l'immigration (en millions de dollars)

4,7 \$	Depenses prévues
4,8 \$	Autorisations totales
4,5 \$	Depenses réelles 1998-1999

*Voir le tableau financier 2 pour une explication de l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles.

3.15 La Section d'appel a réglé un nombre record d'appels, soit 4 600, tout en réussissant à diminuer le nombre d'appels en instance ainsi que l'antériorité des appels en instance et le coût moyen par appel. La Section d'appel a atteint un an plus tôt que prévu l'objectif qu'elle s'était engagée à atteindre devant le Parlement, soit un délai de traitement de neuf mois.

3.16 Ces réalisations importantes ont été possibles grâce à l'augmentation du nombre de cas finalisés par les commissaires, à l'amélioration des processus de gestion des cas et à l'adoption du mode alternatif de règlement des conflits (MARC) à Toronto. En même temps, la Section a encouragé le respect de normes de qualité élevées dans ses audiences et ses décisions.

Appels réglés

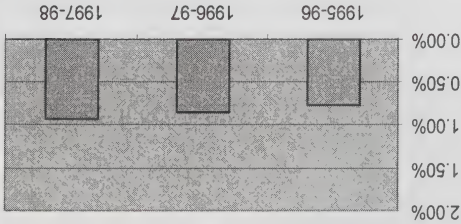
3.17 En 1998-1999, la Section d'appel a réglé 4 600 appels, soit 10 % de plus qu'en 1997-1998 et 35 % de plus qu'en 1996-1997.

- formation régionale sur les conditions dans les pays en cause et programme national permanent de formation;
- formation poussée des nouveaux commissaires, y compris mentorat par des commissaires plus chevronnés;
- production des motifs écrits des décisions favorables concernant des pays pour lesquels il existe d'importants écarts inexpliqués dans les résultats;
- politiques et avis de pratiques;
- approche relative aux cas types pour faciliter l'examen efficient et exhaustif des questions récurrentes dans les cas.

3.14 Malgré les progrès réalisés depuis l'adoption de ces mesures, la CISR reconnaît qu'il faut prendre d'autres initiatives pour promouvoir efficacement la cohérence et mesurer les progrès accomplis. Il s'agit là d'une priorité de la CISR pour l'exercice en cours.

disponibles, moins de 1 % des décisions ont été infirmées.

Tableau 6 - Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédérale



Processus décisionnel cohérent

3.13

On note, entre les bureaux régionaux de la Section du statut de réfugié, des écarts dans les façons de procéder et dans les décisions rendues sur des cas de personnes originaires d'un même pays. Comme les décisions sont rendues par des décideurs indépendants, en fonction de la preuve présentée dans chaque cas, certains écarts dans les décisions des bureaux sont inévitables. Cependant, il devrait y avoir moins d'écarts dans les façons de procéder. La Commission a l'intention de limiter de façon acceptable ces deux genres d'écarts. Afin de favoriser la cohérence dans les façons de procéder et dans le processus de décisionnel, la Section du statut de réfugié a pris les mesures suivantes :

- Spécialisation par secteur géographique des commissaires et des agents chargés de la revendication;
- réunions mensuelles de l'équipe de gestion des cas composée de gestionnaires, de commissaires, d'ACR et de membres du personnel de soutien;
- partage de renseignements entre les décideurs;
- documentation uniforme dans tout le Canada;
- conférence nationale à laquelle participent des experts internationaux des conditions dans certains pays;

Délai moyen de traitement

3.11

En 1998-1999, la Section du statut de réfugié a continué de réduire son délai de traitement. La moyenne pour l'année était de 1,8 mois, comparativement à 13,2 mois en 1997-1998. Pour atteindre l'objectif visé, qui est de régler les revendications dans les 8 mois qui suivent la date à laquelle elles sont déférées, il faut continuer de réduire le nombre de revendications en instance.

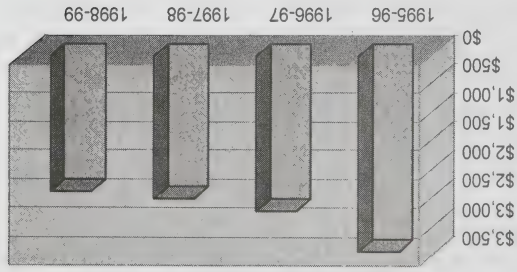


Tableau 4 - Coût par revendication

Décisions infirmées par la Cour fédérale

3.12

La Cour fédérale procède aux contrôles judiciaires des décisions de la Section du statut de réfugié dans un délai d'environ 12 à 15 mois. Par conséquent, il est trop tôt pour indiquer le nombre de décisions rendues en 1998-1999 et qui seront infirmées par la Cour. Au cours des dernières années pour lesquelles des statistiques étaient

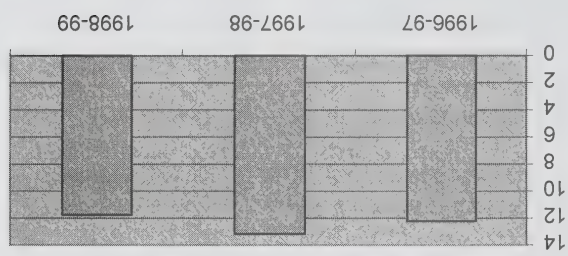
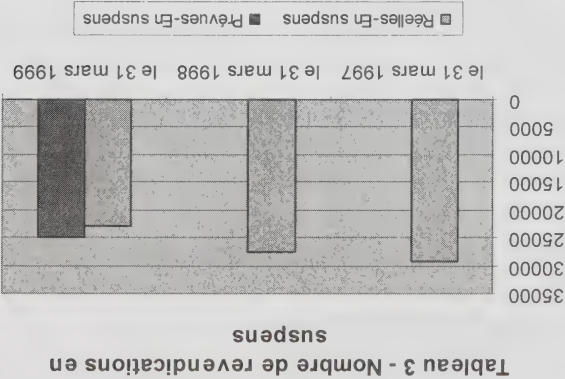


Tableau 5 - Nbre de mois - Rev. reçues à régler

3.8 En 1998-1999, la Section du statut de réfugié a continué de réduire le nombre de revendications en instance, qui au 30 juin 1999 s'élevait à 21 926. La Section a réglé 20 % plus de revendications qu'elle n'en a reçues, et a pu ainsi réduire le nombre de ses revendications en instance de 5 000.



Antériorité des cas en instance

3.9 En plus d'avoir encore diminué en 1998-1999, les cas en instance sont surtout des cas plus récents, puisque les cas plus anciens continuent d'être réglés et d'être soustraits de l'inventaire. La proportion de revendications dont la Section du statut de réfugié est saisie depuis moins de 12 mois est passée de 65 % de toutes les revendications en instance au début de 1998-1999 à 79 % à la fin de l'exercice.

Coût par revendication

3.10 Pour la quatrième année consécutive, le coût par revendication réglée a baissé, le coût moyen étant passé de 2 489 \$ en 1997-1998 à 2 377 \$ en 1998-1999, ce qui représente une baisse de plus de 4 %. Cette baisse témoigne, de nouveau, de la productivité plus élevée de la Section du statut de réfugié en 1998-1999.

DÉTERMINATION DU STATUT DE RÉFUGIÉ

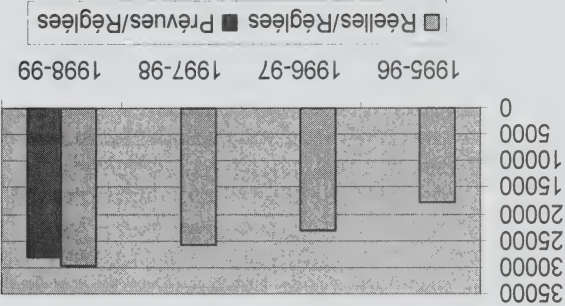
Détermination du statut de réfugié (en millions de dollars)	
Dépenses prévues	40,8 \$
Autorisations totales	44,8 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	47,8 \$
*Voir le tableau financier 2 pour une explication de l'écart entre les dépenses prévues et les dépenses réelles.	

3.6 Le secteur d'activité Détermination du statut de réfugié a pour objectif de rendre en temps opportun des décisions judiciaires concernant des revendications du statut de réfugié au sens de la Convention présentées par des personnes au Canada. Pour atteindre cet objectif et donner suite aux recommandations formulées par le vérificateur général du Canada, la Section du statut de réfugié a continué d'élaborer un certain nombre d'initiatives de gestion des cas qui ont amélioré sa productivité sans compromettre la qualité de ses décisions (pour de plus de détails, voir la p. 26).

Revendications
régliées

3.7 En 1998-1999, la Section du statut de réfugié a réglé environ 30 000 revendications, soit plus que le nombre prévu et une hausse de près de 20 % par rapport à 1997-1998. Cette productivité accrue est attribuable à l'augmentation du nombre de commissaires disponibles pour rendre des décisions et au nombre moyen de décisions rendues par chaque commissaire.

Tableau 2 - Nombre de revendications réglées



Réalisations par secteur d'activité

3.4 Dans cette section, nous soulignons les réalisations en 1998-1999 par section (Détermination du statut de réfugié, Appels de l'immigration et Enquêtes et examens des motifs de détention). Pour faire état des résultats obtenus, nous utilisons plusieurs indicateurs de rendement, dont le nombre de cas réglés, le délai de traitement, le coût par cas, l'antériorité et le nombre de cas en instance, ainsi que le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale.

3.5 La CISR a montré qu'elle demeure résolue à assurer la qualité, l'équité et la cohérence. Elle a mis en place des ressources et des systèmes dans certains secteurs d'importance capitale, comme la gestion intégrée des programmes, l'évaluation du rendement, les services aux clients et les initiatives à l'échelle du gouvernement.

RÉSULTAT :
Rendre, dans les
délais fixés, des
décisions
éclairées sur des
questions
touchant les
immigrants et les
réfugiés,
conformément à
la Loi

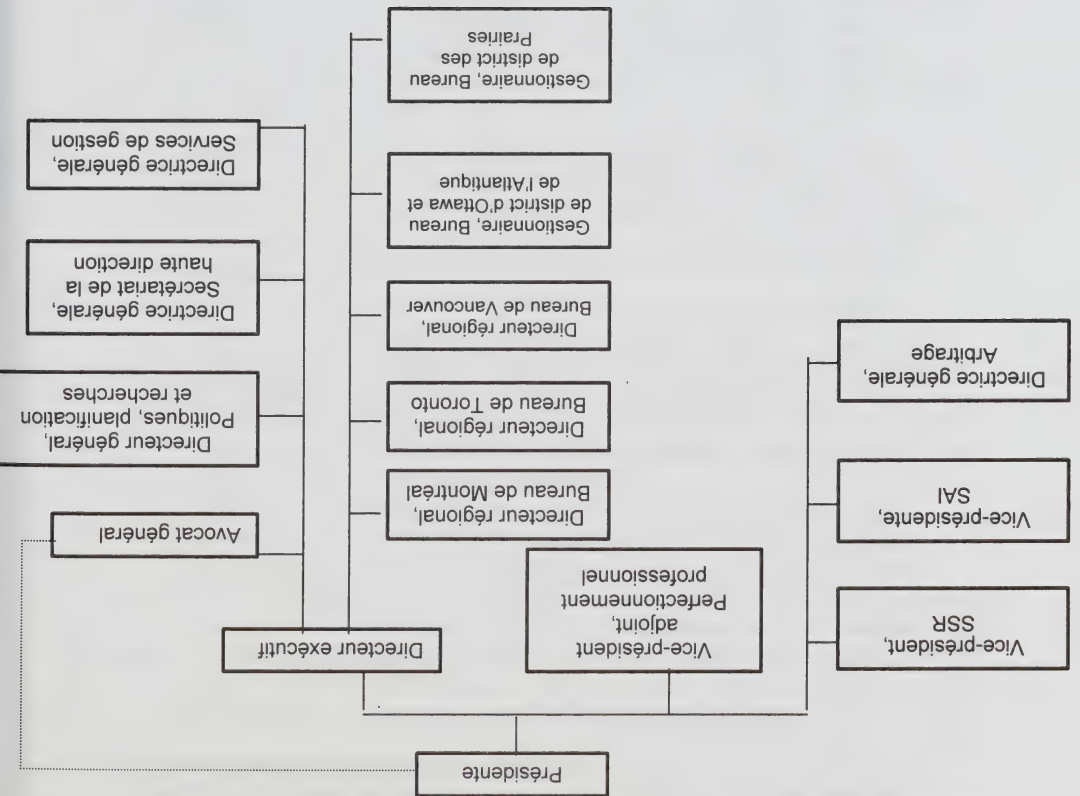
3.1 Dans le Rapport de 1998-1999 sur les plans et les priorités (RPP), la Commission de l'immigration et du statut de réfugié s'est engagée à assurer aux Canadiens et aux Canadiennes un tribunal qui rend des décisions éclairées en temps opportun et à un coût plus faible, à accroître le nombre de cas réglés et à réduire le nombre de cas en instance. En outre, la CISR s'est engagée à :

- négocier des ententes auxiliaires avec CIC dans le cadre de l'approche intégrée de la gestion du portefeuille;
- participer activement au processus de révision de la législation;
- poursuivre l'établissement de relations efficaces avec les intervenants;
- faire une utilisation optimale de la technologie;
- poursuivre ses efforts en vue d'assurer la conformité pour l'an 2000;
- faire du prononcé de vive voix des décisions, la norme.

3.2 Au cours de l'exercice 1998-1999, la CISR a pu remplir et, dans certains cas, dépasser ses engagements envers le Parlement et les Canadiens. Elle a continué d'améliorer son rendement sans compromettre la qualité de ses décisions.

3.3 En plus d'examiner les réalisations de la CISR par rapport aux engagements pris par elle dans le dernier RPP, il faut évaluer son rendement général en fonction de son apport à l'ensemble du programme lié aux immigrants et aux réfugiés. Par exemple, un processus plus efficace de traitement des revendications du statut de réfugié procure des avantages tant aux revendicateurs qu'au public canadien, en réduisant les coûts du processus et en permettant de déterminer plus rapidement le statut de réfugié.

Tableau 1 - Organigramme



2.9 La Commission de l'immigration et du statut de réfugié compte trois sections : la **Section du statut de réfugié**, la **Section d'appel de l'immigration**, et la **Section d'arbitrage**.

- La **Section du statut de réfugié** entend uniquement les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada. Elle est aussi chargée d'annuler le statut de réfugié lorsqu'il a été établi que celui-ci a été obtenu frauduleusement, ou de déterminer s'il y a eu perte du statut lorsqu'un réfugié s'est de nouveau prévalu de la protection de son pays de nationalité. Les commissaires de la Section du statut de réfugié sont nommés par le gouverneur en conseil et relèvent du vice-président (également nommé par le gouverneur en conseil) de la Section.
- La **Section d'appel** entend les appels interjetés contre des mesures d'expulsion ou contre le rejet de demandes parraînées de résidence permanente. Ses commissaires sont également nommés par le gouverneur en conseil et relèvent de la vice-présidente de la Section, qui est aussi nommée par le gouverneur en conseil.
- La **Section d'arbitrage** est chargée de l'examen des motifs de détention et de la tenue des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles au Canada ou qui pourraient en être renvoyées. Les arbitres procèdent également à l'examen des motifs de détention des personnes qui font l'objet d'une enquête, d'une mesure de renvoi ou d'expulsion et qui sont détenues.

2.10 Le chef de chacune des sections est sous l'autorité directe de la présidente. Les trois sections reçoivent l'appui d'employés qui relèvent du directeur exécutif par l'entremise des directeurs généraux et des directeurs. En outre, l'un des commissaires de la Commission occupe le poste de vice-président adjoint chargé du perfectionnement professionnel et relève directement de la présidente.

2.11 Structure des secteurs d'activité

Le Conseil du Trésor a approuvé une structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR), qui a été mise en place le 1^{er} avril 1998. Ainsi, le programme de la Commission est réparti en quatre secteurs d'activité :

- la détermination du statut de réfugié;
- les appels de l'immigration;
- les enquêtes et les examens des motifs de détention;
- la gestion et les services généraux.

- 2.7 La présidente, qui est le premier dirigeant de la Commission, rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration Canada. Le directeur exécutif, qui relève de la présidente, est chargé de l'administration de la Commission et fait fonction d'administrateur en chef des opérations de celle-ci.
- 2.8 Le siège de la CISR est situé dans la région de la capitale nationale. Il y a des bureaux régionaux à Montréal, Toronto et Vancouver et des bureaux de districts à Calgary et Ottawa. Pour permettre à la Commission de fournir des services dans tout le pays, les affaires peuvent être entendues par des commissaires itinérants ou au moyen de vidéoconférences dans d'autres lieux.

Organisation

- 2.6 **Défis** : Pour respecter ces priorités, la CISR devra relever les défis externes suivants :
- une charge de travail variable et imprévisible fondée sur des facteurs sur lesquels la CISR n'a aucune prise;
 - les inquiétudes croissantes du public face à l'usage abusif du système canadien de détermination du statut de réfugié par des particuliers qui peuvent y avoir recours afin de se soustraire aux politiques canadiennes en matière d'immigration;
 - des modifications éventuelles aux dispositions législatives liées aux immigrants et aux réfugiés qui pourraient avoir une incidence sur le mandat et les activités de la Commission.
- Les priorités sont les mêmes pour 1999-2000, la CISR étant résolue à continuer d'améliorer son rendement dans ces domaines. De plus, elle accorde la priorité à l'amélioration de la qualité et de la cohérence du processus décisionnel.
- 2.5 **Priorités** : La Commission a retenu trois grandes priorités pour la période visée :
- améliorer le délai de traitement des cas et réduire le nombre de revendications en instance;
 - renforcer le processus de gestion des cas;
 - consolider les améliorations apportées au processus de détermination du statut de réfugié depuis 1995.
- Les priorités sont les mêmes pour 1999-2000, la CISR étant résolue à continuer d'améliorer son rendement dans ces domaines. De plus, elle accorde la priorité à l'amélioration de la qualité et de la cohérence du processus décisionnel.
- 2.5 **Priorités** : La Commission a retenu trois grandes priorités pour la période visée :
- entendre les appels interjetés par la ministre;
 - procéder à des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles au Canada ou qui pourraient en être renvoyées;
 - réviser les motifs de détention de personnes détenues pour des raisons liées à l'immigration.

- ☐ Excellence dans la prestation des services
- ☐ Valorisation des personnes
- ☐ Communication ouverte, franche et opportune
- ☐ Gestion appropriée, souple et responsable
- ☐ Collaboration efficace

Contexte

2.2

Position dans la fonction publique : La Commission est un tribunal

indépendant qui rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'immigration. Ses activités appuient la mission adoptée à l'échelle de la fonction publique de bâtir un Canada plus fort en fournissant aux Canadiens et aux Canadiennes un système à la fois équitable et efficace pour rendre des décisions touchant les immigrants et les réfugiés.

2.3

Partenaires : En tant que partie intégrante du programme d'immigration, la Commission travaille avec ses partenaires pour tracer l'avenir de celui-ci relativement aux questions de politique et de procédure se rapportant à ses fonctions. Elle a établi un partenariat vigoureux avec le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration du Canada (CIC) aux fins de la gestion du portefeuille de l'immigration. Les deux organisations ont des rôles distincts, mais ont des responsabilités partagées et, dans de nombreux cas, des objectifs complémentaires. Les autres partenaires comprennent les organismes et ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, les diverses associations d'avocats et les organisations non gouvernementales.

2.4

Objectifs : L'objectif de la Commission est de satisfaire aux obligations définies dans la *Loi sur l'immigration* dont le Canada doit s'acquitter en matière d'immigration et de détermination du statut de réfugié, à titre de signataire de la *Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés* et du *Protocole de 1967* s'y rapportant. À cette fin, la Commission :

- Statue sur les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada;
- entend les appels de certaines personnes qui se sont vu refuser l'admission au Canada ou dont on a ordonné le renvoi du Canada;
- entend les appels de citoyens canadiens et de résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le statut de résident permanent au Canada;

Mandat, mission, vision et valeurs

2.1

Mandat

Le mandat de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lui est confié aux termes de la Partie IV de la Loi sur l'immigration. Cette loi prévoit un processus de détermination du statut de réfugié en vue de protéger les réfugiés au sens de la Convention (le Canada est signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et du Protocole de 1967 s'y rapportant). Le mandat de la Commission prévoit qu'elle doit agir à titre de tribunal indépendant pour entendre des appels interjetés contre des refus de demandes de parrainage et des mesures de renvoi. La Commission fait aussi fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et les examens des motifs de détention.

Mission

La mission de la CISR, au nom des Canadiens, est de :

rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi.

Vision

L'énoncé de vision de la CISR est le suivant :

Nous viserons l'excellence dans toutes nos activités et traiterons chacun simplement, rapidement et équitablement. En faisant preuve d'innovation, nous formons ainsi un tribunal administratif d'avant-garde et contribuerons, avec nos partenaires, à tracer l'avenir du système d'immigration au Canada.

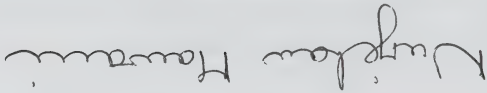
En 1998-1999, la CISR a continué d'élaborer des pratiques innovatrices en vue de s'acquitter de sa mission en tant que tribunal administratif d'avant-garde. Au cours de la dernière année, par exemple, le projet pilote de la Commission sur le mode alternatif de règlement des conflits a connu un franc succès en permettant de régler des appels en matière de parrainage par la négociation et la médiation et en évitant ainsi les dépenses et les délais inhérents à une audience officielle. Les délais de traitement ont été réduits de moitié, et les utilisateurs de cette approche innovatrice se sont montrés très satisfaits.

En plus de perfectionner le recours aux décisions de vive voix et à la vidéoconférence, la Commission a lancé l'Initiative pour des services de qualité après avoir consulté les employés dans l'ensemble du Canada. Elle élabore également une politique sur les cas types pour faciliter l'examen efficace et exhaustif des questions récurrentes dans les cas. De plus, elle a mis sur pied un Programme national d'apprentissage visant tous les employés afin de favoriser un milieu d'apprentissage intégré et coordonné.

La CISR élabore également des Directives sur les appels de mesures de renvoi fondés sur l'article 70 qui seront publiées à la fin de l'automne. Il s'agit de la première série de directives de la Section d'appel. Ces directives aideront les commissaires à exercer leurs pouvoirs discrétionnaires relativement aux appels concernant des mesures de renvoi.

En 1998-1999, la Commission a continué de participer activement à la gestion du portefeuille avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, ce qui a favorisé une meilleure coordination au sein du programme d'immigration. En ce qui concerne la révision de la législation, la Commission continue de fournir au ministère des renseignements et des conseils pratiques sur des politiques et des dispositions législatives qui pourraient influencer sur les opérations de la CISR. En outre, la CISR continue à renforcer ses relations avec ses intervenants en vue de solliciter leurs vues sur les politiques, les pratiques et les procédures de la Commission.

L'année 1999 marque le dixième anniversaire de la Commission de l'Immigration et du statut de réfugié. Pendant ses dix premières années au service des Canadiens, la CISR a mûri comme organisation et a réalisé des progrès importants en s'acquittant de sa mission en tant que tribunal administratif d'avant-garde. Au cours de la prochaine année, notre objectif est de maintenir les gains de productivité réalisés tout en continuant à améliorer la qualité et la cohérence de notre processus décisionnel.



Nurjehan Mawani, présidente

J'ai le plaisir de soumettre au Parlement le Rapport sur le rendement 1998-1999 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR).

Le travail accompli par la CISR est au cœur de la contribution du Canada sur la scène internationale aux questions touchant les immigrants et les réfugiés. La CISR traite certaines des questions humanitaires les plus difficiles de notre époque. Au cours de la dernière année, les trois sections de la Commission, soit la Section du statut de réfugié, la Section d'appel de l'immigration et la Section d'arbitrage, ont rendu plus de 46 000 décisions. Même si elles sont nombreuses, toutes ces décisions ont une incidence sur la vie, la sécurité et la liberté des personnes, de même que sur le public canadien.

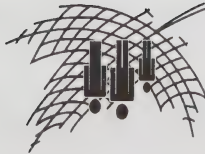
Pendant les douze derniers mois, la CISR a tiré parti des importants gains en matière de rendement obtenus l'année précédente, et elle a pris des dispositions pour améliorer la qualité et la cohérence de son processus décisionnel.

Dans son rapport de décembre 1997 sur le traitement des revendications du statut de réfugié, le vérificateur général du Canada s'est dit préoccupé du volume de l'arrière des cas et des longs délais de traitement. En 1998-1999, la Section du statut de réfugié a complété 30 000 revendications et réduit de 5 000 le nombre des revendications en attente. Au cours de la même période, le délai moyen de traitement a été de 1,8 mois, comparativement à 13 mois l'année précédente. En raison de l'importante baisse du nombre de cas en instance et des mesures continues pour améliorer l'efficacité du processus de détermination, la CISR s'attend à ce que le délai de traitement continue à diminuer. La Commission est en voie de remplir ses engagements pris devant le Parlement de traiter les cas dans un délai moyen de huit mois à la fin du présent exercice.

La Section d'appel a aussi mis en place de nombreuses mesures visant à améliorer l'efficacité du traitement des appels. La CISR s'était engagée à réduire le délai de traitement à la Section d'appel de près de 12 mois en 1997-1998 à moins de 9 mois à la fin du présent exercice. Cet objectif a été atteint en 1998-1999, soit un an plus tôt que prévu.

MESSAGE DE LA
PRÉSIDENTE

1



Tableaux des principaux engagements à l'égard des résultats

Principaux engagements à l'égard des résultats			
à l'intention des Canadiens et des Canadiennes :		ce qui se manifeste par :	réalisation signalée dans :
rendre, dans les délais fixés, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la Loi	<ul style="list-style-type: none">le nombre de cas régies par chaque sectionl'antériorité des cas et le nombre de cas en instancele coût par casles délais de traitementle nombre de décisions infirmées par la Cour fédéraleun processus décisionnel cohérent	Section 3, page 12	
être un tribunal administratif d'avant-garde	<ul style="list-style-type: none">l'utilisation novatrice et optimale de la technologiedes initiatives visant à améliorer la gestion des casle perfectionnement professionnella reconnaissance d'autres personnes et organisations, tant à l'échelle nationale qu'internationale	Section 3, page 25	
être un partenaire qui contribue avec innovation au système d'immigration au Canada	<ul style="list-style-type: none">une approche intégrée de la gestion du portefeuillela faculté de réagir aux questions d'actualitéles relations efficaces avec les clients et les intervenants (autres tribunaux administratifs et organismes non gouvernementaux)	Section 3, page 29	

Liste des tableaux et des données

Tableau 1 : Organigramme	10
Détermination du statut de réfugié	
Tableau 2 : Nombre de revendications régionales	14
Tableau 3 : Nombre de revendications en suspens	14
Tableau 4 : Coût par revendication	15
Tableau 5 : Nbre de mois – Rev. différées et régionales	16
Tableau 6 : Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédérale	16
Appels de l'immigration	
Tableau 7 : Nombre d'appels régionales	19
Tableau 8 : Nombre d'appels en instance	19
Tableau 9 : Coût par appel	20
Tableau 10 : Nbre de mois écoulés – Dossiers reçus/cas régionales	20
Tableau 11 : Pourcentage des décisions infirmées par la Cour fédérale	21
Enquêtes et examens pour des motifs de détention	
Tableau 12 : Nombre d'enquêtes et d'examen des motifs de détention	23
Tableau 13 : Coût par cas	24
Tableaux financiers	
Tableau financier 1 : Besoins financiers par autorisation	35
Tableau financier 2 : Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles Par secteur d'activité – 1998-1999	36
Tableau financier 3 : Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité	37
Tableau financier 5 : Comparaison des dépenses prévues de 1998-99 et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité	38
Tableau financier 15 : Passif éventuel	39

Table des matières

Section 1 :	Message de la présidente	4
Section 2 :	Aperçu	
	Mandat, mission, vision et valeurs	6
	Contexte	7
	Organisation	8
Section 3 :	Rendement de l'organisation	
	Réalisations par secteur d'activité	12
	Détermination du statut de réfugié	13
	Appels de l'immigration	18
	Enquêtes et examens des motifs de détention	22
	Réalisations à l'échelle de l'organisation	25
Section 4 :	Groupeement des rapports	
	Etat de préparation à l'an 2000	33
Section 5 :	Rendement financier	
	Rendement financier	34
	Tableaux financiers	35
Section 6 :	Autres renseignements	
	Renseignements supplémentaires et sites Web	40
	Législation et règlements connexes appliqués	41
	Autres rapports de la CISR	42
Annexe A :	Les processus de la CISR	43
	Index des mots-clés	47

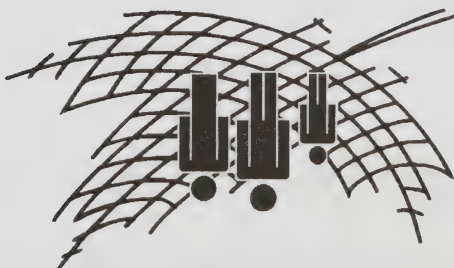
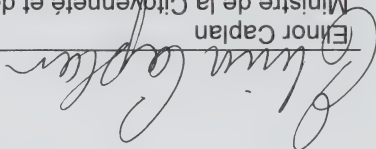
Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

pour la
période se terminant
le 31 mars 1999

Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration

Elmor Caplan



Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume I et 2.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-scl.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les enseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/5-1999
ISBN 0-660-61017-5





Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E77



Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/6-1999

ISBN 0-660-61018-3



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Agriculture and Agri-Food Canada, Human Resources Development Canada, Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission, National Defence and Natural Resources Canada explore alternative reporting structures to this year's performance reports. It has, therefore, exempted these departments from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

**Indian and Northern
Affairs Canada**
and
Canadian Polar Commission

Performance Report



**For the period ending
March 31, 1999**

The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.
Minister of Indian Affairs and Northern Development

Table of Contents

Section I: Messages 1

- Minister’s Message 1
- Executive Summary 2

Section II: Departmental Overview 3

- Mandate, Mission and Vision 3
- Operating Environment 4
 - Profile of Canada’s Aboriginal Population 4
 - Challenges 5
 - Position within the Government 7
 - Co-delivery Partners 8

Section III: Departmental Performance 10

- Chart of Key Results Commitments 10
- Performance Terminology 10
- Performance Accomplishments 11
 - Indian and Inuit Affairs Program 11
 - Northern Affairs Program 27
 - Administration Program 33
 - Canadian Polar Commission 37

Section IV: Supplementary Information 39

- Year 2000 Readiness 39
- Sustainable Development 39
- Fuel Storage Tanks 41
- Financial Performance 42
- Legislation and Regulations 57
- References 58
- Topical Index 59



Section I – Messages

Minister's Message

I am pleased to present the 1998–99 performance report for Indian and Northern Affairs Canada and the Canadian Polar Commission. This report discusses the implementation of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* and demonstrates that its initiatives have already begun to produce positive results. We are seeing encouraging results from long-term efforts to improve community well-being in the areas of education, economic development and community infrastructure. In the North, we celebrated a historical achievement when Canada welcomed the new territory of Nunavut into our national family on April 1st of this year.

Since the announcement of *Gathering Strength* in January 1998, we have built the foundation for lasting change. We have worked to renew partnerships with Aboriginal people through the Statement of Reconciliation and creation of the Aboriginal Healing Foundation, as well as by working together to set priorities and resolve issues. With an evolving relationship based on trust and mutual responsibility, we have a solid basis for moving ahead together.

Looking forward, we envision sustainable and accountable Aboriginal governments leading healthy, self-sufficient and economically viable communities. *Gathering Strength* is a fully integrated government-wide strategy that provides a bridge to that better future. It leads from our troubled past to a promising tomorrow — a Canada which offers a high quality of life to all who live here. Our biggest challenge is to ensure that the opportunities that exist for Canadians exist equally for Aboriginal people.

In cooperation with the Assembly of First Nations and Inuit Tapirisat of Canada, we have developed the foundation for this bridge — renewing partnerships, resolving outstanding grievances, strengthening governance and developing a new fiscal relationship are key enablers towards the overall goal of strong communities, people and economies. As the structure takes shape, we see clearly where more work will need to be done, but we also see that by working together we will reach our common goal.

I invite you to read our performance report to discover the progress and achievements that First Nations, Inuit and northerners have made in recent years and in particular in the first full year of the *Gathering Strength* program. I would also encourage you to learn more by consulting the additional documents and visiting the many Web sites referenced throughout this document.



Executive Summary

First Nations and Inuit communities in partnership with INAC are endeavoring to achieve comparability with similar non-Aboriginal communities, in terms of socio-economic parity and the availability of the full range of basic services. Achievement of this objective is clearly a long-term goal, as many First Nation and Inuit communities continue to lag far behind the rest of Canada. Nevertheless, there has been real and steady progress in several areas which are key to healthy, self-sustaining communities: concrete results are evident in the areas of education, economic development, community infrastructure, and accountability. With respect to education, the participation rate for elementary/secondary education is about 80 percent of the relevant population. In terms of schooling in First Nations communities there are improvements – 37 percent of the on-reserve population had at least a high school education in 1996, compared to 31 percent of the population in 1991. This compares to 65 percent of the Canadian population who had at least high school in 1996 (see pages 14-15).

For First Nations and Inuit communities, as for non-Aboriginal communities, higher education results in increased workforce participation and higher incomes. In fact, the employment rate for post-secondary graduates living on reserve was about 60 percent compared to 46 percent for high school graduates. The percentage of Aboriginal people with a post-secondary education has risen from 39 percent in 1991 to 43 percent in 1996 compared to 51 percent for Canada in 1996. Post-secondary graduates living on reserve earned an average of about \$19,100 in 1996 compared to about \$14,300 for those with only high school. Investments in education produced concrete results at both an individual and a community level (see pages 14-15).

Investments in economic development have also produced solid results such as the Opportunity Fund which in 1998-99 created 429 full-time and 301 part-time direct jobs and 135 full-time and 75 part-time indirect jobs (see page 17). At the same time, these economic activities have been bolstered by results in the area of claims, with 23 specific claims and one comprehensive claim settled in 1998-99 (see page 22). Resolution of issues concerning title to land and resources clears the way for investment and economic development.

With respect to community infrastructure, there have been major improvements over time. Key results include the number of houses with water and sewage service which has reached 98 percent and 93 percent respectively (see page 16). Much progress has also been made in the area of accountability. To this end, 81 percent of First Nation financial audits received a clear (unqualified) audit opinion from an independent, accredited auditor (see page 25).

In the North, the creation of Nunavut reflects the realization of a long-term goal (see page 28), the outcome of many years of planning and hard work and a tribute to the tenacity and perseverance of the Inuit and other territorial residents who worked so hard for its creation. At the same time, there were positive results on the legislative and regulatory front, for example, the *Mackenzie Valley Resource Management Act* and the introduction and first reading of the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act* by Parliament (see page 29). In the Yukon, provincial-type responsibilities for oil and gas were transferred to the territorial government and work is continuing on devolving our remaining responsibilities in this area (see page 29).

First Nations and northerners have made significant strides in recent years, however, there is much to be done (see Challenges on pages 5-6). While *Gathering Strength* outlines a range of integrated government-wide initiatives to achieve the structural reforms necessary to address these challenges, this report concentrates on the activities and achievements to date. However, lasting and meaningful change is a long-term commitment.



Section II – Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission

The broad mandate of Indian and Northern Affairs Canada (INAC) is rooted in a solid legislative base that includes the *Indian Act*, the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act* and legislation pertaining to the territories (www.inac.gc.ca/legisl/legisl.html).

INAC has primary responsibility to meet the federal government's constitutional, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and northerners. The department provides funding to enable Status Indians living on reserve to enjoy basic services similar to those provided to other Canadian residents

by provincial, territorial and municipal governments. These services include education, housing, community infrastructure, social assistance and social support services. In addition, INAC negotiates and oversees implementation of comprehensive and specific land claim settlements, promotes economic development and, on behalf of the federal government, negotiates and implements self-government.

In Canada's North, the department assists in developing territorial governance structures, promotes sustainable development, protects the northern environment, and fosters Canadian leadership in environmental stewardship and sustainable development among circumpolar nations.

In keeping with directives set out in the *Canadian Polar Commission Act*, the Canadian Polar Commission (CPC) operates as an independent agency and reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Established in 1991 as the lead agency in the area of polar research, the CPC has responsibility for monitoring, promoting, and disseminating knowledge of the polar regions; contributing to public awareness of the importance of polar science to Canada; enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation; and recommending polar science policy direction to government.

Mission: Working together to make Canada a better place for First Nations, Inuit and northern peoples.

Vision: INAC's vision is embodied in *Gathering Strength*. Successful implementation will create an environment that fosters a more promising future for all First Nations, Inuit and northern peoples and promotes self-sufficiency, economic independence, and accountable Aboriginal governments.

Mission: To be an effective national and international presence in polar regions in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues.

Vision: By the year 2002, the CPC will be central to the development and dissemination of northern knowledge through consultation, communication, and partnership for the benefit of all Canadians and their responsibilities in the circumpolar world.



Operating Environment

Profile Of Canada's Aboriginal Population

In Canada, the total Aboriginal population in 1999 is estimated at 1,377,900 (see Figure 1). Approximately 4.5 percent of all Canadians have Aboriginal ancestry. There are 610 First Nations, comprising 52 nations or cultural groups and more than 50 languages. Indians on reserve represent 58 percent of the Status Indian population.

The on-reserve Status Indian population is growing at a rate of 2.1 percent per year, while the off-reserve Status population is growing by 2.7 percent, about twice the overall Canadian rate. Over the period 1999 to 2009, the Status Indian population is projected to grow by 19 percent, compared to about 10 percent for the total Canadian population.

The Registered Indian population is young, with a median age of 25 compared to a median age of 35 for all Canadians. Over 60 percent of the on-reserve population is under the age of 30 (see Figure 2).

These demographics illustrate ongoing pressures for the provision of basic services like education, schools, housing and public infrastructure and for increased social services to support the high rate of new family formations. They also indicate rising pressures on job markets. Similar demographics exist among Aboriginal populations in the North.

Although Aboriginal people live all across Canada, there are significant concentrations in the territories (representing 85 percent in Nunavut, 49 percent in the N.W.T., and 23 percent in Yukon based on the 1996 census) as well as in the western provinces.

Notably, 64 percent of First Nations communities have fewer than 500 residents — only five percent have more than 2,000. Overall, 36 percent of on-reserve Indians live in urban zones, while 45 percent live in rural zones, 17 percent in special access zones and two percent in remote zones. These factors result in higher costs of providing services.

In the North, the environment for Aboriginal policy presents different challenges than are found in southern Canada. The North has few reserves and the proportion of Aboriginal people is extremely high — about 56 percent compared to 4.3 percent for the rest of Canada. Although the overall population is small, the total land mass comprises more than 40 percent of Canada.

Figure 1

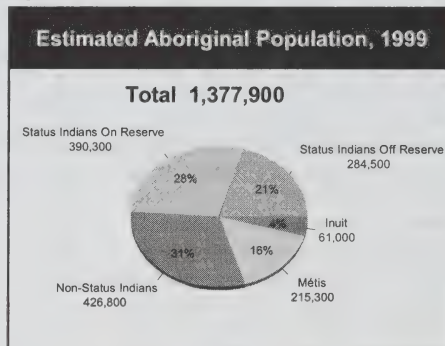
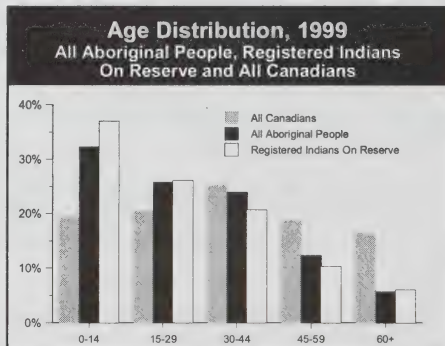


Figure 2





Challenges

Indian and Northern Affairs Canada

Over the past year, in partnership with First Nations and Inuit organizations, significant progress has been made; however, many challenges remain. These include the unacceptable socio-economic conditions which persist in many First Nation and Inuit communities, First Nations' accountability for the use of resources, outstanding claims and litigation, and strengthening governance structures and economic opportunities in the North.

Socio-economic conditions: *Gathering Strength* includes a range of integrated government-wide initiatives to achieve the structural reforms necessary to address the challenges (details are outlined on pages 13–17).

Accountability: One of the key challenges for INAC and First Nations is to ensure that effective and consistent systems of accountability are in place to address the needs of First Nations people and to build public confidence, on and off reserve, that resources are being managed effectively. This dual accountability relationship, i.e. First Nations leaders to their members and First Nations governments to the federal government, is reflected in the terms and conditions of funding arrangements with First Nations. Strengthening and building the capacity of local governance will improve accountability by clarifying the lines of authorities and responsibilities so that community members can expect and indeed demand accountable leadership. First Nations in partnership with INAC have a range of initiatives underway to strengthen accountability (details are outlined on pages 24–25).

- According to the 1996 Census, the income gap between First Nations and non-Aboriginal people was widening and most Aboriginal people were at or below the poverty line.
- The unemployment rate in 1996 for Registered Indians living on reserve was 29 percent, about three times the Canadian rate.
- Social assistance dependency on reserve was 43 percent in 1998.
- In 1996, 37 percent of Indians on reserve had more than a high school education compared with 31 percent in 1991. This lags behind the overall Canadian rate of 65 percent in 1996.
- Overcrowding continues to be a problem (18.6 percent of on-reserve dwellings have more than one person per room compared to 1.7 percent for Canada as a whole).

Outstanding Claims and Litigation: INAC continues to address policy implications and uncertainty created by the Delgamuukw decision in the Supreme Court of Canada. The decision has increased pressure on governments to conclude treaties in order to resolve ambiguity in regions where Aboriginal rights and title have not been dealt with (e.g., British Columbia, portions of Quebec, Ontario, N.W.T. and the Yukon). The decision imposes a more stringent duty to consult Aboriginal groups concerning infringements on their Aboriginal title caused by government activities; it also provides opportunities for Aboriginal people to work with provinces to get access to resources.



The key challenge in specific claims is to address the government's outstanding legal obligations and to forecast and provide appropriate, predictable compensation, while maintaining improved relations with First Nations. Therefore, INAC is reviewing options with First Nations including the potential creation of an Independent Claims Body which will focus on facilitating negotiations to resolve grievances. Our mutual objectives include eliminating the perception that the Government of Canada is in a conflict of interest by acting as judge, jury and defendant in resolving claims against itself, as well as improving efficiencies in the resolution process and helping to address the backlog of claims within a settlement budget.

With respect to litigation management, the number of individuals filing claims alleging abuse at Residential schools has risen tenfold in the past year. Litigation concerning non-residential schools has grown to nearly 600 cases as of the end of 1998–99. INAC is taking action to enhance alternative means of finding fair, cost-effective and lasting resolutions to these disputes.

A number of initiatives are underway to address outstanding claims and litigation (details are outlined on pages 21–23).

The North: The challenge is to continue to develop governance institutions sensitive to Aboriginal interests and to the shared interests of northerners and all Canadians while working to strengthen the North's economic base consistent with the 1998 Federal Budget commitment.

In the fall of 1998, the first diamond mine in Canada began producing diamonds north of Yellowknife, N.W.T. Prospects are good for future diamond mines, as well as other mining and oil and gas developments. Such developments will occur against the backdrop of a North where unemployment rates are among the highest in Canada and where many communities face challenging social and economic conditions.

At the same time, it will be necessary to continue to pursue a heavy legislative agenda to provide the base for numerous resource management boards being created as a result of settled land claims. Specific initiatives to address these challenges are outlined on pages 28–32. Legislative and regulatory achievements are outlined on page 57.

Canadian Polar Commission

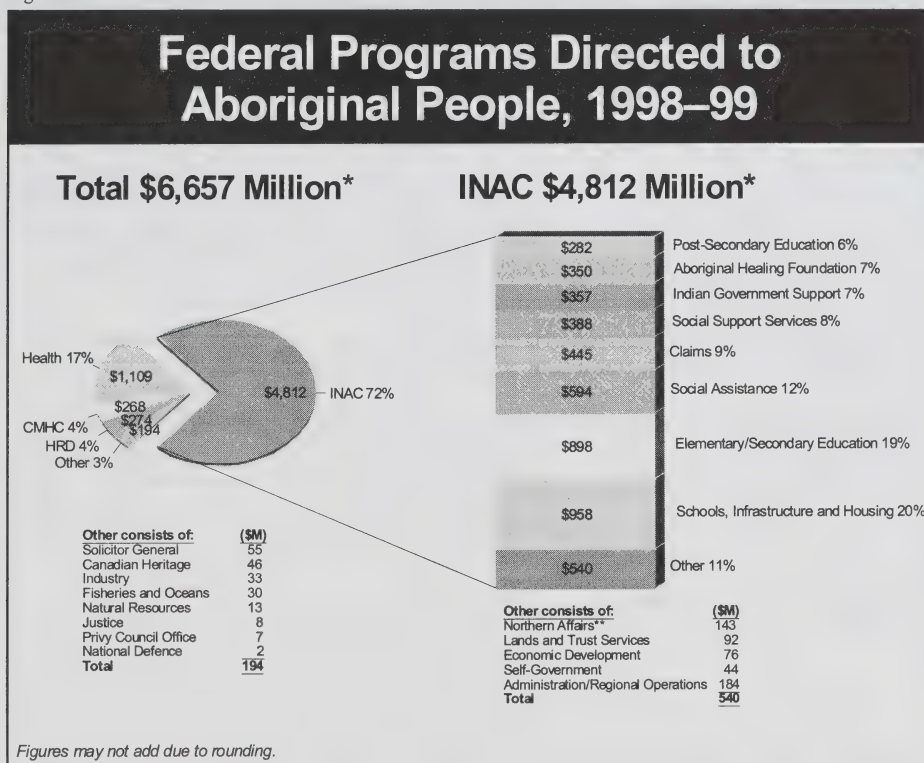
Given the broad mandate of the Canadian Polar Commission, the challenges will be to evaluate changes both within Canada and internationally, to set priorities and provide recommendations to the government that reflect new domestic and international partnerships. Various initiatives are underway to address these challenges (details are outlined on page 38).



Position within the Government

Altogether, 12 federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal peoples, spending approximately \$6.7 billion in 1998–99 (see Figure 3). This money enables Aboriginal people to have access to basic services within their communities comparable to those that other Canadians receive through provincial, territorial and municipal governments.

Figure 3



* Expenditures shown in Figure 3 are budgetary only.

** Reflects proportion of expenditures based on the Aboriginal (56 percent) versus non-Aboriginal population (44 percent) in the North.



Co-delivery Partners

The following provides a summary of the key result commitments, expenditures (\$1,845 million in total), and programs and initiatives undertaken in 1998–99 by other government departments and agencies to improve conditions for Aboriginal people across Canada.

Priorities/Federal Department or Agency	1998–99 Expenditures (\$ Millions)	Programs
<i>SUPPORTING STRONG COMMUNITIES, PEOPLE AND ECONOMIES</i>		
Health Canada	1,109.0	Non-Insured Health Benefits. Community Health Services, Environmental Health and Surveillance, and Hospital Services. National Native Alcohol and Drug Abuse Program. Brighter Futures Program – Community Mental Health and Child Development and Aboriginal Head Start. National Children's Agenda. Aboriginal Diabetes Strategy. Aboriginal Health Institute. First Nations Home and Community Program. <i>For additional information call (613) 954-8815 or see Web site at www.hc-sc.gc.ca.</i>
Human Resources Development Canada	274.2	Aboriginal Human Resources Development Strategy. Youth Employment Strategy. <i>For additional information call (819) 953-1812 or see Web site at www.hrdc-drhc.gc.ca.</i>
Canada Mortgage and Housing Corporation	268.1	On Reserve – Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Programs. Off Reserve – Rural and Native Housing, Urban Native Non-Profit Housing, Residential Rehabilitation Assistance and Emergency Repair Programs. <i>For additional information call (613) 748-2586 or see Web site at www.cmhc-schl.gc.ca.</i>
Solicitor General of Canada	55.0	First Nations Policing Policy – On-Reserve First Nations Policing. Solicitor General Canada and Correctional Service Canada – develop innovative ways to deal with Aboriginal offenders within communities and develop appropriate programs within institutions. <i>For additional information call (613) 991-0241 or see Web site at www.sgc.gc.ca.</i>
Industry Canada	33.2	Aboriginal Business Canada – to promote the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets. <i>For additional information call (613) 992-6033 see Web site at www.abc.gc.ca.</i>
Fisheries and Oceans Canada	30.4	Aboriginal Fisheries Strategy – to increase Aboriginal involvement in all aspects of coastal fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities. <i>For additional information contact Aboriginal Affairs Directorate at (613) 993-9161 (Fisheries and Oceans Canada).</i>
Natural Resources Canada	13.2	Canada Lands Surveys, First Nations Forestry Program and capacity building initiatives in resource management. <i>For additional information contact the Financial Management Branch at (613) 996-6865 (Natural Resources Canada).</i>



Priorities/Federal Department or Agency	1998-99 Expenditures (\$ Millions)	Programs
Justice Canada	8.2	Native Courtworker Program, Legal Studies for Aboriginal People Program and Aboriginal Justice Strategy Fund. <i>For additional information contact the Programs Branch/Aboriginal Justice Directorate at (613) 957-3180 (Department of Justice).</i>
National Defence	1.2	Canadian Rangers, Bold Eagle, Northern Native Entry Program, Headstart (student employment) – these programs hire and train qualified personnel for full and part-time employment in the Canadian Forces. <i>For additional information contact Corporate Services at (613) 992-6033 (Department of National Defence).</i>
<u>RENEWING THE PARTNERSHIPS</u>		
Canadian Heritage	45.5	Aboriginal Friendship Centres, Northern Native Broadcast Access, Aboriginal Representative Organizations, Aboriginal Women's Program, Aboriginal Languages Initiative, Territorial Aboriginal Language Accords and Urban Multi-purpose Aboriginal Youth Centres. <i>For additional information contact Citizens Participation Directorate at (819) 994-3907 (Canadian Heritage).</i>
<u>STRENGTHENING ABORIGINAL GOVERNANCE</u>		
Privy Council Office	7.3	Indian Specific Claims Commission. <i>For additional information call (613) 957-5180 or see Web site at www.indianclaims.ca.</i> Aboriginal Self-Government Negotiations and Aboriginal communities and associations representing off-reserve Aboriginal peoples. <i>For additional information contact the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians at (613) 947-1848 (Privy Council Office).</i>
Total	1,845.3	



Section III – Departmental Performance

Chart of Key Results Commitments

Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievements reported in:
an environment that fosters a more promising future for all First Nations and Inuit people by addressing past grievances and the discrepancies in living standards between First Nations and Inuit and non-Aboriginal people; and promotes enhanced skills and expertise leading to more sustainable and accountable Aboriginal governments, increased self-sufficiency and economic independence	• strong communities, people and economies	pages 13–17
	• renewed partnerships with First Nations and Inuit peoples	pages 18–19
	• strengthened Aboriginal governance	pages 21–23
	• new fiscal relationships with Aboriginal governments	pages 23–25
a northern agenda to strengthen the economic base, promote sustainable development, safeguard the environment and develop governance systems sensitive to Aboriginal values	• managing federal interests in the North	pages 28–30
	• promoting northern sustainable development	pages 31–32
an effective national and international presence in relation to polar science and technology that contributes to a broader understanding of polar issues	• developing and disseminating knowledge with respect to the polar regions	page 38

Performance Terminology

The measurement of departmental performance involves short-term, intermediate and long-term outcomes as well as activities and outputs as defined below:

Performance Term	Measured by (examples)
Long-term or ultimate outcomes involve changes in trends in social, cultural and economic circumstances for Aboriginal people. These trends are subject to significant outside influences.	school completion rates, health factors, economic (employment, income) indicators
Short-term/intermediate outcomes involve incremental changes that affect the capacity of Aboriginal people to achieve long-term outcomes.	signing an agreement, improved program capacity, increased skills, changes in physical infrastructure, changes in operating practices
Activities and outputs involve processes and the production of tangible products and deliverables.	continue to negotiate, develop a strategy/policy, conduct research



Performance Accomplishments – Indian and Inuit Affairs Program

Why Are We In The Business?

The objective of the Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) is to assist First Nations and Inuit communities to build healthy, sustainable, self-governing communities with basic services similar to those provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments. The IIAP also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations to First Nations and Inuit people, and negotiates and implements land claims settlements. Such settlements resolve historical grievances, establish certainty regarding land title and access to resources, create a climate that promotes economic development and avoid time-consuming litigation.

IIAP consists of two business lines: Indian and Inuit Programming, and Claims.

How Much Did It Cost?

	<u>Indian and Inuit Programming</u>	<u>Claims</u>	<u>Total</u>
Planned Spending	\$3,856,138,000	\$392,058,000	\$4,248,196,000
Total Authorities	\$4,187,187,889	\$445,409,724	\$4,632,597,613
1998–99 Actuals	\$4,141,732,308	\$445,409,683	\$4,587,141,991

Explanation of Variance

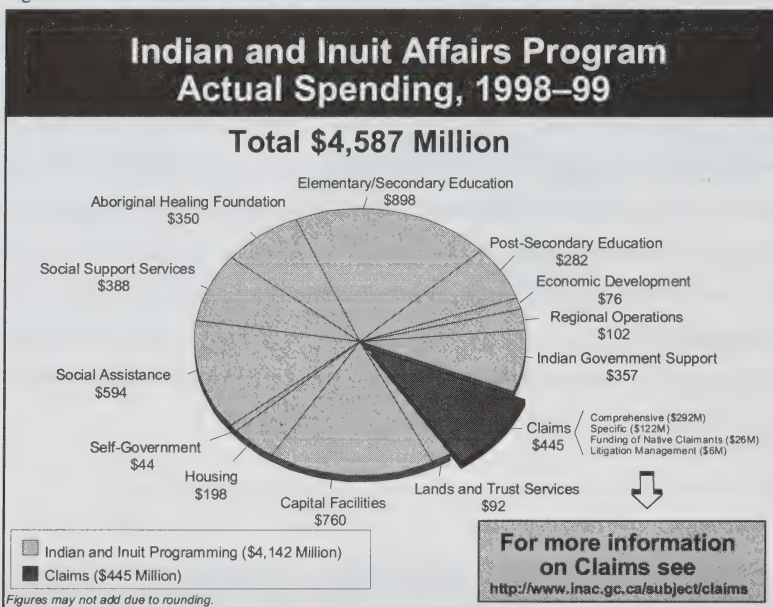
Indian and Inuit Programming: The variance between planned spending and total authorities is primarily attributable to the \$350 million authorized for the Aboriginal Healing Foundation (this amount was not included in the planned spending figure). The variance of \$45 million between total authorities and actual spending is attributable to the carry forward to future years of operating resources (\$12 million) and resources to fund the payment of guaranteed loans issued out of the Indian Economic Development Account (\$33 million).

Claims: The variance of approximately \$53 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to the following major items: James Bay Cree – construction of an all-season road (\$24 million); increased litigation management costs (\$17 million); out-of-court settlements (\$7 million); and funding for the Tr'ondëk Hwëch'in for their Final and Self-Government Agreements (\$5 million).



Figure 4 shows how the \$4.6 billion in Indian and Inuit Affairs Program expenditures was allocated in 1998–99, based upon mutually supportive and interdependent priorities.

Figure 4



It should be noted that today, First Nations have assumed responsibility for the delivery of almost all social and economic programs funded by INAC. Approximately 85 percent of Indian and Inuit Programming funds go directly to First Nations and their organizations for government services such as education, social services, infrastructure and local government. A further nine percent is transferred to the provinces for program services to First Nations and Inuit communities. The department directly administers only about six percent of funds; most of this expenditure relates to legal obligations to First Nations and Inuit people.

Priorities

Gathering Strength is an integrated, government-wide plan to address the key challenges facing Aboriginal people — the need for structural reform of the federal government's Aboriginal programming to promote self-sufficiency and economic development and the need to enhance and strengthen the capacity of Aboriginal governments and organizations to run accountable, responsive government systems. The action plan consists of a number of initiatives that are grouped under four related priorities:

- ☐ Supporting strong communities, people and economies (page 13)
- ☐ Renewing the partnerships (page 18)
- ☐ Strengthening Aboriginal governance (page 20)
- ☐ Developing a new fiscal relationship (page 23)



For each of the Indian and Inuit Affairs Program's priorities, the following pages outline expected results, actual accomplishments and an assessment of our performance.

Supporting Strong Communities, People and Economies

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome**, to achieve healthy, self-sustained and economically viable communities and individuals, is measured by long-term trends in socio-economic indicators and by initiatives in the following areas:

- Investments in people
- Health and safety
- Economic development

What Factors Influenced Performance?

The challenges inherent in reducing the discrepancies in living standards between Aboriginal and non-Aboriginal people is compounded by the fact that the Aboriginal population is growing about twice as fast as the overall Canadian population. Moreover, approximately 60 percent of Aboriginal people are under 30, and about 37 percent of reserve residents are under the age of 15, further increasing the demand for school space, housing, public infrastructure, social services and jobs.

What Did We Accomplish In 1998-99?

Investments in People

Linking social assistance to training and development:

- A national Policy Coordinating Group including the Assembly of First Nations (AFN), Human Resources Development Canada (HRDC) and INAC is working towards the development of a framework for welfare reform.
- Over 145 First Nations communities are participating in 37 welfare demonstration projects to increase linkages between welfare recipients and community training and employment opportunities.
- Regional protocol agreements on social welfare reforms have been signed with the Atlantic Policy Congress and the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador.



Enhancing programs and services for families with children:

- INAC is working with First Nations to implement the National Child Benefit system.
- Consistent with the broad objectives of the National Child Benefit system, First Nations are developing community-based initiatives that promote the employability of parents and the health and well-being of First Nations children.

Developing new training opportunities:

- More than 17,000 First Nations and Inuit youth benefit annually from participation in the First Nations and Inuit Youth Employment Strategy. INAC's interim evaluation and input into the Interdepartmental Evaluation of the Youth Employment Strategy indicates that INAC's initiatives are well received by participants.
- The Aboriginal Workforce Participation Initiative helped to increase employment by working with employers on strategies to recruit, retain and promote Aboriginal people.

Improving education:

- INAC is supporting 146 education reform projects through criteria developed with the AFN.
- The British Columbia Ministry of Education, First Nations and INAC are working on special needs and governance.
- Alberta's Tribal Chiefs Institute is developing Cree learning tools for junior high schools.
- Mi'kmaw Kina'matnewey, the Nova Scotia Ministry of Education, Canadian Heritage, HRDC and INAC are developing Aboriginal studies and language curricula for use in band and provincial schools.
- INAC is working with a First Nations Education Council representing 21 Quebec First Nations on a major education pilot project, looking at programming for children with special needs.
- An Education Centre for Excellence is being established in Manitoba.
- In 1998-99, the number of First Nations students on reserve attending elementary and secondary schools rose to 101,214 (see Figure 5). This represents a participation rate of 80 percent of the relevant population. Three out of five students attended band-managed schools on reserve (see Figure 6).

Figure 5

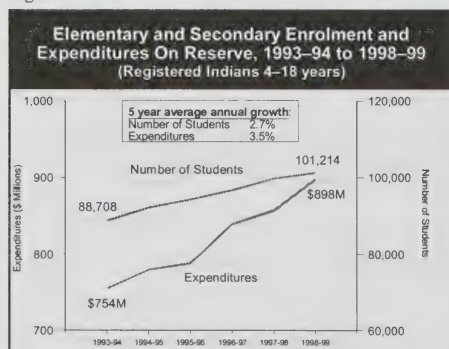
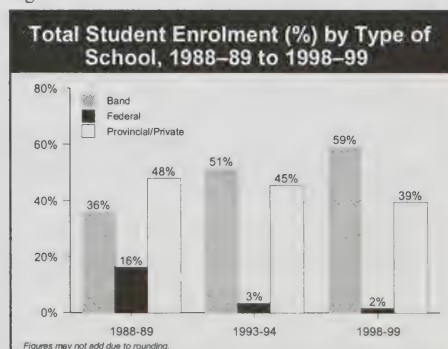


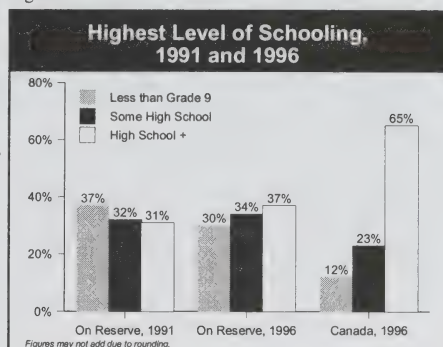
Figure 6





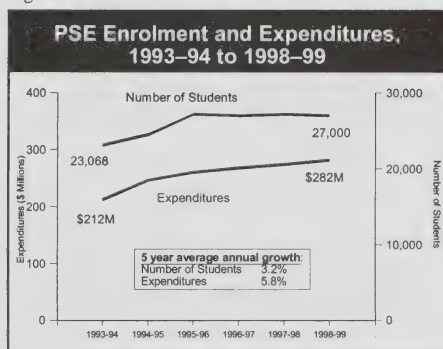
- More First Nations students are completing high school and continuing with post-secondary education. In 1998–99 77 percent of on-reserve students remained in school until grade XII, compared to 75 percent in 1997–98. Although educational attainment for First Nations lags behind national averages, it has been improving – 37 percent of the on-reserve population had at least a high school education in 1996, compared to 31 percent of the population in 1991. This compares to 65 percent of the Canadian population who had at least high school in 1996 (see Figure 7).

Figure 7



- Since 1993–94, investments in the post-secondary education budget have increased from \$212 million to \$282 million (see Figure 8). Enrolment of First Nations students has risen from 23,068 in 1993–94 to approximately 27,000 in 1998–99. Employment rates for on-reserve Status Indians are substantially higher for post-secondary graduates (60 percent) than for high school graduates (46 percent).
- Average individual incomes are also higher for post-secondary graduates (\$19,137 versus \$14,331 for high school graduates). The benefits of education are not limited to immediate employment opportunities, because graduates with new skills, trades and abilities are valued assets in supporting a sustainable human resource base in their communities.
- The percentage of Aboriginal people with a post-secondary education has risen from 39 percent in 1991 to 43 percent in 1996 compared to 51 percent for Canada in 1996. During the same period, the proportion of the Aboriginal population with less than high school decreased from 50.4 percent to 48.4 percent.

Figure 8



Health and Safety

Housing and infrastructure and safe communities:

- For more information see the national Web site on Community Infrastructure and Housing at <http://www.inac.gc.ca/regions/hq/infra/intro.html>.
- A new Housing Innovation Fund is promoting capacity development and innovation in housing. To date, 27 projects have been funded and are currently underway. Several of these projects include sustainable development objectives such as reduced water, sewer and energy consumption.



- An evaluation study of five pilot projects undertaken as part of the 1995 First Nation's Innovative Housing Initiative found that the use of local construction materials and labour was effective in contributing to First Nations housing.
- The percentage of adequate houses on reserve increased from 46 percent in 1993–94 to 55 percent in 1998–99 (see Figure 9). In 1998–99, 2,675 housing units were completed and 2,864 were renovated.
- The department is placing a priority on increasing the number of homes with basic infrastructure by funding water and sewage projects on reserve. In 1998–99, 98 percent of houses had water delivery and 93 percent had sewage disposal systems, up from 92 percent and 86 percent respectively in 1993–94 (see Figure 10). In addition, progress was maintained in the funding of additional on-reserve school space, which increased from 675,689 m² in 1993–94 to 839,494 m² in 1998–99 (or a five-year average annual growth rate of 4.4 percent).

Figure 9

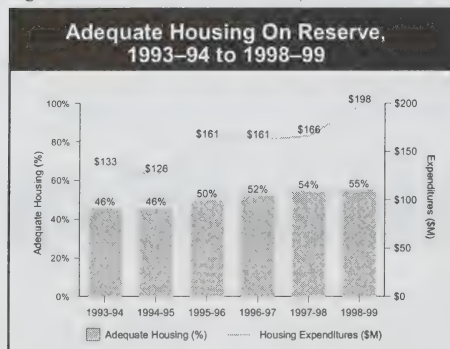
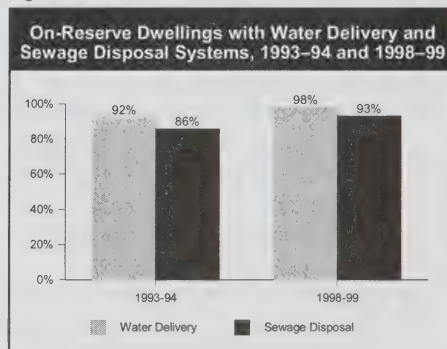


Figure 10



- First Nations continue to make greater use of their by-law powers to address health and safety issues on reserve lands. During 1998–99, a total of 71 general and intoxicant bylaws were enacted by First Nations related to health and safety issues.

Remediation of priority contaminated sites on reserves:

- The department has been working diligently to meet its objectives to identify, assess and remediate contaminated sites. Approximately 2,400 environmental issues have been identified and investigated to date and remediation has been undertaken respecting approximately 450 sites. During 1998–99, \$16.5 million was invested in assessments, priority site remediation, addressing off-reserve environmental issues affecting reserve lands and community preventative training.



Economic Development

Creating a positive climate:

- Under the Procurement Strategy for Aboriginal Businesses, federal government departments set a target of approximately \$80 million in federal contracts to Aboriginal businesses for the calendar year 1998. INAC's interim evaluation status report on implementation of the strategy indicated that government targets have been exceeded.
- There were 103 projects approved under the Opportunity Fund in 1998-99. Each dollar of INAC equity funding levered \$7.13 in First Nations equity and other sources of funding (equity and debt). This in turn created 429 full-time and 301 part-time direct jobs and 135 full-time and 75 part-time indirect jobs.
- There were 34 projects approved under the Resource Acquisition Fund in 1998-99. Each dollar of INAC equity funding levered \$3.30 in First Nations equity and other sources of funding (equity and debt). This in turn created 247 full-time and 59 part-time direct jobs and 75 full-time and 86 part-time indirect jobs.
- The Federal/Provincial/Territorial Regional Partnering Initiative assisted Aboriginal participation in planning and implementation of 10 major resource-based projects across Canada in forestry, energy, irrigation, agriculture and eco-tourism. Direct economic benefits include employment, training and infrastructure development, in addition to related small business development spinoffs.
- INAC support for business partnership forums such as Business at the Summit in British Columbia, the Ontario Economic Renewal Forum, the Corporate Circle in Saskatchewan and the Joint Economic Development Initiative in New Brunswick is improving cooperation and partnerships between the private sector and Aboriginal governments.
- A Financial Services Round Table involving federal officials, the Canadian Bankers Association and several major financial institutions has identified ways to improve Aboriginal access to lending for commercial and community development purposes.
- A total of 68 new or amended First Nations taxation bylaws were processed during the year. In addition, some 92,252 reserve land leases, licences, permits and other land transactions were processed, the majority of which directly support First Nations economic development activities.
- Indian Oil and Gas Commission activities resulted in the drilling of 97 new wells on First Nations lands, the completion of 160 audits of royalty submissions and the collection of over \$98 million dollars from oil and gas operations on behalf of First Nations.
- INAC's Resource Access Negotiations Program expended over \$5 million to support negotiations by First Nations with governments and the private sector respecting access to, or management of off-reserve resources; obtaining benefits from major projects; and the disposition of reserve resources.



How Well Did We Do? – Value For Money

Results have been mixed. Some First Nations and Inuit communities have achieved significant improvements. However, too many communities remain far behind in terms of most indicators of a healthy community. Investments that create strong communities, people and economies will not only contribute to the health and well-being of on-reserve populations, but will also result in more economically viable and self-sustaining communities, with a corresponding reduction in health and other social costs.

Renewing the Partnerships

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** envisions a renewed partnership with First Nations and Inuit people based on mutual respect and responsibility. Such partnerships are necessary to effect needed reforms, reconciliation and healing, and programs that are workable in design and implementation. Achievements are measured by:

- Effective working relationships
- Education of Canadian public on Aboriginal issues
- Implementation of Reconciliation/Healing Strategy
- New approaches to federal/provincial/territorial relations with First Nations

What Factors Influenced Performance?

Objectives for addressing Aboriginal issues can only be achieved if all levels of government work cooperatively with each other and Aboriginal people, and move beyond debate and disagreements over jurisdictions and responsibilities and employ new approaches that support partnerships.

What Did We Accomplish in 1998–99?

Effective working relationships:

- An *Agenda for Action with First Nations* was developed jointly with the Assembly of First Nations (AFN) as the framework to implement *Gathering Strength* at the national, regional and community levels.
- An Inuit Action Plan is being developed jointly with the Inuit Tapirisat of Canada to ensure specific Inuit priorities are part of the decision-making process.



- Priorities have been mutually agreed upon with the Congress of Aboriginal Peoples, such as the need to develop government structures and institutions to address Aboriginal interests off reserves.
- New regional agendas, similar to the national *Agenda for Action with First Nations*, have been signed with Saskatchewan, Ontario and the Atlantic Region.
- In Saskatchewan, the Federation of Saskatchewan Indian Nations, the Office of the Treaty Commissioner and the Government of Canada are undertaking exploratory treaty discussions, with the province of Saskatchewan participating as an observer. This has resulted in a Statement of Treaty Issues.
- The INAC/AFN Joint Task Force is an excellent example of partnership in action. The joint task force has produced options including the proposed creation of an Independent Claims Body to improve the effectiveness of the specific claims process.

Education of Canadian public on Aboriginal issues:

- Joint public education efforts with regional and national Aboriginal organizations are underway to increase public awareness of Aboriginal issues.
- Independent survey research indicates that, although Aboriginal issues barely register in the minds of Canadians as priorities, Canadians in large numbers (71 percent) nonetheless believe the government should be paying the same or more attention to Aboriginal issues as to other issues. Other research indicates that almost seven out of 10 Canadians are aware of and approve of the government's apology to Aboriginal people under the *Gathering Strength* initiative.

Implementation of Reconciliation/Healing Strategy:

- The Aboriginal Healing Foundation, an Aboriginal non-profit corporation established to administer and manage the \$350 million healing fund, is supporting community-based healing initiatives to address the legacy of physical and sexual abuse at residential schools. For additional information see the following Web site at <http://www.ahf.ca>.

New approaches to federal/provincial/territorial relations with First Nations:

- Federal, provincial and territorial Ministers and national Aboriginal leaders met in May 1998 to move beyond jurisdictional issues and find better ways to work together to achieve practical results.
- On urban Aboriginal issues, the Government of Canada published an updated *Guide to Federal Initiatives for Urban Aboriginal People*, continued to participate in the Aboriginal Single Window Initiative in Winnipeg, and organized two round tables on urban issues involving federal provincial, municipal, Aboriginal and private sector representation.
- A joint AFN/INAC partnership development unit has been established as a result of the National Think Tank on partnership held in February 1999. The unit will serve as a "nerve centre" for cooperative efforts with regional think tanks and others to develop strategies for frontlining partnerships between INAC, First Nations and others.



How Well Did We Do? – Value For Money

It will take time to establish new working relations and increase awareness of Aboriginal issues. However, investments in renewed partnerships will provide a solid basis for moving ahead together in a concerted effort to develop sustainable and accountable Aboriginal governments, leading healthy, self-sufficient and economically viable communities.

Strengthening Aboriginal Governance

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** is to provide strengthened First Nations and Inuit governments that are accountable to their members, with the jurisdictional authorities and other attributes of governance necessary to effectively govern their communities and manage their relationships with other levels of government. In addition, greater certainty with respect to Aboriginal rights, land title, access to land and resources, and the resolution of outstanding grievances is demonstrated by achievements in the following areas:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| • Self-government agreements | • Improvement of the specific claims process |
| • Progress in governance capacity | • Improved litigation management |
| • Devolution of federal functions | • Improved communications |
| • Negotiated claims settlements | |

What Factors Influenced Performance?

As always, the courts have a significant effect on Aboriginal issues. The Delgamuukw decision by the Supreme Court of Canada with respect to Aboriginal title profoundly affected not only the British Columbia treaty process, but also the way in which Aboriginal title is dealt with generally. The Peter Paul decision in New Brunswick had a significant impact not only on forestry in that province, but also on the tenor of relations with Aboriginal people in New Brunswick and elsewhere. Media attention to issues of Aboriginal governance has helped to raise public awareness and expectation for accelerated progress in this area. For details of court decisions see Web site at: www.droit.umontreal.ca/doc/csc-scc/en/index.html.



What Did We Accomplish In 1998-99?

Self-government agreements:

- Progress continued on more than 80 self-government agreements across the country. Key accomplishments included:
 - A final agreement with the Nisga'a Tribal Council, the Government of Canada and British Columbia was initialled on August 4, 1998, settling a century-old land claim and advancing self-government.
 - A final agreement was also signed with the Tr'ondëk Hwëch'in First Nation in the Yukon on July 16, 1998.
 - Self-government agreements-in-principle were signed with Westbank (July 3, 1998) and Sechelt First Nations (April 16, 1999) in British Columbia and the United Anishnaabeg Councils (June 21, 1998) in Ontario.
 - A Declaration of Intent was reached with Treaty 8 in Alberta to begin a treaty and self-government process.
 - Framework agreements were signed with the Anishinabek Nation Union of Ontario Indians on November 26, 1998, and with three groups in British Columbia under the British Columbia Treaty Commission process (Carcross/Tagish on November 10, 1998, Ktunaxa-Kinbasket on May 6, 1998 and Kwakiutl Laich-Kwil-Tach Council of Chiefs on August 19, 1998).

Progress in governance capacity:

- A Governance, Capacity Building and Accountability initiative was launched to assist Inuit, First Nations, and Tribal Councils, along with regional/national professional associations and institutions, in developing skills and training, governance processes and institutions, management tools and long-range integrated community planning.
- Training opportunities were provided to more than 1,500 First Nations administrators on Lands and Trust Services activities, including 83 who participated in INAC's comprehensive nine-module Land Management Training Program.

Devolution of federal functions:

- An AFN/INAC Joint Initiative for Policy Development has been established to develop policy and operational options by which First Nations may assume greater control of lands and governance. This is a First Nations driven initiative and as such is a first in INAC/First Nation relations.
- The *First Nations Land Management Act* received Royal Assent on June 17, 1999.
- Five First Nations are participating in the First Nations Oil and Gas Management Initiative, a pilot project leading to First Nations' full management and control of oil and gas resources on reserves.
- Fully 127 First Nations are participating in INAC's regional lands administration program; an additional 15 First Nations have received the authority to manage their lands pursuant to Sections 53/60 of the *Indian Act*.

**Negotiated claims settlements:**

- **Yukon claim:** On July 16, 1998, final and self-government agreements and implementation plans were signed with the Tr'ondëk Hwëch'in, in Dawson City, Yukon, and were brought into effect on September 15, 1998.
- **Makivik claim:** In 1998, parties reached agreement on core issues on the N.W.T. portion. In February 1999, parties started negotiations on the Labrador portion. It is intended that the resulting agreements-in-principle be combined to allow for negotiating one final agreement for the Nunavik Inuit.
- **Labrador Inuit Association claim:** On December 18, 1998, negotiators reached a tentative verbal agreement on all aspects of the agreement-in-principle.
- **Nisga'a claim:** On August 4, 1998, the Nisga'a Tribal Council, the Government of Canada and British Columbia initialled a final agreement settling a century-old land claim and advancing self-government. The Nisga'a voted in support of the final agreement on November 6 and 7, 1998. Settlement legislation was introduced into the British Columbia legislature on November 30, 1998, and received Royal Assent on April 26, 1999. The agreement was signed by the representatives of the Nisga'a Tribal Council and the Province of British Columbia on April 27, 1999, and by the Minister of INAC on May 4, 1999. It is anticipated that federal legislation will be introduced in Parliament this fall.
- **Sechelt Claim:** Negotiators initialled an agreement-in-principle on a comprehensive land claim settlement.

The settlement of a claim is not viewed as an end in itself, but rather as a beginning in which the Aboriginal claimants are starting to regain control of their destiny. In most cases, final settlements take several years to achieve due to the number of parties involved, the age of the claims and the unique nature and complexity of each claim.

Improvement of the specific claims process:

- During the 1998–99 fiscal year, the department settled 23 specific claims.
- In the same period, approximately 10 claims, previously under assessment, entered negotiations. An additional 15 new claims were submitted for assessment.
- Currently, the department is assessing the validity of 302 claims and has accepted 140 claims for negotiations.
- An AFN/INAC joint task force has produced options including the proposed creation of an Independent Claims Body to improve the effectiveness of the specific claims process.

Improved litigation management:

- INAC and the Department of Justice progressed towards managing the ever-growing litigation caseload more effectively. Beginning with a comprehensive review of INAC's litigation inventory, a more strategic approach to litigation management is being implemented. The introduction of portfolios which group similar cases together will allow the leverage of knowledge and policy capacity across INAC.



Improved communications

- It is important that all Canadians have a better understanding of the self-government negotiations process. Through communications activities, negotiation tables are providing a means for affected parties to understand the process, issues, benefits and outcomes of claims and self-government agreements. All negotiation tables are required to undertake public information and communication activities throughout the negotiation process.

How Well Did We Do? – Value For Money

Both the *First Nations Land Management Act* and self-government negotiations contribute significantly to fulfilling the Sustainable Development Strategy's commitment to increase First Nations' empowerment, through greater involvement in the management of natural resources and establishment of effective and culturally appropriate environmental regulatory regimes.

Settling claims and promoting self-government not only meets our legal obligations but benefits First Nations and all Canadians by providing the groundwork for First Nations to become economically self-sufficient. Settling claims strengthens First Nations communities by providing an economic base necessary to improve socio-economic conditions and decrease social dependency. Claims settlements remove uncertainty that may exist regarding the status of land in a claim area, which in turn facilitates business transactions and supports economic development.

Focus groups, research papers and regional involvement processes of the AFN/INAC Joint Initiative for Policy Development are identifying: ways to move greater control of Lands and Trust functions to First Nations; co-management opportunities between First Nations and INAC; ways for INAC to do a better job; and opportunities and requirements for First Nation capacity building.

Developing a New Fiscal Relationship

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** entails government-to-government fiscal transfers that provide more stable and predictable funding and that will eventually enable First Nations to share in the cost of their governments. Important components include the development of information systems that serve First Nations' needs and enhancement of local accountability based on the principles of transparency, disclosure and redress in ways that reflect Aboriginal traditions and are consistent with other governments in Canada. Progress is indicated by achievements in the following areas:

- New fiscal arrangement models
- Strong accountability
- Financial skills and capacity in First Nations.



What Factors Influenced Performance?

Discussions concerning own-source revenue must take into consideration the relatively low level of economic development in First Nations communities.

Public perception of First Nations government and management will continue to be influenced by negative incidents reported in the media. First Nations are increasingly recognizing the importance of articulating an accountability framework that is responsive to community needs and improves credibility with the Canadian public.

What Did We Accomplish In 1998-99?

New fiscal arrangement models:

- On January 1, 1999, a new taxation regime for Aboriginal people living in the Yukon and tax collection agreements for the seven self-governing First Nations were implemented.
- Through the Tripartite Fiscal Relations Table, the Government of Canada, the Federation of Saskatchewan Indian Nations (FSIN) and the Province of Saskatchewan are addressing fundamental issues pertaining to the nature of fiscal relations. Negotiations will result in a new government-to-government fiscal relationship in support of First Nations self-government. The parties have completed a substantial amount of work in the areas of accountability, data collection, and management and revenue options.
- At the national level, the Government of Canada is working in partnership with the Assembly of First Nations on a National Table on Fiscal Relations which will share information, build capacity, and develop standards and institutions.

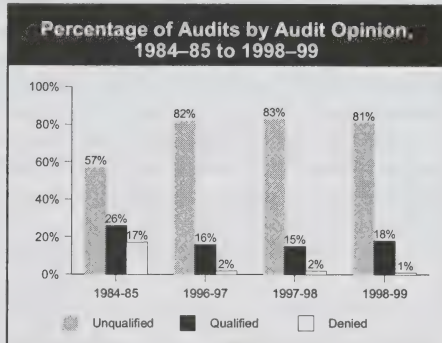
Strong accountability:

- First Nations are assessing their management practices and developing fiscal bylaws, policies and systems based on the principles of transparency, disclosure and redress in ways appropriate to their traditions, and at the same time consistent with other governments in Canada.
- The FSIN's Governance and Accountability Conference brought together federal and provincial representatives, Chiefs and Council, grass-roots citizens' groups and the media to discuss accountability and hear such speakers as the Auditor General of Canada.
- Alberta Chiefs launched a pilot project to demystify federal and provincial financial administration, access to information and privacy acts; they plan to develop a sample code, comparable to that of other governments but appropriate to their culture and situation.
- Six First Nations, with INAC support, are testing ways to strengthen performance reporting. INAC and First Nations have jointly developed a *Guidebook on Performance Measurement* that is currently being pilot tested as a means of evaluating how well community programs meet community goals.



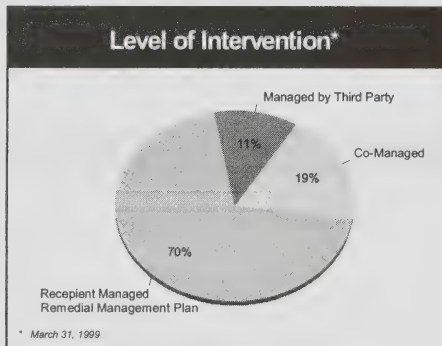
- First Nations have significantly improved the quality of their annual consolidated financial statements, based on standards used by governments in Canada. Since 1984–85, First Nations' statements receiving a clear (unqualified) opinion from an independent and accredited auditor, rose from 57 to 81 percent (see Figure 11). Furthermore, these audits are prepared and disclosed to both band members and the federal government on a more timely basis. INAC now receives about 60 percent of First Nation audits within 120 days of fiscal year-end.

Figure 11



- INAC reviews the audits of First Nations and their organizations in order to assess their financial health and compliance to the financial requirements within funding arrangements. As of March 31, 1999, 75 percent of these audits required no further follow-up (673 of 896 audits). Otherwise, where an audit indicated a problem such as excess indebtedness (First Nations use debt primarily for housing and economic development purposes), an intervention was required. INAC applies three levels of intervention which progress from recipient managed plans, to co-managed, to third party managed, based on the severity of the problem (see Figure 12).

Figure 12



Financial skills and capacity in First Nations:

- Work proceeded on creation of a National Aboriginal Finance Officer Association. The British Columbia association launched its Web site to share developmental work (www.afoabc.org).
- Capilano College in British Columbia successfully pilot tested a six-course Aboriginal financial management program, to be introduced in 1999–2000.
- The Banff Centre for Management moved its Effective Financial Management Course off-site to work with tribal groups seeking to come to grips with management issues.
- In partnership, the AFN and Certified General Accountants' Association of Canada are examining the accounting standards that are appropriate to First Nations needs, and are exploring professional development opportunities.
- INAC has prepared an innovative pamphlet to help Chiefs and Council effectively communicate the content of First Nations financial statements to band members.



How Well Did We Do? – Value For Money

The federal government will continue to be the major provider of funds to First Nations governments for some time, given the limited economic resources of many First Nations communities. Moreover, discussions concerning own-source revenues and taxation have indicated that there is a perception among some First Nations that the government is trying to off-load its responsibility with respect to funding obligations. To address this obstacle, INAC is proceeding in full partnership with First Nations, at a pace which recognizes their concerns. New fiscal relationships will take time to develop, but will create more stable and predictable funding sources for First Nations and lead to increasingly self-reliant Aboriginal governments.

Public perception of the accountability issue remains a major issue for INAC and First Nations. Although accountability has been improved and First Nations are increasingly recognizing the importance of articulating a strong accountability framework, there is still much to be done to improve credibility with the Canadian public. As outlined above, First Nations and the department have a number of initiatives underway to address this issue.



Performance Accomplishments – Northern Affairs Program

Why Are We In The Business?

The Northern Affairs Program (NAP) works to help northerners, including Aboriginal people, to develop political and economic institutions that will strengthen the North's role within the Canadian federation. Until the eventual transfer of responsibility for provincial-type functions to northern governments, the program's responsibilities are to support northern political and economic development, to implement northern land claims and self-government agreements, and to manage sustainable development and environmental protection of the North's lands and natural resources (covering more than 40 percent of Canada's land mass); and, to manage ongoing federal responsibilities in areas like science and technology and international circumpolar relations.

How Much Did It Cost?

Planned Spending	\$198,603,900
Total Authorities	\$264,812,493
1998–99 Actuals	\$256,435,293

Explanation of Variance

The variance of approximately \$66 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to the following major items: fire suppression in the Yukon (\$18 million); implementation projects for Nunavut (\$17 million); waste management and contaminants program (\$13 million); and operating costs for major initiatives such as the BHP Diamond Projects Evaluator and Yukon devolution, as well as increased personnel costs in support of program activities (\$16 million).

The variance of approximately \$8 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

Priorities

- ☐ Managing federal interests – \$154.5 million (page 28); and
- ☐ Promoting northern sustainable development – \$101.9 million (page 30).

For each of the Northern Affairs Program's priorities, the following pages outline the expected results, the actual accomplishments and an assessment of our performance.



Managing Federal Interests

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** of managing federal interests is the creation of a fundamentally different federal presence in the North, wherein the federal government's provincial-type responsibilities for land and resources have been fully devolved to the territorial governments. Accomplishments towards this end are indicated by:

- | | |
|---|---|
| • The creation of Nunavut | • Managing the Northern Air Stage (Food Mail) Program |
| • Devolving provincial-type responsibilities to the Yukon | • Supporting N.W.T. governance structures |
| • Completing claims-related resource management legislation | • Participating in a partnership approach to regional economic development in the North |
| • Promoting strong international Arctic relationships | |

What Factors Influenced Performance?

Completion of a devolution transfer agreement with the Government of the Yukon and First Nations is closely linked to the finalization of land claims and implementation of self-government agreements, as is political development in the western N.W.T. In addition, five remaining pieces of complex legislation are required to implement integrated resource management regimes in the Yukon, Nunavut, Gwich'in and Sahtu final land claims agreements. For instance, the *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act* (C-62), has been introduced and is awaiting second reading in the House of Commons.

What Did We Accomplish In 1998-99?

The creation of Nunavut:

- On April 1, 1999, the new territory of Nunavut was established. Core machinery functions are now in place, along with several key intergovernmental agreements. The Government of Nunavut has put in place contract-back service arrangements with the Government of the Northwest Territories and continues the transition towards a fully staffed territorial government.
- INAC continues to work with the Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Incorporated on such initiatives as implementing the Nunavut Human Resources Development Strategy and the Canada Nunavut Community Infrastructure Program. An interim evaluation of the Nunavut Infrastructure Partnering Arrangement is currently underway and preliminary indications are that implementation was effective and widely supported.



Devolving provincial-type responsibilities to the Yukon:

- INAC, the Yukon Government and First Nations made progress on several key issues, including transfer of management of water, lands, forestry and minerals, related to Yukon devolution now set for completion on March 31, 2000.
- Provincial-type responsibilities for northern oil and gas were transferred to the Yukon Government on November 19, 1998, giving the Yukon responsibility for petroleum administration and legislation onshore.

Completing claims-related resource management legislation:

- The *Mackenzie Valley Resource Management Act* was passed and proclaimed (except Part IV).
- The *Nunavut Waters and Nunavut Surface Rights Tribunal Act* was introduced in Parliament and received first reading.
- Aboriginal people's participation in development, design and decision-making is being guaranteed in the process leading to integrated resource management regimes.

Promoting strong international Arctic relationships:

- In May 1998, Canada hosted an International Circumpolar Conference on Sustainable Development in the Arctic: Lessons Learned and the Way Ahead, the first conference and workshop of its kind (www.inac.gc.ca/sds/index.html). The conference yielded many valuable recommendations which are being incorporated into domestic policies and programs and into international and circumpolar strategies, as appropriate.
- Canada hosted the first Arctic Council Ministerial meeting in Iqaluit. The Ministerial Declaration signed at the meeting provides direction to the Arctic Council into the new millennium (<http://arctic-council.usgs.gov>).
- Under Canada's leadership, a Regional Program of Action for the Protection of Arctic Marine Environment was completed and adopted by the Arctic Council.
- Canada is the lead country for the Arctic Council initiative on *The Future of Children and Youth in the Arctic*. INAC manages the Canadian secretariat for this international initiative and is also responsible for an international youth internship program and a circumpolar network program.
- Canada rejuvenated high-level political dialogue with Russia under the Canada/Russia Co-operation Agreement on the Arctic and the North resulting in a Memorandum of Understanding on Northern Development and Aboriginal Issues.

Managing the Northern Air Stage (Food Mail) Program:

- A report, *Changes in Nutrition and Food Security in Two Inuit Communities, 1992 to 1997: A Review of the Food Mail Program*, was submitted to the Departmental Audit and Evaluation Committee as part of the review of the Northern Air Stage (Food Mail) Program, which is to be completed in 1999–2000, as part of ongoing efforts to renew the program and find ways to enhance its effectiveness.
- In order to avoid postage rate increases for Food Mail service in 1999, INAC obtained approval to remove the funding cap that was placed on the program in 1996.

**Supporting N.W.T. governance structures:**

- In the N.W.T., considerable progress has been made towards building a consensus among Aboriginal and territorial government partners on an Intergovernmental Process and Forum. The forum will provide an opportunity to begin the tripartite dialogue necessary to move forward on territorial, political and economic development including how the territorial government and emerging Aboriginal governments will take control of and share further in the wealth from land and natural resources.

Participating in a partnership approach to regional economic development in the North:

- The department is working with our northern and Aboriginal partners, in common efforts to design regionally-based economic development strategies for each of the three territories, which will build on existing strengths and opportunities.

How Well Did We Do? – Value For Money

Work carried out in 1998–99 set the stage for major political change in the North during 1999–2000. Just as Canada's third territory has become a reality, agreement was reached with the Yukon Territorial Government and Yukon First Nations on major elements of a devolution package, laying the ground for the Yukon Government to assume responsibility for the remaining provincial-type responsibilities: land, water, mineral and forestry resources. In addition, progress continued to be made on enabling northern Aboriginal people to become full partners in the management of the North's natural resources through their involvement in resource management boards and agencies.

Promoting Northern Sustainable Development**What Did We Promise To Achieve?**

The **ultimate outcome** of promoting northern sustainable development through management of natural resources and protection of the environment is the creation of stronger communities with sustainable economies in the North. Progress is indicated by measures taken in the following areas:

- | | |
|---|--|
| • Natural resources legislation, regulations and policies | • Managing resource development |
| • Protection of the environment and renewable resources | • Implementation of a Sustainable Development Strategy |



What Factors Influenced Performance?

Mineral and petroleum development continues to influence workloads in the areas of inspections, permits, claims registration, mineral assessment verification, project reviews and environmental assessment, all of which are the responsibility of the department. Rejuvenated oil and gas exploration and development in the Yukon, as well as large new gas discoveries in the N.W.T., are creating workload pressures. Moreover, the decline in gold prices and the resulting mine closures in the N.W.T. since 1997–98, have created new pressures and priorities for staff. Both the Giant Mine (N.W.T.) and Faro Mine (Yukon) are currently in receivership, which could leave INAC with major liabilities if INAC is not successful in its efforts to find private sector solutions for both mines. Finally, implementation of new legislative and regulatory obligations poses additional workload challenges for the department.

What Did We Accomplish In 1998–99?

Natural resources legislation, regulations and policies:

- Approval of the Yukon Placer and Yukon Quartz Mining Land Use Regulations on December 16, 1998, will result in the implementation of modern mineral and environmental resource management practices in the Yukon beginning in 1999–2000.
- The Mackenzie Valley Land Use Regulations were approved on August 26, 1998.
- Revisions to the mining royalty regime in the *Canada Mining Regulations* were approved on May 13, 1999, and the three-year royalty period was repealed on August 16, 1998. For more details, see Legislation and Regulations on page 57 and the departmental Web site at: <http://www.inac.gc.ca/legisl/legisl.html>.
- A forestry strategy was completed for the Yukon.

Protection of the environment and renewable resources:

- The results of environmental assessments are now being incorporated into conditions attached to permits and licences.
- The department continued to work in partnership to develop a unique environmental assessment process for the Yukon, to implement the clean-up of hazardous waste sites across the North, and to deliver the Northern Contaminants Program which addresses the issue of contaminants in traditional foods. INAC spent \$4.1 million on 128 projects that fulfilled needs for human health research, education and monitoring.
- Communities have been kept informed of the progress of waste management and clean-up through consultations and information-sharing, and through the direct participation of northerners on the management committees for the Northern Contaminants Program.
- The results of work in the Northern Contaminants Program, conducted in association with other departments and territorial governments, were built into the *Arctic Monitoring and Assessment Program Report: Arctic Pollution Issues* and other reports.



Managing resource development:

- INAC continued to work with the territories, Aboriginal groups and industry to try and find solutions to deal with the closure of the Faro Mine in the Yukon and the Giant Mine in the N.W.T.
- The BHP EKATI™ Diamond Mine began full operations on October 14, 1998. Impact and Benefit Agreements were signed with the North Slave Métis Alliance, the Inuit of Kugluktuk and the Kitikemeot Inuit Association. The mine is providing significant employment and economic opportunities and is expected to generate over \$2 billion in revenue over 20 years.
- A second mine, Diavik, underwent a comprehensive environmental review led by INAC in 1998-99.
- Partnerships between Aboriginal groups and industry are being fostered as oil and gas exploration continues to build capacity, jobs and business opportunities for Mackenzie Valley communities. Three large gas discoveries in the N.W.T. promise to sustain the momentum.

Implementation of a Sustainable Development Strategy:

- Capacity building included promoting northern political development, implementing land claims agreements and encouraging community participation in resource development.
- Maintaining effective partnerships promote sustainable development through collaboration with northern governments, Aboriginal organizations and other government departments (e.g., partnership with the Qikiqtaaluk Corporation for assessment and clean-up of the abandoned military communication site on Resolution Island).
- Sustainable development is being integrated into decision-making by involving northerners in decisions of the Northern Contaminants Program and appointing northerners to the membership of resource management boards.
- Healthy environments are fostered through activities such as the clean-up of abandoned waste sites, inspections for water licences, the assessment of contaminants in food, and land use permits, leases, and mineral dispositions.
- Sound resource management regimes included Impact Benefit Agreements between resource developers and Aboriginal groups, a mining reclamation policy for the N.W.T. and a forestry strategy for the Yukon.
- International obligations are being addressed through such means as collaboration in Arctic Council programs and ratification of the United Nations Economic Commission for Europe, and the Convention on Long Range Transboundary Air Pollution held in December 1998.

How Well Did We Do? – Value For Money

Departmental efforts to create an efficient and stable regulatory regime and to work with northerners, territorial governments and the private sector to take advantage of economic opportunities are having a direct impact on jobs and growth throughout the North. Ensuring that development in the North proceeds in a manner that does not compromise the ability of future generations to meet their own needs is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.



Performance Accomplishments – Administration Program

Why Are We In The Business?

The Administration Program supports INAC's operating programs, providing policy direction and coordination and central advisory services. It is responsible for administrative services, finance, human resources, communications and technical services. It provides liaison with Parliament, Cabinet policy committees, other federal departments and other levels of government. Its functions include strategic and financial planning, informatics, material management, and ministerial correspondence and briefings. The program also conducts evaluations and internal audits in accordance with Treasury Board policy.

How Much Did It Cost?

Planned Spending	\$70,866,645
Total Authorities	\$85,122,440
1998–99 Actuals	\$81,560,118

Explanation of Variance

The variance of approximately \$14 million between planned spending and total authorities is primarily attributable to incremental funding required to support systems enhancements and maintenance (ensuring system readiness as the year 2000 approaches), telecommunications upgrades and personnel costs.

The variance of approximately \$4 million between total authorities and actual spending is primarily attributable to the carry forward to future years of operating resources.

Priority

- ☐ Supporting *Gathering Strength* by finding innovative ways of doing business – \$81.6 million (page 34).

The following pages outline the expected results, the actual accomplishments and an assessment of our performance.



Supporting *Gathering Strength* by Finding Innovative Ways of Doing Business

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** of this priority is the creation of an efficient and effective departmental program that provides a high level of quality services in support of First Nations and northerners. This will be accomplished in an environment that promotes Aboriginal representation; fosters sound management practices, leadership, innovation, values and ethics; and pursues opportunities available through change. Success in these endeavours is indicated by:

- Increased Aboriginal representation within a dynamic and skilled work force
- Leadership in sound management practices (modern comptrollership)

What Factors Influenced Performance?

Gathering Strength called for a new vision of the department's role. For many years, our overriding focus was to transfer responsibility to First Nations and prepare ourselves to go out of business. *Gathering Strength* recognized that we have a legitimate and appropriate role to play in assisting the capacity development of First Nations and Inuit and in assisting in development of policy for strong and sustainable governance structures.

What Did We Accomplish In 1998–99?

Increased Aboriginal representation within a dynamic and skilled work force:

- During 1998–99, 40 percent of all those appointed to the department were Aboriginal, thus increasing Aboriginal representation to 27 percent from 23 percent in 1996–97. Using INAC-designed programs and a focused approach, Aboriginal representation in the Executive Group category increased from 17 to 25 percent in the same period.
- Aboriginal Workforce Participation Initiative (AWPI) partnerships were established at all levels: nationally, regionally and locally. Fruitful relationships were established between AWPI and partners such as Aboriginal organizations, private sector corporations and educational institutions. The Government of Canada promoted the recruitment, retention and advancement of Aboriginal employees.



- In the spirit of partnerships, AWPI conducted a thorough consultation process with employers and Aboriginal groups to develop the *AWPI Employer Toolkit* (national version). The result is a document designed for our partners reflecting their direct input, which comprehensively addresses Aboriginal employment issues. It enables employers to build their own approach to Aboriginal employment based on proven practices and sound business considerations. Reactions have been extremely positive. For more information, visit the Aboriginal Workforce Directorate at <http://www.inac.gc.ca/awd/index.html>.

Leadership in sound management practices (modern comptrollership):

- INAC is one of six departments working with the Treasury Board Secretariat to pilot the task of implementing modern comptrollership in the federal public service. From INAC's perspective, modern comptrollership is about sound management practices in such key areas as performance information, risk management, control systems, and ethics, ethical practices and values. These principles are well entrenched in the department's management functions. The following are key areas that are fundamental to the department's ongoing work in comptrollership modernization.
 - **Risk Management:** The department continues to foster an environment that encourages proactive management of risk and risk-taking in developing opportunities, resolving issues and improving operational processes. The management of risk is integrated into a corporate management and accountability framework. It is an integral component of our decision-making process and is a core management competency. Copies of INAC's Risk Management Framework are available through the Departmental Audit and Evaluation Branch at (819) 994-4311.
 - **Leadership Competency Profile:** The profile outlines the competencies needed to transform and improve INAC as it moves to meet the challenges of the 21st century. In 1998, INAC used a consultative process to flesh out the profile at both individual and corporate levels; the goal was to identify specific behavioral indicators that can be used to develop self-assessment and performance evaluation tools, learning plans and training programs. For more information on leadership and our leadership tool kit, contact the departmental kiosk at (819) 997-0380 or visit our Web site at www.inac.gc.ca/pubs/learning/index.html.
 - **Planning and Accountability:** Like every large organization, this department has systems in place to plan our work and to measure what we have accomplished against what we set out to do. The department has worked to ensure that its current accountability framework is fully consistent with the objectives and intent of *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* with respect to partnerships with First Nations and northerners and consultation among sectors and regions. For more information, please see our Web site at www.inac.gc.ca/info/planning.html.
 - **Results-Based Management and Reporting:** The department is working with the Treasury Board Secretariat to enhance results-based planning and reporting through the Estimates documents — Report on Plans and Priorities and the Performance Report. These public documents are a key element of the government's efforts to improve reporting to Parliament and restore public trust in government institutions. As such they are a cornerstone of public accountability. INAC's Estimates documents are available at <http://www.inac.gc.ca/pubs/estimates/index.html>.



- **Environmental Management System (EMS):** EMS was implemented to deal with departmental operations in the areas of procurement, fleet management, land and facilities management, waste reduction, and water and energy usage. To date we have completed an environmental review of departmental operations in the areas of procurement, waste reduction and fleet management; completed Phase I of the environmental review of departmental properties; established a petroleum storage tank data base; created a “green” Web site as part of a departmental Intranet site with links to relevant documents and sites; and implemented ongoing downsizing and improvements to the efficiency of the departmental fleet.

How Well Did We Do? – Value For Money

AWPI progress increased partnerships with Aboriginal organizations, private sector corporations, educational institutions and governments.

Throughout the period of this review, Human Resources Learning and Planning Advisors have been promoting leadership, risk management, partnerships and human resource competencies in support of sound management practices. The department is currently finalizing a review of its management practices as part of the comptrollership initiative. A work plan will be developed to address any potential gaps subsequent to the review.

Ensuring that sound management practices consistent with the goals of modern comptrollership are in place maximizes the effective use of resources and achievement of concrete results.

In addition, the implementation of “green” initiatives throughout the department and participation in federal government initiatives to improve the environment will result in long-term savings. Short-term savings have been demonstrated through the downsizing of the departmental fleet and the replacement of vehicles with more fuel-efficient models.



Performance Accomplishments – Canadian Polar Commission

Why Are We In The Business?

The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

How Much Did It Cost?

Planned Spending	\$945,000
Total Authorities	\$987,100
1998–99 Actuals	\$956,347

Explanation of Variance

The variance of \$42,100 between planned spending and total authorities is primarily attributable to the carry forward from 1997–98 of funding for operating resources.

The variance of \$30,753 between actual spending and total authorities is mainly attributable to the carry forward to future years of funding for operating resources.

Priority

- ❑ Developing and disseminating knowledge of polar regions – \$956,347 (page 37).

Developing and Disseminating Knowledge of Polar Regions

What Did We Promise To Achieve?

The **ultimate outcome** of the activities of the Canadian Polar Commission is a broader understanding of polar issues and an effective national and international presence in polar regions and in the field of polar science and technology. Performance is indicated by:

- Promoting polar knowledge
- Raising public awareness of polar science
- Enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation
- Fostering science and technology in the North



What Factors Influenced Performance?

Success will depend on the priority assigned polar research by federal departments and agencies and on support from the polar research community.

What Did We Accomplish In 1998–99?

Promoting polar knowledge:

- The Commission has been active in the coordination of polar data from international scientific research ensuring that the results of Canadian research are available to the international community, supporting international obligations with respect to polar science and technology. As well, the Commission has produced databases and bibliographies on Canada's polar science community and a directory of circumpolar research facilities.

Raising public awareness of polar science:

- The importance of polar science to Canadians was promoted through: on-line information resources; the Commission's publishing and communications program; public affairs and media relations; and through ongoing consultations with other federal departments and agencies aimed at identifying and evaluating information technologies applicable to the broader exchange of polar information.

Enhancing Canada's international profile as a circumpolar nation:

- The Commission provided support for the Canadian Antarctic Research Program and the Canadian Committee on Antarctic Research. The Commission also applied for full membership status on the Scientific Committee for Antarctic Research and continued to work closely with the Arctic science community as the national body on the International Arctic Science Committee.

Fostering science and technology in the North:

- The Commission helped foster science and technology in the North through ongoing monitoring and reporting on the state of Canadian polar science and through its work as a partner in the federal Northern Science and Technology Strategy. The Commission also produced a study of northern research licensing data and a bibliography on northern traditional knowledge.

How Well Did We Do? – Value For Money

The Commission has provided valuable input into the state of Canadian polar knowledge and has helped focus national attention on the need for world class research and information infrastructure. The Commission serves as an important source of information on polar research and a link between the research sector, Aboriginal communities, industry, academia, governments and Canadians. It serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. Such activities not only complement the Commission's work with respect to domestic research activities but also provide a means of input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.



Section IV – Supplementary Information

Year 2000 Readiness

The department has been addressing the Year 2000 (Y2K) issue since 1996–97 and has completed the work required to ensure that its Government-Wide Mission Critical information technology (IT) systems are Y2K compliant, specifically, the systems for accounting, transfer payments, trust fund management, nominal roll and Indian government support. The department has provided its contingency planning documents to Treasury Board and has been reporting regularly since the spring of 1998.

In addition, the department has identified a number of headquarters and regional IT systems that are Departmental Mission Critical systems. These include such systems as e-mail, Peoplesoft, document tracking and also some of the regional lands and royalty systems in the North and at Indian and Oil Gas Canada (IOGC). These are compliant.

In the fall 1998, under the ambit of “duty to warn, duty of care” and notwithstanding the absence of a legal or statutory obligation, the department decided that it would assist First Nations officials to address the embedded Y2K system issues that could occur consequent to a malfunction in facilities such as First Nations water or sewage-treatment equipment. All regions have initiated the work necessary to deal with this potential problem and will be completing the assessment phase during the June-July 1999 time frame. Any remediation work will be undertaken during the summer and completed by October 1999. Furthermore, IOGC officials have sent letters to all contractors regarding their obligations to ensure that on-reserve drilling and/or production equipment is Y2K compliant. Confirmation follow-up will ensue through the summer.

This cooperative exercise will help strengthen the capabilities of First Nations communities consistent with the philosophy of *Gathering Strength*.

Sustainable Development

Progress towards Sustainable Development

The Sustainable Development Strategy supports the *Gathering Strength* initiative by providing an integrative approach to the social, economic and environmental aspects of development. It also enunciates INAC’s commitment to ongoing dialogue with First Nations, Inuit and northerners.

The principles which guide the policies and programs of the department are:

- open, inclusive and accountable decision-making
- honouring treaty and fiduciary obligations and international agreements
- consideration of economic viability, culture and environmental values as policies and programs are developed
- provision of fair and equitable opportunities for First Nations and northern peoples



- consideration of sharing the risks and benefits from development
- respect for diverse cultures and traditional values
- respect for the land and its diversity as the foundation for healthy communities
- consideration of transboundary and cumulative impacts in decision-making
- efficient use of natural resources and minimization of pollution in INAC's operations
- fiscal responsibility.

As INAC implements its Strategy, it is building more effective partnerships through cooperation with First Nations communities and organizations. An example is the recent establishment of the Land Trust Services/Assembly of First Nations Joint Initiative for Policy Development, which explores how the department and First Nations can work together to create policy and an operational framework whereby First Nations may assume control over lands and governance. In addition, the *First Nations Land Management Act* will allow 14 First Nations to opt out of the land management sections of the *Indian Act* and establish their own regimes to manage their lands and natural resources, providing for more control at the local level. As well, both the Westbank and United Anishnabe Confederacy self-government negotiations have reached the point where controlled environmental management regimes are being discussed.

The department is developing training modules for departmental managers, First Nations and community representatives to assist in the integration of sustainable development into decision-making processes. The first of these modules will be piloted early in the year 2000.

In cooperation with Natural Resources Canada, the department is working with several communities in Manitoba to develop and pilot test community-based sustainable development strategies. This process is being led by the communities and the strategies are being built around the specific social, economic, cultural and environmental needs of each community. These pilot projects reflect the department's commitment to encourage interested First Nations to create their own sustainable development strategies.

Strengthening communities by building capacity at the community level and increasing natural resource management has also been a focus. Preparing the northern territories for devolution of provincial-type responsibilities has been achieved through capacity building. The new territory of Nunavut has been created. New integrated environmental regulation regimes involve all levels of government, provide more public participation in decision-making and guarantee rights of participation for Aboriginal peoples on public decision-making boards. Initiatives have also included the management of contaminated sites, the promotion of economically and environmentally sound forest management on reserves, and the heightening of awareness of Aboriginal issues among federal departments.

Action to "green" departmental operations is ongoing. Significant achievements are recycling programs at headquarters and in regional and district offices, completion of an environmental review of departmental properties, a review and downsizing of the departmental fleet of vehicles, establishment of a petroleum storage tank database and progress on replacing or improving tank systems.



Fuel Storage Tanks 1998 Annual Report

This is the second annual report presented by INAC under Section 12 of the Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations.

This is a consolidated report which consists of statistics on storage tank systems, including those registered under the Administration Program which are departmentally owned and operated, those registered under the Indian and Inuit Affairs Program which are located on reserve lands, and those registered under the Northern Affairs Program which are located in the Yukon and Northwest Territories.

Status of Fuel Storage Tanks on INAC-Owned Land – Annual Report for April 30, 1999

As required under the *Canadian Environmental Protection Act*, Part IV, Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Federal Lands Regulations, this report provides the information set out in Schedule II of the regulation, updated to December 31, 1998.

1. The following number of aboveground storage tank systems:

Are registered with INAC: 573.

Comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 191.

Do not comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 382.

Should be upgraded in accordance with Schedule I of the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines:

a) 558 in 1999.

b) 3 in 2000.

2. The following number of underground storage tank systems:

Are registered with INAC: 252.

Comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 191.

Do not comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 61.

Should be upgraded in accordance with Schedule I of the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines:

a) 148 in 1999.

b) 101 in 2000.



Financial Performance

Financial Performance Overview

How Much Did It Cost?	
Indian and Northern Affairs Canada	
Planned Spending	\$4,517,666,545
<i>Total Authorities</i>	<i>\$4,982,532,546</i>
1998–99 Actuals	\$4,925,137,402
Canadian Polar Commission	
Planned Spending	\$945,000
<i>Total Authorities</i>	<i>\$987,100</i>
1998–99 Actuals	\$956,347

INAC and the Canadian Polar Commission's financial resources were spent on the delivery of the strategic objectives outlined in this document. Explanations of significant variances and the details on how First Nations, Inuit, Northerners, and other Canadians are receiving value for this spending are elaborated throughout the report by business line, as follows:

Business Lines	Explanation of Significant Variances Reported On:	How Does This Achieve Value for Money Reported On:
Indian and Inuit Programming/Claims	page 11	pages 18, 20, 23, 26
Northern Affairs	page 27	pages 30, 32
Administration	page 33	page 36
Canadian Polar Commission	page 37	page 38

The following financial summary tables (Tables 1–11) provide additional details with respect to the department's utilization of financial resources.



Financial Summary Tables

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (millions of dollars)

Vote		1998–99		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Administration Program			
1	Program expenditures	63.3	77.1	73.6
(S)	Statutory payments	7.6	8.0	8.0
	Total Program	70.9	85.1	81.6
	Indian and Inuit Affairs Program			
5	Operating expenditures	219.3	247.7	235.5
7	To forgive certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	-	0.3	0.3
8	To write-off from the Accounts of Canada certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada	-	0.1	0.1
10	Capital expenditures	5.0	2.2	2.2
15	Grants and contributions	3,875.2	4,197.9	4,197.5
(S)	Statutory payments	148.7	184.4	151.5
	Total budgetary	4,248.2	4,632.6	4,587.1
L15	Loans for the construction of houses through the Indian Housing Assistance Account	-	20.0	-
L20	Loans and guarantees of loans through the Indian Economic Development Account	-	46.7	(0.1)
L20	Loans to native claimants	21.5	34.6	30.1
L25	Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty Commission process	24.0	24.0	23.6
L26	Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits	-	0.5	0.2
	Total non-budgetary	45.5	125.8	53.8
	Total Program	4,293.7	4,758.4	4,641.0
	Northern Affairs Program			
30	Operating expenditures	83.5	115.7	108.0
35	Grants and contributions	90.9	123.7	123.2
40	Payments to Canada Post Corporation	15.6	15.6	15.5
(S)	Statutory payments	8.6	9.8	9.8
	Total budgetary	198.6	264.8	256.4
L40	Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	0.3	-
L55	Provision of Inuit Loan Fund for loans to Inuit to promote commercial activities	-	6.5	-
L81	Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory Small Business Loans Account	-	5.0	-
	Total non-budgetary	-	11.9	-
	Total Program	198.6	276.7	256.4
	Total Department	4,563.2	5,120.2	4,978.9
	Canadian Polar Commission			
50	Program expenditures	0.9	0.9	0.9
(S)	Statutory payments	0.1	0.1	0.1
	Total Agency	0.9	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 2 – Comparison of Total Planned to Actual Spending****Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Line	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contributions	Total Gross Voted Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue	Total Net Expenditures
Claims									
(planned spending)	265	54.6	-	212.9	267.5	124.6	392.1	-	392.1
(total authorities)	466	87.7	0.6	229.2	317.6	127.9	445.4	-	445.4
(actuals)	466	87.7	0.6	229.2	317.6	127.9	445.4	-	445.4
Indian and Inuit Programming									
(planned spending)	1,726	187.4	5.0	3,662.3	3,854.7	1.4	3,856.1	-	3,856.1
(total authorities)	1,672	205.2	11.6	3,968.7	4,185.5	1.7	4,187.2	-	4,187.2
(actuals)	1,672	160.2	11.6	3,968.3	4,140.1	1.7	4,141.7	-	4,141.7
Northern Affairs									
(planned spending)	578	107.7	-	90.9	198.6	-	198.6	-	198.6
(total authorities)	592	137.8	3.3	123.7	264.8	-	264.8	-	264.8
(actuals)	592	130.0	3.3	123.2	256.4	-	256.4	-	256.4
Administration									
(planned spending)	685	70.4	-	0.5	70.9	-	70.9	-	70.9
(total authorities)	773	82.4	2.2	0.5	85.1	-	85.1	-	85.1
(actuals)	773	78.9	2.2	0.5	81.6	-	81.6	-	81.6
Total									
(planned spending)	3,254	420.1	5.0	3,966.6	4,391.7	126.0	4,517.7	-	4,517.7
(total authorities)	3,503	513.2	17.7	4,322.1	4,853.0	129.5	4,982.5	-	4,982.5
(actuals)	3,503	456.8	17.7	4,321.1	4,795.6	129.5	4,925.1	-	4,925.1
Other Revenues and Expenditures									
Non-Respendable Revenues									
(planned spending)									(104.5)
(total authorities)									(82.0)
(actuals)									(82.0)
Cost of services provided by other departments									
(planned spending)									38.5
(total authorities)									41.2
(actuals)									41.2
Net Cost of the Department									
(planned spending)									4,451.7
(total authorities)									4,941.7
(actuals)									4,884.3
Canadian Polar Commission									
(planned spending)	6	0.9	-	-	0.9	-	0.9	-	0.9
(total authorities)	6	1.0	-	-	1.0	-	1.0	-	1.0
(actuals)	6	0.9	-	-	1.0	-	1.0	-	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
 Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 3 – Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending****Historical Comparison of Departmental Planned Spending versus Actual Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Budgetary					
Claims	337.8	615.7	392.1	445.4	445.4
Indian and Inuit Programming	3,705.5	3,675.9	3,856.1	4,187.2	4,141.7
Northern Affairs	155.8	178.9	198.6	264.8	256.4
Administration	72.4	84.4	70.9	85.1	81.6
Total Budgetary	4,271.6	4,554.9	4,517.7	4,982.5	4,925.1
Non-Budgetary					
Claims	43.8	51.1	45.5	59.1	53.9
Indian and Inuit Programming	(2.2)	-	-	66.7	(0.1)
Northern Affairs	-	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
Total Non-Budgetary	41.5	51.1	45.5	137.7	53.8
Total					
Claims	381.6	666.8	437.6	504.5	499.3
Indian and Inuit Programming	3,703.3	3,675.9	3,856.1	4,253.9	4,141.6
Northern Affairs	155.8	178.9	198.6	276.7	256.4
Administration	72.4	84.4	70.9	85.1	81.6
Total Department	4,313.1	4,606.0	4,563.2	5,120.2	4,978.9
Canadian Polar Commission	1.0	1.0	0.9	1.0	1.0

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
 Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 4 – Non-Respendable Revenues***

Non-Respendable Revenues by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Claims					
Return on investments:					
• Native claimants	7.0	5.8	7.0	3.3	3.3
Other non-tax revenue	9.5	9.5	9.5	9.5	9.5
Sub-total (Claims)	16.5	15.3	16.5	12.8	12.8
Indian and Inuit Programming					
Goods and services tax	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3
Return on investments:					
• Indian economic development fund	1.0	0.8	1.0	0.8	0.8
Recovery from guaranteed loans	0.7	0.4	0.7	0.1	0.1
Refunds of previous years' expenditures	10.4	16.3	6.7	13.0	13.0
Adjustment of prior year's payables at year end	1.4	1.1	1.4	19.7	19.7
Privileges, licences and permits	0.2	0.2	0.2	0.1	0.1
Services and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from:					
• Sales	0.3	0.2	0.3	-	-
• Disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1
Other non-tax revenue	-	-	0.2	0.1	0.1
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	14.3	19.4	10.8	34.3	34.3
Northern Affairs					
Goods and Services Tax	0.1	0.1	-	0.1	0.1
Return on investments:					
• Norman Wells Project profits	107.9	7.0	50.0	11.7	11.7
• Other	2.9	2.3	2.8	0.9	0.9
Refunds of previous years' expenditures	0.3	1.0	1.7	0.8	0.8
Adjustments of prior year's payables at year end	2.4	0.1	1.0	1.3	1.3
Canada mining	5.4	6.2	5.9	8.2	8.2
Yukon quartz mining	1.2	1.3	2.0	0.8	0.8
Placer mining fees	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Quarrying royalties	0.4	0.2	0.3	0.2	0.2
Coal leases	-	-	-	-	-
Metallic and non-metallic	0.1	0.1	-	-	-
Oil and gas royalties	15.2	8.6	7.8	6.0	6.0
Oil and gas forfeitures	0.9	0.8	0.9	1.5	1.5
Forestry	2.6	3.7	3.0	0.9	0.9
Land, building and machinery rentals	0.8	0.8	0.5	0.7	0.7
Land use fees	0.4	0.2	0.1	0.2	0.2
Other fees, rentals, licences	-	-	-	0.1	0.1
Living accommodation and services	0.5	0.1	0.4	0.2	0.2



Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Proceeds from:					
• Sales	0.3	0.3	0.2	0.2	0.2
• Disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Other non-tax revenues	0.1	-	0.1	0.7	0.7
Sub-total (Northern Affairs)	141.8	32.9	77.2	34.6	34.6
Administration					
Refunds of previous years' expenditures	0.1	0.1	0.1	0.3	0.3
Adjustments of prior year's payables at year end	-	0.1	-	0.1	0.1
Living accommodation and services	-	-	-	-	-
Service and service fees	-	-	-	-	-
Proceeds from disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Other non-tax revenues	-	-	-	-	-
Sub-total (Administration)	0.1	0.2	0.1	0.3	0.3
Total Non-Respendable Revenues (Department)	172.7	67.8	104.5	82.0	82.0
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Due to rounding, figures may not add to totals shown.

* These revenues were formerly called "Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund".

**Table 5 – Statutory Payments**

Statutory Payments by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actuals
Claims					
Grant to the Inuvialuit Regional Corporation under the <i>Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act</i>	20.0	32.0	-	-	-
Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim Settlement Acts	118.3	124.6	124.6	127.9	127.9
Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	-	-	-	-	-
Payment pursuant to Section 30 of the <i>Crown Liabilities and Proceedings Act</i> in respect of judgement in favour of the Blueberry and Doig River Bands	-	147.0	-	-	-
Court awards	0.1	3.2	-	0.1	0.1
Contributions to employee benefit plans	2.3	2.2	3.1	3.1	3.1
Sub-total (Claims)	140.7	309.0	127.7	131.1	131.1
Indian and Inuit Programming					
Forgiveness of loans issued from Indian housing assistance account	-	-	-	-	-
Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for housing and economic development (<i>Indian Act</i>)	2.0	1.5	2.0	0.1	0.1
Indian annuities (<i>Indian Act</i>)	1.8	1.5	1.4	1.7	1.7
Payment from the Consolidated Revenue Fund of guaranteed loans issued out of the Indian economic development account	-	0.3	-	32.8	-
Contributions to employee benefit plans	11.1	13.2	17.5	18.6	18.6
Refunds of amounts credited to revenues in previous years	-	-	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.1	0.1	-	0.1	0.1
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	15.0	16.6	20.9	53.3	20.4



Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actuals
Northern Affairs					
Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1.6	1.2	1.5	1.6	1.6
Contributions to employee benefit plans	5.0	5.4	7.1	7.5	7.5
Refunds of amounts credited to revenue in previous years	0.3	0.4	-	0.7	0.7
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	0.1	-
Sub-total (Northern Affairs)	6.9	7.0	8.6	9.8	9.8
Administration					
Minister of Indian Affairs and Northern Development - Salary and motor car allowance	-	-	-	-	-
Contributions to employee benefit plans	4.9	5.6	7.5	7.9	7.9
Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	-	-	-	-
Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	-	-	-	-	-
Sub-total (Administration)	5.0	5.6	7.6	8.0	8.0
Total Statutory Payments (Department)	167.6	338.3	164.8	202.2	169.3
Canadian Polar Commission					
Contributions to employee benefit plans	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 6 – Transfer Payments****Transfer Payments by Business Lines (millions of dollars)**

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Grants					
Claims	254.8	327.8	290.8	301.3	301.3
Indian and Inuit Programming	148.6	165.7	240.7	529.9	529.9
Northern Affairs	0.8	0.7	0.7	0.7	0.7
Administration	-	-	-	-	-
Total Grants	404.1	494.3	532.2	832.0	832.0
Contributions					
Claims	35.1	47.3	46.7	55.7	55.7
Indian and Inuit Programming	3,394.5	3,351.7	3,423.1	3,440.4	3,440.0
Northern Affairs	63.3	83.9	90.2	123.0	122.4
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Contributions	3,493.3	3,483.5	3,560.4	3,619.6	3,618.6
Total					
Claims	289.9	375.1	337.5	357.1	357.1
Indian and Inuit Programming	3,543.0	3,517.5	3,663.7	3,970.4	3,970.0
Northern Affairs	64.1	84.6	90.9	123.7	123.2
Administration	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Transfer Payments (Department)	3,897.4	3,977.7	4,092.6	4,451.6	4,450.6
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 7 – Capital Spending****Capital Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Claims	0.5	1.2	-	0.6	0.6
Indian and Inuit Programming	611.4	594.5	515.4	494.2	494.2
Northern Affairs	0.2	3.4	1.0	3.3	3.3
Administration	2.4	2.8	0.2	2.2	2.2
Total Capital Spending (Department)	614.5	602.0	516.6	500.3	500.3
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 8 – Capital Projects (Projects valued at \$15 million or more)****Capital Spending by Business Line (millions of dollars)**

Business Lines	Current Estimated Total Cost	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
				Planned Spending	Total Authorities	Actual
Indian and Inuit Programming						
Infrastructure						
Atlantic						
Davis Inlet Relocation	112.5	0.7	6.9	25.8	21.0	21.0
Manitoba						
God's Lake – Water and Sewer	26.3	-	2.7	-	2.8	2.8
Mathias Colomb – Water and Sewer	20.9	2.0	8.7	5.3	5.1	5.1
Sandy Bay – Water and Sewer	17.1	3.0	0.2	-	0.4	0.4
Sub-total (Infrastructure)		5.7	18.5	31.1	29.3	29.3
Education Facilities						
Manitoba						
Garden Hill School Phase II	31.5	-	-	4.8	-	-
Mathias Colomb School	16.9	0.7	-	5.9	8.8	8.8
Peguis School Phase II	23.2	-	-	5.1	-	-
St. Theresa Point School Phase I	22.6	-	8.7	8.5	11.4	11.4
Sub-total (Education Facilities)		0.7	8.7	24.3	20.2	20.2
Land Acquisition						
Quebec						
Kanesatake Land Unification	37.4	-	0.8	7.5	0.2	0.2
Sub-total Indian and Inuit Programming (projects valued at \$15 million or more)		6.4	28.0	62.9	49.7	49.7
Other Capital Expenditures		608.1	574.0	453.7	450.6	450.6
Total Capital Spending		614.5	602.0	516.6	500.3	500.3

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 9 – Status of Major Crown Projects****Project Name: Mushuau Innu Relocation Project (Davis Inlet Relocation)****• Overview**

On November 13, 1996, the Mushuau Innu Band Council, the Government of Canada, and the Government of Newfoundland and Labrador executed the Mushuau Innu Relocation Agreement. Under the terms of the Agreement, the Mushuau Innu of Davis Inlet will build a new village at a site on the adjacent mainland known as Natuashish.

• Lead and Participating Departments

Sponsoring Department:	• Indian and Northern Affairs Canada
Lead Participant:	• Mushuau Innu Band Council
Other Participant:	• Province of Newfoundland and Labrador
Contracting Authority:	• Mushuau Innu Band Council
Other Contributors:	<ul style="list-style-type: none">• Canadian Environmental Assessment Agency• Environment Canada• Public Works and Government Services Canada• Atlantic Canada Opportunities Agency• Department of Fisheries and Oceans• Royal Canadian Mounted Police• Transport Canada• Human Resources Development Canada• Health Canada• Justice Canada• Industry Canada

3. Prime and Major Sub-Contractors

(Firms and Joint Ventures with over 500 person days of employment through June 1999)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| • Mushuau Innu Construction Ltd. | • Mushuau Innu Camp and Catering Inc. |
| • H.J. O'Connel Construction | • East Coast Catering |
| • Old Mokami Construction Ltd. | • Davis Engineering & Associates |
| • Construction Polaris | |
| • Pittman Enterprises | |



4. Major Milestones

- Statement of Political Commitments by Canada: February 25, 1994
- Mushuau Innu accept Statement of Political Commitments: April 15, 1994
- Preliminary Treasury Board approval: October 31, 1996
- Mushuau Innu relocation agreements signed by INAC, the province of Newfoundland and Labrador, and Mushuau Innu: November 13, 1996
- Effective Treasury Board Approval of Phase I construction: June 18, 1998
- Effective Treasury Board approval of Phase II: July 27, 1999
- Planned Treasury Board submission for Phase III (final) construction: December 1999

5. Progress

- Barge Landing Site is complete (November 1997)
- Main access road is approximately 75 percent complete* (August 1999 completion)
- Airstrip and terminal is 85 percent complete* (August 1999 completion)
- Townsite water and sewer is approximately 50 percent complete* (November 1999 completion)
- Crushing and stockpiling of aggregate is approximately 55 percent complete* (September 1999 completion)
- Maintenance garage is 85 percent complete* (October 1999 completion)
- Camp and catering is providing full services to all contractors
- 25 houses to be completed by March 2000

* as of the end of July 1999

6. Industrial Benefits

Approximately 20 percent of the project management costs are allocated for direct involvement of the Mushuau Innu. Community employment and band revenue opportunities have been generated through Mushuau Innu Band Council's joint venture companies such as Mushuau Innu Camp and Catering and Mushuau Innu Construction Limited which are 51 percent owned by the Band Council. Two major construction contracts with a total value of approximately \$6.5 million have been awarded by public tender to Mushuau Innu Construction. Also, a sole source service agreement worth an estimated \$5 million has been awarded to Mushuau Innu Camp and Catering. In addition, the Innu are managing the residential construction which equates to approximately \$8 million of the project funds. To date, approximately \$19 million in total has been awarded in contracts to Innu companies and for residential construction. It is expected that the Band Council will continue to explore other economic development measures within the limits of the Relocation Agreement.



Table 10 – Loans

Loans by Business Line (millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Claims					
Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims	22.8	28.0	21.5	34.6	30.1
Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	0.8	0.7	-	0.5	0.2
Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting First Nations' participation in the British Columbia Treaty Commission process	20.2	22.6	24.0	24.0	23.6
Sub-total (Claims)	43.8	51.3	45.5	59.1	53.9
Indian and Inuit Programming					
Loans - construction of houses (net)	(0.1)	(0.1)	-	20.0	-
Loans and loan guarantees through the Indian economic development account (net)	(2.2)	-	-	46.7	(0.1)
Sub-total (Indian and Inuit Programming)	(2.2)	(0.2)	-	66.7	(0.1)
Northern Affairs					
Loans to the Government of the Yukon Territory for making second mortgage loans to territory residents	-	-	-	0.3	-
Provision of Inuit loan fund for loans to Inuit to promote commercial activities (net)	-	-	-	6.5	-
Loans for the establishment or expansion of small businesses in the Yukon Territory through the Yukon Territory small business loans account (net)	-	-	-	5.0	-
Sub-total (Northern Affairs)	-	-	-	11.9	-
Administration	-	-	-	-	-
Total (Department)	41.5	51.1	45.5	137.7	53.8
Canadian Polar Commission	-	-	-	-	-

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.
Due to rounding, figures may not add to totals shown.

**Table 11 – Contingent Liabilities**

Contingent Liabilities (millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1997	March 31, 1998	Current as of March 31, 1999
Loans			
On-reserve Housing:			
• CMHC and other approved lenders	997.8	1,014.7	1,158.1
• Farm Credit Corporation	0.2	0.2	0.1
Indian Economic Development Guarantee Fund	2.4	2.2	2.5
Yukon Energy Corporation	-	-	-
Claims and Pending and Threatened Litigation			
Litigation	7,549.3	2,185.5	8,382.9
Non-litigation	618.5	173.0	174.5
Specific Claims	-	1,436.9	1,361.3
Comprehensive Native Land Claims	581.2	756.2	741.6
Total (Department)	9,749.4	5,568.6	11,821.1
Sick Leave			
Employees are permitted to accumulate unused sick leave. However, such leave entitlements do not vest and can be used only in the event of illness. The amount of accumulated sick leave entitlements which will become payable in future years cannot reasonably be determined and accordingly have not been recorded in the information provided. Payments of sick leave benefits are included in current operations as incurred.			

Due to rounding, figures may not add to totals shown.



Legislation and Regulations

Legislation

One key piece of resource management legislation reported in the 1998–99 Report on Plans and Priorities has been completed:

- 1) The *Mackenzie Valley Resource Management Act* received royal proclamation on December 23, 1998, with the exception of Part IV.
- 2) The *Nunavut Waters and Surface Rights Act* was introduced in parliament and received first reading on December 4, 1998.

Resource management legislation is being developed for Nunavut; legislation is also being developed to establish a surface rights tribunal in the Mackenzie Valley and a development assessment process in Yukon.

Regulations

Four of the seven key regulatory initiatives reported in the 1998–99 Report on Plans and Priorities have been completed:

- 1) The Yukon Placer and Yukon Quartz Mining Land Use Regulations were approved on December 16, 1998; the former comes into force on December 16, 1999, the latter on June 16, 1999;
- 2) two sets of environmental regulations under the *Mackenzie Valley Resource Management Act* were approved: the Preliminary Screening Requirement Regulations and Exemption List Regulations on December 16, 1998;
- 3) the Mackenzie Valley Land Use Regulations were approved on August 26, 1998; and,
- 4) revisions to the mining royalty regime in the Canada Mining Regulations were approved May 13, 1999 and came into force on May 15, 1999.

The three remaining regulatory initiatives are in progress: amendments to the fees and administrative provisions of the *Canada Mining Regulations*, new Yukon Quartz Mine Development, Production and Reclamation Regulations and new regulations to implement the Yukon Development Assessment Process. For additional details, refer to the department's Web site:

<http://www.inac.gc.ca/legisl/legisl.html>



References

Contacts for Further Information and Departmental Web sites

Indian and Northern Affairs Canada

Terrasses de la Chaudière
10 Wellington St., North Tower
Hull, Quebec
Postal Address:
Ottawa, Ontario K1A 0H4

Internet
<http://www.inac.gc.ca>

Departmental Library, Publications and Public Enquiries

- Publications and Public Enquiries (819) 997-0380
E-mail: InfoPubs@inac.gc.ca
- Departmental Library (819) 997-0811
E-mail: Reference@inac.gc.ca
- Departmental Librarian and Manager, Publications and Public Enquiries (819) 997-8205
- Reference Librarian (819) 953-8604
- Inter-Library Loans (819) 994-1347

Internet

- Internet Webmaster (819) 997-0381

Media Relations — Communications

- Contact: (819) 997-8404

Statistical Enquiries (socio-demographic)

- Contact: (819) 953-9999
E-mail: Instat@inac.gc.ca

Canadian Polar Commission

Suite 1710
Constitution Square
360 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 943-8605



Topical Index

A

Aboriginal 1-15, 17-20, 22-27, 29-30, 32, 34-36, 38, 40, 48

C

Children 8, 14, 29

E

Economic Development 1-3, 11-13, 17, 23-25, 27-28, 30, 43, 46, 48, 54-56

Education 1-5, 12, 14, 15, 18-19, 31, 34, 36, 52

Employment 2, 5-6, 8-10, 13-15, 17, 32, 35, 53, 54

Environment 3-4, 8, 10, 16, 23, 27, 29-32, 34-36, 39-41, 53, 57

H

Health 1-2, 8, 10-11, 13-16, 18, 20, 25, 31-32, 40, 53

I

Infrastructure 1-4, 10, 12-13, 15-17, 28, 38, 52

Inuit 1-3, 5, 10-14, 18, 20-22, 29, 32, 34, 39, 41-46, 48, 50-52, 55

M

Métis 9, 32

P

Partnership(s) 1-3, 5-6, 9-10, 12, 17-20, 24, 26, 28, 30-32, 34-36, 40

R

Resource Development 30, 32

S

Small Business 17, 43, 55

Sustainable Development 3, 10, 15, 23, 27, 29-30, 32, 39-40

Y

Youth 8-9, 14, 29



Index par sujets

A	Autochtones . . . 1-2, 4, 6-13, 15-16, 18, 20-25, 27-31, 33-37, 39-41, 44, 47, 50, 53, 55, 62-63
D	développement durable . . . 4, 12, 18, 27, 31-33, 35, 37, 46-47
	développement économique . . . 1-2, 4, 13, 15, 20, 27-29, 31-32, 34, 50, 53, 55, 61-63
	développement des ressources . . . 10, 16, 33, 60
E	éducation . . . 1-2, 4, 6, 14, 16-18, 21-22, 36
	emploi . . . 2, 6, 10-12, 15-16, 18, 20, 31, 36-37, 40, 60-61
	enfant . . . 10, 16-17, 34
	environnement . . . 4-5, 12, 19, 27, 31, 34-37, 39-41, 46-48, 60, 64
I	infrastructure . . . 1-2, 6, 12, 14-15, 18, 20, 33, 44, 59
	Inuit . . . 1-4, 6, 12-16, 21-25, 34, 36, 39, 46-47, 49-53, 55-59, 62
J	jeunesse . . . 10, 16
M	Métis . . . 11, 36
P	partenariat(s) . . . 1-2, 5-8, 11-12, 15, 20-23, 28, 30, 32-34, 36-37, 39-41, 46
	petite entreprise . . . 20
S	santé . . . 2, 10, 12, 15-16, 18-19, 21, 29, 36, 60



Les références

Complément d'information, et sites Web du Ministère

Affaires indiennes et du Nord canadien

Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, Tour Nord
Hull (Québec)
Adresse postale :
Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Internet
<http://www.inac.gc.ca>

Bibliothèque ministérielle, Publications et renseignements au public

- Publications et renseignements au public (819) 997-0380
Courriel : InfoPubs@inac.gc.ca
- Bibliothèque ministérielle (819) 997-0811
Courriel : Reference@inac.gc.ca
- Bibliothèque ministérielle, et gestionnaire, publications et renseignements au public (819) 997-8205
- Consultation/recherche (819) 953-8604
- Prêts entre bibliothèques (819) 994-1347

Internet

- Webmestre du site Internet (819) 997-0381

Relations avec les médias — Communications

- Personne-ressource : (819) 997-8404

Renseignements statistiques (socio-démographiques)

- Personne-ressource : (819) 953-9999

Courriel : Instal@inac.gc.ca

Commission canadienne des affaires polaires

Constitution Square, pièce 1710
360, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
(613) 943-8605



Les lois et les règlements

Lois

On a terminé un texte de loi essentiel dans le domaine de la gestion des ressources, qui est rapporté dans le Rapport sur les plans et priorités de 1998-1999 :

- 1) La Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie a obtenu la sanction royale le 23 décembre 1998, à l'exception de sa Partie IV.
- 2) La Loi sur les eaux et les droits de surface du Nunavut a été déposée au parlement et a fait l'objet d'une première lecture le 4 décembre 1998.

La législation sur la gestion des ressources est en phase de développement pour le Nunavut; une législation est également en développement pour l'établissement d'un tribunal des droits de surface dans la vallée du Mackenzie ainsi que le développement d'un processus d'évaluation pour le Yukon.

Règlements

Quatre des sept projets de règlement rapportés dans le Rapport sur les plans et priorités de 1998-1999 sont terminés :

- 1) Le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation de l'or au Yukon et le Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon ont été approuvés le 16 décembre 1998; le premier entrera en vigueur le 16 décembre 1999, le second, le 16 juin 1999;
- 2) Deux règlements sur l'environnement ont été approuvés le 16 décembre 1998 en vertu de la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie : le Règlement sur l'exigence de l'examen environnemental préliminaire et le Règlement sur les listes d'exemptions;
- 3) Le Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie a été approuvé le 26 août 1998; et
- 4) Les modifications au régime des redevances minières contenu dans le Règlement sur l'exploitation minière au Canada ont été approuvées le 13 mai 1999 et sont entrées en vigueur le 15 mai 1999.

Les trois autres projets en matière réglementaire sont en cours, c'est-à-dire : les modifications aux droits perçus et aux dispositions administratives du Règlement sur l'exploitation minière au Canada, le nouveau Règlement sur le développement, la production et la remise en état régissant les mines de quartz du Yukon et le nouveau règlement pour mettre en oeuvre le Processus d'évaluation des projets de développement au Yukon. Pour plus de détails, vous pouvez consulter le site web du Ministère à l'adresse suivante :

http://www.inac.gc.ca/legisl/legisl_f.html



Tableau 11 – Passif éventuel

Passif éventuel (en millions de dollars)

Montant des éléments de passif éventuel			
Liste des éléments du passif	le 31 mars 1997	le 31 mars 1998	Courant au 31 mars 1999
Prêts			
Logement dans les réserves :			
• SCHL et autres prêteurs approuvés	997,8	1 014,7	1 158,1
• Société du crédit agricole	0,2	0,2	0,1
Fonds garants aux Indiens pour le développement économique	2,4	2,2	2,5
Société d'énergie du Yukon	-	-	-
Revendications, et causes en instance ou imminentes			
Litiges	7 549,3	2 185,5	8 382,9
Non-litigieux	618,5	173,0	174,5
Revendications particulières	-	1 436,9	1 361,3
Revendications globales sur les terres autochtones	581,2	756,2	741,6
Total (Ministère)	9 749,4	5 568,6	11 821,1

Congé de maladie

Les employés ont le droit d'accumuler les congés de maladie qu'ils n'utilisent pas. Toutefois, ils ne leur sont pas acquis et ne peuvent être utilisés qu'en cas de maladie. La valeur des crédits de congé accumulés qu'il faudra payer au cours des années à venir ne pouvant être établie avec assez de précision, elle n'est pas incluse dans les données présentées. Les paiements au titre des congés de maladie sont comptabilisés dans les opérations courantes lorsqu'ils sont effectués.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 10 – Prêts

Prêts par secteur d'activité (en millions de dollars)

1998-1999					Secteurs d'activité	Revendications	Total partiel (Revendications)	Services aux Indiens et aux Inuits	Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	Affaires du Nord	Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon (net)	Total partiel (Affaires du Nord)	Administration	Total (Ministère)	Commission canadienne des affaires polaires
					Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles						
					22,8	28,0	21,5	34,6	30,1	Prêts à des requérants autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouvernement en conseil pour leur permettre d'absorber les coûts liés à la recherche, à la préparation et à la négociation des revendications	0,8	0,7	-	0,5	0,2
										Prêts au Conseil des Indiens du Yukon au titre des prestations provisionnelles pour les Aînés du Yukon	20,2	22,6	24,0	24,0	23,6
										Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour leur permettre de participer aux travaux de la Commission des traités de la Colombie-Britannique					
					(0,1)	(0,1)	-	20,0	-	Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons (net)	(2,2)	-	-	46,7	(0,1)
										Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens (net)	(2,2)	-	-	59,1	53,9
					43,8	51,3	45,5			Total partiel (Revendications)					
										Services aux Indiens et aux Inuits					
					(0,1)	(0,1)	-	20,0	-	Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents (net)	-	-	-	0,3	-
					-	-	-	6,5	-	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales (net)	-	-	-	5,0	-
										Prêt pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon (net)	-	-	-	11,9	-
										Total partiel (Affaires du Nord)					
					41,5	51,1	45,5	137,7	53,8	Total (Ministère)					
					-	-	-	-	-	Commission canadienne des affaires polaires					

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Environ 20 pour 100 des coûts de gestion des projets sont censés servir à assurer la participation directe des Innu Mushnuau. On a assuré des possibilités d'emplois pour la collectivité et de revenus pour la bande au moyen d'entreprises conjointes du conseil de la bande des Innu Mushnuau telles que la Mushnuau Inn Camp and Catering et la Mushnuau Inn Construction Limited, qui appartiennent à 51 pour 100 au conseil de la bande. Deux marchés de construction importants d'une valeur totale d'environ 6,5 millions de dollars ont été adjugés à la Mushnuau Inn Construction en vertu d'un appel d'offres public. Une entente de service à fournisseur unique d'une valeur estimative de cinq millions de dollars a aussi été conclue avec la Mushnuau Inn Camp and Catering. Les Innu gèrent en outre le projet de construction résidentielle, auquel est affecté un montant d'environ huit millions de dollars dans les fonds du projet. En tout, jusqu'à maintenant, environ 19 millions de dollars ont été alloués en marchés aux sociétés innu et à la construction résidentielle. On s'attend à ce que le conseil de bande continue d'examiner les autres mesures de développement économique qu'il pourrait prendre sans dépasser les limites de l'entente sur la réinstallation.

6. Avantages industriels

- * à la fin de juillet 1999
- 25 maisons seront terminées en mars 2000.
- entrepreneurs.
- Le camp et le service de préparation des repas fournissent des services complets à tous les
- Le garage pour l'entretien est terminé à 55 pour 100* (achèvement en octobre 1999)
- Le broyage et le stockage des agrégats est terminé à 55 pour 100* (achèvement en septembre 1999).
- Les réseaux d'eau et d'égout de la collectivité sont à moitié terminés* (achèvement en novembre 1999)
- La piste d'atterrissage et l'aérogare sont terminées à 85 pour 100* (achèvement en août 1999)
- La principale route d'accès est terminée à environ 75 pour 100* (achèvement en août 1997)
- Le débarcadère pour les barges est terminé (novembre 1997)

5. Degré d'avancement

- Enoncé des engagements politiques du gouvernement fédéral : 25 février 1994
- Les Innu Mushnuau agréent l'énoncé des engagements politiques : 15 avril 1994
- Approbation préliminaire du Conseil du Trésor : 31 octobre 1996
- Signature des ententes de réinstallation des Innu Mushnuau par le AINIC, la province de Terre-Neuve et Labrador et les Innu Mushnuau : 13 novembre 1996
- Approbation finale par le Conseil du Trésor de l'étape I de la construction : 18 juin 1998
- Approbation finale par le Conseil du Trésor de l'étape II de la construction : 27 juillet 1999
- Présentation au Conseil du Trésor prévue pour l'étape III (finale) Construction : décembre 1999

4. Principaux jalons





Tableau 9 – État des grands projets de l'État

Nom du projet : Projet de réinstallation des Innus Mushuau (réinstallation de Davis Inlet)

1. Vue d'ensemble

Le 13 novembre 1996, le conseil de bande des Innus Mushuau, le gouvernement canadien et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ont mis à exécution l'entente de réinstallation des Innus Mushuau, aux termes duquel les Innus Mushuau de Davis Inlet bâtiront un nouveau village dans la partie continentale adjacente du Labrador qu'on désigne Natushashish.

2. Ministères directeurs et participants

- | | |
|-------------------------|--|
| Ministère promoteur : | • Affaires indiennes et du Nord canadien |
| Principal participant : | • Conseil de bande des Innus Mushuau |
| Autre Participant : | • Province de Terre-Neuve et Labrador |
| Autorité contractante : | • Conseil de bande des Innus Mushuau |
| Autres collaborateurs : | • Agence canadienne d'évaluation
environnementale
• Environnement Canada
• Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
• Agence de promotion économique du Canada
atlantique
• Ministère des Pêches et des Océans
• Gendarmerie royale du Canada
• Transports Canada
• Développement des ressources humaines
Canada
• Santé Canada
• Ministère de la Justice
• Industrie Canada |

3. Sous-entrepreneurs principaux et importants

(Entreprises et coentreprises justifiant de plus de 500 jours-personnes d'emploi jusqu'en juin 1999)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| • Mushuau Innu Construction Ltd. | • Mushuau Innu Camp and Catering Inc. |
| • H.J.O'Connell Construction | • East Coast Catering |
| • Old Mokami Construction Ltd. | • Davis Engineering & Associates |
| • Construction Polaris | |
| • Pittman Enterprises | |



Secteurs d'activités	Coût total estimatif courant	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Réseau d'égouts à Sandy Bay	17,1	3,0	0,2	-	0,4	0,4
Total partiel (Infrastructure)						
		5,7	18,5	31,1	29,3	29,3
Installations scolaires						
<i>Mantoba</i>						
Phase II de l'école de Garden Hill	31,5	-	-	4,8	-	-
Ecole de Mathias Colomb	16,9	0,7	-	5,9	8,8	8,8
Phase II de l'école de Peguis	23,2	-	-	5,1	-	-
Phase I de l'école de St. Theresa Point	22,6	-	8,7	8,5	11,4	11,4
Total partiel (Installations scolaires)						
		0,7	8,7	24,3	20,2	20,2
Acquisition de terrains						
<i>Québec</i>						
Unification des terres de Kanesatake	37,4	-	0,8	7,5	0,2	0,2
Total partiel Services aux Indiens et aux Inuits (Projets de 15 millions de dollars et plus)						
		6,4	28,0	62,9	49,7	49,7
Autres dépenses d'immobilisations		608,1	574,0	453,7	450,6	450,6
Total des dépenses d'immobilisations						
		614,5	602,0	516,6	500,3	500,3

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 7 – Dépenses en capital

Dépenses en capital par secteur d'activité

Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	1998-1999	
	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Revendications	0,5	1,2	0,6	0,6
Services aux Indiens et aux Inuits	611,4	594,5	494,2	494,2
Affaires du Nord	0,2	3,4	3,3	3,3
Administration	2,4	2,8	2,2	2,2
Total des dépenses en immobilisations (Ministère)	614,5	602,0	500,3	500,3
Commission canadienne des affaires polaires	-	-	-	-

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Tableau 8 – Projets d'immobilisations
(Projets de 15 millions de dollars et plus)

Projets d'immobilisations par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activités	Coût total	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	1998-1999	
	estimatif courant	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales
Services aux Indiens et aux Inuits					
Infrastructure					
Atlantique	112,5	0,7	6,9	25,8	21,0
Réinstallation des Innus Mushuau					
Mantoba	26,3	-	2,7	-	2,8
Réseau d'aqueduc et d'égouts à God's Lake					
Réseau d'aqueduc et d'égouts à Mathias Colomb	20,9	2,0	8,7	5,3	5,1



Tableau 6 – Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Subventions	Revendications	254,8	327,8	290,8	301,3	301,3
	Services aux Indiens et aux Inuits	148,6	165,7	240,7	529,9	529,9
	Affaires du Nord	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7
	Administration	-	-	-	-	-
	Total des subventions	404,1	494,3	532,2	832,0	832,0
Contributions	Revendications	35,1	47,3	46,7	55,7	55,7
	Services aux Indiens et aux Inuits	3 394,5	3 351,7	3 423,1	3 440,4	3 440,0
	Affaires du Nord	63,3	83,9	90,2	123,0	122,4
	Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
	Total des contributions	3 493,3	3 483,5	3 560,4	3 619,6	3 618,6
Total	Revendications	289,9	375,1	337,5	357,1	357,1
	Services aux Indiens et aux Inuits	3 543,0	3 517,5	3 663,7	3 970,4	3 970,0
	Affaires du Nord	64,1	84,6	90,9	123,7	123,2
	Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
	Total des paiements de transfert (Ministère)	3 897,4	3 977,7	4 092,6	4 451,6	4 450,6
Commission canadienne des affaires polaires		-	-	-	-	-

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Secteurs d'activité		Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne						
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)						
		15,0	16,6	20,9	53,3	20,4
Affaires du Nord						
	Paiements aux bénéficiaires des ententes de règlement des revendications territoriales globales, en compensation des redevances sur l'exploitation des ressources	1,6	1,2	1,5	1,6	1,6
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,0	5,4	7,1	7,5	7,5
	Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	0,3	0,4	-	0,7	0,7
	Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	0,1	-
Total partiel (Affaires du Nord)						
		6,9	7,0	8,6	9,8	9,8
Administration						
	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien - Salaire et allocation de voiture	-	-	-	-	-
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,9	5,6	7,5	7,9	7,9
	Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	-	-	-	-	-
	Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	-	-
Total partiel (Administration)						
		5,0	5,6	7,6	8,0	8,0
Total des paiements législatif (Ministère)						
		167,6	338,3	164,8	202,2	169,3
Commission canadienne des affaires polaires						
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés						
		0,1	0,1	0,1	0,1	0,1

1998-1999

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 6 – Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

1998-1999					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Subventions					
Revendications	254,8	327,8	290,8	301,3	301,3
Services aux Indiens et aux Inuits	148,6	165,7	240,7	529,9	529,9
Affaires du Nord	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7
Administration	-	-	-	-	-
Total des subventions	404,1	494,3	532,2	832,0	832,0
Contributions					
Revendications	35,1	47,3	46,7	55,7	55,7
Services aux Indiens et aux Inuits	3 394,5	3 351,7	3 423,1	3 440,4	3 440,0
Affaires du Nord	63,3	83,9	90,2	123,0	122,4
Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Total des contributions	3 493,3	3 483,5	3 560,4	3 619,6	3 618,6
Total					
Revendications	289,9	375,1	337,5	357,1	357,1
Services aux Indiens et aux Inuits	3 543,0	3 517,5	3 663,7	3 970,4	3 970,0
Affaires du Nord	64,1	84,6	90,9	123,7	123,2
Administration	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Total des paiements de transfert (Ministère)	3 897,4	3 977,7	4 092,6	4 451,6	4 450,6
Commission canadienne des affaires polaires					
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



1998-1999				
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	0,1	0,1	-	0,1
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)	15,0	16,6	20,9	53,3
Affaires du Nord	1,6	1,2	1,5	1,6
Palements aux bénéficiaires des ententes de règlement des revendications territoriales globales, en compensation des redevances sur l'exploitation des ressources				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5,0	5,4	7,1	7,5
Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	0,3	0,4	-	0,7
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	0,1
Total partiel (Affaires du Nord)	6,9	7,0	8,6	9,8
Administration	-	-	-	-
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien - Salaire et allocation de voiture	-	-	-	-
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4,9	5,6	7,5	7,9
Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	-	-	-	-
Dépense des produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	-
Total partiel (Administration)	5,0	5,6	7,6	8,0
Total des paiements législatif (Ministère)	167,6	338,3	164,8	202,2
Commission canadienne des affaires polaires	0,1	0,1	0,1	0,1
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,1	0,1

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableau 5 – Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)

Revenancements					Secteurs d'activité	
	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
Subvention à la Corporation Régionale Inuvialuit aux termes de la Loi sur le règlement Inuvialuit de l'Arctique	20,0	32,0	-	-	-	
des ententes de règlement sur les revendications territoriales, aux termes des lois sur le règlement des revendications territoriales	118,3	124,6	124,6	127,9	127,9	
Subventions aux organisations autochtones désignées pour recevoir les versements au titre des ententes de règlement sur les revendications territoriales, aux termes des lois sur le règlement des revendications territoriales	-	-	-	-	-	
Incapacité due à la pollution par le mercure - Bandes de Grassy Narrows et d'Islington	-	-	-	-	-	
Paiement aux termes de l'article 30 de la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif en ce qui concerne un jugement rendu en faveur des bandes de la Blueberry et Doig River	-	147,0	-	-	-	
Montants adjugés par la cour	0,1	3,2	-	0,1	0,1	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2,3	2,2	3,1	3,1	3,1	
Total partiel (revendications)						
	140,7	309,0	127,7	131,1	131,1	
Services aux Indiens et aux Inuits						
Remise de prêts consentis à même le Compte d'aide au logement des Indiens	-	-	-	-	-	
Passif relatif aux garanties d'emprunt accordées au titre du développement économique et du logement des Indiens (Loi sur les Indiens)	2,0	1,5	2,0	0,1	0,1	
Rentes aux Indiens (Loi sur les Indiens)	1,8	1,5	1,4	1,7	1,7	
Paiement par le Trésor, de prêts garantis octroyés à même le Compte de développement économique des Indiens	-	0,3	-	32,8	-	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	11,1	13,2	17,5	18,6	18,6	
Remboursement des sommes portées aux recettes des exercices antérieurs	-	-	-	-	-	



* Auparavant appelées «recettes à valoir sur le Trésor».

Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

1998-1999				
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales
Redevances au titre du pétrole et du gaz	15,2	8,6	7,8	6,0
Déchèances au titre du pétrole et du gaz	0,9	0,8	0,9	1,5
Forêtierie	2,6	3,7	3,0	0,9
Location de terres, de bâtiments et de machines	0,8	0,8	0,5	0,7
Droits au titre de l'utilisation de terres	0,4	0,2	0,1	0,2
Autres droits, produits de location et de licences	-	-	-	0,1
Logements et services	0,5	0,1	0,4	0,2
Produits :				
• des ventes	0,3	0,3	0,2	0,2
• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	0,1	-	0,1	0,7
Autres recettes non fiscales	141,8	32,9	77,2	34,6
Total partiel (Affaires du Nord)	141,8	32,9	77,2	34,6
Administration				
Remboursements de dépenses d'exercices antérieurs	0,1	0,1	0,1	0,3
Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs de l'exercice précédent	-	0,1	-	0,1
Logements et services	-	-	-	-
Services et droits de services	-	-	-	-
Produits de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne	-	-	-	-
Autres recettes non fiscales	-	-	-	-
Total partiel (Administration)	0,1	0,2	0,1	0,3
Total des recettes non disponibles (Ministère)	172,7	67,8	104,5	82,0
Commission canadienne des affaires polaires	-	-	-	-



Tableau 4 – Recettes non disponibles*

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteurs d'activité		Revenancements			
Dépenses réelles 1996-1997	Dépenses réelles 1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses Réelles	
Revenancements					
Rendement des investissements :					
7,0	5,8	7,0	3,3	9,5	• Requêteurs autochtones
9,5	9,5	9,5	9,5	12,8	Autres recettes non fiscales
Total partiel (revenancements)					
16,5	15,3	16,5	12,8		
Services aux Indiens et aux Inuits					
0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	Taxe sur les produits et services
Rendement des investissements :					
1,0	0,8	1,0	0,8	0,8	• Fonds de développement économique des Indiens
0,7	0,4	0,7	0,1	0,1	Recouvrement de prêts garantis
10,4	16,3	6,7	13,0	13,0	Remboursement de dépenses d'exercices antérieurs
1,4	1,1	1,4	19,7	19,7	Rajustement en fin d'exercice des effets débiteurs
0,2	0,2	0,2	0,1	0,1	Privileges, licences et permis
-	-	-	-	-	Services et frais de services
Produits :					
0,3	0,2	0,3	-	-	• des ventes
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	• de l'aliénation des biens de surplus de la Couronne
-	-	0,2	0,1	0,1	Autres recettes non fiscales
Total partiel (Services aux Indiens et aux Inuits)					
14,3	19,4	10,8	34,3	34,3	
Affaires du Nord					
0,1	0,1	-	0,1	0,1	Taxe sur les produits et services
Rendement des investissements :					
107,9	7,0	50,0	11,7	11,7	• profits du projet Norman Wells
2,9	2,3	2,8	0,9	0,9	• autres
0,3	1,0	1,7	0,8	0,8	Remboursement des dépenses d'années antérieures
2,4	0,1	1,0	1,3	1,3	Rajustements en fin d'exercice des effets débiteurs
5,4	6,2	5,9	8,2	8,2	Exploitation minière au Canada
1,2	1,3	2,0	0,8	0,8	Extraction du quartz au Yukon
0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	Redevances au titre de l'extraction de l'or
0,4	0,2	0,3	0,2	0,2	Redevances au titre de l'exploitation des carrières
-	-	-	-	-	Concessions houillères
0,1	0,1	-	-	-	Métallurgie et non métallurgie



Tableau 3 – Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues des ministères par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

1998-1999		1997-1998		1996-1997		1998-1999	
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Dépenses réelles
Budgétaire							
Revendications	445,4	392,1	615,7	337,8	370,5	264,8	414,7
Services aux Indiens et aux Inuits	414,7	385,6	675,9	370,5	264,8	256,4	414,7
Affaires du Nord	256,4	198,6	178,9	155,8	264,8	256,4	414,7
Administration	81,6	70,9	84,4	72,4	81,6	81,6	414,7
Total du budgétaire	4 925,1	4 517,7	4 554,9	4 271,6	4 925,1	4 925,1	4 925,1
Non-budgétaire							
Revendications	53,9	45,5	51,1	43,8	53,9	53,9	53,9
Services aux Indiens et aux Inuits	(0,1)	-	-	(2,2)	(0,1)	(0,1)	(0,1)
Affaires du Nord	-	-	-	-	-	-	-
Administration	-	-	-	-	-	-	-
Total du non-budgétaire	53,8	45,5	51,1	41,5	53,8	53,8	53,8
Commission canadienne des Affaires polaires							
Total	499,3	437,6	666,8	381,6	499,3	499,3	499,3
Revendications	499,3	437,6	666,8	381,6	499,3	499,3	499,3
Services aux Indiens et aux Inuits	414,6	385,6	675,9	370,3	414,6	414,6	414,6
Affaires du Nord	256,4	198,6	178,9	155,8	256,4	256,4	256,4
Administration	81,6	70,9	84,4	72,4	81,6	81,6	81,6
Total du Ministère	4 978,9	4 563,2	4 606,0	4 313,1	4 978,9	4 978,9	4 978,9

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Tableaux financiers récapitulatifs
Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

Crédit	1998-1999			Dépenses		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Programme d'administration						
1	Dépenses du Programme	63,3	77,1	73,6		
(L)	Palements législatifs	7,6	8,0	8,0		
	Total du Programme	70,9	85,1	81,6		
Programme des affaires indiennes et Inuits						
5	Dépenses de fonctionnement	219,3	247,7	235,5		
7	Remise de certaines dettes et obligations dues à Sa Majesté le chef du Canada	-	0,3	0,3		
8	Radation des comptes du Canada de certaines dettes et obligations payables à Sa Majesté le chef du Canada	-	0,1	0,1		
10	Dépenses en capital	5,0	2,2	2,2		
15	Subventions et contributions	3 875,2	4 197,9	4 197,5		
(L)	Palements législatifs	148,7	184,4	151,5		
	Total du budgetaire	4 248,2	4 632,6	4 587,1		
L15	Prêts effectués à même le Compte d'aide au logement des Indiens au titre de la construction de maisons	-	20,0	-		
L20	Prêts et garanties d'emprunt à même le Compte de développement économique des Indiens	-	46,7	(0,1)		
L20	Prêts à des revendicateurs autochtones	21,5	34,6	30,1		
L25	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les aider à participer au processus de la Commission des traités de la Colombie-Britannique	24,0	24,0	23,6		
L26	Prêts au conseil des indiens du Yukon au titre des prestations provisoires	-	0,5	0,2		
	Total du non-budgetaire	45,5	125,8	53,8		
	Total du Programme	4 293,7	4 758,4	4 641,0		
Programme des affaires du Nord						
30	Dépenses de fonctionnement	83,5	115,7	108,0		
35	Subventions et contributions	90,9	123,7	123,2		
40	Palements à la Société canadienne des postes	15,6	15,6	15,5		
(L)	Palements législatifs	8,6	9,8	9,8		
	Total du budgetaire	198,6	264,8	256,4		
L40	Prêts au gouvernement du Yukon pour qu'il puisse consentir des prêts hypothécaires de deuxième rang à ses résidents	-	0,3	-		
L55	Provision à la Caisse de prêts aux Inuits pour l'octroi de prêts à la promotion des activités commerciales	-	6,5	-		
L81	Prêts pour l'établissement ou l'expansion des petites entreprises au Yukon par l'intermédiaire du compte de prêts aux petites entreprises du Yukon	-	5,0	-		
	Total du non-budgetaire	-	11,9	-		
	Total du Programme	198,6	276,7	256,4		
	Total du Ministère	4 563,2	5 120,2	4 978,9		
Commission canadienne des affaires polaires						
50	Dépenses du Programme	0,9	0,9	0,9		
(L)	Palements législatifs	0,1	0,1	0,1		
	Total de l'organisme	0,9	1,0	1,0		

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget des dépenses principal et supplémentaires et des autres autorisations.
Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.



Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Combien cela a-t-il coûté?	
Affaires indiennes et du Nord Canada	
Dépenses prévues	4 517 666 545 \$
Autorisations totales	4 982 532 546 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	4 925 137 402 \$
Commission canadienne des affaires polaires	
Dépenses prévues	945 000 \$
Autorisations totales	987 100 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	956 347 \$

On a consacré des ressources financières du MAINC et de la Commission canadienne des affaires polaires à assurer la prestation des objectifs énoncés dans le présent document. En outre, on trouve dans le rapport des explications des écarts importants pour chaque secteur d'activité, avec dans chaque cas des détails sur l'utilité de ces dépenses pour les Premières nations, les Inuits, les habitants du Nord et les autres Canadiens, comme suit :

Secteurs d'activité	Explication des écarts importants	Rentabilisation de cette activité
Declaré le :	Declaré le :	Declaré le :
Affaires du Nord	page 31	pages 35, 37
Administration	page 38	page 41
Commission canadienne des affaires polaires	page 42	page 44
Services aux Indiens et aux Inuits/Revendications	page 13	pages 21, 23, 27, 30

Les tableaux financiers récapitulatifs qui suivent (tableaux 1 à 11) fournissent des détails supplémentaires sur l'usage que fait le Ministère des ressources financières.



Situation en ce qui concerne les réservoirs de stockage de combustible se trouvant sur des terres du MAINC – Rapport annuel au 30 avril 1999

Comme l'exige la Partie IV de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, soit le Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits appartenés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information prévue à l'Annexe II du règlement susmentionné, mise à jour au 31 décembre 1998.

1. Le nombre suivant de systèmes de stockage hors sol :

Sont enregistrés auprès du MAINC : 573.

Sont conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 191.

Ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol : 382.

Doivent être améliorés selon les dispositions prévues à l'Annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage hors sol :

a) 558 en 1999.
b) 3 en 2000.

2. Le nombre suivant de systèmes de stockage souterrains :

Sont enregistrés auprès du MAINC : 252.

Sont conformes aux Directives techniques sur les réservoirs de stockage fédéraux souterrains : 191.

Ne sont pas conformes aux Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains : 61.

Doivent être améliorés selon les dispositions prévues à l'Annexe I des Directives techniques fédérales sur les réservoirs de stockage souterrains :

a) 148 en 1999.
b) 101 en 2000.



En collaboration avec Ressources naturelles Canada, le Ministère travaille actuellement, de concert avec plusieurs collectivités du Manitoba, à élaborer et intégrer dans un projet pilote des stratégies de développement durable axées sur la collectivité. Ce processus est dirigé par les collectivités et les stratégies sont conçues en fonction des besoins particuliers de chacune d'elles aux niveaux social, économique, culturel et environnemental. Ces plans aident le Ministère à remplir l'engagement qu'il a pris d'encourager les Premières nations intéressées à créer leurs propres stratégies de développement durable.

Le renforcement des collectivités par le développement des capacités au sein de celles-ci et l'accroissement de la capacité de gérer les ressources naturelles constitue aussi un objectif. On travaille aussi à préparer les territoires du Nord au transfert des responsabilités de type provincial par le renforcement de leurs capacités. Le nouveau territoire du Nunavut a maintenant été créé. Les nouveaux régimes intégrés de réglementation environnementale mettent à contribution tous les niveaux de gouvernement, assurent une plus grande participation du public à la prise des décisions et garantissent le droit de participation des groupes autochtones aux organismes publics de prise de décision. Les initiatives mises en oeuvre prévoient aussi la gestion des sites contaminés, la promotion d'une gestion forestière saine aux niveaux économique et environnemental dans les réserves, et une plus grande sensibilisation des ministères fédéraux aux questions autochtones.

Les mesures prises pour rendre les activités du gouvernement plus écologiques se poursuivent. On peut citer au nombre des réalisations importantes à cet égard les programmes de recyclage à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux et de district, l'exécution d'examen environnementaux des propriétés du Ministère, l'examen et la réduction du parc automobile du Ministère, l'établissement d'une base de données sur les réservoirs de stockage de combustible et la réalisation de progrès dans la gestion de ces réservoirs et leur remplacement ou leur amélioration.

Rapport annuel 1998 sur les réservoirs de stockage de combustible

Il s'agit du deuxième rapport annuel présenté par le MAINC en vertu de l'article 12 du Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial.

Il s'agit d'un rapport d'ensemble comprenant des statistiques à la fois sur les systèmes de réservoirs de stockage enregistrés au nom du Programme de l'administration, qui appartiennent au Ministère et sont utilisés par lui, sur ceux enregistrés au nom du Programme des affaires indiennes et inuites, qui sont situés sur des terres de réserve, et sur ceux qui sont enregistrés en vertu du Programme des affaires du Nord et sont situés au Yukon et dans les Territoires du

Nord-Ouest.

Développement durable

Progress réalisés dans la mise en oeuvre du développement durable

La Stratégie du développement durable appuie les thèmes mis en oeuvre par le Ministère dans le cadre de l'initiative *Kassambler nos forces*. Elle se fonde sur une approche d'intégration pour les aspects sociaux, économiques et environnementaux du développement et énonce l'engagement du MAINC d'assurer un dialogue continu avec les Premières nations, les Inuits et les habitants du Nord.

- Les principes orientant les politiques et programmes du Ministère sont les suivants :
- attitude ouverte, inclusive et comptable en matière de prise de décisions
 - respect de ses obligations au plan fiduciaire, en vertu des traités et selon les ententes internationales
 - considération de la viabilité économique et des valeurs culturelles et environnementales, dans le cadre de l'élaboration des politiques et des programmes
 - prestation de possibilités justes et équitables pour les Premières nations et les habitants du Nord
 - considération du partage des risques et des avantages du développement
 - respect de la diversité culturelle et des valeurs traditionnelles
 - respect de la terre et de sa diversité, qui constitue le fondement de collectivités saines
 - considération des répercussions transfrontalières et cumulatives dans le cadre de la prise des décisions
 - utilisation efficace des ressources naturelles et réduction au minimum de la pollution pour l'exécution des responsabilités financières du MAINC, dans le cadre de ses opérations
 - responsabilité financière.

Pendant que le MAINC met en oeuvre sa stratégie, il établit les fondements du développement durable et d'opérations gouvernementales plus écologiques. Il accroît l'efficacité en matière de partenariats par la création de partenariats de coopération avec les collectivités et les organisations des Premières nations. Un exemple à cet égard est l'établissement récemment de l'Initiative commune des Services fonciers et fiduciaires et de l'Assemblée des Premières nations en matière d'établissement des politiques, dans le cadre de laquelle on examine des secteurs où le Ministère et les Premières nations peuvent collaborer afin de créer un cadre stratégique et opérationnel permettant aux Premières nations d'assumer la gestion des terres et l'exercice des pouvoirs. En outre, la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations* permettra à 14 Premières nations de cesser d'être régies par les articles de la *Loi sur les Indiens* dans ce domaine et d'établir leurs propres régimes de gestion des terres et des ressources naturelles, ce qui rendra possible une gestion plus importante au niveau local. Par ailleurs, les négociations sur l'autonomie gouvernementale avec la Première nation de Westbank et la Confédération unie des Aïshnabé en sont maintenant au point où l'on discute de dispositions pour l'établissement de régimes de gestion environnementale gérés par ces Premières nations.

Le Ministère élabore actuellement des modules de formation pour les gestionnaires du Ministère et les représentants des Premières nations et des collectivités afin d'aider à intégrer le développement durable dans les mécanismes de prise de décision. Le premier de ces modules fera l'objet d'un projet pilote dès le début de l'an 2000.





Section IV – Renseignements supplémentaires

État de préparation à l'an 2000

Le Ministère prend des mesures en prévision de l'an 2000 (A2M) depuis 1996-1997 et il a maintenant terminé le travail nécessaire pour faire en sorte que les systèmes cruciaux en technologie de l'information (TI) à l'échelle du gouvernement pour lui permettre de remplir sa mission soient conformes aux exigences de l'an 2000, en particulier les systèmes utilisés pour la comptabilité, les paiements de transfert, la gestion des fonds de fiduciaire, l'état nominatif et le soutien des gouvernements indiens. Le Ministère a fourni les documents sur son plan d'urgence au Conseil du Trésor et lui fait rapport régulièrement à ce sujet depuis le printemps 1998.

En outre, le Ministère a identifié à l'administration centrale et dans les régions un certain nombre de systèmes en TI qui sont cruciaux pour l'exécution de la mission du Ministère. On trouve au nombre de ceux-ci des systèmes tels que le courtier électronique, Peoplesoft, le système de suivi des documents et aussi certains systèmes régionaux du Nord sur les terres et les redevances, ainsi que les systèmes de Pétrole et gaz des Indiens du Canada (PGIC). Or, tous ces systèmes sont conformes.

À l'automne 1998, dans la perspective « du devoir de mettre en garde et de prendre les mesures nécessaires » et malgré l'absence d'obligation à cet égard d'un point de vue juridique et en vertu de la loi, le Ministère a décidé de collaborer avec les responsables des Premières nations afin de les aider à régler les problèmes liés à l'an 2000 concernant les systèmes qui peuvent survenir par suite du mauvais fonctionnement d'installations telles que le matériel de traitement de l'eau et de traitement des eaux usées. Toutes les régions ont amorcé le travail nécessaire pour faire face à ces problèmes éventuels et elles termineront l'étape de l'évaluation au cours de la période prévue de juin et juillet 1999. On réalisera les travaux des mesures correctives au cours de l'été et ils sont censés être terminés pour octobre 1999. Les responsables de PGIC, pour leur part, ont envoyé des lettres à tous les entrepreneurs pour les aviser de leur obligation de faire en sorte que le matériel de forage et/ou de production se trouvant dans les réserves soit conforme aux exigences de l'an 2000. On prendra des mesures de suivi au cours de l'été afin d'obtenir une confirmation à cet égard.

Ce travail de collaboration contribuera à renforcer les capacités des collectivités des Premières nations et on peut y voir un élément faisant partie intégrante du plan d'action *Rassembler nos forces*.



Rehausser, sur la scène internationale, le profil du Canada à titre de nation

circumpolaire

- La Commission a offert son soutien au Programme canadien de recherches antarctiques et au Comité canadien sur les recherches antarctiques. La Commission a également présenté une demande d'adhésion comme membre à part entière du Comité scientifique pour les recherches antarctiques. Elle a poursuivi ses travaux en étroite collaboration avec le milieu des sciences arctiques à titre d'organisme canadien membre de l'International Arctic Science Committee.

Favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord

- La Commission a favorisé l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord en exerçant une surveillance constante de la situation en matière de sciences polaires et en présentant des rapports à cet égard. Elle a aussi travaillé, à titre de partenaire, à la Stratégie sur la science et la technologie dans le Nord. La Commission a également réalisé une étude des données concernant les licences sur les recherches nordiques, ainsi qu'une bibliographie sur le savoir traditionnel dans le Nord.

Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

La Commission a apporté une précieuse contribution en ce qui a trait à la situation actuelle du savoir canadien sur les questions polaires. Elle a aidé à faire reconnaître, sur le plan national, la nécessité d'avoir une infrastructure de recherche et d'information de classe mondiale. La Commission représente une importante source d'information sur la recherche polaire et elle sert de lien entre le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, les universités, les gouvernements et les Canadiens. De plus, la Commission constitue le principal point de contact avec le milieu scientifique circumpolaire. Non seulement ces activités complètent-elles les travaux de la Commission concernant les activités de recherches au pays, mais elles permettent aussi de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux intéressant le Canada.



Constituer une base de savoir sur les régions polaires et diffuser ce savoir

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé des activités de la Commission canadienne des affaires polaires est une meilleure compréhension des questions polaires, ainsi qu'une présence nationale et internationale convaincante au sein des régions polaires et dans le domaine des sciences et de la technologie polaires. Le rendement se mesure par les réalisations dans les secteurs suivants :

- Promouvoir le savoir sur les questions polaires
- Accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires
- Réhausser, sur la scène internationale, le profil du Canada à titre de nation circumpolaire
- Favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

La réussite dépendra du degré de priorité accordé à la recherche polaire par les institutions fédérales et de l'appui de la part du milieu de la recherche polaire.

Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

- La Commission s'est employée à coordonner les données polaires provenant de recherches scientifiques internationales. Elle s'est assurée que les résultats de recherches canadiennes étaient accessibles aux scientifiques intéressés d'autres pays, s'acquittant ainsi de ses obligations internationales concernant les sciences et la technologie polaires. De plus, la Commission a produit des bases de données et des bibliographies sur le milieu canadien des sciences polaires, ainsi qu'un répertoire sur les installations de recherches circumpolaires.

Accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires

- Pour accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires, on a eu recours à ce qui suit : des ressources d'information en direct, le programme d'édition et de communications de la Commission, les relations publiques et médiatiques. Des consultations constantes avec d'autres institutions fédérales se sont poursuivies en vue de déterminer et d'évaluer les technologies de l'information qui seraient susceptibles d'élargir les échanges d'information sur les questions polaires.



Les réalisations — La Commission canadienne des affaires polaires

Quelle est la raison d'être de nos activités?

La Commission canadienne des affaires polaires a été créée par le Parlement en 1991, à titre de principal organisme fédéral dans le domaine des sciences polaires. Elle fait le rapport de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Ce qu'il en a coûté?	
Dépenses prévues	945 000 \$
Dépenses totales autorisées	987 100 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	956 347 \$

L'explication des écarts

L'écart de 42 100 \$ entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable au report des ressources de fonctionnement de 1997-1998 à des années ultérieures.

L'écart de 30 753 \$ entre les dépenses réelles et les dépenses totales autorisées s'explique principalement par le report à des années ultérieures des ressources de fonctionnement.

Les priorités

- ☐ La constitution d'une base de savoir sur les régions polaires et la diffusion de ce savoir — 956 347 \$ (page 43).



La gestion et les rapports axés sur les résultats : Le Ministère travaille avec le Secrétaire du Conseil du Trésor pour améliorer la planification et les rapports axés sur les résultats au moyen des documents sur les estimations budgétaires — le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport sur le rendement*. Ces documents publics jouent un rôle important dans les efforts du gouvernement pour améliorer les rapports présentés au Parlement et restaurer la confiance du public envers les institutions gouvernementales. À ce titre, ils constituent le fondement de la reddition des comptes publics. On peut consulter les documents sur les estimations budgétaires d'AINC au http://www.inac.gc.ca/pubs/estimates/index_f.html.

Le Système de gestion environnementale (SME) : Le SME a été implanté pour s'occuper des activités du Ministère dans les secteurs de l'approvisionnement, de la gestion des parcs de véhicules, de la gestion des terres et des aménagements, de la réduction des déchets et de l'utilisation de l'eau et de l'énergie. Jusqu'à présent, nous avons fait une étude environnementale des activités ministérielles en matière d'approvisionnement, de réduction des déchets et de la gestion du parc de véhicules. Nous avons terminé la première étape de l'étude environnementale des biens immobiliers du Ministère et nous avons créé une base de données sur les réservoirs d'entreposage du pétrole. Un site Web « écologique », qui fait maintenant partie du site Intranet du Ministère, offre aux internautes des liens avec des documents et des sites pertinents. La réduction ainsi que l'amélioration de l'efficacité du parc de véhicules se sont poursuivies.

Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

Les progrès réalisés dans l'initiative PAMT ont permis d'accroître le nombre de partenariats avec les organisations autochtones, les entreprises du secteur privé, les établissements d'enseignement et les gouvernements.

Durant la période couverte par le présent rapport, des conseillers sur l'apprentissage et la planification en matière de ressources humaines ont fait la promotion du leadership, de la gestion du risque, des partenariats et des compétences en ressources humaines à l'appui des pratiques de saine gestion. Le Ministère achève actuellement l'étude de ses pratiques de gestion dans le contexte de la modernisation de la fonction de contrôle. Un plan d'action sera élaboré pour combler toute lacune éventuellement cernée dans l'étude.

Les efforts visant l'adoption de pratiques de gestion conformes aux objectifs d'une fonction modernisée de contrôle maximisent l'utilisation judicieuse des ressources et la réalisation de résultats concrets.

De plus, la mise en œuvre des initiatives « écologiques » dans tous les secteurs du Ministère ainsi que la participation aux activités du gouvernement fédéral pour améliorer l'environnement se traduiront par des économies à long terme. À court terme, des économies ont été réalisées grâce à la réduction du parc de véhicules du Ministère et le remplacement des véhicules par des modèles consommant moins d'essence.



- Dans un esprit de partenariat, le programme PAMT a entrepris des consultations exhaustives auprès des employeurs et des groupes autochtones au sujet de l'élaboration de la trousse d'information sur l'initiative PAMT à l'intention des employeurs (version nationale). Ces consultations nous ont permis d'élaborer pour nos partenaires, un document qui reflète leurs contributions directes et couvre en détail les questions entourant l'emploi des Autochtones. Il permet aux employeurs de concevoir leur propre politique d'embauche des Autochtones en se fondant sur des pratiques éprouvées et des considérations avisées en affaires. La réaction à cette publication s'est révélée extrêmement positive. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site Web de la main-d'œuvre autochtone au http://www.inac.gc.ca/awd/index_f.html.

Le leadership dans l'adoption de pratiques de saine gestion (la modernisation de la fonction de contrôle)

- Avec cinq autres ministères, AINC travaille avec le Secrétariat du Conseil du Trésor à un projet expérimental visant la modernisation de la fonction de contrôle dans la fonction publique fédérale. Selon AINC, la modernisation de cette fonction requiert l'adoption de pratiques de saine gestion dans des secteurs clés comme l'information sur le rendement, la gestion du risque, les systèmes de contrôle, ainsi que l'éthique et les pratiques et les valeurs qui s'en inspirent. De tels principes sont bien ancrés dans les fonctions de gestion au Ministère. Voici les principaux domaines dans lesquels le Ministère travaille régulièrement afin de moderniser la fonction de contrôle.
- **La gestion du risque :** Le Ministère continue de favoriser un environnement propice à la gestion dynamique du risque et à la prise de risques dans l'élaboration des possibilités d'action, la solution de problèmes et l'amélioration des modalités opérationnelles. La gestion du risque fait partie intégrante du cadre de gestion et de reddition des comptes du Ministère. Elle est intégrée au processus décisionnel et représente une compétence essentielle en gestion. On peut obtenir des copies des principes de la gestion du risque à AINC auprès de la Direction générale de la vérification et de l'évaluation au (819) 994-4311.

- **Le profil des compétences d'un chef de file :** Ce profil définit les compétences requises pour transformer et améliorer AINC afin qu'il soit en mesure de relever les défis du 21^e siècle. En 1998, AINC a eu recours à des consultations pour étoffer ce profil, tant sur le plan individuel que ministériel. L'objectif visé était de cerner des critères précis de comportement devant servir à élaborer des outils d'auto-évaluation et d'évaluation du rendement, des plans d'apprentissage et des programmes de formation. Pour plus de renseignements sur le leadership et la *Trousse du leadership et de l'apprentissage*, communiquez avec les services des renseignements au public du Ministère au (819) 997-0380 ou visitez notre site Web au www.inac.gc.ca/pubs/learn/index_f.html.
- **La planification et la reddition de comptes :** À l'instar des grandes entreprises, le Ministère dispose de systèmes pour planifier le travail et mesurer les réalisations en fonction des objectifs fixés. Le Ministère a travaillé pour que son cadre de responsabilisation actuel se conforme entièrement aux objectifs et à l'intention de *Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* en ce qui a trait à ses partenariats avec les Premières nations et les gens du Nord et à ses consultations avec les secteurs et les régions. Pour plus de renseignements, veuillez consulter notre site Web au www.inac.gc.ca/info/planning_f.html.



Appuyer *Rassemblement nos forces* en trouvant des façons innovatrices de faire des affaires

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé à ce chapitre est la création d'un programme ministériel efficace et efficace qui procure des services de grande qualité aux Premières nations et aux gens du Nord. La réalisation de la priorité s'effectuera dans un environnement qui favorisera un bon taux de participation des Autochtones; qui valorise les bonnes pratiques de gestion, le leadership, l'innovation, les valeurs et l'éthique; et qui met à profit les possibilités qu'offre le changement. La réussite à ces égards se mesurera par ce qui suit :

- Un meilleur taux d'intégration des Autochtones à une main-d'œuvre dynamique et qualifiée
- Le leadership dans l'adoption de pratiques de saine gestion (la modernisation de la fonction de contrôle)

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

Rassemblement nos forces exigeait que nous adoptions une vision différente du rôle du Ministère. Depuis plusieurs années, nous nous efforçons principalement de transférer des responsabilités aux Premières nations tout en nous préparant à mettre un terme à nos activités. *Rassemblement nos forces* reconnaît que le Ministère joue un rôle légitime et approprié dans l'acquisition des capacités des Premières nations et des Inuits ainsi que dans l'élaboration de politiques qui favorisent des structures solides et durables d'exercice des pouvoirs.

Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

Un meilleur taux d'intégration des Autochtones à une main-d'œuvre dynamique et qualifiée

- En 1998-1999, 40 p. 100 des personnes nommées à des postes au Ministère étaient des Autochtones. Ainsi, la proportion d'Autochtones au sein du personnel est passée à 27 p. 100 par rapport à 23 p. 100 l'année précédente. Grâce à des programmes conçus par AINIC et à une approche ciblée, les Autochtones sont maintenant plus nombreux dans la catégorie des cadres supérieurs; ils sont passés de 17 p. 100 à 25 p. 100 durant la même période.
- Des partenariats en vertu de l'initiative Participation des Autochtones au marché du travail (PAMT) se sont établis tant à l'échelle nationale et régionale que locale. Le programme PAMT a noué des relations fructueuses avec ses partenaires, notamment les organisations autochtones, les entreprises du secteur privé et les établissements d'enseignement. Le gouvernement du Canada favorise le recrutement et la promotion des employés autochtones, ainsi que leur maintien au sein de l'effectif.



Les réalisations — Le Programme de l'administration

Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme de l'administration appuie les programmes d'exploitation d'ALNC en offrant l'orientation et la coordination en matière de politiques ainsi que des services consultatifs centralisés. Il est responsable des services administratifs et des conseils en finances, en ressources humaines, en communications et sur le plan technique. Il assure la liaison avec le Parlement, les comités de politiques du Cabinet, les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement. Au nombre de ses fonctions figurent la planification stratégique et financière, l'information, la gestion du matériel, ainsi que la préparation de la correspondance et des séances d'information ministérielles. Le Programme procède aussi à des évaluations et à des vérifications internes conformément à la politique du Conseil du Trésor.

Ce qu'il en a coûté?	
Dépenses prévues	70 866 645 \$
Dépenses totales autorisées	85 122 440 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	81 560 118 \$

L'explication des écarts

L'écart d'environ 14 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable aux fonds supplémentaires requis pour apporter des améliorations aux systèmes et les entretenir (assurer l'état de préparation des systèmes à l'an 2000), pour les mises à niveau des télécommunications et les coûts du personnel. L'écart d'environ 4 millions de dollars entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles s'explique principalement par le report à des années ultérieures des ressources d'exploitation.

Les priorités

- Appuyer *Rassemblement nos forces* en trouvant des façons novatrices de faire des affaires — 81,6 millions (page 39).

Aux pages suivantes, on explique plus précisément les résultats attendus, les réalisations concrètes et l'évaluation du rendement.



- Une deuxième mine, la Diavik, a fait l'objet d'une évaluation environnementale approfondie, dirigée par AINC en 1998-1999.
- Des partenariats entre les groupes autochtones et l'industrie se forment à mesure que l'exploration du pétrole et du gaz se poursuit. Grâce à ces activités, les capacités des collectivités de la vallée du Mackenzie sont renforcées et les emplois ainsi que les possibilités économiques se multiplient. Trois importants nouveaux gisements de gaz dans les Territoires du Nord-Ouest maintiendront sans doute cet élan.

La mise en œuvre de la stratégie Vers un développement durable

- L'acquisition des capacités prévoyait la promotion de l'évolution politique dans le Nord et la mise en œuvre des ententes sur les revendications territoriales. On visait aussi à encourager les collectivités à participer à l'exploitation des ressources.
- Le maintien de partenariats fonctionnels favorise le développement durable grâce à la collaboration entre les gouvernements du Nord, les organisations autochtones et les ministères d'autres gouvernements (par exemple, le partenariat avec la Qikiqtaaluk Corporation dans l'évaluation et l'assainissement du site de communications militaires abandonné sur Resolution Island).
- Le développement durable fait partie intégrante du processus décisionnel du fait de la participation des gens du Nord aux décisions dans le contexte du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord et de leur nomination à titre de membres des offices de gestion des ressources.
- Des activités telles que l'assainissement des décharges abandonnées, les inspections pour la délivrance de permis d'utilisation de l'eau et les évaluations des contaminants dans les aliments favorisent la salubrité de l'environnement, tout comme les exigences concernant les permis d'utilisation des terres, les baux et les minéraux.
- Parmi les exemples de régimes de saine gestion des ressources figurent les ententes sur les répercussions et les avantages conclues entre les exploitants des ressources et les groupes autochtones, une politique sur la régénération des mines dans les Territoires du Nord-Ouest et une stratégie sur la foresterie au Yukon.
- On s'acquitte des obligations internationales par l'intermédiaire d'initiatives comme la collaboration aux programmes du Conseil de l'Arctique et la ratification de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, et de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontalière à longue distance.

Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

Les activités du Ministère visant à créer un régime de réglementation efficace et stable, ainsi qu'à travailler avec les gens du Nord, les gouvernements territoriaux et le secteur privé pour tirer profit des possibilités économiques, ont des répercussions directes sur les emplois et la croissance dans toutes les régions du Nord. Tous les efforts d'AINC entourant le développement durable dans le Nord procèdent de manière à ce que les activités d'exploitation ne nuisent pas à la capacité des générations futures de répondre à leurs propres besoins.

Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

Les lois, les règlements et les politiques portant sur les ressources naturelles

- L'approbation donnée, le 16 décembre 1998, au *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation des placers au Yukon* et du *Règlement sur l'utilisation des terres pour l'exploitation du quartz au Yukon* se traduira par la mise en œuvre de pratiques modernes de gestion des ressources minières et de l'environnement dès 1999-2000.
- Le *Règlement sur l'utilisation des terres de la vallée du Mackenzie* a été approuvé le 26 août 1998.
- Des modifications au régime des redevances minières établi en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière au Canada* ont été approuvées le 13 mai 1999. La période de trois ans pour les redevances a été révoquée le 16 août 1998. Pour plus de renseignements, veuillez consulter les lois et les règlements à la page 64 et le site Web du Ministère au : www.inac.gc.ca/legisl/legisl_f.html.
- Une stratégie sur la foresterie au Yukon a été produite.

La protection de l'environnement et des ressources renouvelables

- Les résultats des évaluations environnementales sont désormais pris en considération dans les conditions imposées pour la délivrance de permis et de licences.
- Nous avons poursuivi nos travaux en partenariat afin d'établir un régime unique d'évaluation environnementale pour le Yukon et pour assainir les sites contaminés par des produits dangereux dans les régions nordiques. Nous avons assuré la prestation du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord, qui tente de régler les problèmes liés à la présence de contaminants dans les aliments traditionnels. AINC a injecté 4,1 millions de dollars dans 128 projets qui répondaient aux besoins en matière de recherche sur la santé humaine, d'éducation et de surveillance.
- Par l'entremise de consultations et d'échange de renseignements, les collectivités ont été tenues au fait des progrès dans la gestion des déchets et les travaux d'assainissement. Cette information était aussi fournie par des représentants des gens du Nord participant directement aux travaux des comités de gestion du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord.
- Les résultats des travaux réalisés de concert avec d'autres ministères et les gouvernements territoriaux dans le contexte du Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord ont été intégrés au « rapport sur le programme de surveillance et d'évaluation de l'Arctique : les questions liées à la pollution dans l'Arctique » et à d'autres rapports.

La gestion de l'exploitation des ressources

- AINC a poursuivi ses travaux avec les territoires, les groupes autochtones et l'industrie pour essayer de trouver des solutions à la fermeture de la mine Faro au Yukon et de la mine Giant dans les Territoires du Nord-Ouest.
- La mine de diamants BHP EKATIM a débuté ses activités à plein rendement le 14 octobre 1998. Des ententes sur les répercussions et les avantages ont été signées avec la North Slave Métis Alliance, les Inuits de Kugluktuk et la Kitikmeot Inuit Association. L'exploitation offre des débouchés économiques prometteurs et de nombreux emplois. On s'attend à ce que ses activités se traduisent par des recettes de plus de 2 milliards de dollars sur une période de 20 ans.





Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

Les travaux accomplis en 1998-1999 ont ouvert la voie aux changements politiques majeurs qui se produiront dans le Nord en 1999-2000. Le troisième territoire du Canada est devenu une réalité. Dans la même veine, une entente a été conclue avec le gouvernement du Yukon et les Premières nations de ce territoire sur les grandes composantes de la dévolution. Le gouvernement du Yukon dispose maintenant du fondement voulu pour assumer les autres responsabilités de type provincial, comme la gestion des terres, des eaux, des ressources minières et forestières. De plus, les Autochtones du Nord participent de plus en plus à la gestion des ressources naturelles du Nord par l'entremise des offices et organismes de gestion des ressources auxquels ils siègent.

Le progrès du développement durable dans le Nord

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé du progrès du développement durable dans le Nord, qui s'accomplira en gérant les ressources naturelles et en protégeant l'environnement, est l'édification de collectivités nordiques plus fortes, pourvues d'économies durables. Les progrès se mesurent par les réalisations dans les secteurs suivants :

- Les lois, les règlements et les politiques portant sur les ressources naturelles
- La protection de l'environnement et des ressources renouvelables
- La mise en œuvre de la stratégie *Vers un développement durable*
- La gestion de l'exploitation des ressources

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

L'exploitation des ressources minières et pétrolières a continué d'influencer la charge de travail dans les secteurs de l'inspection, des permis, des enregistrements de concessions minières, de la vérification de l'évaluation des ressources minières, de l'étude des projets et de l'évaluation environnementale. Toutes ces activités incombent au Ministère. La revitalisation de l'exploration et de l'exploitation du pétrole et du gaz au Yukon, ainsi que d'importantes découvertes de gaz dans les Territoires du Nord-Ouest, exercent des pressions additionnelles sur la charge de travail. De plus, la chute du prix de l'or et les fermetures de mines qui en ont résulté dans les Territoires du Nord-Ouest depuis 1997-1998, sont à l'origine de nouvelles pressions et de la réorientation des priorités pour le personnel. Actuellement, les mines Giant (T.N.-O.) et Faro (Yukon) sont toutes deux sous séquestre. La situation pourrait imposer des obligations considérables à AINCO, s'il ne réussit pas à trouver auprès du secteur privé des solutions pour les deux mines. Enfin, la mise en œuvre de nouvelles obligations juridiques et réglementaires alourdisse la charge du travail du Ministère.



- Le Canada a dirigé l'élaboration d'un programme régional de protection de l'environnement marin de l'Arctique, qui a été parachevé et adopté par le Conseil de l'Arctique.
- Le Canada est le pays principalement chargé de l'initiative du Conseil de l'Arctique intitulée *L'aventur des enfants et des jeunes dans l'Arctique*. AINC administre le secrétariat canadien affecté à cette initiative internationale. Il assume également la responsabilité d'un programme international de stages à l'intention des jeunes ainsi que d'un programme concernant un réseau circumpolaire.
- Le Canada a revitalisé ses échanges politiques aux niveaux hiérarchiques supérieurs avec la Russie, en vertu de l'Accord entre le Canada et la Fédération de Russie sur la coopération dans l'Arctique et le Nord. À la suite de ce dialogue, un protocole d'entente sur le développement du Nord et les questions autochtones a été préparé.

La gestion du Service aérien omnibus du Nord (Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste)

- Le Comité ministériel de la vérification et de l'évaluation s'est vu remettre un rapport intitulé *Evolution de la nutrition et de la sécurité alimentaire dans deux collectivités inuites entre 1992 et 1997 : Examen du Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste*, dans le contexte de l'étude sur le Service aérien omnibus du Nord (le programme en question). Cette étude qui devrait être terminée en 1999-2000 fait partie des efforts en cours pour renouveler le programme et trouver des moyens d'accroître son efficacité.
- Afin d'éviter des hausses de tarifs postaux pour le Service aérien omnibus en 1999, AINC a obtenu l'approbation d'éliminer le plafond imposé au financement du programme en 1996.

L'appui aux structures d'exercice des pouvoirs dans les Territoires du Nord-Ouest

- Dans les Territoires du Nord-Ouest, de grands progrès ont été réalisés pour rallier les partenaires autochtones et le gouvernement territorial au sujet d'une tribune et des processus intergouvernementaux. Cette tribune permettra d'entamer les échanges tripartites nécessaires à l'avancement du développement économique et de l'évolution politique du territoire. Au nombre des questions à discuter figurent les façons dont le gouvernement territorial et les nouveaux gouvernements autochtones procéderont à la gestion et au partage des richesses issues des terres et des ressources naturelles.

L'action en partenariat pour le développement économique régional du Nord

- Avec nos partenaires autochtones et du Nord, nous avons déployé des efforts concertés pour concevoir des stratégies de développement économique régional adaptées à chacun des trois territoires. Ces stratégies miseront sur les forces et les possibilités existantes.



Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

La création du Nunavut

- Le 1^{er} avril 1999, le territoire du Nunavut était créé. Les principaux rouages gouvernementaux sont maintenant en place ainsi que plusieurs ententes intergouvernementales essentielles. Le gouvernement du Nunavut a conclu avec les Territoires du Nord-Ouest des ententes de services sur la base d'une reprise des contrats et il continue à doter les postes de sa fonction publique.
- AINC continue de travailler avec le gouvernement du Nunavut et la Nunavut Tunngavik Incorporated à la mise en œuvre d'initiatives comme la stratégie de développement des ressources humaines du Nunavut et le programme canadien sur l'infrastructure des collectivités du Nunavut. Une évaluation provisoire de l'entente de partenariat sur l'infrastructure du Nunavut est présentement en voie de réalisation. Ses conclusions préliminaires indiquent que sa mise en œuvre s'est révélée fructueuse et qu'elle a été accueillie favorablement.

La dévolution des responsabilités de type provincial au Yukon

- AINC, le gouvernement du Yukon et les Premières nations ont réalisé des progrès sur un bon nombre de questions essentielles, notamment le transfert de la gestion des eaux, des terres, des forêts et des ressources minières associée à la dévolution au Yukon. On prévoit son achèvement le 31 mars 2000.
- Le 19 novembre 1998, les responsabilités de type provincial pour le pétrole et le gaz dans le Nord ont été transférées au gouvernement du Yukon. Ce territoire se voit ainsi chargé de gérer le pétrole côté et intracôtier et de faire respecter la législation touchant cette ressource.

L'achèvement des lois portant sur la gestion des ressources associées aux revendications

- La Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie a été adoptée et promulguée (à l'exception de la partie IV).
- Le projet de Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut a été déposé au Parlement où on a procédé à sa première lecture.
- Le processus devant mener à des régimes intégrés de gestion des ressources garantit la participation des Autochtones aux activités d'élaboration et de conception de ces régimes, ainsi qu'aux décisions dans ce secteur.

La promotion de solides relations internationales dans l'Arctique

- En mai 1998, le Canada était l'hôte de la Conférence circumpolaire sur le développement durable de l'Arctique, la première conférence et le premier atelier de travail du genre (www.inac.gc.ca/sds/index_f.htm). Au terme de la conférence, de nombreux recommandations utiles ont été présentées qui, lorsqu'elles s'appliquent, sont intégrées aux politiques et aux programmes nationaux de même qu'aux stratégies internationales et circumpolaires.
- Le Canada était l'hôte de la première réunion ministérielle du Conseil de l'Arctique à Iqaluit. La déclaration ministérielle signée à l'occasion de la rencontre définit l'orientation du Conseil de l'Arctique à l'aube du nouveau millénaire (<http://arctic-council.usgs.gov>).



Les priorités

- ☐ La gestion des intérêts fédéraux — 154,5 millions de dollars (page 32);
- ☐ La promotion du développement durable dans le Nord — 101,9 millions de dollars (page 35).

Aux pages suivantes, on décrit plus précisément les résultats attendus, les réalisations concrètes et une évaluation de notre rendement pour chacune des priorités du Programme des affaires du Nord.

La gestion des intérêts fédéraux

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé de la gestion des intérêts fédéraux est l'instauration d'une présence fédérale fondamentalement différente dans le Nord où les responsabilités de type provincial en ce qui concerne les terres et les ressources ont été complètement transférées aux gouvernements territoriaux. Les réalisations à cet égard se manifestent dans ce qui suit :

- La création du Nunavut
- La dévolution des responsabilités de type provincial au Yukon
- L'achèvement des lois portant sur la gestion des ressources associées aux revendications internationales dans l'Arctique
- La promotion de solides relations économiques régionales dans le Nord
- La participation au développement des pouvoirs dans les T.N.-O.
- L'appui aux structures d'exercice par la poste (approvisionnement alimentaire omnibus du Nord
- La gestion du Service aérien réalisé en partenariat

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

L'aboutissement d'une entente de dévolution avec le gouvernement du Yukon et les Premières nations est étroitement lié à la conclusion des revendications territoriales et à la mise en œuvre des ententes sur l'autonomie gouvernementale; il en va de même pour l'évolution politique dans la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest. Il reste aussi cinq mesures législatives complexes à adopter pour que soient mis en œuvre les régimes intégrés de gestion des ressources prévus dans les ententes définitives sur les revendications globales au Yukon, au Nunavut et avec les Gwich'in et les nations du Sahlu. Par exemple, le projet de Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut (C-62) a été déposé à la Chambre des communes, où on doit procéder à la deuxième lecture.



Les réalisations – Le Programme des affaires du Nord

Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme des affaires du Nord s'emploie à aider les gens du Nord, notamment les Autochtones, et à établir des institutions politiques et économiques qui valoriseront le rôle du Nord au sein de la fédération canadienne. Jusqu'à ce que les pouvoirs de type provincial soient transférés en entier aux gouvernements nordiques, les responsabilités du programme demeureront les suivantes : appuyer l'évolution politique et le développement économique du Nord; mettre en œuvre les ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale dans le Nord; gérer le développement durable et les activités de protection environnementale des terres (qui couvrent 40 p. 100 de la masse continentale du Canada) et des ressources naturelles du Nord; et administrer les responsabilités fédérales courantes dans des domaines comme les sciences et la technologie et les relations circumpolaires internationales.

Ce qu'il en a coûté?	
Dépenses prévues	198 603 900 \$
Dépenses totales autorisées	264 812 493 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	256 435 293 \$

L'explication des écarts

L'écart d'environ 66 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable aux éléments importants suivants : l'extinction des incendies au Yukon (18 millions de dollars); la mise en œuvre de projets pour le Nunavut (17 millions); le programme de gestion des déchets et de décontamination (13 millions); et les coûts de fonctionnement d'importantes initiatives comme celles concernant l'évaluateur des projets de la BHP Diamond et la dévolution au Yukon, ainsi que les coûts accrus des ressources humaines effectuant les activités des programmes (16 millions).

L'écart d'environ 8 millions de dollars entre les dépenses totales autorisées et les dépenses réelles s'explique principalement par le report à des années ultérieures du financement des ressources de fonctionnement.

Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

- En partenariat avec l'Association des comptables généraux agréés du Canada, l'APN examine les normes comptables qui répondent aux besoins des Premières nations et étudie des possibilités de perfectionnement professionnel.
- AINC a préparé une brochure innovatrice pour aider les chefs et les conseils à communiquer efficacement la teneur des états financiers aux membres des bandes.



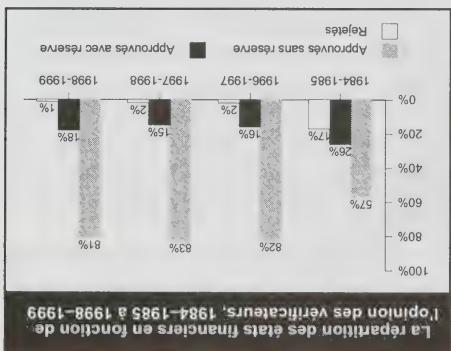
Le gouvernement fédéral restera encore quelque temps le principal pourvoyeur de fonds aux gouvernements des Premières nations, compte tenu des ressources économiques limitées de nombreuses collectivités des Premières nations. De plus, les discussions entourant les recettes autonomes et l'impôt ont fait ressortir que certaines Premières nations avaient l'impression que le gouvernement fédéral essayait de se décharger de ses obligations en matière de financement. Pour surmonter cet obstacle, AINC procède au changement à un rythme qui tient compte de leurs préoccupations, et ce, en partenariat étroit avec elles. Il faudra du temps pour établir de nouvelles relations financières, mais elles mèneront à un financement plus stable et plus prévisible pour les Premières nations ainsi qu'à des gouvernements autochtones de plus en plus autosuffisants.

La perception du public à l'égard des questions entourant l'obligation de rendre des comptes demeure une préoccupation majeure pour AINC et les Premières nations. Même si la reddition de comptes s'est améliorée et que ces dernières reconnaissent de plus en plus l'importance de définir des paramètres à ce chapitre, il reste encore beaucoup de travail à accomplir pour relever la crédibilité des Premières nations aux yeux du public canadien. Comme on l'a déjà mentionné, celles-ci et le Ministère ont entrepris un certain nombre d'initiatives pour régler ce problème.



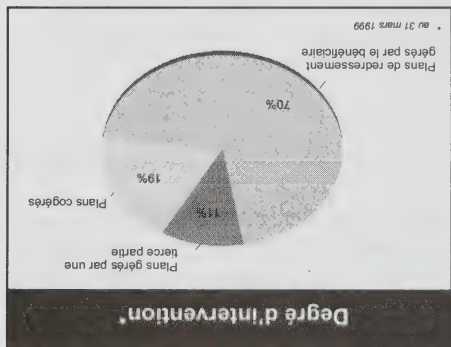
- Avec l'appui d'AINCC, six Premières nations essaient par divers moyens d'améliorer les rapports sur le rendement. AINCC et les Premières nations ont élaboré conjointement un guide sur la mesure du rendement, qui est présentement mis à l'essai comme moyen d'évaluer dans quelle mesure les programmes communautaires répondent aux besoins des collectivités.

Graphique 11



- Les Premières nations ont beaucoup amélioré la qualité de leurs états financiers consolidés annuels, conformément aux normes utilisées par les gouvernements au Canada. Depuis 1984-1985, le nombre d'états financiers des Premières nations auxquels un vérificateur indépendant et agréé a accordé une opinion favorable (état approuvé sans réserve) est passé de 57 p. 100 à 81 p. 100 (voir le graphique 11). De plus, les rapports de vérification sont produits et divulgués dans de meilleurs délais tant aux membres de la bande qu'au gouvernement fédéral. AINCC reçoit maintenant environ 60 p. 100 des rapports de vérification des Premières nations dans les 120 jours suivant la fin de l'exercice financier.

Graphique 12



- AINCC passe en revue les rapports de vérification sur les états financiers des Premières nations afin d'évaluer la santé financière de celles-ci et la conformité de leur gestion avec les exigences précisées dans les ententes de transfert financier. Au 31 mars 1999, 75 p. 100 de ces rapports n'exigeaient aucun suivi (673 des 896 rapports). Lorsqu'une vérification indiquait un problème comme un endettement excessif (les Premières nations ont souvent recours à l'endettement pour des fins de logement ou de développement économique), une intervention était alors requise. AINCC a recours à trois paliers d'intervention qui varient en fonction de la gravité du problème, soit un plan d'action géré par la Première nation en cause, un plan cogéré ou encore, un plan géré par une tierce partie (voir le graphique 12).

Les compétences et les capacités financières des Premières nations

- Les travaux sur la création d'une association nationale d'agents financiers autochtones se sont poursuivis. L'association de la Colombie-Britannique a mis en service un site Web (www.afabco.org) pour faire connaître le résultat de ses travaux d'élaboration.
- Le Capilano College en Colombie-Britannique a mis à l'essai avec succès un programme de gestion financière en six cours, qui sera offert aux Autochtones à compter de 1999-2000.
- Le Banff Centre for Management a dispensé hors murs son cours sur la gestion financière efficace pour travailler avec des groupes tribaux qui cherchaient des solutions à des problèmes de gestion.



Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

Les discussions entourant les sources autonomes de recettes doivent prendre en considération le développement économique plutôt qu'une faible des collectivités des Premières nations.

La perception du public à l'égard des gouvernements des Premières nations et de leur administration continuera d'être influencée par les incidents négatifs rapportés dans les médias. Les Premières nations reconnaissent de plus en plus la nécessité de définir des paramètres de reddition des comptes qui satisfont aux besoins des collectivités et qui accroissent leur crédibilité aux yeux du public canadien.

Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

De nouveaux modèles de transferts financiers

- Le 1^{er} janvier 1999 sont entrés en vigueur un nouveau régime d'imposition pour les Autochtones vivant au Yukon et des ententes sur la collecte des impôts avec les sept Premières nations qui exercent leur autonomie gouvernementale.
- Par l'entremise de la table des négociations tripartites sur les relations financières, le gouvernement du Canada, celui de la Saskatchewan et la FSIN se penchent sur des questions fondamentales associées à la nature des relations financières. Les négociations se traduiront par une nouvelle relation financière de gouvernement à gouvernement qui appuiera l'autonomie gouvernementale des Premières nations. Les parties à cette entente ont déjà réalisé une partie considérable des travaux concernant la reddition des comptes, la collecte des données, l'administration et les options liées aux recettes.
- Sur le plan national, le gouvernement du Canada travaille en partenariat avec l'Assemblée des Premières nations à la mise sur pied d'une table nationale sur les relations financières qui diffusera des renseignements, édifera les capacités et élaborera des normes et des institutions.

Un solide régime de reddition des comptes

- Les Premières nations évaluent leurs pratiques de gestion et élaborent des règlements, des politiques et des systèmes financiers fondés sur les principes de la transparence, de la divulgation et du recours, de manière à respecter leurs traditions tout en se conformant aux règles qui régissent les autres gouvernements au Canada.
- La conférence sur l'exercice des pouvoirs et la reddition de comptes de la FSIN a rassemblé des fonctionnaires fédéraux et provinciaux, des chefs et des conseils, des groupes de citoyens et des journalistes qui ont discuté de l'obligation de rendre des comptes et écouté des conférenciers comme le vérificateur général du Canada.
- Les chefs de l'Alberta ont lancé un projet expérimental visant à démystifier l'administration financière fédérale et provinciale, ainsi que les lois portant sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Ils envisagent l'élaboration d'un code modèle comparable à celui des autres gouvernements, mais adapté à leur culture et conditions particulières.



Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

Tant la *Loi sur la gestion des terres des Premières nations* que les négociations sur l'autonomie gouvernementale contribuent concrètement à la réalisation de l'engagement pris dans la stratégie intitulée *Vers le développement durable*. Il s'agit d'habillier davantage les Premières nations à la gestion des ressources naturelles et à l'établissement de régimes de réglementation environnementale efficaces et adaptés à leur culture par l'entremise d'une participation accrue à ces activités.

Le règlement des revendications et la promotion de l'autonomie gouvernementale nous permettent non seulement de respecter nos obligations juridiques, mais ils bénéficient à tous les Canadiens et aux Premières nations en procurant à ces dernières la base à partir de laquelle elles peuvent devenir autosuffisantes. Le règlement des revendications renforce leurs collectivités en leur donnant l'assise économique nécessaire pour améliorer leurs conditions socioéconomiques et réduire leur dépendance à l'endroit de l'aide sociale. Les règlements des revendications éliminent l'incertitude potentielle relative au statut des terres dans la région visée par la revendication. Par conséquent, il devient plus facile de procéder aux transactions commerciales et au développement économique.

Le travail effectué au moyen de groupes témoins, de rapports de recherche et de la participation régionale à l'initiative mixte sur l'élaboration des politiques de l'APN et d'AINC a permis de cerner des façons de confier aux Premières nations une plus grande maîtrise des responsabilités foncières et fiduciaires, des possibilités de cogestion par les Premières nations et AINC, des manières pour AINC de mieux accomplir son travail et, en dernier lieu, des occasions et des normes d'acquisition des capacités des Premières nations.

Établir une nouvelle relation financière

Quels étaient nos engagements?

En définitive, nos efforts à cet égard doivent avoir pour **objectif visé** des transferts financiers de gouvernement à gouvernement qui procurent un financement plus stable et prévisible. Avec le temps, les Premières nations devraient être en mesure de financer en partie le coût de leurs gouvernements. Au nombre des composantes importantes requises figurent des systèmes d'information qui répondent aux besoins des Premières nations et renforcent l'obligation de rendre des comptes sur le plan local. Cette reddition des comptes doit se fonder sur des principes de transparence, de divulgation et de recours, qui tiennent compte des traditions autochtones et se conforment à ceux des autres gouvernements au Canada. Les progrès à ce chapitre se manifestent par des réalisations dans les domaines suivants :

- De nouveaux modèles de transferts financiers
- Une solide obligation de rendre des comptes
- Des compétences et des capacités financières chez les Premières nations

- **La revendication des Nisga'a** : Le 4 août 1998, le Conseil tribal des Nisga'a, le gouvernement du Canada et la Colombie-Britannique paraphaient une entente définitive, réglant ainsi une revendication datant d'un siècle et faisant progresser l'autonomie gouvernementale. Les Nisga'a ont voté en faveur de l'entente définitive les 6 et 7 novembre 1998. Le projet de loi de mise en œuvre a été présenté à l'assemblée législative de la Colombie-Britannique le 30 novembre 1998 et la sanction royale a été accordée le 27 avril 1999. L'entente a été signée par les représentants du conseil tribal des Nisga'a et de la province le 27 avril 1999, et par le ministre des AINC le 4 mai 1999. Il est prévu que la législation fédérale sera présentée au parlement cet automne.
- **La revendication de la Première nation de Secheit** : Les négociateurs ont paraphé une entente de principe sur le règlement d'une revendication territoriale globale.
- **L'amélioration du processus des revendications particulières**
 - Au cours de l'exercice financier de 1998-1999, le Ministère a réglé 23 revendications particulières.
 - Durant la même période, environ dix revendications, qui faisaient antérieurement l'objet d'une évaluation, sont passées au stade des négociations. Un total de 15 nouvelles revendications ont été présentées aux fins d'évaluation.
 - À l'heure actuelle, le Ministère évalue la validité de 302 revendications et a accepté d'en négocier 140.
 - Un groupe de travail mixte de l'APN et d'AINC a présenté des options incluant la création proposée d'un organisme indépendant de revendication qui rendra le processus des revendications particulières plus efficace.
- **Une meilleure gestion des litiges**
 - AINC et le ministère de la Justice gèrent de mieux en mieux la charge sans cesse croissante de litiges. On s'affaire à mettre au point une méthode plus stratégique de gestion des litiges; ce travail s'est amorcé par l'étude exhaustive du contenu d'AINC. L'adoption d'une répartition par portefeuille, regroupant les cas de nature semblable, permettra de tirer meilleur parti du savoir et des compétences en matière de politiques dont on dispose à l'échelle du Ministère.
- **De meilleures communications**
 - Il importe que tous les Canadiens comprennent mieux le processus des négociations sur l'autonomie gouvernementale. Grâce à des activités de communication, les tables de négociation procurent un moyen pour que les parties en cause comprennent le processus, les enjeux, les avantages et les résultats des ententes sur les revendications et l'autonomie gouvernementale. Toutes les tables de négociation sont chargées d'entreprendre des activités d'information publique et de communication tout au long du processus.





- Plus de 1 500 administrateurs des Premières nations se sont vu offrir des possibilités de formation en matière de services fonciers et fiduciaires. Parmi eux, 83 ont notamment participé au programme complet de formation en gestion foncière d'AINIC, présenté en neuf modules.

Le transfert des responsabilités fédérales

- Une initiative conjointe d'élaboration de politiques, regroupant l'Assemblée des Premières nations et AINIC, a été entreprise en vue d'élaborer des possibilités d'action et des solutions concrètes. L'activité a pour but de faire en sorte que les Premières nations en viennent à assumer graduellement la gestion des terres et l'exercice des pouvoirs. Cette initiative est dirigée par les Premières nations et, à ce titre, elle représente une première dans les relations entre AINIC et les Premières nations.
- La Loi sur la gestion des terres des Premières nations a reçu la sanction royale le 17 juin 1999.
- Cinq Premières nations participent à une initiative sur la gestion du pétrole et du gaz des Premières nations, un projet expérimental qui leur permettra d'en arriver à exercer la gestion des ressources pétrolières et gazières dans les réserves.
- Au total, 127 Premières nations participent au programme d'AINIC sur l'administration régionale des terres; 15 autres Premières nations se sont vu conférer les pouvoirs d'administrer leurs terres en vertu des articles 53 et 60 de la Loi sur les Indiens.

Les règlements négociés de revendications

- **La revendication au Yukon :**
Le 16 juillet 1998, les ententes définitives sur les revendications et sur l'autonomie gouvernementale avec les Tr'ondëk Hwëch'in, à Dawson (Yukon) étaient signées; par ailleurs les plans de mise en œuvre connexes étaient mis en vigueur le 15 septembre 1998.
- **La revendication de la Makivik :**
En 1998, les parties ont conclu un accord sur les questions principales concernant la partie des Territoires du Nord-Ouest. En février 1999 s'amorçaient les négociations sur la partie située au Labrador. On s'attend à ce que les ententes de principe qui en découlent soient combinées afin de permettre la négociation d'une entente définitive avec les Inuits du Nunavik.

Le règlement d'une revendication n'est pas une fin en soi. Il amorce le processus par lequel les revendicateurs autochtones reprennent graduellement la maîtrise de leur destinée. Dans la plupart des cas, il faut plusieurs années pour en arriver à une entente définitive en raison du nombre de parties en cause, de l'âge de la revendication et de la nature unique et complexe de chacune d'entre elles.

- **La revendication de l'Association des Inuits du Labrador :** Les négociateurs se sont entendus verbalement sur tous les éléments de l'entente de principe préliminaire le 18 décembre 1998.

Les progrès dans les capacités d'exercer les pouvoirs

• On a procédé au lancement d'une initiative portant sur l'exercice des pouvoirs, l'acquisition des capacités et l'obligation de rendre des comptes. Menée de concert avec les associations et les institutions professionnelles régionales et nationales, cette initiative a pour but d'aider les Inuits, les Premières nations et les conseils tribaux à perfectionner leurs compétences et à élaborer des cours de formation, des processus et des institutions d'exercice des pouvoirs, de même que des outils de gestion et une planification communautaire intégrée et à long terme.

- La négociation de plus de 80 ententes sur l'autonomie gouvernementale a progressé dans toutes les régions des grandes réalisations figurent les suivantes :
 - Le Conseil tribal des Nisga'a, le gouvernement du Canada et la Colombie-Britannique ont parachevé une entente définitive le 4 août 1998, réglant ainsi une revendication datant d'un siècle et faisant progresser l'autonomie gouvernementale.
 - La Première nation des Tr'ondëk Hwëch'in, au Yukon, a signé elle aussi une entente définitive le 16 juillet 1998.
 - Des ententes de principe sur l'autonomie gouvernementale ont été conclues avec les Premières nations de Westbank (le 3 juillet 1998) et de Sechelt (le 16 avril 1999), en Colombie-Britannique, et avec les United Anishnaabeg Councils (le 21 juin 1998) en Ontario.
 - Les Premières nations du traité n° 8, en Alberta, ont signé une déclaration d'intention afin d'amorcer un processus sur la négociation d'un traité et sur l'autonomie gouvernementale.
 - Des ententes cadres ont été signées avec l'Anishinabek Nation Union of Ontario Indians, le 26 novembre 1998 et avec trois groupes en Colombie-Britannique (les Carcross/Tagish le 10 novembre 1998, les Ktunaxa-Kinbasket le 6 mai 1998 et le conseil des chefs des Kwakwaka'wakw le 19 août 1998).

Les ententes sur l'autonomie gouvernementale

Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

Comme toujours, les tribunaux ont une influence significative sur les questions autochtones. La décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Delgamuukw concernant les titres ancestraux a eu des répercussions profondes non seulement sur le processus des traités en Colombie-Britannique, mais aussi sur la façon dont on aborde ces droits en général. La décision *Peter Paul* au Nouveau-Brunswick a eu une incidence considérable sur la foresterie dans cette province, mais aussi sur la teneur des relations avec les Autochtones au Nouveau-Brunswick et ailleurs. L'attention médiatique accordée à l'exercice des pouvoirs par les Autochtones a contribué à sensibiliser davantage le public et à accroître les attentes de progrès accélérés à ce chapitre. Pour des renseignements détaillés sur les décisions des tribunaux, veuillez consulter le site Web au : www.droit.umontreal.ca/doc/csc-ssc/fr/index.html.

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?



- Les ententes sur l'autonomie gouvernementale
- Les progrès dans l'exercice des pouvoirs
- Le transfert des responsabilités fédérales
- Les règlements négociés des revendications
- L'amélioration du processus des revendications particulières
- Une meilleure gestion des litiges
- De meilleures communications

En définitive, l'objectif visé est de renforcer les gouvernements des Premières nations et des Inuits, de sorte qu'ils s'acquittent de leur obligation de rendre des comptes à leurs membres et qu'ils aient les compétences de même que les autres attributs nécessaires pour gouverner leurs collectivités et gérer leurs relations avec les autres ordres de gouvernement. De plus, une certitude accrue à l'endroit des droits ancestraux, des titres fonciers et de l'accès aux terres et aux ressources, ainsi que le règlement des griefs en suspens, se manifestent par les réalisations dans les secteurs suivants :

Quels étaient nos engagements?

Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones

Les progrès sont lents mais constants. Il faudra du temps avant de nouer de nouvelles relations de travail et d'accroître la sensibilisation aux questions autochtones. Cependant, les investissements consentis dans le renouvellement des partenariats procureront une base solide pour édifier, dans un effort concerté, des gouvernements autochtones durables et responsables dirigeant des collectivités saines, autosuffisantes et viables sur le plan économique.

rentabilité?

Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la

- En ce qui a trait aux questions autochtones urbaines, le gouvernement du Canada a publié une mise à jour du *Guide des initiatives fédérales à l'intention des Autochtones vivant en milieu urbain*. Il a poursuivi sa participation à l'initiative de guichet unique pour les services offerts aux Autochtones à Winnipeg et a organisé deux tables rondes sur les questions urbaines regroupant des fonctionnaires fédéraux, provinciaux, municipaux et autochtones, ainsi que des représentants du secteur privé.
- Une unité mixte de l'APN et d'AINAC a été mise sur pied afin d'élaborer des partenariats. Cette initiative donne suite à une journée de réflexion qui s'est tenue en février 1999. Cette unité servira de « centre nerveux » aux efforts de coopération que déploient les groupes de réflexion et d'autres groupes pour élaborer des stratégies mettant de l'avant des partenariats entre AINAC, les Premières nations et d'autres intervenants.





Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

Des relations de travail efficaces

- INAC a élaboré, avec l'Assemblée des Premières nations (APN), le *Plan d'action avec les Premières nations* qui servira de paramètres à la mise en œuvre de *Rassemblement nos forces* sur les plans national, régional et communautaire.
- Le Ministère prépare, avec l'Inuit Tapirisat du Canada, un plan d'action grâce auquel les priorités inuites seront prises en considération dans le processus décisionnel.
- Une entente a été conclue avec le Congrès des Peuples Autochtones sur les priorités, notamment la nécessité d'élaborer des structures et des institutions gouvernementales pour veiller aux intérêts autochtones en dehors des réserves.
- De nouveaux plans d'action régionaux, semblables au *Plan d'action avec les Premières nations*, ont été signés avec la Saskatchewan, l'Ontario et la région de l'Atlantique.
- En Saskatchewan, la Fédération of Saskatchewan Indian Nations, le Bureau du Commissaire aux traités et le gouvernement du Canada ont entrepris des discussions préliminaires sur les traités. La province de la Saskatchewan y participe à titre d'observatrice. Il en est issu une déclaration de principes sur les questions relatives aux traités.
- Le groupe de travail mixte d'AINIC et de l'APN représente un excellent exemple de partenariat en action. Le groupe de travail a présenté des options incluant la création proposée d'un organisme indépendant de revendication qui améliorera l'efficacité du processus des revendications particulières.

L'éducation du public canadien sur les questions autochtones

- Des initiatives d'éducation publique lancées conjointement avec les organisations autochtones régionales et nationales sont présentement en marche pour accroître la sensibilisation du public aux questions autochtones.
- Selon un sondage indépendant, même si les Canadiens perçoivent rarement les questions autochtones comme des priorités, ils sont nombreux (71 p. 100) à croire que le Canada devrait leur accorder autant ou plus d'attention qu'aux autres problèmes. D'autres sondages ont révélé que près de sept Canadiens sur dix étaient au courant des excuses présentées par le gouvernement aux Autochtones dans le contexte de *Rassemblement nos forces* et les approuvaient.

La mise en œuvre de la stratégie de réconciliation et de guérison

- La Fondation pour la guérison des Autochtones, une société autochtone sans but lucratif établie pour gérer le fonds de guérison de 350 millions de dollars, appuie les initiatives communautaires visant à guérir les séquelles des sévices physiques et sexuels subis dans les pensionnats. Pour des renseignements détaillés, veuillez consulter le site Web au : <http://www.ahf.ca>.

De nouvelles approches dans les relations fédérales-provinciales-territoriales avec les Premières nations

- Les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux ont rencontré les dirigeants autochtones nationaux en mai 1998 dans le but d'aller au-delà des querelles de compétences pour trouver de meilleures façons de travailler ensemble et d'obtenir des résultats concrets.



Dans quelle mesure avons-nous réussi sur le plan de la rentabilité?

Les résultats se sont révélés variables. Certaines collectivités des Premières nations et des Inuits ont réalisé des progrès importants. Par ailleurs, beaucoup trop de collectivités accusent toujours du retard dans la majorité des indicateurs d'une saine collectivité. Les investissements qui renforcent les collectivités et les économies tout en appuyant les gens contribueront non seulement à la santé et au bien-être des populations vivant dans les réserves, mais ils rendront les collectivités plus viables et autosuffisantes sur le plan économique, réduisant par le fait même les coûts sociaux et de la santé.

Renouveler les partenariats

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé est de renouveler le partenariat avec les Premières nations et les Inuits pour qu'il soit fondé sur le respect et la responsabilité réciproques. Un tel partenariat est essentiel aux réformes, à la réconciliation et à la guérison souhaitées, ainsi qu'à la mise en œuvre de programmes applicables en théorie et en pratique. Les réalisations sont mesurées en fonction de ce qui suit :

- Des relations de travail efficaces
- L'éducation du public canadien sur les questions autochtones
- La mise en œuvre de la stratégie de réconciliation et de guérison
- De nouvelles approches à l'égard des relations fédérales-provinciales-territoriales avec les Premières nations.

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

Il n'est possible d'atteindre les objectifs concernant les questions autochtones que si tous les ordres de gouvernement travaillent en coopération entre eux et avec les Autochtones. Il nous faut aller au-delà des débats et des désaccords sur les compétences et les responsabilités et recourir à de nouvelles approches propices aux partenariats.

La création d'un climat favorable

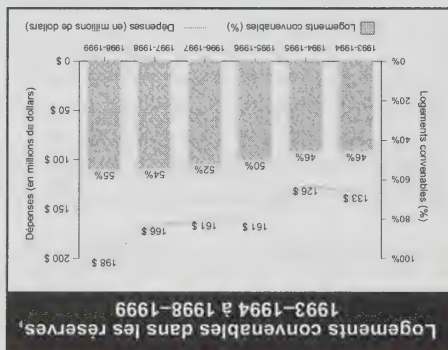
- En vertu de la stratégie d'approvisionnement auprès des entreprises autochtones, les différents ministères du gouvernement fédéral ont collectivement identifiés une cible d'environ 80 millions de dollars en contrats à être attribués à des entreprises autochtones pour l'année civile 1998. Le rapport d'évaluation intermédiaire d'AINC sur la mise en oeuvre de la stratégie indiquait que le plafond fédéral avait été dépassé.
- Un total de 103 projets ont été approuvés dans le cadre du Fonds pour la création de possibilités économiques en 1998-1999. Chaque dollar de participation versé par AINC s'est traduit par 7,13 \$ en actif des Premières nations et autres sources de financement (actif et passif). En retour, on a pu créer 429 emplois directs à plein temps et 301 à temps partiel, ainsi que 135 emplois indirects à temps plein et 75 à temps partiel.
- Dans le cadre du Fonds pour l'accès aux ressources, 34 projets ont reçu une approbation en 1998-1999. Chaque dollar de participation versé par AINC a généré 3,30 \$ d'actif des Premières nations et autres sources de financement (actif et passif). En retour, 247 emplois directs à plein temps et 59 à temps partiel, et 75 emplois indirects à temps plein et 86 à temps partiel, ont été créés.
- L'initiative fédérale-provinciale-territoriale de partenariat régional a appuyé la participation des Autochtones à la planification et à la mise en oeuvre de dix importants projets reliés aux ressources dans toutes les régions du Canada. Ces projets touchaient les domaines de la foresterie, de l'énergie, de l'irrigation, de l'agriculture et du tourisme écologique. Au nombre des retombées économiques directes figurent les répercussions favorables sur l'emploi, la formation, le développement de l'infrastructure, sans compter celles associées au développement de la petite entreprise.
- Le soutien accordé par AINC aux tribunes de partenariats avec les entreprises, comme l'initiative Business at the Summit en Colombie-Britannique, le forum pour le renouveau économique de l'Ontario, le Corporate Circle en Saskatchewan et l'Initiative conjointe de développement économique au Nouveau-Brunswick, a suscité une meilleure coopération et des partenariats plus étroits entre le secteur privé et les gouvernements autochtones.
- Lors d'une table ronde sur les services financiers, regroupant des représentants du gouvernement fédéral, de l'Association des banquiers canadiens et de plusieurs grandes institutions financières, les participants ont cerné des façons d'aider les Autochtones à obtenir des prêts aux fins de développement commercial et communautaire.
- Au cours de l'année, 68 règlements nouveaux ou modifiés sur l'imposition des Premières nations ont été adoptés. De plus, on a traité quelque 92 252 baux sur des terres de réserve, licences, permis et autres transactions foncières, dont la majorité appuyaient directement les activités de développement économique des Premières nations.
- La Commission du pétrole et du gaz des Indiens a permis le forage de 97 nouveaux puits sur les terres des Premières nations, vérifié 160 demandes de redévances et recueilli plus de 98 millions de dollars découlant des activités d'exploitation pétrolière et gazière effectuées pour le compte des Premières nations.
- Le Programme de négociation de l'accès aux ressources a consacré plus de 5 millions de dollars pour appuyer les négociations des Premières nations avec les gouvernements et le secteur privé concernant l'accès aux ressources en dehors des réserves ou leur gestion, l'obtention de retombées dans le contexte d'importants projets et l'aliénation des ressources dans les réserves.



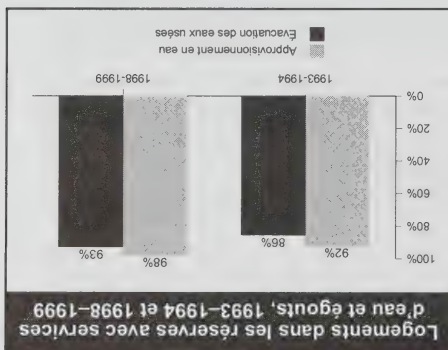


- Le pourcentage de logements convenables dans les réserves est passé de 46 p. 100 en 1993-1994 à 55 p. 100 en 1998-1999 (voir le graphique 9). Ainsi, cette année-là, 2 675 unités de logement ont été construites et 2 864 ont été rénovées.
- Le Ministère croit qu'il est prioritaire d'augmenter le nombre de logements pourvus des services essentiels et finance des projets d'égout et d'approvisionnement en eau dans les réserves. En 1998-1999, 98 p. 100 des logements étaient desservis par un aqueduc et 93 p. 100 disposaient d'un système d'égout, soit une hausse par rapport à 92 p. 100 et à 86 p. 100 respectivement en 1993-1994 (voir le graphique 10). De plus, les progrès se sont maintenus au chapitre du financement pour agrandir les espaces disponibles dans les écoles des réserves, dont la superficie est passée de 675 689 m² en 1993-1994 à 839 494 m² en 1998-1999 (un taux de croissance moyenne annuelle de 4,4 p. 100 sur cinq ans).

Graphique 9



Graphique 10



- Les Premières nations exercent de plus en plus leurs pouvoirs en matière de réglementation administrative, et cela, afin de résoudre les problèmes de santé et de sécurité sur les terres de réserve. En 1998-1999, elles ont émis 71 règlements sur la santé et la sécurité en général, ainsi que sur les produits toxiques.

Les mesures de décontamination des sites jugés prioritaires dans les réserves :

- Le Ministère a travaillé avec diligence à la réalisation de ses objectifs liés à la détermination et à l'évaluation des sites contaminés et à leur décontamination. Environ 2 400 problèmes environnementaux ont été cernés et ont fait l'objet d'une enquête. Des mesures correctrices ont été prises à l'égard d'environ 450 sites. Au cours de 1998-1999, AINIC a consacré 16,5 millions de dollars aux évaluations, à la décontamination des sites prioritaires, de même qu'à la résolution des problèmes environnementaux hors réserves qui affectaient les terres de réserve et à la formation en matière de prévention dans les collectivités.

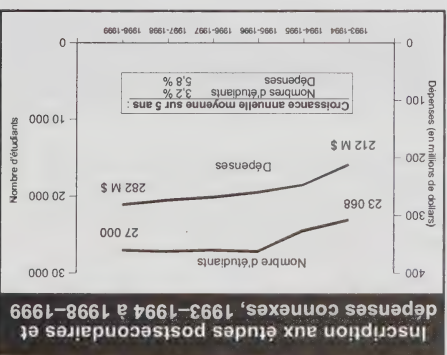


- Depuis 1993-1994, l'investissement dans l'enseignement postsecondaire est passé de 212 millions de dollars à 282 millions (voir le graphique 8). De 23 068 qu'elles étaient en 1993-1994, les inscriptions des étudiants des Premières nations se sont chiffrées à environ 27 000 en 1998-1999. Le taux d'emploi chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves est beaucoup plus élevé pour les diplômés d'études supérieures, soit 60 p. 100, que pour ceux du niveau secondaire, avec 46 p. 100.
- Le revenu individuel moyen des diplômés du niveau postsecondaire est également supérieur (19 137 \$ par rapport à 14 331 \$ pour les diplômés du niveau secondaire). Les avantages de l'éducation ne s'arrêtent pas aux possibilités d'emploi immédiates. En effet, les diplômés pourvus de compétences, de techniques et d'habiletés nouvelles sont des atouts précieux qui contribuent à enrichir les ressources humaines de leur collectivité et à les rendre plus durables.
- La proportion d'Autochtones qui ont suivi des études postsecondaires est passée de 39 p. 100 en 1991 à 43 p. 100 en 1996, en comparaison de 51 p. 100 dans l'ensemble du Canada cette année-là. Durant la même période, la population autochtone qui n'avait pas terminé ses études secondaires a fléchi de 50,4 p. 100 à 48,4 p. 100.

La santé et la sécurité

Le logement, l'infrastructure et la sécurité des collectivités :

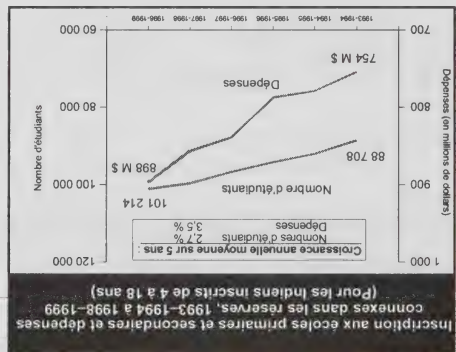
- Pour de plus amples informations, veuillez vous référer au site Internet sur les infrastructures communautaires et sur le logement : http://www.inac.gc.ca/regions/hq/infra/intro_f.html.
- Un nouveau fonds pour l'innovation en matière de logement vise le perfectionnement des capacités et l'innovation dans ce domaine. Jusqu'à présent, 27 projets ont reçu des fonds et sont actuellement en marche. Plusieurs des logements projetés, conçus dans l'optique du développement durable, doivent permettre de réduire la consommation d'eau et d'énergie, et l'utilisation des égouts.
- Une étude sur l'évaluation de cinq projets pilotes, entrepris en 1995, touchant l'initiative de logements innovateurs des premières nations a prouvé que l'utilisation de matériaux de construction et de la main-d'oeuvre local contribuaient de façon efficace au développement de logement pour les premières nations.



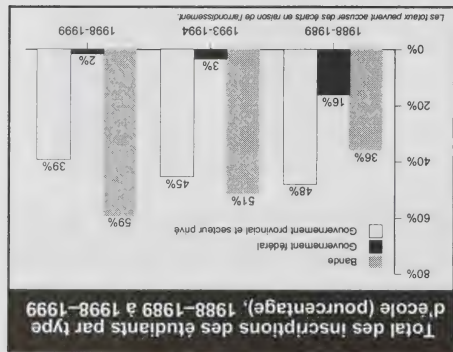
Graphique 8



- Avec le Conseil en éducation des Premières Nations, représentant 21 Premières nations du Québec, AINC collabore à un important projet expérimental en éducation qui se concentre sur les programmes pour les enfants ayant des besoins particuliers.
- Un centre d'excellence en éducation est en voie d'être établi au Manitoba.
- En 1998-1999, le nombre d'élèves des Premières nations qui fréquentaient l'école primaire et secondaire a grimpé à 101 214 (voir le graphique 5). Ce nombre représente un taux de participation de 80 p. 100 de la population visée. Trois élèves sur cinq fréquentaient des écoles administrées par les bandes dans les réserves (voir le graphique 6).

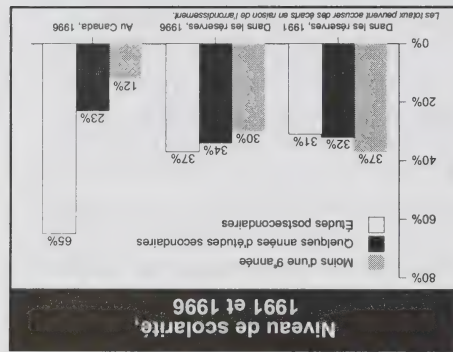


Graphique 5



Graphique 6

- Davantage d'étudiants des Premières nations obtiennent leur diplôme du niveau secondaire et font des études postsecondaires. En 1998-1999, la proportion d'étudiants qui poursuivaient leurs études jusqu'en 12^e année s'élevait à 77 p. 100 par rapport à 75 p. 100 l'année précédente. Le niveau de scolarité des Premières nations accuse une baisse par rapport à la moyenne nationale, mais il continue de s'améliorer — 37 p. 100 de la population dans les réserves avait fait au moins son secondaire en 1996, par rapport à 31 p. 100 en 1991. Dans l'ensemble, c'était le cas pour 65 p. 100 des Canadiens en 1996 (voir le graphique 7).



Graphique 7



Qu'avons-nous accompli en 1998-1999?

Les investissements dans les ressources humaines

Le jumelage de l'aide sociale à la formation et au perfectionnement

- Un groupe national de coordination des politiques, composé de l'Assemblée des Premières nations (APN), de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) et d'AINC, élabore un cadre de réforme de l'aide sociale.
- Plus de 145 collectivités des Premières nations participent à 37 projets de démonstration reliés à l'aide sociale afin de mieux jumeler les bénéficiaires d'aide sociale aux possibilités de formation et de perfectionnement.
- Des protocoles d'entente régionaux sur les réformes de l'aide sociale ont été signés avec le Congrès des chefs des Premières nations de l'Atlantique et l'Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador.

L'amélioration des programmes et des services pour les familles avec enfants

- AINC travaille avec les Premières nations à la mise en œuvre du Régime de prestations nationales pour enfants.
- Conformément aux objectifs généraux du Programme de prestations nationales pour enfants, les Premières nations élaborent des initiatives communautaires qui favorisent l'employabilité des parents ainsi que la santé et le bien-être des enfants des Premières nations.

La création de nouvelles possibilités de formation

- Plus de 17 000 jeunes Inuits et des Premières nations bénéficient chaque année de leur participation à la Stratégie d'emploi pour les jeunes Inuits et des Premières nations. Selon une évaluation provisoire et les commentaires reçus dans le contexte de l'évaluation interministérielle de la stratégie Emploi Jeunesse, les initiatives d'AINC sont accueillies favorablement par les participants.
- L'Initiative sur la participation des Autochtones au marché du travail a contribué à accroître l'emploi grâce au travail réalisé avec les employeurs sur des stratégies visant le recrutement, le recyclage, la promotion et la rétention des Autochtones.

L'amélioration de l'éducation

- AINC appuie 146 projets de réforme de l'éducation en élaborant des critères en concertation avec l'APN.
- Le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique, les Premières nations et AINC travaillent à un projet concernant les besoins particuliers et l'exercice des pouvoirs.
- Le Tribal Chiefs Institute de l'Alberta élabore des outils pédagogiques en langue crie à l'intention des écoles secondaires de premier cycle.
- Les Mi'kmaw Kina'matnewey, le ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse, Patrimoine Canada, DRHC et AINC travaillent à l'élaboration d'un programme d'études et de langues autochtones devant servir dans les écoles de la bande et de la province.



Les priorités

Rassembler nos forces est un plan gouvernemental, pleinement intégré, qui vise à relever les défis clés que rencontrent les peuples autochtones — le besoin d'une réforme structurelle des programmes aux autochtones dispensés par le gouvernement fédéral dans le but de promouvoir l'autodépendance et le développement économique ainsi que la nécessité d'améliorer et de renforcer la capacité des organisations et des gouvernements autochtones de gouverner des systèmes de gouvernement prévisibles et responsables. Le plan d'action consiste en un certain nombre d'initiatives qui sont regroupées sous les quatre priorités suivantes :

- ☐ Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens (page 15)
- ☐ Renouveler les partenariats (page 21)
- ☐ Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones (page 23)
- ☐ Établir une nouvelle relation financière (page 27)

Aux pages suivantes, on décrit plus précisément les résultats attendus, les réalisations concrètes et une évaluation de notre rendement pour chacune des priorités du Programme des affaires indiennes et autochtones.

Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens

Quels étaient nos engagements?

En définitive, l'objectif visé c'est-à-dire l'avènement de collectivités et d'individus en santé, autosuffisants et autonomes économiquement, se mesure par les tendances à long terme dans les indices économiques et par les initiatives dans les domaines suivants :

- Les investissements dans les ressources humaines
- La santé et la sécurité
- Le développement économique

Quels sont les facteurs ayant influencé le rendement?

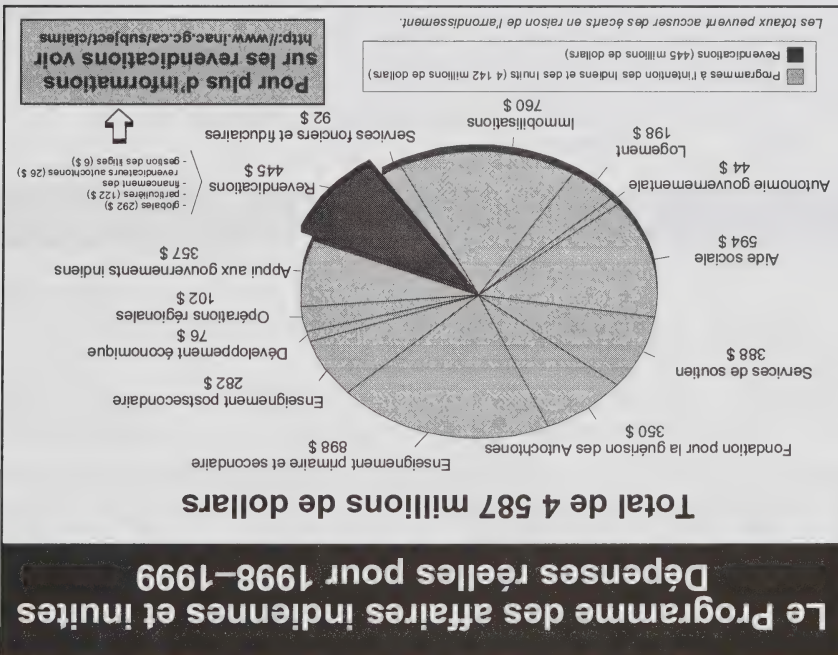
Les défis que pose la réduction des écarts entre le niveau de vie des Autochtones et celui des non-Autochtones se compliquent par le fait que la population autochtone s'accroît presque deux fois plus vite que l'ensemble de la population canadienne. De plus, environ 60 p. 100 de la population autochtone est âgée de moins de 30 ans et près de 37 p. 100 des résidents dans les réserves ont moins de 15 ans. Il s'ensuit une demande accrue au chapitre de l'espace dans les écoles, de l'infrastructure publique, des services sociaux et des emplois.



Les Revendications : L'écart d'environ 53 millions de dollars entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées se justifie principalement par ce qui suit : la construction d'une route toute saison pour les Cris de la Baie James (24 millions de dollars), des coûts accrus au chapitre de la gestion des litiges (17 millions de dollars), les règlements extrajudiciaires (7 millions de dollars) et le versement de fonds aux Tr'ondëk Hwëch'in pour leur entente définitive et celle sur l'autonomie gouvernementale (5 millions de dollars).

Le graphique 4 illustre la répartition des dépenses de 4,6 milliards de dollars effectuées dans le cadre du Programme des affaires indiennes et inuites en 1998-1999 conformément à des priorités interdépendantes.

Graphique 4



Il convient de souligner qu'à l'heure actuelle, les Premières nations assument elles-mêmes la prestation de la majorité des programmes sociaux et économiques financés par AINIC. Environ 85 p. 100 des fonds alloués aux Services aux Indiens et aux Inuits sont versés directement aux Premières nations et à leurs organisations pour des services gouvernementaux comme l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure et les gouvernements locaux. Les provinces reçoivent une autre tranche de 9 p. 100 pour les services offerts dans le cadre de programmes à l'intention des Premières nations et des Inuits. Le Ministère n'administre directement que 6 p. 100 des fonds; la majorité de ces dépenses concernent les obligations juridiques envers les Premières nations et les Inuits.



Les réalisations – Le Programme des affaires indiennes et inuites

Quelle est la raison d'être de nos activités?

L'objectif du Programme des affaires indiennes et inuites (PAII) est d'aider les collectivités des Premières nations et des Inuits à édifier des collectivités saines, durables et autonomes dans l'exercice de leurs pouvoirs, qui jouissent des mêmes services essentiels que ceux dispensés aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Le PAII s'acquitte aussi de plusieurs des obligations constitutionnelles et juridiques du Canada envers les Premières nations et les Inuits. Il négocie et met en œuvre les règlements de revendications territoriales. Ces règlements apportent une solution à des griefs historiques et procurent la certitude quant aux titres fonciers et à l'accès aux ressources. Ils créent un climat propice au développement économique et permettent d'éviter le fastidieux processus de recours aux tribunaux.

Le PAII comporte deux secteurs d'activité : les Services aux Indiens et aux Inuits et les Revendications.

Ce qu'il en a coûté?			
Services aux Indiens et aux Inuits			
Revendications	Total	Dépenses prévues	Dépenses totales autorisées
445 409 683 \$	4 587 141 991 \$	3 856 138 000 \$	4 187 187 889 \$
445 409 724 \$	4 632 597 613 \$	4 248 196 000 \$	
Dépenses réelles en 1998-1999		4 141 732 308 \$	

L'explication des écarts

Les Services aux Indiens et aux Inuits : L'écart entre les dépenses prévues et les dépenses totales autorisées est principalement attribuable aux 350 millions de dollars approuvés pour la Fondation pour la guérison des Autochtones (cette somme n'était pas comprise dans le montant des dépenses prévues). L'écart de 45 millions de dollars entre les dépenses autorisées et les dépenses réelles s'explique par le report à des années ultérieures de ressources de fonctionnement (12 millions de dollars) et de ressources pour financer les prêts garantis à même le Compte d'expansion économique chez les Indiens (33 millions de dollars).



Partie III – Le rendement du Ministère

Tableau des engagements axés sur les résultats

Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires		Canadiennes :		afin de fournir aux Canadiens et aux		ce qui sera démontré par :		mention des réalisations :																											
		des collectivités, des économies et des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• l'élaboration et la dissémination des connaissances relatives aux régions polaires.		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires									
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la gestion des intérêts du gouvernement fédéral dans le Nord;		la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires	
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones		pages 16 à 20		pages 22 et 23		pages 24 à 26		pages 28 à 30		pages 33 et 34		pages 36 et 37		pages 43 à 44		• la promotion du développement durable dans le Nord;		l'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		un programme pour le Nord visant à renforcer la base économique, à promouvoir le développement durable, à protéger l'environnement et à élaborer des systèmes		d'exercice des pouvoirs compatibles avec les valeurs autochtones		une présence nationale et internationale efficace dans les régions polaires en relation avec la science et la technologie polaires, qui contribue à une meilleure compréhension des questions polaires			
		des gens plus forts;		des partenariats renouvelés avec les Inuits et les peuples des Premières nations;		un exercice des pouvoirs par les Autochtones plus fort;		une nouvelle relation financière avec les gouvernements autochtones																											



Priorités/ Institution fédérale	1998-1999 Dépenses (en millions de dollars)	Programmes	
Pêches et Océans Canada	30,4	Stratégie sur les pêches autochtones, dont l'objet est d'accroître la participation des Autochtones à tous les aspects des pêches côtières, à la gestion de l'habitat du poisson et aux possibilités de pêche commerciale. Pour plus de renseignements, communiquez avec la Direction des affaires autochtones au (613) 993-9161 (Pêches et Océans Canada).	
Ressources naturelles Canada	13,2	Arpentage des terres du Canada. Programme de foresterie des Premières nations et initiatives de perfectionnement des capacités en gestion des ressources. Pour plus de renseignements, communiquez avec la Direction générale de la gestion des finances au (613) 996-6865 (Ressources naturelles Canada).	
Justice Canada	8,2	Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, études juridiques pour les Autochtones, Fonds discrétionnaires pour les initiatives touchant la justice applicable aux Autochtones. Pour plus de renseignements, communiquez avec la Direction générale des programmes/la Direction de la justice autochtone au (613) 957-3180 (ministère de la Justice).	
Défense nationale	1,2	Canadian Rangers, Bold Eagle, Programme d'entraînement des Autochtones du Nord, programme Bon départ (emploi pour les étudiants) — Ces programmes recrutent et forment du personnel qualifié pour des emplois à temps plein et à temps partiel dans les Forces canadiennes. Pour plus de renseignements, communiquez avec les Services ministériels au (613) 992-6033 (ministère de la Défense nationale).	
RENOUVELER LES PARTENARIATS			
Patrimoine Canada	45,5	Centres d'accueil autochtones, Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio/télédiffusion, Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, Programme des femmes autochtones, Programme des langues autochtones, Accords territoriaux sur les langues autochtones et centres polyvalents pour les jeunes Autochtones en milieu urbain. Pour plus de renseignements, communiquez avec la Direction des citoyens autochtones au (819) 994-3907 (Patrimoine Canada).	
RENFORCER L'EXERCICE DES POUVOIRS PAR LES AUTOCHTONES			
Bureau du Conseil privé	7,3	Commission sur les revendications particulières des Indiens Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 957-5180 ou consultez le site Web au www.indianclaims.ca . Négociations sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones et collectivités et associations autochtones représentant les Autochtones vivant en dehors des réserves Pour plus de renseignements, communiquez avec l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits au (613) 947-1848 (Bureau du Conseil privé).	1 845,3
Total			



Les partenaires dans la prestation conjointe

Le tableau suivant fournit une synthèse des principaux engagements axés sur les résultats, des dépenses (1 845 millions de dollars au total) ainsi que des programmes et des initiatives entrepris en 1998–1999 par les autres ministères fédéraux dans le but d'améliorer les conditions de vie des Autochtones du Canada.

RENFORCER LES COLLECTIVITÉS ET LES ÉCONOMIES, ET APPUYER LES GENS		1998-1999		Dépenses (en millions de dollars)		Institution fédérale		Priorités/ Programmes	
Santé Canada		1 109,0		Services de santé non assurés. Services de santé communautaires, Hygiène et surveillance du milieu de travail, et Services hospitaliers. Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et des drogues pour les Autochtones. Programme Grandir ensemble — Santé mentale des collectivités et développement de l'enfant, et programme Bon départ. Programme d'action national pour les enfants. Stratégie contre le diabète chez les Autochtones. Institut de santé pour les Autochtones. Programme du logement et des collectivités des Premières nations. Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 954-8815 ou consultez le site Web au www.hc-sc.gc.ca .		274,2		Stratégie de développement des ressources humaines autochtones. Stratégie emploi jeunesse. Pour plus de renseignements, téléphonez au (819) 953-1812 ou consultez le site Web au www.hrdc-drrhc.gc.ca .	
Canada		268,1		Dans les réserves — Logement sans but lucratif dans les réserves et Programme d'aide à la remise en état des logements en dehors des réserves — Programme de démonstration pour les ruraux et les Autochtones et programme de logements pour les Autochtones en milieu urbain. Programme d'aide à la remise en état des logements et Programmes de réparations d'urgence. Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 748-2586 ou consultez le site Web au www.cmhc-schl.gc.ca .		55,0		Politique sur les services de police des Premières nations — Services de police dans les réserves des Premières nations. Solliciteur général du Canada et Services correctionnels Canada — trouver des façons novatrices de transiger avec les contrevenants autochtones dans les collectivités et élaborer des programmes appropriés au sein des établissements. Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 991-0241 ou consultez le site Web au www.ssc.gc.ca .	
Industrie Canada		33,2		Entreprise autochtone Canada — favoriser l'expansion, la compétitivité et la réussite des entreprises autochtones dans les marchés canadiens et internationaux. Pour plus de renseignements, téléphonez au (613) 992-6033 ou consultez le site Web au www.abc.gc.ca .					



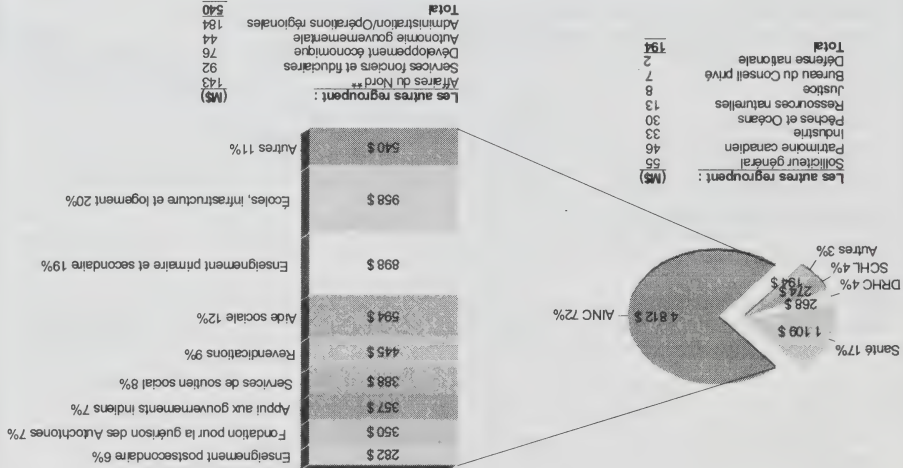
Le Ministère dans le contexte gouvernemental

Au total, 12 institutions fédérales, dont AINIC, offrent des programmes aux peuples autochtones. Ces ministères et organismes ont dépensé en tout 6,7 milliards de dollars en 1998-1999 (voir graphique 3). Ces sommes permettent aux Autochtones d'obtenir, au sein de leurs collectivités, une gamme de services essentiels qui se comparent à ceux fournis aux autres Canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux.

Graphique 3

Programmes fédéraux destinés aux Autochtones pour l'année financière 1998-1999

Total : 6 657 millions de dollars* MAINIC : 4 812 millions de dollars*



* Les dépenses représentées sur le graphique 3 sont de type budgétaires seulement.
 ** Représente la proportion des dépenses sur la base des populations autochtones (56 pourcent) et non-autochtones (44 pourcent) dans le nord.



Le principal défi relatif aux revendications particulières consiste à remplir les obligations juridiques du gouvernement et à savoir prévoir les ressources nécessaires pour accorder des indemnités appropriées, tout en améliorant les relations avec les Premières nations. C'est pourquoi AINC travaille avec les Premières nations à la mise sur pied d'un organisme indépendant de revendication qui facilitera les négociations sur le règlement des griefs. Un tel organisme devrait éliminer la perception selon laquelle le gouvernement du Canada se place en conflit d'intérêts en agissant comme juge, juré et partie défenderesse dans le règlement des revendications présentées contre lui. De plus, cet organisme rendrait le processus de règlement plus efficace et aiderait à régler les revendications en suspens dans les limites d'un budget de règlement.

En ce qui a trait à la gestion des litiges, 10 fois plus de personnes que l'an dernier ont présenté cette année des demandes d'indemnisation en alléguant des services subis dans les pensionnats. Par ailleurs, le nombre des litiges concernant d'autres écoles s'élevait à près de 600 cas à la fin de 1998-1999. AINC prend des mesures pour favoriser le recours à des méthodes de règlement extrajudiciaire permettant de résoudre ces différends de manière équitable, rentable et durable. Un certain nombre d'initiatives sont en marche pour régler les revendications et les litiges en suspens (les détails sont donnés aux pages 24 à 27).

Le Nord : Le défi est de continuer à élaborer de nouvelles institutions d'exercice des pouvoirs qui tiennent compte des intérêts des Autochtones et des intérêts communs de toutes les autres personnes au Canada, tout en travaillant à renforcer la base économique du Nord, conformément à l'engagement pris dans le Budget fédéral de 1998.

À l'automne 1998, la première mine de diamants au Canada a commencé sa production au nord de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les perspectives concernant d'autres mines de diamants, ainsi que d'autres projets d'exploitation minière, pétrolière et gazière, se révèlent favorables. Toutes ces activités se dérouleront dans le contexte des régions nordiques, où les taux de chômage se maintiennent parmi les plus élevés au Canada et où de nombreuses collectivités sont aux prises avec des conditions sociales et économiques pitoyables.

Parallèlement, il sera nécessaire de continuer à faire progresser l'ambitieux programme législatif afin d'offrir le fondement juridique à de nombreux offices de gestion des ressources qui sont créés à la suite du règlement de revendications territoriales. Les initiatives précises pour relever ces défis sont décrites aux pages 32 à 37. Les réalisations sur le plan législatif et réglementaire sont indiquées à la page 64.

La Commission canadienne des affaires polaires

Compte tenu de son vaste mandat, la Commission canadienne des affaires polaires devra relever les défis suivants : évaluer les changements sur le plan national et international, établir des priorités et présenter au gouvernement des recommandations qui tiennent compte des nouveaux partenariats au pays et à l'étranger. Pour y arriver, la Commission a entrepris diverses initiatives (les détails sont donnés aux pages 43 et 44).



Les conditions socioéconomiques : *Rassembler nos forces* prévoit un éventail d'initiatives gouvernementales, pleinement intégrées, visant à réaliser les réformes structurelles requises pour relever ces défis (voir les pages 15 à 21).

L'obligation de rendre des comptes : L'un des principaux défis à relever pour AINC et les Premières nations est de voir à la mise en place de régimes efficaces et uniformes de reddition des comptes répondant aux besoins des membres des Premières nations et garantissant au public, à l'intérieur et à l'extérieur des réserves, que les ressources sont sagement gérées. Cette double obligation de rendre des comptes, c'est-à-dire des dirigeants des Premières nations envers leurs membres et des gouvernements des Premières nations envers le gouvernement fédéral, se reflète dans les modalités des ententes de transfert financier aux Premières nations. L'édification et le renforcement des capacités d'exercer localement les pouvoirs auront pour effet d'améliorer la reddition des comptes en précisant les domaines de compétence et de

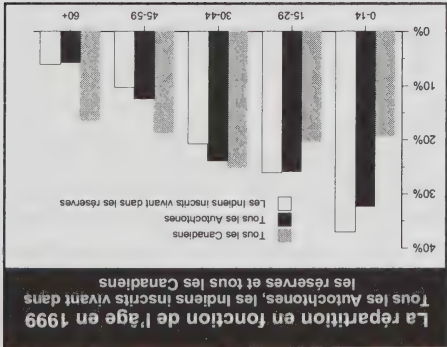
responsabilité de façon à ce que les membres des collectivités puissent s'attendre à un leadership responsable et même l'exiger. En partenariat avec AINC, les Premières nations ont entrepris une série d'initiatives visant à renforcer l'obligation de rendre des comptes (les détails sont donnés aux pages 28 et 29).

Les revendications et les litiges en suspens : AINC continue de se pencher sur les implications politiques de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Delgamuukw et sur l'incertitude qui en découle. La décision a accru les pressions exercées dans les gouvernements pour qu'ils concluent des traités permettant de résoudre les ambiguïtés dans les régions où les questions relatives aux droits et aux titres ancestraux n'ont pas encore été réglées (p. ex., en Colombie-Britannique, dans certaines parties du Québec, de l'Ontario, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon). La décision impose une obligation plus rigoureuse de consulter les groupes autochtones au sujet des violations de leurs droits ancestraux commises par les gouvernements dans le cadre de leurs activités, mais elle offre également des possibilités aux Autochtones de travailler avec les provinces en vue d'avoir accès aux ressources.

- Selon le recensement de 1996, l'écart au chapitre des revenus entre les Premières nations et les non-Autochtones continuait de s'accroître et la majorité des Autochtones vivaient sous le seuil de la pauvreté ou s'y maintenaient à peine.
- Le taux de chômage en 1996 chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves s'élevait à 29 p. 100, soit trois fois plus que le taux dans l'ensemble du Canada.
- La dépendance à l'égard de l'aide sociale dans les réserves était de 43 p. 100 en 1998.
- En 1996, 37 p. 100 des Indiens vivant dans les réserves avaient mené des études postsecondaires en comparaison de 31 p. 100 en 1991, ce qui représente un écart par rapport à 65 p. 100 dans l'ensemble du Canada en 1996.
- Le surpeuplement reste un problème (18,6 p. 100 des logements dans les réserves comptent plus d'une personne par pièce en comparaison de 1,7 p. 100 pour l'ensemble du Canada).



Graphique 2



La population d'Indiens inscrits est jeune, d'un âge médian de 25 ans par rapport à 35 ans chez l'ensemble des Canadiens. Plus de 60 p. 100 des Indiens qui vivent dans les réserves ont moins de 30 ans (voir le graphique 2).

Ces caractéristiques démographiques exercent des pressions sur la demande de services essentiels comme l'éducation, les écoles, le logement et l'infrastructure publique, et rehaussent les besoins en matière de services sociaux, en raison du fort taux de constitution de nouvelles familles. Elles se traduisent aussi par l'afflux croissant de chercheurs d'emploi. Les populations autochtones dans le Nord possèdent des caractéristiques démographiques semblables.

Bien qu'on trouve des Autochtones dans tous les coins du Canada, il en existe de fortes concentrations dans les territoires (représentant 85 p. 100 de la population au Nunavut, 49 p. 100 dans les Territoires du Nord-Ouest et 23 p. 100 au Yukon, selon le recensement de 1996), ainsi que dans les provinces de l'ouest.

Notons que 64 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidents — seulement 5 p. 100 en comptent plus de 2 000. Chez les Indiens vivant dans les réserves, 36 p. 100 habitent en milieu urbain tandis que 45 p. 100 vivent en milieu rural, 17 p. 100 dans des zones d'accès particulier et 2 p. 100 en région éloignée. Ces facteurs expliquent les coûts plus élevés de la prestation des services.

Dans le Nord, le contexte autochtone diffère de celui du sud et pose donc des défis différents au chapitre des politiques autochtones. Le Nord compte moins de réserves et la proportion des Autochtones au sein de la population est extrêmement élevée — environ 56 p. 100 par rapport à 4,3 p. 100 dans le reste du Canada. Si la population est numériquement faible, la masse continentale, elle, s'étend sur une superficie supérieure à 40 p. 100 du Canada.

Les défis

Affaires indiennes et du Nord Canada

Durant l'année visée par le rapport, des progrès considérables ont été réalisés en partenariat avec les organisations des Premières nations et des Inuits. Toutefois, de nombreux défis doivent encore être relevés aux chapitres des conditions socioéconomiques déplorables qui persistent dans plusieurs collectivités des Premières nations et des Inuits, de l'obligation des Premières nations de rendre des comptes concernant l'utilisation des ressources, des revendications et des litiges toujours en suspens, du renforcement des structures d'exercice des pouvoirs et des possibilités économiques dans le Nord.



Conformément aux dispositions de la *Loi sur la Commission canadienne des affaires polaires*, cette commission agit à titre d'organisme indépendant. Elle fait le rapport de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Créée en 1991 à titre de principal organisme dans le domaine de la recherche polaire, la Commission canadienne des affaires polaires est chargée de réviser, de promouvoir et de diffuser les renseignements sur les régions polaires. Elle a pour mandat de contribuer à la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires au Canada et de mettre en valeur le profil international de notre pays à titre de nation circumpolaire. Il lui incombe de présenter au gouvernement fédéral des recommandations sur l'orientation de ses politiques sur les sciences polaires.

L'environnement des activités

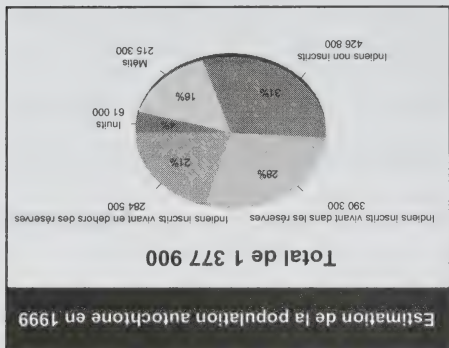
Un profil de la population autochtone au Canada

Au Canada, la population totale autochtone était estimée à 1 377 900 en 1999 (voir le graphique 1). Environ 4,5 p. 100 des Canadiens sont d'ascendance autochtone. On dénombre 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Les Indiens vivant dans les réserves représentent 58 p. 100 de la population des Indiens inscrits.

Chez les Indiens inscrits, la population vivant dans les réserves s'accroît de 2,1 p. 100 tandis que celle qui vit hors des réserves augmente de 2,7 p. 100 par année, soit un taux de croissance presque deux fois supérieur à celui de l'ensemble du Canada. Les projections pour la période allant de 1999 à 2009 indiquent que la population des Indiens inscrits augmentera de 19 p. 100 par rapport à 10 p. 100 pour la population canadienne dans son ensemble.

Mission : Assurer dans les régions polaires une présence nationale et internationale efficace en matière de sciences et de technologie polaires, présence qui contribuera à une meilleure compréhension des questions polaires.

Vision : D'ici 2002, la Commission canadienne des affaires polaires jouera un rôle central dans le perfectionnement et la diffusion des connaissances nordiques grâce à la consultation, à la communication et aux partenariats, au profit de tous les Canadiens et Canadiennes et de leurs responsabilités dans le monde circumpolaire.





Partie II – Un aperçu du Ministère

Le mandat, la vision et la mission

Le vaste mandat d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est ancré dans un solide fondement législatif qui comporte la *Loi sur les Indiens*, la *Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien*, et les lois concernant les territoires (www.inac.gc.ca/legisl/legisl_f.html). C'est à AINC qu'il incombe en premier lieu de remplir les obligations constitutionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral envers les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord. Le Ministère offre les fonds nécessaires pour veiller à ce que les Indiens inscrits vivant dans les réserves jouissent de services essentiels

semblables à ceux fournis aux autres résidents canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Au nombre des services en question figurent l'éducation, le logement, l'infrastructure communautaire, l'aide sociale et les services sociaux de soutien. De plus, le Ministère négocie et supervise la mise en œuvre des règlements de revendications globales et particulières, favorise le développement économique et, au nom du gouvernement fédéral, négocie et met en œuvre des ententes d'autonomie gouvernementale.

Dans le Nord du Canada, le Ministère participe à l'élaboration des structures d'exercice des pouvoirs territoriaux, favorise le développement durable et protège l'environnement nordique. Il encourage le leadership canadien dans l'intendance environnementale et le développement durable au sein des nations circumpolaires.

Mission : Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières nations et les gens du Nord.

Vision : La vision d'AINC épouse celle énoncée dans *Rassembler nos forces*. Sa mise en œuvre fructueuse créera un environnement propice à un avenir prometteur pour l'ensemble des Premières nations, des Inuits et des gens du Nord. Elle favorisera l'autosuffisance, l'autonomie économique et des gouvernements autochtones responsables.



Dans le Nord, la création du Nunavut concrétise l'atteinte d'un objectif à long terme (voir la page 33), fruit de nombreuses années de planification et de travail soutenu. Elle rend hommage à la ténacité et à la persévérance des Inuits et des autres résidents du territoire qui ont travaillé fort pour y arriver. Parallèlement, des résultats positifs se dégagent sur le plan législatif et réglementaire avec, par exemple, l'adoption de la *Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie* et le dépôt ainsi que la première lecture du projet de *Loi sur les eaux du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut* (voir la page 33). Au Yukon, les responsabilités de type provincial concernant le pétrole et le gaz ont été dévolues au gouvernement territorial, et le transfert de nos autres responsabilités à ce chapitre se poursuit (voir la page 33).

Les Premières nations et les gens du Nord ont accompli de grands progrès au cours des dernières années, mais il reste encore beaucoup à faire (voir Les défis, aux pages 6 à 8). *Rassemblement nos forces* présente un éventail d'initiatives gouvernementales, pleinement intégrées, visant à réaliser les réformes structurelles nécessaires pour relever ces défis et le présent rapport se concentre sur les activités et les résultats actuels. Toutefois, la concrétisation d'un changement durable et significatif représente un objectif à long terme.



Résumé

En partenariat avec AINQ, les collectivités des Premières nations et des Inuits s'efforcent d'atteindre un niveau sensiblement comparable à celui des collectivités non autochtones au chapitre des conditions socioéconomiques et de tous les services essentiels. De toute évidence, il s'agit là d'un objectif à long terme puisque de nombreuses collectivités des Premières nations et des Inuits continuent d'accuser des écarts marqués par rapport au reste du Canada. Des progrès réels et constants ont néanmoins été réalisés dans divers secteurs essentiels à la santé et à l'autosuffisance des collectivités, comme ceux de l'éducation, du développement économique, de l'infrastructure communautaire et de la reddition de comptes. Par exemple, le taux de participation à l'éducation primaire et secondaire s'élève à environ 80 p. 100 de la population concernée. De plus, le niveau de scolarité des collectivités des Premières nations s'est amélioré — 37 p. 100 de la population vivant dans les réserves avait au moins une éducation secondaire en 1996 alors que cette part était de 31 p. 100 en 1991. En parallèle, 65 p. 100 de la population canadienne en 1996 avait au moins suivi des études secondaires (voir les pages 16 à 18).

Pour les collectivités des Premières nations et des Inuits, comme c'est le cas dans les collectivités non autochtones, un niveau de scolarité plus avancé se traduit par une plus grande participation au marché de l'emploi et par des revenus plus élevés. De fait, le taux d'emploi chez les diplômés postsecondaires vivant dans les réserves était d'environ 60 p. 100 par rapport à 46 p. 100 chez les titulaires de diplôme d'études secondaires. La proportion d'Autochtones ayant un diplôme postsecondaire est passée de 39 p. 100 en 1991 à 43 p. 100 en 1996, en comparaison de 51 p. 100 pour l'ensemble du Canada en 1996. Les diplômés du niveau postsecondaire demeurant dans les réserves gagnaient en moyenne 19 100 \$ en 1996 par rapport à 14 300 \$ pour les diplômés du niveau secondaire. Les investissements dans l'éducation ont produit des résultats concrets, tant sur le plan individuel que communautaire (voir les pages 16 à 18).

Les investissements dans le développement économique ont aussi eu des résultats positifs, comme le Fonds pour la création des possibilités économiques grâce auquel 429 emplois directs et temps plein et 301 à temps partiel, ainsi que 135 emplois indirects à temps plein et 75 à temps partiel, ont été créés en 1998–1999 (voir page 20). Parallèlement, les activités économiques ont bénéficié des résultats obtenus au chapitre des revendications, notamment le règlement de 23 revendications particulières et une globale en 1998–1999 (voir les pages 25 et 26). Le règlement des questions entourant les titres fonciers et les droits sur les ressources élimine les obstacles à l'investissement et au développement économique.

En ce qui a trait à l'infrastructure communautaire, des améliorations notables se sont réalisées avec le temps. Au nombre des résultats importants figurent les proportions de logements désormais pourvus d'installations convenables d'approvisionnement en eau et de systèmes d'égout, soit 98 p. 100 et 93 p. 100 respectivement (voir page 19). Des progrès ont aussi été accomplis dans le domaine de la reddition de comptes : 81 p. 100 des états financiers des Premières nations ont été approuvés sans réserve par des vérificateurs agréés indépendants, comme en font foi leurs rapports de vérification (voir page 29).



Partie I – Les messages

Le message du Ministre

J'ai le plaisir de présenter le rapport sur le rendement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et de la Commission canadienne des affaires polaires. Le rapport fait état de la mise en œuvre de *Rassemblement nos forces* : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones et démontre que ses initiatives ont déjà commencé à porter fruit. Nous pouvons également constater des résultats encourageants, issus de nos efforts à long terme pour améliorer le bien-être des collectivités dans les domaines de l'éducation, du développement économique et de l'infrastructure communautaire. Dans le Nord, nous avons célébré une réalisation historique, lorsque le Canada a accueilli le nouveau territoire du Nunavut dans notre famille nationale le 1^{er} avril 1999.

Depuis le lancement de *Rassemblement nos forces* en janvier 1998, nous avons établi le fondement sur lequel peut s'appuyer un changement durable. Nous avons travaillé au renouvellement de partenariats avec les Autochtones, notamment par la Déclaration de réconciliation et la création de la Fondation pour la guérison des Autochtones. Ensemble, nous établissons les priorités et régions les problèmes. Notre relation en pleine évolution, fondée sur la confiance et la responsabilité réciproques, nous procure un solide fondement qui nous permet d'aller de l'avant. Pour l'avenir, nous envisageons des gouvernements autochtones durables et responsables à la direction de collectivités saines, autosuffisantes et viables sur le plan économique. *Rassemblement nos forces* est une stratégie gouvernementale, pleinement intégrée, qui ouvre la voie vers un meilleur avenir. Grâce à cette initiative, nous délaissions un passé trouble pour un avenir prometteur — un Canada où tous les citoyens bénéficient d'une grande qualité de vie. Notre plus grand défi est d'assurer que les possibilités offertes aux Canadiens et aux Canadiennes le sont tout autant aux Autochtones.

En collaboration avec l'Assemblée des Premières nations et l'Inuit Tapirisat du Canada, nous avons bâti l'assise de cette voie — le renouvellement des partenariats, la résolution des griefs en suspens, le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones et l'établissement d'une nouvelle relation financière sont des éléments clés vers la réalisation de l'objectif ultime du renforcement des collectivités et des économies et l'appui aux gens. À mesure que prend forme la structure, nous décelons clairement les points méritant plus d'efforts, mais nous constatons aussi qu'en travaillant ensemble, nous atteindrons notre but commun.

Je vous invite à lire notre rapport sur le rendement pour découvrir les progrès et les réalisations accomplis par les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord au cours des dernières années et, en particulier, durant la première année complète du programme *Rassemblement nos forces*. Je vous incite également à en apprendre davantage en consultant les documents additionnels et en visitant les sites Web qui sont mentionnés à divers endroits dans la présente publication.

Table des matières

Partie I : Les messages	1
• Le message du Ministre	1
• Résumé	2
Partie II : Un aperçu du Ministère	4
• Le mandat, la mission et la vision	4
• L'environnement des activités	5
• Un profil de la population autochtone au Canada	5
• Les défis	6
• Le Ministère dans le contexte gouvernemental	9
• Les partenaires dans la prestation conjointe	10
Partie III : Le rendement du Ministère	12
• Tableau des principaux engagements axés sur les résultats	12
• La terminologie servant à décrire le rendement	12
• Les réalisations	13
• Le Programme des affaires indiennes et inuites	13
• Le Programme des affaires du Nord	31
• Le Programme de l'administration	38
• La Commission canadienne des affaires polaires	42
Partie IV : Renseignements supplémentaires	45
• L'état de préparation à l'an 2000	45
• Le développement durable	46
• Les réservoirs de stockage de combustible	47
• Le rendement financier	49
• Les lois et les règlements	64
• Les références	65
• Index par sujets	66

**Affaires indiennes
et du Nord Canada
Commission canadienne
des affaires polaires**

Rapport sur le rendement



**Pour la période se terminant
le 31 mars 1999**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Robert D. Nault', written over a horizontal line.

L'honorable Robert D. Nault, c.p., député
Ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*. Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* –

Volume 1 et 2.

Ce Rapport ministériel sur le rendement, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* - Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétaire du Conseil du Trésor a demandé qu'Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires, Agriculture et agroalimentaire Canada, Défense nationale, Développement des ressources humaines Canada et Ressources naturelles Canada examinent d'autres structures de rapport en remplaçant de leur rapport sur le rendement de cette année. Il a donc exempté ces ministères de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétaire du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.ribs-sct.gc.ca/ib/kykey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports

Secrétaire du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Nº de catalogue BT31-4/6-1999
ISBN 0-660-61018-3





Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



Industry Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/45-1999

ISBN 0-660-61057-4



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044



Industry
Canada

Industrie
Canada

Industry Canada
Performance Report



For the period ending
March 31, 1999


Minister of Industry

Introduction

In response to the government's commitment to providing improved information on expenditure management, Industry Canada has developed a long-term strategic planning framework that will provide Parliament, Canadians and our clients with a clearer results-oriented view of how the department makes a difference. During 1998–99, the department made the creation of this framework a departmental priority and challenged its executive to develop a planning and reporting framework based on the department's strategic objectives.

During the year, Industry Canada's executive worked together to develop a framework that would better demonstrate to Canadians how Industry Canada contributes to the government's Jobs and Growth Agenda. In response to the challenge, 16 key results were identified to articulate what Industry Canada wants to achieve and to provide a framework for reporting accomplishments.

The framework provides the outline for a compelling story that explains to readers why Industry Canada has chosen the programs and services it delivers. It illustrates how those programs and services will enable the department to fulfil its mandate by achieving its intended results and strategic objectives, and provides the architecture for reporting on what the department has already accomplished. (*The framework appears on page v.*)

This shift in focus from business lines to strategic objectives was developed and used in the department's *Report on Plans and Priorities* (RPP) for 1999–2000. For the sake of consistency, the department is using this framework, based on strategic objectives, to report on its 1998–99 RPP and has included a crosswalk (*see Appendix B*) to help readers make the link from the previous business lines to the five strategic objectives.

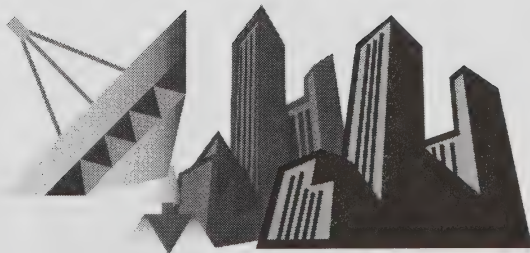


Chart of Key Results Commitments

Industry Canada Priorities Chart

JOBS AND GROWTH AGENDA

- Productivity Growth • Employment Growth
- Income Growth

ENTER

TRANSITION TO THE KNOWLEDGE-BASED ECONOMY

ENTER

INDUSTRY CANADA: MEETING THE CHALLENGE

STRATEGIC OBJECTIVES

INNOVATION

Increases Canada's innovative performance and the transition to a knowledge-based economy

CONNECTEDNESS

Making Canada the most connected nation in the world

MARKETPLACE

Building a fair, efficient and competitive marketplace

INVESTMENT

Improving conditions for investment in the Canadian economy

TRADE

Working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade

ENTER

KEY RESULTS

Increased recognition of innovation as a critical success factor by organizations in all sectors

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities for early application

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

▶ Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

▶ A world-leading environment for electronic commerce

▶ Canadian digital content and applications on-line maximized

▶ A fair, efficient and competitive marketplace framework created and maintained for businesses, consumers and investors

▶ Behavioural change induced so that the marketplace operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

▶ Confidence instilled that the marketplace is fair, efficient and competitive

▶ Improved domestic and international investment climate

▶ Increased awareness of Canada as an investment location of choice

▶ Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

▶ Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

▶ Secure market access maintained and improved

▶ Export capability and preparedness — internationally competitive and export-oriented industries and firms

▶ International market development — increased exports of Canadian goods and services

Contents

1. Minister's Message	1
------------------------------	---

2. Departmental Overview

2.1 Mandate	3
2.2 Operating Environment	3
2.3 Jobs and Growth Agenda	3
2.4 Serving Canadians	6
Industry Canada On-line	7

3. Departmental Performance

3.1 Performance Expectations	9
3.2 Performance Accomplishments	9
• Summary of Financial Performance Information	9
• Detailed Performance Achievements	9
- Innovation	9
- Connectedness	14
- Marketplace	21
- Investment	29
- Trade	35
- Corporate and Management Services	40
3.3 Innovative and Enhanced Service to Canadians	43

4. Consolidated Reporting

4.1 Year 2000 Readiness	51
4.2 Materiel Management	51
4.3 Sustainable Development Strategy	51
4.4 Regulatory Initiatives	54
4.5 Industrial and Regional Development Program	58

5. Financial Performance

5.1 Financial Performance Overview	59
5.2 Financial Summary Tables	59

6. Other Information

6.1 Industry Portfolio Organizational Structure	69
6.2 Acts under the Responsibility of the Minister of Industry	70
6.3 Industry Canada Regional Offices	72

Contents (cont.)

Appendix A

Objectives of Industry Canada's Active Grants and Contributions Programs.....	73
---	----

Appendix B

Crosswalk Between Business Lines and Strategic Objectives.....	79
--	----

Index

.....	89
-------	----



<http://info.gc.ca>



Section I: Minister's Message

At the dawn of the new millennium, Canada, with its strong and dynamic economy, is well positioned to take a lead role in the global, knowledge-based economy and to realize its benefits for all Canadians. The new global economy is fundamentally different from the one we have known for most of this century: its key building blocks are knowledge, information, innovation and technology, and it is changing at an unprecedented pace. Today, it is important for businesses and individuals to be connected to the Information Highway, but tomorrow it will be essential. Electronic communications are breaking the barriers of time and distance, and the effects are being felt everywhere in Canada, from the largest cities to remote areas where the Information Highway is the only highway.

To keep Canada in the vanguard of this global economy, the government is investing heavily in knowledge, innovation and connectedness, in order to generate well-paying jobs and a higher standard of living for Canadians. As Minister of Industry, I am responsible for a Portfolio which brings together most of the federal departments and agencies responsible for promoting innovation through science and technology (S&T) and advancing knowledge. With over 40 percent of federal spending on S&T, a wide range of programs to help businesses — especially small and medium-sized businesses — in every region of the country, a world-leading electronic commerce framework, and flexible support for exporters, the Industry Portfolio represents a powerful toolkit to help Canada make the transition to the knowledge-based economy and society of the 21st century.

The trend towards globalization also poses other challenges to Canada, which has one of the most open economies in the world. The Industry Portfolio is working with partners in the public and private sectors and in academia to help Canadian companies respond and adapt to these challenges, so they can become and remain competitive in the global market. The government's agenda is based on seizing the opportunities presented by the global economy to create jobs and wealth for Canadians, and the Industry Portfolio has a key role in delivering this agenda.

The Industry Portfolio is...

Atlantic Canada Opportunities Agency

Business Development Bank of Canada*

Canadian Space Agency

Competition Tribunal

Copyright Board Canada

Canada Economic Development for Quebec Regions

Industry Canada

National Research Council Canada

Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Standards Council of Canada*

Statistics Canada

Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Performance Reports*

I am pleased to present this Performance Report for Industry Canada. This report shows the contribution that Industry Canada is making to the government's agenda by setting out the commitments that Industry Canada has made and measuring its success in meeting these commitments over the 1998-99 fiscal year.

Industry Canada's Departmental Performance Report demonstrates the significant impact that the department had in 1998-99 in helping to make Canadians more productive and competitive in the global, knowledge-based economy. Highlights of our accomplishments include the following:

- the SchoolNet program achieved its ambitious goal of connecting Canada's schools and public libraries to the Internet;
- we joined forces with other organizations and businesses to create the Deceptive Telemarketing Prevention Forum to help fight telephone fraud;
- Technology Partnerships Canada placed 22 new investments, representing a multi-year commitment of \$214 million, which will leverage a further \$1.2 billion in innovation spending;
- Investment Partnerships Canada prospecting contributed to 15 new major investment projects in Canada by multinational corporations, with a total value of \$1.34 billion;
- domestic investment was boosted significantly through the Small Business Loans Administration provision of loan insurance for almost 23,000 loans to small businesses across Canada, for a total value of \$1.6 billion in investment; and
- as one of three core partners, we were instrumental in expanding Team Canada Inc membership to include 17 additional federal departments and agencies.

These are but a few of the many Industry Canada achievements covered in the 1998-99 Departmental Performance Report, which I invite the reader to peruse.

I am proud of the contribution the Industry Portfolio makes toward the government's priorities of building a stronger Canada, creating opportunities for Canadians, and investing in knowledge and innovation.



John Manley
Minister of Industry

Section 2: Departmental Overview

2.1 Mandate

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the global, knowledge-based economy. The department's policies, programs and services help create an economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive.

The department's programs and services are provided directly to Canadian businesses and consumers across the country. Industry Canada works in partnership with industry, universities, non-governmental organizations, other members of the Industry Portfolio, other government departments, and provincial and territorial governments to develop and sustain a micro-economic policy environment that meets these objectives.

2.2 Operating Environment

Jobs, incomes and our overall standard of living depend on an economy that is growing, sustainable, and able to support the needs and ambitions of citizens and businesses as they adapt to the global, knowledge-based economy. Improving productivity growth will mean that governments can direct resources to address Canadians' social, economic and environmental priorities, and continue to support the programs that Canadians value and that enhance quality of life. It will mean that industry will have the resources it needs to target investment in growth-enhancing sectors and technologies, thus remaining competitive and building a sustainable future. It will also

mean that individual Canadians will have the opportunity to participate in a thriving economy through increased employment and better jobs, and to save and invest for the future.

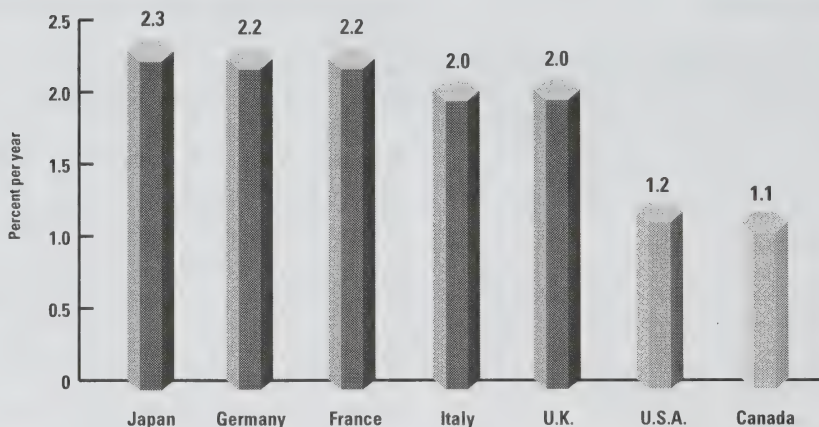
2.3 Jobs and Growth Agenda

Canada enjoys a high standard of living compared with most of the world. In 1999, the United Nations ranked Canada number one in terms of quality of life for the sixth year in a row. The past several years have been good-news years for Canada's economy: we have had low inflation, low interest rates and significant job gains (a net gain of more than 1.5 million new jobs since the end of 1993). The following points provide an overview of Canada's recent economic performance.

- The macro-economic climate is right for productivity growth.
- Labour productivity performance has begun to improve.
- Canada is the most open of the G-7 countries in terms of trade and investment.
- Canada is building an excellent base to become the most connected country in the world by the year 2000.
- We are first in the world in producing knowledge workers.

However, Canada's standard of living is growing much less quickly than in the past. In comparison with our main competitors, Canada's levels of productivity and income are below potential (*see Figure 1 on page 4*). The challenge, therefore, is to maintain our enviable position in overall quality of life by creating the conditions that will allow us to consistently achieve our potential for economic growth and improve our standard of living.

FIGURE 1
G-7 Labour Productivity Growth, 1979-97 (Business Sector)



Source: Organisation for Economic Co-operation and Development (December 1998) except Canada (Statistics Canada) and U.S.A. (Bureau of Labor Statistics)

Raising the level of Canadian productivity is a broad societal challenge. Maintaining Canada's position as number one in the world in terms of quality of life will take a concerted effort by all sectors of the economy and society: businesses, governments, communities and individuals. Our standard of living, the primary indicator of our quality of life, depends directly on the actions taken by all of these sectors toward raising our level of productivity.

Since it is the main wealth creator in the economy, there is no question that the *private sector* must lead on raising productivity. Productivity improvements occur at the firm level. They are a result of the decisions and actions taken by individual managers and workers that affect how each business operates and prospers. But these decisions and actions are not taken in isolation from the overall business climate.

Transition to the Knowledge-based Economy

There is ample evidence that the world economy and society are undergoing a fundamental change — the shift to knowledge-based growth. Knowledge has always been the predominant factor in long-term economic growth. In the knowledge-based economy, however, the effective management of knowledge is becoming the *decisive* determinant of success. Knowledge is now as important as physical capital and financial capital in driving the global economy. Knowledge is also changing what makes business competitive. Successful businesses are the leaders in improving productivity in the economy.

In the long run, knowledge — especially technological knowledge — and a work force with the skills to apply this knowledge are the main sources for raising our productivity level, increasing income growth, and improving quality of life. **For this reason, the transition to the knowledge-based**

economy is the lens through which Industry Canada examines each of its policies and programs.

By developing policies, delivering programs and providing services that help to ease this transition, Industry Canada makes an important contribution toward improving productivity, employment growth and growth in income.

As shown in the Industry Canada Priorities Chart on page v, the department focusses on a crucial set of micro-economic fundamentals in order to meet the productivity challenge. In 1998–99, the department intensified its efforts on five strategic micro-economic objectives in order to build the competitive advantage Canada needs for long-term productivity growth: improving Canada's **innovation** performance; making Canada the most **connected** nation in the world; building a fair, efficient and competitive **marketplace**; improving conditions for **investment**; and increasing Canada's share of global **trade**.

Innovation: Improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledge-based economy

Innovation and knowledge are the new raw materials of the 21st century economy. They provide the new tools and techniques that change the way we do things, help us use our resources more effectively and sustainably, and make the economy more dynamic and prosperous. Recognizing the important role that innovation plays in addressing the productivity challenge, Industry Canada continues to be a major contributor to the government's innovation strategy. This strategy, which has been evolving over the past several years, focusses on supporting three key aspects of knowledge: its creation, dissemination and application (i.e. commercialization). By helping businesses, organizations and individuals put new ideas to work, Industry Canada promotes a more

productive economy and a better standard of living for all Canadians.

Connectedness: Making Canada the most connected nation in the world

Making sure that Canadians can access opportunities offered by the new economy is an important factor in raising productivity. Industry Canada contributes to this effort by making sure that Canadians have affordable access to the Information Highway through the Connecting Canadians initiative. Its goal is to "make the information and knowledge infrastructure accessible to all Canadians by the year 2000, thereby making Canada the most connected nation in the world," a bold commitment made by the government in the 1997 Speech from the Throne. As part of this ambitious project, a related goal is to make Canada a location of choice for the development of electronic commerce products and services, which will attract investment and stimulate innovation throughout the economy.

Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

To contribute to productivity growth and overall economic well-being, Industry Canada is committed to ensuring that Canada's marketplace framework instruments, and associated services and products, are geared to making Canada a leader in the global, knowledge-based economy. A fair, efficient and competitive marketplace is essential to attracting investment, enhancing trade and encouraging innovation. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace. It also entails client-centred, leading-edge delivery of marketplace services and products. Marketplace frameworks that directly affect knowledge as a commodity in the knowledge-based economy include

intellectual property policy, corporations, competition law and consumer protection frameworks, among others.

Investment: Improving conditions for investment in the Canadian economy

Investment by business brings not only immediate jobs and growth, but also related economic benefits such as increased trade flows and access to the knowledge embedded in global technology and management expertise. One reason for Canada's poor productivity performance has been our low investment rate — especially compared with the United States. Industry Canada works to improve the domestic and international investment climate, in order to support investment.

Trade: Working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade

Exploiting our global trade opportunities is key to reaping the rewards of our productive effort. Canada is the most open of the G-7 countries. Trade represents more than three quarters of our gross domestic product (GDP), compared with about one quarter in the United States. But we have major challenges still: our top five exporters account for 21 percent of Canadian exports; less than 10 percent of small and medium-sized enterprises (SMEs) export; and more than 80 percent of our exports go to a single market — the United States. Opportunities to address these challenges exist in the growing global markets for knowledge-intensive products and services. Industry Canada works to foster an orientation to these global markets, and encourage more companies to make their products and services export-ready.

In addition to these five strategic objectives, Industry Canada is committed to a number of overarching priorities for

ensuring the integration of economic, environmental and social objectives.

These priorities include sustainable development, regulatory initiatives and Year 2000 preparedness. In promoting these priorities, the department supports its overall mission for a growing, competitive, knowledge-based Canadian economy. (*Reference to these initiatives is made throughout this document.*)

In 1999–2000, Canada is celebrating the Year of La Francophonie, dedicated to showcasing the contributions of Francophones and Francophone communities to Canada's economic, technological, social and cultural development. Industry Canada is proud to support La Francophonie.

2.4 Serving Canadians

Industry Canada delivers to Canadians a broad range of programs and services that are focussed on the achievement of its five strategic objectives. The department's programs and services are designed to benefit a diverse client base across Canada. To reach its clients, Industry Canada collaborates extensively with partners at all levels of government and the private sector, and provides leading-edge service products such as the Canada Business Service Centres, and Internet services such as *Strategis* (<http://strategis.ic.gc.ca>) and *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>). These services provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week. For clients who prefer personal contact with the department, Industry Canada has regional offices, as well as local service points located in 50 communities. (*Refer to Section 3.3 for further information on service delivery.*)



Industry Canada On-line

Strategis

<http://strategis.ic.gc.ca>

Task Force Year 2000
<http://strategis.ic.gc.ca/sos2000>

Technology Partnerships Canada
<http://tpc.ic.gc.ca>

FedNor
<http://strategis.ic.gc.ca/fednor>

Canadian Company Capabilities
<http://strategis.ic.gc.ca/cdncc>

Guide to Canadian Industries (GCI)
<http://strategis.ic.gc.ca/gci>

Canadian Business Map
<http://commercecan.ic.gc.ca>

Steps to Competitiveness
<http://strategis.ic.gc.ca/steps>

Sources of Financing
<http://strategis.ic.gc.ca/sources>

Steps to Growth Capital
<http://strategis.ic.gc.ca/growth>

Technology Roadmaps
<http://strategis.ic.gc.ca/trm>

Trade Data Online
<http://strategis.ic.gc.ca/tdo>

Contact!
<http://strategis.ic.gc.ca/contact>

Consumer Connection
<http://strategis.ic.gc.ca/consumer>

Canadian Industry Statistics
<http://strategis.ic.gc.ca/cis>

Research, Technology and Innovation
<http://strategis.ic.gc.ca/til>

Services and Regulations

Canadian Intellectual Property Office (CIPO)
<http://cipo.gc.ca>

Office of the Ethics Counsellor
<http://strategis.ic.gc.ca/ethics>

Competition Bureau
<http://competition.ic.gc.ca>

Corporations Directorate
<http://strategis.ic.gc.ca/corporations>

Measurement Canada
<http://strategis.ic.gc.ca/meascan>

Lobbyists Registration System
<http://strategis.ic.gc.ca/lobbyist>

Radio Spectrum Management
and Telecommunications
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Office of the Superintendent
of Bankruptcy
<http://osb-bsf.ic.gc.ca>

Section 3: Departmental Performance

3.1 Performance Expectations

Industry Canada's performance goals for 1998-99 are presented using the new planning and reporting framework developed in 1998-99 and presented on page v as the Industry Canada Priorities Chart. A cross-walk (*see Appendix B*) has been provided to help readers make the link from the previous business lines accounting framework to the new planning and reporting framework. The detailed accomplishments of the commitments made in the 1998-99 RPP follow in this section.

3.2 Performance Accomplishments

Summary of Financial Performance Information

Industry Canada

Planned Spending	\$1,105,200,000
Total Authorities	\$1,335,331,500
1998-99 Actuals	\$1,256,120,162

Industry Canada receives its budget through Main and Supplementary Estimates approved by Parliament. Industry Canada's 1998-99 Main Estimates budget was approved at \$1,015.7 million (\$1,105 million was included as planned spending in the 1998-99 *Report on Plans and Priorities*). Through Supplementary Estimates plus other authorities, the department received an additional \$319.6 million, for a total authority of \$1,335.3 million. The most significant of the Supplementary Estimates items were \$200.0 million for the grant to the Canada Foundation for Innovation to modernize research infrastructure, \$58.5 million for SchoolNet and the Community Access

Program, and \$20.1 million for payments to lenders in respect of claims for loans made under the *Small Business Loans Act*.

Detailed Performance Achievements

INNOVATION

The Importance of Innovation

Innovation and knowledge are the new raw materials of the 21st century. Innovation is a key element of productivity, and a significant contributor to our standard of living. In order to maintain our high standard of living and remain competitive in the global, knowledge-based economy, Canadians must innovate; we must both expand our knowledge base and put our knowledge to new use. We must encourage and support innovation in all parts of Canadian society.

Innovation improves productivity and competitiveness in all sectors of our economy and society, from primary resources to service industries, from traditional manufacturing to high technology, from government departments to hospitals, educational institutions and social service agencies. Increasingly, success is based on products, processes and services that are knowledge-intensive.

By improving its innovation performance, Canada stands to reap the rewards of faster economic growth, more good jobs and an improved standard of living. The returns on Canadian investments in innovation have been high.

Innovative Canadian Industries

Research shows that highly innovative Canadian industries

- have six to nine times higher productivity growth in comparison with other industries;
- experience twice the growth of low innovation industries;
- generate the best jobs — which require greater education and skill, and provide pay that is 60 percent higher than that provided by low innovation industries; and
- are twice as likely to export compared with their lower innovation counterparts.

The Innovation Challenge

Studies by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) suggest that an “innovation gap” separates Canada from our competitors. Although it has been reduced over time, in many respects a gap still remains.

- Spending on research and development (R&D) in the business sector, as a percentage of GDP, is higher in most G-7 countries than in Canada, despite our generous tax incentive program.
- Canada has a smaller proportion of high-tech manufacturing compared with other G-7 countries.
- Canadian firms, especially SMEs, are slower than their U.S. counterparts in adopting leading-edge methods and processes. This hampers our relative productivity performance and international competitiveness.

The Government's Response

The federal government has made a major commitment to promoting innovation. Large investments have been made in Canada's knowledge infrastructure — the Canada Foundation for Innovation, Networks of Centres of Excellence, research granting councils, the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), and the Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN) — and private sector innovation and research are encouraged through the most generous system of tax credits in the world. In addition, the government has made itself a partner in several strategic, near-market innovative technologies through targeted investments.

Industry Canada has made improving Canada's innovation performance one of its five strategic objectives toward the transition to a knowledge-based economy. Innovation is also closely linked to the department's other strategic objectives. A sound marketplace framework must include clear and enforceable intellectual property rights, which contribute to the incentives to invent. Innovation in turn feeds into and benefits from the Connecting Canadians initiative, which depends on being at the forefront of telecommunications technology and infrastructure. Trade clearly depends on an innovative and productive Canadian economy. And, for investment, innovation works both ways: an innovative economy will attract investment, and foreign investment brings skills and ideas, as well as financial resources to Canada.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

KEY RESULTS

Increased recognition of innovation as a critical success factor by organizations in all sectors

To achieve this result, Industry Canada undertakes activities intended first to change perceptions of innovation and later to encourage different organizational behaviour with respect to innovation in organizations throughout all sectors and strata of Canadian society. Examples of our efforts in 1998-99 included the following.

- Industry Canada coordinated the inter-departmental preparation of *Building Momentum*, the annual report on federal science and technology (S&T), and produced the companion booklet *Science and Technology Data — 1998*. These reports contain both qualitative and quantitative descriptions of the federal S&T effort over the past year. A key feature of the *Building Momentum* report is the inclusion of short highlights from each science-based department and agency, providing information on mandates and S&T performance as well as contact information.
- The Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (ACST) provides advice to the government on ways to better integrate innovation into all facets of the economy. ACST's expert panels are an innovative means of gaining expert opinion on complex and sensitive issues. ACST developed recommendations on commercializing university research in 1998-99 and presented them to the government in May 1999.
- Industry Canada worked with the private sector on human resource issues related to innovation. The skills issue has become a major focus of the departmental research agenda. For example, a human resource skills roundtable for the micro-electronics

industry resulted in a number of proposals to increase the supply of design engineers; a human resource skills summit for information technology was held at which the Taking Action Committee, comprised of senior industry and association officials, was formed to pursue recommendations flowing from the summit; a report entitled *Assessment of the Skills and Training Situation in the Canadian Aerospace Industry* was released; and a National Aerospace Skills Symposium attracted 80 stakeholders from industry, academia, labour and government.

Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities for early application

Expanding the knowledge base, with a special focus on early application of new knowledge, requires several types of activities. There is a need to develop foresight about the most productive avenues for research, particularly in specific sectors. Also, there is a need to adjust rules and regulations so that they encourage research rather than inhibit it. In addition, Canada's knowledge infrastructure must be brought up to the leading edge if we are to produce and profit from new knowledge. Examples of our efforts in 1998-99 included the following.

- Public consultations, involving more than 5,000 Canadians, were undertaken to address issues such as the social and ethical considerations of biotechnology. This led to the announcement of the Canadian Biotechnology Strategy in August 1998 by the federal Minister of Industry on behalf of his Cabinet colleagues from the departments of Health, Agriculture and Agri-Food, Environment, Natural Resources, Fisheries and Oceans, and Foreign Affairs and International Trade. The strategy establishes a new policy framework, a broad-based external advisory body that will

report to ministers, coordination machinery for activities that cut across sector files, and 10 priority themes for the development of a coordinated work plan for the strategy.

- Industry Canada conducted the Automotive Competitiveness Review, which identified the low level of R&D in the Canadian automotive sector as one of four major issues facing the industry. The department continues to work with the industry to identify how and where it could increase its level of R&D.
- Technology Roadmaps, tools used to identify the technologies required to meet future demands in the marketplace, identified 11 critical technologies and nine key markets for the Geomatics Technology Roadmap; and the Aerospace and Defence Technology Roadmap alerted participants to the early adoption of electronic commerce and data interchange as a means to improve productivity and performance within the industry.
- An expanded R&D regime for the radio and spectrum licence condition was established to widen the range of R&D investments that meet the conditions of licence (e.g. partnerships with research centres, CANARIE, PRECARN, universities and SMEs).
- The Networks of Centres of Excellence (NCE) program became permanent in 1997, and at the end of 1998–99 there were 14 NCEs across Canada. The NCEs, managed by Industry Canada and the granting councils, have generated technological breakthroughs across a wide range of research areas, including health and biotechnology, infrastructure, information technology, natural resources and computer-aided learning. In 1998–99, three new NCEs (Canadian Arthritis Network, Mathematics of Information Technology and Complex Systems, and

Geomatics for Informed Decisions) were initiated. These new networks will help establish Canadian scientific prominence internationally and bring social and economic benefits to Canadians.

Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations

Accelerating the commercialization and adoption of innovative processes and products is a twofold process. First, government must ensure that its own laboratories adopt best practices with respect to commercialization and make the rapid movement of innovations to market one of their priorities. Second, government must ensure that the necessary frameworks to facilitate commercialization are in place, including strategic initiatives, international agreements, competitive tax regimes and accessible financing. Examples of our efforts in 1998–99 included the following.

- Targeted growth strategies are being developed to deliver analytical and policy frameworks and specific strategies for sectors where Canada is already strong and has shown marked potential for further growth and global leadership. The four initial sectors identified are aerospace, biotechnologies, information and communications technologies (ICTs), and environmental technologies.
- Industry Canada partnered with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) to produce private–public sector partnerships in international R&D consortia. These included support for the Canada–Israel Industrial Research and Development Foundation and information technology exchanges with China, the European Union (EU), Mexico and Japan. Industry Canada's ongoing leadership in the Asia-Pacific Economic

► CRC

The Communications Research Centre's (CRC) special capabilities in broadband communications, wireless access and applications demonstrations will become vital to developing the networks of the future.

In 1998-99, the CRC

- developed video compression technologies to reduce the cost of production (IMAX);
- conducted propagation tests in the Multipoint Distribution Television Systems (MDS-TV) frequency band on behalf of Canadian companies;
- developed audio watermarking technology to monitor the use of radio broadcast programs; and
- developed computer models to determine the probability and level of interference between GEO and non-GEO satellite systems.

Cooperation (APEC) Industrial S&T Working Group has led to joint opportunities for Canada in such areas as digital collections, best practices for the participation of women in science and engineering, and improved S&T indicators for the region. In addition, through the OECD, Canada supported work on best practices for innovation in Canadian businesses, improved access for Canadian researchers to large science facilities, and advanced the regulatory environment for the biotechnology industry.

- Industry Canada partnered with the private sector and Environment Canada, Natural Resources Canada, DFAIT and the Department of Finance Canada, to meet new commitments under the Kyoto Protocol to the UN Framework Convention on Climate Change. The Industry Portfolio Assistant Deputy Ministers Committee on

Climate Change and associated working groups were established to coordinate and provide direction to support and enhance climate change-related activities for the Industry Portfolio.

- Consultations were held with Revenue Canada, the Canadian Advanced Technology Association and Stentor, which were aimed at enhancing the administration and delivery of the Scientific Research and Experimental Development Tax Credit Program.
- In 1998-99, Technology Partnerships Canada (TPC) placed 22 new investments with Canadian companies engaged in technology development projects. These investments represent a multi-year commitment of some \$214 million by the agency and will leverage a further \$1.2 billion of innovation spending. Over their commercial lives, these projects, if successful, are expected to create or maintain 5,000 jobs. At year's end, TPC's cumulative investments had grown to 79 projects. TPC has met its target of ensuring that one third of funding be allocated for the environmental and enabling technologies component of the program.
- Industry Canada reduced barriers to innovation for SMEs, a strategically critical component of our economy, by creating a set of on-line innovation tools to assist firms in measuring their performance and in gathering benchmarking intelligence within their industry.

► On-line Tools for Business

- Business Intelligence Express, which assists in rating intellectual property levels in the minerals and metals industry.
<http://strategis.ic.gc.ca/SSG/mm01333e.html>
- The Canadian Business Environmental Performance Office, which contains a variety of external links under the "Performance Quiz" area for more than 30 industries. <http://virtualoffice.ic.gc.ca/bepo>
- An Aerospace and Defence Branch interactive Web site, which promotes exchange among Trade Team Canada Sector members.
<http://napoleon.ic.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/lobby-E>
- Business Diagnostic and Benchmarking Tools (DBT), which is an easily accessible source of business improvement information for Canadian businesses of all sizes. <http://strategis.ic.gc.ca/dbt>
- Winning Retail, which is a diagnostic tool that employs industry averages and is designed to help SMEs in the retail business.
<http://strategis.ic.gc.ca/SSG/dm01279e.html>
- A Guide on Retailing on the Internet, which provides industry averages on Internet retailing. <http://strategis.ic.gc.ca/SSG/ir01581e.html>
- Some 235 guides to Canadian industry, which provide an industry structure benchmarking tool and a sector level performance benchmarking tool.
<http://strategis.ic.gc.ca/gci>
- Solutions for Advanced Manufacturing, which provides diagnostic capabilities around the advanced manufacturing technologies sector.
<http://strategis.ic.gc.ca/sam>
- Electrical Trade Virtual Network, which facilitates the on-line exchange of ideas and issues. <http://napoleon.ic.gc.ca/ttcelectrical>
- Aboriginal Business Map, which is a Web-based pathfinder bringing together in a single electronic window information from federal departments and agencies, provincial governments, professional organizations, and Aboriginal organizations. <http://aboriginalmap.ic.gc.ca>

CONNECTEDNESS

The Importance of Connectedness

As the turn of the century approaches, businesses must adapt to a more competitive global economy where success depends on the development, acquisition and innovative use of knowledge. Connecting businesses and consumers to the Information Highway, particularly the Internet, plays a central role in helping to adapt to the new realities of the knowledge-based economy and to seize its opportunities.

Connected citizens, through their homes, schools, communities and the workplace,

have better access to the knowledge needed to develop their skills, stay abreast of technological developments, engage in lifelong learning, and acquire innovative ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and to society.

Businesses connected to each other and to consumers are better positioned to take advantage of both local and global market opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, businesses can offer products and services for trade anywhere.

Year 2000 Preparedness

The government has made this a top priority and Industry Canada has responded through the following initiatives.

- Establishing the Task Force Year 2000 Secretariat to implement the Industry Minister's expanded mandate as a lead minister on the Year 2000 challenge.
- Raising business awareness of the Year 2000 problem and encouraging firms to take action to remedy the problem through a number of initiatives and programs, including the CAN2K Campaign (summer 1998), the Year 2000 First Step program (June 1998), a major survey of Canadian businesses (May 1998), a Year 2000 toll-free number and an SOS 2000 Web site.
- Raising public awareness of the Year 2000 issue through a number of initiatives, including the tabling of the government's response to the recommendations of the Standing Committee on Industry (October 1998), the broadcasting of public service announcements on major Canadian television networks (September 1998) and the distribution of the *Millennium Bug Home Check* to all Canadian households (February 1999).
- Distributing more than 20 million industry and consumer information brochures.

The private sector, through the ICT industry, is increasing the capacity and speed of the "backbone" infrastructure, particularly with respect to the Internet. As a result, Canada has one of the best communications infrastructures in the world and is a leader in cable and telecommunications service, quality, market development and rates.

Connectedness also has an important social dimension. Advanced information and communications infrastructure and applications contribute to social development and cohesion, by providing opportunities for Canadians to gain and share knowledge for learning, social and cultural interacting, and transacting business. The global trend to ubiquitous communications, offering access to anyone, anywhere, at any time, means that individuals can expand their horizons regardless of where they live and work.

The Connectedness Challenge

Canada is meeting the challenge of building the Information Highway and encouraging businesses and citizens to use it to their advantage. However, Canada must accelerate its efforts in the face of competition from other countries coming on-line. A country with the advantage of an advanced Information Highway infrastructure will attract and retain investment and become a location of choice for electronic commerce activity, thus allowing its businesses to capitalize on global market opportunities.

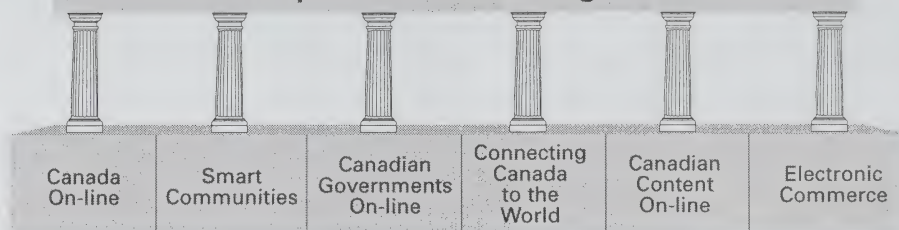
The ultimate challenge — realizing the benefits of connectedness — requires the support of both the private sector and governments. This support will help to ensure that Canadians use connectivity to develop knowledge and skills and to be better positioned to capitalize on new economic and market opportunities in the knowledge-based economy.

The Government's Response

In the 1997 Speech from the Throne, the government committed to making the information and knowledge infrastructure available to all Canadians by the year 2000, thereby making Canada the most connected nation in the world. Industry Canada is the lead department in delivering on the Connecting Canadians initiative (<http://www.connect.gc.ca>). However, success depends on the cooperation of other government departments, the provinces and the private sector, as this is a partnership agenda.

Connecting Canadians

<http://www.connect.gc.ca>



The government has played an important role in support of the private sector by setting out new domestic policy and regulatory frameworks, which have led to the availability of new radio frequency spectrum and the promotion of competition and services such as wireless and satellite communications. (See the sub-section entitled "Marketplace" for details.)

Programs and activities under the Connecting Canadians initiative are organized according to the following six key pillars.

Canada On-line is providing all Canadians with access to a world-class infrastructure by fostering investment and innovation by the private sector in the Information Highway, by setting competitive policy frameworks and through partnerships with all levels of government to provide public access sites.

Smart Communities is partnering with communities and local industry to support pilot demonstration projects that use ICTs to link people and organizations together, stimulate productivity and innovations, foster demand for high technology goods and services, and address local economic and social needs.

Canadian Governments On-line is applying emerging ICTs to better serve citizens and business clients, especially via the Internet, and working with other government partners to provide easily accessible services on-line.

Governments have a responsibility to serve citizens well and to provide them with the tools that allow them to make informed choices. An important part of the connectedness goal is ensuring that governments become model users of technology in delivering quality services to their clients — the general public, consumers and businesses.

Connecting Canada to the World is promoting a brand image of Canada as a global centre of excellence for connectedness by working with international bodies to harmonize regulatory and policy frameworks, by promoting Canadian best practices to other countries, and by promoting global interconnectivity and interoperability of broadband networks, applications and services.

Canadian Content On-line is promoting Canada as a leading-edge supplier of digital content and advanced Internet applications, by strengthening strategic sectors of the Canadian economy, such as Canadian content and new media industries, and by sponsoring the digitization of Canadian collections.

Electronic Commerce is implementing a leading-edge domestic policy and legislative framework, promoting it internationally, and stimulating the development and use of electronic commerce by consumers and businesses to make Canada a global location of choice for electronic commerce by the year 2000.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

KEY RESULTS

Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible

Canada is on track to be a world leader in connectedness. Industry Canada's programs ensure that Canadians, whether they live in a small town or on a First Nations reserve, have the opportunity to affordably access the Internet. In 1998, Statistics Canada reported that 36 percent of Canadian households had at least one member who is connected to the Internet from some location (i.e. home, work, school or a public access site), which is an increase of 6.5 percent over the previous year. More than 50 percent of SMEs in Canada had Internet access by the end of 1998, an improvement of 30 percent over the previous year, as reported by the Canadian Federation of Independent Business. The following key accomplishments contributed significantly to the achievement of these results.

Canada On-line

- **Canada's SchoolNet** achieved its goal to connect Canada's schools and public libraries to the Internet by March 31, 1999. Canada was the first country in the world to reach this milestone. Canada's SchoolNet encourages the integration of ICTs in learning. It is a collaborative effort of federal, provincial and territorial governments, as well as education associations and the private sector. Building on Canada's success in connecting its schools, including First Nations schools, and public libraries to the Internet, Canada's SchoolNet continues to work with its partners to bring the benefits of the Information Highway to more Canadian learners. The next phase of Canada's SchoolNet initiative will extend connectivity to the classroom by March 2001. <http://www.schoolnet.ca>

- Through the **Computers for Schools** program, 60,000 computers were delivered to schools and libraries across Canada in 1998-99. On March 24, 1999, the Prime Minister and the Minister of Industry oversaw the delivery of the 125,000th computer to Gloucester High School in Ottawa, marking the halfway point in the department's goal of 250,000 computers by March 31, 2001. With the extensive help of the Telephone Pioneers, who co-founded the program, provincial ministries of education, not-for-profit corporations managing the program in each province, and corporate Canada, computers are collected, refurbished and distributed at no cost to schools and libraries throughout Canada. <http://www.schoolnet.ca/cfs-ope>

- **The Community Access Program** increased the national rural network by connecting 1,000 communities in 1998-99, for a multi-year total of 3,200 communities and 4,000 public access sites. <http://cap.ic.gc.ca>

- Based on the recommendations of the VolNet National Advisory Committee, the **Voluntary Sector Network Support Program** (VolNet) was announced to "expand the technological capacity of the voluntary sector" by connecting 10,000 voluntary organizations to the Internet and each other by March 31, 2001. Nine out of 30 delivery agencies have been selected. www.volnet.org

Smart Communities

- Industry Canada began implementation of the vision of the Panel on Smart Communities by launching a series of Smart Communities demonstration projects across Canada and developing on-line learning tools to support new smart communities. As announced in the 1999 budget, a competitive process will select pilot communities (one in each province and in

the North as well as an Aboriginal community) over the next three years with the interest and capacity to become "smart" by developing electronic information and services to support economic development and to enrich community life. The lessons learned in the course of these demonstration projects will advance the use of ICTs at the community level across Canada.
<http://smartcommunities.ic.gc.ca>

Canadian Governments On-line

The Internet has become a major vehicle for obtaining access to government services and information. Putting government services on-line creates unparalleled ease of connection between government and citizens. Industry Canada has continued to work with government partners to encourage the provision of on-line services that are client-focussed, integrated and interactive, and that enhance the electronic delivery of government services, particularly for the deployment of electronic commerce applications.

- *Strategis* continued to grow in content, quality and diversity in 1998-99. The most notable advancements were the addition of several electronic commerce functions, which helped *Strategis* evolve from an information delivery channel to an interactive communications tool. Seven new electronic commerce initiatives were launched (corporations forms, trade-mark application, insolvency debtor name search, insolvency unclaimed dividends, investment review, lobbyists registration, and enquiry, complaint and merger feedback forms) for a total of eight services available to clients as of March 31, 1999. An additional 15 services will be developed and launched before the end of 1999. Our commitment is that any Industry Canada client wishing to transact business electronically with the department will be able to do so by the end

of 2000. (Further information about *Strategis* is reported in Section 3.3 and on page 7.)

Connecting Canada to the World

- Canada hosted the successful OECD Ministerial Conference on Electronic Commerce. This was the first OECD ministerial conference ever held in Canada and the first to include senior representatives from business, labour, social interest groups and observer countries, in addition to the 29 members of the OECD. This event provided an opportunity to showcase Canada's electronic commerce strategy and influence the international agenda for addressing connectivity issues, as well as to help brand Canada as an electronic commerce location of choice.
<http://www.ottawaoecdconference.org>
- Nine new international partnership agreements relating to Information Highway applications were signed, and the previous 16 are in varying stages of implementation, generating a total of more than \$6.5 million in contracts to organizations in the Canadian private and public sectors in the areas of telecommunications, learnware, Web-based business applications and consulting. A single point of access is provided to the best of Canada's ICT skills and products for any country or foreign organization seeking to build their own electronic learning network.
- The adoption of common standards and norms for the interoperability of networks and universal communications was encouraged through domestic and international standards organizations. In particular, a standards roadmap for Canada's Information Highway was developed and presented to the International Telecommunication Union (ITU). This has formed the basis for the development of an international roadmap that incorporates European and U.S. standards options.

A world-leading environment for electronic commerce

Electronic commerce has emerged as an economic and social activity that is transforming how Canadians live and do business. Electronic commerce is enhancing access to new global markets and revenues: information technology lowers transactional and distribution costs; increases consumer choice; improves product support and information; facilitates the growth of niche markets, product customization and rapid response; and forges new relationships between businesses and consumers.

In an effort to create a world-leading environment for electronic commerce, Industry Canada focussed first on developing the most comprehensive policy and regulatory regime to stimulate the growth of electronic commerce. Industry Canada then began to focus on the implementation of the regime and promotion of Canadian businesses to take advantage of opportunities presented by the growth of the Internet. Key accomplishments in 1998–99 included the following.

- The Canadian Electronic Commerce Strategy to address challenges and opportunities for businesses and consumers was unveiled on September 22, 1998, by the Prime Minister. This placed Canada among the first countries to outline a comprehensive strategy. The strategy identified “seven firsts” for Canada to achieve in 1999, addressing privacy, cryptography, consumer protection, electronic signature legislation, taxation, public key infrastructure and standards. Several of these commitments, as described below, were met by early 1999.
- A new cryptography policy for Canada was announced on October 1, 1998. Cryptography allows users to authenticate credit card numbers, electronically signed documents, e-mail or other information

The Canadian Electronic Commerce Strategy

The strategy's main components are:

Building trust in the digital marketplace

- Security/cryptography
- Privacy
- Consumer protection

Clarifying marketplace rules

- Digital signatures/legal framework
- Taxation/financial issues
- Intellectual property

Strengthening the information infrastructure

- Network access and availability
- Standards

Realizing the opportunities/market development

- Public awareness
- Governments as model users
- Private sector growth

stored in computers or transmitted over networks such as the Internet. It protects sensitive information such as communications, bank accounts, medical records and intellectual property. The policy allows Canadians to develop, import and use whatever encryption products they wish and does not impose mandatory key recovery requirements or a licensing regime.

- Following extensive consultations with stakeholders, Bill C-54 (the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*) was tabled in Parliament on October 1, 1998. The bill introduces measures to protect personal information in the private sector, creates an electronic alternative for doing business with the federal government and clarifies how the

courts assess the reliability of electronic records used as evidence. The bill is aimed at re-creating in cyberspace the same expectations of trust, confidence and reliability that now exist in everyday commerce.

- Work on developing a Canadian framework of consumer protection principles for electronic commerce progressed well. A working group of key consumer and business stakeholders, with representation from a number of provincial governments has been engaged on this project. The principles should be released in the autumn of 1999.
- In partnership with the Government of Canada Public Key Infrastructure Task Force and other government partners, a new Treasury Board policy was developed for the management of public key infrastructure, which will provide the foundation for secure electronic transactions between the government and its clients.
- The Electronic Commerce Market Growth and Business Development Strategy was developed through the Industry Portfolio to accelerate the development and use of electronic commerce in Canada. Targeted communications, brochures and presentations promoted the adoption of electronic commerce applications by the Canadian business community and stimulated the development of made-in-Canada electronic commerce applications, particularly where these applications are expected to confer a competitive advantage.
- A framework has been developed for increasing the level of on-line connectivity between Canadian businesses and their customers, suppliers and partners in all industry sectors. Collaboration also took place with industry associations and research institutions to encourage the diffusion of electronic commerce in the manufacturing and services industries. This effort included an investigation of electronic commerce and electronic data interchange in the aerospace and defence industries.
- Changes to the Internet Domain Name System (DNS) will have an important impact on the emerging global framework for electronic commerce. As part of the international debate on reform of the DNS, Industry Canada produced a draft policy paper on Internet governance and DNS reform, and initiated a public consultation process led by an ad hoc committee of private sector experts from key stakeholder groups. A follow-up paper was subsequently published, outlining a set of principles the department believes should be observed in the administration and coordination of the DNS. Industry Canada also worked with private sector organizations to facilitate cooperation among the Internet, business and intellectual property communities to encourage better appreciation of trademarks and electronic commerce, notably in relation to DNS use and reform. The department has also acted in an advisory capacity to facilitate the formation of the Canadian Internet Registration Authority, a new not-for-profit registry to administer the electronic ".ca" domain name space on behalf of Canadian users.
- Other issues related intellectual property must be addressed to ensure clear marketplace rules for electronic commerce. Industry Canada published discussion papers on the 1996 World Intellectual Property Organization (WIPO) Copyright Treaty and the WIPO Performances and Phonograms Treaty, and requested comments from stakeholders. Industry Canada and Canadian Heritage published a paper on possible data base protection and sought the views of Canadians through *Strategis*.



Canadian digital content and applications on-line maximized

Digital on-line content offers unique opportunities for Canada's growing multimedia, telelearning and telehealth industries to showcase made-in-Canada applications, products, services and content to the world. By focussing on the following programs and activities, Canadian digital content and applications on-line were maximized, as demonstrated by the increasing number of Web sites with Canadian content and the number of successful businesses producing applications, particularly relating to enhanced learning.

- Through CANARIE, Industry Canada has overseen the start-up of more than 150 innovative, technology-driven, cutting-edge projects, involving more than 400 companies across Canada.
<http://www.canarie.ca>
- Industry Canada continues to promote the content development industry through ongoing trade and investment initiatives such as trade missions, investment promotion, and strategic partnerships and alliances. These efforts have been very successful in helping to attract new investment from home and abroad for Canada's ICT sector.
- Aboriginal Business Canada and Digital Collections launched a pilot program, Aboriginal Digital Collections, involving the digitization of Aboriginal projects. The program provided Aboriginal youth across Canada with an opportunity to gain valuable skills for the knowledge-based economy and developed a central Web page for this information. (See Section 3.3 for details.)
<http://aboriginalcollections.ic.gc.ca>
- A total of 1,897 young people have been hired since 1996-97 (465 in 1998-99) on 374 Web site development projects under the Canada's Digital Collections and pilot

Aboriginal Digital Collections programs. Some 260 Web sites covering a wide range of significant Canadian content are now accessible on-line.

- The Franccommunautés virtuelles program, launched in 1998-99, contributed to the funding of 32 projects across Canada to increase French language content, services and applications on the Internet and promote the use of these facilities.
- The SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program was announced on March 25, 1999, to fund the production of commercial learnware and public access applications for the Information Highway.

MARKETPLACE

The Importance of the Marketplace

A fair, efficient and competitive marketplace is an essential foundation for investment, innovation, trade and economic growth, benefiting both producers and consumers. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace.

Global, knowledge-based firms have considerable latitude in choosing where they do business. In order for Canada to become the location of choice for investment, to make innovation its strength and to remain a nation of traders, it needs marketplace laws and services that compare favourably with those of other countries.

The Marketplace Challenge

The globalization of markets, technological change and a continuing trend toward deregulation contribute to the need to keep marketplace legislation up to date. With trade barriers falling, Canada's marketplace

legislation must be modernized to set the stage to facilitate the continued growth of Canadian businesses and allow them to take full advantage of new opportunities in world markets. At the same time, we need to be able to enforce legislation across borders, which requires a new level of cooperation and negotiation with our trading partners.

Technological change, particularly in telecommunications, is dramatically changing the structure of markets and the way we do business, reducing the costs of handling information and improving communications worldwide. These same changes, however, present new issues relating to privacy, competition, intellectual property rights and international standards, which must be resolved if Canadians are to take full advantage of their capacity to develop new products and services. New technologies also offer opportunities for legislators and regulators to improve the way they do business themselves, modernizing procedures for serving their clients and for disseminating information. Widespread deregulation presents new opportunities for adopting alternative tools to ensure smooth transactions in a responsive and competitive marketplace. It also presents a need to further streamline and modernize regulations.

The Government's Response

Industry Canada continued to implement new legislation and develop regulatory and legislative policies to modernize its marketplace frameworks with a view to attracting and retaining the world's best firms and encouraging an efficient and productive economic environment. This year's achievements had a strong focus on encouraging competition and innovation in telecommunications, in line with the technological opportunities opening up in the global economy and the government's commitment to connectedness. New competition legislation provided new tools to protect consumers from anti-competitive practices such as deceptive telemarketing. Marketplace

framework initiatives also played an essential part in the other departmental objectives of trade, investment and innovation, for example, by improving measurement standards, through the administration of patents, and by providing information and services to consumers and businesses to give them confidence in marketplace transactions.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

KEY RESULTS

A fair, efficient and competitive marketplace framework created and maintained for businesses, consumers and investors

By focussing on the following legislative and regulatory initiatives, Industry Canada ensured that Canadian marketplace framework laws continue to be responsive to emerging business trends, client service needs and the ongoing commitment to liberalize the Canadian marketplace.

- Amendments to the *Competition Act* (Bill C-20) came into force in March 1999, with the exception of the merger prenotification provisions, which will come into force at the same time as the regulations amending the Notifiable Transactions Regulations. Among other things, the amendments improve the Competition Bureau's ability to deal with fraudulent telemarketing, create a civil process allowing it to seek court orders to deal more quickly and effectively with misleading advertising and other deceptive marketing practices, and streamline the merger notification process.
- An Act to amend the *Telecommunications Act* and the *Telegraph Canada Reorganization and Divestiture Act* (Bill C-17) received Royal Assent on May 12, 1998, to implement Canada's obligations to liberalize basic international telecommunications services under the World Trade Organization's (WTO) Fourth


Spectrum Auctions

In August 1998, following extensive research and consultations, Industry Canada's Spectrum Management program released the *Framework for Spectrum Auctions* paper, which establishes the general approach to be used to assign spectrum through a competitive bidding process. Auctioning is a fast, efficient, open and fair means of assigning spectrum, and represents the best method of allocating spectrum to those who value it most. Canada's first auction in 1999 will assign spectrum in the 24 GHz and 38 GHz frequency bands.


<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

Protocol to the General Agreement on Trade in Services. Industry Canada developed regulations, policies and international agreements that resulted in the complete liberalization of the market for international telecommunications, resulting in lower prices and a broader range of services.

- Industry Canada also worked with industry associations and firms to ensure that their views on framework policy and regulatory proposals were understood by government policy makers and that industry, in turn, understood the government's objectives in developing and implementing new policies and regulations. Examples of policy and regulatory issues in which the department was involved include climate change, the *Canadian Environmental Protection Act*, and the transborder shipment of PCBs (polychlorinated biphenyls).
- To implement the amendments to the *Bankruptcy and Insolvency Act*, which came into force on April 30, 1998, a mediation process was established to resolve certain issues outside the courts.
- Several sections of Bill C-32, An Act to amend the *Copyright Act*, 1997, came into force, and related regulations were adopted. Work continued, in partnership with Canadian Heritage, to move forward regulations required to complete the process of implementing the *Copyright Act* amendments.
- In response to the April 1997 recommendations of the Standing Committee on Industry's review of the *Patent Act Amendment Act, 1992* (Bill C-91), amendments were made to the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations. The changes to the regulations are designed to further reduce delays in getting competing drugs to the market when the term of patent protection is over, to discourage litigation and to make the system fairer, while maintaining effective patent protection.
- Industry Canada completed preparations for the statutory review of the *Integrated Circuit Topography Act* by the Minister of Industry. Consultations were carried out to obtain stakeholders' views on the provisions and operations of the Act.
- Consultations during the *Small Business Loans Act* review found the program relevant to the needs of SMEs and supported new measures for cost recovery. Legislative changes in the *Canada Small Business Financing Act* (Bill C-53) received Royal Assent in December 1998, and came into effect on April 1, 1999. The improvements ensure the long-term life, cost-effectiveness, usefulness and accountability of the program. The Act also provides the authority to develop pilot projects, to extend the scope of the program to include capital leasing and to allow access to the program for voluntary sector organizations.




■ A national symposium was held in February 1999, in cooperation with the provinces and territories, to increase understanding of the role of standards in regulation and trade. Recommendations will be implemented through partnership among the various levels of government, non-governmental organizations and the private sector.



■ A draft standard was developed for portable and hand-held wireless devices, in consultation with Health Canada and the Radio Advisory Board of Canada, to require compliance with Safety Code 6, which outlines public guidelines for radio frequency fields to address exposure to non-ionizing radiation issues.

■ Negotiations with the propane industry have resulted in an agreement that, starting January 1, 2000, the fee for filling propane cylinders will be based on the actual amount of propane dispensed, as opposed to the traditional flat fee. This will reduce the potential for economic loss due to inaccurate measurement.

Industry Canada took a leadership role in the development of international marketplace frameworks through a variety of bilateral and multilateral activities, such as the following.



■ Work carried out during the year led to the signing of the Agreement Between the Government of Canada and the European Communities Regarding the Application of Their Competition Laws. It is expected to increase the effectiveness of enforcement, facilitate closer cooperation in combating global cartels, enhance coordination in proposed mergers requiring clearance in both jurisdictions, and ultimately provide more competitive prices and increased product choices to businesses and consumers on both sides of the Atlantic.

■ International harmonization of measurement standards was promoted through continued negotiations to expand the Canada–United States Mutual Recognition Agreement to include gasoline and propane dispensers, participation in developing standardized communication protocols for electricity meters in North America, and taking part in developing two draft international recommendations on gas metering measuring systems.

■ National standards were developed for Global Mobile Personal Communications by Satellite terminals and for their licensing. Canada was the first country to approve the Iridium terminal.

■ The Canadian Intellectual Property Office (CIPO), a leader in setting the global framework, led the Canadian delegation to the World Intellectual Property Organization's General Assembly meeting in September 1998, enabling Canada to make a strong contribution to key international debates. An international framework for intellectual property rights provides certainty and transparency, which encourages trade, investment and the transfer of technology. Industry Canada develops positions for international negotiations concerning intellectual property that are consistent with existing Canadian law and policies, and that support national economic, social, cultural and other objectives. Industry Canada also led Canadian delegations to the Free Trade Agreement of the Americas Negotiating Group on intellectual property and participated in the WTO Council for Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights.



Industry Canada developed a wide range of policy initiatives aimed at maintaining and improving marketplace frameworks. The focus during the year was on the following initiatives in the telecommunications and financial service industries.

- Industry Canada completed a series of spectrum policies and initiatives that improved services to rural and urban areas. For example, the Third Party Cellular Policy will expand cellular and wireless local loops to unserved communities and highways of northwestern Ontario. An industry advisory group has also been established to oversee the development of broadband licence-exempt personal communications system devices and facilitate microwave system displacement.
- Telesat has been authorized to construct Anik F1, and the successful negotiations of international frequency coordination agreements will allow Telesat Canada to begin operating Canada's first direct broadcasting satellite, NIMIQ. Domestically, two additional mobile satellite network service providers were approved to serve Canadians (Iridium Canada and Stratos Mobile). With TMI Communications and OrbComm Canada, four licensed service providers using regional or global mobile satellite systems are now doing business in Canada.
- The submission by the Competition Bureau to the MacKay Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector recommended regulatory changes to increase flexibility and facilitate competition without compromising the stability of the financial system. The task force report adopted 12 of the 17 recommendations. Industry Canada facilitated consultations with key consumer organizations which assisted the government in developing a consumer-friendly policy response to the task force report.
- Industry Canada released a report entitled *Investment Funds in Canada and Consumer Protection: Strategies for the Millennium*. The report is designed to facilitate discussion among stakeholders to improve the situation of consumer investors in the investment marketplace. The report addresses issues such as increased understanding with respect to available products and their underlying costs, and the value of improved standards in the licensing and training of financial intermediaries to better meet consumers' needs.
- The submission to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) by the Competition Bureau on local telecommunication services encouraged the development of competition in these services. Most of the recommendations were adopted, including those on number portability, rules for interconnection, unbundling, and access to essential and near-essential facilities.
- The Competition Bureau contributed to the development of provincial legislation and regulation on market surveillance and the role of competition law and policy in deregulating energy markets. Eighteen of 19 core market structure elements recommended by the Bureau were adopted in developing the *Ontario Energy Competition Act*. In Alberta, the role of competition law was specifically recognized in provincial electricity market surveillance regulation. This is the first-ever acknowledgment in provincial legislation that competition law applies following provincial regulatory forbearance.

- Digital radio broadcasting (DRB) negotiations with the United States were completed and an agreement was reached at the end of August 1998. This agreement provides a digital channel for DRB for each existing AM and FM station in Canada. Broadcasters can now plan for the implementation of DRB across the country.
- Digital TV negotiations with the United States resulted in a draft interim agreement. The draft channel allotment plan for the implementation of digital TV was gazetted on June 13, 1998. It provides a digital channel for every TV station to facilitate the changeover to digital TV.

Industry Canada has established itself as the centre of excellence for strategic micro-economic information in Canada, with strong links to academics, policy makers, economic think tanks and researchers. Research findings are published throughout Canada and are available on the *Strategis* Web site to provide Canadian businesses with the best up-to-date economic advice, research and information.

- In 1998, the department held a successful conference on the knowledge-based economy, which brought together experts and policy makers from around the world.
- Industry Canada conducted research to increase the government's understanding of issues such as the knowledge-based economy, connectedness, trade and international competitiveness, Canada's industrial structure, skills shortages and the "brain drain," and the importance of productivity to Canada's continued economic and social well-being.

Behavioural change induced so that the marketplace operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures

A priority for Industry Canada is the vigorous enforcement of the rules of the marketplace in order that Canadians may enjoy the benefits of a fair, efficient and competitive marketplace. The following are some examples of the range of enforcement activities undertaken during the year and the benefits for the Canadian public.

- Canada is a leader in promoting coordination and cooperative investigations with international law enforcement agencies. The Competition Bureau aggressively pursues international criminal cartels engaged in anti-competitive activities, which can lead to higher prices in Canada. For example, prices in Canada during a conspiracy were found to have increased almost 78 percent. The Bureau's enforcement activities have resulted in decreased prices, restitution to Canadian customers, deterrent effects due to substantial fines, and heightened business and consumer awareness. This was a record year for the Bureau, with fines imposed totalling \$42 million (including the largest-ever criminal fine in Canadian history of \$16 million), compared with \$3 million and \$9 million in the previous two years. These fines covered cartel conspiracies, bid-rigging and deceptive telemarketing. The results from these and other enforcement actions can be found on the Competition Bureau's Web site.
<http://competition.ic.gc.ca>

- Through the *Contraventions Act* and individual provincial agreements, tickets can now be issued in the provinces of Ontario, Quebec, Manitoba, Prince Edward Island and New Brunswick for violations pertaining to a number of infractions, including the unauthorized use of the radio frequency spectrum.

Confidence instilled that the marketplace is fair, efficient and competitive

Industry Canada's activities during the year ensured that Canadians can have confidence in the reliability of marketplace information and the fairness of the transactions they undertake. The following actions contributed to this result.

- The accuracy of retail price scanning continued to be monitored to ensure that prices in store computers match posted or advertised prices. With the guide *Price Accuracy Guidelines: Recommendations for Canadian Retailers*, developed in collaboration with Canadian retail associations, there has been a 30 percent improvement in compliance rates and noticeable behavioural change in pricing policies. There have been improvements such as mandatory training for new managers, investment in in-store scanning stations for consumer use and rewards to consumers who detect errors.
- Some 1,200 certificates for radios and 2,400 certificates for terminals were issued. Some \$40.6 million in labels for radio and telecom equipment were sold. Total revenue collected for these services was \$6.7 million.
- Compliance with the *Bankruptcy and Insolvency Act* was ensured through the supervision of the administration of 95,126 bankruptcies and proposals. File volumes consisted of 75,465 consumer bankruptcies, 10,791 commercial bankruptcies, and 8,870 commercial and consumer proposals (an overall decrease of 8 percent in total filings, compared with 1997).
- More than 17,000 measurement standards were calibrated and certified, 365 prototype measuring instruments were evaluated and approved, more than 450,000 measuring instruments were inspected, and more than 5,000 complaints and disputes were investigated.
- More than 23,000 frequency coordination actions were concluded through the ITU to secure and protect Canadian radiocommunication infrastructure from foreign competitive pressures for frequencies that might otherwise cause interference, slow down the introduction of new services or compromise the efficiency of existing services to Canadians.
- Approximately 10,000 new businesses or other corporate entities were incorporated, 12,000 post-incorporation statutory services were performed and 100,000 compliance actions were undertaken.
- A total of 80,794 new patent, trade-mark, copyright, industrial design and integrated circuit topography applications were received. CIPO granted and registered 40,457 applications and processed more than 80,000 inquiries.

Fight Phone Fraud

Industry Canada joined forces with other organizations and businesses to create the Deceptive Telemarketing Prevention Forum. The forum developed a social marketing strategy to fight deceptive telemarketing and adopted the slogan "Fight Phone Fraud — It's a Trap!" When the campaign was launched at the federal and provincial consumer ministers' meeting in November 1998, the ministers also announced the launch of Canshare, an inter-governmental law enforcement alert network to increase information sharing among agencies.

A key focus for Industry Canada is to ensure that, through the application of framework laws, the structure of the Canadian marketplace is conducive to the development of a wide range of quality goods and services at competitive prices and of marketplace information that permits consumers to make informed product choices.

- The proposed transactions between Royal Bank of Canada and Bank of Montreal and between Canadian Imperial Bank of Commerce and Toronto-Dominion Bank resulted in the two single most extensive and exhaustive merger reviews ever carried out in Canada. Consultations on the proposed *Merger Enforcement Guidelines as Applied to a Bank Merger* resulted in an analytical framework that could be applied specifically to the banking sector to promote a fair, efficient and competitive financial services sector. Citing the Competition Bureau's analysis as a key factor, the Minister of Finance announced his decision not to allow the two mergers to proceed in December 1998.

- As a result of the review by the Competition Bureau, the proposed merger between Petro-Canada and Ultramar Diamond Shamrock was not completed. Today, they continue to compete in the supply of refined petroleum products — a plus for independent gasoline retailers and consumers looking for product choice and competitive pricing.

Industry Canada provides government and industry leadership in ensuring the existence of appropriate frameworks for handling a wide range of telecommunications emergency services. Activities during the year included the following.

- The department managed the interactive and encrypted Web site that it developed for telephone numbers needed in emergencies. The site is now serving seven of the 10 provinces and allows 5,000 municipalities to directly identify and update their essential telephone numbers.
- In March 1999, Industry Canada held its second National Emergency Telecommunications Committee Symposium in Cornwall, Ontario. Its objectives were to present new telecommunications technologies, encourage networking among emergency planners and discuss Year 2000 issues with the telecommunications industry and the emergency community.
- The NATO (North Atlantic Treaty Organization) Civil Mutual Aid Web site was developed by Industry Canada's Emergency Telecommunications Team in collaboration with the Pacific region and Simon Fraser University. This Web site is operated by Industry Canada at NATO's request, to promote mutual aid activities between NATO and Partnership for Peace nations (Eastern Europe).

Crisis Management

Industry Canada's Emergency Telecommunications Section was honoured for its role in crisis management during the Swiss Air Flight 111 disaster near Peggy's Cove, Nova Scotia, in September 1998. The Atlantic Region Spectrum Management Team monitored telecommunications traffic to ensure interference-free operation of emergency telecommunications. Industry Canada supported the local carriers and cellular providers to increase the network capacity.

flows and access to global technology and management expertise. It is estimated that a \$1 billion increase in FDI creates about 45,000 new jobs and raises GDP by about \$4.5 billion over a five-year period.

Investment in R&D is required to create the new products and processes that will increase productivity and make Canada more competitive internationally.

The importance of investment by the small business sector has been crucial to the Canadian economy, particularly in terms of job creation. Industry Canada's studies indicate that in recent years small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada.

INVESTMENT

The Importance of Investment

Improving the conditions that lead to increased business investment in Canada by both foreign and domestic sources contributes strongly to economic growth. Foreign direct investment (FDI) brings not only immediate jobs and growth, but also far-reaching economic benefits such as increased trade

The Investment Challenge

In the 1990s, FDI in Canada accounted for 11 percent of all business capital formation. Although the stock of inward and outward FDI more than doubled during 1988–1997, reaching \$187 billion and \$194 billion, respectively, Canada's share of North American inward FDI stock declined by 10 percentage points to 16 percent between

FIGURE 2

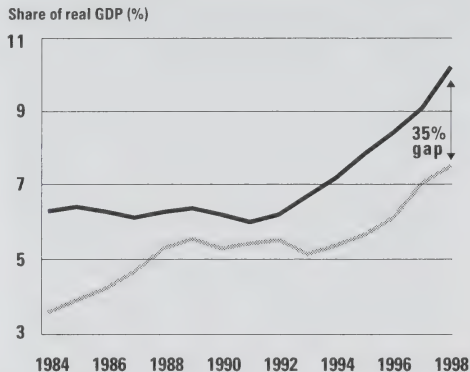
Canada's Share of Inward FDI Stock in North America*



* Includes FDI received by Canada, U.S. and Mexico from all sources.

Source: *World Investment Report*, 1998

FIGURE 3
Investment in Machinery and Equipment



Source: Statistics Canada and the U.S. Bureau of Economic Analysis

1985 and 1997 (see Figure 2 on page 29). This was primarily due to a decrease during the same period of about 43 percent in Canada's share of FDI originating in the United States.

Canada's success in retaining and increasing its share of FDI is challenged by intense global competition for international investment. Growing competition among affiliates of multinational enterprises (multinationals) for product and research mandates presents another challenge. A wide range of generous incentives offered to investors by governments in competing countries, most notably by a number of states and municipalities in the United States, provides further evidence of stiff competition for FDI dollars. Thus, a key challenge is to capture more FDI flows, particularly those directed at the North American Free Trade Agreement (NAFTA) region. Further, this challenge must be undertaken in an environment characterized by globalization, the increasing mobility of capital and technology, intense competition for FDI and the volatility of financial markets, which constrain the ability of

governments to influence investment and other decisions by the private sector.

Increasing investment in Canada by Canadians is also a challenge that needs to be addressed. Investing in ourselves provides an opportunity to innovate and increase productivity. One reason for Canada's poor productivity performance has been our low investment rate, especially vis-à-vis the United States. For example, our investment rate in machinery and equipment as a percentage of GDP has averaged about 35 percent below that of the United States (see Figure 3).

Furthermore, when borrowing investment funds, small businesses usually assume a higher rate of interest than their larger counterparts, as interest rates are indicators of perceived risk. Surveys by the Canadian Federation of Independent Business show that this interest rate differential has widened in the past decade, thereby acting as a deterrent for investment by SMEs. One means to encourage investment in Canada by Canadians is to improve access to investment capital.

The Government's Response

Industry Canada's efforts are part of the 1996 federal investment strategy, which provides a broad framework for all federal investment promotion activities (including domestic retention of FDI), as well as a more focussed marketing approach to specific multinationals in priority markets and target sectors. To increase and retain FDI, Industry Canada works closely with key partners, including the Industry Portfolio members, DFAIT, Agriculture and Agri-Food Canada, provincial and municipal governments, business associations and intermediaries (e.g. site selectors), Canadian embassies, banks and financial institutions, and embassies of foreign governments.

The fundamental factors that attract investment are the attributes of a productive and dynamic economy: a good marketplace framework, innovation, sectors with high growth potential and a healthy relationship with our trading partners. In these respects, the department's other strategic objectives are crucial, though indirect, components of an investment strategy. Nevertheless, Canada needs to communicate the merits of its economy to potential investors.

A key element of the federal investment strategy is to provide assistance to a larger number of Canadian SMEs to form international investment partnerships that allow growth domestically and in an increasing number of markets. The department's ability to provide timely information, policies and services to clients, such as multinationals, international investors, Canadian SMEs and targeted groups, including Aboriginal people and rural communities, is equally important to the success of the investment strategy.

In 1998-99, work was initiated on re-aligning responsibilities within the federal government to establish a focal point for investment, to better integrate key stakeholder initiatives in order to minimize overlap and duplication, and to improve the coordination and implementation of the federal investment strategy. Industry Canada held an investment workshop with key federal investment stakeholders. The workshop focussed on exchanging best practices and building consensus toward a common approach to the systematic collection of timely performance measurement information regarding the results achieved in the implementation of the federal investment strategy.

Industry Canada is building investor awareness and confidence in Canada as an investment location of choice, and consequently paving the way for decisions to invest and

create jobs. This is being done by improving Canada's "brand image" in the international investment community, targeting potential and footloose investments by multinationals, getting the investment climate right, and stimulating domestic investment and job creation.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

KEY RESULTS

Improved domestic and international investment climate

Addressing structural barriers facilitates investment and increases investor confidence. The following accomplishments act in concert with broader government policies that affect the overall business climate to ensure that Canada is an attractive location for investment.

- Efforts to implement the outstanding commitments arising from the 1995 Agreement on Internal Trade with the provinces and territories continued. Discussions are well advanced toward meeting these commitments, which consist of completing an energy chapter, extending procurement disciplines to excluded entities (mainly Crown corporations), and clarifying and improving the Code of Conduct on Incentives. In addition, a proposal has been developed for consultations with the academic community, and business and labour groups on priority areas for future discussions under the agreement.
- The negotiations and discussions toward a potential Multilateral Agreement on Investment at the OECD were instrumental in providing the government with key information on how to best protect and advance Canadian interests in this important area. Industry Canada collaborates with DFAIT and the Department of Finance Canada in the development of international rules to protect Canadian investment abroad.

- Industry Canada influenced policy changes that helped expedite customs clearance for business travellers and spousal work permits. Corporate executives' concerns such as these can help identify more general policy issues that are barriers to foreign direct investment.

Increased awareness of Canada as an investment location of choice

The following achievements have enhanced awareness of investment opportunities in Canada at many levels. They illustrate a multi-level strategy, which encompasses everything from contacts with targeted clients to the provision of information to any interested party on the Internet.

- Investment Partnerships Canada (IPC), a joint Industry Canada-DFAIT initiative, played a key role in organizing the participation of a high profile Canadian delegation at the annual meeting of the World Economic Forum in Davos, Switzerland, which was led by the Prime Minister and included several ministers. The presence of top business executives from major multinational corporations and other decision makers provided an important opportunity for the Canadian delegation to showcase Canada's positive economic achievements and investment potential, and to encourage consideration of Canada as an investment destination from which to service the NAFTA market.
- Following consultations with the Canadian government offices abroad (DFAIT posts), provinces/territories and major metropolitan areas, IPC developed the "Invest in Canada" Web site as the federal government's one-stop window for investment-related information, including U.S.-comparable community investment profiles. Designed to attract foreign direct investment to Canada as the choice North American location, the site made its debut on Canada Day, July 1, 1999.
- A series of investment strategies and related information products were prepared to increase awareness of Canada's competitive advantages in investment priority sectors including the automotive, aerospace, life sciences, information technology, and chemicals and petrochemicals sectors. The strategies target top prospects and outline a strategic approach to attracting or retaining investment in priority sectors, to influence international investors and site selectors to consider Canada as the premier investment location in North America. The investment strategies were developed in collaboration with key public and private sector stakeholders.
- The active participation of industry was promoted in major international fora, including Softworld 98, which was attended by the Prime Minister. Other events and missions to promote the capabilities of Canadian firms included the Bay Area Multimedia mission, Electronica 98 in Munich, the May '98 South Africa ITU Africa Telecom 98, CommunicAsia, Internet World 98 and Systems 98 in Germany, Network+Interop 98 in France and SMAU 98 in Italy.
- In January 1999, the government announced the expansion of the government's Program for Export Market Development (PEMD) to now include foreign investment promotion. The new program, PEMD-I will offer \$5 million annually to assist local levels of government and their private sector partners to attract foreign investment to their communities. Tier 1 of the program will be administered by the International Trade Centres in Industry Canada's regional offices and will help communities to become investment-ready or to implement modest investment attraction.



<http://info.ic.gc.ca>



Increased attraction and retention of multinational investment in Canada

The strategy of targeting companies both in Canada and abroad has borne fruit. Foreign companies have responded very strongly to senior level interest. Similarly, working with subsidiaries of foreign multinationals helps those firms to secure additional investment from their parent companies. The following are some examples.

- The Deputy Ministers Country Champions Campaigns Program, coordinated by IPC, undertook 14 investment missions overseas. These missions targeted the United States, Japan and several countries in Europe. The department played a significant role in attracting a number of major investments to Canada in industries such as the automotive and information technology industries.
- The department continued to prospect and develop contacts with key multinational enterprises in the NAFTA region and around the world in an effort to increase awareness of Canada as the investment location of choice.
- Under the domestic call program, IPC and departmental officers visited subsidiaries of 80 of the most important multinationals to define opportunities and help ensure that corporate decision makers at the highest level in parent companies are aware of the benefits of investing in Canada. These company calls were carried out as part of an investment strategy developed for each investment priority sector in consultation with key stakeholders, and are essential particularly in promoting re-investment. Detailed corporate profiles for the targeted multinationals were prepared in support of each company visit.

Recent Multinational Investments

In 1998–99, investment prospecting contributed to 15 new major investment projects in Canada by multinational corporations. The total value of these investments amounted to \$1.34 billion. The new investments bring along a wave of technical and managerial expertise and the potential to create thousands of new highly skilled jobs in the economy. The following are among the key projects:

- digital broadband wireless access and third-generation telecommunications technologies;
- the manufacture and packaging of sterile liquid drugs using the latest technologies;
- woven fabrics for automotive air bags; and
- a state-of-the-art rubber mixing plant.

Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses

The benefits realized from international partnering opportunities for SMEs help fulfil their growth objectives through the acquisition of technology and capital. Small loans to small enterprises yield big payoffs. By encouraging investment in innovation and capital equipment, Canadian companies become more competitive and productive. Similarly, investment in Northern and Aboriginal communities helps to reduce the unique barriers to growth. Examples of where Industry Canada focussed its efforts in 1998–99 included the following.

- The Small Business Loans Administration provided loan insurance for close to 23,000 loans made by financial institutions to small businesses across the country under the *Small Business Loans Act*, for a total value of \$1.635 billion in investment.
- Under the Canada Community Investment Plan, 22 communities scattered across Canada are implementing various innovative investment facilitation strategies for their SMEs. Some are fostering the development of networks of informal investors, some are organizing investor forums, and others are making their entrepreneurs investor-ready by explaining the investor's needs and by offering coaching services and specific seminars to the entrepreneurs. The best practices and lessons learned will be disseminated so that every community wishing to do so could implement them for SMEs in their own areas. The 22 demonstration projects will continue until 2002.
- Under the Canada-Ontario Infrastructure Works (COIW) program, closure was brought successfully to some 1,100 approved infrastructure projects. In addition, the department processed more than 1,600 claims and 500 project amendments, expended \$65 million (federal share) against a budget of \$79 million, obtained ministerial authority to extend major health care projects beyond the program's sunset date, completed a program evaluation framework and conducted compliance audits, and convened four meetings of the federal-provincial COIW Management Committee.
- Since April 1, 1996, FedNor, the Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario, has approved more than 440 projects totalling more than \$32.4 million. In addition, \$4.6 million of seed loan and investment funds

► Aboriginal Business Development

In support of Aboriginal business development, Industry Canada

- provided assistance to 1,200 Aboriginal business development projects;
- made an investment of \$32.2 million to leverage a total investment from all sources of \$95 million into the Aboriginal economy;
- invested further in programs aimed at youth (\$7.4 million), innovation (\$6.6 million), market and trade expansion (\$5.2 million) and tourism (\$5.4 million); and
- prepared and published two key research reports on Aboriginal business in Canada to encourage further investment in the economy.

financed another 90 projects, leveraging \$14.0 million in newly available commercial lending capital. It has also delivered \$37 million in direct funding support to assist Ontario's 52 Community Futures Development Corporations with their annual operations. In 1998-99 alone, FedNor's contributions to these activities amounted to more than \$21.7 million.

- Government introduced a new \$21 million initiative designed to improve business development opportunities for Aboriginal people in Canada, in partnership with Aboriginal financial and business organizations, federal departments, and Industry Portfolio partners. This five-year initiative, which takes effect in 1999-2000, would specifically improve access to capital, create an Aboriginal Business Service Network, and enhance the delivery of existing business support programs to Aboriginal entrepreneurs and organizations.

TRADE

The Importance of Trade

Great potential for creating long-lasting, high-quality jobs results from increasing the number of exporting firms, especially SMEs in all sectors, and from diversifying the markets to which they export. A firm that succeeds globally is also more competitive at home.

Canada's prosperity and its ability to create jobs are directly linked to how well Canada capitalizes on international opportunities. International trade has become an important source of economic growth and job creation for Canada.

Canada has become a world-class trading nation. Canada's trade orientation is more than two and a half times that of other G-7 economies, having increased sharply following the Free Trade Agreement and NAFTA. This trend was pervasive in all industries and across all provinces and regions in the economy. Much of the increase in trade orientation can be attributed to our increased trade linkages with the United States, and is indicative of greater product and service specialization in the economy. Other economic factors accounting for Canada's improved aggregate trade performance in the 1990s include the stronger growth in U.S. domestic demand relative to Canada, and improvements in cost competitiveness, driven in particular by the exchange rate.

The Trade Challenge

Despite Canada's relatively strong position, there are still some challenges regarding the growth of trade in 1999. First, our exports are still dominated by a few large exporters, with a low participation rate among SMEs. As our economy evolves and our exports continue to grow, the Government of Canada

is working to encourage more Canadian companies, particularly SMEs, to consider exporting their products and services.

Second, Canada must diversify its markets beyond the United States, if it is to continue to build on the strong foundation that has been laid. Currently, more than 80 percent of Canada's exports go to the United States, a proportion that continues to increase, due in part to the continued robust performance of the U.S. economy. However, there are lucrative opportunities for Canadian goods and services in other emerging high-growth markets. Industry Canada is working to do more to help diversify Canada's trade base by targeting those high-growth markets, promoting them to Canadian businesses and working with export-prepared firms to take advantage of the opportunities they present.

Third, efforts are also being made to ensure that the domestic market functions effectively, and that barriers to trade within Canada are reduced. Internal trade barriers make it difficult for firms to expand across Canada and achieve the economies of scale necessary to confront international competition. For example, barriers can raise the costs of fundamental business inputs such as electricity. The costs of government are raised if inefficient and discriminatory procurement practices are permitted, and barriers to labour mobility may impose significant hardship on individual Canadians, as well as raise costs for business.

The Government's Response

Canada has developed an International Business Development (IBD) strategy to address these and other trade challenges. The overall objective is to improve and modernize trade services to existing Canadian exporters, and to help prepare new exporters for international markets. The first annual

IBD business plan, produced in 1998, was aimed at improving the transparency of the government's strategic approach to the international business agenda, and providing greater accountability for results. The IBD business plan is the agreed framework being used by key partners. The plan is posted on the Internet at <http://exportsource.gc.ca>

Industry Canada's strategic objectives have contributed to the ongoing efforts to attain key IBD results. The department adopted a strategic trade objective of "working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade." Marketplace frameworks played an important role in the harmonization of rules and reduction of barriers across borders as well as for the recognition of intellectual property rights. Innovation and productivity were key to competing in world markets at a time when economic crises elsewhere were reducing the demand for exports. Connectedness fostered expertise and growth in leading-edge technologies, products and services, and is giving exporters the edge they need in a market with enormous growth potential.

The International Trade Centres (ITCs) of Industry Canada, located in each province, and the Trade Team Canada Sectors (TTCs), managed by Industry Canada, were instrumental in the delivery of Canada's trade program. The TTCs and ITCs played a leadership role in the development of sector strategies and regional plans, respectively, which guided and focussed the trade promotion planning of Team Canada Inc partners, nationally and regionally. ITCs provided services in two of the five Team Canada Inc service areas (export counselling and market entry support), and played an essential role in coordinating the Regional Trade Networks that pull together the federal, provincial and private sector partners delivering exporter services in the regions.

International Business Development Strategy

The strategy has four key results areas:

- maintained and improved secure market access;
- internationally competitive and export-oriented industry;
- increased exports of Canadian goods and services; and
- increased business investment.

The TTCs planned and implemented national sectoral trade development initiatives to help Canadian industry take advantage of business opportunities in priority markets abroad.

PERFORMANCE ACCOMPLISHMENTS

KEY RESULTS

Secure market access maintained and improved

Reducing internal and external trade barriers and irritants is a key factor in maintaining and improving secure market access. Examples of activities undertaken in 1998-99 to reduce trade barriers and irritants included the following.

- Industry Canada participated in a wide range of WTO activities, including the ongoing negotiations for the protection of information technology products, subsidy countervails, procurement and professional services, dispute settlement issues, and preparations for a potential round of multilateral trade negotiations to be launched in the fall of 1999. Negotiation toward the Free Trade Agreement of the

Americas was supported by Industry Canada participation across a wide range of negotiating groups, including market access, services, investment, competition policy and intellectual property, subsidies, anti-dumping and countervail, and government procurement. The department also supported the ongoing work in implementing NAFTA, including the acceleration of tariff elimination, participation in the Investment and Services Working Group, and provision of information and advice in dispute settlement cases. The department played a key role in implementing bilateral trade and investment agreements with Chile and Israel by preparing and disseminating information and participating in meetings and discussions.

- Mutual Recognition Agreements (MRAs) reduce trade barriers by permitting Canadian companies to test and certify the equipment of member countries at laboratories in Canada, thereby getting products to market faster. MRAs have been negotiated with the EU, Switzerland and APEC, and negotiations with EFTA/EEA (European Free Trade Association/European Economic Area) and CITEL (Inter-American Telecommunication Commission) are in progress.
- Negotiations with Taiwan and China on their WTO accession applications were undertaken to ensure that Canadian ICT companies' interests in these markets are protected.
- Canada figured prominently in work done by APEC in developing a work plan to help all APEC economies reap the benefits of electronic commerce by establishing a common framework and principles to guide its development.

Team Canada Inc

- Team Canada Inc is a partnership among export service providers to leverage diminished resources, reduce overlap, set priorities, improve market intelligence and sourcing systems, and improve and simplify program and service delivery.
- From the original three partners (Industry Canada, DFAIT, Agriculture and Agri-Food Canada) in 1997, Team Canada Inc grew to include the current 20 federal departments and agencies, working in partnership with the provinces and territories and the private sector, to help Canadian companies succeed in international markets.
- Team Canada Inc was recognized with a Head of the Public Service Award for excellence in service innovation.
- Coordinating the collective resources of all 20 partners, Team Canada Inc provides services to prospective and existing Canadian exporters in five broad areas: general information, skills development, export counselling, market entry support and trade financing.

- Recommendations in CITEL for fixed wireless access at 3.4 GHz and a local multipoint communication system (including 24/38 GHz) were developed to harmonize the spectrum and technical standards for new wireless and broadband distribution services for the Americas region so that Canadian industry can export equipment for these services in the Americas.
- Technical studies were completed for the ITU World Radiocommunication Conference in May 2000 (WRC 2000) to advance Canadian positions with respect to key interests including third-generation cellular and broadband satellite. Draft

Canadian proposals, which will be negotiated at the WRC 2000, were developed based on these technical studies. This is the process by which Canada will be able to introduce new wireless services in the new millennium.

Export capability and preparedness — internationally competitive and export-oriented industries and firms

Developing, strengthening and broadening the international competitiveness and export capabilities of Canadian firms is a prerequisite to increasing the number of firms actively exporting. Industry Canada is focussing its efforts on fostering a mindset for global markets and encouraging more companies to make their products and services export-ready. A number of common tools are in place to assist clients, including *ExportSource*, the toll-free export information service (1-888-811-1119), WIN Exports and the International Business Opportunities Centre (see Section 3.3 for details). Other examples of our efforts in 1998–99 included the following.

- Federal-provincial consensus was reached on a national framework of five broad Team Canada Inc service areas to be provided to the export community (see box page 37). This significant achievement paved the way for defining national core services and work is under way to establish consistent service standards across Canada (see Section 3.3 for details).
- The Canadian Tourism Commission worked with more than 3,000 partners in Canada to raise awareness and stimulate consumer and trade interest in Canadian products and destinations, both domestically and internationally.
- Industry Canada's ITCs worked with the posts abroad to sponsor 72 incoming and outgoing missions and targeted SMEs by participating in federal "Info-Fairs," supported 71 outreach missions, and organized a wide range of New Exporters to Border States missions (more than 360 companies took part in 55 missions).
- In 1998–99, analysis of nine additional sectors was completed in the Sector Competitiveness Framework series: bio-industries, electrical power equipment and services, education and training services, environmental industries, telehealth industries, architecture, non-residential construction, telecom equipment, and software and computer services. The reports identify sources of competitive strengths and weaknesses, highlight resulting challenges and opportunities, and assess the prospects of Canadian industries in achieving competitiveness.
- The department, in consultation with the Canadian automotive industry, the Department of Finance Canada and DFAIT, completed the Automotive Competitiveness Review (ACR). The ACR findings supported the need to continue to pursue trade liberalization, including vehicle tariffs, in international fora, and the analysis and monitoring of a business climate conducive to the enhanced competitiveness of the Canadian automotive industry.

Tourism

Canada became the ninth highest-earning tourism destination in the world, capturing a 2.1 percent market share of total global receipts.

Canada was the ninth most popular destination in the world, attracting 3 percent of the total global international tourists.

Tourism injected \$47 billion into the Canadian economy, a 7 percent increase over 1997.

Growth in tourism outpaced the Canadian economy — tourism grew by 7.9 percent, whereas the economy expanded by 2.6 percent.

Tourism continues to generate jobs faster than other Canadian sectors and businesses — more than 518,300 workers were employed in tourism-related occupations last year — a 3 percent increase over 1997.

A business-to-business Internet-based pilot information network was launched. Called the Canadian Tourism Exchange, the network links the Canadian tourism industry and related organizations into a virtual community.

<http://www.canadatourism.com>

International market development — increased exports of Canadian goods and services

Industry Canada worked to increase the number of new exporters and to diversify markets. Industry Canada's efforts were focussed on ensuring that Canadian companies have the support they need to pursue international business opportunities. Examples of 1998–99 accomplishments included the following.

- Sectoral trade development efforts were refined and enhanced to focus on 12 high-performance trade teams (TTCSs). Through the TTCSs, federal and provincial government sector experts, Canada's

trade commissioners abroad, industry associations and companies work together to coordinate national sectoral trade promotion initiatives. Eleven of the 12 TTCSs are managed by Industry Canada. The Industry Canada-led TTCSs developed international business development strategies to guide sectoral trade promotion efforts. Each sectoral strategy identified the TTCS's global objectives and priority markets for its sector. As part of these strategies, each team planned and organized numerous trade promotion activities, including Canadian delegations to international trade fairs, incoming and outgoing trade missions, seminars and workshops, and information and intelligence products.

- Canada hosted foreign spectrum technical missions in Canada and abroad, resulting in sales of several million dollars for Canadian-manufactured spectrum management equipment.
- The International Business Opportunities Centre, a partnership between Industry Canada and DFAIT, has contacted more than 15,000 Canadian companies since 1996, with more than 10,000 business leads received from Canada's trade offices abroad.
- Through the Aboriginal Trade and Market Expansion Initiative, Aboriginal businesses were encouraged to participate in and expand trade domestically and internationally.
- The APEC Telecom Working Group (APEC TEL), chaired by Canada, led the organization to a number of groundbreaking accomplishments, including the world's first multilateral Mutual Recognition Agreement on telecom equipment, a blueprint for electronic commerce that served as the basis for an APEC-wide initiative on electronic commerce. Most importantly, Canadian companies actively

participated in, and benefited from, TEL activities. As a result, in 1998, Canadian companies received three important contracts from the APEC region.

- The Canadian Tourism Commission assisted the tourism industry in product development that both meets global demand and addresses challenges facing the industry. Market readiness seminars and best practices tours and reports were offered for SMEs to prepare them for export markets. Eighteen product clubs were created with more than 2,800 businesses across the country to expand the quality and types of tourism products offered for export. During the year, the industry established a long-term vision and mission and started to work on implementing this mission.
- The department participated in international ethics and anti-corruption fora to promote Canadian ethics standards, and contributed expertise to national and international initiatives on governmental ethics.

CORPORATE AND MANAGEMENT SERVICES

The vast majority of Industry Canada's employees deliver the department's programs and services that are focussed on its five strategic objectives. They are in turn supported by the employees of Corporate and Management Services, whose objective is to support Industry Canada's organizations through the provision of corporate financial, administrative and advisory services.

This dedicated work force is responsible for developing new ways of interacting with clients using information technology; streamlining management practices and improving risk management, performance measurement

Team Canada Inc Services

Team Canada Inc provides services to business through:

- the International Business Opportunities Centre, which matches Canadian companies with foreign buyers;
- a toll-free export line, which connects potential exporters to the programs and services matching their needs (1-888-811-1119);
- the *ExportSource* Web site (with more than 190,000 visits received), which provides access to the information holdings of all Team Canada Inc members;
- WIN Exports, a worldwide data base of Canadian export-ready firms, with which 33,000 companies are registered; and
- the Regional Trade Networks, which collectively set a 2000-01 target of 6,250 new export-prepared firms; at the end of 1998-99, they had helped 6,893 firms prepare to export or become active exporters.

and accountability; renewing and revitalizing the work force; managing and controlling departmental funds; communicating to Canadians what the department does; and promoting the highest standard of public service to ensure that all public office holders are in compliance with the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders. Like other federal government departments, Industry Canada is incorporating the principles of effective, modernized comptrollership in the way it conducts its business.



Corporate and Management Services

Corporate and Management Services provides relevant, timely and credible information that supports Industry Canada's decision-making process and ensures the transparency of the decision-making process of the Government of Canada.

- Human Resources Branch
- Communications Branch
- Chief Information Office
- Comptroller's Branch
- Facilities Management
- Distribution, Mail and Records Services
- Management Consulting Centre
- Regional Corporate Services
- Audit and Evaluation Branch
- Ethics Counsellor
- Executive Services

Performance Achievements

Working together with their colleagues from all sectors, regions and programs of the department, Corporate and Management Services employees provided support to a number of major departmental initiatives.

- The architecture for a secure electronic commerce infrastructure has been completed and will be deployed in 1999. Applications that rely on the infrastructure are under development. Specific items of the infrastructure include the following.
 - A payment system to collect payment from external clients through *Strategis* was developed for delivery in July 1999 for credit cards and in the fall of 1999 for account-based payment.
 - Certificate authority was established to issue public-private keys to external clients and to Industry Canada employees.

- Virtual Private Network software and hardware were selected to allow for secure sessions, both within Industry Canada and with other government departments and external clients.
- A new electronic messaging system was selected. A remote access system was chosen for the national capital region; and an electronic records management project, a knowledge mining project and a unified messaging project are under way.

Repayable Contributions

A group was established in 1995-96 to manage the sunseting contribution programs. It has a mandate to contribute to the department's annual targets for repayments by contribution recipients. The department has met or exceeded its annual collection target each year since the inception of the new approach to repayable contributions.

- A number of initiatives aimed at improving the department's comptrollership capacity were undertaken or completed. The following are examples of these initiatives: the implementation of a state-of-the-art integrated financial and materiel management system (SAP software) which has been certified to be Year 2000 compliant; a new reporting strategy that links expected results and achievements of program activities directly to planning and strategic objectives; and the development of principles to establish best practices for the governance of the department's special operating agencies.

■ A performance measurement baseline study was completed in the spring of 1998. It concluded that performance reporting in the department needed strengthening for reporting at the strategic or corporate level. This conclusion was confirmed in the context of the department's first reports within the new estimates process. As a result, in the fall of 1998, corporate level performance frameworks were developed for each of the department's five strategic objectives, and served in the preparation of Industry Canada's 1999–2000 *Report on Plans and Priorities*. Work will continue into 1999–2000 to further strengthen the department's performance management capacity, including the preparation of a corporate evaluation framework.

■ Industry Canada supported the government's connectedness agenda to "brand" Government of Canada initiatives under the Connecting Canadians umbrella, while raising awareness of government programs and services. Emphasis was placed on communicating the government's role in making Canada the most connected country in the world. A graphic design and logo were developed to identify programs under the Connecting Canadians initiative, and were incorporated into the creation of a Web site (<http://www.connect.gc.ca>), information kits and exhibits. From October 1998 until March 1999, Connecting Canadians Days were held in Estevan, Saskatchewan; Saint-Georges-de-Beauce, Quebec; Woodstock, Ontario; Wellington, P.E.I.; and Grande Prairie, Alberta. These events consisted of information fairs, seminars and award ceremonies, which together promoted the opportunities provided by the Information Highway and recognized community-based achievements in realizing these opportunities.

The People Management Plan was implemented to recruit, renew and retain the representative work force needed to provide the best possible service to Canadians. The following activities were undertaken.

- A mentoring pilot for junior professionals was launched.
- A career development needs analysis for senior professionals was conducted.
- An action plan for women in science and technology was developed.
- A total of 21 employees enrolled in the Social Science Support (SI) Bridging Program, compared with five in 1995–96 and 11 in 1996–97.
- Through the University Recruitment and Development Program, 32 highly qualified graduates were recruited. Of the 32, there are 13 commerce officers, nine economists and three engineers. Fifteen of the recruits are women, four are visible minorities and one is an Aboriginal Canadian.
- An additional increase of 1.3 percent in the representation of women in the Executive Group was achieved.
- An Exit Interview Program was launched.

3.3 Innovative and Enhanced Service to Canadians

Industry Canada is engaged in and committed to the provision of services on a large scale and to a broad set of clients. The department must ensure that its various programs and services reach those clients in order to achieve the five strategic objectives and contribute to economic growth and an improved standard of living in Canada.

The mechanisms used for reaching clients and delivering services range from traditional direct contact to electronic interface. Over the past few years, the department has adopted an active agenda to modernize its services and make them more accessible to Canadians. This has resulted in the establishment of several leading-edge initiatives, such as Team Canada Inc, the Canada Business Service Centres, *Strategis* and *ExportSource*. In addition, the department has adopted alternative methods of service delivery and established six special operating agencies, each of which has established client service standards.

This section provides examples of the department's commitment to innovative and enhanced service to Canadians.

I. Targeted Clients

Businesses

Many of Industry Canada's services are targeted at assisting Canadian businesses, particularly SMEs, to take advantage of international business development opportunities as a means of enhancing employment and income growth.

Team Canada Inc

Team Canada Inc services are delivered to Canadian businesses across Canada and around the world through:

- 10 International Trade Centres;
- 12 Canada Business Service Centres (a 13th centre will open in Nunavut in 1999);
- 10 Regional Trade Networks;
- Trade Team Canada Sectors in 12 high-performance sectors;
- regional offices of 20 Team Canada Inc partners (e.g. Agriculture and Agri-Food Canada regional offices);
- Canadian embassies and missions providing Team Canada Inc services internationally in some 130 locations abroad; and
- new community-level Team Canada Inc partners, such as Trade Niagara.

Team Canada Inc, a trade promotion partnership, provides single-window access to the federal government's international business development services and programs, through a large number of partners, including federal, provincial and territorial, regional and municipal governments, as well as private sector partners. In 1998, Team Canada Inc grew to include 20 federal departments and agencies. In addition, Regional Trade Networks streamline trade and export service delivery by linking federal and provincial departments and agencies and the private sector at the local level.

The International Business Opportunities Centre (IBOC) is the export sourcing centre for Team Canada Inc, with 1,200 to 1,500 companies contacted per month. IBOC plays an important role in assisting Canadian companies to capture more foreign business opportunities.

ExportSource provides on-line, single-window access to the information holdings of all 20 Team Canada Inc members. In 1997, a "performance snapshot" of the site revealed an overall client satisfaction rate of 64 percent, which increased to 68 percent in 1998. The increase is attributable to the actions taken in response to the client feedback results from the previous year. In 1998-99, *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) received more than 190,000 visits.

A toll-free export information service is available for single-window access to information officers who connect potential exporters to the programs and services matching their needs (the service responded to 13,140 calls in 1998-99).

WIN Exports is the worldwide information network data base of Canadian export-ready firms used by trade commissioners at posts abroad who are seeking to match Canadian firms with foreign buyers (33,000 companies are registered).

Services 2000 (<http://services2000.ic.gc.ca>) provides information on international trade agreements affecting Canadian service industries. The Web site on international investment policy (<http://intinvest.ic.gc.ca>) offers information on international investment news and seeks comments from Canadians on investment policy issues.

Consumers

Consumer Connection and Consumer Aware, both available on *Strategis*, cover a wide range of topics for consumers, including improved, interactive Credit Card Cost Calculator and the Financial Service Charges Calculator, which now covers 40 percent more institutions and provide information on children's, students' and seniors' accounts.

The first *Financial Service Charges Annual Report* provides Canadians with accurate public information on trends in financial service charges at Canadian banks and financial institutions.

On behalf of federal, provincial and territorial ministers responsible for consumer affairs, Minister Manley announced the release of the *Canadian Consumer Handbook*, a guide to help consumers deal with everything from how to effectively lodge a complaint to who they can contact for information and advice.

Northern Ontario

FedNor's Web site facilitates access to business-related information for SMEs. Users can access a wealth of information regarding trade, business start-up and marketing assistance, as well as hot links to many other relevant sites.

FedNor has been aggressive in its approach to expand Northern Ontario's telecommunications infrastructure. Beginning with a FedNor-sponsored investigative study to identify and assess telecommunications shortfalls across the region, the resulting "gap map" has been highly effective in prioritizing upgrades to telecommunications networks. In the time since, FedNor has moved ahead with the development of partnerships with municipalities, economic development agencies and telecommunications

providers to eliminate the “gaps.” This work is helping to ensure that Northern Ontario businesses, educational institutions and health care providers have ready access to high-speed telecommunications and data transfer.

FedNor maintains a lead role in Ontario for the administration of and support to 52 Community Futures Development Corporations (CFDCs). Servicing 22 CFDCs in Northern Ontario and an additional 30 CFDCs across Southern Ontario, FedNor has been instrumental in providing a much-needed access to capital for SMEs — particularly in rural areas of the province, where investment sources are scarce. In addition to providing an excellent local source for small business financing, CFDCs assist with business counselling and strategic economic development plans within their respective communities.

Aboriginal Businesses

The Aboriginal Business Development Initiative is a \$21 million package of measures to improve access to capital, establish an Aboriginal Business Service Network and enhance the delivery of existing business support programs to Aboriginal entrepreneurs and organizations. It is expected to result in some 900 new businesses and more than 2,000 new jobs, and support thousands of SMEs through access to new information and support sources, referrals and business networks. The initiative is the result of a partnership involving Industry Canada, other key federal departments and agencies, and several Aboriginal financial and business organizations.

In 1998, funding was provided for the production of Aboriginal content Web sites by Aboriginal contractors and youth through a pilot Aboriginal Digital Collections (ADC) program. The program offered Aboriginal Canadians a unique opportunity to preserve,

celebrate and communicate their heritage, languages and contemporary life. With 130 applications, 38 ADC projects were funded and are being linked through an ADC Web site (<http://aboriginalcollections.ic.gc.ca>). ADC provides a new way to deliver services to Aboriginal clients, and helps strengthen the capacity, in terms of both infrastructure and skills, of the Aboriginal community in innovation and technology.

In July 1998, the Aboriginal Business Map Web site (<http://aboriginalmap.ic.gc.ca>) was launched to respond to increasing requests for the government to provide business information and services. The site provides links to Aboriginal business information from a variety of private and public stakeholders, including a comprehensive Aboriginal business directory, information on financing and business support, and Aboriginal community profiles.

The Spirit of Aboriginal Enterprise Web site (<http://sae.ca>) is a key digital pipeline providing Aboriginal businesses and entrepreneurs with information and resources. Special features of the site include an on-line Business Idea Developer, which helps users appraise their business ideas, and a series of discussion forums on issues relevant to the Aboriginal economy. A wide range of Aboriginal businesses and organizations are central to the site's ongoing leadership and development.

Youth

The National Graduate Register (NGR) and the Canadian Association of Career Educators and Employers' Campus WorkLink have merged their services into a new system, Campus WorkLink : NGR. The bilingual national Internet data base quickly matches employers' precise needs with the skills of young job seekers. It offers candidates greater access to employers and jobs across Canada and provides efficient and

cost-effective recruiting for employers. Partnerships are now in place with more than 560 post-secondary institutions and more than 28,000 employers using the system for recruitment.

Under the CanConnect initiative, as of March 31, 1999, 40 national and regional organizations, representing government, education and industry, have agreed to work together to promote the development of ICT skills among Canadian youth and their communities.

Under the Youth Employment Strategy, \$4.6 million was allocated to Industry Canada to run NetCorps Canada International to provide young people with information technology internships in selected countries around the world.

II. Information Products

An ever-growing number of programs, services and business tools is being made available through the *Strategis* Web site (<http://strategis.ic.gc.ca>). *Strategis* is the most comprehensive business and consumer Internet site in Canada, with 2 million electronic documents, 60,000 links to related business sites and 4,800 links to outside Internet sites. More than 15,000 visitors access the site each business day, and 500,000 documents (page views) are accessed each week.

New technologies allow clients to interact more directly with the Canada Business Service Centres to refine questions more precisely, and thereby more specifically address individual needs. The fully bilingual Interactive Business Planner was launched in March 1999 (<http://www.cbcs.org/ibp/>). This on-line interactive national tool, customized for each province and territory, makes the development of a professional

Strategis — The Information Site That Means Business

- Company directories
- Trade and investment
- Business information by sector
- Economic analysis and statistics
- Research, technology and innovation
- Business support and planning
- Licences, legislation and regulations
- Employment and learning resources
- Consumer information

business plan much easier for business clients and improves the viability of start-ups. Feedback has been highly positive, with an average of 2,000 clients using the tool each month.

Another noteworthy diagnostic tool is the Web product "Steps to Competitiveness" (<http://strategis.ic.gc.ca/steps>), which allows SME service firms to benchmark their individual performance against industry standards.

Industry Canada promoted the benefits of electronic commerce through industry association by disseminating information products and making presentations at small business information fairs and business events. Examples of information products made available on *Strategis* include "Net Gain: Doing Business on the Internet" which covers marketing, publishing, communications and electronic commerce, and "Retailing on the Internet" which assists SME retailers in determining how best to use the Internet to enhance their overall competitiveness. For more information, see the following Web sites: <http://strategis.ic.gc.ca/netgain> and <http://strategis.ic.gc.ca/shopping>

In November 1998, the Canadian Patent Database Web site was launched via *Strategis*, and the site received more than 392,618 hits in 1998–99. More than 10,000 patent images were downloaded every week. In addition, an electronic commerce pilot project with a group of trade-mark agents was also completed.

The Business Intelligence Express Web site was introduced to increase awareness, particularly among SMEs, of intellectual property issues and their impact on developing innovative or new products and processes in the minerals and metals industry. The Electrical Trade Virtual Network is another service-enhancing Web site that focusses on providing timely market intelligence and other information needed by Canadian companies for bidding on overseas projects.

In response to client requests, the number of companies registered in Canadian Company Capabilities was increased from 27,887 to 38,119. While 3,384 companies registered directly, an additional 6,848 companies were added to the data base as a direct result of innovative partnering and data base sharing with provincial and territorial governments and others. More than 38 percent of these new companies originated in the Prairies and Northwest Territories region, which had been under-represented in the data base.

The public now has full electronic access to the public information contained in the Conflict of Interest Public Registry, the Lobbyist Public Registry, as well as in the Lobbyists Remote Registration System (<http://strategis.ic.gc.ca/ethics>).

III. Improving the Efficiency of Service Delivery

New technologies are enabling the department to introduce many innovative means of providing services, while streamlining business processes, reducing turnaround times and generally improving the efficiency of service delivery.

A secure electronic submission process, introduced during 1998–99, is recognized as the first government system in the world to integrate an objective level encryption application to submit sensitive information over the Internet. The full implementation of a public key infrastructure was also introduced. For the first time, true archival digital signatures were placed on electronic documents by the private sector and accepted by the public sector. The use of sophisticated encryption technology to transmit documents securely has resulted in tangible benefits for all. Users benefit through improved security and reduced paper flow and overhead, as well as increased efficiency. The department benefits by providing more effective service to clients, while saving time and money. These efforts were awarded with a medal at the GTEC Distinction '98 Awards gala.

The electronic filing provision of the *Canada Business Corporations Act* enables clients to send and receive documents more efficiently. Fax and e-mail communication are currently permitted, while Internet incorporation is expected to be fully operational in 1999–2000.

The Office of the Superintendent of Bankruptcy launched an electronic Name Search service with electronic commerce capability, as well as a new electronic service for creditors seeking unclaimed dividends being held in trust at the Office.

The *Canada Small Business Financing Act* automated fax notification system was expanded to handle all loan registrations and claims for loss acknowledgment notifications.

During 1998-99, Measurement Canada increased the number of accredited private sector organizations by 11 percent, including the first accreditation under the *Weights and Measures Act*. The Measurement Canada Web site was modified to include an enhanced search engine for notices for approval, and a generic template that allows clients to provide their comments on proposed standards, requirements and procedures on-line.

In response to requests to streamline radio licensing and operator certification activities, operators of domestic ship and aircraft radio stations in the maritime and aeronautical mobile bands are now exempted from the requirement to hold a radio licence and pay an annual licence renewal fee. This resulted in the elimination of some 65,000 accounts.

More than 350 spectrum and telecom publications are now published exclusively on the Internet, making them accessible to all clients free of charge. Paper copies are available, for a fee, from two authorized suppliers. Clients indicate that they are highly satisfied with the improved quality and level of service. In addition to service improvement, costs have also been reduced by \$140,000 a year for printing and mailing alone. Accounting for personnel and space, the savings exceed \$300,000 a year.

Industry Canada developed and implemented a system for the electronic submission of applications for microwave licensees. The beta trial, making full use of public key infrastructure, which began in February 1999 and included only certain microwave licensees, was a necessary step in the

implementation of future electronic services for all licensees.

The Geomatics Virtual Technology Roadmap, launched this past year, provided private and public users with a virtual version of the Geomatics Technology Roadmap Special Report, a technology scanning grid, a technology report, an R&D Bulletin, pertinent links, discussion groups, technology demonstration projects and a first-of-its-kind technical skills requirement page.

The Canadian Business Environmental Performance Office added yet another innovative service delivery initiative through an interactive test that allows firms in some 30 industries to assess their environmental capability and performance.

To supplement the toll-free telephone service, an Internet-based complaint and enquiries service for competition matters now provides consumers and businesses with a cost-effective alternative, accessible on a 24-hour basis, seven days a week. Clients receive a response within one working day. During its first six months of operation, the Competition Bureau's Information Centre responded to 158 complaints and 234 enquiries via the Internet.

IV. Client Feedback

Industry Canada places high value on feedback received from its clients. Feedback is instrumental in identifying areas where service needs to be improved, where service could be improved and where service is meeting clients' expectations. Establishing service standards is one means of ensuring that clients' expectations coincide with the department's ability to deliver services. Many organizations within the department, such as CIPO, Corporations, Aboriginal Business Canada and Bankruptcy, have published service standards.

One year after linking fees to service standards, the Competition Bureau has received excellent feedback.

- Mergers Branch met its service standards in 92 percent of cases, despite a 23 percent increase.
- Advisory Opinions service standards were met 82 percent of the time.
- Feedback cards sent out by the Bureau found that 75 percent of respondents identified services as excellent, 23 percent as good and 2 percent as poor.

A client feedback survey was conducted in the spring of 1998 to gauge client satisfaction with Industry Canada's consultation activities. The results indicate that the majority of the department's clients are satisfied with our consultation activities, suggest the need for additional follow-up and are receptive to increased use of the Internet as a consultation tool. The survey also dispelled the notion that stakeholders are experiencing "consultation fatigue": 75 percent were either satisfied with the amount of government consultation, or favoured increased consultation. The survey will likely be repeated biennially.

The Spectrum Management program has implemented a national client survey process as part of their continuing efforts to give clients the highest quality service possible. Comments are received through client survey cards, telephone surveys and Web site client feedback forms.

Canadian Intellectual Property Office

Some particularly significant achievements are being made at the Canadian Intellectual Property Office.

- In Operations, the time required to receive an assignment document, from the time of filing to completion, has decreased from 16 weeks in March 1998 to four weeks in March 1999.
- In Examination, the time from the receipt of an examination request to the examiner's first action, in the computer-related category of patent applications, has decreased from 30 months in March 1998 to 21 months in March 1999.
- In Trade-marks, the average first action turnaround time has been decreased from six months in 1997-98 to five months in 1998-99.

V. Forging New Partnerships

Transparency and one-stop shopping are vital elements of service delivery. Industry Canada is forging new partnerships to ensure that its clients are able to "shop" through a single-window in order to access the information, services and products that they need.

Industry Canada has used Internet technologies, in partnership with other levels of government, to simplify client access to complex regulatory information. The Canadian Business Environmental Performance Office provides access to the many environmental regulations and standards pertaining to individual business sectors.

<http://virtualoffice.ic.gc.ca/bepo>

▶ Canada Business Service Centres

Through collaborative arrangements with other levels of government, Canada Business Service Centres (CBSCs) refer 80 percent of business clients almost equally to federal and provincial information on business programs, services and regulations and 20 percent to non-government business services or information sources. The programs, services and regulations of 36 federal departments and agencies are included in the CBSC services. The volume of service interactions (excluding Web site) increased by 4 percent in 1998-99 to 887,000 from 850,000 in 1997-98. Fifty-one percent were with start-up entrepreneurs, 27 percent with established SMEs, and 22 percent with other clients (students, intermediaries and associations). Web site traffic increased 28 percent in 1998-99 to 933,000 visits from 727,000 in 1997-98.

The Canada-Ontario Business Service Centre developed partnerships in communities and established a network of more than 70 regional sites to provide more effective access to business services throughout Ontario.

In 1998-99, the Ontario region administered the Canada-Ontario Business Relief Assistance (COBRA) program, a joint Canada-Ontario initiative providing assistance to small businesses for damages and recovery costs resulting from the ice storm of 1998.

As of January 1, 1999, Canadian corporations now have the option of sending the information collected on the annual return form, required under the *Canada Business Corporations Act*, to Revenue Canada as part of the corporate income tax form. By using this single-window approach, Canadian corporations need file only one form with one government department.

Under the Canadian Rural Partnership (a cross-government initiative to provide rural Canadians with access to the programs, services and tools required to take advantage of new economic and employment opportunities), Industry Canada sponsored community-led projects piloting creative ideas for pursuing sustainable community development, including four with community groups that are developing local capacity to increase community use of and access to the Information Highway.

Section 4: Consolidated Reporting

4.1 Year 2000 Readiness

Industry Canada has a commitment to ensure that all of its critical systems, real property and embedded systems are Year 2000 compliant. Accomplishments to date include the following.

- Treasury Board Secretariat has assessed Industry Canada as being 100 percent complete (August 1999) in ensuring Year 2000 compliancy for critical and embedded systems.
- By year end, work was well under way to have business continuity plans completed in order to minimize any potential business disruptions.
- Business awareness of the Year 2000 problem was raised and firms were encouraged to take action to remedy the problem through a number of initiatives and programs, including the CAN2K Campaign (summer 1998), the Year 2000 First Step program (June 1998), a major survey of Canadian businesses (May 1998), a Year 2000 toll-free number and an SOS 2000 Web site.
- Public awareness of the Year 2000 issue was raised through a number of initiatives, including the tabling of the government's response to the recommendations of the Standing Committee on Industry (October 1998), the broadcasting of public service announcements on major Canadian television networks (September 1998) and the distribution of the *Millennium Bug Home Check* to all Canadian households (February 1999).
- More than 20 million industry and consumer information brochures were distributed.

4.2 Materiel Management

The department is in the midst of a verification of all its equipment resources. The basis of the assessment of inventory is to determine what the department has and confirm where it is located. Life-cycle costs for mission critical assets can be found or are contained in the operating budgets of the organizations with mission critical assets (i.e. Chief Information Office, Canadian Intellectual Property Office, Communications Research Centre, Spectrum Management program).

Informal risk management assessments have been made of most mission critical assets, and most are protected with maintenance service contracts to minimize down time. The materiel information system is on the SAP platform, utilizing the plant maintenance module. With the assets module, the department will be compliant with the Financial Information Strategy. Life-cycle costing will need to be developed.

4.3 Sustainable Development Strategy

Industry Canada's Sustainable Development Strategy commits the department to promoting sustainable development while pursuing its overall mission to support a growing, productive, knowledge-based Canadian economy. The commitment requires the department to work toward four strategic objectives and nine related priorities through the delivery of 27 specified actions. Some of these actions comprise discrete products or services, while others are being continuously delivered throughout the three-year implementation period of the strategy.

The action items completed and under way for the four strategic objectives are helping to improve decision making by increasing knowledge of sustainable development, to augment understanding of innovative approaches to sustainable development, to encourage knowledge sharing and to build partnerships. They are also contributing to the implementation of voluntary approaches and to the development of environmental and enabling technologies that advance sustainable development.

During 1998–99, the department made progress on all of its action items. Five discrete action items were substantially completed, in addition to the four that were completed in 1997–98. Further, advancements were made on each of the remaining 15 ongoing action items, and one additional, discrete action item has been added to the Sustainable Development Strategy. Other

sustainable development-related activities beyond the scope of the Sustainable Development Strategy have also been undertaken, for example, in support of federal climate change priorities, and through programs such as CANARIE. The department expects to deliver its last three discrete action items by the end of the 1999–2000 fiscal year.

Overall, the department is on track to deliver successfully its Sustainable Development Strategy. The table on page 53 outlines some of the department's accomplishments for 1998–99. The sustainable development Web site (<http://strategis.ic.gc.ca/sd>) contains more information on the department's progress on the individual action items.



**Sustainable
Development**

Progress on the Sustainable Development Strategy

Strategic objective	Performance to date	Accomplishments in 1998-99
1. Marketplace: Foster a marketplace climate that promotes sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> Two discrete action items substantially completed. Progress on five ongoing action items. 	<ul style="list-style-type: none"> Organized and hosted an international workshop for business, trade unions, environmental non-governmental organizations and government on the potential of voluntary initiatives to contribute to sustainable development. Completed an evaluation of proposed amendments to the <i>Canada Business Corporations Act</i> from a sustainable development perspective. Participated in the management and operation of issues tables to develop a national climate change implementation plan. Played a leading role in UN discussions on sustainable development and consumer protection guidelines.
2. Innovation: Enhance the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that contribute to sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> Five discrete action items substantially completed. Progress on one discrete and five ongoing action items. 	<ul style="list-style-type: none"> Invested \$36 million in 10 projects, through Technology Partnerships Canada, to leverage approximately an additional \$81 million of innovation spending. Sponsored a report to assist firms to make informed decisions when considering the adoption of ISO 14001 standards. Completed and distributed an enhanced version of Canadian Environmental Solutions CD-ROM. Identified two types of critical technologies sensitive to sustainable development issues in the <i>Wood-based Panel Products Roadmap Report</i>.
3. Trade and Investment: Encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development in Canada and abroad.	<ul style="list-style-type: none"> One discrete action item substantially completed. Progress on two ongoing action items. 	<ul style="list-style-type: none"> Contributed to the development of a draft chapter on trade and extended producer responsibility for inclusion in a future OECD guidance manual. Drafted a framework for a targeted growth strategy for the environment industry. Participated in the development of a mandate and negotiations of the Biosafety Protocol which would establish rules on trade in genetically modified products.
4. Stewardship and Management: Continue to improve the capacity of Industry Canada to manage and deliver departmental policies, programs and operations that contribute to sustainable development.	<ul style="list-style-type: none"> One discrete action item substantially completed. Progress on two discrete and four ongoing action items. 	<ul style="list-style-type: none"> Applied an improved Strategic Environmental Assessment on a pilot project basis. Appointed a chief environmental steward. Conducted a waste audit of the C.D. Howe building; implemented additional recycling programs across the department; developed a training module on green procurement; launched the "Green Driver" program. Provided training in environmental assessment to selected staff members. Produced internal communication articles promoting and reporting on department-wide sustainable development activities. Completed draft guidelines for integrating sustainable development issues into Industry Canada's evaluation frameworks and studies.

4.4 Regulatory Initiatives

Performance of Significant Regulatory Initiatives

Purpose of regulatory initiative	Expected results	Results achieved
Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations The amendments to the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations respond to the government's commitment to consider regulatory changes in response to the April 1997 recommendations of the Standing Committee on Industry, following its review of the <i>Patent Act Amendment Act, 1992</i> (Bill C-91).	To further reduce delays in getting generic drugs to the market, to discourage litigation and to make the system fairer, while maintaining effective patent protection.	Results achieved are not measurable at this time. Amendments to the Regulations were published in Part II of the <i>Canada Gazette</i> , Vol. 132, No. 7 on April 1, 1998.
Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform The purpose is to develop a conceptual model where the calculation of radio licence fees is based on the amount of spectrum used and the relative scarcity of spectrum in an area, and to have a licence fee structure for non-broadcast spectrum that accommodates new radiocommunication technology.	To have a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that licenses with an incentive to make use of radiocommunication technology that is efficient in conserving spectrum as well as being simple, flexible and fair to all applicants.	Results achieved are not measurable at this time. A consultation paper on the regulatory proposal will be released in the fall of 1999.

Status of Other Regulatory Initiatives

Bankruptcy

Bankruptcy and Insolvency Rules – Levy Adjustment. This project is under review.

Fees payable to trustees for summary proceedings and consumer proposals. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 132, No. 9 on April 29, 1998, under Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency Rules.

Rules Amending the Bankruptcy and Insolvency Rules. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 132, No. 9 on June 23, 1998.

Regulations Amending the Orderly Payment of Debts Regulations. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 132, No. 9 on April 29, 1998.

Rule Repealing the Companies' Creditors Arrangement Rule. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 133, No. 13 on June 23, 1999.

Intellectual Property Policy Directorate

Copyright Regulations – Book Importation Regulations. Pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on January 30, 1999, and will come into force in the second half of 1999.

Copyright Regulations – Cinematographic Works (Right to Remuneration) Regulations. This regulation came into force on April 22, 1999.

Copyright Regulations – Definition of "Wireless Transmission System" Regulations. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 132, No. 12 on June 10, 1998.

Copyright Regulations – Ephemeral Recording Regulations. The regulations were pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on January 30, 1999. Comments received from stakeholders have resulted in a re-examination of certain aspects of the regulations, which is currently under way.

Copyright Regulations – Regulations on taping and performance of communications to the public by educational institutions. This project is still under review.

Copyright Regulations – Regulation setting record-keeping requirements for non-profit libraries, museums and archives under certain exceptions and establishing notice for photocopiers in non-profit educational institutions, libraries, museums and archives. Pre-published in the *Canada Gazette* on January 30, 1999, and will come into force in the second half of 1999.

Canadian Intellectual Property Office

Industrial Design Regulations (Amendments). Pre-published in Part I of the *Canada Gazette*, Vol. 133, No. 27 on July 3, 1999.

Industrial Property (Fee Changes). The project was withdrawn.

Trade-marks Regulations (1996) – Amendments to facilitate electronic commerce. Published in Part II of the *Canada Gazette* on July 7, 1999.

Trade-marks Regulations (1996) – Opposition Procedures and Geographical Indication Objection Procedures. This project is under review.

Competition

Consumer Packaging and Labelling Regulations – Establishment of a Sunset Date to Repeal Section 36, Standardized Container Sizes for Wine, Peanut Butter and Refined Sugar Syrups. This project was withdrawn as a result of consultations.

Regulations Amending the Notifiable Transactions Regulations. Pre-published in Part I of the *Canada Gazette*, Vol. 133, No. 20 on May 15, 1999.

Corporations/Cooperatives

Canada Business Corporations Regulations – Electronic Filing. The regulation came into force on January 1, 1999.

Canada Business Corporations Regulations – Exemption Fee. The regulation came into force in April 1998.

Canada Business Corporations Regulations – Securities Regulations. The regulations came into force on April 30, 1998.

Canada Cooperatives Regulations. The regulations will come into force on December 31, 1999.

Combined annual return under the *Canada Business Corporations Act* and the corporate income tax return under the *Income Tax Act*. The regulations came into force on January 1, 1999.

Investment

Investment Canada Regulations – Transportation Service Definition. Published in Part II of the *Canada Gazette*, Vol. 133, No. 1 on December 16, 1998.

Measurement

Electricity and Gas Inspection Regulations (Technical). Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Weights and Measures Regulations – Specification for Non-automatic Weighing Devices. Pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on May 17, 1997. Promulgated in January 1998.

Weights and Measures Regulations – Harmonization of Technical Standards. Pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on June 14, 1997. Promulgated in January 1998.

Weights and Measures Regulations (Minor and Technical). Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Weights and Measures Regulations – Load Cell Standards. This is a future initiative. It has been delayed due to issues relating to equipment installation.

Weights and Measures Regulations – Diamonds and Gemstones. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Weights and Measures Regulations – Automatic Temperature Compensation of Petroleum Products. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.



Weights and Measures – Specifications for Electromagnetic Compatibility. This is a future initiative. Consultation with industry will begin before the end of 1999. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Weights and Measures – Specifications for Mass Flow Meters. This is a future initiative. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Radiocommunications

Aircraft, Ship and Amateur Radio Stations – Licensing Modifications. Phase I (Aircraft and Ship Stations). Published in Part II of the *Canada Gazette* on March 17, 1999. Phase II (Amateur Radio Stations). Discussion paper released in May 1999. Publication in Part I of the *Canada Gazette* in the fall of 1999 and publication in Part II of the *Canada Gazette* in the winter of 1999.

Broadcast Technical Data Services Fees Order. This regulatory proposal is currently in its developmental stages. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in 2000.

Miscellaneous Amendments Regulations II. The amendments were published in Part II of the *Canada Gazette* on January 21, 1998 (Ministerial amendments – SOR/98-91), and on April 1, 1998 (Governor in Council amendments – SOR/98-189).

Regulations Amending the Radio-communication Regulations (GATS Implementation). The regulations were published in Part II of the *Canada Gazette* on March 17, 1999.

Regulations Amending the Radio-communication Regulations I. Pre-published in Part I of the *Canada Gazette* on February 7, 1998. Published in Part II of the *Canada Gazette* on September 16, 1998.

Regulations Amending the Radio-communication Regulations II. The proposal is currently in its developmental stage. Publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in the spring of 2000. Publication in Part II of the *Canada Gazette* is to take place in the summer of 2000.

Telecommunication Apparatus Assessment and Testing Fees. This project is currently in its developmental stages. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* is to take place in the winter of 2000.

Telecommunication

International Submarine Cable Regulations. The proposed amendments to the External Submarine Cable Regulations were promulgated on October 1, 1998.

Telecommunication Apparatus Regulations. The project is currently in its developmental stages. Pre-publication in Part I of the *Canada Gazette* in the fall of 1999. Publication in Part II of the *Canada Gazette* in the spring of 2000.

4.5 Industrial and Regional Development Program

Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* requires that Industry Canada submit an annual report to Parliament, on the administration of the Industrial and Regional Development Program (IRDP). Since there was no new activity to report for the IRDP, rather than producing a separate annual report, Industry Canada fulfilled its reporting requirements for fiscal year 1998–99 in a note in the *1999–2000 Estimates — Report on Plans and Priorities* under the consolidated reporting provision.

The IRDP terminated on June 30, 1988, and since that time, no further applications for assistance under the program have been accepted. All pending applications and offers of assistance were disposed of prior to 1998–99. Further details on the disposition of applications received and commitments made under the program may be found in the annual report tabled for 1996–97. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended.

The Act remains in effect to allow for the ongoing repayment, in 1999–2000 and future years, of the financial assistance previously provided under the program.



<http://info.gc.ca>



Section 5: Financial Performance

5.1 Financial Performance Overview

Planned Spending	\$1,105,200,000
Total Authorities	\$1,335,331,500
1998-99 Actuals	\$1,256,120,162

5.2 Financial Summary Tables

Table 1Summary of Voted Appropriations

Table 2Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 3Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Table 4Respendable Revenues

Table 5Non-Respendable Revenues

Table 6Statutory Payments

Table 7Transfer Payments

Table 8Loans, Investments and Advances

Table 9Revolving Fund Financial Summaries

Table 10Contingent Liabilities

FINANCIAL TABLE 1: Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority

(millions of dollars)

Vote	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99*	Actual 1998-99
Industry Canada Program			
1 Operating expenditures	500.6	520.4	503.2
5 Grants and contributions	488.2	647.2	610.6
(S) Minister of Industry - Salary and motor car allowance	0.0	0.0	0.0
(S) Insurance payments under the Enterprise Development Program and guarantees under the Industrial and Regional Development Program	10.0	0.0	0.0
(S) Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund	(4.9)	21.7	(0.8)
(S) Liabilities under the <i>Small Business Loans Act</i>	65.2	94.1	94.1
(S) Contributions to employee benefit plans	45.3	47.6	47.6
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.0	0.5	0.4
(S) Collection agency fees	0.0	0.0	0.0
(S) Court Awards	0.0	0.0	0.0
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	0.0	1.0	1.0
L10 Payments pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.3	0.3	0.0
L15 Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	0.5	0.5	0.0
L97b Advances to regional offices and employees posted abroad	0.0	2.0	0.0
Total Department	1,105.2	1,335.3	1,256.1

* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 2: Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Subtotal: Gross Expendi- tures	Non- Budgetary Loans, Invest- ments and Advances	Total Gross Expendi- tures	Less: Responsible Revenues*	Total Net Expendi- tures
Micro-economic Policy	311	38.2	—	13.4	51.6	—	51.6	—	51.6
(total authorities)	<i>311</i>	<i>45.1</i>	—	<i>213.1</i>	<i>258.2</i>	—	<i>258.2</i>	—	<i>258.2</i>
(actuals)	295	43.2	—	213.0	256.2	—	256.2	—	256.2
Marketplace Rules and Services	2,228	178.9	—	1.0	179.9	—	179.9	(71.7)	108.2
(total authorities)	<i>2,228</i>	<i>235.3</i>	—	<i>1.0</i>	<i>236.3</i>	—	<i>236.3</i>	<i>(81.6)</i>	<i>154.7</i>
(actuals)	2,312	221.1	—	1.0	222.1	—	222.1	(91.3)	130.8
Industry Sector Development	1,390	236.8	—	549.0**	785.8	0.8	786.6	(9.2)	777.4
(total authorities)	<i>1,390</i>	<i>245.1</i>	—	<i>527.1**</i>	<i>772.2</i>	<i>2.8</i>	<i>775.0</i>	<i>(7.3)</i>	<i>767.7</i>
(actuals)	1,504	241.8	—	490.6**	732.4	0	732.4	(7.3)	725.1
Tourism	142	69.4	—	—	69.4	—	69.4	—	69.4
(total authorities)	<i>142</i>	<i>69.0</i>	—	—	<i>69.0</i>	—	<i>69.0</i>	—	<i>69.0</i>
(actuals)	130	67.1	—	—	67.1	—	67.1	—	67.1
Corporate and Management Services	821	98.6	—	—	98.6	—	98.6	—	98.6
(total authorities)	<i>821</i>	<i>85.7</i>	—	—	<i>85.7</i>	—	<i>85.7</i>	—	<i>85.7</i>
(actuals)	861	76.9	—	—	76.9	—	76.9	—	76.9
Total	4,892	621.9	—	563.4	1,185.3	0.8	1,186.1	(80.9)	1,105.2
(total authorities)	<i>4,892</i>	<i>680.2</i>	—	<i>741.2</i>	<i>1,421.4</i>	<i>2.8</i>	<i>1,424.2</i>	<i>(88.9)</i>	<i>1,335.3</i>
(actuals)	5,102	650.1	—	704.6	1,354.7	0	1,354.7	(98.6)	1,256.1
Other Revenues and Expenditures									
Non-Responsible Revenues***	—	—	—	—	—	—	—	—	(206.0)
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	(206.0)
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	(485.0)
Cost of services provided by other departments****	—	—	—	—	—	—	—	—	56.5
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	56.5
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	54.6
Net Cost of the Program	—	—	—	—	—	—	—	—	955.7
(total authorities)	—	—	—	—	—	—	—	—	1,185.8
(actuals)	—	—	—	—	—	—	—	—	825.7

Note: Numbers in italics denote total authorities for 1998-99 (Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities). Bolded numbers denote actual expenditures/revenues in 1998-99.

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

** Includes Statutory Grants and Contributions.

*** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

**** Statistics not available for payroll service costs provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC).

FINANCIAL TABLE 3: Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
 Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97*	Actual 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99**	Actual 1998-99
Micro-economic Policy	91.0	57.3	51.6	258.2	256.2
Marketplace Rules and Services	133.2	128.0	108.2	154.7	130.9
Industry Sector Development	670.3	1,595.3***	777.4	767.7	725.0
Tourism	55.6	69.0	69.4	69.0	67.1
Corporate and Management Services	97.5	85.6	98.6	85.7	76.9
Total Planned to Actual Spending	1,047.6	1,935.2	1,105.2	1,335.3	1,256.1

* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million.

FINANCIAL TABLE 4: Respendable Revenues***Respendable Revenues by Business Line***(millions of dollars)*

Business Lines	Actual 1996-97**	Actual 1997-98**	Planned Revenues 1998-99	Total Authorities 1998-99***	Actual 1998-99
Micro-economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	71.0	78.9	71.7	81.6	91.3
Industry Sector Development	8.4	6.7	9.2	7.3	7.3
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Respendable Revenues	79.4	85.6	80.9	88.9	98.6

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote."

** Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

*** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 5: Non-Respendable Revenues***Non-Respendable Revenues by Business Line***(millions of dollars)*

Business Lines	Actual 1996-97**	Actual 1997-98**	Planned Revenues 1998-99	Total Authorities 1998-99***	Actual 1998-99
Micro-economic Policy	—	—	—	—	—
Marketplace Rules and Services	178.4	248.6	189.2	189.2	357.6
Industry Sector Development	112.8	110.4	16.8	16.8	127.4
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Non-Respendable Revenues	291.2	359.0	206.0	206.0	485.0

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the CRF."

** Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

*** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



FINANCIAL TABLE 6: Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97*	Actual 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99**	Actual 1998-99
Micro-economic Policy	2.2	2.6	3.8	4.0	4.0
Marketplace Rules and Services	16.4	14.1	11.9	39.3	16.8
Industry Sector Development	51.2	888.3***	92.1	111.9	111.9
Tourism	0.6	0.6	0.8	0.8	0.8
Corporate and Management Services	5.7	6.0	7.1	8.9	8.8
Total Statutory Payments	76.1	911.6	115.7****	164.9****	142.3

Note: All figures include contributions to employee benefit plans and other.

* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million.

**** Does not include non-budgetary loans, investments and advances.

FINANCIAL TABLE 7: Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars)

Business Lines	Actual 1996-97*	Actual 1997-98*	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99**	Actual 1998-99
GRANTS					
Micro-economic Policy	9.4	3.2	—	200.0	200.0
Marketplace Rules and Services	0.2	0.2	—	—	—
Industry Sector Development	—	55.0	0.7	0.3	0.3
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Grants	9.6	58.4	0.7	200.3	200.3
CONTRIBUTIONS					
Micro-economic Policy	14.7	15.0	13.4	13.1	13.0
Marketplace Rules and Services	0.8	0.9	1.0	1.0	1.0
Industry Sector Development	499.8	1,335.1***	548.3	526.9	490.4
Tourism	—	—	—	—	—
Corporate and Management Services	—	—	—	—	—
Total Contributions	515.3	1,351.0	562.7	541.0	504.4
Total Transfer Payments	524.9	1,409.4	563.4	741.3	704.7

* Figures are shown using the current Planning, Reporting and Accountability Structure for purposes of comparison.

** Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

*** 1997-98 expenditures include one-time payment for the creation of the Canada Foundation for Innovation of \$801 million.

FINANCIAL TABLE 8: Loans, Investments and Advances**Loans, Investments and Advances by Business Line***(millions of dollars)*

Business Line	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99*	Actual 1998-99
Industry Sector Development	—	—	0.8	2.8	—
Total	—	—	0.8	2.8	—

* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

FINANCIAL TABLE 9: Revolving Fund Financial Summaries**Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund***(millions of dollars)*

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending 1998-99	Total Authorities 1998-99*	Actual 1998-99
Revenues	51.1	58.1	57.0	63.1	65.3
Expenses	42.5	55.8	61.0	63.0	67.1
Profit or (Loss)	8.6	2.3	(4.0)	0.1	(1.8)
Items not requiring use of funds:					
Add: Amortization	1.4	9.7	11.0	13.3	13.3
Less: Amortization of deferred capital assistance	—	(4.7)	—	(6.4)	(6.4)
Changes in working capital	7.9	2.8	(1.2)	(8.5)	(8.1)
Investing activities: Acquisition of depreciable assets	(17.3)	(10.0)	(0.9)	(9.6)	(6.2)
Other items	4.3	0.0	—	0.6	10.2
Cash surplus (requirement)	(3.7)	0.1	4.9	(10.5)	1.0
Authority: cumulative surplus (drawn down)	6.3	6.4	11.3	(4.1)	7.4

Note: A "line of credit" of \$15 million was approved as the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at any point in time.

* Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

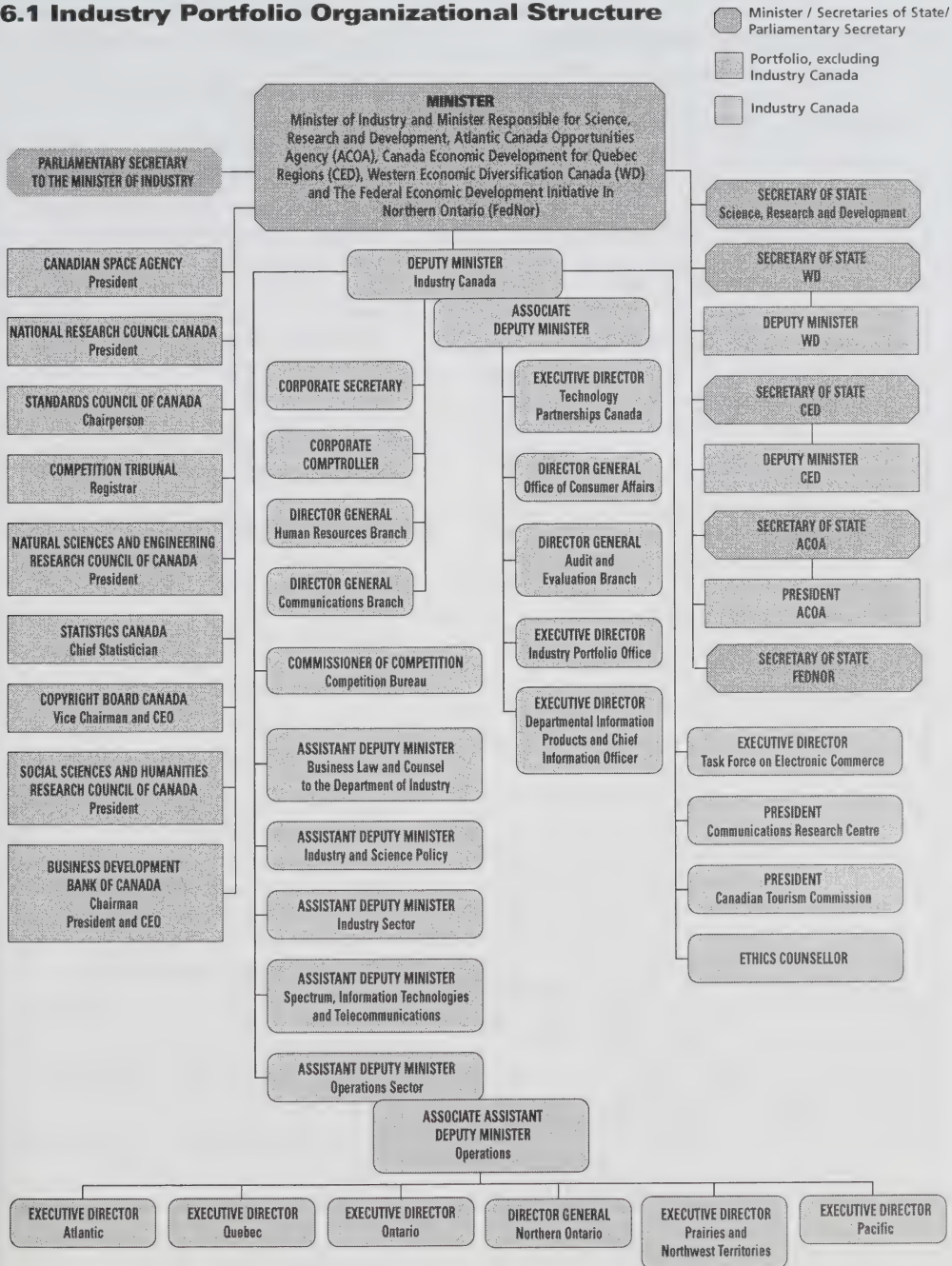
FINANCIAL TABLE 10: Contingent Liabilities

(millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31 1997	March 31 1998	Current as of March 31, 1999
Loan insurance and guarantees:			
- Enterprise Development Program	5.9	5.9	5.9
- <i>Small Business Loans Act</i>	1,382.5	1,336.4	1,161.9
- Air Carriers Loan Guarantees (DHC-7 & 8)	438.1	401.8	365.9
- Supplemental Guarantee Program (DHC-8)	1.5	1.4	1.8
- Canadian Airlines Corporation	12.0	11.2	—
- Aboriginal Economic Program	2.6	2.1	4.6
- First Union Commercial Corporation	56.2	57.6	61.3
- <i>Regional Development Incentives Act</i>	0.1	—	—
Subtotal	1,898.9	1,816.4	1,601.4
Claims and Pending and Threatened Litigation	29.6	8.8	251.0
Total	1,928.5	1,825.2	1,852.4

Section 6: Other Information

6.1 Industry Portfolio Organizational Structure



6.2 Acts under the Responsibility of the Minister of Industry

DEPARTMENTAL LEGISLATION

Department of Industry Act, S.C. 1995, c. 1

TELECOM LEGISLATION

Radiocommunication Act, R.S. 1985, c. R-2

Telecommunications Act, S.C. 1993, c. 38

Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act, S.C. 1987, c. 12 (specified functions)

Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act, S.C. 1991, c. 52 (policy role)

MARKETPLACE AND TRADE REGULATION

Agreement on Internal Trade Implementation Act, S.C. 1996, c. 17

Bankruptcy and Insolvency Act, R.S. 1985, c. B-3

Boards of Trade Act, R.S. 1985, c. B-6

Canada Business Corporations Act, R.S. 1985, c. C-44

Canada Cooperatives Act, S.C. 1998, c. 1

Canada Corporations Act, R.S. 1970, c. C-32

Companies' Creditors Arrangement Act, R.S. 1985, c. C-36

Competition Act, R.S. 1985, c. C-34

Government Corporations Operation Act, R.S. 1985, c. G-4

Investment Canada Act, R.S. 1985, c. 28 (1st supp.)

Lobbyists Registration Act, R.S. 1985, c. 44 (4th supp.)

Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36

Winding-Up and Restructuring Act, R.S. 1985, c. W-11 (Part I only)

CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE (CIPO) LEGISLATION

Copyright Act, R.S. 1985, c. C-42

Patent Act, R.S. 1985, c. P-4

Trade-marks Act, R.S. 1985, c. T-13

Industrial Design Act, R.S. 1985, c. I-9

Integrated Circuit Topography Act, S.C. 1990, c. 37

Public Servants Inventions Act, R.S. 1985, c. P-32

CONSUMER LEGISLATION

Bills of Exchange Act, R.S. 1985, c. B-4 (Part V: Consumer Bills and Notes)

Consumer Packaging and Labelling Act, R.S. 1985, c. C-38

Electricity and Gas Inspection Act, R.S. 1985, c. E-4

Precious Metals Marking Act, R.S. 1985, c. P-19

Textile Labelling Act, R.S. 1985, c. T-10

Timber Marking Act, R.S. 1985, c. T-11

Weights and Measures Act, R.S. 1985, c. W-6

REGISTRAR GENERAL FUNCTIONS

Public Documents Act, R.S. 1985, c. P-28

Public Officers Act, R.S. 1985, c. P-31

Seals Act, R.S. 1985, c. S-6

Trade Unions Act, R.S. 1985, c. T-14

PORTFOLIO AND AGENCY LEGISLATION

Business Development Bank of Canada Act, S.C. 1995, c. 28

Canada Foundation for Innovation: Part I and XI of the *Budget Implementation Act, 1997*, S.C. 1997, c. 26

Canadian Space Agency Act, S.C. 1990, c. 13

Copyright Board: sections 66 ff. of the *Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

Competition Tribunal Act, R.S. 1985, c. 19 (2nd supp.)

Natural Research Council Act, R.S. 1985, c. N-15

Natural Sciences and Engineering Research Council Act, R.S. 1985, c. N-21

Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12
Standards Council of Canada Act, R.S. 1985, c. S-16
Statistics Act, R.S. 1985, c. S-19

LARGELY INACTIVE OR MINIMAL INVOLVEMENT

Atlantic Fisheries Restructuring Act, R.S. 1985, c. A-14 (in respect of certain companies)
Agricultural and Rural Development Act, R.S. 1985, c. A-3
Bell Canada Act, S.C. 1987, c. 19 (private act)
British Columbia Telephone Company Act, S.C. 1916, c. 66 (private act)
Corporations and Labour Unions Returns Act, R.S. 1985, c. C-43
Employment Support Act, S.C. 1970-71-72, c. 56
Industrial and Regional Development Act, R.S. 1985, c. I-8
Pension Fund Societies Act, R.S. 1985, c. P-8 (ss. 4, 6 and 7)
Regional Development Incentives Act, R.S.C. 1970, c. R-3
Small Business Investment Grants Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 147
Special Areas Act, R.S. 1985, c. S-14 (Ontario and Quebec)

REGIONAL AGENCY LEGISLATION

Atlantic Canada Opportunities Agency

The Minister of Industry is also currently the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and is responsible for the following:

Atlantic Canada Opportunities Agency Act, Part I of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada*, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)
Enterprise Cape Breton Corporation Act, Part II of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada*, 1987, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)
Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36 (Atlantic provinces)

Western Economic Diversification Canada

The Minister of Industry is also currently the Minister of Western Economic Diversification Canada and is responsible for the following:

Western Economic Diversification Act, R.S. 1985, c. 11 (4th supp.)
Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36 (Western provinces)

Canada Economic Development for Quebec Regions

The Minister of Industry is also currently the Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions and is responsible for the following:

Part II of the *Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1 (Regional Economic Development in Quebec)
Canada Small Business Financing Act, S.C. 1998, c. 36 (Quebec)

6.3 Industry Canada Regional Offices

HEADQUARTERS

Industry Canada
235 Queen Street
Ottawa ON K1A 0H5
Tel.: (613) 954-2788
Fax: (613) 954-1894

Atlantic Region

Industry Canada
10th Floor
John Cabot Building
10 Barter's Hill
P.O. Box 8950
St. John's NF A1B 3R9
Tel.: (709) 772-4866
Fax: (709) 772-5093

Industry Canada
2nd Floor
75 Fitzroy Street
P.O. Box 1115
Charlottetown PE C1A 7M8
Tel.: (902) 566-7382
Fax: (902) 566-7450

Industry Canada
1801 Hollis Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax NS B3J 2V9
Tel.: (902) 426-3458
Fax: (902) 426-2624

Industry Canada
4th Floor, Unit 103
1045 Main Street
Moncton NB E1C 1H1
Tel.: (506) 851-6517
Fax: (506) 851-6502

Quebec Region

Industry Canada
7th Floor
5 Place Ville-Marie
Montréal QC H3B 2G2
Tel.: (514) 496-1797
Fax: (514) 283-2247

Ontario Region

Industry Canada
4th Floor
151 Yonge Street
Toronto ON M5C 2W7
Tel.: (416) 973-5000
Fax: (416) 973-8714

Northern Ontario Region

FedNor
Suite 307
19 Lisgar Street
Sudbury ON P3E 3L4
Tel.: (705) 671-0711
Toll free: 1-877-333-6673
Fax: (705) 671-0717

FedNor
Suite 600
Roberta Bondar Place
70 Foster Drive
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4
Tel.: (705) 941-2014
Toll free: 1-877-333-6673
Fax: (705) 941-2085

FedNor
1st Floor
33 Court South Street
Thunder Bay ON P7B 2W6
Tel.: (807) 766-1800
Toll free: 1-877-333-6673
Fax: (807) 346-8474

Prairies and Northwest Territories Region

Industry Canada
4th Floor
400 St. Mary Avenue
Winnipeg MB R3C 4K5
Tel.: (204) 983-5851
Fax: (204) 983-3182

Industry Canada
7th Floor
123 Second Avenue South
Saskatoon SK S7K 7E6
Tel.: (306) 975-4400
Fax: (306) 975-6727

Industry Canada
Suite 1020
2002 Victoria Avenue
Regina SK S4P 0R7
Tel.: (306) 780-5010
Fax: (306) 780-6506

Industry Canada
Suite 725
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4C3
Tel.: (403) 495-4782
Fax: (403) 495-4507

Industry Canada
Suite 400
639-5th Avenue SW
Calgary AB T2P 0M9
Tel.: (403) 292-4575
Fax: (403) 292-4295

Industry Canada
Suite 1006
4920-52nd Street
Yellowknife NT X1A 3T1
Tel.: (867) 920-6604
Fax: (867) 920-6601

Pacific Region (British Columbia and Yukon)

Industry Canada
Suite 2000
300 West Georgia Street
Vancouver BC V6B 6E1
Tel.: (604) 666-5000
Fax: (604) 666-8330



Appendix A

Objectives of Industry Canada's Active Grants and Contributions Programs

(Programs under which new contributions may be approved, either directly by the department or through indirect delivery)

As of July 31, 1999

Aboriginal Business Development Program

The objectives of this program are the following:

- to increase the number of viable businesses in Canada that are owned and controlled by Aboriginal Canadians, and improve access to business opportunities, increase self-reliance and provide a supportive business environment for Aboriginal Canadians in all areas of Canada;
- to establish, expand and diversify self-sustaining Aboriginal-owned-and-controlled capital corporations that provide developmental capital in Canada and that are functionally complementary to the mainstream financial sector;
- to improve access to capital for Aboriginal businesses in Canada that have difficulty obtaining conventional commercial financing;
- to enhance the capacity of Aboriginal financial and business development organizations to provide financial services, business information and developmental support services;
- to provide Aboriginal Canadians with greater responsibility for economic development initiatives in keeping with the spirit of *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*.

Aboriginal Business Loan Insurance Program

The objective of this program is to increase commercial enterprise activity by Aboriginal Canadians as a major step towards enhancing their economic self-reliance, by providing financial and advisory assistance at various stages and for several aspects of enterprise development.

Canadian Institute for Advanced Research

The objectives of this program are to encourage research excellence in Canada by supporting the work of the Canadian Institute for Advanced Research (CIAR) and fostering its development through the following specific objectives:

- to build strength in areas that are of long-term scientific, economic and social importance to Canada and that are based on an interdisciplinary approach;
- to encourage greater private sector and provincial government investment in basic and applied research and development activities in Canada;
- to help prevent "brain drain" by fostering and working to retain qualified personnel in Canada;
- to encourage closer links between the research activities of universities and governments.

CANARIE — Phase III

The overall objectives of this program are to enhance the productivity and competitiveness of Canadian industry, especially innovative Canadian ICT companies, and with an emphasis on priority (public and private) sectors of the economy (such as electronic commerce, learning, telehealth and intelligent systems) to catalyze the development and diffusion of technologies, applications and services that underpin or use advanced Internet infrastructure, such as CA*Net 3, and that are based on open-systems standards. The program's specific objectives are the following:

- to facilitate the development, testing and demonstrating of advanced networking applications and related technologies and services;
- to support the development by Canadian industry of software, infrastructure and other products, solutions and services relating to advanced networks and advanced applications;
- to support the diffusion and deployment of advanced networks and advanced applications, including the results of sub-projects undertaken through the Advanced Applications Development Program (AADP);
- to promote awareness of advanced networks and related applications, technologies and services, including the results of sub-projects undertaken through the AADP;
- to promote improved access to and use of advanced networks;
- to collaborate with industry, universities and colleges, schools and school boards, libraries, government research centres and agencies, provincial governments, aligned federal initiatives, and other stakeholders.

FedNor

1. Pre-Commercial Fund

The objective of this program is to enhance access to financing for pre-commercial activities, including early stage research and development, pre-commercial product development and pre-operational marketing activities.

2. Northern Ontario Economic Development Fund

The objective of this program is to assist communities in implementing strategies for employment growth and recovery.

3. Not-For-Profit Fund

The objective of this program is to support the initiatives of business-oriented, not-for-profit organizations to promote economic growth, diversification, job creation and sustainable, self-reliant communities in Northern Ontario, including initiatives that build or create business and trade opportunities; feasibility and marketing studies; marketing projects; research and analysis; training programs, seminars and quality initiatives to improve business competitiveness; specialized services to support entrepreneurship and SMEs; and regional development.

4. Youth Internship Initiative

The objective of this program is to provide recent college and university graduates with meaningful work experiences in business-oriented, not-for-profit organizations involved in community economic development activities or the provision of support services, information and skills training for entrepreneurs and small businesses across Northern Ontario.



<http://info.gc.ca>



5. Tourism Fund

The objective of this program is to strengthen Northern Ontario's tourism industry through the design and implementation of broad-based, regional cooperative marketing initiatives; the development of specialty tourism packages, the development of tourism skills, and economic research and analysis in specified sectors.

6. Community Futures Development Corporations

The objective of this program is to assist rural and northern communities in strengthening their economies and creating jobs, by providing support to Community Futures Development Corporations for undertaking strategic community planning for economic development, and for providing business development services and investment in small business.

7. Loan/Investment Fund Loss Reserve

The objective of this program is to improve access to capital for SMEs, which are often unable to obtain financing because they are considered to be high risk ventures.

Information Highway Programs

1. Community Access Program

The objective of this program is to provide all Canadians with affordable, convenient access to the global knowledge-based economy and the opportunity to use its technologies, and specifically to establish universal public access sites in 5,000 rural communities across Canada by March 31, 2001.

2. Computers for Schools

The objective of this program is to deliver 250,000 computers to schools and libraries by March 31, 2001.

3. *Francommunautés virtuelles*

The objectives of this program are the following:

- to develop French-language Internet content, services and applications;
- to foster the development of information and communications technology skills among French-speaking Canadians;
- to promote networking and link remote Canadian Francophone communities;
- to foster partnerships and closer ties among Francophone communities throughout Canada;
- to foster regional economic development;
- to encourage the development of the French Canadian multimedia industry;
- to foster the preservation and development of Francophone communities in Canada using new technologies.

4. Information Highway Science and Entrepreneurship Camps

The objectives of this program are the following:

- to provide meaningful, short-term work experience to youth to help better position them for career-related employment;
- to encourage children to develop their interests and skills in the Information Highway, science and entrepreneurship, which are fields of increasing importance to their future.

5. NetCorps Canada International (NetCorps)

The objective of this program is to provide 255 Canadian youth per fiscal year with internship placements in selected countries (including Canada) to assist in the countries' efforts to acquire, build and spread an information technology and telecommunications infrastructure.

6. Network of Innovative Schools

The objectives of this program are the following:

- to provide an opportunity for leaders to network with each other and continue to innovate;
- to provide an opportunity for leaders to mentor other schools that may emulate their innovation;
- to link the research community with what is happening in the classrooms;
- to showcase exemplary practices and models on how schools integrate ICTs to improve learning and teaching.

7. SchoolNet

The objectives of this program are to stimulate learning and produce a school graduate population with a strong command of ICTs, which are key to employability in the new global, knowledge-based economy; and to enhance educational opportunities and achievements in schools across Canada by making national and international resources available to learners and educators, regardless of geographical location.

8. SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program

The objective of this program is to build the partnerships necessary to establish a competitive industry in multimedia learnware and Internet applications in Canada.

9. Smart Communities Program

The objectives of this program are the following:

- to assist communities in developing and implementing sustainable Smart Communities strategies;
- to create opportunities for learning through the sharing among communities of Smart activities, experiences and lessons learned;
- to provide new business opportunities, domestically and internationally, for Canadian companies developing and delivering ICT applications and services.

10. Voluntary Sector Network Support Program (VolNet)

The objective of this program is to expand the technological capacity of the voluntary sector by offering connectivity to 10,000 voluntary organizations by March 31, 2001, assisting them to acquire computers and providing them with training.



Ontario Community Futures Program

The objective of this program is to support community economic development by assisting Community Futures Development Corporations in designated rural areas which may thereby develop and diversify their local economies. The following are the program's specific objectives:

- to develop and implement strategic community plans with other partners in order to develop human, institutional and physical infrastructure; entrepreneurship; employment; and the local economy;
- to deliver business counselling and information services to local SMEs;
- to operate investment funds to increase access to capital for local small businesses to enable them to create or maintain jobs through the establishment of new businesses and the expansion or stabilization of existing businesses.

PRECARN

The objectives of this program are the following:

- to build an industrial capability in intelligent systems in Canada;
- to provide leadership for collaborative research in intelligent systems by bringing together the complementary capabilities and resources of user-customers, suppliers, technology developers, and researchers in a national, industry-driven consortium;
- to create a competitive advantage for Canadian industry, and social and economic benefits for Canadians, through innovation in intelligent systems.

Support Payments to Consumer Groups and Other Voluntary Organizations Working in the Consumer Interest

The objective of this program is to strengthen the consumer's role in the marketplace by assisting consumer groups and voluntary organizations to represent the consumer interest efficiently and effectively.

Technology Partnerships Canada

The objectives of the Technology Partnerships Canada (TPC) program are the following:

- to make high-risk, repayable investments in the development of near-market product and process technology to stimulate economic growth and create jobs in Canada;
- to provide investments to build industries of the future that are based on advances in environmental and enabling technologies, by supporting the development and diffusion of these technologies to the rest of Canadian industry;
- to provide support to Canada's aerospace and defence firms to attract and maintain investment to ensure projects and jobs stay in Canada;
- to advance and support governmental initiatives, such as the Jobs and Growth Agenda and the Science and Technology Strategy, within the context of fiscal restraint in an increasingly knowledge-based economy;
- to increase economic growth and wealth creation;
- to support sustainable development;

- to maintain and build the industrial technology and skill base essential for innovation products and services;
- to encourage the development of capable and competitive SMEs in all regions;
- to stimulate private sector investment;
- to manage contributions so that all repayments are recycled into TPC, allowing potential for future growth;
- to take an investment approach through sharing in returns as well as in risks.



<http://info.gc.ca>



Appendix B

Crosswalk Between Business Lines* and Strategic Objectives

Innovation: Improving Canada's innovation performance and the transition to a knowledge-based economy

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Increased recognition of innovation as a critical success factor by organizations in all sectors	• Annual S&T report (<i>Building Momentum</i>)	✓		
	• Advisory Council on Science and Technology	✓		
	• Work with private sector on human resource issues related to innovation		✓	
Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities for early application	• Canadian Biotechnology Strategy	✓		
	• Increased automotive industry R&D		✓	
	• Technology Roadmaps		✓	
	• Expanded R&D regime for the radio and spectrum licence condition		✓	
	• Networks of Centres of Excellence	✓		
Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations	• Targeted growth strategies		✓	
	• Private-public sector partnerships in international R&D consortia		✓	
	• Communications Research Centre — developing the networks of the future		✓	
	• Kyoto Protocol on climate change		✓	
	• Scientific Research and Experimental Development Tax Credit Program			✓
	• Technology Partnerships Canada		✓	
	• On-line innovation tools for business		✓	

*Refer to the last page of this appendix for details regarding the business line objectives.

MP = Micro-economic Policy **ISD** = Industry Sector Development **MRS** = Marketplace Rules and Services

Connectedness: Making Canada the most connected nation in the world

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	Canada On-line			
	• Canada's SchoolNet		✓	
	• Computers for Schools		✓	
	• Community Access Program		✓	
	• Voluntary Sector Network Support Program		✓	
	Smart Communities			
	• Smart Communities demonstration projects		✓	
	Canadian Governments On-line			
	• <i>Strategis</i>		✓	✓
A world-leading environment for electronic commerce	Connecting Canada to the World			
	• OECD Ministerial Conference on Electronic Commerce	✓		
	• Information Highway international partnership agreements		✓	
	• Standards roadmap for Canada's Information Highway			✓
	• Canadian Electronic Commerce Strategy	✓		
	• New cryptography policy for Canada	✓		
	• Bill C-54 (the <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i>)	✓		
	• Canadian framework of consumer protection principles for electronic commerce	✓		
	• Government of Canada Public Key Infrastructure Task Force	✓		
	• Electronic Commerce Market Growth and Business Development Strategy		✓	
	• Framework to increase the level of on-line connectivity		✓	
	• Changes to the Internet Domain Name System	✓		
	• Ensuring clear marketplace rules for electronic commerce			✓

MP = Micro-economic Policy ISD = Industry Sector Development MRS = Marketplace Rules and Services

Connectedness (cont.)

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Canadian digital content and applications on-line maximized	• CANARIE		✓	
	• Promotion of the content development industry		✓	
	• Aboriginal Digital Collections		✓	
	• Canada's Digital Collections — hiring young people		✓	
	• Increased French language on the Internet — the Franccommunautés virtuelles program		✓	
	• SchoolNet Multimedia Learnware		✓	

MP = Micro-economic Policy **ISD** = Industry Sector Development **MRS** = Marketplace Rules and Services

Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
A fair, efficient and competitive marketplace framework created and maintained for businesses, consumers and investors	Legislative and regulatory initiatives			
	• Amendments to the <i>Competition Act</i> (Bill C-20)			✓
	• Fourth Protocol to the General Agreement on Trade in Services			✓
	• Spectrum auctions			✓
	• Framework policy and regulatory proposals — increased understanding			✓
	• <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i> amendments	✓		✓
	• <i>Copyright Act</i> amendments (Bill C-32)	✓		✓
	• <i>Patent Act Amendment Act, 1992</i> (Bill C-91)	✓		✓
	• Statutory review of the <i>Integrated Circuit Topography Act</i>	✓		✓
	• <i>Small Business Loans Act</i> and <i>Canada Small Business Financing Act</i> (Bill C-53)	✓		
	• National symposium to increase understanding of the role of standards in regulation and trade			✓
	• Draft standard for portable and hand-held wireless devices			✓
	• Fee negotiations with propane industry			✓
	Development of international marketplace frameworks through bilateral and multilateral activities			
	• Agreement Between the Government of Canada and European Communities Regarding the Application of Their Competition Laws			✓
	• Expanded Canada–United States Mutual Recognition Agreement			✓
	• National standards for global mobile communications by satellite			✓
	• International framework for intellectual property rights			✓

MP = Micro-economic Policy ISD = Industry Sector Development MRS = Marketplace Rules and Services

Marketplace (cont.)

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
A fair, efficient and competitive marketplace framework created and maintained for businesses, consumers and investors (cont.)	<i>Policy initiatives to maintain and improve marketplace frameworks</i>			
	• Spectrum policies and initiatives			✓
	• Telesat initiatives			✓
	• MacKay Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector			✓
	• <i>Investment Funds in Canada and Consumer Protection: Strategies for the Millennium</i> report			✓
	• Submission to the CRTC on local telecommunication services			✓
	• Competition Bureau contributions to provincial legislation and regulation on market surveillance			✓
	• Digital radio broadcasting agreement with the United States			✓
	• Digital TV draft interim agreement with the United States			✓
	<i>Providing Canadian businesses with the best, up-to-date economic advice, research and information</i>			
Behavioural change induced so that the marketplace operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures	• Conference on the knowledge-based economy			✓
	• Industry Canada's issue research			✓
	<i>Enforcement of the rules of the marketplace</i>			
Confidence instilled that the marketplace is fair, efficient and competitive	• Coordination and cooperative investigations with international law enforcement agencies			✓
	• <i>Contraventions Act</i>			✓
	<i>Confidence in marketplace information and fairness</i>			
	• Retail price scanning accuracy			✓
	• Certification of radios and terminals			✓
	• Compliance with the <i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>			✓
	• Measurement standards and instruments			✓
	• Protection of Canadian radio-communication infrastructure			✓

MP = Micro-economic Policy ISD = Industry Sector Development MRS = Marketplace Rules and Services

Marketplace (cont.)

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Confidence instilled that the marketplace is fair, efficient and competitive (cont.)	• Business incorporations			✓
	• Intellectual property business volumes			✓
	• Fighting phone fraud			✓
	Application of framework laws			
	• Bank merger reviews			✓
	• Petroleum companies merger review			✓
	Frameworks for telecommunications emergency services			
	• Web site for emergency telephone numbers			✓
	• National Emergency Telecommunications Symposium			✓
	• Crisis management — Swiss Air disaster			✓
	• NATO Civil Mutual Aid Web site			✓

MP = Micro-economic Policy **ISD** = Industry Sector Development **MRS** = Marketplace Rules and Services

Investment: Improving conditions for investment in the Canadian economy

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Improved domestic and international investment climate	<i>Reducing structural barriers and increasing investor confidence</i>			
	• Implementation of outstanding commitments for 1995 Agreement on Internal Trade			✓
	• Multilateral Agreement on Investment at OECD			✓
	• Policy changes to help expedite customs clearance			✓
Increased awareness of Canada as an investment location of choice	• Investment Partnerships Canada — World Economic Forum in Davos, Switzerland		✓	
	• "Invest in Canada" Web site		✓	
	• Investment strategies and information products for investment priority sectors		✓	
	• Promotion of industry in major international fora		✓	
	• Program for Export Market Development expansion		✓	
Increased attraction and retention of multinational investment in Canada	• Deputy Ministers Country Champions Campaigns Program, coordinated by Investment Partnerships Canada		✓	
	• Multinational investments		✓	
	• Increased awareness of Canada as an investment location of choice		✓	
	• Domestic call program		✓	
Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses	• Loan insurance under the <i>Small Business Loans Act</i>		✓	
	• Canada Community Investment Plan		✓	
	• Canada–Ontario Infrastructure Works program		✓	
	• FedNor projects		✓	
	• Aboriginal Business Development		✓	

MP = Micro-economic Policy ISD = Industry Sector Development MRS = Marketplace Rules and Services

Trade: Working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Secure market access maintained and improved	• WTO activities		✓	
	• Mutual Recognition Agreements		✓	
	• WTO accession applications — Taiwan and China		✓	
	• APEC work plan on framework and principles for electronic commerce		✓	
	• Harmonization of spectrum and technical standards for new wireless and broadband distribution services for the Americas region		✓	
	• Technical studies for the ITU World Radiocommunication Conference in May 2000		✓	
Export capability and preparedness — internationally competitive and export-oriented industries and firms	• National framework of five Team Canada Inc service areas		✓	
	• Tourism (Canadian Tourism Commission)		✓	
	• International Trade Centres		✓	
	• Sector Competitiveness Frameworks		✓	
	• Automotive Competitiveness Review		✓	
International market development — increased exports of Canadian goods and services	• Trade Team Canada Sectors		✓	
	• Spectrum technical missions		✓	
	• International Business Opportunities Centre		✓	
	• Team Canada Inc		✓	
	• Aboriginal Trade and Market Expansion Initiative		✓	
	• APEC Telecom Working Group		✓	
	• Tourism product development		✓	
	• International ethics and anti-corruption fora		✓	

MP = Micro-economic Policy **ISD** = Industry Sector Development **MRS** = Marketplace Rules and Services

The objectives of the three principal business lines shown in the crosswalk are as follows:

Micro-economic Policy

To address the major structural economic development issues in the Canadian economy in a manner that will help increase productivity and competitiveness, thereby enhancing growth and job creation.

Industry Sector Development

To help business compete, through strategic approaches to trade, investment, technology, human resource development and sustainable development, and to provide focussed support for Aboriginal businesses, Northern Ontario, small businesses and the Information Highway.

Marketplace Rules and Services

To promote a fair, efficient and competitive marketplace for business and consumers in Canada, and to promote Canadian marketplace standards globally.

A Guide on Retailing on the Internet	14	<i>Atlantic Fisheries Restructuring Act</i>	71
Aboriginal Business Canada.....	21, 48	Audit and Evaluation Branch	41
Aboriginal Business Development Initiative.....	45	Automotive Competitiveness Review (ACR).....	12, 38, 86
Aboriginal Business Development Program	73	Bank of Montreal	28
Aboriginal Business Loan Insurance Program	73	<i>Bankruptcy and Insolvency Act</i>	23, 27, 70, 82, 83
Aboriginal Business Map	14, 45	Bay Area Multimedia mission	32
Aboriginal Business Service Network	34, 45	<i>Bell Canada Act</i>	71
Aboriginal Digital Collections (ADC)	21, 45, 81	Bill C-17 (<i>An Act to amend the Telecommunications Act and the Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>).....	22
Aboriginal Economic Program	68	Bill C-20 (amendments to the <i>Competition Act</i>)	22, 82
Aboriginal Trade and Market Expansion Initiative.....	39, 86	Bill C-32 (an Act to amend the <i>Copyright Act</i> , 1997)	23, 82
Advanced Applications Development Program (AADP).....	74	Bill C-53 (<i>Canada Small Business Financing Act</i>).....	23, 82
Advisory Council on Science and Technology (ACST)	11, 79	Bill C-54 (<i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i>)	19, 80
Aerospace and Defence Branch	14	Bill C-91 (<i>Patent Act Amendment Act</i> , 1992)	23, 54, 82
Africa Telecom 98	32	<i>Bills of Exchange Act</i>	70
Agreement Between the Government of Canada and the European Communities Regarding the Application of Their Competition Laws	24, 82	Biosafety Protocol.....	53
<i>Agreement on Internal Trade Implementation Act</i>	70	<i>Boards of Trade Act</i>	70
Agreement on Internal Trade	31, 85	<i>British Columbia Telephone Company Act</i>	71
<i>Agricultural and Rural Development Act</i>	71	<i>Budget Implementation Act</i>	70
Agriculture and Agri-Food Canada	11, 30, 37, 43	Bureau of Economic Analysis	30
Air Carriers Loan Guarantees.....	68	Bureau of Labor Statistics	4
APEC Telecom Working Group (APEC TEL)	39, 86	<i>Business Development Bank of Canada Act</i>	70
APEC Industrial S&T Working Group.....	13	Business Development Bank of Canada.....	1
Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) 12, 37, 39, 40, 86		Business Diagnostic and Benchmarking Tools (DBT)	14
<i>Atlantic Canada Opportunities Agency Act</i>	71	Business Intelligence Express	14, 47
Atlantic Canada Opportunities Agency	1, 71	CA*Net 3	74
		Campus WorkLink : NGR	45
		Campus WorkLink	45



http://info.gc.ca



CAN2K Campaign	15, 51	Canadian Federation of Independent Business	17, 30
<i>Canada Business</i>		Canadian Governments On-line	16, 18, 80
<i>Corporations Act</i>	47, 50, 53, 56, 70	Canadian Heritage	20, 23
Canada Business Service		Canadian Imperial Bank of Commerce	28
Centres (CBSCs)	6, 43, 46, 50	Canadian Industry Statistics	7
Canada Community Investment Plan	34, 85	Canadian Institute for Advanced Research (CIAR)	73
<i>Canada Cooperatives Act</i>	70	Canadian Intellectual Property Office (CIPO)	7, 24, 27, 48, 49, 51, 55, 60, 67
<i>Canada Corporations Act</i>	70	Canadian Internet Registration Authority	20
Canada Economic Development		Canadian Patent Database	47
for Quebec Regions	1, 71	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)	25, 83
Canada Foundation		Canadian Rural Partnership	50
for Innovation	9, 10, 62, 65, 66, 70	<i>Canadian Space Agency Act</i>	70
Canada On-line	16, 17, 80	Canadian Space Agency	1
<i>Canada Small Business</i>		Canadian Tourism Commission	38, 40, 86
<i>Financing Act</i>	23, 48, 70, 71, 82	Canadian Tourism Exchange	39
Canada's Digital Collections	21, 81	CANARIE (Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education)	10, 12, 21, 52, 74, 81
Canada-Israel Industrial Research and Development Foundation	12	CanConnect	46
Canada-Ontario Business Relief Assistance (COBRA) program	50	Canshare	28
Canada-Ontario Business Service Centre	50	Chief Information Office	41, 51
Canada-Ontario Infrastructure Works (COIW) program	34, 85	CITEL (Inter-American Telecommunication Commission)	37
Canada-Ontario Infrastructure Works (COIW) program Management Committee	34	Code of Conduct on Incentives	31
Canada-United States Mutual Recognition Agreement	24, 82	CommunicAsia	32
Canadian Advanced Technology Association	13	Communications Branch	41
Canadian Airlines Corporation	68	Communications Research Centre (CRC)	13, 51, 79
Canadian Association of Career Educators and Employers	45	Community Access Program	9, 17, 75, 80
Canadian Biotechnology Strategy	11, 79	Community Futures Development Corporations (CFDCs)	34, 45, 75, 77
Canadian Business Environmental Performance Office	14, 48, 49	<i>Companies' Creditors Arrangement Act</i>	70
Canadian Business Map	7	<i>Competition Act</i>	70
Canadian Company Capabilities	7, 47	Competition	
Canadian Content On-line	16, 21	Bureau	7, 22, 25, 26, 28, 48, 49, 83
Canadian Electronic Commerce Strategy	19, 80	<i>Competition Tribunal Act</i>	70
<i>Canadian Environmental Protection Act</i>	23	Competition Tribunal	1
Canadian Environmental Solutions	53	Comptroller's Branch	41

Computers for Schools	17, 75, 80
Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders	40
Conflict of Interest Public Registry	47
Connecting Canada to the World	16, 18, 80
Connecting Canadians	5, 10, 15, 16, 42
Connecting Canadians Days	42
Consumer Aware	44
Consumer Connection	7, 44
<i>Consumer Packaging and Labelling Act</i>	70
Contact!	7
<i>Contraventions Act</i>	27, 83
<i>Copyright Act</i>	23, 70
Copyright Board Canada	1, 70
<i>Corporations and Labour Unions Returns Act</i>	71
Corporations Directorate	7, 48
Deceptive Telemarketing Prevention Forum	2, 28
Department of Finance Canada	13, 31, 38
Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)	11, 12, 13, 30, 31, 32, 37, 38, 39
<i>Department of Industry Act</i>	60, 70, 71
Deputy Ministers Country Champions Campaigns Program	33, 85
Distribution, Mail and Records Services	41
EFTA/EEA (European Free Trade Association/European Economic Area)	37
Electrical Trade Virtual Network	14, 47
<i>Electricity and Gas Inspection Act</i>	70
Electronic Commerce Market Growth and Business Development Strategy	20, 80
Electronic Commerce	16, 19
Electronica 98	32
Emergency Telecommunications Section	29
Emergency Telecommunications Team	28
<i>Employment Support Act</i>	71
<i>Enterprise Cape Breton Corporation Act</i>	71
Enterprise Development Program	60, 68
Environment Canada	11, 13
Ethics Counsellor	41
Executive Services	41
Exit Interview Program	42
<i>ExportSource</i>	6, 38, 40, 43, 44
Facilities Management	41
FedNor (Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario)	7, 34, 44, 45, 74, 85
Financial Information Strategy	51
First Union Commercial Corporation	68
Fisheries and Oceans	11
Fourth Protocol to the General Agreement on Trade in Services	23, 82
Francommunautés virtuelles program	21, 75, 81
Free Trade Agreement	35
Free Trade Agreement of the Americas	36
Free Trade Agreement of the Americas Negotiating Group	24
Geomatics Virtual Technology Roadmap	48
<i>Government Corporations Operation Act</i>	70
Government of Canada Public Key Infrastructure Task Force	20, 80
<i>Government Organization Act, Atlantic Canada, 1987</i>	71
Green Driver program	53
GTEC Distinction '98 Awards	47
Guide to Canadian Industries (GCI)	7
Head of the Public Service Award	37
Health Canada	11, 24
Human Resources Branch	41
<i>Income Tax Act</i>	56
<i>Industrial and Regional Development Act</i>	58, 71
Industrial and Regional Development Program (IRDP)	58, 60
<i>Industrial Design Act</i>	70
Industry Canada	1
Industry Portfolio Assistant Deputy Ministers Committee on Climate Change	13
Information Highway Science and Entrepreneurship Camps	76
<i>Integrated Circuit Topography Act</i>	23, 70, 82

Interactive Business Planner.....	46	NetCorps Canada International (NetCorps)	46, 76
International Business Development (IBD) strategy	35, 36	Network of Innovative Schools	76
International Business Opportunities Centre (IBOC).....	38, 39, 40, 44, 86	Networks of Centres of Excellence (NCE)	10, 12, 79
International Telecommunication Union (ITU).....	18, 27, 37	Networld+Interop 98	32
International Trade Centres (ITCs).....	32, 36, 38, 43, 86	New Exporters to Border States	38
Internet World 98	32	North American Free Trade Agreement (NAFTA)	30, 32, 33, 35, 37
Invest in Canada	32, 85	Northern Ontario Economic Development Fund	74
Investment and Services Working Group.....	37	Not-For-Profit Fund	74
<i>Investment Canada Act</i>	70	OECD Ministerial Conference on Electronic Commerce	18, 80
Investment Partnerships Canada (IPC)	2, 32, 33, 85	Office of the Ethics Counsellor	7
Jobs and Growth Agenda	iii, v, 3, 77	Office of the Superintendent of Bankruptcy	7, 47, 48
Kyoto Protocol to the UN Framework Convention on Climate Change	13, 79	Ontario Community Futures Program	77
Loan/Investment Fund Loss Reserve	75	<i>Ontario Energy Competition Act</i>	25
Lobbyist Public Registry	47	Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)	4, 10, 13, 18, 31, 53, 85
<i>Lobbyists Registration Act</i>	70	Panel on Smart Communities	17
Lobbyists Registration System	7	Partnership for Peace	28
Lobbyists Remote Registration System	47	<i>Patent Act</i>	70
MacKay Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector	25, 83	Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations	23, 54
Management Consulting Centre	41	<i>Pension Fund Societies Act</i>	71
Measurement Canada	7, 48	People Management Plan	42
Multilateral Agreement on Investment.....	31, 85	Petro-Canada.....	28
National Aerospace Skills Symposium.....	11	PRECARN (Pre-Competitive Applied Research Network)	10, 12, 77
National Emergency Telecommunications Committee Symposium	28, 83	<i>Precious Metals Marking Act</i>	70
National Graduate Register (NGR)	45	Pre-Commercial Fund.....	74
<i>National Research Council Act</i>	70	Program for Export Market Development (PEMD).....	32, 85
National Research Council Canada	1	Program for Export Market Development (PEMD)-I.....	32
NATO Civil Mutual Aid	28, 83	<i>Public Documents Act</i>	70
NATO (North Atlantic Treaty Organization)	28	<i>Public Officers Act</i>	70
Natural Resources Canada	11, 13	<i>Public Servants Inventions Act</i>	70
<i>Natural Sciences and Engineering Research Council Act</i>	70	Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	61
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	1	Radio Advisory Board of Canada.....	24
Net Gain: Doing Business on the Internet	46		

Radio Spectrum Management and Telecommunications	7	Standing Committee on Industry	15, 51, 54
<i>Radiocommunication Act</i>	70	<i>Statistics Act</i>	71
Regional Corporate Services	41	Statistics Canada	1, 4, 17, 30
<i>Regional Development Incentives Act</i>	68, 71	Stentor	13
Regional Trade Networks	36, 40, 43	Steps to Competitiveness	7, 46
Research, Technology and Innovation	7	Steps to Growth Capital	7
Retailing on the Internet	46	Strategic Environmental Assessment	53
Revenue Canada	13, 50	<i>Strategis</i>	6, 7, 18, 20, 26, 41, 43, 44, 46, 47, 80
Royal Bank of Canada	28	Supplemental Guarantee Program	68
SchoolNet	2, 9, 17, 76, 80	Sustainable Development Strategy	51, 52, 53
SchoolNet Multimedia Learnware and Public Access Applications Program	21, 76, 81	Swiss Air	29, 83
Science and Technology Strategy	77	Systems 98	32
Scientific Research and Experimental Development Tax Credit Program	13, 79	Taking Action Committee	11
<i>Seals Act</i>	70	Task Force Year 2000	7
Sector Competitiveness Framework series	38	Task Force Year 2000 Secretariat	15
Sector Competitiveness Frameworks	86	Team Canada Inc	2, 36, 37, 38, 40, 43, 44, 86
Services 2000	44	Technology Partnerships Canada (TPC)	2, 7, 13, 53, 77, 78, 79
Simon Fraser University	28	Technology Roadmaps	7, 12, 79
<i>Small Business Investment Grants Act</i>	71	<i>Telecommunications Act</i>	70
<i>Small Business Loans Act</i>	9, 23, 34, 60, 68, 82, 85	<i>Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act</i>	70
Small Business Loans Administration	2, 34	Telephone Pioneers	17
Smart Communities	16, 17, 76, 80	<i>Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act</i>	70
SMAU 98	32	Telesat Canada	25, 83
Social Science Support (SI) Bridging Program	42	<i>Textile Labelling Act</i>	70
<i>Social Sciences and Humanities Research Council Act</i>	71	Third Party Cellular Policy	25
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada	1	<i>Timber Marking Act</i>	70
Softworld 98	32	Toronto-Dominion Bank	28
Solutions for Advanced Manufacturing	14	Tourism Fund	75
SOS 2000	15, 51	Trade Data Online	7
Sources of Financing	7	Trade Niagara	43
<i>Special Areas Act</i>	71	Trade Team Canada Sectors (TTCs)	36, 39, 43, 86
Spectrum Management program	23, 49, 51	<i>Trade Unions Act</i>	70
Spirit of Aboriginal Enterprise	45	<i>Trade-marks Act</i>	70
Standards Council of Canada	1	Treasury Board	20
<i>Standards Council of Canada Act</i>	71	Treasury Board Secretariat	51
		Ultramar Diamond Shamrock	28
		United Nations (UN)	3, 53
		University Recruitment and Development Program	42

VolNet National Advisory Committee	17
Voluntary Sector Network	
Support Program (VolNet)	17, 76, 80
<i>Weights and Measures Act</i>	48, 70
<i>Western Economic Diversification Act</i>	71
Western Economic Diversification	
Canada	1, 71
WIN Exports	38, 40, 44
<i>Winding-Up and Restructuring Act</i>	70
Winning Retail	14
World Economic Forum	32, 85
World Intellectual Property Organization	
(WIPO) Copyright Treaty	20
World Intellectual Property Organization	
(WIPO) Performances and Phonograms	
Treaty	20
World Intellectual Property Organization's	
General Assembly meeting	24
World Radiocommunication	
Conference (WRC 2000)	37, 38, 86
World Trade Organization	
(WTO)	22, 36, 37, 86
WTO Council for Trade-related Aspects	
of Intellectual Property Rights	24
Year 2000 First Step program	15, 51
Year of La Francophonie	6
Youth Employment Strategy	46
Youth Internship Initiative	74



Stratégie des écoles innovatrices.....	84
Réseau des entreprises canadiennes.....	8, 53
Réseau des services aux entreprises.....	39, 51
autochtones.....	
Réseau de recherche appliquée préconcurrentielle (PRECARN)	10, 12, 85
Réseaux de centres d'excellence	10, 12, 87
Réserve pour pertes sur prêts ou investissements.....	83
Ressources naturelles Canada	12, 14
Revenu Canada.....	14
Santé Canada	12, 27
Secrétariat du Conseil du Trésor	59
Secrétariat du Groupe de travail de l'an 2000.....	16
Section des télécommunications d'urgence	32
Services 2000	50
Services de distribution de courrier et de dossiers	47
Services exécutifs.....	47
Services généraux régionaux	47
SMAU 98	37
Sociétés d'aide au développement des collectivités	39, 83
Softworld 98	37
Solutions environnementales canadiennes	61
Solutions pour la fabrication de pointe	14
SOS 2000	16, 59
Sources de financement	8
Statistique Canada	1, 4, 18, 34
Statistiques relatives à l'industrie canadienne.....	8
Stentor.....	14
Stratégie canadienne en matière de biotechnologie	12, 87
Stratégie canadienne sur le commerce électronique	21, 88
Stratégie canadienne sur le commerce électronique, destinée à stimuler l'expansion des marchés et la croissance des entreprises	22, 88
Stratégie de développement durable	60, 61
Stratégie d'emploi jeunesse	52
Stratégie d'information financière	59
stratégie de promotion du commerce international.....	40
Strategis.....	8, 19, 23, 29, 46, 49, 50, 52, 53, 88
Swissair.....	32
Symposium du Comité national des télécommunications d'urgence	32, 92
Système en direct d'enregistrement des lobbyistes	53
Système intégré des finances et du matériel (SAP)	47
Systems 98	37
TéléSAT.....	28, 91
Trade Niagara	49
Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) sur le droit d'auteur	22-23
Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes.....	23
Travaux d'infrastructure Canada-Ontario	38
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).....	69
Tribunal de la concurrence.....	1
Ultramar Diamond Shamrock.....	32
Un Canada branché	6, 10, 16, 17, 48
Union internationale des télécommunications	20, 31, 43, 94
Université Simon Fraser.....	32
WIN Exports.....	43, 46, 50
WRC 2000	43, 94



- Programme de développement
industriel et régional (PIDR).....66, 68
Programme de développement
d'exportation (PDME)37, 93
Programme des didacticiels multimédias
et des nouvelles applications
d'accès public23, 84, 89
Programme économique des Autochtones76
Programme Emploi et croissanceiii, v, 2, 86
Programme d'expansion
des entreprises68, 76
Programme de Gestion du spectre56, 59
Programme de jumelage des sous-ministres
avec les pays investisseurs prioritaires37
Programme des ordinateurs
pour les écoles18, 83, 88
Programme de préparation à l'emploi
(SI) pour les adjoints de recherche
en sciences sociales48
Programme de recrutement et de
perfectionnement des compétences
dans les universités48
Programme supplémentaire de garanties76
Programme Travaux d'infrastructure
Canada-Ontario93
projet de loi C-1725
projet de loi C-2025, 90
projet de loi C-3226, 90
projet de loi C-5326, 90
projet de loi C-5421, 88
projet de loi C-9126, 62, 90
Protocole sur la biosécurité61
Protocole de Kyoto sur les
changements climatiques14, 87
Recherche, technologie et innovation8
Registre public des conflits d'intérêts53
Registre public des lobbyistes53
Règlement sur les médicaments
brevetés (avis de conformité)26, 62
Renseignements pour les consommateurs8
Répertoire national des diplômé(e)s (RND).....52
Rescol canadien2, 9, 18, 23, 84, 88
Réseau canadien pour l'avancement
de la recherche, de l'industrie et
de l'enseignement (CANARIE)10, 12, 23, 60, 82, 89
- Organisation des Nations Unies (ONU).....3, 61
Organisation du Traité de l'Atlantique
Nord (OTAN)32, 92
Outil de diagnostic d'entreprise et
d'analyse comparative14
Partenaires pour l'investissement
au Canada (PIC)2, 36, 37, 93
Partenariat pour la paix.....32
Partenariat rural canadien57
Partenariat technologique
Canada (PTC)2, 8, 15, 61, 85, 87
Patrimoine canadien23, 26
Pêches et Océans Canada12
Petro-Canada32
Pionniers du téléphone18
Plan d'affaires interactif52
Plan de gestion des personnes48
Plan d'investissement communautaire
du Canada38, 93
PRECARN10, 12, 85
Prix du Chef de la fonction publique42
Programme d'accès
communautaire9, 19, 83, 88
Programme d'aide au réseau du secteur
du bénévolat (VolNet)19, 84, 88
Programme d'assurance-prêt
pour les entreprises autochtones81
Programme Canada-Ontario d'aide
au rétablissement (COBRA)56
Programme cargos aériens
de garanties de prêts76
Programme de crédit d'impôt
pour la recherche scientifique
et le développement expérimental.....14, 87
Programme de développement
des applications avancées (PDAA)82
Programme du développement
des collectivités en Ontario85

Loi sur le développement industriel et régional	66, 79
Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien	79
Loi sur les documents publics	78
Loi sur le droit d'auteur	26, 78, 79, 90
Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation	78
Loi sur l'enregistrement des lobbyistes	78
Loi sur l'étiquetage des textiles	78
Loi d'exécution du budget de 1997	79
Loi sur la faillite et l'insolvabilité	25, 30, 78, 90, 91
Loi sur le financement des petites entreprises du Canada	26, 54, 78, 79, 90
Loi sur les fonctionnaires publics	78
Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public	78
Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz	78
Loi sur les inventions des fonctionnaires	78
Loi sur Investissement Canada	78
Loi sur les lettres de change	78
Loi sur les liquidations et les restructurations	78
Loi sur le marquage des bois	78
Loi sur les marques de commerce	78
Loi sur le ministère de l'Industrie	68, 78, 79
Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur	78
Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada	25
Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique	79
Loi sur les poids et mesures	54, 78
Loi sur le poinçonnage des métaux précieux	78
Loi sur les prêts aux petites entreprises	9, 26, 38, 68, 76, 90, 93
Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques	21, 88
Loi sur la radiocommunication	78
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe Canada	78
Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique	79
Loi sur les sceaux	78
Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton	79
Loi sur les sociétés de caisse de retraite	79
Loi sur le soutien de l'emploi	79
Loi sur la statistique	79
Loi sur les subventions au développement régional	76, 79
Loi sur les syndicats ouverts	78
Loi sur les télécommunications	78
Loi sur les topographies de circuits intégrés	26, 78, 90
Loi sur le Tribunal de la concurrence	79
Loi sur les zones spéciales	79
Mesures Canada	8, 54
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)	12, 13, 14, 34, 36, 42, 44, 45
Ministère des Finances du Canada	14, 36, 44
Network+Interop 98	37
Nouveaux exportateurs aux États frontaliers	44
Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)	8, 27, 31, 55, 56, 59, 63, 68, 75
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)	4, 10, 13, 20, 36, 61, 88, 93
Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC)	13, 42, 43, 45, 94
Organisation mondiale du commerce (OMC)	25, 28, 42, 43, 94
Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)	23, 27

Le Canada en ligne.....	17, 18, 88
Le commerce électronique.....	17, 18, 20
Le contenu canadien en ligne.....	17, 23
Les Collectivités ingénieuses.....	17, 19, 84, 88
Les gouvernements canadiens en ligne.....	17, 19, 88
Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets.....	26, 62
Loi de 1997 modifiant la Loi sur le droit d'auteur.....	26
Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique.....	79
Loi sur l'Agence spatiale canadienne.....	79
Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole.....	79
Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.....	78
Loi sur la Banque de développement du Canada.....	79
Loi sur Bell Canada.....	79
Loi sur les brevets.....	62, 78, 90
Loi canadienne sur la protection de l'environnement.....	25
Loi canadienne sur les coopératives.....	78
Loi canadienne sur les sociétés par actions.....	54, 57, 61, 64, 78
Loi sur les chambres de commerce.....	78
Loi sur la compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique.....	79
Loi sur la concurrence.....	25, 78, 90
Loi sur la concurrence en matière d'énergie de l'Ontario.....	29
Loi sur le Conseil canadien des normes.....	79
Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines.....	79
Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.....	79
Loi sur le Conseil national de recherches.....	79
Loi sur les conventions de recherches.....	30, 91
Loi sur les corporations canadiennes.....	78
Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats.....	79
Loi sur les dessins industriels.....	78

Fonds d'aide aux projets touristiques.....	83
Fonds de développement économique du Nord de l'Ontario.....	82
Forum économique mondial — Partenaires pour l'investissement au Canada.....	36, 93
Forum sur la prévention du télémarketing trompeur.....	2, 31
Francocommunautés virtuelles.....	23, 83, 89
Gestion des installations.....	47
Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications.....	8
Groupe d'experts sur les collectivités ingénieuses.....	19
Groupe interministériel de mise en œuvre de l'infrastructure à clé publique.....	22, 88
Groupe de négociation sur la propriété intellectuelle de l'Accord de libre-échange des Amériques.....	27
Groupe de travail de l'an 2000.....	8
Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.....	28, 91
Groupe de travail sur la science et la technologie industrielle de l'APÉC.....	13
Groupe de travail sur les services et l'investissement.....	42
Groupe de travail sur les télécommunications de l'APÉC (APÉC TEL).....	45, 94
Guide des industries canadiennes (GIC).....	8
Guide de la vente au détail sur Internet.....	14, 53
Initiative de développement des entreprises autochtones.....	51, 81
Initiative d'expansion du commerce et des marchés autochtones.....	45, 94
Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor).....	8, 39, 50, 82, 93
Initiative Jeunes stagiaires.....	83
Institut canadien des recherches avancées.....	81
Internet World 98.....	37
Investir au Canada.....	36, 93
Journées Un Canada branche.....	48
L'an 2000 — Première étape.....	16, 59
L'informateur commercial express.....	14, 53
Le Canada branche.....	17, 20, 88

Colloque sur les compétences dans l'industrie aérospatiale	11
Comité sur le changement climatique des sous-ministres adjoints du Portefeuille de l'Industrie	14
Comité consultatif national de VoINet	19
Comité permanent de l'industrie	16, 59, 62
commerce électronique	20
Commission canadienne du tourisme	44, 45, 94
Commission du droit d'auteur	1, 79
Commission interaméricaine des télécommunications	43
CommunicAsia	37
Conférence ministérielle de l'OCDE sur le commerce électronique	20, 88
Conférence mondiale des radiocommunications (WRC 2000)	43, 94
ConnectAction	52
Connexion : entreprises touristiques (CTX)	44
ConnexionTravail	52
ConnexionTravail : RND	52
Conseil canadien des normes	1
Conseil consultatif canadien de la radio	27
Conseil consultatif des sciences et de la technologie (CCST)	11, 87
Conseil national de recherches Canada	1
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)	28, 91
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada	1
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada	1
Conseil du Trésor	22, 59
Conseiller en éthique	47
Consommateur averti	50
Contact!	8
Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques	14
Cyberjeunes Canada International	52, 84
Détail gagnant	14
Développement économique Canada pour les régions du Québec	1, 79
Direction générale de l'aérospatiale et de la défense	14
Direction générale des communications	47
Direction générale du contrôleur	47
Direction générale des corporations	8, 55
Direction générale des ressources humaines	47
Direction générale de la vérification et de l'évaluation	47
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada	1, 79
Données sur le commerce en direct	8
Electronica 98	37
Enregistrement des lobbyistes	8
Entente de reconnaissance mutuelle entre le Canada et les États-Unis	90
Entreprise autochtone Canada	23, 55
Environnement Canada	12, 14
Equipe Canada inc.	2, 41, 42, 43, 46, 49, 50, 94
Equipe commerciale Canada du matériel et des services d'énergie électrique	14
Equipes sectorielles commerciales Canada	41, 45, 49, 94
Esprit d'entreprise autochtone	51
Étapes vers le capital de croissance	8
Étapes vers la compétitivité	8, 53
Examen de la compétitivité de l'industrie automobile	12, 44, 94
ExportSource	43, 46, 49, 50
Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTBC)	54
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante	18, 34
FedNor	8, 39, 50, 82, 93
First Union Commercial Corporation	76
Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels	13
Fondation canadienne pour l'innovation	9, 10, 70, 73, 74, 79
Fonds d'aide aux activités précommerciales	82
Fonds d'aide aux organismes à but non lucratif	82

- Accord sur le commerce intérieur35, 93
- Accord général sur le commerce des services25, 90
- Accord entre le gouvernement du Canada et les Communautés européennes concernant l'application de leur droit de la concurrence27, 90
- Accord de libre-échange des Amériques27, 42
- Accord de libre-échange nord-américain (ALENA)34, 36, 37, 40, 42
- Accord multilatéral sur l'investissement93
- Administration des prêts aux petites entreprises2, 38
- Africa Telecom 9837
- Agence canadienne d'enregistrement Internet22
- Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)1, 79
- Agence spatiale canadienne1
- Agriculture et Agroalimentaire Canada12, 34, 42, 49
- Aide civile mutuelle32, 92
- Année de la Francophonie7
- Association canadienne des spécialistes en emploi et des employeurs52
- Association européenne de libre-échange — Espace économique européen43
- Avantage net : pratiques commerciales sur Internet53
- Banque canadienne impériale de commerce (CIBC)31
- Banque de développement du Canada1
- Banque de Montréal31
- Banque Royale du Canada31
- Banque Toronto-Dominion31
- Base de données sur les brevets canadiens53
- Bay Area Multimedia37
- Bureau de la concurrence8, 25, 28, 30, 32, 55, 91
- Bureau du conseiller en éthique8
- Bureau of Economic Analysis (E.-U.)34
- Bureau of Labor Statistics (E.-U.)4
- Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes14, 55, 56
- Bureau principal de l'information47, 59
- Bureau du surintendant des faillites8, 54, 55
- Bureau virtuel du secteur de l'électricité53
- CA*Net 382
- Cadres de compétitivité sectorielle44, 94
- Camps d'initiation à l'InfoRoute, aux sciences et à l'entrepreneuriat84
- CAN2K16, 59
- Canadian Airlines Corporation76
- CANARIE10, 12, 23, 60, 82, 89
- Canshare31
- Carrefour des consommateurs50
- Carte du commerce autochtone14, 51
- Carte du commerce canadien8
- Carte routière technologique virtuelle pour la géomatique55
- Cartes routières technologiques8, 12, 87
- CATA Alliance14
- Centre des conseillers en gestion47
- Centre des occasions d'affaires internationales43, 45, 46, 50, 94
- Centre de recherches sur les communications (CRC)13, 59, 87
- Centre de services aux entreprises Canada-Ontario56
- Centres du commerce international37, 41, 44, 49, 94
- Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC)49, 52, 57
- Code de conduite en matière de stimulants35
- Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat46
- Collections numérisées23, 51, 89
- Collections numérisées du Canada23, 89

Les objectifs des trois principaux secteurs d'activité dont fait état le tableau de concordance sont les suivants :

Politique microéconomique

Ce secteur d'activité a pour objectif de s'attaquer aux grandes questions structurelles de développement économique se posant dans l'économie canadienne, pour accroître la productivité et la compétitivité et, par conséquent, stimuler la croissance et la création d'emplois.

Développement sectoriel de l'industrie

Ce secteur d'activité aide les entreprises à soutenir la concurrence en adoptant des stratégies sur le commerce, l'investissement, la technologie, le perfectionnement des ressources humaines et le développement durable. Il accorde par ailleurs un appui bien déterminé aux entreprises autochtones et aux petites entreprises et il veille à favoriser le développement économique du Nord de l'Ontario et l'aménagement de l'Inforoute.

Règlements et services axés sur le marché

Ce secteur d'activité a pour objectifs de favoriser l'instauration d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs canadiens et de faire valoir les normes du marché canadien sur la scène internationale.

Commerce : Travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Résultats clés		Activités	
PM	DSI	RSAM	Maintenir et améliorer l'accès aux marchés
			<ul style="list-style-type: none"> • Activités de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) • Ententes de reconnaissance mutuelle • Demandes d'adhésion à l'OMC — Taïwan et la Chine • Plan de travail de l'APFC visant à établir un cadre et des principes relatifs au commerce électronique • Harmonisation des normes du spectre et des normes techniques visant les nouveaux services de distribution sans fil et à large bande dans la région des Amériques • Etudes techniques en vue de la Conférence mondiale des radiocommunications (WRC 2000) de l'Union internationale des télécommunications, qui se tiendra en mai 2000
			Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs — entreprises et industries concurrentielles sur la scène internationale et tournées vers l'exportation
			<ul style="list-style-type: none"> • Cadre national de cinq grands domaines dans lesquels Équipe Canada inc offrira des services • Tourisme (Commission canadienne du tourisme) • Centres du commerce international • Cadres de compétitivité sectorielle • Examen de la compétitivité de l'industrie automobile
			Développer les marchés étrangers — augmenter les exportations de biens et services canadiens
			<ul style="list-style-type: none"> • Missions techniques relatives au spectre • Centres des occasions d'affaires internationales • Équipe Canada inc • Initiative d'expansion du commerce et des marchés autochtones • Groupe de travail sur les télécommunications de l'APEC (APEC TEL) • Mise au point de produits touristiques • Tribunes internationales portant sur l'éthique et la lutte contre la corruption

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	<ul style="list-style-type: none"> • Élimination des obstacles structurels et confiance accrue des investisseurs • Activités visant à donner suite aux engagements non encore remplis découlant de l'Accord sur le commerce intérieur conclu en 1995 • Accord multilatéral sur l'investissement au sein de l'OCDE • Modification des politiques pour accélérer les formalités d'entrée des travailleurs 	✓		✓
Faire valoir le Canada comme étant un lieu de prédilection pour l'investissement	<ul style="list-style-type: none"> • Partenaires pour l'investissement au Canada — Forum économique mondial de Davos, en Suisse • Site Web Investir au Canada • Stratégies d'investissement et produits d'information pour stimuler l'investissement dans les secteurs prioritaires • Promotion de l'industrie dans les principales tribunes internationales • Expansion du Programme de développement des marchés d'exportation 	✓	✓	✓
Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels	<ul style="list-style-type: none"> • Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires, coordonné par Partenaires pour l'investissement au Canada • Investissements des multinationales • Activités visant à faire valoir le Canada comme lieu d'investissement privilégié • Programme de visites au Canada d'investisseurs étrangers 	✓	✓	✓
Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	<ul style="list-style-type: none"> • Assurance-prêt fournie en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i> • Plan d'investissement communautaire du Canada • Programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario • Projets de FedNor • Initiative de développement des entreprises autochtones 	✓	✓	✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Marché (suite)

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel (suite)	• Constitution des personnes morales en société			✓
	• Demandes des entreprises relativement à la propriété intellectuelle			✓
	• Lutte contre la fraude téléphonique			✓
	Application des lois cadres			✓
	• Examens des fusions de banques			✓
	• Examen des fusions de sociétés pétrolières			✓
	Structures pour les services de télécommunications d'urgence			✓
	• Site Web contenant les numéros de téléphone à utiliser en cas d'urgence			✓
	• Synposium du Comité national des télécommunications d'urgence			✓
	• Gestion des crises — écrasement de l'appareil de la Swissair			✓
	• Site Web de l'OTAN — Aide civile mutuelle			✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie
 RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Créer et maintenir un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs (suite)	<ul style="list-style-type: none"> Initiatives stratégiques pour maintenir et améliorer les structures du marché Politiques et projets relatifs au spectre Initiatives relatives à TéléSAT Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien Rapport intitulé <i>Les fonds d'investissement et la protection du consommateur au Canada — Stratégies pour le millénaire</i> Présentations au CRTC sur les services de télécommunications locales Contributions du Bureau de la concurrence à l'élaboration de la législation et de la réglementation provinciales sur la surveillance du marché Conclusion d'une entente avec les États-Unis sur la radiodiffusion numérique Projet d'entente provisoire avec les États-Unis sur la télévision numérique Summum en matière de conseils, de recherches et d'informations économiques à jour offerts aux entreprises canadiennes Conférence sur l'économie du savoir Recherches d'Industrie Canada sur diverses questions 			
Modifier les comportements de manière que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres	<ul style="list-style-type: none"> Application des règles du marché Coordination des activités et enquêtes faites en coopération avec les organismes internationaux d'application de la loi Loi sur les conventions 			
Donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel	<ul style="list-style-type: none"> Assurance que l'information est fiable et que les transactions sont équitables sur le marché Exactitude des prix de détail détectés par lecteur optique Certificats pour radios et pour terminaux Respect de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité Étalons et instruments de mesure Protection de l'infrastructure canadienne des radiocommunications 			

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Créer et maintenir un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs	• Modification de la Loi sur la concurrence (projet de loi C-20)			✓
	• Quatrième protocole relatif à l'Accord général sur le commerce des services			✓
	• Mise aux enchères du spectre			✓
	• Cadre stratégique et réglementaire proposé — sensibilisation de l'industrie			✓
	• Modification de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité	✓		✓
	• Modification de la Loi sur le droit d'auteur (projet de loi C-32)	✓		✓
	• Modification de la Loi sur les brevets, 1992 (projet de loi C-91)	✓		✓
	• Examen réglementaire de la Loi sur les topographies des circuits intégrés	✓		✓
	• Loi sur les prêts aux petites entreprises et Loi sur le financement des petites entreprises du Canada (projet de loi C-53)	✓		
	• Colloque national pour mieux faire comprendre le rôle des normes dans la réglementation et le commerce			✓
	• Projet de norme sur les appareils portatifs sans fil de poche			✓
	• Négociations avec l'industrie du propane sur les droits à verser			✓
	Elaboration des structures du marché international par le biais d'ententes bilatérales et multilatérales			
	• Accord entre le gouvernement du Canada et les Communautés européennes concernant l'application de leur droit de la concurrence			✓
	• Élargissement de l'entente de reconnaissance mutuelle entre le Canada et les États-Unis			✓
	• Normes nationales pour les communications personnelles mobiles par satellite			✓
	• Cadre international pour les droits de propriété intellectuelle			✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne	• CANARIE		✓	
	• Promotion de l'industrie du contenu		✓	
	• Collections numérisées autochtones		✓	
	• Collections numérisées du Canada — embauche de jeunes		✓	
	• Accroissement du contenu en français sur Internet — programme des Francocommunautés virtuelles		✓	
	• Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol canadien		✓	

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie
RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible	Le Canada en ligne • Rescol canadien • Programme des ordinateurs pour les écoles • Programme d'accès communautaire • Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat Les Collectivités ingénieuses • Projets témoins des Collectivités ingénieuses Les gouvernements canadiens en ligne • <i>Stratégis</i>		✓	✓
	Le Canada branché au reste du monde • Conférence ministérielle de l'OCDE sur le commerce électronique • Ententes de partenariat international sur l'infotout • Carte routière précisant les normes qui s'appliqueront à l'infotout canadienne	✓	✓	✓
Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique	• Stratégie canadienne sur le commerce électronique • Nouvelle politique en matière de cryptographie pour le Canada • Projet de loi C-54 : Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques • Principes cadres canadiens sur la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique • Groupe interministériel de mise en œuvre de l'infrastructure à clé publique • Stratégie canadienne sur le commerce électronique, destinée à stimuler l'expansion des marchés et la croissance des entreprises • Plan cadre pour accroître le degré de connectivité • Changements apportés au Système de noms de domaine d'Internet • Établissement de règles claires axées sur le marché applicables au commerce électronique	✓	✓	✓

PM = Politique microéconomique
 DSI = Développement sectoriel de l'industrie
 RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Tableau de concordance entre les secteurs d'activité¹ et les objectifs stratégiques

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Amener les organismes de tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	• Rapport annuel sur les S-T (<i>Consolider nos acquis</i>)	✓		
	• Conseil consultatif des sciences et de la technologie	✓		
	• Travaux de collaboration avec le secteur privé dans le dossier de l'innovation et des ressources humaines	✓		
	• Stratégie canadienne en matière de biotechnologie	✓		
Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant rapidement de bonnes possibilités d'application	• Accroissement des activités de R-D dans l'industrie de l'automobile	✓		
	• Cartes routières technologiques	✓		
	• Régime de R-D plus ouvert en ce qui a trait aux conditions d'obtention des licences (radio et spectre)	✓		
	• Réseaux de centres d'excellence	✓		
Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens	• Stratégies de croissance ciblées	✓		
	• Partenariats entre les secteurs privé et public sous forme de consortiums internationaux de R-D	✓		
	• Centre de recherches sur les communications — mise au point des réseaux de l'avenir	✓		
	• Protocole de Kyoto sur les changements climatiques	✓		
	• Programme de crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental	✓		
	• Partenariat technologique Canada	✓		
	• Outils en ligne relatifs à l'innovation à l'intention des entreprises	✓		

* La dernière page de l'annexe B fournit des détails sur les objectifs des divers secteurs d'activité.

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



- appuyer les initiatives gouvernementales, comme le Programme Emploi et croissance du gouvernement ainsi que la stratégie fédérale en S-T, et ce, dans le contexte de compressions budgétaires et de l'évolution vers une économie fondée sur le savoir;
- favoriser la croissance économique et l'augmentation des revenus;
- appuyer le développement durable;
- maintenir et stimuler les activités de développement technologique industriel et des compétences essentielles pour offrir des produits et services novateurs;
- favoriser l'expansion de PME compétentes et concurrentielles dans toutes les régions;
- stimuler l'investissement privé;
- gérer les contributions de sorte que tous les remboursements soient réinjectés dans PTC pour ainsi favoriser la croissance;
- adopter en matière d'investissement une approche fondée sur le partage des retombées et des risques.

Ce programme stimule le développement économique communautaire en aidant les Sociétés d'aide au développement des collectivités de certaines régions rurales, qui peuvent ainsi favoriser l'essor et la diversification de l'économie locale. Il vise des objectifs précis :

- élaborer et mettre en œuvre la planification stratégique des collectivités en collaboration avec d'autres partenaires dans le but de mettre en valeur les ressources humaines, institutionnelles et matérielles et de stimuler l'entrepreneuriat, l'emploi et l'économie locale;
- donner des conseils et des services d'information aux PME locales;
- exploiter des fonds d'investissement de manière à accroître l'accès des petites entreprises locales au capital, pour leur permettre ainsi de créer ou de maintenir des emplois grâce au démarrage d'entreprises et à l'expansion ou à la stabilisation des entreprises existantes.

PRECARN

Ce programme vise plusieurs objectifs :

- améliorer la capacité de l'industrie canadienne dans le domaine des systèmes intelligents;
- assurer le leadership en vue de la réalisation de travaux communs de recherche sur les systèmes intelligents en regroupant les capacités et les ressources complémentaires des utilisateurs-clients, des fournisseurs, des créateurs de technologies et des chercheurs dans le cadre d'un consortium national relevant de l'industrie;

- conférer à l'industrie canadienne un avantage concurrentiel et aux Canadiens des avantages socioéconomiques grâce à l'innovation dans le domaine des systèmes intelligents.

Aide financière aux groupes de défense des consommateurs et aux autres organismes bénévoles travaillant dans l'intérêt des consommateurs

Ce programme renforce le rôle des consommateurs sur le marché en aidant les groupes de défense des consommateurs et les organismes bénévoles à représenter efficacement l'intérêt des consommateurs.

Partenariat technologique Canada

Les objectifs de ce programme sont les suivants :

- faire des investissements remboursables à risque élevé dans le développement de technologies prêtes à être mises en marché relativement aux produits et aux procédés pour stimuler la croissance économique et créer des emplois au Canada;
- offrir un financement pour favoriser l'essor des industries de l'avenir à la fine pointe des technologies environnementales et habilitantes, en appuyant le développement de ces technologies et leur diffusion auprès du reste de l'industrie canadienne;
- apporter un soutien aux entreprises canadiennes des secteurs de l'aérospatiale et de la défense pour conserver les investissements actuels et en attirer de nouveaux, de manière à maintenir les projets et les emplois au Canada;

4. Camps de l'infortuite, des sciences et de l'entrepreneuriat

- Ce programme vise deux objectifs :
- offrir aux jeunes la possibilité d'acquérir une brève expérience de travail qui leur sera utile pour faire carrière dans ces secteurs d'activité;
- encourager les enfants à cultiver leur intérêt et leurs compétences en matière d'infortuite, de sciences et d'entrepreneuriat, domaines qui revêtent une importance croissante pour leur avenir.

5. Cyberjeunes Canada international

Ce programme offre à 255 jeunes Canadiens, au cours de chaque exercice financier, la possibilité de faire un stage au Canada ou dans certains pays afin de soutenir les efforts pour acquérir, créer et déployer une technologie de l'information et une infrastructure des télécommunications.

6. Réseau des écoles innovatrices

- Ce programme vise différents objectifs :
- offrir aux écoles qui se démarquent la possibilité de former un réseau et de continuer à innover;
- offrir aux écoles qui se démarquent la possibilité d'encadrer d'autres écoles pouvant s'inspirer de leurs projets novateurs;
- établir un lien entre les milieux de la recherche et les activités en classe;
- faire connaître les pratiques exemplaires et les modèles d'intégration des technologies de l'information et des communications par les écoles afin d'améliorer l'apprentissage et l'enseignement.

10. Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet)

Ce programme a pour but d'accroître la capacité technologique du réseau du secteur du bénévolat en branchant à Internet 10 000 organismes bénévoles d'ici le 31 mars 2001, de les aider à se procurer des ordinateurs et de leur offrir une formation dans le domaine.

9. Collectivités ingénieuses

- Ce programme vise plusieurs objectifs :
- aider les collectivités à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies durables;
- stimuler l'apprentissage grâce à l'échange, entre les collectivités, d'activités et d'expériences;
- créer de nouveaux débouchés, au pays et à l'étranger, pour les entreprises canadiennes qui mettent au point et offrent des applications et des services fondés sur les technologies de l'information et des communications.

8. Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public

Ce programme favorise l'apprentissage et forme des diplômés qui maîtrisent les technologies de l'information et des communications, compétences clés pour l'emploi dans la nouvelle économie mondiale du savoir; il augmente également les possibilités et les réalisations en matière d'apprentissage dans les écoles du Canada grâce aux ressources nationales et internationales mises à la disposition des apprenants et des enseignants, peu importe l'endroit où ils se trouvent.

7. Rescol canadien

4. Initiative Jeunes stagiaires

Ce programme permet à de récents diplômés de collèges et d'universités d'acquérir une expérience professionnelle utile dans un organisme à but non lucratif dont les activités visent le développement économique communautaire ou qui fournit aux entrepreneurs et aux petites entreprises du Nord de l'Ontario des services de soutien, des renseignements; et une formation permettant d'acquérir des compétences.

5. Fonds d'aide aux projets touristiques

Ce programme renforce l'industrie touristique du Nord de l'Ontario grâce à la conception et à la mise en œuvre de grandes initiatives régionales axées sur les activités spécialisées, de marketing, la création de forfaits spécialisés, le perfectionnement des compétences dans le domaine ainsi que les recherches et analyses économiques touchant certains secteurs.

6. Sociétés d'aide au développement des collectivités

Ce programme aide les collectivités rurales et du Nord à consolider leur économie et à créer de l'emploi en appuyant les Sociétés d'aide au développement des collectivités pour la planification stratégique du l'essor économique des collectivités, la prestation de services visant l'essor des entreprises et l'investissement dans les petites entreprises. Ce programme améliore l'accès au capital pour les PME, souvent incapables d'obtenir du financement car elles sont considérées comme des entreprises à risque.

7. Réserve pour pertes sur fonds d'emprunt d'investissements

Programmes de l'InfoRoute

1. Programme d'accès communautaire

Ce programme vise à fournir à tous les Canadiens un accès pratique à l'économie mondiale du savoir à un prix abordable et la possibilité d'utiliser les technologies connexes. Il porte plus précisément sur la mise en place de 5 000 sites publics d'accès universel dans 5 000 collectivités rurales de toutes les régions du Canada d'ici le 31 mars 2001.

2. Programme des ordinateurs pour les écoles

L'objectif du Programme est de faire don de 250 000 ordinateurs aux écoles et aux bibliothèques d'ici le 31 mars 2001.

3. Francocitoyens virtuels

Ce programme vise plusieurs objectifs :

- développer du contenu, des services et des applications de langue française pour Internet;
- favoriser le perfectionnement des compétences des Canadiens francophones dans le domaine des technologies de l'information et des communications;
- encourager l'établissement de réseaux et relier les communautés francophones éloignées du Canada;
- favoriser les partenariats et des liens plus étroits entre les communautés francophones de toutes les régions du pays;
- stimuler le développement économique régional;
- encourager l'essor de l'industrie francophone du multimédia au Canada;
- favoriser la vitalité et l'essor des communautés francophones du pays grâce aux nouvelles technologies.

- Ce programme améliore la productivité et la compétitivité de l'industrie canadienne, en particulier les entreprises novatrices en technologies de l'information et des communications. Il met l'accent sur les domaines prioritaires (publics et privés) de l'économie (par exemple, le commerce électronique, l'apprentissage, la télésanté et les systèmes intelligents) pour stimuler le développement et la diffusion des technologies, des applications et des services qui soutiennent ou utilisent l'infrastructure Internet de pointe, comme CA*Net 3, et qui reposent sur des normes de système ouvert. Le programme vise différents objectifs :
- favoriser le développement, la mise à l'essai et la démonstration d'applications de la réseautique de pointe ainsi que des technologies et des services connexes;
 - aider l'industrie canadienne à développer des logiciels, l'infrastructure et d'autres produits, solutions et services relatifs aux réseaux de pointe et aux applications avancées;
 - appuyer la diffusion et le déploiement de réseaux de pointe et d'applications avancées, y compris ceux qui sont issus des sous-projets entrepris par le biais du Programme de développement des applications avancées (PDAA);
 - faire connaître les réseaux de pointe ainsi que les applications, technologies et services connexes, y compris ceux qui sont issus des sous-projets réalisés par le truchement du PDAA;
 - améliorer l'accès aux réseaux de pointe et en accroître l'utilisation;
 - collaborer avec l'industrie, les collèges et universités, les écoles, les conseils et commissions scolaires, les bibliothèques, les centres et instituts de recherche de

FedNor

1. Fonds d'aide aux activités précommerciales

Ce programme améliore l'accès au financement pour les activités précommerciales, comme les travaux de R-D préliminaires, le développement de produits à l'étape précommerciale et les activités de marketing préopérationnelles.

2. Fonds de développement économique du Nord de l'Ontario

Ce programme aide les collectivités à mettre en œuvre des stratégies visant à stimuler la création d'emploi et la reprise économique.

3. Fonds d'aide aux organismes à but non lucratif

Ce programme appuie les initiatives d'organismes à but non lucratif au service des entreprises pour promouvoir la croissance économique, la diversification, la création d'emplois, ainsi que la viabilité et l'autonomie des collectivités du Nord de l'Ontario. Citons, entre autres, les activités visant à trouver de nouvelles occasions d'affaires et des débouchés; les études de faisabilité et les études de marché; les projets de marketing; les recherches et les analyses; les programmes de formation, les colloques et les initiatives en matière d'assurance de la qualité visant à accroître la compétitivité des entreprises; les services spécialisés pour encourager l'entrepreneuriat et les PME et le développement régional.

L'État, les gouvernements des provinces, les organismes participant à des initiatives fédérales concertées et d'autres parties intéressées.

Objectifs des programmes de subventions et de contributions en cours d'Industrie Canada

(Programmes en vertu desquels de nouvelles contributions peuvent être approuvées, soit directement par le Ministère ou par un intermédiaire)
Au 31 juillet 1999

Initiative de développement des entreprises autochtones

Cette initiative vise plusieurs objectifs :

- accroître le nombre d'entreprises viables au pays qui appartiennent à des Canadiens autochtones et sont contrôlées par eux et, pour le bénéfice des Canadiens autochtones de toutes les régions du Canada, améliorer l'accès aux occasions d'affaires, favoriser l'autonomie et créer un climat des affaires favorable;
- encourager la création, l'expansion et la diversification de sociétés de financement autonomes appartenant à des Autochtones et contrôlées par eux, qui fournissent des capitaux destinés au développement au Canada et dont les fonctions sont complémentaires à celles des institutions financières établies;
- améliorer l'accès au capital pour les entreprises autochtones canadiennes qui ont de la difficulté à obtenir un financement des sources habituelles sur le marché;
- accroître la capacité des organismes autochtones de développement financier et commercial à offrir des services financiers, de l'information commerciale et des services de soutien pour stimuler le développement;
- conférer aux Canadiens autochtones une responsabilité accrue à l'égard des initiatives de développement économique, conformément à l'esprit du document intitulé *Rassembler nos forces — Plan d'action du Canada pour les questions autochtones*.

Institut canadien des recherches avancées

Ce programme, qui encourage l'excellence dans la recherche au Canada en appuyant les travaux de l'Institut canadien des recherches avancées et en favorisant son essor, poursuit différents objectifs :

- améliorer les compétences dans les domaines importants à long terme pour le Canada sur les plans scientifique, économique et social et qui reposent sur une approche interdisciplinaire;
- stimuler l'investissement du secteur privé et des gouvernements provinciaux dans les activités de R-D fondamentale et appliquée au Canada;
- aider à prévenir l'exode des cerveaux en mettant tout en œuvre pour retenir au Canada le personnel compétent;
- favoriser le resserrement des liens entre les activités de recherche des universités et celles des administrations publiques.

**ADMINISTRATION
CENTRALE**

Industrie Canada

235, rue Queen
Ottawa ON K1A 0H5
Tél. : (613) 954-2788
Téléc. : (613) 954-1894

Région de l'Atlantique

Industrie Canada

10th Floor
John Cabot Building
10 Barter's Hill
P.O. Box 8950
St. John's NF A1B 3R9
Tél. : (709) 772-4866
Téléc. : (709) 772-5093

Industrie Canada

2nd Floor
75 Fitzroy Street
P.O. Box 1115
Charlottetown PE C1A 7M8
Tél. : (902) 566-7382
Téléc. : (902) 566-7450

Industrie Canada

1801 Hollis Street
Halifax NS B3J 2V9
Tél. : (902) 426-3458
Téléc. : (902) 426-2624

Industrie Canada

4e étage, bureau 103
1045, rue Main
Moncton NB E1C 1H1
Tél. : (506) 851-6517
Téléc. : (506) 851-6502

Région du Québec

Industrie Canada

5, Place Ville-Marie, 7e étage
Montréal QC H3B 2G2
Tél. : (514) 496-1797
Téléc. : (514) 283-2247

Région de l'Ontario

Industrie Canada

151, rue Yonge, 4e étage
Toronto ON M5C 2W7
Tél. : (416) 973-5000
Téléc. : (416) 973-8714

Région du Nord

de l'Ontario

FedNor

19, rue Lisgar, bureau 307
Sudbury ON P3E 3L4
Tél. : (705) 671-0711
Sans frais : 1 877 333-6673
Téléc. : (705) 671-0717

FedNor

Place Roberta-Bondar
bureau 600
70, promenade Foster
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4
Tél. : (705) 941-2014
Sans frais : 1 877 333-6673
Téléc. : (705) 941-2085

FedNor

33, rue Court Sud, 1er étage
Thunder Bay ON P7B 2W6
Tél. : (807) 766-1800
Sans frais : 1 877 333-6673
Téléc. : (807) 346-8474

FedNor

Région des Prairies
et des Territoires
du Nord-Ouest

Industrie Canada

400, avenue St. Mary, 4e étage
Winnipeg MB R3C 4K5
Tél. : (204) 983-5851
Téléc. : (204) 983-3182

Industrie Canada

Suite 2000
300 West Georgia Street
Vancouver BC V6B 6E1
Tél. : (604) 666-5000
Téléc. : (604) 666-8330

Industrie Canada

Industrie Canada

7th Floor
123 Second Avenue South
Saskatoon SK S7K 7E6
Tél. : (306) 975-4400
Téléc. : (306) 975-6727

Industrie Canada

Suite 1020
2002 Victoria Avenue
Regina SK S4P 0R7
Tél. : (306) 780-5010
Téléc. : (306) 780-6506

Industrie Canada

Suite 725
9700 Jasper Avenue
Edmonton AB T5J 4C3
Tél. : (403) 495-4782
Téléc. : (403) 495-4507

Industrie Canada

Suite 400
639 5th Avenue S.W.
Calgary AB T2P 0M9
Tél. : (403) 292-4575
Téléc. : (403) 292-4295

Industrie Canada

Suite 1006
4920 52nd Street
Yellowknife NT X1A 3T1
Tél. : (867) 920-6604
Téléc. : (867) 920-6601

Industrie Canada

Région du Pacifique
(Colombie-Britannique
et Yukon)

Industrie Canada

LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES RÉGIONAUX

Agence de promotion économique du Canada
atlantique (APECA)

Le ministre de l'Industrie est également ministre
responsable de l'Agence de promotion
économique du Canada atlantique et des
lois suivantes :

Loi sur l'Agence de promotion économique du
Canada atlantique, Partie I de la Loi
organique de 1987 sur le Canada
atlantique, L.R. 1985, ch. 41 (4^e suppl.)
Loi sur le financement des petites entreprises
du Canada, L.C. 1998, ch. 36 (provinces
atlantiques)
Loi sur la Société d'expansion du
Cap-Breton, Partie II de la Loi organique
de 1987 sur le Canada atlantique,
L.R. 1985, ch. 41 (4^e suppl.)

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

Le ministre de l'Industrie est également ministre
responsable de Diversification de l'économie de
l'Ouest Canada et des lois suivantes :

Loi sur la diversification de l'économie de
l'Ouest canadien, L.R. 1985, ch. 11
(4^e suppl.)
Loi sur le financement des petites entreprises
du Canada, L.C. 1998, ch. 36 (provinces
de l'Ouest canadien)

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Le ministre de l'Industrie est également ministre
responsable de Développement économique
Canada pour les régions du Québec et des lois
suivantes :

Partie II de la Loi sur le ministère de
l'Industrie, L.C. 1995, ch. 1
(Développement économique régional
au Québec)
Loi sur le financement des petites entreprises
du Canada, L.C. 1998, ch. 36 (Québec)

LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

Commission du droit d'auteur : Loi sur le droit
d'auteur, L.R. 1985, ch. C-42 (article 66 et
articles suivants)

Fondation canadienne pour l'innovation :
Parties I et XI de la Loi d'exécution du
budget de 1997, L.C. 1997, ch. 26

Loi sur l'Agence spatiale canadienne, L.C. 1990,
ch. 13
Loi sur la Banque de développement du Canada,
L.C. 1995, ch. 28

Loi sur le Conseil canadien des normes,
L.R. 1985, ch. S-16

Loi sur le Conseil national de recherches,
L.R. 1985, ch. N-15

Loi sur le Conseil de recherches en sciences
humaines, L.R. 1985, ch. S-12

Loi sur le Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie, L.R. 1985, ch. N-21
Loi sur la statistique, L.R. 1985, ch. S-19
Loi sur le Tribunal de la concurrence,
L.R. 1985, ch. 19 (2^e suppl.)

LOIS INACTIVES OU SANS IMPACT IMPORTANT

Loi sur l'aménagement rural et le développement
agricole, L.R. 1985, ch. A-3
Loi sur Bell Canada, L.C. 1987, ch. 19 (loi privée)
Loi sur la bonification d'intérêts au profit des
petites entreprises, L.C. 1980-81-82-83,
ch. 147

Loi sur la compagnie de téléphone de la
Colombie-Britannique, L.C. 1916, ch. 66
(loi privée)

Loi sur les déclarations des personnes morales
et des syndicats, L.R. 1985, ch. C-43
Loi sur le développement industriel et régional,
L.R. 1985, ch. I-8

Loi sur la restructuring du secteur des pêches de
l'Atlantique, L.R. 1985, ch. A-14 (à l'égard de
certaines entreprises)

Loi sur les sociétés de caisse de retraite,
L.R. 1985, ch. P-8 (articles 4, 6 et 7)
Loi sur le soutien de l'emploi, L.C. 1970-71-72,
ch. 56

Loi sur les subventions au développement
régional, L.R. 1970, ch. R-3

Loi sur les zones spéciales, L.R. 1985, ch. S-14
(Ontario et Québec)

LOI CONCERNANT LE MINISTÈRE

Loi sur le ministère de l'Industrie, L.C. 1995, ch. 1

LOIS CONCERNANT LES
TÉLÉCOMMUNICATIONS

Loi sur la radiocommunication, L.R. 1985, ch. R-2
Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe
Canada, L.C. 1987, ch. 12 (certaines fonctions
seulement)

Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat
Canada, L.C. 1991, ch. 52 (rôle en matière
de politique)

Loi sur les télécommunications, L.C. 1993, ch. 38

RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ
ET DU COMMERCE

Loi sur les arrangements avec les créanciers
des compagnies, L.R. 1985, ch. C-36
Loi canadienne sur les coopératives
L.C. 1998, ch. 1

Loi sur les chambres de commerce, L.R. 1985,

ch. B-6

Loi sur la concurrence, L.R. 1985, ch. C-34

Loi sur les corporations canadiennes, L.R. 1970,

ch. C-32

Loi sur l'enregistrement des lobbyistes, L.R. 1985,

ch. 44 (4^e suppl.)

Loi sur la faillite et l'insolvabilité, L.R. 1985,

ch. B-3

Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur
public, L.R. 1985, ch. G-4

Loi sur l'investissement Canada, L.R. 1985, ch. 28
(1^{er} suppl.)

Loi sur les liquidations et les restructurations,
L.R. 1985, ch. W-11 (Partie I seulement)

Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce
intérieur, L.C. 1996, ch. 17

Loi sur le financement des petites entreprises du
Canada, L.C. 1998, ch. 36

L.R. 1985, ch. C-44

Loi canadienne sur les sociétés par actions,

FONCTIONS DU REGISTRAIRE
GÉNÉRAL

Loi sur les documents publics, L.R. 1985,
ch. P-28

Loi sur les fonctionnaires publics, L.R. 1985,
ch. P-31

Loi sur les sceaux, L.R. 1985, ch. S-6

Loi sur les syndicats ouvriers, L.R. 1985,
ch. T-14

LOIS CONCERNANT
LA CONSOMMATION

Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits
de consommation, L.R. 1985, ch. C-38
Loi sur l'étiquetage des textiles, L.R. 1985,
ch. T-10

Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz,
L.R. 1985, ch. E-4

Loi sur les lettres de change, L.R. 1985, ch. B-4
(Partie V : Lettres et billets de consommation)

Loi sur le marquage des bois, L.R. 1985,
ch. T-11

Loi sur les poids et mesures, L.R. 1985,
ch. W-6

Loi sur le poinçonnage des métaux précieux,
L.R. 1985, ch. P-19

6.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie

- ☐ Ministre, secrétaires d'État et secrétaire parlementaire
- ☐ Portefeuille, sauf Industrie Canada
- ☐ Industrie Canada

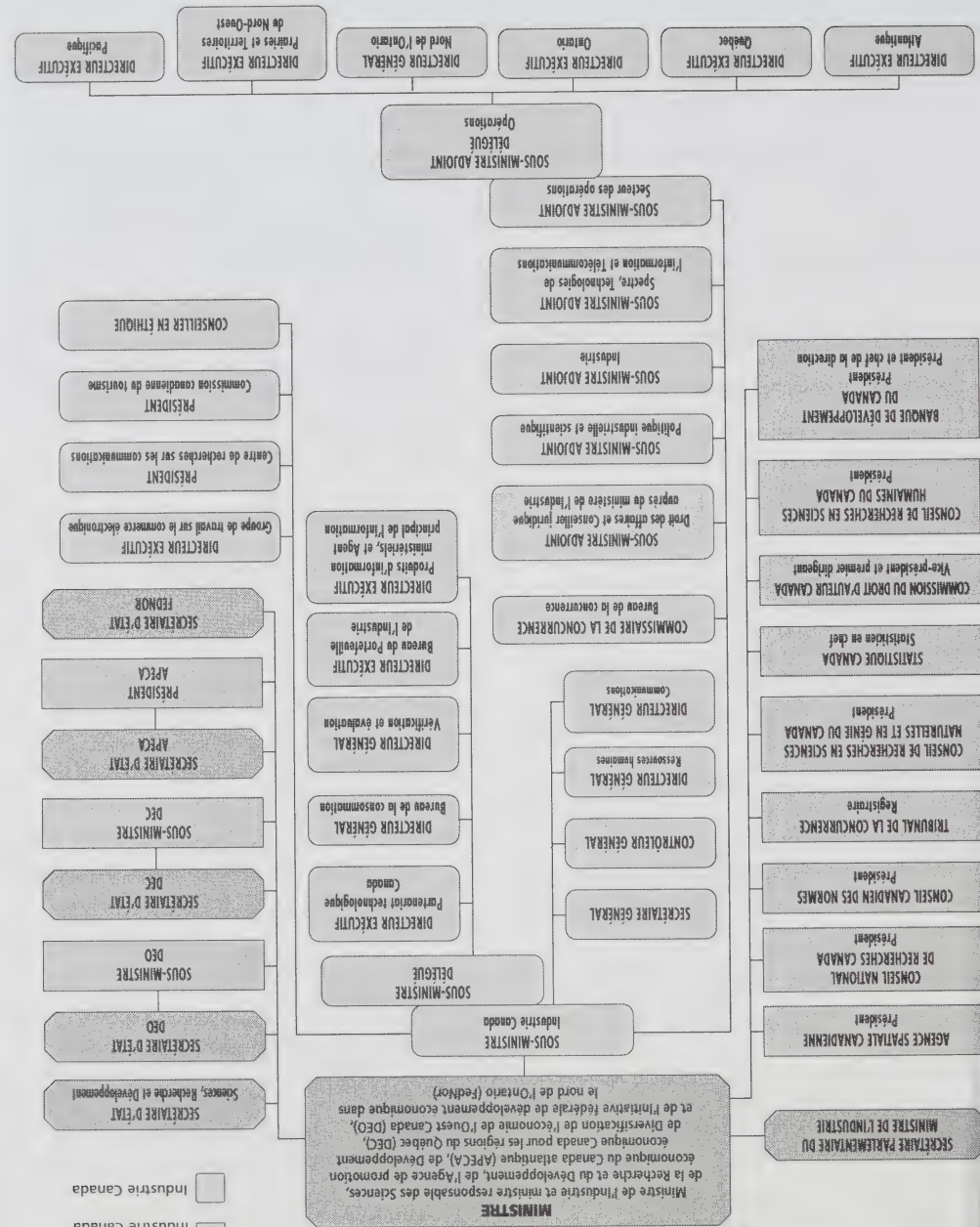




TABLEAU FINANCIER 10 : Passif éventuel

(en millions de dollars)

Montant des éléments du passif éventuel			
	le 31 mars 1997	le 31 mars 1998	Courant au 31 mars 1999
Liste des éléments du passif éventuel			
Assurances et garanties de prêts :			
- Programme d'expansion des entreprises	5,9	5,9	5,9
- Loi sur les prêts aux petites entreprises	1 382,5	1 336,4	1 161,9
- Programme cargos aériens			
- de garanties de prêts (DHC-7 et 8)	438,1	401,8	365,9
- Programme supplémentaire de garanties (DHC-8)	1,5	1,4	1,8
- Canadian Airlines Corporation	12,0	11,2	—
- Programme économique des Autochtones	2,6	2,1	4,6
- First Union Commercial Corporation	56,2	57,6	61,3
- Loi sur les subventions au développement régional	0,1	—	—
Total partiel	1 898,9	1 816,4	1 601,4
Revendications et causes en instance ou imminentes	29,6	8,8	251,0
Total	1 928,5	1 825,2	1 852,4

TABEAU FINANCIER 8 : Prêts, investissements et avances
Prêts, investissements et avances par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997	Réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999*	Réelles 1998-1999
Développement sectoriel de l'industrie	—	—	0,8	2,8	—
Total	—	—	0,8	2,8	—

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABEAU FINANCIER 9 : Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable
Fonds renouvelable de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)

	Réelles 1996-1997	Réelles 1997-1998	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999*	Réelles 1998-1999
Recettes	51,1	58,1	57,0	63,1	65,3
Dépenses	42,5	55,8	61,0	63,0	67,1
Profit ou (perte)	8,6	2,3	(4,0)	0,1	(1,8)
Éléments n'exigeant pas l'utilisation du fonds renouvelable :	1,4	9,7	11,0	13,3	13,3
Ajout : amortissement					
Moins : amortissement d'assistance		(4,7)	—	(6,4)	(6,4)
d'immobilisation reportée	—				(8,1)
Modification du capital de fonctionnement	7,9	2,8	(1,2)	(8,5)	(6,2)
Activités d'investissement :	(17,3)	(10,0)	(0,9)	(9,6)	(10,2)
Acquisition de biens amortissables	4,3	0,0	—	0,6	
Autres					
Excédent de trésorerie (besoins)	(3,7)	0,1	4,9	(10,5)	1,0
Pouvoir : excédent cumulé (prélèvement)	6,3	6,4	11,3	(4,1)	7,4

Nota : Une « ligne de crédit » de 15 millions de dollars a été approuvée comme maximum pouvant être prélevé du Trésor en tout temps.

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.



TABEAU FINANCIER 7 : Paiements de transfert
Paiements de transfert par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997*	Réelles 1997-1998*	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999**	Réelles 1998-1999
SUBVENTIONS					
Politique microéconomique	9,4	3,2	—	200,0	200,0
Règlements et services axés sur le marché	0,2	0,2	—	—	—
Développement sectoriel de l'industrie	—	55,0	0,7	0,3	—
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
Total des subventions	9,6	58,4	0,7	200,3	200,3
CONTRIBUTIONS					
Politique microéconomique	14,7	15,0	13,4	13,1	13,0
Règlements et services axés sur le marché	0,8	0,9	1,0	1,0	1,0
Développement sectoriel de l'industrie	499,8	1 335,1***	548,3	526,9	490,4
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
Total des contributions	515,3	1 351,0	562,7	541,0	504,4
Total des paiements de transfert	524,9	1 409,4	563,4	741,3	704,7

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au *Budget principal des dépenses* et au *Budget supplémentaire des dépenses*.

*** Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

TABLEAU FINANCIER 6 : Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997*	Réelles 1997-1998*	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999**	Réelles 1998-1999
Politique microéconomique	2,2	2,6	3,8	4,0	4,0
Règlements et services axés sur le marché	16,4	14,1	11,9	39,3	16,8
Développement sectoriel de l'industrie	51,2	888,3***	92,1	111,9	111,9
Tourisme	0,6	0,6	0,8	0,8	0,8
Services de gestion et services généraux	5,7	6,0	7,1	8,9	8,8
Total des paiements législatifs	76,1	911,6	115,7****	164,9****	142,3

Nota : Tous les chiffres incluent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et à d'autres régimes.

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au *Budget principal des dépenses* et au *Budget supplémentaire des dépenses* et des autres autorisations.

*** Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

**** N'incluent pas les prêts, les investissements et les avances non budgétaires.

TABEAU FINANCIER 5 : Recettes non disponibles*
 Recettes non disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997**	Réelles 1997-1998**	Recettes prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999***	Réelles 1998-1999
Politique microéconomique	—	—	—	—	—
Règlements et services axés sur le marché	178,4	248,6	189,2	189,2	357,6
Développement sectoriel de l'industrie	112,8	110,4	16,8	16,8	127,4
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
Total des recettes non disponibles	291,2	359,0	206,0	206,0	485,0

* Auparavant « Recettes à valeur sur le Trésor ».

** Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

*** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

TABEAU FINANCIER 4 : Recettes disponibles*

Recettes disponibles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997**	Réelles 1997-1998**	Recettes prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999***	Réelles 1998-1999
Politique microéconomique	—	—	—	—	—
Règlements et services axés sur le marché	71,0	78,9	71,7	81,6	91,3
Développement sectoriel de l'industrie	8,4	6,7	9,2	7,3	7,3
Tourisme	—	—	—	—	—
Services de gestion et services généraux	—	—	—	—	—
Total des recettes disponibles	79,4	85,6	80,9	88,9	98,6

* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

** Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

*** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

**TABEAU FINANCIER 3 : Comparaison historique des dépenses
totales prévues et des dépenses réelles**

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité

(en millions de dollars)

Secteur d'activité	Réelles 1996-1997*	Réelles 1997-1998*	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999**	Réelles 1998-1999
Politique microéconomique	91,0	57,3	51,6	258,2	256,2
Règlements et services axés sur le marché	133,2	128,0	108,2	154,7	130,9
Développement sectoriel de l'industrie	670,3	1 595,3***	777,4	767,7	725,0
Tourisme	55,6	69,0	69,4	69,0	67,1
Services de gestion et services généraux	97,5	85,6	98,6	85,7	76,9
Total des dépenses prévues contre les dépenses réelles	1 047,6	1 935,2	1 105,2	1 335,3	1 256,1

* Aux fins de la comparaison, les montants ont été établis à l'aide de la Structure courante de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR).

** Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au *Budget principal des dépenses* et au *Budget supplémentaire des dépenses* et des autres autorisations.

*** Les dépenses de 1997-1998 incluent le paiement unique de 801 millions de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation.

Dépenses prévues contre dépenses réelles par secteur d'activité

Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Immobilisations	Contributions	Subventions et provisions	Prêts, investissements et avances budgétaires	Recettes	Moins : Total	Depenses disponibles*	Nettes
--------------------	-----	----------------	-----------------	---------------	---------------------------	---	----------	---------------	-----------------------	--------

[illegible]

Note : Les chiffres en italique correspondent aux autorisations totales pour 1998-1999 (*Budget principal des dépenses* et *Budget supplémentaire des dépenses* et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras correspondent aux dépenses ou aux recettes réelles en 1998-1999.

* Auparavant « Recettes à valoir sur le crédit ».

* Incluent les subventions et contributions prévues par la loi.

* Auparavant « Recettes à valoir sur le trésor ».

Les statistiques ne sont pas disponibles pour les coûts des services de paie fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).



TABEAU FINANCIER 1 : Sommaire des crédits approuvés
 Besoins financiers par autorisation

(en millions de dollars)

Credit	Dépenses prévues 1998-1999	Autorisations totales 1998-1999*	Dépenses réelles 1998-1999
Programme d'Industrie Canada	500,6	520,4	503,2
1 Dépenses de fonctionnement			
5 Subventions et contributions	488,2	647,2	610,6
(L) Ministère de l'Industrie — Traitement et allocation			
(L) pour automobile	0,0	0,0	0,0
(L) Paiements d'assurance en vertu du Programme			
(L) d'expansion des entreprises et garanties en vertu du			
(L) Programme de développement industriel et régional	10,0	0,0	0,0
(L) Fonds renouvelable de l'Office de la propriété			
(L) intellectuelle du Canada	(4,9)	21,7	(0,8)
(L) Obligations contractées en vertu de la			
(L) Loi sur les prêts aux petites entreprises	65,2	94,1	94,1
(L) Contributions aux régimes d'avantages sociaux			
(L) des employés	45,3	47,6	47,6
(L) Dépenses des produits de la vente de biens			
(L) excédentaires de la Couronne	0,0	0,5	0,4
(L) Honoraires — Agence de recouvrement	0,0	0,0	0,0
(L) Montants adjugés par une cour	0,0	0,0	0,0
(L) Remboursements de montants portés aux recettes			
(L) d'exercices antérieurs	0,0	1,0	1,0
(L) Paiements conformément au paragraphe 14(2) de			
(L) la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,3	0,3	0,0
(L) Prêts conformément à l'alinéa 14(1)a) de			
(L) la Loi sur le ministère de l'Industrie	0,5	0,5	0,0
(L) affectés à l'étranger	0,0	2,0	0,0
L97b Avances aux bureaux régionaux et aux employés			
Total pour le Ministère	1 105,2	1 335,3	1 256,1

* Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

5.1 Aperçu du rendement financier

Dépenses prévues	1 105 200 000 \$
Autorisations totales.....	1 335 331 500 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	1 256 120 162 \$

5.2 Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau 1Sommaire des crédits approuvés

Tableau 2Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 3Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau 4Recettes disponibles

Tableau 5Recettes non disponibles

Tableau 6Paielements législatifs

Tableau 7Paielements de transfert

Tableau 8Prêts, investissements et avances

Tableau 9Sommaires financiers concernant le fonds renouvelable

Tableau 10Passif éventuel

4.5 Programme de développement industriel et régional

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur le développement industriel et régional*, Industrie Canada est tenu de présenter au Parlement un rapport annuel sur l'administration du Programme de développement industriel et régional (PDIR). Comme il n'y a aucune activité nouvelle à signaler en ce qui concerne le PDIR, au lieu de produire un rapport annuel distinct, Industrie Canada s'est acquitté de son obligation pour l'exercice 1998-1999 dans le *Budget des dépenses 1999-2000, Partie III* — *Rapport sur les plans et les priorités*, en vertu des dispositions relatives à la présentation consolidée de rapports.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988 et aucune nouvelle demande d'aide en vertu de ce programme n'a été acceptée depuis. Toutes les demandes et offres d'aide en instance ont été réglées avant 1998-1999. On trouvera dans le rapport annuel présenté pour 1996-1997 de plus amples renseignements sur les décisions prises à l'égard des demandes reçues et des engagements financiers du Programme. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été entièrement imputés.

La *Loi sur le développement industriel et régional* demeure en vigueur pour permettre, en 1999-2000 et dans les années ultérieures, le remboursement continu de l'aide financière accordée en vertu du Programme.

Règlement sur les poids et mesures —
Prépublication prévue pour l'an 2000.

Règlement sur les poids et mesures —
Compensation automatique de température
des produits pétroliers. Prépublication dans
la Gazette du Canada Partie I prévue pour
l'an 2000.

Règlement sur les poids et mesures —
Normes relatives à la compatibilité
électromagnétique. Projet à venir.
L'industrie sera consultée d'ici la fin de
l'année 1999. Prépublication prévue pour
l'an 2000.

Règlement sur les poids et mesures —
Normes relatives aux débiteurs-masse.
Projet à venir. Prépublication prévue pour
l'an 2000.

Radiocommunications

Station à bord d'un avion ou d'un navire
et station de radioamateur — Modifications
applicables aux licences radio. Phase I
(station à bord d'un avion ou d'un navire),
publication dans la Gazette du Canada
Partie II le 17 mars 1999. Document de
consultation pour la phase II (station de
radioamateur), publication en mai 1999.

Publication dans la Gazette du Canada
Partie I prévue pour l'automne 1999.

Publication dans la Gazette du Canada
Partie II prévue pour l'hiver 1999.

Arrêté sur les frais à payer pour les
services de transmission de données
techniques. Projet en cours de révision.
Prépublication dans la Gazette du Canada
Partie I prévue pour l'an 2000.

Règlements correctifs II. Modifications
publiées dans la Gazette du Canada

Partie II, le 21 janvier 1998 (modifications
ministérielles — DORS/98-91) et le
1^{er} avril 1998 (modifications du
Gouverneur en conseil — DORS/98-189).

Modifications apportées au Règlement sur
la radiocommunication pour la mise en
application de l'AGCS. Publication dans
la Gazette du Canada Partie II, le
17 mars 1999.

Règlement modifiant le Règlement sur la
radiocommunication I. Prépublication dans
la Gazette du Canada Partie I, le 7 février
1998. Publication dans la Gazette du
Canada Partie II, le 16 septembre 1998.

Règlement modifiant le Règlement sur la
radiocommunication II. Projet en dévelop-
pement. Prépublication dans la Gazette du
Canada Partie I prévue pour le printemps
2000. Publication dans la Gazette du
Canada Partie II prévue pour l'été 2000.

Frais d'évaluation et d'essais relatifs aux
appareils de télécommunications. Projet
en développement. Prépublication dans la
Gazette du Canada Partie I prévue pour
l'hiver 2000.

Télécommunications

Règlement sur les appareils de télé-
communication. Projet en développement.
Prépublication dans la Gazette du Canada
Partie I prévue pour l'automne 1999.

Publication dans la Gazette du Canada
Partie II prévue pour le printemps 2000.

Règlement sur les licences de câble
sous-marin international. Modifications
proposées au Règlement sur les câbles
sous-marins de communication avec
l'extérieur promulguées le 1^{er} octobre 1998.

Propriété industrielle (modification des frais). Projet annulé.

Règlement sur les marques de commerce (1996) — Modifications visant à faciliter le commerce électronique. Publication dans la Gazette du Canada Partie II, le 7 juillet 1999.

Règlement sur les marques de commerce (1996) — Procédure d'opposition et procédure d'opposition en matière d'indication géographique. Projet en cours de révision.

Concurrence

Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation — Etablissement d'une date de temporarisation pour abroger l'article 36, Dimensions normalisées des bouteilles de vin et des contenants de beurre d'arachide et de sirops de sucre raffiné. Projet annulé.

Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis. Prépublication dans la Gazette du Canada Partie I, vol. 133, n° 20, le 15 mai 1999.

Sociétés par actions et coopératives

Règlement sur les sociétés par actions du régime fédéral — Transmissibilité électronique. Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Règlement sur les sociétés par actions du régime fédéral — Frais, demande de dispense. Entrée en vigueur le 30 avril 1998.

Règlement sur les sociétés par actions du régime fédéral — Règlement sur les valeurs mobilières. Entrée en vigueur le 30 avril 1998.

Loi canadienne sur les coopératives — Projet de règlement. Entrée en vigueur le 31 décembre 1999.

Loi canadienne sur les sociétés par actions — Soumission combinée du rapport annuel et de la déclaration de l'impôt sur le revenu des sociétés. Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Investissement

Règlement sur Investissement Canada — Définition de « Service de transport ». Publication dans la Gazette du Canada Partie II, vol. 133, n° 1, le 16 décembre 1998.

Mesures

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz (modifications de forme). Prépublication prévue pour l'an 2000.

Règlement sur les poids et mesures — Normes sur les appareils de pesage à fonctionnement non automatique. Prépublication dans la Gazette du Canada Partie I, le 17 mai 1997. Promulgation en janvier 1998.

Règlement sur les poids et mesures — Harmonisation des normes techniques. Prépublication dans la Gazette du Canada Partie I, le 14 juin 1997. Promulgation en janvier 1998.

Règlement sur les poids et mesures (modifications mineures et de forme). Prépublication prévue pour l'an 2000.

Règlement sur les poids et mesures — Normes sur les cellules de pesée. Projet retardé en raison de problèmes reliés à l'installation de l'équipement.

Faillite

Règles sur la faillite et l'insolvabilité —
Prélèvement du surintendant des faillites.
Projet en cours de révision.

Règles sur la faillite et l'insolvabilité —
Honoraires des syndics en matière sommaire
et de propositions de consommateurs.
Publication dans la Gazette du Canada Partie
II, vol. 132, no 9, le 29 avril 1998, sous Règles
modifiant les Règles sur la faillite et
l'insolvabilité.

Règles modifiant les Règles sur la faillite et
l'insolvabilité. Publication dans la Gazette
du Canada Partie II, vol. 132, no 9, le
29 avril 1998.

Règles modifiant les Règles sur le paiement
méthodique des dettes. Publication dans la
Gazette du Canada Partie II, vol. 132, no 9,
le 29 avril 1998.

Règle abrogeant la Règle sur les
arrangements avec les créanciers des
compagnies. Publication dans la Gazette
du Canada Partie II, vol. 133, no 13, le
23 juin 1999.

**Direction de la politique de
la propriété intellectuelle**

Règlement sur le droit d'auteur — Règlement
sur l'importation de livres. Prépublication
dans la Gazette du Canada Partie I, le
30 janvier 1999. Entrée en vigueur au
deuxième semestre de 1999.

Règlement sur le droit d'auteur — Règlement
sur les œuvres cinématographiques (Droit
à la rémunération). Entrée en vigueur le
22 avril 1999.

Règlement sur le droit d'auteur —
de transmission par ondes radio-
électriques ». Publication dans la Gazette
du Canada Partie II, vol. 132, no 12,
le 10 juin 1998.

Règlement sur le droit d'auteur —
Règlement sur les enregistrements
éphémères. Prépublication dans la Gazette
du Canada Partie I, le 30 janvier 1999.
Les commentaires émis par les parties
consultées ont conduit à un nouvel examen
de certains aspects du Règlement. Cet
examen est actuellement en cours.

Règlement sur le droit d'auteur —
Règlement sur l'enregistrement et la
présentation de communications au public
par les établissements d'enseignement.
Projet en cours de révision.

Règlement sur le droit d'auteur —
Règlement établissant les exigences de
tenue d'un registre pour les bibliothèques,
les musées et les services d'archives à but
non lucratif auxquels s'appliquent
certaines exceptions, et établissant l'avis
concernant les photocopieurs dans les
établissements d'enseignement, les
bibliothèques, les musées et les services
d'archives à but non lucratif.
Prépublication dans la Gazette du Canada
Partie I, le 30 janvier 1999. Entrée en
vigueur au deuxième semestre de 1999.

**Office de la propriété intellectuelle
du Canada**

Règlement sur les dessins industriels
(modifications). Prépublication dans la
Gazette du Canada Partie I, vol. 133,
no 27, le 3 juillet 1999.

4.4 Projets de règlements

Rendement des projets de règlements importants

But du projet de règlement	<p>Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)</p> <p>Les modifications font suite à l'engagement du gouvernement d'envisager des changements à la réglementation en réponse aux recommandations présentées en avril 1997 par le Comité permanent de l'industrie, à l'issue de son examen de la Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets (projet de loi C-91).</p>	<p>Disposer d'une nouvelle structure de tarification pour le spectre servant à des fins autres que la radiodiffusion, qui vise l'utilisation des technologies de la radiocommunication de façon simple, souple et équitable pour tous les demandeurs.</p>	<p>Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — Droits (révision)</p> <p>Le but est de mettre au point un modèle conceptuel de tarification des licences radio basé sur l'équilibre relative du spectre dans une zone donnée, et de disposer d'une structure de tarification des licences applicable aux fins autres que la radiodiffusion qui prend en compte les nouvelles technologies de la radiocommunication.</p>
Résultats escomptés	<p>Les modifications au Règlement visent à réduire davantage les délais précédant la commercialisation de médicaments génériques, à réduire le nombre de litiges et à rendre le système plus équitable, tout en maintenant une protection efficace des brevets.</p>	<p>Les résultats atteints ne sont pas mesurables pour le moment. Les modifications ont été publiées dans la <i>Gazette du Canada</i> Partie II, vol. 132, no 7, le 1^{er} avril 1998.</p>	<p>Les résultats atteints ne sont pas mesurables pour le moment. Un document de consultation sur le projet de règlement sera publié à l'automne de 1999.</p>
Résultats atteints			

Objectif stratégique	Résultats obtenus à ce jour	Réalisations en 1998-1999
1. Marché : créer, sur le marché, un climat favorable au développement durable.	<ul style="list-style-type: none"> • Deux résultats ponctuels atteints pour l'essentiel. • Cinq autres résultats en voie de réalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a organisé et présenté un atelier international à l'intention des entreprises, des syndicats, des organismes environnementaux non gouvernementaux et des administrations publiques sur la contribution possible des initiatives volontaires au développement durable. • Il a achevé d'évaluer, du point de vue du développement durable, les modifications que l'on proposait d'apporter à la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i>. • Il a participé à la gestion et aux activités des tables de concertation pour élaborer un plan d'action national relatif au changement climatique. • Il a joué un rôle de premier plan dans les débats de l'Organisation des Nations Unies sur le développement durable et les lignes directrices sur la protection des consommateurs.
2. Innovation : améliorer la capacité des entreprises canadiennes de mettre au point et d'utiliser des technologies et des outils novateurs qui contribuent au développement durable.	<ul style="list-style-type: none"> • Cinq résultats ponctuels atteints pour l'essentiel. • Un résultat ponctuel et cinq autres résultats en voie de réalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a investi 36 millions de dollars dans 10 projets, par l'intermédiaire de Partenariat technologique Canada, afin de susciter d'autres dépenses d'environ 81 millions au chapitre de l'innovation. • Il a commandité la préparation d'un rapport pour aider les entreprises à prendre des décisions éclairées relativement à l'adoption des normes ISO 14001. • Il a achevé et distribué une version améliorée de la base de données Solutions environnementales canadiennes sur céderom. • Il a désigné deux genres de technologies critiques dans le dossier du développement durable dans le rapport intitulé <i>Carte routière technologique – Panneaux dérivés du bois</i>.
3. Commerce et investissement : encourager les échanges commerciaux et les investissements qui contribuent au développement durable au Canada et à l'étranger.	<ul style="list-style-type: none"> • Un résultat ponctuel atteint pour l'essentiel. • Deux autres résultats en voie de réalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a contribué à la préparation de l'ébauche du chapitre concernant le commerce et la responsabilité élargie des producteurs, qui doit faire partie d'un guide de l'OCDE. • Il a rédigé l'ébauche des paramètres d'une stratégie de croissance cible à l'intention de l'industrie de l'environnement. • Il a participé à l'élaboration d'un mandat et aux négociations concernant le Protocole sur la biosécurité qui établirait des règles sur le commerce des produits génétiquement modifiés.
4. Intendance et gestion : continuer à améliorer la capacité d'Industrie Canada de gérer et de mettre en œuvre ses politiques, ses programmes et ses activités qui contribuent au développement durable.	<ul style="list-style-type: none"> • Un résultat ponctuel atteint pour l'essentiel. • Deux résultats ponctuels et quatre autres résultats en voie de réalisation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Ministère a lancé un projet pilote mettant en application un cadre amélioré d'évaluation environnementale stratégique. • Il a nommé un responsable en chef de la gérance environnementale. • Il a fait une enquête sur les déchets à l'immeuble C.D. Howe; mis en œuvre d'autres programmes de recyclage dans l'ensemble du Ministère; créé un module de formation sur l'approvisionnement écologique; et lancé le programme de formation écologique des chauffeurs. • Il a enseigné à certains membres du personnel les techniques de l'évaluation environnementale. • Il a rédigé, aux fins de diffusion interne, des articles sur l'ensemble de ses activités en matière de développement durable. • Il a achevé l'ébauche des lignes directrices sur l'intégration des principes de développement durable aux cadres et aux analyses d'évaluation d'Industrie Canada.



4.3 Stratégie de développement durable

Dans le cadre de sa Stratégie de développement durable, Industrie Canada s'est engagé à promouvoir le développement durable tout en poursuivant son objectif général, soit favoriser l'essor au pays d'une économie concurrentielle fondée sur le savoir. Pour respecter son engagement, le Ministère doit poursuivre quatre objectifs stratégiques et respecter neuf priorités connexes en atteignant 27 résultats précis. Certains résultats consistent à fournir des produits ou des services ponctuels, tandis que d'autres seront progressivement atteints pendant les trois années de la période de mise en œuvre de la Stratégie.

Les résultats qui ont déjà été atteints ou qui sont en voie de l'être, dans le contexte des quatre objectifs stratégiques, favorisent l'amélioration du processus décisionnel en améliorant les connaissances sur le développement durable, la compréhension de méthodes novatrices dans le domaine, la mise en commun du savoir et l'établissement de partenariats. En outre, ils contribuent à la mise en œuvre de régimes volontaires et de technologies environnementales et dynamiques qui favorisent le développement durable.

Développement durable

En 1998-1999, le Ministère a fait des progrès à l'égard de l'ensemble des résultats accomplis. Cinq résultats ponctuels ont été réalisés pour l'essentiel, en plus des quatre atteints en 1997-1998. En outre, la concrétisation des 15 autres résultats est en bonne voie, et l'on a ajouté un autre résultat ponctuel à la Stratégie. D'autres activités relatives au développement durable, mais dépassant le cadre de la Stratégie, ont été amorcées : mentionnons, par exemple, celles se rapportant aux priorités fédérales de lutte contre le changement climatique à des programmes tels que CANARIE. Le Ministère compte bien atteindre ses trois derniers résultats ponctuels d'ici la fin de l'exercice 1999-2000.

Dans l'ensemble, Industrie Canada est sur la bonne voie pour mener à bien sa Stratégie de développement durable. Le tableau à la page 61 met en évidence certaines des réalisations du Ministère en 1998-1999. Le site Web du développement durable (<http://strategie.gc.ca/dd>) contient d'autres renseignements sur les progrès accomplis relativement aux différents résultats.

4.1 Préparation à l'arrivée de l'an 2000

Industrie Canada s'est engagé à faire en sorte que tous ses systèmes essentiels, ses systèmes de gestion des immeubles et ses systèmes intégrés soient conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000. Au nombre des réalisations du Ministère à ce jour, citons les suivantes :

- Le Secrétaire du Conseil du Trésor a établi (en août 1999) que les systèmes essentiels et les systèmes intégrés d'Industrie Canada étaient tous entièrement conformes aux paramètres informatiques de l'an 2000.

- À la fin de l'exercice, le Ministère était sur la bonne voie pour achever ses plans de continuation des affaires, de manière à réduire au minimum toute perturbation possible dans son fonctionnement.

- Industrie Canada a sensibilisé davantage les entreprises au problème informatique de l'an 2000 et il les a encouragées à prendre des mesures pour y remédier. À cette fin, il a lancé plusieurs initiatives et programmes : la campagne CAN2K (été 1998), le programme L'an 2000 — Première étape (juin 1998), une importante enquête auprès des entreprises canadiennes (mai 1998), la mise en service d'une ligne d'information sans frais sur l'an 2000 et la création du site Web SOS 2000.
- Le Ministère a en outre sensibilisé le public au bogue de l'an 2000 en prenant diverses mesures : il a présenté la réponse du gouvernement aux recommandations du Comité permanent de l'industrie (octobre 1998); il a diffusé des messages d'intérêt public sur les ondes des grands

4.2 Gestion du matériel

- Plus de 20 millions de brochures d'information ont été adressées aux membres de l'industrie et aux consommateurs.
- Le Ministère vérifie toutes ses ressources en matériel pour en dresser l'inventaire et confirmer l'endroit où elles se trouvent. Le coût du cycle de vie des biens essentiels à la mission du Ministère figure dans les budgets de fonctionnement des organismes possédant de tels biens (par exemple, le Bureau principal de l'information, l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, le Centre de recherches sur les communications et le Programme de gestion du spectre).

La majorité des biens essentiels à la mission ont fait l'objet d'une évaluation informelle des risques auxquels ils étaient exposés; le Ministère protège la plupart de ces actifs avec des contrats d'entretien à long terme, de manière à réduire la durée des pannes. Le système d'information sur le matériel utilise la plate-forme SAP et fait appel au module d'entretien des installations. Grâce au module des biens essentiels à la mission, le Ministère respectera les exigences de la Stratégie d'information financière. Il faudra dresser un plan de calcul du coût du cycle de vie.

Depuis le 1^{er} janvier 1999, les sociétés canadiennes ont la possibilité d'intégrer les renseignements demandés dans le rapport annuel à produire aux termes de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* leur déclaration d'impôt adressée à Revenu Canada. En recourant à ce régime à guichet unique, elles n'ont qu'un formulaire à remplir, et il leur suffit de le faire parvenir à un seul ministère fédéral.

Dans le cadre de Partenariat rural canadien (initiative intergouvernementale qui vise à fournir aux Canadiens des régions rurales l'accès aux programmes, aux services et aux outils nécessaires pour profiter des possibilités de la nouvelle économie, notamment au chapitre de l'emploi), Industrie Canada a commandé des projets pilotes communautaires pour mettre en œuvre des idées novatrices de développement durable dans les localités. Ainsi, le Ministère a appuyé quatre groupes communautaires qui aident des collectivités à accroître leur capacité d'accès et d'utilisation de l'information.

Grâce à des ententes de collaboration conclues avec les autres paliers de gouvernement, les Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC) dirigent 80 p. 100 des entreprises clientes presque également vers des sources fédérales et provinciales de renseignements sur les programmes, les services et les règlements, et 20 p. 100 vers des sources ou gouvernementales, de services ou d'information. Les CSEC donnent accès aux programmes, aux services et aux règlements de 36 ministères et organismes fédéraux. Les demandes de services (autre celles adressées sur le site Web) ont augmenté de 4 p. 100 en 1998-1999 pour passer à 887 000 (il y en avait eu 850 000 en 1997-1998). Dans 51 p. 100 des cas, elles émanent d'entrepreneurs qui venaient de se lancer en affaires, dans 27 p. 100 des cas, de PME établies, et dans 22 p. 100 des cas, d'autres clients (étudiants, intermédiaires et associations). Le nombre des visites du site Web, qui se situait à 727 000 en 1997-1998, est monté à 933 000 en 1998-1999, ce qui équivaut à une hausse de 28 p. 100.

Centres de services aux entreprises du Canada

L'Office de la propriété intellectuelle du Canada franchit actuellement des étapes particulièrement importantes.

- À la Direction des opérations, le temps qu'il faut pour recevoir un document de cession, depuis le moment où il est déposé jusqu'à la clôture du dossier, est passé de 16 semaines en mars 1998 à 4 semaines un an plus tard.

- À la Direction des examens, le temps qui s'écoule entre la réception d'une demande d'examen et la première mesure prise par l'examinateur, pour les demandes de brevets dans le domaine informatique, est passé de 30 à 21 mois entre mars 1998 et mars 1999.

- À la Direction des marques de commerce, il fallait en moyenne six mois en 1997-1998 pour que les premières mesures soient prises; ce délai a été ramené à cinq mois en 1998-1999.

Le Centre de services aux entreprises Canada-Ontario a conclu des partenariats avec des collectivités et mis sur pied un réseau de plus de 70 sites régionaux pour améliorer l'accès à ses services dans toute la province.

En 1998-1999, le bureau régional de l'Ontario a administré le Programme Canada-Ontario d'aide au rétablissement (COBRA), initiative regroupant le gouvernement fédéral et celui de la province pour aider les petites entreprises qui ont subi des pertes à recouvrer des coûts causés par le verglas de 1998.

part de leur satisfaction et précise qu'ils souhaitaient voir le Ministère assurer un meilleur suivi et recourir davantage à Internet pour les consulter. L'enquête a ailleurs infirmé l'idée que les intervenants étaient « fatigués de la consultation ». En effet, 75 p. 100 trouvaient que le gouvernement consultait assez souvent sa clientèle et pourrait même la consulter davantage. L'enquête aura sans doute lieu tous les deux ans.

Le Programme de gestion du spectre a mis en œuvre un processus national d'enquête auprès de ses clients, dans le cadre d'efforts soutenus pour leur assurer les meilleurs services possibles. Les fiches de contrôle, les sondages téléphoniques et les formulaires sur le site Web permettent aux clients de faire connaître leur point de vue.

V. Établissement de nouveaux partenariats

La transparence et les formules à guichet unique sont deux éléments essentiels du service assuré par Industrie Canada. C'est pourquoi le Ministère crée de nouveaux partenariats pour que ses clients puissent obtenir les renseignements, les services et les produits dont ils ont besoin en s'adressant à un seul et unique endroit.

Industrie Canada a utilisé les technologies d'Internet, de concert avec d'autres paliers de gouvernement, pour simplifier l'accès des clients à des renseignements complexes sur les règlements. Le Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes procure un accès à de nombreux règlements et normes sur l'environnement qui concernent des secteurs particuliers du marché. <http://virtualoffice.gc.ca/bepo>

Les clients ont fait savoir qu'ils étaient très satisfaits de l'amélioration du service. En outre, les frais d'impression et de poste ont à eux seuls été réduits de 140 000 \$ par an. Si l'on tient compte de la diminution des coûts relatifs au personnel et à l'espace, l'économie dépasse 300 000 \$ par an.

Industrie Canada a mis au point et en œuvre un système de présentation électronique des demandes des titulaires de licence de réseaux hertziens. L'essai beta, qui faisait pleinement appel à l'infrastructure à clés publiques et qui a commencé en février 1999 en se limitant à certains titulaires de licence, était une étape nécessaire dans la mise sur pied des services électroniques qui seront offerts à tous les titulaires.

La Carte routière technologique virtuelle pour la géomatique, lancée l'an dernier, a offert aux utilisateurs des secteurs privé et public toute une gamme d'outils : une version électronique du rapport spécial sur la carte routière technologique de cette industrie, une grille intitulée Technologie par segment du marché, un rapport technologique, un bulletin sur la R-D, des liens utiles, des groupes de discussion, des projets de démonstration de technologies et une page inédite des compétences exigées.

Le Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes a lancé un autre outil novateur. Il s'agit d'un test interactif qui permet aux entreprises d'une trentaine de secteurs d'évaluer leurs capacités et leur performance en matière environnementale. Afin de faire complètement à la ligne téléphonique sans frais, le Bureau de la concurrence a créé sur Internet un service de dépôt des plaintes et de demande de renseignements, offrant ainsi en plus aux consommateurs et aux entreprises un service

en tout temps, à faible coût. Les clients reçoivent une réponse le jour ouvrable suivant celui de leur demande. Au cours de ses six premiers mois de fonctionnement, le Centre de renseignements du Bureau a répondu à 158 plaintes et à 234 demandes de renseignements par Internet.

IV. Opinions des clients

Industrie Canada accorde beaucoup d'importance aux opinions de ses clients pour cerner les services qui répondent à leurs attentes et les secteurs où il y a lieu d'apporter des améliorations. En établissant des normes de service, le Ministère s'assure que les attentes des clients correspondent à sa capacité de fournir les services. De nombreux organismes du Ministère, notamment l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, la Direction générale des corporations, Entreprise autochtone Canada et le Bureau du surintendant des faillites, ont publié des normes de service.

Un an après avoir établi un lien entre ses frais et les normes de service, le Bureau de la concurrence a reçu des opinions fort encourageantes.

■ La Direction des fusions a satisfait à ses normes de service dans 92 p. 100 des cas, même si ces derniers ont augmenté de 23 p. 100.

■ Le Programme d'avis consultatif a respecté les normes de service dans 82 p. 100 des cas.

■ D'après les cartes-réponses adressées au Bureau, 75 p. 100 des répondants qualifiaient les services d'excellents, 23 p. 100 de bons et 2 p. 100 de piètres.

Au printemps de 1998, Industrie Canada a mené une enquête auprès de ses clients pour savoir ce qu'ils pensaient de ses activités de consultation. La majorité d'entre eux ont fait

III. Efficacité des services

Les nouvelles technologies permettent au Ministère d'adopter des moyens novateurs pour assurer ses services, tout en rationalisant ses procédés, en réduisant les délais d'exécution et en améliorant l'efficacité globale du service.

Un procédé sûr de présentation de documents par voie électronique, adopté en 1998-1999, est reconnu comme étant le premier système gouvernemental du monde à intégrer une application de cryptographie de niveau objectif pour l'acheminement de renseignements confidentiels sur Internet. Une infrastructure à clé publique a également été entièrement mise en place. Pour la première fois, de véritables signatures numériques d'archive ont été apposées sur des documents électroniques par le secteur privé et acceptées par le secteur public. L'utilisation d'une technique de chiffage perfectionnée pour transmettre des documents en toute sécurité a entraîné des avantages concrets pour tous les intéressés.

Les utilisateurs bénéficient d'une sécurité et d'une efficacité accrues ainsi que d'une diminution de la paperasserie et des frais généraux. Le Ministère y trouve son compte du fait qu'il assure un meilleur service à ses clients, tout en épargnant temps et argent. Ces efforts ont valu une médaille au Ministère lors du gala de remise des prix à l'Exposition sur la technologie dans l'administration gouvernementale (GTEC) de 1998.

Un vertu de la disposition sur la transmission électronique des documents prévue par la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, les clients peuvent envoyer et recevoir des documents plus efficacement qu'avant. Les communications par télécopieur et par courrier électronique sont actuellement autorisées, et le service de constitution en société par Internet devrait être pleinement opérationnel au cours de 1999-2000.

Le système automatisé de notification par télécopieur, mis sur pied en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, a maintenant pris de l'ampleur : il traite désormais tous les enregistrements de prêts et les réclamations relatives aux avis de confirmation de pertes.

En 1998-1999, Mesures Canada a augmenté de 11 p. 100 le nombre d'organismes accrédités du secteur privé, et la première accréditation faite en vertu de la *Loi sur les poids et mesures* a eu lieu. Mesures Canada a modifié son site Web pour y installer un meilleur outil de recherche des avis d'approbation ainsi qu'un formulaire type qui permet aux clients de s'exprimer en ligne sur les normes, exigences et procédures proposées.

Afin de rationaliser les procédures d'attribution des licences radio et de certification des opérateurs radio, le Ministère exempte maintenant de l'obligation de détenir une telle licence et de payer les frais annuels de renouvellement les opérateurs de stations radio à bord de navires et d'aéronefs, au Canada, dans les bandes des services mobiles maritime et aéronautique. Cette mesure a entraîné l'élimination d'environ 65 000 comptes.

Plus de 350 publications sur le spectre et les télécommunications sont maintenant diffusées exclusivement sur Internet, ce qui les rend accessibles gratuitement à tous les clients. Deux fournisseurs autorisés en vendent des exemplaires imprimés.

grandement les clients à dresser leur plan d'affaires et améliorer la viabilité des jeunes entreprises. En moyenne, 2 000 clients utilisent l'outil chaque mois, et les opinions exprimées à son sujet ont été des plus positives.

Le produit Web Etapes vers la compétitivité (<http://strategis.ic.gc.ca/etapes>) est un autre outil de diagnostic digne de mention. Il permet aux PME du secteur des services de comparer leur rendement à des normes industrielles établies.

Industrie Canada a fait valoir les avantages du commerce électronique par l'intermédiaire d'associations industrielles en diffusant des produits d'information et en faisant des exposés aux foires-info pour la petite entreprise et lors de rencontres organisées à l'intention des gens d'affaires. Parmi les produits d'information offerts sur *Strategis*, citons Avantage net : pratiques commerciales sur Internet, qui porte sur le marketing, l'édition, les communications et le commerce électronique, ainsi que le Guide de la vente au détail sur Internet, qui aide les PME du secteur du commerce au détail à cerner la meilleure façon d'utiliser Internet afin d'accroître leur compétitivité. Les sites Web <http://strategis.ic.gc.ca/avantagenet> et <http://strategis.ic.gc.ca/magasimage> permettent d'obtenir de plus amples renseignements.

En novembre 1998, le site Web de la Base de données sur les brevets canadiens a été lancé sur *Strategis*; en 1998-1999, 392 618 visites ont été enregistrées sur le site. Plus de 10 000 images de brevet ont été téléchargées chaque semaine. De plus, le Ministère a achevé un projet pilote de commerce électronique avec un groupe d'agents des marques de commerce.

Le site Web L'informateur commercial express a été lancé pour sensibiliser PME, aux questions relatives à la propriété intellectuelle et à leur incidence sur la création de produits et de procédés novateurs dans le secteur des minéraux et des métaux. Le Bureau virtuel du secteur de l'électricité est un autre site Web visant à améliorer les services; il a pour principal objet de fournir des renseignements en temps opportun sur les marchés et autres aux entreprises canadiennes qui en ont besoin pour soumissionner à l'étranger.

Le nombre d'entreprises inscrites au Réseau des entreprises canadiennes est passé de 27 887 à 38 119, à la suite des demandes des clients. Bien que 3 384 entreprises se soient inscrites directement, le Ministère en a ajouté 6 848 autres au répertoire par suite de partenariats et d'ententes de partage de bases de données avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et avec d'autres intervenants. Plus de 38 p. 100 de ces nouvelles entreprises sont installées dans les Prairies et dans les Territoires du Nord-Ouest, régions sous-représentées jusque-là dans la base de données.

La population a maintenant un accès électronique complet aux renseignements contenus dans le Registre public des conflits d'intérêts, le Registre public des lobbyistes et le Système en direct d'enregistrement des lobbyistes. <http://strategis.ic.gc.ca/lobbyiste>

http://info.gc.ca

Jeunes

discussion sur des thèmes propres à l'économie autochtone. Tout un éventail d'entreprises et d'organismes autochtones contribuent d'une façon déterminante à l'évolution du site et à l'influence marquée qu'il exerce.

Le Répertoire national des diplômé(e)s (RND) et ConnexionTravail de l'Association canadienne des spécialistes en emploi et des employeurs ont intégré leurs services pour créer un nouveau système appelé ConnexionTravail : RND. Cette base de données nationale bilingue sur Internet établit rapidement une correspondance entre les besoins précis des employeurs et les compétences des jeunes à la recherche d'un emploi. Le site met les employeurs et les emplois de tout le pays davantage à la portée des candidats, tout en constituant un moyen de recrutement efficace et rentable pour les employeurs. Des partenariats existent maintenant entre plus de 560 établissements postsecondaires et plus de 28 000 employeurs utilisant le système aux fins du recrutement. Au 31 mars 1999, dans le cadre de l'initiative ConnectAction, 40 organismes nationaux et régionaux représentant le gouvernement, les milieux de l'enseignement et l'industrie ont convenu de collaborer pour promouvoir l'acquisition de compétences en technologies de l'information et des communications chez les jeunes du Canada et dans leurs collectivités. En vertu de la Stratégie emploi jeunes, Industrie Canada a reçu 4,6 millions de dollars pour diriger le programme Cyberjeunes Canada International et offrir à des jeunes des stages en infotechnologie dans un certain nombre de pays.

II. Produits d'information

Un nombre grandissant d'outils, de programmes et de services destinés aux gens d'affaires sont offerts sur le site Web *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>). Site Internet le plus complet au Canada à l'intention des entreprises et des consommateurs, celui-ci contient 2 millions de documents électroniques, 60 000 liens à des sites commerciaux connexes et 4 800 des sites Internet extérieurs. Tous les jours ouvrables, plus de 15 000 personnes visitent le site, et 500 000 documents (pages visualisées) sont consultés chaque semaine.

Grâce aux nouvelles technologies, les clients peuvent communiquer plus directement avec les Centres de services aux entreprises du Canada pour préciser davantage leurs questions, ce qui permet à ces derniers de mieux répondre aux besoins de leurs interlocuteurs. Lancé en mars 1999, le Plan d'affaires interactif (<http://www.cbasc.org/bp>) est un outil en ligne bilingue d'envergure nationale.

Adapté à chaque province et territoire, il aide

- Strategis — Le site d'information par excellence pour les entreprises**
- Répertoires d'entreprises
 - Commerce et investissement
 - Information d'affaires par secteur
 - Analyse économique
 - et statistiques
 - Recherche, technologie et innovation
 - Soutien à l'entreprise
 - et financement
 - Licences, lois et règlements
 - Ressources — Emploi et apprentissage
 - Renseignements pour les consommateurs

de télécommunications. Depuis, FedNor est allée de l'avant et a conclu des partenariats avec les municipalités, les organismes de développement économique et les sociétés de télécommunications afin d'éliminer les « lacunes ». Ce travail contribue à faire en sorte que les entreprises, les établissements d'enseignement et les fournisseurs de soins de santé aient facilement accès à des services rapides de télécommunications et de transfert des données.

FedNor continue d'assumer un rôle de premier plan en Ontario en ce qui concerne l'administration et l'appui de 52 Sociétés d'aide au développement des collectivités (SADC). En assurant ses services à 22 SADC dans le Nord de l'Ontario et à 30 autres dans le Sud, FedNor a contribué à procurer aux PME un accès des plus nécessaires aux capitaux, notamment dans les régions rurales de la province, où les sources de financement sont rares. En plus de constituer une excellente source locale de capitaux pour les petites entreprises, les SADC fournissent des services de conseil aux gens d'affaires et contribuent à l'élaboration de plans stratégiques de développement économique des collectivités.

Entreprises autochtones

L'Initiative de développement des entreprises autochtones est un programme de 21 millions de dollars comportant plusieurs mesures pour améliorer l'accès des entreprises autochtones au capital, mettre sur pied le Réseau des services aux entreprises autochtones et améliorer la mise en œuvre des programmes d'aide aux entrepreneurs et aux organismes autochtones en cours. On s'attend à ce que l'Initiative contribue à la création de quelque 900 entreprises et de plus de 2 000 emplois et à ce qu'elle appuie des milliers de PME qui auront ainsi accès à de nouvelles sources d'information et d'aide, à des conseils et à des réseaux commerciaux. L'Initiative résulte d'un partenariat entre Industrie Canada, d'autres ministères et organismes fédéraux clés ainsi que plusieurs organismes autochtones du domaine des finances et des milieux d'affaires.

En 1998, un financement était prévu pour la création de sites Web diffusant un contenu autochtone réalisé par des entrepreneurs et des jeunes dans le cadre du programme pilote Collections numériques autochtones. Le programme offrait aux Autochtones du pays une chance unique de préserver, de célébrer et de faire connaître leur patrimoine, leur langue et leur mode de vie actuel. En tout, 130 projets ont été soumis et 38 Collections numériques autochtones ont été financées et sont diffusées sur le site Web du programme (<http://collectionsautochtones.ic.gc.ca>). Celui-ci est un nouveau moyen d'assurer les services aux clients autochtones; il enrichit les ressources de la collectivité en améliorant son infrastructure et ses compétences aux chapitres de l'innovation et de la technologie.

En juillet 1998, le Ministère a lancé le site Web Carte du commerce autochtone (<http://carteautochtone.ic.gc.ca>) en réponse aux demandes croissantes de renseignements et de services à l'intention des entreprises. Le site établit des liens avec diverses sources d'information privées et publiques sur les affaires, y compris un vaste répertoire des entreprises autochtones, des renseignements sur les sources de financement et sur les programmes d'aide à l'entreprise ainsi que des profils de collectivités autochtones.

Le site Esprit d'entreprise autochtone (<http://sae.ca>) constitue une source numérique de renseignements et de ressources de premier plan pour les entrepreneurs et les entreprises autochtones. On y trouve notamment le Guide pour la réalisation de projets d'entreprises (qui aide l'utilisateur à évaluer ses idées commerciales) et diverses tribunes de



Le Centre des occasions d'affaires internationales, centre de repérage d'exportateurs d'Équipe Canada inc, communiquant avec 1 200 à 1 500 fournisseurs par mois. Il joue un rôle important en aidant les entreprises canadiennes à profiter d'un plus grand nombre d'occasions d'affaires à l'étranger.

ExportSource fournit en ligne un accès à guichet unique aux fonds de données des 20 partenaires d'Équipe Canada inc. En 1997, une enquête ponctuelle sur le rendement du site a révélé un taux de satisfaction général des clients de 64 p. 100, taux qui est passé à 68 p. 100 l'année suivante. Cette hausse est due aux mesures prises par suite des opinions exprimées par les clients l'année précédente. En 1998-1999, ExportSource (<http://exportsource.gc.ca>) a reçu plus de 190 000 visites.

Un service téléphonique sans frais de renseignements sur l'exportation offre un guichet unique d'accès à des agents d'information qui dirigent les exportateurs éventuels vers les programmes et les services correspondants à leurs besoins (le service a répondu à 13 140 appels en 1998-1999).

Réseau mondial de données sur les entreprises canadiennes prêtes à exporter, WIN Exports permet aux délégués commerciaux en poste à l'étranger de jumeler des entreprises canadiennes à des acheteurs étrangers (33 000 entreprises y sont inscrites).

Services 2000 (<http://services2000.ic.gc.ca>) fournit des renseignements sur les accords commerciaux internationaux concernant les entreprises canadiennes du secteur tertiaire. Le site Web consacré à la politique sur l'investissement international (<http://investic.gc.ca>) diffuse les plus récentes informations sur ce sujet et recueille les commentaires des Canadiens sur les questions stratégiques dans ce domaine.

Consommateurs

Les sites Carrefour des consommateurs et Consommateur averti, tous deux accessibles par *Strategies*, abordent toute une gamme de sujets intéressant les consommateurs; on y trouve notamment le Calculateur des coûts de cartes de crédit et l'Outil de calcul des frais bancaires, deux éléments interactifs améliorés contenant des données sur 40 p. 100 plus d'institutions qu'avant, de même que sur les comptes pour enfants, étudiants et personnes du troisième âge.

Frais bancaires : Rapport annuel, une

nouvelle publication, procure aux Canadiens des renseignements précis sur les tendances relatives à ces frais, dans les banques et les institutions financières du pays.

Au nom des ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux chargés de la consommation, le ministre Manley a annoncé la parution d'une *Guide du consommateur canadien*, utile entre autres pour apprendre comment déposer une plainte et savoir à qui s'adresser pour obtenir renseignements et conseils.

Nord de l'Ontario

Le site Web de FedNor aide les PME à avoir facilement accès aux renseignements commerciaux. Les utilisateurs y trouvent une mine d'information sur le commerce, des conseils sur le démarrage d'une entreprise et sur le marketing et des liens clés menant à de nombreux autres sites pertinents.

Travaillant sans relâche à l'expansion de l'infrastructure des télécommunications du Nord de l'Ontario, FedNor a d'abord commandité une enquête pour cerner et évaluer les faiblesses de la région en matière de télécommunications. Cette démarche a permis de dresser une « carte des lacunes » qui a grandement aidé à décider de l'ordre de priorité à suivre pour moderniser les réseaux

3.3 Services novateurs et améliorés pour la population canadienne

Industrie Canada s'est engagé à fournir et offre des services d'envergure à un vaste éventail de clients. Pour atteindre ses cinq objectifs stratégiques et contribuer à la croissance économique et à l'amélioration du niveau de vie au Canada, le Ministère doit s'assurer que ses divers programmes et services profitent effectivement à sa clientèle.

Tant les liens directs que les moyens électroniques sont au nombre des mécanismes employés pour joindre les clients et fournir les services. Au cours des dernières années, le Ministère a tout mis en œuvre pour moderniser ses services et les rendre plus accessibles à la population canadienne. C'est ainsi qu'il a lancé plusieurs initiatives d'avant-garde telles qu'Équipe Canada inc, les Centres de services aux entreprises du Canada, *Strategies* et ExportSource. De plus, il a adopté d'autres méthodes pour fournir ses services et créé six organismes de service spéciaux, chacun ayant établi des normes de service à la clientèle.

1. Clients ciblés

Entreprises

Bon nombre des services d'Industrie Canada visent à aider les entreprises canadiennes, en particulier les PME, à saisir les occasions sur les marchés étrangers pour ainsi contribuer à la création d'emplois et à l'augmentation des revenus.

Offrant un accès à guichet unique aux services et programmes fédéraux d'expansion du commerce international, Équipe Canada inc est un partenaire qui vise à stimuler le commerce et regroupe les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, les administrations régionales et municipales et le secteur privé. En 1998, le nombre des partenaires d'Équipe Canada inc a augmenté; en font maintenant partie 20 ministères et organismes fédéraux. En outre, les réseaux commerciaux régionaux simplifient la mise en œuvre des services propres au commerce et à l'exportation en établissant des liens avec les ministères et organismes fédéraux et provinciaux et avec le secteur privé au niveau local.

Équipe Canada inc

- Équipe Canada inc offre des services aux entreprises canadiennes partout au pays et dans le monde entier par :
 - les 10 Centres du commerce international;
 - les 12 Centres de services aux entreprises du Canada (un 13^e ouvrira au Nunavut plus tard en 1999);
 - les 10 réseaux commerciaux régionaux;
 - les Équipes sectorielles commerciales Canada dans 12 secteurs à haut rendement; les bureaux régionaux de ses 20 partenaires (par exemple, ceux d'Agriculture et Agroalimentaire Canada);
 - les ambassades et les missions du Canada, qui assurent ses services dans 130 régions à l'étranger;
 - ses nouveaux partenaires dans les localités (par exemple, Trade Niagara).

■ Il a mené au printemps 1998 une étude de référence sur la mesure du rendement, laquelle a révélé la nécessité de renforcer la présentation de rapports sur le plan stratégique ou au niveau ministériel. Les premiers rapports produits par le Ministère dans le cadre du nouveau processus d'établissement du *Budget des dépenses* sont venus confirmer cette conclusion. C'est pourquoi des cadres de rendement ont été élaborés à l'automne 1998 à l'échelle du Ministère pour chacun de ses cinq objectifs stratégiques. Ils ont servi à la préparation du *Rapport sur les plans et les priorités* de 1999-2000. En 1999-2000, le personnel continuera à s'efforcer de renforcer la capacité ministérielle de gestion du rendement, notamment en établissant un cadre d'évaluation intégré.

■ Le Ministère a appuyé le programme de connectivité pour regrouper les initiatives fédérales sous l'initiative Un Canada branché, tout en renseignant la population sur les programmes et les services fédéraux. Il vise surtout à faire connaître le rôle du gouvernement dans la démarche visant à faire du Canada le pays le plus branché du monde. Une conception graphique et un logo, mis au point pour identifier les programmes s'inscrivant dans le cadre de l'initiative Un Canada branché, ont été utilisés pour la création d'un site Web (<http://www.brancher.gc.ca>), de trousseaux d'information et d'éléments d'exposition. Dans le cadre des Journées Un Canada branché qui ont eu lieu d'octobre 1998 à mars 1999 à Estevan, en Saskatchewan, à Saint-Georges-de-Beauc, au Québec, à Woodstock, en Ontario, à Wellington, à l'Ile-du-Prince-Édouard, et à Grande Prairie, en Alberta, des foires d'information, des séminaires et des cérémonies de remise de prix ont fait connaître les possibilités qu'offre l'infrastructure et souligné les réalisations des collectivités qui en ont tiré parti.

- Le Plan de gestion des personnes**
- a pour objectifs le recrutement, le renouvellement, le maintien en poste et la représentation de l'effectif requis pour offrir aux Canadiens le meilleur service possible. Il a donné lieu aux activités suivantes.
- Le Ministère a lancé un projet pilote de mentorat à l'intention des professionnels subalternes. Il a procédé à une analyse des besoins en matière de perfectionnement professionnel.
 - Il a élaboré un plan d'action pour les femmes en sciences et en technologie.
 - En tout, 21 employés se sont inscrits au Programme de préparation à l'emploi (SI) pour les adjoints de recherche en sciences sociales, comparativement à 5 en 1995-1996 et 11 en 1996-1997.
 - Dans le cadre du Programme de recrutement et de perfectionnement des compétences dans les universités, le Ministère a recruté 32 diplômés hautement qualifiés, dont 13 agents de commerce, 9 économistes et 3 ingénieurs. On compte parmi les personnes embauchées 15 femmes, 4 membres d'une minorité visible et un Canadien autochtone.
 - La proportion de femmes dans le Groupe de la direction a augmenté de 1,3 p. 100.
 - Le Ministère a lancé un programme d'entrevues de fin de service.

- Il a choisi un nouveau système de

messagerie électronique ainsi qu'un système d'accès à distance pour la région de la capitale nationale. Par ailleurs, un projet de gestion des dossiers électroniques, un projet de recherche d'information et un projet de messagerie intégrée sont en cours.

- Le Ministère a entrepris ou mené à bien plusieurs initiatives destinées à améliorer la capacité de contrôle, par exemple : mise en œuvre du Système intégré des finances et du matériel (système financier SAP), dont la conformité à l'an 2000 a été certifiée; nouvelle stratégie de présentation de rapports qui établit un lien direct entre, d'une part, les résultats attendus et les réalisations des activités de programmes et, d'autre part, la planification et les objectifs stratégiques; et élaboration de principes qui établissent des pratiques exemplaires pour la gestion des organismes de service spéciaux du Ministère.

Contributions remboursables

Un groupe a été créé en 1995-1996 pour gérer les programmes de contributions qui prennent fin. Il a pour mandat d'aider à atteindre les objectifs annuels du Ministère quant aux remboursements effectués par les bénéficiaires de contributions. Industrie Canada a réalisé ou dépassé tous les ans ses objectifs annuels pour recouvrer les contributions remboursables depuis la mise en place de la nouvelle approche.

- ### Services de gestion et services généraux
- Le personnel des Services de gestion et services généraux communique en temps opportun des renseignements pertinents et fiables qui appuient le processus décisionnel du Ministère et assurent la transparence de celui du gouvernement canadien.
 - Direction générale des ressources humaines
 - Direction générale des communications
 - Bureau principal de l'information
 - Direction générale du contrôle
 - Gestion des installations
 - Services de distribution de courrier et de dossiers
 - Centre des conseillers en gestion
 - Services généraux régionaux
 - Direction générale de la vérification et de l'évaluation
 - Conseiller en éthique
 - Services exécutifs

et à l'autonomie de la même année pour les paiements effectués sur un compte client.

- Le personnel a conféré le pouvoir de délivrer des certificats pour attribuer des clés publiques-privées aux clients externes et aux employés d'Industrie Canada.
- Il a sélectionné les logiciels et le matériel informatique de réseau privé virtuel pour permettre des connexions sûres tant au sein d'Industrie Canada qu'avec les autres ministères et les clients externes.

Services d'Équipe Canada inc

Équipe Canada inc offre des services aux entreprises par :

- le Centre des occasions d'affaires internationales, pour jumeler les entreprises canadiennes et les acheteurs étrangers;

- une ligne sans frais permettant d'aiguiller les exportateurs vers les programmes et services dont ils ont besoin (1 888 811-1119);

- le site Web ExportSource, qui a reçu plus de 190 000 visites, offrant un accès au fonds de renseignements sur tous les membres d'Équipe Canada inc;

- WIN Exports, base de données mondiale sur les entreprises canadiennes prêtes à exporter, où sont inscrites 33 000 entreprises;

- les réseaux commerciaux régionaux, qui se sont fixés comme objectif collectif de porter à 6 250 le nombre de nouvelles entreprises prêtes à exporter en 2000-2001; à la fin de 1998-1999, ils avaient aidé 6 893 entreprises à se préparer en vue de l'exportation ou à se lancer sur les marchés d'exportation.

SERVICES DE GESTION ET SERVICES GÉNÉRAUX

La plupart des employés d'Industrie Canada participent à la mise en œuvre des programmes et services du Ministère axés sur ses cinq objectifs stratégiques. Dans l'exercice de leurs fonctions, ils sont appuyés par le personnel des Services de gestion et services généraux, dont le rôle consiste à

- Le Ministère a participé à des tribunes internationales portant sur l'éthique et la lutte contre la corruption pour promouvoir les normes canadiennes et il a mis à profit son savoir-faire en faveur des initiatives nationales et internationales sur l'éthique dans les administrations publiques.

Réalizations en matière de rendement

soutenir les organismes du Ministère en leur fournissant des services financiers, administratifs et consultatifs. Ce personnel dévoué trouve de nouvelles façons de communiquer avec les clients en utilisant l'infotechnologie; rationalise les méthodes de gestion et améliore la gestion du risque, la mesure du rendement et le régime de justification de l'emploi des fonds; renouvelle et revitalise les effectifs; gère et contrôle les fonds ministériels; explique aux Canadiens le rôle et les réalisations d'Industrie Canada; encourage l'excellence dans la fonction publique et s'assure que tous les fonctionnaires de l'État respectent le Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat. À l'instar d'autres ministères fédéraux, Industrie Canada intègre les principes de contrôle moderne et efficace dans le cadre de ses activités.

- Le personnel a élaboré l'architecture pour une infrastructure de commerce électronique sûre, qui sera déployée en 1999, et il développe actuellement les applications tributaires de l'infrastructure. Les paragraphes qui suivent font état de différents éléments de l'infrastructure.
- Le personnel a mis au point un système pour percevoir les paiements des clients externes par l'intermédiaire de *Stratis*. L'entrée en vigueur a été prévue en juillet 1999 pour les cartes de crédit

occasions d'affaires internationales. Les exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par le Ministère en 1998-1999.

- Au chapitre des initiatives sectorielles de promotion du commerce, le Ministère a perfectionné et amélioré ses activités pour miser sur 12 équipes commerciales très efficaces (Équipes sectorielles commerciales Canada). Par le truchement de ces équipes, les spécialistes sectoriels des administrations fédérale et provinciales, les délégués commerciaux à l'étranger, les associations de l'industrie et les entreprises unissent leurs efforts pour coordonner les initiatives sectorielles de promotion du commerce. Les 11 équipes gérées par le Ministère ont élaboré des stratégies de promotion du commerce international pour orienter les efforts sectoriels en la matière. Pour chacune de ces stratégies, l'équipe a défini les objectifs généraux et les marchés prioritaires du secteur. De plus, chaque équipe a planifié et organisé plusieurs activités de promotion du commerce, y compris la participation de délégations canadiennes à des foires commerciales internationales, à des missions commerciales au Canada et à l'étranger, à des séminaires et à des ateliers internationaux, et élaboré des produits d'information et des renseignements commerciaux.
 - Dans le domaine du spectre, le Canada a accueilli au pays et à l'étranger des missions techniques qui ont donné lieu à des ventes de plusieurs millions de dollars portant sur de l'équipement de gestion du spectre fabriqué au Canada.
 - Issu d'un partenariat entre Industrie Canada et le MAECI, le Centre des occasions d'affaires internationales a communiqué avec plus de 15 000 entreprises canadiennes depuis 1996 pour leur faire part de 10 000 possibilités
- de débouchés signalées par les bureaux commerciaux du Canada à l'étranger.
- Par l'Initiative d'expansion du commerce et des marchés autochtones, le Ministère a encouragé les entreprises autochtones à participer au commerce et à favoriser son essor, tant au pays qu'à l'étranger.
 - Le Groupe de travail sur les télécommunications de l'APEC (APEC TEL), présidé par le Canada, a ouvert la voie à plusieurs réalisations novatrices, y compris la conclusion de la première entente de reconnaissance mutuelle multilatérale d'envergure mondiale sur le matériel de télécommunications. Ce plan d'action pour le commerce électronique a servi de base à l'initiative à l'échelle de l'APEC dans le domaine. De plus, les entreprises canadiennes ont participé activement aux activités du Groupe de travail et en ont tiré parti. Ainsi, des entreprises canadiennes ont conclu en 1998 trois importants marchés dans la région de l'Asie-Pacifique.
 - La Commission canadienne du tourisme a aidé l'industrie touristique à développer des produits qui répondent à la demande mondiale et tiennent compte des défis auxquels les entreprises font face. Elle a offert aux PME des séminaires ainsi que des visites guidées et des rapports mettant en évidence les pratiques exemplaires pour les préparer en vue des marchés d'exportation. La Commission a créé 18 clubs de produits regroupant plus de 2 800 entreprises de toutes les régions du pays pour améliorer la qualité et accroître le nombre de produits offerts à l'exportation. Au cours de l'exercice, l'industrie a non seulement précisé sa vision à long terme, mais aussi élaboré une mission et entrepris sa mise en œuvre.

■ La Commission canadienne du tourisme a collaboré avec plus de 3 000 partenaires au Canada, pour stimuler l'intérêt des consommateurs et de l'industrie touristique, au pays et à l'étranger, pour les destinations et les produits canadiens.

■ Les Centres du commerce international d'Industrie Canada ont travaillé avec les missions à l'étranger pour appuyer 72 missions d'autres pays et missions canadiennes à l'étranger. Ils ont également ciblé les PME en participant aux foires-info, appuyé 71 missions de repérage de débouchés et organisé un large éventail de missions dans le cadre du programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers (plus de 360 entreprises ont participé à 55 missions).

■ En 1998-1999, neuf secteurs supplémentaires ont fait l'objet d'une analyse dans la série des Cadres de compétitivité sectorielle : bio-industries, matériel et services d'énergie électrique, services d'enseignement et de formation, environnement, télésemt, architecture, construction (non résidentielle), matériel de télécommunications ainsi que logiciels et services informatiques. Les rapports font état des forces et des faiblesses au chapitre de la compétitivité, mettent en lumière les défis et les possibilités et évaluent les perspectives des industries canadiennes sur le plan de la compétitivité.

■ Après avoir mené des consultations auprès de l'industrie canadienne de l'automobile, du ministère des Finances du Canada et du MAECI, Industrie Canada a procédé à l'Examen de la compétitivité de l'industrie automobile. L'Examen a confirmé la nécessité de continuer à militer dans les tribunes internationales en faveur de la libéralisation des échanges, notamment de la réduction du tarif sur les véhicules, et de poursuivre les travaux d'analyse et de

Tourisme

Enregistrant 2,1 p. 100 des recettes touristiques internationales, le Canada se classe au neuvième rang au titre des gains.

Au neuvième rang parmi les destinations les plus populaires du monde, le pays enregistre 3 p. 100 des arrivées internationales.

Le tourisme a injecté 47 milliards de dollars dans l'économie canadienne, soit une augmentation de 7 p. 100 par rapport à 1997.

La croissance de l'industrie touristique a été plus forte que celle de l'économie (7,9 p. 100 comparativement à 2,6 p. 100).

L'industrie touristique continue de créer des emplois plus rapidement que les autres secteurs et entre-prises du Canada. Plus de 518 300 personnes occupaient un emploi lié au tourisme l'an dernier, c'est-à-dire une hausse de 3 p. 100 par rapport à 1997.

Un réseau d'information pilote pour les entreprises, Connexion : pour les entreprises, Connexion : virtuellement l'industrie touristique canadienne et les organismes connexes.

<http://www.canadatourisme.com>

suit dans le but d'instaurer un climat des affaires propice à l'amélioration de la compétitivité de l'industrie canadienne de l'automobile.

■ Développer les marchés étrangers — augmenter les exportations de biens et services canadiens

Industrie Canada s'est efforcé d'accroître le nombre de nouveaux exportateurs et de diversifier les marchés. Ses activités visaient principalement à faire en sorte que les entreprises canadiennes reçoivent l'appui dont elles ont besoin pour tirer parti des

sont en cours avec l'Association européenne de libre-échange — Espace économique européen et avec la Commission interaméricaine des télécommunications.

■ Des négociations ont été entreprises avec Taïwan et la Chine, par suite de leur demande d'adhésion à l'Organisation mondiale du commerce, pour protéger les intérêts des entreprises canadiennes du secteur des technologies de l'information et des communications sur ces marchés.

■ Le Canada a joué un rôle prépondérant dans les travaux menés par l'APÉC afin d'aider toutes les économies membres à bénéficier des retombées du commerce électronique, en élaborant un plan de travail visant à établir un cadre et des principes communs pour orienter l'essor de ce type de commerce.

■ Dans le cadre de la Commission interaméricaine des télécommunications, Industrie Canada a formulé des recommandations en vue d'un système fixe d'accès sans fil à 3,4 GHz et d'un système local de télécommunications multipoint dans la gamme de 24 à 38 GHz pour harmoniser les normes régissant le spectre, ainsi que les normes techniques pour les nouveaux services de distribution sans fil et à large bande dans la région des Amériques. L'industrie canadienne pourra ainsi exporter l'équipement nécessaire pour assurer ces services dans les Amériques.

■ Le Ministère a mené des études techniques en vue de la Conférence mondiale des radiocommunications (WRC 2000) de l'Union internationale des télécommunications, qui se tiendra en mai 2000, pour promouvoir le point de vue du Canada sur les sujets d'intérêt clés, y compris la technologie cellulaire de troisième génération et les communications à large bande par satellite. L'ébauche des propositions canadiennes,

qui feront l'objet de négociations à la conférence WRC 2000, repose sur ces études. Il s'agit là d'un processus qui permettra au Canada d'introduire de nouveaux services sans fil au cours du nouveau millénaire.

Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs — entreprises et industries concurrentielles sur la scène internationale et tournées vers l'exportation

Il faut d'abord accroître, consolider et diversifier la compétitivité et la capacité d'exportation des entreprises canadiennes pour augmenter le nombre d'entreprises exportatrices. Industrie Canada doit favoriser une mentalité axée sur les marchés mondiaux et encourager un plus grand nombre d'entreprises à adapter leurs produits et services à ces marchés. Plusieurs outils communs sont en place pour aider les clients, entre autres ExportSource, le service d'information sans frais sur les exportations (1 888 811-1119), WIN Exports et le Centre des occasions d'affaires internationales. (Voir la section 3.3 pour obtenir plus de détails.) Les autres exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par Industrie Canada en 1998-1999.

■ Le gouvernement fédéral et les provinces ont convenu d'un cadre national de cinq grands domaines dans lesquels Équipe Canada inc offrira des services aux exportateurs (voir l'encadré à la page 42). Cette réalisation remarquable a ouvert la voie à la définition de services de base à l'échelle nationale et on travaille actuellement à l'établissement de normes de service uniformes à la grandeur du pays. (Voir la section 3.3 pour obtenir plus de détails.)

RÉALISATIONS EN MATIÈRE
DE RENDEMENT

RÉSULTATS CLÉS

Maintenir et améliorer l'accès

aux marchés

Pour maintenir et améliorer l'accès aux marchés, il faut réduire les causes de friction et atténuer les obstacles au commerce intérieur et extérieur. Les exemples qui suivent témoignent des activités entreprises à cette fin en 1998-1999.

■ Industrie Canada a participé à un large éventail d'activités de l'Organisation mondiale du commerce, y compris les négociations en cours portant sur la protection des produits des technologies de l'information, les droits compensatoires, de l'information, les droits de services professionnels, le règlement des différends et les préparatifs en prévision des négociations commerciales multilatérales qui débuteront à l'automne 1999. En participant à plusieurs groupes de négociation chargés des divers dossiers — accès aux marchés; services; investissements; politique de la concurrence; droits de propriété intellectuelle; subventions, droits antidumping et droits compensatoires; marchés publics —, Industrie Canada a pris part aux négociations relatives à l'Accord de libre-échange des Amériques. Le Ministère a également appuyé les travaux en cours dans la mise en œuvre de l'ALENA; ces travaux portaient entre autres sur l'accélération de l'élimination tarifaire, sur les activités du Groupe de travail sur les services et l'investissement, ainsi que sur les services d'information et de conseil dans les cas de règlement de différends. Il a joué un rôle clé dans la mise en œuvre des accords bilatéraux sur le commerce et l'investissement conclus avec le Chili et Israël en préparant et en diffusant l'information et en participant à des réunions et à des discussions.

- Équipe Canada inc est un partenariat entre les fournisseurs de services d'exportation, destiné à donner un effet multiplicateur aux ressources restreintes, à réduire les chevauchements, à établir les priorités et à améliorer les renseignements commerciaux ainsi que les systèmes d'approvisionnement, tout en améliorant et en simplifiant les programmes et services offerts.
- Regroupant à l'origine, soit en 1997, trois partenaires (Industrie Canada, le MAECI et Agriculture et Agroalimentaire Canada), l'Équipe met maintenant à contribution 20 ministères et organismes fédéraux qui travaillent en partenariat avec les provinces et territoires et le secteur privé pour aider les entreprises canadiennes à réussir sur les marchés étrangers.
- Équipe Canada inc a reçu le Prix du Chef de la fonction publique — Excellence en prestation de services.
- Les 20 partenaires de l'Équipe mettent en commun leurs ressources pour offrir aux exportateurs canadiens actuels et éventuels des services dans cinq grands domaines : renseignements sur les marchés, perfectionnement professionnel, soutien à l'entrée sur les marchés et financement du commerce.

■ Les ententes de reconnaissance mutuelle atténuent les obstacles au commerce en permettant aux entreprises canadiennes de mettre à l'essai et d'homologuer l'équipement de pays membres dans des laboratoires du Canada, ce qui accélère la commercialisation des produits. Le Canada a conclu des ententes de cette nature avec l'Union européenne, la Suisse et l'APEEC. En outre, des négociations

de promotion du commerce international et à mieux rendre compte des résultats. Ce plan, qui constitue le cadre dont ont convenu et dont se serviront les principaux partenaires, est diffusé sur Internet.

<http://exportsource.gc.ca>

Les objectifs stratégiques d'Industrie Canada ont contribué aux efforts soutenus déployés pour atteindre les grands résultats en matière de promotion du commerce international.

L'objectif stratégique du Ministère en matière de commerce consiste à « travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux ».

Les structures du marché sont importantes pour l'harmonisation des règles et la réduction des obstacles au commerce transfrontalier, de même que pour la reconnaissance des droits

de propriété intellectuelle. L'innovation et la productivité sont essentielles pour soutenir la concurrence sur les marchés mondiaux, à une époque où les crises économiques à l'étranger réduisent la demande d'exportations. La

connectivité favorise le savoir-faire et la croissance dans les technologies, les produits et les services d'avant-garde et procure ainsi aux exportateurs l'avantage dont ils ont besoin sur un marché pressenti d'énormes possibilités de croissance.

Les Centres du commerce international d'Industrie Canada, situés dans chaque province, et les Équipes sectorielles commerciales Canada, gérées par le Ministère, prennent une part active à la mise en œuvre du programme canadien en matière de commerce. Ils ont joué un rôle prépondérant dans l'élaboration respectivement de stratégies sectorielles et de plans régionaux qui orienteront et cibleront les activités des industries et des partenaires d'Équipe Canada inc à l'échelle régionale et nationale pour stimuler le commerce international. Les Centres ont offert des services dans

Stratégie de promotion du commerce international

La Stratégie vise quatre grands résultats :

- maintien et amélioration de l'accès au marché;
- compétitivité internationale d'entreprises tournées vers l'exportation;
- augmentation des exportations de biens et services canadiens;
- hausse de l'investissement dans les entreprises.

deux des cinq sphères d'activité d'Équipe Canada inc (conseils à l'exportation et soutien à l'entrée sur les marchés) et joué un grand rôle dans la coordination des réseaux régionaux de commerce international regroupant les partenaires des administrations fédérale et provinciales et du secteur privé qui offrent des services aux exportateurs dans les régions.

Les Équipes sectorielles commerciales Canada ont planifié et mis en œuvre les initiatives sectorielles nationales de promotion du commerce pour aider l'industrie canadienne à tirer parti des occasions d'affaires sur les marchés étrangers prioritaires.



Le Canada est devenu une nation commerciale de calibre mondial. Son orientation vers le commerce est de plus de deux fois et demie supérieure à celle d'autres pays du G-7, ses exportations ayant monté en flèche par suite de l'Accord de libre-échange et de l'ALENA. Cette tendance s'est généralisée dans toutes les industries et dans l'ensemble des provinces et des régions. Attribuable dans une large mesure à l'intensification des relations commerciales avec les États-Unis, l'orientation vers le commerce témoigne d'une plus grande spécialisation au chapitre des produits et services au sein de l'économie. L'amélioration globale de la performance du Canada sur le plan du commerce dans les années 1990 peut être associée à divers autres facteurs économiques, notamment la forte croissance de la demande intérieure aux États-Unis, plus élevée qu'au Canada, et les améliorations en ce qui a trait à la compétitivité des coûts, liées en grande partie au taux de change.

Le défi du commerce

Malgré la position relativement forte du

Canada, la croissance du commerce en 1999 continue de présenter certains défis. Premièrement, les exportations canadiennes demeurent attribuables principalement à quelques grands exportateurs, le taux de participation étant très faible parmi les PME. Alors que notre économie est en pleine évolution et que nos exportations continuent de croître, le gouvernement du Canada s'efforce d'encourager davantage d'entreprises canadiennes, en particulier les PME, à envisager d'exporter leurs produits et services.

Deuxièmement, pour continuer de prendre appui sur les bases solides qui ont été établies, le Canada doit diversifier ses marchés en se tournant vers des pays autres que les États-Unis. À l'heure actuelle, plus de 80 p. 100 des exportations canadiennes

sont destinées aux États-Unis et cette proportion continue de croître, notamment en raison de la vitalité de l'économie américaine. Toutefois, d'autres nouveaux marchés en plein essor offrent des possibilités lucratives pour les biens et services canadiens. Industrie Canada vise à diversifier davantage l'assise commerciale du Canada en ciblant ces marchés en plein essor, en les faisant connaître aux entreprises canadiennes et en travaillant avec les entreprises prêtes à exporter pour tirer parti des occasions d'affaires.

L'action du gouvernement

Le Canada a élaboré une stratégie de promotion du commerce international pour relever ces défis et d'autres encore qui sont inhérents au commerce. L'objectif global est d'améliorer et de moderniser les services commerciaux offerts aux exportateurs canadiens actuels et d'aider de nouveaux exportateurs à se préparer à percer sur les marchés étrangers. Le premier plan intégré annuel pour la promotion du commerce international, produit en 1998, visait à accentuer la transparence de l'approche stratégique fédérale à l'égard du programme

► Développement des entreprises autochtones

Pour appuyer le développement des entreprises autochtones, Industrie Canada a :

- soutenu 1 200 projets de développement; investit 32,2 millions de dollars, entraînant ainsi un investissement total de 95 millions, provenant de diverses sources, dans l'économie autochtone;
- financé d'avantage les programmes consacrés aux jeunes (7,4 millions), à l'innovation (6,6 millions), à l'expansion des marchés et du commerce (5,2 millions) et au tourisme (5,4 millions);
- préparé et publié deux importants rapports de recherche sur les entreprises autochtones au Canada pour stimuler l'investissement.

COMMERCE

L'importance du commerce

L'augmentation, dans tous les secteurs, du nombre d'entreprises exportatrices, en particulier les PME, et la diversification des marchés d'exportation favorisent grandement la création d'emplois durables et intéressants. Par ailleurs, lorsqu'une entreprise connaît un succès international, c'est généralement signe qu'elle devance la concurrence dans son propre pays.

La prospérité du Canada et la création d'emplois au pays sont directement liées à la capacité des Canadiens d'exploiter les possibilités sur les marchés étrangers. Le commerce international représente pour le pays un important facteur de croissance économique et de création d'emplois.

En outre, le Ministère a traité plus de 1 600 demandes et 500 modifications de projets, consacré 65 millions de dollars (part du gouvernement fédéral) sur un budget de 79 millions, obtenu l'autorisation ministérielle de prolonger de grands projets axés sur les soins de santé au-delà de la date prévue pour la fin du programme, élaboré un cadre d'évaluation du programme, procédé à des vérifications de la conformité et convoqué quatre réunions du comité de gestion du programme fédéral-provincial.

Depuis le 1^{er} avril 1996, l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario (FedNor) a approuvé plus de 440 projets totalisant plus de 32,4 millions de dollars. En outre, des prêts de démarrage et des fonds d'investissement de 4,6 millions ont contribué au financement de 90 autres projets, générant ainsi 14 millions en nouveau capital sous forme de prêts commerciaux. FedNor a versé 37 millions en aide financière directe affectée au fonctionnement annuel des 52 Sociétés d'aide au développement des collectivités de l'Ontario. En 1998-1999 seulement, la contribution de FedNor à ces activités a dépassé 21,7 millions de dollars.

Le gouvernement a lancé une initiative de 21 millions de dollars afin de stimuler le développement des entreprises autochtones au pays. Résultat d'un partenariat entre des organisations financières et commerciales autochtones, d'autres ministères fédéraux et des partenaires du Portfeuille de l'Industrie, cette initiative d'une durée de cinq ans commençant en 1999-2000 favorisera un meilleur accès au capital, la création du Réseau des services aux entreprises autochtones et l'amélioration des programmes offerts aux organisations et aux entrepreneurs autochtones pour venir en aide aux entreprises.

Les possibilités de partenariats internationaux offrent aux PME des avantages qui les aident à atteindre leurs objectifs de croissance par l'acquisition de

Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

d'investir au Canada. Ces visites sont essentielles, particulièrement pour encourager les entreprises à continuer d'investir au pays, et elles font partie intégrante d'une stratégie d'investissement élaborée pour chaque secteur d'investissement prioritaire, en consultation avec les principaux intervenants. En prévision des visites, PIC a préparé un dossier détaillé sur les multinationales ciblées.

- accès aux technologies de communications sans fil à large bande et de télécommunications de troisième génération;
 - fabrication et conditionnement de médicaments liquides stériles faisant appel aux technologies les plus modernes;
 - textiles tissés pour les sacs de protection gonflables destinés à l'industrie automobile;
 - usine de fabrication de caoutchouc à la fine pointe de la technologie.
- de projets clés :

En 1998-1999, la recherche d'investissements a contribué à 15 nouveaux grands projets d'investissements au Canada par des multinationales, d'une valeur totale de 1,34 milliard de dollars. Les nouveaux investissements offrent au Canada la possibilité de bénéficier des compétences techniques et de gestion des partenaires étrangers et de créer des milliers d'emplois très spécialisés. Voici quelques exemples

Investissements récents des multinationales

technologie et de capital. Les prêts modestes aux petites entreprises portent vraiment fruit. Encourager l'investissement dans l'innovation et les biens d'équipement aide les entreprises canadiennes à devenir plus concurrentielles et productives. De même, l'investissement dans les collectivités nordiques et autochtones aide à réduire les obstacles à la croissance propres à leur milieu. Les exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par Industrie Canada en 1998-1999.

■ L'Administration des prêts aux petites entreprises a offert une assurance-prêt pour quelque 23 000 prêts consentis par des institutions financières à des petites entreprises de toutes les régions du pays en vertu de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises*, soit un investissement total de 1,635 milliard de dollars.

■ En vertu du Plan d'investissement communautaire du Canada, 22 collectivités des quatre coins du pays mettent en œuvre à l'intention de leurs PME diverses stratégies novatrices visant à stimuler l'investissement. Certaines stratégies favorisent le développement de réseaux d'investisseurs du secteur informel, tandis que d'autres organisent des forums à l'intention des investisseurs et d'autres encore préparent les entrepreneurs à présenter leur dossier aux investisseurs en leur expliquant les besoins de ces derniers et en leur offrant des services d'encadrement et des séminaires sur des sujets précis. Les pratiques exemplaires et les leçons apprises seront mises à la disposition de toute collectivité qui désire s'en inspirer pour venir en aide aux PME locales. Les 22 projets de démonstration se poursuivront jusqu'en 2002.

■ En vertu du programme Travaux d'infrastructure Canada-Ontario, quelque 1 100 projets d'infrastructure approuvés ont été menés à bien.

Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels

La stratégie consistant à cibler des entreprises au Canada et à l'étranger a porté fruit. Les entreprises étrangères ont réagi très fortement à l'intérêt manifesté par les échelons supérieurs de la hiérarchie. De même, la collaboration avec les filiales de multinationales étrangères aide ces dernières à obtenir des investissements supplémentaires de leur société mère. Voici quelques exemples d'activités.

- Le Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires, dont la coordination est assurée par PIC, a entrepris 14 missions d'investissement à l'étranger. Ces efforts étaient concentrés sur les États-Unis, le Japon et plusieurs pays d'Europe. Le Ministère a joué un rôle important en attirant plusieurs investissements majeurs au Canada dans des industries comme celles de l'automobile et des technologies de l'information.
- Le Ministère a continué de faire de la prospection et d'établir des relations avec les principales multinationales au sein des pays signataires de l'ALÉNA et ailleurs dans le monde, dans le but de faire valoir le Canada comme un lieu de prédilection pour l'investissement.
- En vertu du Programme de visites au Canada, des représentants de PIC et du Ministère ont visité les filiales de 80 grandes multinationales pour cerner les possibilités et bien renseigner les décideurs occupant des postes de niveau supérieur au sein des sociétés mères sur les avantages

de prédilection pour l'investissement en Amérique du Nord. Ces stratégies ont été mises au point en collaboration avec les principaux intervenants des secteurs public et privé.

- Industrie Canada a favorisé la participation active de l'industrie dans les grandes tribunes internationales, y compris Softworld 98, événement auquel a participé le premier ministre. Parmi les autres événements et missions visant à faire valoir les compétences des entreprises canadiennes, mentionnons la mission Bay Area Multimedia, Electronica 98 à Munich, ITU Africa Telecom 98 en Afrique du Sud (mai 1998), CommunicaAsia, Internet World 98 et Systems 98 en Allemagne, Networld+Interop 98 en France et SMAU 98 en Italie.

- En janvier 1999, le gouvernement a annoncé l'expansion du Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) afin d'y greffer des activités visant à stimuler l'investissement étranger. Dans le cadre du nouveau programme, PDME-I, cinq millions de dollars sont prévus annuellement pour aider les administrations locales et leurs partenaires du secteur privé à attirer l'investissement étranger dans les collectivités. Le premier volet de ce programme sera administré par les Centres du commerce international des bureaux régionaux du Ministère afin d'aider les collectivités à se préparer à attirer les investissements ou à réaliser des projets de faible envergure à cette fin.

Les négociations et les discussions ■

ont eu lieu au sein de l'OCDE en vue de la conclusion d'un accord multilatéral sur l'investissement ont joué un rôle

déterminant en permettant le recueil de l'information

promouvoir les intérêts du Canada dans ce domaine important. Industrie Canada collabore avec le MAECI ainsi qu'avec

le ministère des Finances du Canada à l'élaboration de règles internationales destinées à protéger l'investissement

canadien à l'étranger.

les formalités d'entrée des travailleurs temporaires étrangers et de délivrer un

de se pencher sur de tels problèmes qui

stratégiques d'ordre général qui font obstacle à l'investissement étranger direct

Faire valoir le Canada comme étant un lieu de prédilection pour l'investissement

Les réalisations suivantes ont fait connaître les possibilités d'investissement au Canada à de nombreux niveaux. Elles illustrent une

stratégie à plusieurs volets qui englobe toute les mesures, depuis les liens établis avec les clients cibles jusqu'à la communication

d'information à toute partie intéressée sur Internet.

Le programme Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC), créé par Industrie Canada et le MAECI, a joué un

rôle clé en organisant la participation d'une délégation canadienne de haut niveau à la réunion annuelle du Forum économique

mondial à Davos, en Suisse. Le premier ministre était à la tête de la délégation, accompagné de plusieurs ministres.

La délégation canadienne a eu une

excellente occasion de souligner les réalisations économiques et le potentiel d'investissement au pays devant les hauts

dirigeants de grandes multinationales et d'autres décideurs présents et de faire valoir les atouts qu'il offre aux investis-

seurs en les encourageant à envisager de desservir le marché de l'ALÉNA à partir du Canada.

■ Par suite des consultations menées auprès des bureaux du gouvernement canadien à l'étranger (missions du MAECI) des

provinces et territoires et des grandes régions métropolitaines, PIC a élaboré

Le site Web Investir au Canada, géré par le Service canadien d'investissement étranger, est une ressource unique fédérale pour obtenir de l'information sur l'investissement ainsi que le

Ce site destiné à faire valoir le Canada

comme étant un lieu de prédilection pour l'investissement étranger direct en Amérique du Nord a été inauguré le

1^{er} juillet 1999, soit le jour de la Fête du Canada.

stratégies d'investissement et de produits d'information connexes pour faire valoir les avantages concurrentiels du Canada

dans les secteurs prioritaires pour l'investissement, dont ceux de l'automobile, de l'aérospatiale, des

sciences de la vie, de la technologie de l'information ainsi que des produits chimiques et pétrochimiques. Les

stratégies ciblent les investisseurs les plus intéressants et proposent une

investissements actuels dans les secteurs

responsables de la sélection d'emplacements à envisager le Canada comme lieu

מחברים: ד"ר אריאל שניידרמן, ד"ר אהרון שניידרמן, ד"ר אהרון שניידרמן, ד"ר אהרון שניידרמן

des secteurs présentant un fort potentiel de croissance et des relations harmonieuses avec les partenaires commerciaux. À cet égard, les autres objectifs stratégiques du Ministère sont des éléments cruciaux, mais indirects, de la stratégie d'investissement. Néanmoins, le Canada a besoin de faire valoir les mérites de son économie après des investisseurs potentiels.

Un des principaux aspects de la stratégie fédérale d'investissement consiste à aider un nombre croissant de PME canadiennes à former des partenariats internationaux d'investissement susceptibles de favoriser leur essor au pays et sur un plus grand nombre de marchés. La capacité du Ministère à communiquer de l'information, à élaborer des politiques et à offrir des services en temps opportun aux clients, notamment les multinationales, les investisseurs étrangers, les PME canadiennes et les groupes cibles tels que les Autochtones et les collectivités rurales, est tout aussi importante pour le succès de la stratégie d'investissement.

En 1998-1999, des travaux ont été entrepris dans le but de redistribuer les responsabilités au sein du gouvernement fédéral afin d'établir un point de convergence pour l'investissement, de mieux intégrer les initiatives des principaux intervenants de manière à réduire le chevauchement et le double emploi et d'améliorer la coordination et la mise en œuvre de la stratégie fédérale d'investissement. En collaboration avec les principaux intervenants fédéraux dans le domaine, Industrie Canada a organisé un atelier sur l'investissement, qui mettait l'accent sur l'échange des pratiques exemplaires. L'atelier visait en outre un consensus en vue d'une approche commune en matière de collecte systématique d'information à jour sur la mesure du rendement dans la mise en œuvre de la stratégie fédérale d'investissement.

Le Ministère fait valoir le Canada comme étant un lieu de prédilection pour l'investissement et gagne la confiance des investisseurs étrangers. Il ouvre ainsi la voie à l'investissement et à la création d'emplois. À cette fin, il améliore « l'image de marque » du pays auprès des investisseurs étrangers, cible les investissements potentiels et libère d'attaches des multinationales, instaure un bon climat d'investissement et stimule l'investissement intérieur ainsi que la création d'emplois.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

RÉSULTATS CLÉS

Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

L'élimination des obstacles structurels favorise l'investissement et accroît la confiance des investisseurs. Les réalisations suivantes sont en harmonie avec les grandes politiques gouvernementales qui influent sur le climat économique global pour faire du Canada un lieu attrayant pour l'investissement.

- Le Ministère a continué de déployer des efforts pour donner suite aux engagements non encore remplis découlant de l'Accord sur le commerce intérieur conclu en 1995 avec les provinces et les territoires. Les discussions vont bon train en vue du respect de ces engagements, qui consistent à rédiger un chapitre sur l'énergie, à étendre aux entités exclues (principalement les sociétés d'État) les conditions s'appliquant aux marchés publics ainsi qu'à clarifier et à améliorer le Code de conduite en matière de stimulateurs. En outre, Industrie Canada a formulé une proposition pour les consultations auprès des milieux universitaires, de groupes de gens d'affaires et de syndicats sur les domaines à aborder en priorité dans les discussions relatives à l'Accord.

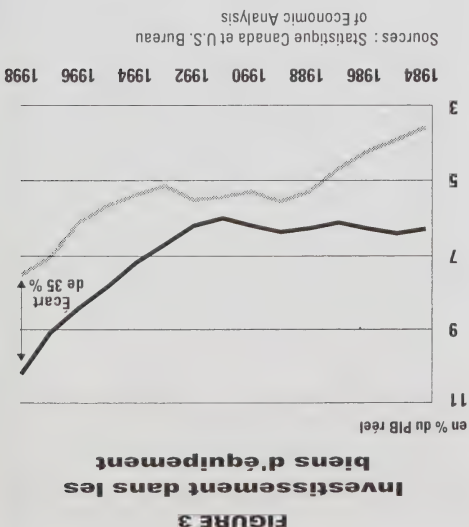
accroître notre part de l'investissement étranger direct, notamment celui destiné aux pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). En outre, il faut relever ce défi dans un contexte caractérisé par la mondialisation, une plus grande mobilité des capitaux et de la technologie, une vive concurrence pour l'investissement étranger direct et la volatilité des marchés financiers, qui limitent la capacité des gouvernements d'influer sur les décisions d'investissement et sur les autres décisions prises par le secteur privé.

Il importe également de relever le défi inhérent à l'investissement intérieur au Canada, lequel favorise l'innovation et stimule la productivité. La faible taux d'investissement au pays, en particulier par rapport aux États-Unis, est l'une des raisons du faible rendement du Canada sur le plan de la productivité. Par exemple, le taux d'investissement au pays dans les biens d'équipement, par rapport au PIB, a été en moyenne de 35 p. 100 inférieur au taux observé aux États-Unis (voir la figure 3).

En outre, lorsqu'elles empruntent des fonds d'investissement, les petites entreprises paient habituellement un taux d'intérêt plus élevé que les grandes entreprises, les taux d'intérêt étant des indicateurs du risque perçu. Selon des études réalisées par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, cet écart des taux d'intérêt s'est accentué au cours des 10 dernières années, décourageant ainsi les PME d'investir. Un moyen de stimuler l'investissement intérieur au pays consiste à améliorer l'accès au capital d'investissement.

L'action du gouvernement

Les efforts d'Industrie Canada font partie intégrante de la stratégie fédérale d'investissement de 1996, qui offre un cadre



général pour toutes les activités fédérales visant à stimuler l'investissement (y compris le maintien au pays de l'investissement étranger direct) et prévoit des initiatives de marketing davantage orientées vers certaines multinationales dans les marchés prioritaires et les secteurs cibles. Pour attirer de nouveaux investissements étrangers directs tout en conservant les investissements actuels, Industrie Canada collabore étroitement avec ses principaux partenaires, notamment les membres du Portefeuille de l'Industrie, le MAECI, Agriculture et Agroalimentaire Canada, les administrations provinciales et municipales, les associations de gens d'affaires et les intermédiaires commerciaux (par exemple, les responsables de la sélection d'emplacements), les ambassades du Canada, les banques et autres institutions financières, ainsi que les ambassades des autres pays.

Les facteurs fondamentaux qui attirent l'investissement sont au cœur même d'une économie productive et dynamique : une saine structure du marché, l'innovation,

compétences mondiales en technologie et en gestion. On estime qu'une augmentation de un milliard de dollars au titre de l'investissement étranger direct crée environ 45 000 emplois et accroît d'environ 4,5 milliards le PIB sur une période de cinq ans. Cet investissement est nécessaire à la R-D pour mettre au point les nouveaux produits et procédés qui accroîtront la productivité du Canada et le rendront plus concurrentiel sur les marchés mondiaux.

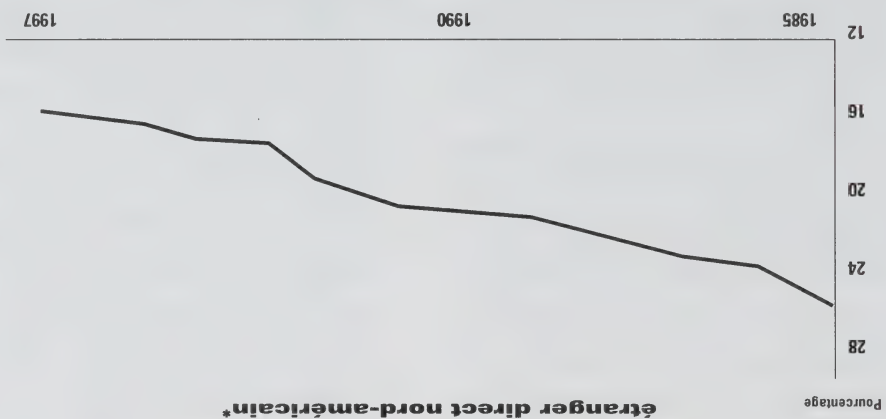
L'investissement dans le secteur de la petite entreprise est d'une importance fondamentale pour l'économie canadienne, notamment pour la création d'emplois. Selon des études réalisées par Industrie Canada, les petites entreprises ont créé, ces dernières années, de 70 à 80 p. 100 des emplois au pays.

Le défi de l'investissement

Dans les années 1990, l'investissement étranger direct au Canada représentait 11 p. 100 de la formation de capital des entreprises. Bien que la valeur de l'investissement étranger direct destiné au Canada et celle de l'investissement canadien direct

Le Canada a de la difficulté à maintenir et à accroître sa part de l'investissement étranger direct en raison de la forte compétitivité mondiale dans ce domaine. La concurrence ne cesse de croître entre les sociétés affiliées aux multinationales pour l'exclusivité de produits et de projets de recherche, posant ainsi un autre défi. Le grand nombre de généreux stimulants offerts aux investisseurs par les administrations publiques de pays qui se font concurrence, surtout par plusieurs États et municipalités des États-Unis, témoigne de la vive concurrence livrée pour obtenir l'investissement étranger direct. Ainsi, un des plus grands défis consiste à

FIGURE 2
Part du Canada dans l'investissement étranger direct nord-américain*



* Investissement étranger direct de toutes sources effectué au Canada, aux États-Unis et au Mexique
Source : World Investment Report, 1998



services financiers équitables, efficaces et concurrentiels. Le ministre des Finances a annoncé, en décembre 1998, sa décision de ne pas donner le feu vert aux deux fusions en précisant que l'analyse du Bureau de la concurrence constituait un élément clé de sa décision.

■ Par suite de l'examen du Bureau de la concurrence, le fusionnement proposé entre Petro-Canada et Ultramar Diamond Shamrock n'a pas été réalisé. Les deux sociétés continuent de se faire concurrence dans l'approvisionnement de produits pétroliers raffinés, un avantage pour les détaillants d'essence indépendants et les consommateurs qui recherchent un choix de produits et des prix concurrentiels.

Industrie Canada joue un rôle prépondérant au sein du gouvernement et auprès de l'industrie en assurant la mise en place de structures appropriées pour la prise en charge d'un large éventail de services de télécommunications d'urgence. Les paragraphes qui suivent font état de certaines activités du Ministère au cours de l'exercice.

■ Le Ministère a géré le site Web interactif et chiffré qu'il a mis au point pour les numéros de téléphone nécessaires en cas d'urgence. Le site dessert maintenant sept provinces et permet à 5 000 municipalités de trouver et de mettre à jour directement leurs numéros de téléphone essentiels.

■ En mars 1999, Industrie Canada a tenu à Cornwall, en Ontario, le deuxième symposium du Comité national des télécommunications d'urgence, qui visait à présenter les nouvelles technologies des télécommunications, à inciter les planificateurs de mesures d'urgence à former des réseaux et à examiner le problème de l'an 2000 avec l'industrie des télécommunications et les intervenants affectés aux urgences.

Gestion de crise

La Section des télécommunications d'urgence d'Industrie Canada a été honorée pour le rôle qu'elle a joué dans la gestion de la crise par suite de l'écrasement de l'appareil de la Swissair effectuant le vol 111 en septembre 1998 près de Peggy's Cove, en Nouvelle-Écosse. L'équipe de gestion du spectre de la région de l'Atlantique a contrôlé le trafic de télécommunications d'urgence sans parasites. Industrie Canada a prêté son concours aux fournisseurs locaux de services de télécommunications et de téléphonie cellulaire pour accroître la capacité du réseau.

■ En collaboration avec le bureau régional du Pacifique et l'université Simon Fraser, l'équipe de la Section des télécommunications d'urgence d'Industrie Canada a mis au point le site Web Aide civile mutuelle de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN). À la demande de cette dernière, Industrie Canada exploite ce site Web pour promouvoir les activités d'aide mutuelle entre l'OTAN et les pays membres du Partenariat pour la paix (Europe de l'Est).

INVESTISSEMENT

L'importance de l'investissement

La création de conditions plus favorables à l'investissement intérieur et étranger dans les entreprises au Canada contribue grandement à l'essor économique au pays. En plus de stimuler d'emblée la création d'emplois et l'essor économique au pays, l'investissement étranger direct comporte des avantages économiques importants. Entre autres, il accroît le flux des échanges commerciaux et donne accès aux

et de commerces. Il y a eu une diminution globale des demandes de 8 p. 100 par rapport à 1997.

■ Le Ministère a étalonné et certifié plus

de 17 000 étalons de mesure, évalué et approuvé 365 prototypes d'instruments de mesure, inspecté plus de 450 000 instruments de mesure et mené des enquêtes sur plus de 5 000 plaintes et différends.

■ Par le truchement de l'Union inter-

nationale des télécommunications, Industrie Canada a pris plus de 23 000 mesures pour assurer la

coordination des fréquences afin de rendre sûre l'infrastructure canadienne de radiocommunications et de la protéger des pressions concurrentielles étrangères pour causer des parasites, ralentir l'introduction de nouveaux services ou compromettre l'efficacité des services actuellement offerts aux Canadiens.

■ Environ 10 000 nouvelles entreprises

et autres personnes morales ont été constituées en société, 12 000 autres services prévus par la loi ont été offerts à des entreprises constituées en société et 100 000 mesures ont été prises en matière de conformité.

■ L'Office de la propriété intellectuelle du

Canada a reçu 80 794 nouvelles demandes relatives aux brevets, aux marques de commerce, aux droits d'auteur, aux dessins industriels et aux topographies de circuits intégrés. Il a accepté et enregistré 40 457 demandes et répondu à plus de 80 000 demandes d'information.

Combatez la fraude par téléphone

Industrie Canada a fait cause commune avec d'autres organismes et des entreprises pour créer le Forum sur la prévention du télémarketing trompeur. Le Forum a élaboré une stratégie de marketing social visant à lutter contre le télémarketing trompeur et a adopté le slogan « Combatez la fraude par téléphone. C'est un piège! ». En novembre 1998, au moment de l'inauguration de la campagne dans le cadre de la réunion des ministres fédéral et provinciaux responsables de la consommation, ces derniers ont annoncé le lancement de Canshare, réseau intergouvernemental d'alerte regroupant des organismes d'application de la loi et destiné à accroître l'échange d'information entre eux.

Une préoccupation centrale pour Industrie Canada consiste à s'assurer que, grâce à l'application des lois cadres, la structure du marché canadien favorise la mise au point d'un large éventail de biens et services de qualité à prix concurrentiel, ainsi que la diffusion d'information sur le marché permettant aux consommateurs de faire des choix éclairés en matière de produits.

■ Les transactions proposées entre la

Banque Royale du Canada et la Banque de Montréal ainsi qu'entre la Banque canadienne impériale de commerce (CIBC) et la Banque Toronto-Dominion ont donné lieu aux deux examens de fusionnements les plus vastes et exhaustifs jamais réalisés au Canada. Les consultations sur le projet de *Lignes directrices pour l'application de la Loi : Fusionnements des banques* ont permis d'établir un cadre analytique que l'on pourrait appliquer expressément au secteur bancaire pour favoriser des

■ Le Canada joue un rôle de premier plan pour promouvoir la coordination des activités et des enquêtes réalisées avec les organismes internationaux d'application de la loi. Le Bureau de la concurrence mène une lutte acharnée contre les cartels criminels internationaux qui se lancent dans des activités anticoncurrentielles, entraînant une augmentation des prix au Canada. Par exemple, on a constaté que, lors d'une conspiration, des prix au pays avaient augmenté de près de 78 p. 100. Les mesures prises par le Bureau pour faire appliquer la loi ont porté fruit : réduction des prix, restitution aux clients canadiens, effet dissuasif attribuable aux amendes élevées et sensibilisation des entreprises et des consommateurs. Les amendes imposées par le Bureau au cours de l'exercice ont totalisé un montant record de 42 millions de dollars (dont une amende de 16 millions, la plus élevée jamais imposée au Canada pour une infraction criminelle), comparativement à 3 et à 9 millions respectivement au cours des deux exercices précédents. Les amendes concernaient des cas de conspiration par un cartel, de collusion dans les soumissions et de télémarketing trompeur. Pour connaître les résultats obtenus grâce à ces mesures de mise en application et à d'autres mesures similaires, on peut consulter le site Web du Bureau de la concurrence. <http://concurrence.gc.ca>

■ En vertu de la Loi sur les conventions et de différentes ententes avec les provinces, il est maintenant possible de donner des conventions en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick Edouard et au Nouveau-Brunswick pour plusieurs infractions, y compris l'utilisation non autorisée du spectre.

Donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel

Grâce aux activités d'Industrie Canada au cours de l'exercice, les Canadiens peuvent avoir l'assurance que l'information sur le marché est fiable et que les transactions qu'ils effectuent sont équitables. Les mesures suivantes y ont contribué.

■ Le Ministère a continué à suivre de près l'exactitude des prix de détail détectés par lecteur optique pour s'assurer que les prix stockés dans les ordinateurs des commerces correspondent aux prix affichés ou annoncés. Un guide donnant des lignes directrices aux détaillants canadiens sur l'exactitude des prix, élaboré en collaboration avec les associations canadiennes de détaillants, a permis d'améliorer de 30 p. 100 les taux de conformité. En outre, on a observé un changement de comportement appréciable dans les politiques d'établissement des prix. Différentes améliorations ont été signalées, par exemple : formation obligatoire des nouveaux gérants, investissements dans des postes de lecture optique mis à la disposition des consommateurs et récompenses aux consommateurs qui détectent des erreurs.

■ Quelques 1 200 certificats pour radios et 2 400 certificats pour terminaux ont été délivrés et les ventes d'étiquettes pour le matériel de radio et de télécommunications s'élevaient à quelque 40,6 millions de dollars. Les recettes perçues pour ces services totalisent 6,7 millions.

■ Le respect de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité a été assuré grâce à la surveillance de l'administration de 95 126 faillites et propositions, soit 75 465 faillites de consommateurs, 10 791 faillites commerciales et 8 870 propositions de consommateurs

Modifier les comportements de manière que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

L'application énergique des règles du marché pour que les Canadiens puissent bénéficier des avantages d'un marché équitable, efficace et concurrentiel représente une priorité pour Industrie Canada. Les exemples qui suivent donnent un aperçu de l'éventail d'activités entreprises au cours de l'exercice et des avantages qu'en retire la population canadienne.

Industrie Canada, qui s'est imposé comme le centre d'excellence pour l'information microéconomique stratégique au Canada, a noué des liens solides avec les milieux universitaires, les décideurs, les groupes de penseurs en économie et les chercheurs. Les résultats des recherches sont publiés partout au Canada et diffusés sur le site Web *Stratis* pour fournir aux entreprises canadiennes le summum en matière de conseils, de recherches et d'information économiques à jour.

■ En 1998, le Ministère a organisé avec succès une conférence sur l'économie du savoir, à laquelle ont participé des spécialistes et des décideurs du monde entier.

■ Industrie Canada a mené des recherches pour aider le gouvernement à approfondir certains dossiers relatifs à l'économie du savoir, à la connectivité, au commerce et à la concurrence internationale, à la structure industrielle du Canada, à la pénurie de compétences et à l'exode des cerveaux, et pour lui permettre de mieux comprendre l'importance de la productivité pour le bien-être soutenu du Canada sur le plan socioéconomique.

■ Le Bureau de la concurrence a contribué à l'élaboration de la législation et de la réglementation provinciales sur la surveillance du marché et le rôle du droit de la concurrence et de la politique en la matière dans la déréglementation des marchés énergétiques. Dix-huit des 19 éléments de la structure du marché de base recommandés par le Bureau ont été retenus aux fins de l'élaboration de la *Loi sur la concurrence en matière d'énergie de l'Ontario*. En Alberta, le rôle du droit de la concurrence a été reconnu expressément dans la réglementation sur la surveillance du marché provincial de l'électricité. C'est la toute première fois qu'une législation provinciale confirme que le droit de la concurrence s'applique en l'absence de réglementation provinciale.

■ Les négociations avec les États-Unis sur la radiodiffusion audionumérique ont été menées à bien et une entente a été conclue à la fin d'août 1998. L'entente prévoit un canal numérique en vue de la radio-diffusion audionumérique pour chaque station AM et FM existant au Canada. Les radiodiffuseurs peuvent maintenant prévoir la mise en œuvre de la radio-diffusion audionumérique à la grandeur du pays.

■ Les négociations avec les États-Unis sur la télédiffusion audionumérique ont abouti à un projet d'entente provisoire. Le projet de plan d'allocation pour la télévision numérique a été publié dans la *Gazette du Canada* le 13 juin 1998. Il prévoit un canal numérique pour chaque station de télévision afin de faciliter le passage à la télévision numérique.

et il a participé au Conseil des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce de l'Organisation mondiale du commerce.

■ Industrie Canada a lancé diverses initiatives stratégiques destinées à maintenir et à améliorer les structures du marché. Au cours de l'exercice, il a concentré ses efforts sur les activités suivantes dans les industries des télécommunications et des services financiers. En ce qui concerne le spectre, le Ministère a élaboré une série de politiques et d'initiatives qui ont amélioré les services offerts dans les régions rurales et urbaines. Par exemple, la politique concernant la fourniture de services cellulaires par des tiers accroîtra les services de téléphonie cellulaire et sans fil dans les collectivités Nord-Ouest de l'Ontario. En outre, un groupe consultatif de l'industrie a été créé pour superviser l'essor des appareils de communications personnelles à large bande exempts de licence et faciliter le déplacement des systèmes micro-ondes.

■ La société Téléstat a été autorisée à construire *Anik F1* et les ententes conclues sur la coordination internationale des fréquences lui permettront de commencer à exploiter *NIMIQ*, le premier satellite de radiodiffusion directe du Canada. Sur la scène nationale, deux fournisseurs supplémentaires de réseaux du service mobile par satellite, à savoir Iridium Canada et Stratos Mobile, ont reçu l'autorisation de desservir les Canadiens. Ils s'ajoutent ainsi à TMI Communications et à OrbComm Canada, si bien que l'on compte maintenant quatre fournisseurs de services qui sont titulaires d'une licence au pays et qui utilisent les systèmes à satellites régionaux ou mondiaux.

- Dans sa présentation au Conseil des aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce de l'Organisation mondiale du commerce, le Bureau de la concurrence a recommandé de modifier la réglementation pour accroître la souplesse et faciliter la concurrence sans compromettre la stabilité du système financier. Le Groupe de travail a retenu dans son rapport 12 des 17 recommandations formulées. Industrie Canada a facilité les consultations avec les principaux organismes de défense des consommateurs qui ont aidé le gouvernement à déterminer des mesures à prendre dans l'intérêt des consommateurs en réponse au rapport du Groupe de travail.
- Industrie Canada a publié un rapport intitulé *Les fonds d'investissement et la protection du consommateur au Canada — Stratégies pour le millénaire*, qui vise à faciliter les échanges entre les actionnaires pour améliorer la situation du consommateur-investisseur sur le marché de l'investissement. Le rapport traite de questions telles que l'amélioration de la connaissance des produits offerts et les coûts sous-jacents ainsi que le bien-fondé de l'amélioration des normes aux fins de l'octroi de licence aux intermédiaires financiers et de leur formation pour mieux répondre aux besoins des consommateurs.
- Dans sa présentation au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) sur les services de télécommunications locales, le Bureau de la concurrence a préconisé la concurrence dans ces services. La plupart des recommandations ont été adoptées, y compris celles portant sur la portabilité des numéros, les règles en matière d'interconnexion, le regroupement et l'accès aux installations essentielles.

■ Après avoir consulté Santé Canada et le Conseil consultatif canadien de la radio, le Ministère a élaboré un projet de norme sur les appareils portatifs sans fil de poche pour exiger le respect du Code de sécurité 6, qui établit les lignes directrices publiques relativement aux champs de radiofréquences pour régir l'exposition aux rayonnements non ionisants.

■ Les négociations avec l'industrie du propane ont abouti à une entente en vertu de laquelle, à compter du 1^{er} janvier 2000, le droit à verser pour le remplissage de bouteilles de propane sera déterminé en fonction du volume réel de gaz fourni. Il ne s'agira donc plus d'un montant fixe. Cette façon de procéder réduira les possibilités de perte financière attribuables à l'inexactitude des mesures.

Industrie Canada a joué un rôle prédominant dans l'élaboration des structures du marché international grâce à diverses activités bilatérales et multilatérales, par exemple, celles dont font état les paragraphes qui suivent.

■ Les travaux réalisés au cours de l'exercice ont conduit à la signature de l'Accord entre le gouvernement du Canada et les Communautés européennes concernant l'application de leur droit de la concurrence. Cet accord devrait accroître l'efficacité des efforts déployés pour assurer le respect de la loi, faciliter une collaboration plus étroite dans la lutte contre les cartels internationaux, permettre une meilleure coordination quant au contrôle des projets de fusionnement soumis à l'approbation des instances canadiennes et européennes et, enfin, entraîner une baisse des prix et permettre un plus grand choix de produits de part et d'autre de l'Atlantique.

■ Le Ministère a préconisé l'harmonisation internationale des étalons de mesure en menant des négociations soutenues dans le but d'élargir l'entente de reconnaissance mutuelle entre le Canada et les États-Unis de manière à inclure les distributeurs d'essence et de propane, et en participant à l'élaboration de protocoles de communications normalisés pour les compteurs d'électricité en Amérique du Nord, ainsi qu'à l'ébauche de deux recommandations internationales sur les systèmes de gazométrie.

■ Il a établi des normes nationales pour les terminaux de communications personnelles mobiles universelles par satellite et pour l'octroi de licences à leur égard. Le Canada a été le premier pays à approuver le terminal Iridium.

■ L'Office de la propriété intellectuelle du Canada, chef de file dans l'établissement du cadre mondial, a dirigé la délégation canadienne à la réunion de l'Assemblée générale de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, qui a eu lieu en septembre 1998, permettant ainsi au Canada de fournir un précieux apport aux débats internationaux importants. Un cadre international pour les droits de propriété intellectuelle apporte une certitude et une transparence qui encouragent le commerce, l'investissement et le transfert de technologie. En vue des négociations internationales concernant la propriété intellectuelle, Industrie Canada détermine des prises de position qui sont compatibles avec les lois et les politiques en vigueur au pays et qui appuient les objectifs nationaux, notamment sur les plans économique, social et culturel. Le Ministère était en outre à la tête des délégations canadiennes lors des rencontres du Groupe de négociation sur la propriété intellectuelle de l'Accord de libre-échange des Amériques

Mise aux enchères du spectre

En août 1998, à l'issue d'une étude poussée et de vastes consultations

publiques, le Programme de gestion du spectre d'Industrie Canada a

rendu public la *Politique cadre* sur la vente aux enchères du

spectre au Canada, qui établit la

démarche générale à adopter pour

attribuer des fréquences au moyen

d'un processus d'appel d'offres

en régime de concurrence. La mise

aux enchères constitue un moyen

équitable d'attribuer les fréquences

du spectre et représente la

meilleure façon de les attribuer

à ceux qui leur accordent la plus

grande valeur. La première mise

aux enchères du spectre, qui

se tiendra en 1999, portera

sur les bandes de fréquences

de 24 et de 38 GHz.

<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

■ Plusieurs articles de la *Loi de 1997 modifiant la Loi sur le droit d'auteur* (projet de loi C-32) sont entrés en vigueur et le règlement connexe a été adopté. Le Ministère a continué, en collaboration avec Patrimoine canadien, de travailler à faire avancer les règlements requis pour terminer le processus de mise en application des modifications à la *Loi sur le droit d'auteur*.

■ En réponse aux recommandations formulées en avril 1997 par le Comité permanent de l'Industrie à l'issue de l'examen de la *Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets* (projet de loi C-91), des modifications ont été apportées au *Règlement sur les médicaments brevetés* (*avis de conformité*). Ces dernières visaient à réduire davantage le délai avant l'entrée sur le marché des médicaments concurrents lorsque la protection conférée

■ Le Ministère s'est chargé des préparatifs en vue de l'examen de la *Loi sur les topographies de circuits intégrés* qui incombe au ministre de l'Industrie. Il a mené des consultations pour connaître le point de vue des intervenants sur les dispositions de la Loi et sur les conséquences de son application.

■ Les consultations menées dans le cadre de l'examen de la *Loi sur les prêts aux petites entreprises* ont révélé que le programme répond aux besoins des PME et que les répondants sont favorables aux nouvelles mesures pour le recouvrement des coûts. Les changements législatifs introduits en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada* (projet de loi C-53) ont reçu la sanction royale en décembre 1998 et sont entrés en vigueur le 1^{er} avril 1999. Les améliorations apportées assurent la viabilité du programme, sa rentabilité et son utilité, tout en renforçant son cadre de responsabilisation. En outre, la Loi permet de créer des projets pilotes pour élargir la portée du programme de manière à y inclure la location-acquisition et à en faire bénéficier les membres du secteur du bénévolat.

■ Industrie Canada a tenu en février 1999 un colloque national en collaboration avec les provinces et territoires pour aider à comprendre le rôle des normes dans la réglementation et le commerce. Les recommandations seront mises en œuvre par le truchement d'un partenariat entre les administrations publiques des différents paliers, des organismes non gouvernementaux et le secteur privé.

anticoncurrentielles, comme le télémarketing trompeur. Les initiatives portant sur les structures du marché ont également joué un rôle essentiel relativement aux autres objectifs ministériels axés sur le commerce, l'investissement et l'innovation, par exemple, grâce à l'amélioration des étalons de mesure, à l'administration des brevets, ainsi qu'à l'information et aux services offerts aux consommateurs et aux entreprises afin qu'ils aient confiance dans les transactions conclues sur le marché.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

RÉSULTATS CLÉS

Créer et maintenir un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs

En concentrant ses efforts sur les initiatives législatives et réglementaires suivantes, Industrie Canada a fait en sorte que le cadre législatif axé sur le marché continue de tenir compte des nouvelles tendances des milieux d'affaires, des besoins liés au service à la clientèle et de l'engagement soutenu de libéraliser le marché canadien.

■ Les modifications apportées à la Loi sur la concurrence (projet de loi C-20) sont entrées en vigueur en mars 1999, exception faite des dispositions relatives aux préavis de fusionnement, lesquelles prendront effet au même moment que les modifications au Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis. Entre autres, les modifications amélioreront la capacité du Bureau de la concurrence à lutter contre les pratiques frauduleuses de télémarketing, créent un régime civil permettant de demander au tribunal de rendre une ordonnance pour mettre fin rapidement à la publicité trompeuse et aux pratiques commerciales trompeuses et rationalise le processus de préavis des fusionnements.

■ La Loi modifiant la Loi sur les télécommunications et la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de *Télélobe Canada* (projet de loi C-17) a reçu la sanction royale le 12 mai 1998. Elle vise à libéraliser les services de télécommunications internationales de base, comme le Canada s'était engagé à le faire en vertu du quatrième protocole de l'Organisation mondiale du commerce relatif à l'Accord général sur le commerce des services. Industrie Canada a élaboré des règlements, des politiques et des ententes internationales qui ont libéralisé complètement le marché des télécommunications internationales et, par le fait même, entraîné une baisse des prix et un élargissement de l'éventail de services.

■ En outre, Industrie Canada a collaboré avec des associations de l'industrie et des entreprises pour que les décideurs fédéraux comprennent bien leur point de vue sur le cadre stratégique et réglementaire proposé et pour que l'industrie ait une bonne idée des objectifs du gouvernement relatifs à l'élaboration et à la mise en œuvre de politiques et de règlements. Le changement climatique, la Loi canadienne sur la protection de l'environnement et l'expédition transfrontalière de BPC (biphényles polychlorés) figurent parmi les questions stratégiques et réglementaires dont s'est occupé le Ministère.

■ Pour mettre en œuvre les modifications apportées à la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, entrées en vigueur le 30 avril 1998, le Ministère a instauré des services de médiation dans le but de régler certaines questions sans recourir aux tribunaux.



MARCHE

L'importance du marché

La création d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est un préalable à l'investissement, à l'innovation, au commerce et à la croissance économique. Un tel marché est avantageux à la fois pour les producteurs et les consommateurs. En effet, il procure aux producteurs la stabilité et l'efficacité requises pour les affaires, tout en maintenant la confiance des consommateurs dans les produits et services offerts sur le marché et dans les transactions qui y sont conclues.

Le défi du marché

Les entreprises d'envergure mondiale fondées sur le savoir ont une grande latitude pour choisir l'endroit où elles exerceront leurs activités. Afin que le Canada devienne un lieu de prédilection pour l'investissement, que l'innovation soit son principal atout et qu'il demeure un pays commerçant, il lui faut des lois et des services axés sur le marché qui se comparent favorablement à ceux d'autres pays.

La mondialisation des marchés, le changement technologique et le maintien de la tendance à la déréglementation obligent le gouvernement à tenir à jour les lois relatives au marché. Compte tenu de l'élimination des obstacles au commerce, il faut moderniser les lois canadiennes régissant le marché pour stimuler la croissance soutenue des entreprises canadiennes et leur permettre d'exploiter pleinement les nouvelles possibilités qu'offrent les marchés mondiaux. Par ailleurs, le Canada doit être en mesure d'assurer l'application transfrontalière de ses lois, ce qui exige un nouveau degré de collaboration et de négociation avec ses partenaires commerciaux.

L'action du gouvernement

Les changements technologiques, en particulier dans le secteur des télécommunications, modifient radicalement la structure des marchés et la façon de faire des affaires; ils réduisent les coûts liés au traitement de l'information et améliorent les communications dans le monde entier. Toutefois, ces changements sont à l'origine de nouveaux problèmes quant à la protection de la vie privée, à la concurrence, aux droits de propriété et aux normes internationales, Canadiens tirent pleinement parti de leur capacité de mettre au point de nouveaux produits et services. En outre, grâce aux nouvelles technologies, les législateurs et les organismes de réglementation peuvent améliorer la façon dont ils exercent leurs activités en modernisant les méthodes qu'ils emploient pour servir leurs clients et diffuser l'information. La déréglementation généralisée offre des possibilités inédites d'adopter de nouveaux outils pour assurer des transactions harmonieuses dans un marché souple et concurrentiel. En outre, elle introduit la nécessité de rationaliser et de moderniser davantage les règlements.

Industrie Canada a continué de mettre en place de nouvelles lois et d'élaborer des politiques en matière de réglementation et de législation pour moderniser les structures du marché afin d'attirer et de retenir les meilleures entreprises du monde et de favoriser un contexte économique efficace et productif. Au cours de l'exercice, ses activités visaient principalement à encourager la concurrence et l'innovation dans les télécommunications, en conformité avec les possibilités technologiques qu'offre l'économie mondiale et selon l'engagement pris par le gouvernement en matière de connectivité. La nouvelle législation sur la concurrence a créé des outils pour protéger les consommateurs contre les pratiques

intellectuelle (OMPI) sur le droit d'auteur, signé en 1996, et le Traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes et a consulté les intervenants. Par ailleurs, le Ministère et Patrimoine canadien ont publié un document sur la protection possible des bases de données et ont utilisé *Stratis* pour demander aux Canadiens d'exprimer leur point de vue sur la question.

Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

La diffusion de contenu numérique en ligne offre aux secteurs canadiens en plein essor du multimédia, du téléapprentissage et de la téléassistance la possibilité unique de montrer au reste du monde les applications, les produits, les services et le contenu canadiens. Comme en témoignent le nombre croissant de sites Web diffusant un contenu canadien et le nombre d'entreprises en plein essor qui mettent au point des applications, notamment pour stimuler l'apprentissage, on a maximisé les applications et le contenu numérique canadiens en ligne en mettant l'accent sur les activités et les programmes suivants.

■ Par l'intermédiaire de CANARIE, Industrie Canada a supervisé le démarrage de plus de 150 projets novateurs de haute technologie auxquels participaient plus de 400 entreprises de toutes les régions du pays. <http://www.canarie.ca>

■ Le Ministère continue de promouvoir l'industrie du contenu dans le cadre d'une série d'initiatives axées sur le commerce et l'investissement, comme les missions commerciales, la promotion de l'investissement, les partenariats et les alliances stratégiques. Ces efforts ont grandement contribué à attirer de nouveaux investissements intérieurs et étrangers dans le secteur canadien des technologies de l'information et des communications.

- Entreprise autochtone Canada et les Collections numérisées ont lancé le programme pilote des Collections numérisées autochtones, portant sur la réalisation de projets de numérisation de contenu autochtones. Ce programme a permis à des jeunes Autochtones de toutes les régions du pays d'acquérir de précieuses compétences pour l'économie du savoir et une page Web a été créée pour centraliser cette information. (Voir la section 3.3 pour obtenir plus de détails.) <http://collectionsautochtones.ic.gc.ca>
- Depuis 1996-1997, 1 897 jeunes ont été engagés (465 en 1998-1999) pour aménager 374 sites Web dans le cadre du programme des Collections numérisées du Canada et du programme pilote des Collections numérisées autochtones. Environ 260 sites Web couvrant un large éventail d'éléments de contenu canadien importants sont maintenant accessibles en ligne.
- Le programme des Francophones virtuelles, lancé en 1998-1999, a contribué au financement de 32 projets à l'échelle du pays pour accroître le contenu, les services et les applications Internet en langue française et promouvoir leur utilisation.
- Le Programme des didacticiels multimedias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol canadien a été annoncé le 25 mars 1999 pour financer la production de didacticiels commerciaux et d'applications facilitant l'accès public à l'information.



- L'établissement au Canada d'une série de principes relatifs à la protection des consommateurs dans le contexte du commerce électronique va bon train. Un groupe de travail formé d'intervenants clés des milieux de la consommation et des affaires et de représentants de plusieurs administrations provinciales participe au projet. Les principes devraient être rendus publics à l'autisme 1999.
- En partenariat avec le Groupe interministériel de mise en œuvre de l'infrastructure à clé publique et avec d'autres partenaires fédéraux, le Conseil du Trésor a élaboré, pour la gestion de l'infrastructure à clé publique, une nouvelle politique qui jettera les bases de transactions électroniques sûres entre l'administration fédérale et ses clients.
- Le Portefeuille de l'Industrie a élaboré la Stratégie canadienne sur le commerce électronique, destinée à stimuler l'expansion des marchés et la croissance des entreprises, pour accélérer l'essor du commerce électronique et son utilisation au Canada. Des activités de communication, des brochures et des présentations ciblées ont préconisé l'adoption d'applications axées sur le commerce électronique par les milieux d'affaires canadiens et stimulé la mise au point d'applications canadiennes en la matière, en particulier celles propres à conférer un avantage concurrentiel.
- Industrie Canada a établi un cadre pour accroître le degré de connectivité entre les entreprises canadiennes et leurs clients, fournisseurs et partenaires dans tous les secteurs de l'industrie. En outre, les associations de l'industrie et des établissements de recherche ont collaboré pour encourager la diffusion du commerce électronique dans les industries de la fabrication et des services. On a

- Les changements apportés au Système de noms de domaine d'Internet (système DNS) influenceront considérablement sur la nouvelle structure mondiale du commerce électronique. Dans le débat international sur la réforme de ce système, Industrie Canada a préparé l'ébauche d'un énoncé de politique sur la gestion d'Internet et la réforme du système DNS et lancé une consultation publique menée sous l'égide d'un comité spécial d'experts du secteur privé représentant les principaux groupes d'intervenants. Un document publié par la suite faisait état d'une série de principes qui, selon le Ministère, doivent être observés dans l'administration et la coordination du système DNS. Industrie Canada a aussi travaillé avec des organismes privés pour favoriser la collaboration entre les intervenants des milieux d'Internet, des affaires et de la propriété intellectuelle afin d'aider à mieux faire valoir l'intérêt des marques de commerce et du commerce électronique, particulièrement en ce qui a trait à l'utilisation et à la réforme du système DNS. Le Ministère a également joué un rôle consultatif pour faciliter la création de l'Agence canadienne d'enregistrement Internet, nouvel organisme à but non lucratif chargé d'administrer l'espace du nom de domaine électronique « .ca » pour les utilisateurs canadiens.
- Il faut se pencher sur d'autres questions se rapportant à la propriété intellectuelle pour assurer l'établissement de règles claires, axées sur le marché, applicables au commerce électronique. Industrie Canada a publié des documents de discussion concernant le Traité de l'Organisation mondiale de la propriété

■ Le 22 septembre 1998, le premier ministre a dévoilé la Stratégie canadienne sur le commerce électronique, qui vise à relever les défis inhérents à cette forme de commerce et à tirer parti des possibilités qu'elle offre aux entreprises et aux consommateurs. Le Canada était au nombre des premiers pays à formuler une stratégie complète dans ce domaine. La Stratégie faisait état des « sept premières » séries de mesures concrètes du Canada en 1999 : protection des renseignements personnels, cryptographie, protection des consommateurs, loi sur les signatures électroniques, fiscalité, infrastructure à clé publique et normes. Comme en témoignent les paragraphes qui suivent, au début de 1999, les objectifs ont été atteints dans plusieurs de ces domaines.

■ Le Ministre a annoncé le 1^{er} octobre 1998 une nouvelle politique en matière de cryptographie pour le Canada. La cryptographie permet aux utilisateurs d'authentifier les numéros de carte de crédit, les documents portant une signature électronique, les messages électroniques ou d'autres informations stockées dans les ordinateurs ou transmises sur des réseaux tels qu'Internet. Elle protège les données à caractère confidentiel relatives aux communications, aux comptes bancaires, aux dossiers médicaux et à la propriété intellectuelle. La politique permet aux Canadiens de créer, d'importer et d'utiliser n'importe quel produit de cryptographie et elle n'impose aucun régime de récupération des clés ou d'attribution de licences.

La Stratégie canadienne sur le commerce électronique

Les principaux volets de la Stratégie sont les suivants :

Instaurer la confiance dans l'économie numérique

- Sécurité et cryptographie
- Protection des renseignements personnels
- Protection des consommateurs

Clarifier les règles du marché

- Signatures électroniques et cadres juridiques
- Fiscalité et questions financières
- Protection de la propriété intellectuelle

Renforcer l'infrastructure de l'information

- Accès aux réseaux et disponibilité
- Normes

Concrétiser les possibilités et développer des marchés

- Sensibilisation du public
- Gouvernements, utilisateurs modèles
- Croissance dans le secteur privé

■ Le 1^{er} octobre 1998, à l'issue de vastes consultations menées auprès des intervenants, Industrie Canada a présenté au Parlement le projet de loi C-54, intitulé *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*. Ce projet de loi prévoit des mesures visant à protéger les renseignements personnels dans le secteur privé, crée une solution électronique pour les transactions avec le gouvernement fédéral et clarifie les modalités selon lesquelles les tribunaux évaluent la fiabilité des documents électroniques présentés en preuve. Il vise à instaurer dans l'espace cybernétique les mêmes critères de confiance, de sécurité et de fiabilité qui ont cours à l'heure actuelle dans le monde du commerce.

Le Canada branché au reste du monde

■ Le Canada a accueilli la Conférence

ministérielle de l'OCDE sur le commerce électronique, une rencontre couronnée de succès. C'était la première fois qu'une

représentants haut placés du monde des affaires, des syndicats, des groupes sociaux et de pays observateurs y

assistaient, en plus des représentants des 29 pays membres de l'Organisation. Cet

événement a permis de faire connaître la stratégie canadienne sur le commerce

électronique et d'influer sur le programme

international en matière de connectivité. Il a aussi aidé à faire valoir le Canada

comme lieu de prédilection pour la pratique du commerce électronique.

■ <http://www.ottawaocdeconference.org>

Neuf nouvelles ententes de partenariat international portant sur les applications

de l'infotout ont été signées et les 16 ententes antérieures en sont à diverses

étapes de mise en œuvre. Ces ententes ont généré des contrats totalisant plus

de 6,5 millions de dollars pour des organismes canadiens privés et publics

dans le domaine des télécommunications, des didacticiels, des applications com-

merciales Internet et des services-conseils. Grâce à un point d'accès unique, les

compétences les plus remarquables et les meilleurs produits du Canada dans

le domaine des technologies de l'infomation et des communications sont à la

portée de tout pays ou organisme étranger qui désire aménager son propre réseau

■ Le Ministère a encouragé l'adoption de normes communes sur l'interopérabilité

des réseaux et l'universalité des communications dans le cadre des organismes

de normalisation nationaux et internationaux. En particulier, il a élaboré pour l'infotout canadienne une carte routière sur les normes, qui a été présentée à l'Union internationale des télécommunications. Ces travaux servent de base à l'élaboration d'une carte routière internationale intégrant les options européennes et américaines en la matière.

Créer un environnement de

calibre mondial pour le commerce

électronique

Le commerce électronique est devenu une

activité économique et sociale qui transforme la façon dont les Canadiens vivent et mènent

leurs affaires. Il améliore l'accès aux nouveaux marchés et aux revenus mondiaux.

L'infotechnologie réduit le coût des transactions et de la distribution, élargit le

choix offert aux consommateurs, améliore l'information sur les produits et sur les

services après-vente, favorise la croissance dans certains créneaux et la fabrication de

produits sur commande, réduit les délais de réponse et permet l'établissement de

nouvelles relations entre les entreprises et les consommateurs.

Dans le but de créer un environnement de calibre mondial pour le commerce

électronique, le Ministère a d'abord concentré ses efforts sur l'élaboration,

puis sur la mise en œuvre, d'un régime de politiques et de règlements aussi complet

que possible pour stimuler la croissance du commerce électronique. Il s'est ensuite

efforcé de faire connaître les entreprises canadiennes pour qu'elles puissent tirer

parti des possibilités liées à la croissance d'Internet. Parmi les principales réalisations

d'Industrie Canada en 1998-1999, mentionnons les suivantes.

récupère des ordinateurs, les remet en état et les distribue partout au pays.
<http://www.rescol.ca/cfs-ope>

■ Le Programme d'accès communautaire

a élargi le réseau rural national en branchant 1 000 collectivités en 1998-1999, soit un total de 3 200 collectivités et de 4 000 sites d'accès public sur plusieurs années.
<http://pac.ic.gc.ca>

■ Par suite des recommandations du

Comité consultatif national de VoINet, le Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VoINet) a annoncé qu'il renforcerait la capacité technologique de ce secteur en reliant à Internet et entre eux 10 000 organismes bénévoles d'ici le 31 mars 2001. Neuf des 30 organismes d'exécution ont été sélectionnés à ce jour.
<http://www.volnet.org>

Les Collectivités ingénieuses

■ Industrie Canada a commencé à réaliser la vision décrite dans le rapport du Groupe d'experts sur les collectivités ingénieuses en lançant une série de projets témoins dans toutes les régions du pays et en mettant au point des outils d'apprentissage en ligne afin d'appuyer les nouvelles collectivités ainsi créées. Tel qu'annoncé dans le budget de 1999, des localités témoins seront choisies par voie de concours durant les trois prochaines années (une dans chaque province et une dans le Nord, ainsi qu'une collectivité autochtone). Celles-ci auront le désir et la capacité de faire preuve « d'ingéniosité » en mettant au point des documents d'information et des services électroniques visant à favoriser le développement économique et à enrichir la vie communautaire. Les leçons apprises à la faveur des projets témoins encourageront l'utilisation des technologies de l'information et des communications à l'échelle locale dans tout le Canada.
<http://collectivitesingenieuses.ic.gc.ca>

Les gouvernements canadiens en ligne

Internet est devenu un important moyen d'accéder aux services et aux renseignements gouvernementaux. Les services publics offerts en ligne favorisent un rapprochement sans précédent entre les gouvernements et les citoyens. Industrie Canada a continué de collaborer avec ses partenaires fédéraux pour offrir en ligne des services ciblés, intégrés et interactifs qui améliorent les services gouvernementaux par voie électronique, en particulier l'utilisation d'applications axées sur le commerce électronique.

■ En 1998-1999, *Strategis* a continué son essor sur le plan du contenu, de la qualité et de la diversité. L'ajout de plusieurs fonctions de commerce électronique, qui ont aidé *Strategis* à devenir un outil de communications interactif au lieu de demeurer uniquement un canal de diffusion d'information, constitue l'amélioration la plus remarquable. Industrie Canada a lancé sept nouvelles initiatives de commerce électronique (formulaires à l'intention des sociétés, demandes relatives aux marques de commerce, recherche de noms — insolubilité et débiteurs, recherche de dividendes non réclamés, examen des investissements, enregistrement des lobbyistes, formulaires de demandes et de plaintes ou de rétroaction sur les fusions), portant ainsi à huit le nombre de services offerts aux clients au 31 mars 1999. Quinze autres services seront élaborés et lancés avant la fin de 1999. Le Ministère s'est engagé à offrir à tous ses clients qui le désirent la possibilité de faire affaire avec lui par voie électronique d'ici l'an 2000. (Voir la section 3.3 et la page 8 pour obtenir plus de détails sur *Strategis*.)

consolidant certains secteurs stratégiques de l'économie canadienne, notamment celui du contenu canadien et des nouveaux médias, et en commanditant la numérisation des collections canadiennes.

Le volet *Le commerce électronique* met en œuvre un cadre stratégique et législatif d'avant-garde, le fait connaître à l'étranger et amène les entreprises et les consommateurs à recourir au commerce électronique afin de faire du Canada un lieu de prédilection pour la pratique de cette forme de commerce d'ici l'an 2000.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

RÉSULTATS CLÉS

Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

Le Canada est en voie de devenir un chef de file mondial en matière de connectivité. Grâce aux programmes d'Industrie Canada, les Canadiens, qu'ils vivent dans une petite ville ou dans une réserve autochtone, peuvent accéder à Internet à prix abordable. En 1998, Statistique Canada a annoncé que 36 p. 100 des ménages canadiens comptaient au moins un membre qui était branché à Internet depuis un lieu quelconque (par exemple, à domicile, au travail, à l'école ou dans un site d'accès public), soit une augmentation de 6,5 p. 100 par rapport à l'année précédente. D'après la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, plus de 50 p. 100 des PME du Canada avaient accès à Internet à la fin de 1998, soit une hausse de 30 p. 100 par rapport à l'année précédente. Les paragraphes qui suivent font état des réalisations marquantes qui ont grandement aidé à obtenir ces résultats.

Le Canada en ligne

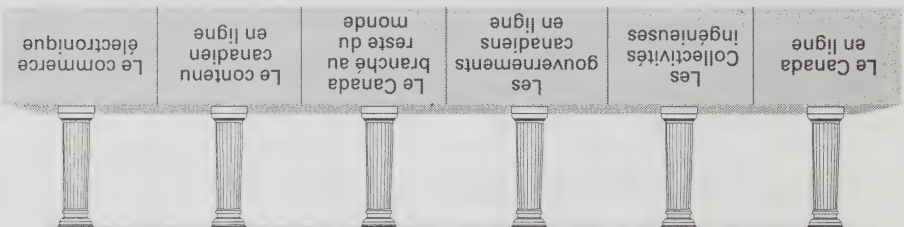
■ Le programme **Rescol canadien** a atteint son objectif de relier à Internet les écoles et les bibliothèques publiques du Canada avant le 31 mars 1999. Notre pays a été le premier pays du monde à franchir cette étape. Rescol canadien, qui encourage l'intégration des technologies de l'information et des communications dans le domaine de l'apprentissage, est le fruit d'un effort concerté des administrations fédérale, provinciales et territoriales, ainsi que d'associations des milieux de l'enseignement et du secteur privé. Après avoir réussi à brancher à Internet les écoles — y compris celles des Premières Nations — et bibliothèques publiques canadiennes, Rescol canadien continuera à travailler en collaboration avec ses partenaires afin qu'un plus grand nombre de personnes en situation d'apprentissage au pays puissent tirer parti des avantages de l'information. La prochaine étape du programme Rescol canadien consistera à faire en sorte que les classes aient accès à Internet d'ici le 31 mars 2001.

<http://www.rescol.ca>

■ Le **Programme des ordinateurs pour les écoles** a fait don de 60 000 ordinateurs aux écoles et aux bibliothèques de toutes les régions du pays en 1998-1999. Le 24 mars, le premier ministre et le ministre de l'Industrie ont participé à la cérémonie soulignant la livraison du 125 000^e ordinateur à l'École secondaire Gloucester, dans la région de la capitale nationale. Le Programme se trouve ainsi à mi-parcours de son objectif, qui est de faire don de 250 000 ordinateurs d'ici le 31 mars 2001. Grâce au précieux apport des Pionniers du téléphone, groupe cofondateur du Programme, des ministères de l'éducation, des sociétés à but non lucratif qui assurent la gestion de Rescol canadien dans chaque province et des entreprises canadiennes, le Programme

Un Canada branché

<http://www.brancher.gc.ca>



Le volet *Les gouvernements canadiens en ligne* vise l'application des nouvelles technologies de l'information et des

communiqués pour mieux servir les clients d'Industrie Canada (citoyens et entreprises), en particulier par Internet, et la collaboration avec d'autres partenaires gouvernementaux pour assurer des services en ligne facilement accessibles. Il incombe aux administrations publiques de bien servir les citoyens et de leur procurer les outils voulus pour faire des choix éclairés. Un aspect important de l'objectif de connectivité consiste à faire en sorte que les administrations publiques deviennent des utilisateurs modèles de la technologie en offrant des services de qualité à leurs clients : le grand public, les consommateurs et les entreprises.

Le volet *Le Canada branché au reste du monde* présente le Canada comme un centre d'excellence mondial en matière de connectivité, en collaborant avec les organismes internationaux à l'harmonisation des cadres réglementaires et stratégiques, en faisant connaître aux autres pays les pratiques canadiennes exemplaires et en préconisant la connectivité mondiale et l'interopérabilité des réseaux, des applications et des services à large bande.

Le volet *Le contenu canadien en ligne* fait connaître le Canada comme un fournisseur mondial d'avant-garde de contenu numérique et d'applications Internet avancées en

Le gouvernement a grandement appuyé le secteur privé en adoptant un nouveau cadre politique et réglementaire qui a eu pour effet de rendre disponibles de nouvelles radiofréquences du spectre ainsi que de stimuler la concurrence, notamment dans le domaine des services de communications sans fil et par satellite. (Voir la sous-section intitulée « Marche », à la page 24, pour obtenir plus de détails.)

Les programmes et les activités s'inscrivant dans le cadre de l'initiative Un Canada branché s'articulent autour de six grands piliers, ou volets.

Le volet *Le Canada en ligne* procure à tous les Canadiens l'accès à une infrastructure de calibre mondial en favorisant les projets d'innovation et d'investissement du secteur privé dans l'infrastructure, en établissant une stratégie concurrentielle et en établissant des partenariats avec les administrations publiques de tous les paliers pour offrir des sites d'accès public.

Le volet *Les Collectivités ingénieuses* est une initiative réalisée en partenariat avec les collectivités et les industries locales afin d'appuyer des projets témoins faisant appel aux technologies de l'information et des communications pour relier les particuliers et les organismes, stimuler la productivité, l'innovation et la demande de produits et services de pointe, ainsi que répondre aux besoins socioéconomiques locaux.

Le gouvernement a fait de la préparation à l'arrivée de l'an 2000 une priorité absolue et Industrie Canada est passé à l'action.

- Le Ministère a créé le Secrétariat du Groupe de travail de l'an 2000 pour remplir le mandat élargi du ministre de l'Industrie à titre de ministre responsable du défi de l'an 2000.
- Il a sensibilisé les entreprises au problème de l'an 2000 en mettant en place plusieurs initiatives et programmes pour les encourager à y remédier, dont la campagne CAN2K (été 1998), le programme Lan 2000 — Première étape (juin 1998), une vaste enquête auprès des entreprises canadiennes (mai 1998) ainsi qu'un service téléphonique sans frais et le site Web SOS 2000.
- Il a sensibilisé le public au problème de l'an 2000 en mettant en place plusieurs initiatives, notamment en présentant la réponse du gouvernement aux recommandations formulées par le Comité permanent de l'Industrie (octobre 1998), en diffusant des communiqués d'intérêt public sur les principaux réseaux canadiens de télévision (septembre 1998) et en distribuant à tous les ménages canadiens le dépliant intitulé *Vérification à domicile du bogue du millénaire* (février 1999).
- Il a aussi distribué plus de 20 millions de brochures d'information destinées à l'industrie et aux consommateurs.

conservera ses investissements, en attirera de nouveaux et deviendra un lieu de prédilection pour la pratique du commerce électronique, permettant ainsi aux entreprises de saisir les occasions d'affaires sur les marchés étrangers.

Pour relever le défi final — soit bénéficier des avantages de la connectivité —, les secteurs privé et public devront conjuguer leurs efforts afin de s'assurer que les Canadiens utilisent cet outil pour acquérir des connaissances et des compétences et être mieux placés pour tirer le meilleur parti des possibilités économiques et commerciales de l'économie du savoir.

L'action du gouvernement

Dans le discours du Trône de 1997, le gouvernement s'est engagé à mettre l'infrastructure de l'information et du savoir à la portée de tous les Canadiens d'ici l'an 2000, ce qui fera du Canada le pays le plus branché du monde. Industrie Canada est le ministère responsable de la mise en œuvre de l'initiative Un Canada branché (<http://www.brancher.gc.ca>). Toutefois, le succès repose sur la collaboration d'autres ministères, des provinces et du secteur privé, car il s'agit d'une initiative de partenariat.

Le secteur privé, par l'intermédiaire de l'industrie des technologies de l'information et des communications, accroît la capacité et la vitesse de l'infrastructure de base, en particulier pour Internet. C'est pourquoi notre pays possède l'une des meilleures infrastructures de communications du monde et fait figure de chef de file en ce qui concerne les services, la qualité, le développement des marchés et les tarifs dans le secteur de la cablodistribution et des télécommunications.

■ En 1998-1999, Partenariat technologique Canada (PTC) a investi dans 22 nouveaux projets réalisés par des entreprises canadiennes spécialisées dans le développement technologique. Ces investissements, qui s'élèvent à quelque 214 millions de dollars sur plusieurs années, se traduiront par des investissements supplémentaires de 1,2 milliard en faveur de l'innovation. S'ils portent fruit, ces projets devraient, au cours de leur réalisation, permettre la création ou le maintien de 5 000 emplois. En fin d'exercice, le nombre de projets appuyés par les investissements cumulatifs de PTC avait été porté à 79. Conformément à l'objectif visé, PTC a affecté le tiers de ses investissements au volet des technologies environnementales et habilitantes.

■ En créant un ensemble d'outils en ligne relatifs à l'innovation pour aider les entreprises à mesurer leur rendement et à obtenir des données comparatives sur leur industrie, le Ministère a atténué les obstacles à l'innovation auxquels se heurtent les PME, qui constituent un rouage essentiel de l'économie canadienne.

L'importance de la connectivité

À l'aube du nouveau millénaire, les entreprises doivent s'adapter à une économie mondiale plus concurrentielle où le succès repose sur l'avancement, l'acquisition et l'utilisation novatrice des connaissances. Le branchement des entreprises et des citoyens à l'infrastructure, en particulier à Internet, joue un rôle prépondérant en aidant les pays à s'adapter aux nouvelles réalités de l'économie du savoir et à saisir les occasions d'affaires.

Les citoyens branchés, que ce soit à domicile, à l'école, dans un site d'accès public ou au travail, ont davantage accès aux connaissances qui leur permettent d'acquérir de nouvelles compétences, de demeurer au fait des progrès technologiques, de poursuivre une formation continue et de s'initier à de nouvelles idées pour ainsi contribuer de façon plus novatrice et efficace à la vie économique et sociale.

Les entreprises reliées électroniquement entre elles et avec les consommateurs sont bien placées pour tirer parti des possibilités sur les marchés locaux et mondiaux et des innovations qui accroissent la productivité et la prospérité. Grâce à cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir, elles peuvent offrir des produits et services uniques sur n'importe quel marché.

La connectivité comporte également une dimension sociale dont il faut tenir compte. La création d'infrastructures et d'applications d'avant-garde en matière d'information et de communications contribue à la cohésion et au développement de la société en permettant aux Canadiens d'acquiescer et de partager des connaissances pour l'apprentissage, l'interaction sociale et culturelle et les activités commerciales. Compte tenu de la tendance mondiale à l'ubiquité des communications — accès universel en tout lieu et à tout moment —, les individus peuvent élargir leurs horizons, quel que soit l'endroit où ils vivent et travaillent.

Le défi de la connectivité

Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'infrastructure et encourage les entreprises et les citoyens à en profiter. Toutefois, il doit intensifier ses efforts face à la concurrence d'autres pays qui assurent leur présence en ligne. Un pays qui a l'avantage d'être doté d'une infrastructure d'infrastructure de pointe

- L'informateur commercial express aide à évaluer les niveaux de propriété intellectuelle dans l'industrie des minéraux et des métaux.
<http://strategis.ic.gc.ca/SSGf/mm01333f.html>
- Le Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes renferme divers liens externes pour plus de 30 industries, sous la rubrique du Jeu-questionnaire sur la performance.
<http://virtuaoffice.ic.gc.ca/bepo>
- Un site Internet interactif de la Direction générale de l'aérospatiale et de la défense favorise les échanges entre les membres des divers secteurs d'Équipe commerciale Canada.
<http://napoleon.ic.gc.ca/aerospace/nst.nsf/vHTML/lobby-F>
- L'Outil de diagnostic d'entreprise et d'analyse comparative constitue une source facilement accessible diffusant à l'intention des entreprises canadiennes, grandes et petites, de l'information propre à les aider à améliorer leur rendement.
<http://strategis.ic.gc.ca/sc.mangb/strategy/frndoc/fwelcome.html>
- Le Détail gagnant est un outil de diagnostic reposant sur les moyennes sectorielles pour aider les PME du secteur du commerce de détail.
<http://strategis.ic.gc.ca/SSGf/dm01279f.html>
- Le Guide de la vente au détail sur Internet diffuse les moyennes sectorielles concernant la vente au détail sur Internet.
<http://strategis.ic.gc.ca/SSGf/ir01581f.html>
- Quelques 235 guides des industries canadiennes permettent d'établir des comparaisons relatives à la structure de l'industrie et au rendement des divers secteurs.
<http://strategis.ic.gc.ca/gic>
- Solutions pour la fabrication de pointe permet de bien évaluer les technologies de fabrication de pointe.
<http://strategis.ic.gc.ca/sfp>
- Équipe commerciale Canada du matériel et des services d'énergie électrique facilite l'échange en direct d'idées et de points de vue.
<http://napoleon.ic.gc.ca/ttelectrical>
- La Carte du commerce autochtone est un info-guide Web regroupant, dans un seul guichet électronique, de l'information provenant de ministères et organismes fédéraux et provinciaux, d'organisations industrielles et professionnelles et d'associations autochtones.
<http://carteautochtone.ic.gc.ca>

à l'avancement de la réglementation pour l'industrie de la biotechnologie.

■ Industrie Canada s'est associé avec le secteur privé, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, le MAECI et le ministère des Finances du Canada pour respecter les nouveaux engagements du Protocole de Kyoto relatifs à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Le Comité sur le changement climatique des sous-ministres adjoints du Portefeuille

de l'Industrie et les groupes de travail connexes ont été créés pour assurer la coordination et l'orientation en vue d'appuyer et de renforcer les activités du Portefeuille visant à freiner les changements climatiques.

■ En collaboration avec Revenu Canada, CATA Alliance et Stentor, Industrie

Canada a mené des consultations dans le but d'améliorer l'administration et la mise en œuvre du Programme de crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental.

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs repose sur un processus en deux volets. Premièrement, le gouvernement doit faire en sorte que ses propres laboratoires adoptent des pratiques exemplaires en matière de commercialisation et veillent, en priorité, à ce que les produits et services novateurs soient commercialisés rapidement. Deuxièmement, il doit s'assurer que les structures nécessaires pour faciliter la commercialisation sont en place, notamment des initiatives stratégiques, des ententes internationales, des régimes fiscaux concurrentiels et l'accès au financement. Les exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par Industrie Canada en 1998-1999.

■ Le Ministère élabore actuellement des stratégies de croissance ciblées qui fourniront la structure analytique, le cadre des secteurs où le Canada se distingue déjà et où il a de bonnes chances de poursuivre son essor et de devenir un chef de file mondial. Les quatre premiers secteurs retenus sont l'aérospatiale, la biotechnologie, les technologies de l'information et des communications ainsi que les technologies de l'environnement.

■ Industrie Canada s'est associé avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) pour créer des partenariats entre les secteurs privé et public sous forme de consortiums internationaux de R-D. Ils ont notamment appuyé la Fondation Canada-Israel pour la recherche et le développement industriels ainsi que les échanges en technologie de l'information avec la Chine, l'Union européenne, le Mexique et le Japon. Comme le Ministère joue de façon

CRC

Les capacités particulières du Centre de recherches sur les communications (CRC) dans le domaine des communications à large bande, de l'accès sans fil et des démonstrations d'applications deviendront essentielles à la création et à l'expansion des réseaux de l'avenir.

- En 1998-1999, le CRC a :
- mis au point des techniques de compression vidéo permettant de réduire le coût de production (IMAX);
 - procédé pour le compte d'entreprises canadiennes à des essais de propagation dans la bande de fréquence des systèmes de distribution multipoint;
 - développé une technologie pour faire des filigranes audio permettant de contrôler l'utilisation des émissions de radio;
 - élaboré des modèles informatisés pour déterminer la probabilité et le degré d'interférence entre les systèmes satellites géostationnaires et non géostationnaires.

soutenue un rôle prépondérant au sein du Groupe de travail sur la science et la technologie industrielle de l'Organisation Pacifique (APFC), le Canada a pu participer à des projets de collaboration dans des domaines tels que les collections numérisées, les pratiques exemplaires pour la participation des femmes en sciences et en génie et l'amélioration des indicateurs en S-T pour la région. En outre, par le truchement de l'OCDE, le Canada a appuyé des travaux sur les pratiques exemplaires en matière d'innovation dans les entreprises canadiennes, amélioré l'accès des chercheurs canadiens aux grandes installations scientifiques et contribué

les plus productives pour la recherche, en particulier dans des secteurs précis. On doit en outre adapter les règles et les règlements de manière à encourager la recherche plutôt qu'à la freiner. Enfin, le Canada doit maintenir son infrastructure du savoir à la fine pointe afin de pouvoir profiter pleinement des nouvelles connaissances, notamment au chapitre de la production. Les exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par Industrie Canada en 1998-1999.

■ Plus de 5 000 Canadiens ont participé aux consultations publiques portant sur des sujets tels que les aspects socioéthiques de la biotechnologie, à l'issue desquelles le ministre de l'Industrie a annoncé en août 1998 la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie au nom de ses collègues du Cabinet — les ministres de la Santé, de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, de l'Environnement, des Ressources naturelles, des Pêches et des Océans; et des Affaires étrangères et du Commerce international. Un nouveau cadre stratégique, un organisme consultatif indépendant comptant des représentants de divers milieux et relevant des ministres ainsi qu'un mécanisme de coordination pour les activités intersectorielles ont été créés dans le cadre de la Stratégie. Par ailleurs, 10 thèmes prioritaires ont été retenus en vue de l'élaboration d'un plan de travail intégré.

■ Industrie Canada a procédé à l'Examen de la compétitivité de l'industrie automobile, lequel a révélé que la faible niveau de R-D dans ce secteur d'activité au pays constitue l'un des quatre grands problèmes auxquels se heurte l'industrie. Le Ministère continue d'aider celle-ci à déterminer de quelle façon et dans quels domaines elle pourrait accroître ses activités de R-D.

- Les Cartes routières technologiques permettent de prévoir les technologies requises pour répondre aux demandes du marché. La Carte routière technologique virtuelle pour la géomatique a permis de cerner 11 technologies essentielles et 9 marchés clés, tandis que la Carte routière technologique de l'industrie de l'aérospatiale et de la défense a montré que le recours précoce au commerce électronique et à l'échange de données permet d'améliorer la productivité et le rendement dans l'industrie.
- Le Ministère a adopté un régime plus ouvert pour élargir l'éventail d'investissements en R-D qui satisfont aux conditions d'obtention des licences radio et des licences d'utilisation du spectre (notamment les partenariats avec des centres de recherche, CANARIE, PRECARN, des universités et des PME).
- Le programme des Réseaux de centres d'excellence a obtenu en 1997 le statut de programme permanent. À la fin de 1998-1999, on comptait 14 réseaux partout au pays. Gérés par Industrie Canada et les conseils subventionnaires, ces réseaux ont favorisé de véritables percées technologiques dans un grand nombre de domaines de recherche, comme la santé et la biotechnologie, l'infrastructure, la technologie de l'information, les ressources naturelles et l'apprentissage assisté par ordinateur. Les trois nouveaux réseaux qui ont vu le jour en 1998-1999 (Réseau canadien de l'arthrite, Mathématiques des technologies de l'information et des systèmes complexes et La géomatique pour des interventions et des décisions éclairées) aideront le Canada à devenir un chef de file mondial dans le domaine scientifique et apporteront aux Canadiens des avantages sur le plan socioéconomique.

d'innovation et de production de l'économie canadienne. Enfin, l'innovation stimule l'investissement, lequel influe à son tour sur l'innovation, car une économie novatrice attire l'investissement, et l'investissement étranger apporte des idées, des compétences et des ressources financières au pays.

RÉALISATIONS EN MATIÈRE DE RENDEMENT

RÉSULTATS CLÉS

Amener les organismes de tous les secteurs de l'économie à reconnaître d'avantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

À cette fin, Industrie Canada entreprend des activités visant tout d'abord à modifier la perception de l'innovation et, par la suite, à encourager un changement de comportement à ce titre, tant au sein des organismes de tous les secteurs de l'économie que dans toutes les couches de la société canadienne. Les exemples qui suivent témoignent des efforts déployés par le Ministère en 1998-1999.

■ Industrie Canada a coordonné la préparation du rapport annuel interministériel intitulé *Consolider nos acquis*, qui porte sur la stratégie fédérale en sciences et technologie (S-T). Il a également produit la brochure accompagnant le rapport, intitulée *Données en sciences et en technologie — 1998*. Ces deux documents renferment des descriptions qualitatives et quantitatives des efforts fédéraux en matière de S-T au cours de la dernière année. *Consolider nos acquis* présente les faits saillants pour chacun des ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique, donne de l'information sur leur mandat et sur leur rendement en S-T et indique où se renseigner.

■ Le Conseil consultatif des sciences et du premier ministre, propose au gouvernement des moyens à prendre pour

intégrer l'innovation à toutes les facettes de l'économie. Ses groupes d'experts constituent un mécanisme novateur permettant de connaître le point de vue de spécialistes sur des questions complexes de nature délicate. Le CCST a formulé en 1998-1999 des recommandations sur la commercialisation de la recherche universitaire, présentées au gouvernement en mai 1999.

■ Industrie Canada s'est penché avec le secteur privé sur le dossier de l'innovation et des ressources humaines. La question des compétences est devenue l'un des principaux thèmes du programme de recherche ministériel. Par exemple, les participants à une table ronde sur les compétences des ressources humaines dans l'industrie de la microélectronique ont formulé plusieurs propositions visant à accroître le nombre d'ingénieurs d'études; les participants à un colloque sur les compétences dans l'industrie de la technologie de l'information ont créé un comité d'action qui regroupe des représentants haut placés de l'industrie et d'associations, afin de mettre en œuvre les recommandations issues du colloque; on a publié le rapport intitulé *Le point sur la formation et les compétences dans l'industrie aérospatiale canadienne* et le Colloque sur les compétences dans l'industrie aérospatiale a attiré 80 intervenants des milieux industriels, universitaires, syndicaux et gouvernementaux.

Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant rapidement de bonnes possibilités d'application

Plusieurs types d'activités s'imposent pour enrichir les connaissances en mettant l'accent sur l'application rapide des nouvelles connaissances. Il faut prévoir les avenues

Industries canadiennes novatrices

Des études montrent que, comparativement aux industries canadiennes peu novatrices, celles qui innovent :

- affichent une croissance de la productivité de six à neuf fois plus forte;
- connaissent une expansion deux fois plus rapide;
- créent les meilleurs emplois, exigeant une formation et des compétences supérieures et dont la rémunération est de 60 p. 100 plus élevée;
- sont deux fois plus susceptibles d'exporter.

En améliorant son rendement sur le plan de l'innovation, le Canada récolte les fruits d'une plus forte croissance économique, de la création d'emplois intéressants et de l'amélioration du niveau de vie de sa population. Les investissements canadiens dans l'innovation ont beaucoup rapporté.

Le défi de l'innovation

D'après les études de l'Organisation de coopération et de développement écono-

miques (OCDE), le Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation par rapport à ses concurrents. Bien que ce retard diminue progressivement, certains écarts subsistent.

■ Malgré un généreux régime de stimulants fiscaux, les entreprises canadiennes consacrent à la recherche-développement (R-D) moins de fonds, par rapport au PIB,

que celles de la plupart des pays du G-7.

■ Au Canada, la proportion d'entreprises du secteur de la fabrication de pointe est moindre que dans les autres pays du G-7.

Le gouvernement fédéral s'est engagé pleinement à promouvoir l'innovation. En plus d'investir des montants considérables dans l'infrastructure canadienne du savoir — la Fondation canadienne pour l'innovation, les Réseaux de centres d'excellence, les conseils subventionnaires, le Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE) et le Réseau de recherche appliquée préconcurrentielle (PRECARN) —, il encourage l'innovation et la recherche dans le secteur privé en offrant le régime de crédits fiscaux le plus généreux du monde. En outre, grâce à des investissements ciblés, le gouvernement participe à titre de partenaire au développement de plusieurs technologies stratégiques novatrices sur le point d'être mises en marché.

L'action du gouvernement

■ Comparativement aux entreprises américaines, les entreprises au pays, en particulier les PME, tardent à adopter les méthodes et les procédés de pointe, ce qui nuit à la productivité et à la compétitivité du Canada sur les marchés mondiaux.

Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation est au nombre des cinq objectifs stratégiques du Ministère qui favorisent l'évolution vers l'économie du savoir. L'innovation est, par ailleurs, étroitement liée aux autres objectifs stratégiques. Afin de mettre en place une structure solide pour le marché, il faut prévoir des droits de propriété intellectuelle clairs, que l'on peut faire respecter et qui encouragent l'innovation. Celle-ci est au cœur même et bénéficie de l'initiative Un Canada branché, laquelle repose sur une technologie et une infrastructure des télécommunications ultramodernes. Pour sa part, le commerce repose sur la capacité

3.1 Attentes en matière de rendement

Les objectifs de rendement d'Industrie Canada pour 1998-1999 s'inscrivent dans le nouveau cadre de planification et de présentation de rapports élaboré au cours de cet exercice, à savoir le Tableau des priorités d'Industrie Canada figurant à la page v. Un tableau de concordance (voir l'annexe B) aide le lecteur à faire le lien entre les secteurs d'activité antérieurs et les cinq objectifs stratégiques actuels. La présente section expose en détail les réalisations découlant des engagements pris dans le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999.

3.2 Réalisations en matière de rendement

Résumé de l'information sur le rendement financier

Industrie Canada	
Dépenses prévues	1 105 200 000 \$
Autorisations totales	1 335 331 500 \$
Dépenses réelles en 1998-1999	1 256 120 162 \$

Industrie Canada reçoit ses crédits budgétaires en vertu du Budget principal des dépenses et du Budget supplémentaire des dépenses 1998-1999, des crédits totalisant 1 015,7 millions de dollars ont été approuvés dans le Budget principal des dépenses du Ministère (le Rapport sur les plans et les priorités de 1998-1999 faisait état de dépenses prévues de 1 105 millions de dollars). À ce montant s'ajoute un montant de 319,6 millions, octroyé en vertu du Budget supplémentaire des dépenses et d'autres autorisations, les autorisations totales s'élevant à 1 335,3 millions.

Détail des réalisations

INNOVATION

L'importance de l'innovation

La subvention de 200 millions versée à la Fondation canadienne pour l'innovation dans le but de moderniser l'infrastructure de recherche, les 58,5 millions destinés à Rescol canadien et au Programme d'accès communautaire et les 20,1 millions visant à couvrir les montants versés aux prêteurs à l'égard de prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux petites entreprises sont au nombre des principaux postes au Budget supplémentaire des dépenses.

L'innovation et le savoir sont les nouvelles matières premières de l'économie du XXI^e siècle. Élément clé de la productivité, l'innovation contribue considérablement à améliorer le niveau de vie de la population canadienne. Pour maintenir leur haut niveau de vie et leur compétitivité dans l'économie mondiale du savoir, les Canadiens doivent innover; ils doivent enrichir leurs connaissances et en tirer de nouvelles applications. Ils doivent aussi encourager et soutenir l'innovation dans tous les secteurs de la société canadienne.

L'innovation est la clé de la productivité et de la compétitivité dans tous les secteurs de l'économie et de la société canadiennes, depuis le secteur primaire jusqu'à celui des services, en passant par le secteur manufacturier traditionnel et la technologie de pointe, et ce, tant dans les ministères que dans les hôpitaux, les établissements d'enseignement et les organismes de services sociaux. Le succès repose de plus en plus sur les produits, les procédés et les services de l'industrie du savoir.

Industrie Canada en ligne

Stratis

<http://stratis.ic.gc.ca>
Groupe de travail de l'an 2000
<http://stratis.ic.gc.ca/sos2000>

FedNor Partenariat technologique Canada

<http://ptc.ic.gc.ca>

Réseau des entreprises canadiennes
<http://stratis.ic.gc.ca/rec>

Carte du commerce canadien

<http://commercecan.ic.gc.ca>

Étapes vers la compétitivité

<http://stratis.ic.gc.ca/etapes>

Étapes vers le capital de croissance
<http://stratis.ic.gc.ca/croissance>

Cartes routières technologiques

<http://stratis.ic.gc.ca/crt>

Contact! Renseignements pour les consommateurs

<http://stratis.ic.gc.ca/contact-f>

Statistiques relatives à l'industrie canadienne et innovation

<http://stratis.ic.gc.ca/sic>

Services et règlements

Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

<http://opic.gc.ca>

Gestion du spectre radioélectrique

et des télécommunications
<http://stratis.ic.gc.ca/spectre>

Bureau de la concurrence

<http://concurrence.ic.gc.ca>

Mesures Canada

<http://stratis.ic.gc.ca/mescan>

Bureau du surintendant des faillites

<http://osb-bsf.ic.gc.ca>

Enregistrement des lobbyistes

<http://stratis.ic.gc.ca/lobbyiste>

Direction générale

des corporations
<http://stratis.ic.gc.ca/corporations>

Bureau du conseiller en éthique

<http://stratis.ic.gc.ca/ethics>

2.4 Au service de la population canadienne

Industrie Canada offre à une clientèle variée de toutes les régions du pays un grand nombre de programmes et services axés sur la réalisation de ses cinq objectifs stratégiques. Pour atteindre ses clients, le Ministère, en étroite collaboration avec ses partenaires de tous les paliers de gouvernement et du secteur privé, est à l'avant-garde en matière de produits et services. Ceux-ci permettent aux entreprises et aux particuliers d'avoir accès en tout temps à des renseignements stratégiques, notamment ceux offerts par les Centres de services aux entreprises du Canada ou sur Internet, comme *Strategis* (<http://strategis.ic.gc.ca>) et *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>). À l'intention des clients qui préfèrent traiter leurs affaires en personne, Industrie Canada a aussi établi, en plus de ses bureaux régionaux, des points de service dans 50 collectivités. (Voir la section 3.3 pour en savoir davantage sur les services offerts.)

Mis à part ses cinq objectifs stratégiques, Industrie Canada met l'accent sur des priorités de premier plan visant à intégrer ses objectifs économiques, environnementaux et sociaux.

mondiaux en expansion des produits et services à fort contenu intellectuel. Industrie Canada s'efforce d'intéresser les exportateurs du pays à ces marchés et encourager un plus grand nombre d'entreprises à préparer leurs produits et services à l'exportation.

Parmi ces priorités figurent le développement durable, les projets de réglementation et la préparation à l'arrivée de l'an 2000. En faisant valoir ces priorités, le Ministère accomplit sa mission d'ensemble visant une économie canadienne en plein essor, concurrentielle et axée sur le savoir. (*On fait référence à ces priorités tout au long du document.*)

En 1999-2000, le pays célèbre l'Année de la Francophonie canadienne, mettant en lumière la contribution des particuliers et des collectivités francophones à l'essor économique, technologique, social et culturel du Canada. Le Ministère est fier d'appuyer la Francophonie.



ont accès aux possibilités offertes par la nouvelle économie. Industrie Canada contribue aux efforts faits en ce sens en veillant à procurer aux Canadiens, à prix abordable, l'accès à l'information grâce à son initiative Un Canada branché. Le Ministère s'est donné pour objectif de mettre « l'infrastructure de l'information et du savoir à la portée de tous les Canadiens d'ici l'an 2000, ce qui fera du Canada le pays le plus "branché" du monde ». C'est là l'engagement audacieux que le gouvernement a pris dans le discours du Trône de 1997. Dans le cadre de ce projet ambitieux, un objectif connexe a été énoncé : faire du Canada un lieu de prédilection pour la mise au point de produits et services axés sur le commerce électronique, attirer les investisseurs et stimuler l'innovation dans tous les secteurs de l'économie.

Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

Afin de contribuer à la croissance de la productivité et au bien-être économique de l'ensemble de la population, Industrie Canada s'est engagé à tout mettre en œuvre pour que les instruments qui régissent la structure du marché canadien, ainsi que les produits et services connexes, contribuent à faire du Canada un chef de file dans l'économie mondiale du savoir. L'existence d'un marché équitable, efficace et concurrentiel est essentielle pour attirer l'investissement, stimuler le commerce et encourager l'innovation. Un tel marché procure la stabilité et l'efficacité requises pour les affaires, tout en maintenant la confiance des consommateurs dans les produits et services offerts sur le marché et dans les transactions qui y sont conclues. Il repose en outre sur des produits et services de pointe axés sur la clientèle. La politique sur la propriété intellectuelle, les lois régissant les sociétés et la concurrence ainsi que les régimes de

protection des consommateurs sont au nombre des éléments de la structure du marché qui influent directement sur le savoir en tant que matière première de la nouvelle économie.

Investissement : Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie canadienne

En plus de favoriser directement la création d'emplois et la croissance économique, l'investissement des entreprises s'accompagne d'avantages économiques tels que l'accroissement du flux des échanges commerciaux et l'accès aux compétences mondiales en technologie et en gestion. Le faible taux d'investissement au pays, en particulier par rapport aux États-Unis, explique en partie le rendement inférieur du Canada sur le plan de la productivité. Industrie Canada travaille à l'amélioration du climat d'investissement intérieur et étranger pour stimuler l'investissement.

Commerce : Travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Afin de récolter les fruits des efforts que le Canada déploie en faveur de la productivité, il faut saisir les occasions sur les marchés mondiaux. Le Canada est le plus ouvert des pays du G-7. Plus des trois quarts du produit intérieur brut (PIB) canadien sont imputables au commerce, comparativement à environ le quart aux États-Unis. Cependant, des défis de taille subsistent encore : 21 p. 100 des exportations canadiennes sont attribuables à cinq exportateurs; moins de 10 p. 100 des petites et moyennes entreprises (PME) exportent et plus de 80 p. 100 de nos exportations sont destinées à un seul marché, les États-Unis. Il est possible de remédier à la situation en se tournant vers les marchés

Sans contredit, l'économie et la société mondiales subissent une transformation fondamentale, en évoluant vers une croissance axée sur le savoir, de tous temps le facteur primordial de la croissance économique à long terme. Dans l'économie du savoir, cependant, la saine gestion des connaissances devient le facteur de réussite *décisif*. Le savoir est désormais un moteur de l'économie mondiale aussi important que les immobilisations et les capitaux. Il est aussi à l'origine de changements qui déterminent la compétitivité de l'industrie. Les entreprises prospères sont les premières à contribuer à l'amélioration de la productivité.

À long terme, le savoir — en particulier le savoir technologique — et une main-d'œuvre possédant les compétences pour l'appliquer constituent les principaux facteurs d'accroissement de la productivité, d'augmentation des revenus et d'amélioration de la qualité de vie. C'est pourquoi Industrie Canada examine chacun de ses programmes et politiques dans le contexte de l'évolution vers l'économie du savoir.

En élaborant des politiques, en mettant en œuvre des programmes et en assurant des services qui favorisent cette évolution, Industrie Canada contribue grandement à l'amélioration de la productivité, à la création d'emplois et à l'augmentation des revenus. Comme le montre le Tableau des priorités d'Industrie Canada (*voir la page v*), le Ministère se concentre sur un ensemble de paramètres microéconomiques fondamentaux afin de relever le défi de la productivité. En 1998-1999, il a intensifié ses efforts pour réaliser cinq objectifs microéconomiques stratégiques, visant à doter le Canada de

L'avantage concurrentiel dont il a besoin pour accroître sa productivité à long terme : le plan de l'innovation; favoriser la connectivité pour faire du Canada le pays le plus branché du monde; créer un marché équitable, efficace et concurrentiel; créer des conditions plus favorables à l'investissement; et travailler à accroître, au chapitre du commerce, la part du Canada sur les marchés mondiaux.

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation et favoriser l'évolution vers une économie fondée sur le savoir

L'innovation et le savoir sont les nouvelles matières premières de l'économie du XXI^e siècle. Ils fournissent les nouveaux outils et techniques qui permettent de trouver de nouvelles façons de faire, aident la population à utiliser les ressources de manière plus efficace et viable et rendent l'économie plus dynamique et prospère. Reconnaisant l'importance de l'innovation pour relever le défi de la productivité, Industrie Canada continue de contribuer grandement à la mise en œuvre de la stratégie du gouvernement en matière d'innovation. Cette stratégie, qui a évolué au cours des dernières années, vise surtout à promouvoir trois aspects clés : la création, la diffusion et l'application (c.-à-d. la commercialisation) du savoir. En aidant les entreprises, les organismes et les particuliers à donner suite à de nouvelles idées, Industrie Canada stimule la productivité de l'économie et contribue à améliorer le niveau de vie de tous les Canadiens.

Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Afin d'accroître la productivité, il importe notamment de s'assurer que les Canadiens

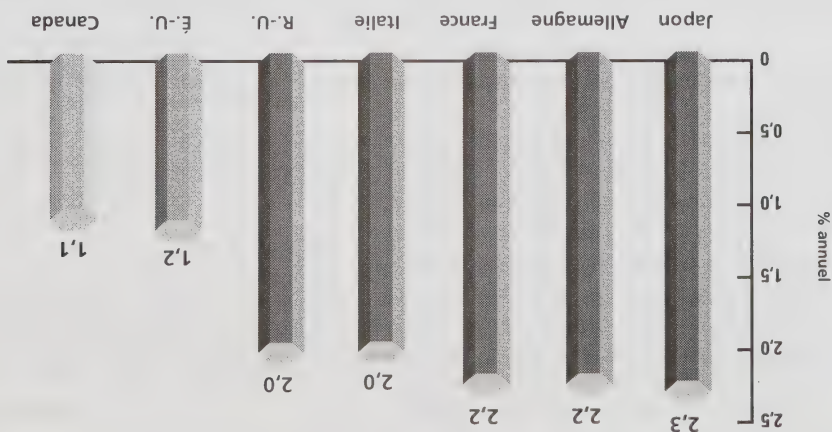


Le niveau de vie de la population canadienne continue de s'améliorer, mais à un rythme beaucoup moins rapide que par le passé. Comparativement à ses principaux concurrents, le Canada affiche des niveaux de productivité et de revenus inférieurs à son potentiel (voir la figure 1). Le défi consiste donc à maintenir une qualité de vie enviable au pays, en créant les conditions qui permettent au Canada de réaliser son plein potentiel de croissance économique et d'améliorer le niveau de vie de ses habitants.

■ le Canada se classe au premier rang mondial pour la formation de travailleurs intellectuels.

Viser une plus forte croissance de la productivité canadienne représente un grand défi de société. Le Canada ne se maintiendra à la première place au chapitre de la qualité de vie que par un effort concerté de tous les secteurs de l'économie et de la société : entreprises, administrations publiques, collectivités et particuliers. Le niveau de vie de premier indicateur de la qualité de vie de la population, est directement fonction des mesures prises par tous ces secteurs pour stimuler la croissance de la productivité. À ce chapitre, il va de soi que le *secteur privé* doit mener la campagne, puisqu'il est le principal créateur de richesses dans l'économie. L'amélioration de la productivité se fait dans les entreprises. Elle résulte des décisions et des mesures prises par la direction et les travailleurs, qui influent sur le fonctionnement et la prospérité des entreprises. Ces décisions et mesures dépendent toutefois du climat commercial global.

FIGURE 1
Croissance de la productivité dans les pays du G-7, 1979-1997 (secteur des entreprises)



Sources : Organisation de coopération et de développement économiques (décembre 1998) sauf pour le Canada (Statistique Canada) et les États-Unis (Bureau of Labor Statistics)

2.1 Mandat

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à accroître leur productivité et leur compétitivité dans l'économie mondiale du savoir. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère contribue à créer une économie qui :

- procure aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;

- favorise davantage la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de leur productivité;

- donne aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

Le Ministère offre ses programmes et services directement aux entreprises et aux consommateurs canadiens dans toutes les régions du pays. Il collabore avec l'industrie, les universités, les organismes non gouvernementaux, les autres membres du Portefeuille de l'Industrie, les autres ministères fédéraux ainsi que les gouvernements provinciaux et territoriaux pour créer et maintenir un climat microéconomique stratégique répondant à ces objectifs.

2.2 Contexte opérationnel

L'emploi, le revenu et le niveau de vie en général reposent sur une économie prospère, viable et à même de répondre aux besoins et aux ambitions des citoyens et des entreprises alors qu'ils s'adaptent à l'économie mondiale du savoir. Une plus forte productivité permet- tra aux administrations publiques d'affecter des ressources en fonction des priorités socioéconomiques et environnementales des Canadiens et de continuer d'appuyer les programmes qui leur sont chers et qui

améliorent leur qualité de vie. En outre, les industries disposeront des ressources nécessaires pour investir dans les secteurs et technologies qui favorisent la croissance, ce qui leur permettra de demeurer concurrentielles et de se préparer un avenir stable. Dans un tel contexte, chaque Canadien pourra participer à une économie florissante, où les emplois seront plus nombreux et meilleurs, et épargner et investir en vue de l'avenir.

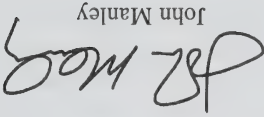
2.3 Programme Emploi et croissance

Le niveau de vie au Canada dépasse celui de la majorité des pays. En 1999, pour la sixième année consécutive, l'Organisation des Nations Unies lui a attribué le premier rang mondial quant à la qualité de vie. Depuis quelques années, l'économie canadienne va bon train : le taux d'inflation et les taux d'intérêt sont faibles et le nombre d'emplois a considérablement augmenté (un gain net de plus de 1,5 million d'emplois depuis la fin de 1993). Les points suivants donnent un aperçu de la vitalité actuelle de l'économie canadienne :

- le climat macroéconomique est propice à la croissance de la productivité;
- la productivité de la main-d'œuvre commence à s'améliorer;
- le Canada est le pays le plus ouvert du G-7 quant aux échanges commerciaux et à l'investissement;

- le Canada se dote d'une solide assise pour devenir le pays le plus branché du monde d'ici l'an 2000;

John Manley



Le ministre de l'Industrie,

le gouvernement cherche fondamentalement à saisir les occasions qu'offre l'économie mondiale afin de créer des emplois et d'engendrer la prospérité pour les Canadiennes et les Canadiens; or, le Portefeuille de l'Industrie joue un rôle déterminant lorsqu'il s'agit de mettre ce programme à exécution.

Je suis heureux de présenter le *Rapport sur le rendement* d'Industrie Canada. Le rapport montre comment le Ministère a contribué à réaliser le programme du gouvernement, en décrivant les engagements qu'il a pris et en faisant valoir la mesure dans laquelle il a réussi à remplir ces derniers au cours de l'exercice 1998-1999.

Le *Rapport sur le rendement* d'Industrie Canada montre à quel point le Ministère a assumé un rôle de premier plan en 1998-1999 pour aider les Canadiennes et les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie mondiale du savoir. Au nombre de ses principales réalisations, citons les suivantes :

- le programme Rescol a réalisé l'objectif ambitieux de relier à Internet toutes les écoles et les bibliothèques canadiennes;
- le Ministère a uni ses efforts avec des entreprises et d'autres organismes pour créer le Forum sur la prévention du télémarketing trompeur, afin de lutter contre la fraude par téléphone;
- vingt-deux nouveaux investissements de Partenariat technologique Canada, représentant un engagement de quelque 214 millions de dollars sur plusieurs années, entraîneront des dépenses de 1,2 milliard de dollars en faveur de l'innovation;
- les activités de recherche d'investissements de Partenaires pour l'investissement au Canada ont contribué à la réalisation de 15 nouveaux grands projets d'investissement au pays par des multinationales, totalisant 1,34 milliard de dollars;
- l'Administration des prêts aux petites entreprises a stimulé l'investissement intérieur en offrant une assurance-prêt sur environ 23 000 prêts consentis à de petites entreprises de toutes les régions du pays, soit un investissement total de 1,6 milliard de dollars;
- enfin, en collaboration avec ses deux principaux partenaires, le Ministère a joué un grand rôle dans la croissance d'Équipe Canada inc., à laquelle se sont joints 17 ministères et organismes fédéraux.

Voilà quelques exemples seulement des nombreuses réalisations d'Industrie Canada dont fait état le *Rapport sur le rendement* de 1998-1999 que je vous invite à lire.

Je suis fier des gestes posés par le Portefeuille de l'Industrie pour aider le gouvernement à atteindre ses objectifs, édifier un Canada plus fort, créer des débouchés pour la population et investir dans le savoir et dans l'innovation.

À l'aube du nouveau millénaire, le Canada, fort et dynamique, est bien placé pour assumer un rôle d'avant-garde dans l'économie mondiale du savoir et pour en faire profiter tous les membres de sa population. La nouvelle économie mondiale diffère fondamentalement de celle que nous avons connue pendant la majeure partie du siècle qui s'achève; ses principales pierres d'angle sont le savoir, l'information, l'innovation et la technologie, et elle évolue à un rythme sans précédent. Aujourd'hui, il est important que les entreprises et les particuliers soient branchés à l'information, mais demain, ce sera une nécessité absolue. Les communications électroniques abattent les obstacles que sont la distance et le temps, et les effets de ce phénomène se font sentir partout au Canada, depuis les plus grandes métropoles jusqu'aux régions éloignées où l'autoroute de l'information est la seule autoroute.

Pour conserver au Canada sa place à l'avant-garde de cette économie mondiale, le gouvernement investit beaucoup dans le savoir, l'innovation et la connectivité, de manière à créer des emplois bien payés et à améliorer le niveau de vie de la population canadienne. En ma qualité de ministre de l'Industrie, je dirige un portefeuille qui rassemble la majorité des ministères et organismes fédéraux auxquels il incombe de promouvoir l'innovation par le biais des sciences et de la technologie (S-T) et de faire avancer le savoir. Le Portefeuille de l'Industrie dispose de plus de 40 p. 100 de tous les fonds fédéraux consacrés aux S-T, il mène une vaste gamme de programmes pour aider les entreprises (en particulier les petites et moyennes entreprises) dans toutes les régions du pays, il a mis sur pied un cadre de fonctionnement du commerce électronique qui sert de modèle au monde entier et il assure avec souplesse un soutien aux exportateurs; c'est pourquoi il représente un outil puissant dont le gouvernement se sert pour aider le Canada à opérer la transition à l'économie et à la société du savoir du XXI^e siècle.

La tendance à la mondialisation comporte d'autres défis pour le Canada, dont l'économie est une des plus ouvertes du monde. Le Portefeuille de l'Industrie collabore avec les secteurs public et privé et avec les milieux universitaires pour aider les entreprises canadiennes à faire face et à s'adapter à ces défis, de manière qu'elles puissent devenir et demeurer concurrentielles sur le marché mondial. Par son programme d'action,

Les membres du Portefeuille de l'Industrie

Agence de promotion économique
du Canada atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du
Canada*
Commission du droit d'auteur
Canada

Conseil canadien des normes*

Conseil de recherches en sciences
humaines du Canada

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada

Conseil national de recherches

Canada

Développement économique

Canada pour les régions du

Québec

Diversification de l'économie de

l'Ouest Canada

Industrie Canada

Statistique Canada

Tribunal de la concurrence

*N'est pas tenu de soumettre un rapport
sur le rendement.

Table des matières (suite)

Annexe A

Objectifs des programmes de subventions et de contributions en cours d'Industrie Canada.....	81
--	----

Annexe B

Tableau de concordance entre les secteurs d'activité et les objectifs stratégiques.....	87
---	----

Index

.....	97
-------	----

Table des matières

1. Message du Ministre	1
------------------------	---

2. Aperçu du Ministère

2.1 Mandat	3
2.2 Contexte opérationnel	3
2.3 Programme Emploi et croissance	3
2.4 Au service de la population canadienne	7
Industrie Canada en ligne	8

3. Réalisations du Ministère

3.1 Attentes en matière de rendement	9
3.2 Réalisations en matière de rendement	9
• Résumé de l'information sur le rendement financier	9
• Détails des réalisations	9
- Innovation	9
- Connectivité	15
- Marché	24
- Investissement	32
- Commerce	39
- Services de gestion et services généraux	46
3.3 Services novateurs et améliorés pour la population canadienne	49

4. Présentation consolidée de rapports

4.1 Préparation à l'arrivée de l'an 2000	59
4.2 Gestion du matériel	59
4.3 Stratégie de développement durable	60
4.4 Projets de règlements	62
4.5 Programme de développement industriel et régional	66

5. Rendement financier

5.1 Aperçu du rendement financier	67
5.2 Tableaux financiers récapitulatifs	67

6. Autres renseignements

6.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie	77
6.2 Lois dont l'application relève du ministre de l'Industrie	78
6.3 Bureaux régionaux d'Industrie Canada	80

Tableau des principaux résultats visés

Tableau des priorités d'Industrie Canada

PROGRAMME EMPLOI ET CROISSANCE

• Croissance de la productivité • Création d'emplois • Augmentation des revenus

TRANSITION VERS L'ÉCONOMIE DU SAVOIR

ENTRER

ENTRER

OBJECTIFS STRATÉGIQUES

INDUSTRIE CANADA : RELEVÉ LE DÉFI

INNOVATION

CONNECTIVITÉ

Faire du Canada le pays le plus branché du monde

MARCHE

Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel

INVESTISSEMENT

Créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'économie canadienne

COMMERCE

Travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part de Canada sur les marchés mondiaux

RÉSULTATS CLÉS

ENTRER

▶ Amener les organismes de tous les secteurs de l'économie à reconnaître l'avantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant

▶ Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant rapidement de bonnes possibilités d'application

▶ Accélérer la commercialisation et l'adoption de produits nouveaux par les organismes canadiens

▶ Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible

▶ Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

▶ Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

▶ Créer et maintenir un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs

▶ Modifier les comportements de manière que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

▶ Donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel

▶ Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger

▶ Faire valoir le Canada comme étant un lieu de prédilection pour l'investissement

▶ Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels

▶ Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones

▶ Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

▶ Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs – entreprises et industries concurrentielles sur la scène internationale et tournée vers l'exportation

▶ Développer les marchés étrangers – augmenter les exportations de biens et services canadiens

Le gouvernement s'étant engagé à mieux renseigner la population sur la gestion de ses dépenses, Industrie Canada a élaboré un cadre de planification stratégique à long terme qui donnera au Parlement, à la population canadienne et à ses clients une idée plus claire, fondée sur les résultats, des mesures qu'il prend pour être leur partenaire indispensable. En 1998-1999, cette initiative était au nombre des priorités du Ministère, qui a mis son personnel de direction au défi d'établir une structure de planification et de rapport axée sur ses objectifs stratégiques.

Au cours de l'exercice, les hauts fonctionnaires d'Industrie Canada ont participé à l'élaboration d'une structure qui montre, mieux à la population du pays comment le Ministère contribue à la réalisation du Programme Emploi et croissance du gouvernement. Relevante le défi, ils ont retenu 16 résultats clés qui précèdent les réalisations escomptées du Ministère et servent de cadre pour rendre compte de son rendement.

Le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) d'Industrie Canada de 1999-2000 a été conçu et axé sur les objectifs stratégiques plutôt que sur les secteurs d'activité. Par souci d'uniformité, la même structure, fondée sur les objectifs stratégiques, a servi à la préparation du Rapport sur le rendement de 1998-1999 du Ministère; un tableau de concordance (voir l'annexe B) est prévu pour aider le lecteur à faire le lien entre les secteurs d'activité antérieurs et les cinq objectifs stratégiques actuels.

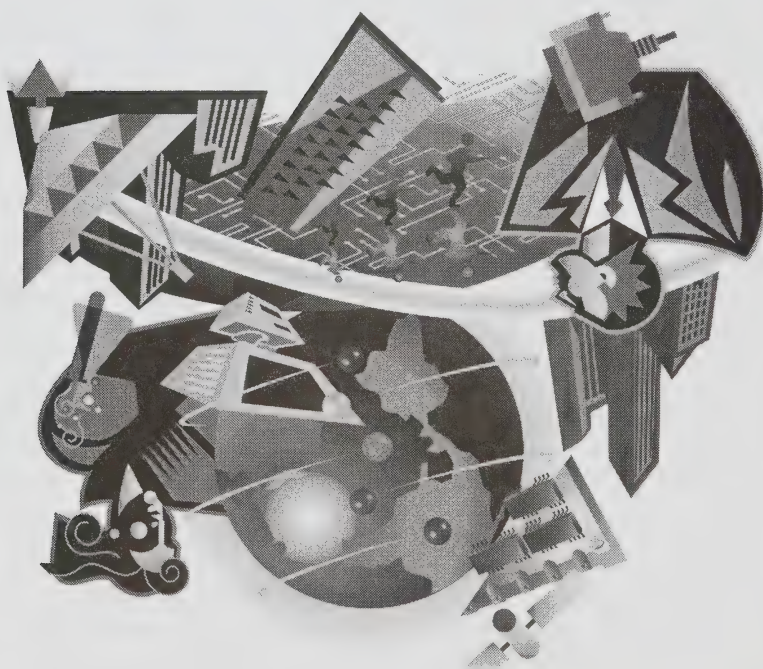
(à la page v.)

Le cadre de planification donne au lecteur un aperçu des raisons qui ont incité Industrie Canada à choisir les programmes et les services qu'il offre. Il montre comment ceux-ci permettront au Ministère, dans l'exercice de son mandat, d'obtenir les résultats escomptés et d'atteindre ses objectifs stratégiques. De plus, il fournit les paramètres qui serviront à rendre compte des réalisations du Ministère. (Voir le tableau



Rapport sur le rendement

Industrie Canada



Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

John Manly
Ministre de l'Industrie

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/45-1999
ISBN 0-660-61057-4





Industrie Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

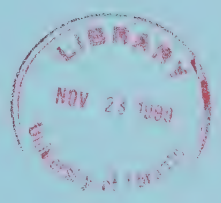
Canada



Law Commission of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

ESTIMATES

CAJ
N
77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/81-1999

ISBN 0-660-61093-0



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Result* - Volume 1 et 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Law Commission of Canada

Performance Report

For the
period ending
March 31, 1999

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable.

Anne McLellan
Minister of Justice

Table of Contents

	Chart of Key Results Commitments	2
Section I	President's Message	3
Section II	Overview	4
	Mandate	4
	Mission	4
	Objectives	5
	Strategic Priorities	5
	Organisation	6
Section III	Commission's Performance	7
Section IV	Consolidated Reporting	12
Section V	Financial Performance	13
Section VI	Other Information	17

Chart of Key Results Commitments

Law Commission of Canada

<i>to provide Canadians with :</i>	<i>as demonstrated by:</i>	<i>and reported in:</i>
Relevant and timely research on issues of law and justice	<ol style="list-style-type: none"> 1. A strategic agenda reflective of social trends and priorities 2. A multidisciplinary research program that is focused and realistic 3. Productive research partnerships and intergovernmental cooperation 	Departmental Performance Report, Section III, page 7
An open forum about law and how it operates in Canadian society	<ol style="list-style-type: none"> 4. Sponsorship of meetings, focus groups and conferences 5. Continuing consultation with all Canadians on research programs and recommendations 	Departmental Performance Report, Section III, page 7
Quality recommendations on improvement, modernization and reform of the law	<ol style="list-style-type: none"> 6. Development of new concepts of law and new approaches to law 7. Proposals to improve efficiency and accessibility of the legal system 8. Recommendations to eliminate obsolescence and anomalies in the law 	Departmental Performance Report, Section III, page 7



Section I President's Message

Today, many Canadians worry that the law is not adequately protecting the values that matter to them. Frequently, those who are most in need of law's help find that it offers little solace. Parliament and legislatures sometimes appear distant and unresponsive. Court processes can be costly, delayed and formalistic. Legal services are beyond the means of many. We are committed to addressing these concerns. This past year, we have sought to encourage the interest and involvement of citizens in law reform by giving voice to their passion for justice. Through our research, we have deepened our understanding of how the quest for justice can be translated into new approaches to, and new concepts of, law.

Because we believe that renewal of the law is the affair of everyone, we have tried to keep attuned to how Canadians live justice in their daily activities. Deep social and economic changes put to the test the way the law frames many interpersonal relationships — in the family, in the workplace, in the community.

We have tried to cast our research projects as a search for underlying policies that should inform the law. Our objectives are to centre discussions of law reform on substantive issues and to offer proposals that respond directly to policy concerns. Our task is to arrive at a richer understanding of when and why we should choose criminal law, public health, economic efficiency or social healing approaches to addressing the challenges of modern society. Our aim is to discover what types of rules, institutions and procedures would best recognise the capacity of all citizens to act justly towards each other, and would best enable them to do so.

We have learned much this year about how important the idea of justice is to many Canadians. We sense that our ambition to pursue it by seeking new approaches and new concepts of law has struck a responsive chord. We believe that meaningful law reform begins and ends with a commitment to achieving a just law.

Roderick A. Macdonald

Section II Overview

Mandate

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the *Law Commission of Canada Act* which came into force in late April 1997. The Commission is directed under Section 3 of the Act to focus on four research orientations:

New Concepts of Law: The Commission is to work toward the development of new concepts of law and new approaches to law.

Efficiency and Accessibility: The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.

Stimulating Critical Debate: The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.

Eliminating Obsolescence and Anomalies: The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

Mission

The Mission of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.



Objectives

The Law Commission of Canada studies and keeps under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects. Its ultimate objective is to provide independent advice on improvements, modernization and reform to ensure a just legal system that meets the changing needs of Canadian society and of individuals in that society.

Strategic Priorities

Drawing on ideas suggested by a broad spectrum of groups and individuals, the Law Commission has identified four strategic themes that will frame its work over the next three to five years:

Personal Relationships: The Commission will look closely at how the legal system deals with relationships of dependence and interdependence.

Social Relationships: The Commission will undertake research on how the legal system recognises diverse social relationships in a changing socio-demographic context.

Governance Relationships: The Commission will study public decision making and governmental institutions and make proposals that further enhance openness and accountability.

Economic Relationships: The Commission will explore how best to structure law to enhance the country's economic strength while protecting fundamental social values.

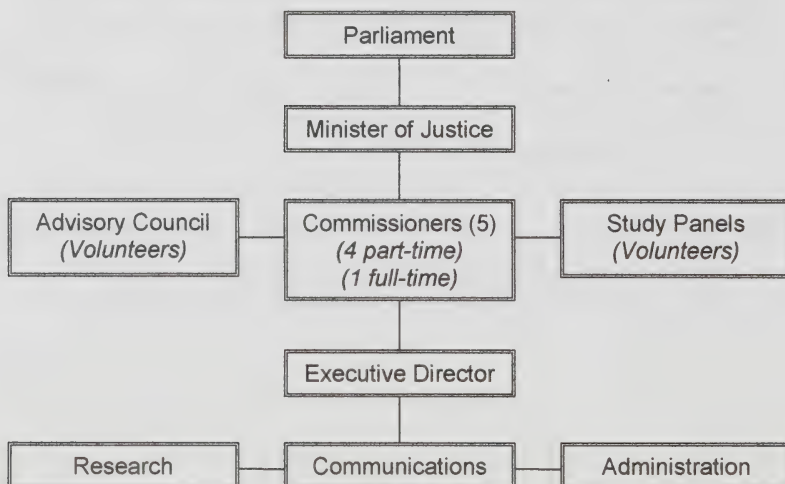
Organisation

The Law Commission is a departmental corporation, accountable to Parliament through the Minister of Justice. The Governor in Council appoints the President and four part-time Commissioners on the recommendation of the Minister of Justice for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

The Commission has appointed a voluntary Advisory Council of 22 individuals and experts. They reflect Canada's socio-economic and cultural diversity, and represent a broad range of disciplines. The Council provides input and advice on strategic direction, on the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study Panels are appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, will be comprised of volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. To support the Study Panels, research contracts are given to recognised experts in the private sector and academia.

Organisation Chart





Section III Commission's Performance

The Law Commission of Canada (thousands of dollars)	
Planned Spending	2,940
Total Authorities	3,065
1998-99 Actuals	2,416

Strategic Agenda

Projects are now underway in connection with each of our four strategic themes. As background studies mature, we aim to produce papers that draw together more general ideas and highlight the interconnectedness of projects within each research programme. Ultimately, our goal is to publish a compendium of papers about how the law might better nurture just personal, social, economic and governance relationships.

Personal Relationships

The organizing idea for the Personal Relationships theme is to examine how the law imagines and regulates close relationships of dependence and interdependence. An initial project assesses whether current approaches to family relationships are adequate to the needs of an increasingly diverse society. We are also looking at the relationship between the elderly and those upon whom they depend with a view to evaluating how well the law succeeds in palliating power imbalances that can lead to abuse and exploitation. We are contemplating projects on legal relationships such as those between immigrant and sponsor, or professional and client. In each of these cases, the question is whether the law works to balance power in support of justice, or whether it provides and legitimates opportunities for exploitation. Among the lessons we hope to draw from these studies is a better understanding of how the law can be structured, both in its concepts and its rules, so as to pursue public policies aimed at justice in personal relationships.

Social Relationships

As a first step in developing the Social Relationships theme, we have chosen to look at the concept of restorative or transformative justice. What are the root ideas associated with the concept, and how do they compare to traditional legal notions of retributive and distributive justice? In the fall, we published a study paper and sponsored a roundtable to help us work through the potential of the concept as an approach to resolving conflicts where maintaining just

multi-party and inter-group relationships is of prime value. This spring, we sponsored an online discussion forum to advance our thinking prior to releasing a Discussion Paper for general circulation. The lessons we hope to draw from this project will allow us to consider whether we have over-relied on a form of dispute settlement, and a form of structuring rights that exacerbates rather than heals conflict in social relationships.

Economic Relationships

The Economic Relationships theme has given rise to three research projects. One evaluates the factors that would argue in favour of adopting alternative legal policies such as resisting social and economic changes, or compensating those who suffer, or even facilitating change through a regulatory framework that promotes market transactions. A general analysis of these choices is now in preparation. We are also sponsoring a project to look at whether it is desirable to create a uniform commercial law regime in Canada, by harmonizing federal and provincial law. A complementary objective has been to sponsor a background study of how criminal law creates economic opportunities for organized crime through ill-advised or unenforceable rules that no longer enjoy broad public support in practice. We hope these studies will assist us in understanding how the law should mediate between economic efficiency and social justice concerns, in reconciling the conflicting interests of complex modern societies.

Governance Relationships

The aim of the Governance Relationships theme is to examine ways to enhance the capacity of citizens to participate in the decision-making processes of public and private institutions. An initial research project inquires whether the concept of citizen agency can be useful in organizing our research under this theme. Broadly speaking, the animating concern is whether late 20th century law has lost its normative capacity and has become simply managerial direction through detailed bureaucratic commands. Another project investigates the processes by which we seek to ensure the ethical conduct of medical research, assessing the extent to which the multiple regulatory frameworks now in place in both public and private sectors work to provide a coherent (or incoherent) governance regime.

We have also co-sponsored research that explores how to increase the participation of Aboriginal youth in urban governance, and supported a study that investigates what governments may learn from the private and voluntary sectors about how to recognise and manage socio-cultural diversity in pan-Canadian institutions. The more general lesson is to ask how well law now serves to give people real choices about their lives, and the opportunity to



participate meaningfully in elaborating the regimes of governance by which these choices are framed.

Ministerial Reference

Much of our energy this past year was devoted to the Ministerial Reference on historical abuse of children that occurred in institutions. We were asked to examine various processes for handling these revelations and to assess the strengths and weaknesses of different approaches to providing redress. On the basis of discussions with officials, survivors and Aboriginal leaders, we launched eight studies to investigate current processes and understandings, the experiences in Canada and internationally, and the needs of Aboriginal and non-Aboriginal survivors of abuse.

To assist in our work, we appointed two study panels, one of which was specifically concerned with residential schools for Aboriginal children. A Discussion Paper released in December drew together the results of these research studies and set out various policy questions. The Discussion Paper was made available on audio tape and posted on our Web site. Its executive summary was translated into three Aboriginal languages and a Braille version was also produced. This Discussion Paper gave us an opportunity to organize and participate in several meetings, roundtables and colloquia to obtain feedback. We held special consultations with the Deaf community and set up two online discussion groups. A final report will be delivered to the minister in the fall of 1999, accompanied by a video summarizing some key findings and recommendations.

Other Projects and Activities

The core of our work this year has been the development of ideas, research and studies connected to the Reference and our strategic agenda. But we have not shied away from sponsoring other conferences and roundtables — on the delivery of legal services, workplace harassment, the follow-up to the Royal Commission on Aboriginal Peoples, and public inquiries — that are designed to draw out complementary themes about the relationship of law and justice.

Partnerships

Building partnerships with other agencies and organisations that are engaged in rethinking the law is another road we have taken to expand the reach of our consultations. Their contacts offer even wider networks for promoting creative law reform. Some of these are organisations with official mandates or commitments to improving the law. Others bring a scholarly and policy perspective to law reform. Still others are motivated by personal interest in a particular

aspect of our work. We see them all as our partners in engaging as many people as possible in critical debate about refashioning law.

We have joined forces with the Uniform Law Conference of Canada, to explore how federal commercial law can be more successfully harmonized with provincial law. We are co-publishing, with the Alberta Law Reform Institute, a collection of conference papers on new approaches to law reform, methods of sharing studies and data, and ways of engaging in cooperative legal research.

Presentations to annual meetings and conferences have given us insight into the concerns of the legal professions and allowed us to explain how our work can be enriched by their involvement. We have co-sponsored two conferences with the Canadian Bar Association, one of which was designed to follow up on the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples. That conference was also supported by the Law Society of Upper Canada and the Indigenous Bar Association. Partnering with professional associations gives us a laboratory to test our recommendations against the practical hurdles for establishing an efficient, accessible and just system for delivering legal services.

Our participation in judicial education seminars and conferences involving members of tribunals permits us to share our research with those who must make sense of Canadian law within a rapidly changing social context.

The university sector is a constituency that is deeply committed to the ambitions and processes of law reform. Collaborative projects with faculties of law, criminology and public administration help us keep up-to-date with the best research on law and justice. We have profited from the multidisciplinary research potential of universities by awarding research contracts and by co-sponsoring colloquia and roundtables on family violence, the future of legal service delivery, workplace harassment and commissions of inquiry.

The policy research community has been another source of collaborative networking. We recently launched a research programme with the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada to finance multidisciplinary studies on a different one of our research themes over each of the next four years. We have also taken leadership in building an alliance with the Canadian Law and Society Association, the Canadian Association of Law Teachers, and the Council of Canadian Law Deans to sponsor an annual multidisciplinary research competition, organized around one of the new concepts of law that we identify each year.



Joint initiatives with research bodies whose interests overlap with our research themes enable us to take advantage of empirical studies and policy perspectives that have been in maturation for years. Such projects are under development with the Institute on Governance and the Canadian Policy Research Networks. Cooperation with public interest groups, such as the National Association of Friendship Centres and the Church Council on Justice and Corrections, also helps us frame our research and broaden the base of our consultations and feedback.

Section IV Consolidated Reporting

Y2K Readiness

All of the Commission's current information management systems are Y2K compliant. Consequently, no contingency measures are deemed necessary at this time.

Statutory Annual Reports

Law Commission of Canada, Annual Report, 1998-99

Law Commission of Canada, Annual Report, *Living Law*, 1997-98



Section V Financial Performance

Financial Performance Overview

The following financial tables depict the resources available to the Commission in 1998-99 and how these resources were used. The tables also provide comparative historical information for the last year only, as the Commission began its operations in July 1997.

As shown in Table 1, planned spending for 1998-99 at the beginning of the year was \$2.940 million. Additional spending of \$125 thousand was approved by Parliament, increasing available resources to \$3.065 million. This additional funding was provided mostly to fund the staff's collective agreements.

Of the \$3.065 million available, the Commission spent only \$2.416 million. This represents 79% of the total authority. Spending was less than expected mostly because of delays in some research projects.

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to the Law Commission of Canada:

Financial Table 1 Summary of Voted Appropriations

Financial Table 2 Comparison of Total Planned Spending and Actual Spending

Financial Table 3 Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)			
Vote	1998-99		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Law Commission of Canada			
35 Program expenditures	2,791	2,915	2,267
(S) Contributions to employee benefit plan	149	149	149
Total for the Commission	2,940	3,065	2,416
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.			
The 1998-99 total authorities represent an increase of \$124,500 or 4% over the 1998-99 planned spending of \$2,940,000. This difference represents mainly the funding received for collective agreements and for the 1997-98 carry forward.			
The 1998-99 actual represents 79% of the total authorities. The difference of \$648,900 between the actual and total authorities represents mainly delays in some research projects.			



Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending and Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)			
Law Commission of Canada	1998-99		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	8.0	8.0	7.3
Operating	2.9	3.0	2.4
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	—	—	—
Subtotal: Gross Voted Expenditures	2.9	3.0	2.4
Statutory Grants and Contributions	—	—	—
Total Gross Expenditures	2.9	3.0	2.4
Less:			
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	2.9	3.0	2.4
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	—	—	—
Cost of services provided by other departments	0.1	0.1	0.1
Net Cost of the Program	3.0	3.1	2.5
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.			

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)					
Business Lines	1996-97 Actual	1997-98 Actual	Planned Spending	1998-99	
				Total Authorities	Actual
Law Commission of Canada	—	1,201	2,940	3,065	2,416
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates and plus other authorities.					



Section VI Other Information

Contacts

Law Commission of Canada
11 th Floor, TREBLA Building
473 Albert Street
Ottawa, ON
K1A 0H8
Telephone: (613) 946-8980
Fax: (613) 946-8988
e-mail: info@lcc.gc.ca
Web page: www.lcc.gc.ca

Statutes Administered by the Law Commission of Canada

Law Commission of Canada Act (S.C., 1996, c.9)

Partie VI Autres renseignements

Adresses

Commission du droit du Canada
11^e étage, édifice TREBLA
473, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980
Télécopieur : (613) 946-8988
Courrier électronique: info@cdc.gc.ca
Site Web: www.cdc.gc.ca

Lois administrées par la Commission du droit du Canada

Loi sur la Commission du droit du Canada (L.C., 1996, ch. 9)



Tableau financier 3
 Comparaison historique des dépenses totales prévues

Comparaison historique des dépenses totales prévues de la Commission contre des dépenses réelles (en milliers de dollars)				
1998-1999				
Secteur d'activité	1996-1997	1997-1998	Dépenses prévues	Autorisations totales
Actuel	Actuel	Actuel		Actuel
Commission du droit du Canada	—	1 201	2 940	3 065
				2 416

Les autorisations totales sont le budget principal des dépenses plus les budgets supplémentaires des dépenses plus d'autres autorisations.



Tableau financier 2

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles

Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
<hr/>			
<u>Dépenses</u>			
<u>1998-1999</u>			
Dépenses	Total des	Dépenses	Dépenses
réelles	autorisations	prévues	réelles
Commission du droit du Canada	8.0	8.0	7.3
ETP	—	—	—
Fonctionnement	2.9	3.0	2.4
Capital	—	—	—
Subventions et contributions	—	—	—
Total provisoire des dépenses brutes votées	2.9	3.0	2.4
Subventions et contributions législatives	—	—	—
Total des dépenses brutes	2.9	3.0	2.4
Moins:	—	—	—
Recettes disponibles	—	—	—
Total des dépenses nettes	2.9	3.0	2.4
Autres recettes et dépenses	—	—	—
Recettes non disponibles	—	—	—
Coût des services offerts par d'autres ministères	0.1	0.1	0.1
Coût net du programme			
	3.0	3.1	2.5

Les autorisations totales sont le budget principal des dépenses plus les budgets supplémentaires des dépenses plus d'autres autorisations.

Tableau financier 1
Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Crédit	1998-1999		
	Dépenses	Autorisations	Dépenses réelles
Commission du droit du Canada	35	2 791	2 915
	Dépenses de fonctionnement		
	(S) Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	149	149
Total pour la Commission			
		2 940	3 065
			2 416
Les autorisations totales sont la somme des montants prévus aux budget principal et supplémentaires des dépenses plus des autres autorisations.			
Les autorisations pour 1998-1999 représentent une augmentation de 124 500 \$, soit 4 % par rapport aux dépenses prévues de 2 940 000 \$. Cet écart correspond principalement au somme d'argent reçu pour la signature des conventions collectives et pour le report de 1997-1998.			
Les dépenses réelles de 1998-1999 représentent 79 % des autorisations totales. L'écart de 648 000 \$ entre les dépenses réelles et les autorisations totales est attribuable principalement à des délais dans des projets de recherche.			

Partie V Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Les tableaux financiers qui suivent indiquent les ressources mises à la disposition de la Commission en 1998-1999 et la manière dont ces ressources ont été employées. Les tableaux donnent aussi une information historique comparative pour seulement l'année antérieure, parce que la Commission a commencé à exercer ses activités en juillet 1997.

Comme l'indique le tableau 1, les dépenses prévues pour 1998-1999 au début de l'année étaient de 2 940 millions de dollars. Des dépenses additionnelles de 125 milles dollars ont été approuvées par le Parlement, faisant ainsi passer les ressources disponibles à 3 065 millions de dollars. Ces crédits additionnels ont été fournis essentiellement pour financer les conventions collectives des employés.

Sur les 3 065 millions de dollars, la Commission a dépensé 2 416 millions de dollars, soit 79% de ces ressources disponibles. Les dépenses ont été moindres que prévu, essentiellement en raison de retards dans certains projets de recherches.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux suivants s'appliquent à la Commission du droit du Canada:

Tableau financier 1 Sommaire des crédits approuvés

Tableau financier 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 3 Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles



Partie IV Groupement de rapports

État de préparation à l'an 2000

Tous les systèmes actuels de gestion de l'information de la Commission sont conformes aux exigences de l'an 2 000. Par conséquent, aucune mesure de contingence n'est jugée nécessaire à ce moment-ci.

Rapports annuels statutaires

Commission du droit du Canada, Rapport annuel, 1998-99
Commission du droit du Canada, Rapport annuel, *Le droit vivant*, 1997-98



obstacles pratiques qui se dressent à l'établissement d'un système efficace, accessible et juste en matière de prestation de services juridiques.

Notre participation à des colloques et à des conférences portant sur la formation des juges et des administrateurs nous permet de communiquer le fruit de nos recherches à ceux qui sont chargés de comprendre et d'interpréter les lois dans un contexte social en constante évolution.

Le milieu universitaire est très préoccupé par la problématique de la réforme du droit et par les moyens de la réaliser. Les projets que nous menons en collaboration avec les facultés de droit, les départements de criminologie et les écoles d'administration publique nous permettent de bénéficier constamment des recherches de pointe sur le droit et la justice. Nous avons bénéficié des atouts des universités en matière de recherche multidisciplinaire en accordant des contrats de recherche et en organisant en collaboration des colloques et des tables rondes sur la violence familiale, l'avvenir de la prestation des services juridiques, le harcèlement au travail et les commissions d'enquête.

Les organismes de recherche stratégique nous ont également permis de créer un réseau de collaborateurs. Nous avons récemment lancé un programme de recherche en collaboration avec le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada dans le but de financer des études multidisciplinaires sur nos thèmes de recherche, à raison d'un thème par année au cours des quatre prochaines années. Nous avons également pris l'initiative de conclure une alliance avec l'Association canadienne droit et société, l'Association canadienne des professeurs de droit et le Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada en vue d'organiser un concours annuel de recherche multidisciplinaire sur un des nouveaux concepts juridiques dont nous préciserons le thème chaque année.

Nous avons joint nos efforts à ceux de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada pour examiner comment le droit commercial fédéral pourrait s'harmoniser davantage avec le droit provincial. Nous publions, en collaboration avec l'Alberta Law Reform Institute, un recueil de communications données à l'occasion de conférences sur les nouvelles approches en matière de réforme du droit, sur les moyens d'échanger des études et des données et sur les façons possibles de mener des recherches juridiques en collaboration.

Les communications que nous avons livrées lors d'assemblées annuelles et de conférences nous ont permis de mieux cerner les préoccupations des juristes et de leur expliquer de quelle manière leur participation pouvait être utile à nos travaux. De concert avec l'Association du Barreau canadien, nous avons organisé deux conférences, dont l'une visait à donner suite aux recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones. Cette conférence bénéficiait également de l'appui du Barreau du Haut-Canada et de l'Indigenous Bar Association. En nous associant ainsi avec des associations professionnelles, nous pouvons mieux confronter nos recommandations aux

Nous avons joint nos efforts à ceux de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada pour examiner comment le droit commercial fédéral pourrait s'harmoniser davantage avec le droit provincial. Nous publions, en collaboration avec l'Alberta Law Reform Institute, un recueil de communications données à l'occasion de conférences sur les nouvelles approches en matière de réforme du droit, sur les moyens d'échanger des études et des données et sur les façons possibles de mener des recherches juridiques en collaboration.

un débat critique sur la réforme du droit.

comme nous, de faire participer le plus grand nombre possible de personnes à travaux. Nous les considérons tous comme des associés qui ont à cœur, motivés par leur intérêt personnel à l'égard d'un aspect particulier de nos la recherche ou de la définition de principes directeurs. D'autres encore sont ment engagés à le faire. D'autres abordent la réforme du droit sous l'angle de organisations ont reçu le mandat officiel d'améliorer le droit ou se sont officiellement vue de la promotion d'une réforme du droit créative. Certains de ces droit. Leur contact nous ouvre l'accès à des réseaux encore plus étendus en associées à d'autres organismes qui se sont donnés pour tâche de redéfinir le Pour élargir la portée de nos consultations, nous nous sommes par ailleurs

Partenariats

L'essentiel de nos travaux a porté cette année sur la conception d'idées, de recherches et d'études en rapport avec le renvoi du ministre et avec notre plan stratégique. Nous avons par ailleurs organisé d'autres conférences et tables rondes — sur la prestation des services juridiques, le harcèlement au travail, le suivi à donner aux recommandations de la Commission royale d'enquête sur les peuples autochtones et les enquêtes publiques — dans le but d'y puiser d'autres thèmes sur les rapports entre le droit et la justice.

Autres projet et activités

remis au ministre à l'automne 1999, ainsi qu'un vidéo résumant certaines de nos principales conclusions et recommandations.



perdu sa capacité normative et s'il ne se contente plus de donner de grandes orientations administratives dont il laisse aux bureaucraties le soin de préciser les modalités d'application. Dans le cadre d'un autre projet, nous examinons les moyens par lesquels nous veillons à ce que les recherches médicales soient menées conformément à certains principes éthiques et nous évaluons la mesure dans laquelle les nombreux cadres réglementaires qui existent présentement tant dans le secteur public que dans le secteur privé assurent un régime de gouvernance cohérent.

Nous participons également à des recherches qui ont pour objectif de trouver des moyens de faire davantage participer les jeunes autochtones à l'exercice du pouvoir en milieu urbain et nous accordons notre appui à une étude qui vise à déterminer ce que les gouvernements peuvent apprendre du secteur privé et du monde du bénévolat au sujet des façons de reconnaître et de gérer la diversité culturelle au sein des organismes pancanadiens. La question plus générale qui se pose est celle de savoir jusqu'à quel point le droit offre présentement des choix véritables aux gens en ce qui concerne leur vie et dans quelle mesure il leur permet de participer de façon constructive à l'élaboration de régimes de gouvernance dans le cadre desquels ces choix s'exercent.

Le Renvoi de la Ministre

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons consacré une bonne partie de nos énergies au renvoi de la ministre sur les mauvais traitements qui ont été infligés dans le passé aux enfants placés en établissement. On nous a demandé d'examiner divers moyens de réagir aux révélations qui ont été faites et d'évaluer les forces et les faiblesses des différents modes de réparation. À la suite des discussions échangées avec des fonctionnaires, des victimes et des leaders autochtones, nous avons entrepris huit études en vue de faire enquête sur les voies de recours et l'état actuel de la question, l'expérience vécue en la matière au Canada et ailleurs et les besoins des victimes de violence.

Pour nous aider dans notre travail, nous avons créé deux groupes d'étude, dont l'un s'est expressément vu confier la tâche d'examiner la question des pensionnats pour enfants autochtones. Les résultats de ces études ont été colligés dans un document de discussion qui a été rendu public en décembre et qui aborde par ailleurs diverses questions de principe. On peut se procurer la version sonore de ce document de discussion, qui est également accessible sur notre site Web. Le sommaire de ce document de discussion a été traduit en trois langues autochtones et une version en braille a également été réalisée. Ce document de discussion nous a donné l'occasion d'organiser plusieurs rencontres, tables rondes et colloques pour recueillir les réactions des intéressés. Nous avons tenu des consultations spéciales auprès de personnes sourdes et avons mis sur pied deux groupes de discussion en ligne. Un rapport final sera

L'objectif du thème des rapports de gouvernance était d'examiner des façons d'améliorer la capacité des simples citoyens de participer aux processus de prise de décisions tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Dans le cadre du projet de recherche initial que nous avons entrepris, nous nous sommes demandés si le concept d'agence des citoyens pouvait nous aider à organiser notre recherche sous ce thème. Généralement parlant, la question qui se pose avec le plus d'acuité est celle de savoir si le droit du XXe siècle a

Rapports de gouvernance

Le thème des rapports économiques a donné naissance à trois projets de recherche. Le premier visait à déterminer les circonstances qui militeraient en faveur de l'adoption de politiques telles que la résistance aux changements sociaux et économiques, l'indemnisation des victimes, voire même la facilitation du changement par le biais d'un cadre réglementaire favorisant les opérations commerciales. Une analyse générale de ces choix est présentement en cours. Nous pourrions également un projet visant à examiner l'opportunité de créer un régime des sûretés fédérales pour faciliter l'harmonisation du droit provincial et du droit fédéral. Un objectif complémentaire a été de parer une étude préliminaire portant sur les façons dont le droit criminel crée des occasions de développement économique pour le crime organisé par le biais de règles inapplicables ou inapplicables qui ne recueillent plus, en pratique, l'appui du public. Nous espérons que ces études nous permettront de mieux comprendre comment le droit devrait reconcilier l'efficacité économique et la justice sociale, dans une société complexe et moderne.

Rapports économiques

Lors de l'élaboration du thème des rapports sociaux, nous avons dans un premier temps choisi d'examiner le concept de la justice réparatrice. Quelles sont les idées fondamentales qui sont associées à ce concept et comment peut-on les comparer aux notions juridiques traditionnelles de justice rétributive et de justice distributive? À l'autonomie, nous avons publié un document de travail et nous avons organisé une table ronde dans le but d'examiner à fond la possibilité de retenir ce concept à titre de mode de règlement des différends dans les cas où le maintien de relations multipartites et de relations intergroupes constitue une valeur fondamentale. Ce printemps, nous avons mis sur pied un groupe de discussion en ligne pour faire avancer nos réflexions avant de publier un document de discussion. Les leçons que nous espérons tirer de ce projet nous permettront de déterminer si la société a accordé trop d'importance à un mode de règlement des différends ou à une façon de structurer les droits qui exacerbe les conflits dans les rapports sociaux au lieu de les atténuer.

Rapports sociaux



Partie III Rendement

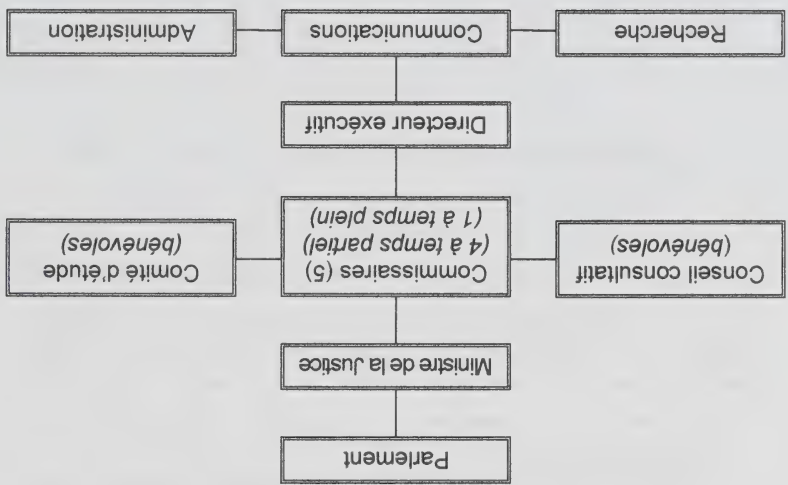
Commission du droit du Canada (en milliers de dollars)		
Dépenses prévues	2 940	
Autorisations totales	3 065	
Chiffres réels pour 1998-1999	2 416	

Plan stratégique

Des projets sont maintenant en cours relativement à chacun de nos quatre thèmes stratégiques. Au fur et à mesure que des études préliminaires seront disponibles, nous projeterons de produire des documents qui synthétiseront un plus grand nombre d'idées générales et qui feront ressortir les liens étroits qui existent entre les projets abordés dans chaque programme de recherche. En bout de ligne, notre objectif est de publier un recueil de documents portant sur les façons dont le droit peut favoriser des rapports personnels, sociaux, économiques et de gouvernance plus justes.

Rapports personnels

L'idée maîtresse du thème des rapports personnels consiste à examiner comment le droit conçoit et régit les rapports étroits de dépendance et d'interdépendance. Nous avons lancé un projet initial qui visait à déterminer si les conceptions actuelles des rapports familiaux répondent aux besoins d'une société de plus en plus diversifiée. Nous examinons également les rapports entre les personnes âgées et les personnes de qui elles dépendent en vue d'évaluer dans quelle mesure le droit réussit à corriger un déséquilibre de rapport de forces qui peut conduire à la violence et à l'exploitation. Nous envisageons d'entreprendre des projets portant sur les rapports juridiques comme ceux qui existent entre l'immigrant et son répondant ou le professionnel et son client. Dans chacun de ces cas, la question qui se pose est celle de savoir si le droit contribue à rétablir l'équilibre des forces en présence en faveur de la justice, ou s'il favorise ou légitime les occasions d'exploitation. Parmi les leçons que nous espérons tirer de ces études, mentionnons une meilleure compréhension de la façon dont le droit peut être structuré, tant sur le plan des principes que sur celui de ses modalités d'application, le tout en vue d'adopter des mesures d'intérêt public qui visent la justice dans les rapports personnels.



Organigramme

La Commission a mis sur pied un Conseil consultatif bénévole composé de vingt-deux particuliers et spécialistes. Ces personnes reflètent la diversité socio-économique et culturelle du Canada et représentent une vaste gamme de disciplines. Le Conseil fournit des conseils quant aux orientations stratégiques et au programme de recherche à long terme de la Commission, à l'examen du rendement et à d'autres questions pertinentes.

Des comités d'étude sont formés, au besoin, pour fournir des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, est composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres de recherche sont accordés à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire.

Organisation



Objectifs

La Commission du droit du Canada étudie et revoit le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada: le droit civil et la common law. Elle a pour objectif ultime de fournir des conseils indépendants sur les mesures d'amélioration, de modernisation et de réforme qui assureront un système juridique équitable répondant à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent.

Priorités stratégiques

S'inspirant des idées mises de l'avant par un vaste échantillon de groupes et de personnes, la Commission du droit a défini quatre thèmes stratégiques autour desquels s'articuleront ses travaux au cours des trois à cinq prochaines années. Ce sont :

Les rapports personnels: la Commission examinera en profondeur la façon dont le système juridique compose avec les rapports de dépendance et d'interdépendance.

Les rapports sociaux: la Commission entreprendra des recherches sur la façon dont le système juridique reconnaît les différents rapports sociaux dans un contexte socio-démographique en évolution.

Les rapports de gouvernance: la Commission étudiera la prise de décision publique et les institutions gouvernementales, et fera des propositions visant à accroître la transparence et la responsabilité.

Les rapports économiques: la Commission examinera des façons de mieux structurer le droit de manière à accroître la force économique du pays tout en protégeant les valeurs sociales fondamentales.

Partie II Vue d'ensemble

Mandat

Le mandat de la Commission du droit du Canada est dérivé de la *Loi sur la Commission du droit du Canada* qui est entrée en vigueur à la fin d'avril 1997. Aux termes de l'article 3 de la *Loi*, la Commission doit articuler ses recherches autour de quatre axes, à savoir :

Nouveaux concepts juridiques : la Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques.

Efficacité et accessibilité : la Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible.

Encouragement du débat critique : la Commission a pour mission d'encourager la participation à un débat critique au sujet du droit et de son mode de fonctionnement au sein de la société canadienne. On l'incite à établir des liens productifs avec tous les milieux — y compris universitaire — de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit.

Suppression des règles désuètes et des anomalies : la Commission doit travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

Mission

La Commission du droit du Canada a pour mission d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit, afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes.



De nos jours, beaucoup de Canadiens et Canadiennes se plaignent du fait que le droit ne protège pas suffisamment les valeurs auxquelles ils sont attachés. Souvent, ceux qui ont le plus besoin du secours de la loi constatent qu'elle leur offre peu de réconfort. Le législateur leur semble parfois distant et indifférent. Les procès sont souvent coûteux, interminables et formalistes. Beaucoup n'ont pas les moyens de consulter un avocat ou un notaire.

Nous nous sommes donnés pour tâche d'aborder ces questions cette année. Nous nous sommes efforcés de susciter l'intérêt des citoyens et d'encourager leur participation en ce qui concerne la réforme du droit en leur donnant l'occasion d'exprimer leur passion pour la justice. Les recherches que nous avons menées au cours de l'année écoulée nous ont permis de mieux comprendre comment cette quête de la justice pouvait se traduire par une nouvelle philosophie et une nouvelle conception du droit.

Parce que nous croyons que la réforme du droit est l'affaire de chacun, nous avons essayé d'être attentifs à la façon dont les Canadiens et Canadiennes vivent la justice quotidiennement. Les mutations profondes que connaissent la société et l'économie remettent en cause la façon dont le droit définit bon nombre de rapports inter-personnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité.

Nous avons essayé de définir nos projets comme une recherche des grands principes qui devraient inspirer le droit. Notre but est d'axer la réforme du droit sur les enjeux fondamentaux et de formuler des recommandations qui répondent directement aux questions de principe soulevées. Notre tâche consiste à mieux comprendre dans quelles circonstances et pour quelles raisons une approche axée sur le droit criminel, la santé publique, l'efficacité économique ou la guérison sociale, est plus appropriée pour relever les défis que pose la société moderne. Notre objectif consiste à découvrir les types de règles, d'institutions et de procédures qui reconnaissent le mieux la capacité de tous les citoyens d'agir avec justice les uns envers les autres et qui leur offrent les moyens d'y parvenir. Nous avons beaucoup appris cette année au sujet de l'importance que les Canadiens et Canadiennes accordent à l'idée de la justice. Nous avons le sentiment d'avoir touché une corde sensible en exprimant notre volonté de poursuivre cet objectif par la recherche de nouvelles approches et de nouveaux concepts juridiques. Nous croyons que toute réforme du droit en profondeur commence et se termine par une volonté ferme d'accéder à un droit juste.

Roderick A. Macdonald

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Commission du droit du Canada

Fournir aux Canadiens: qui seront démontrés par:		et publiés dans:	
Des travaux de recherche pertinents et opportuns sur des questions de droit et de justice	1. Un plan stratégique qui tiendra compte des tendances et priorités sociales.	2. Un programme de recherche multidisciplinaire qui sera réaliste et bien ciblé. 3. Des partenariats de recherche productifs et une collaboration intergouvernementale.	Rapport ministériel sur le rendement, Partie III, page 7
	4. Le parrainage d'assemblées publiques, de groupes de consultation et de conférences.		
	5. Une consultation régulière auprès de l'ensemble des Canadiens sur les programmes de recherche et les recommandations.		
Une tribune de discussion sur le droit et son fonctionnement dans la société canadienne.	4. L'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques.	6. Des propositions visant à rendre le système juridique plus efficace et plus accessible. 7. Des recommandations visant à supprimer les règles de droit tombées en désuétude et les anomalies du droit.	Rapport ministériel sur le rendement, Partie III, page 7
	8. Des recommandations de qualité sur l'amélioration, la modernisation et la réforme du droit.		

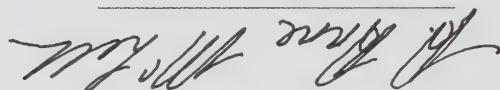
Table des matières

Tableau des principaux engagements en matière de résultats	2
Partie I	3
Message du président	3
Partie II	4
Vue d'ensemble	4
Mandat	4
Mission	4
Objectifs	5
Priorités stratégiques	5
Organisation	6
Partie III	7
Rendement	7
Partie IV	12
Groupeement de Rapports	12
Partie V	13
Rendement Financier	13
Partie VI	17
Autres renseignements	17

Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la
période se terminant
le 31 mars 1999



Anne McLellan
Ministre de la Justice

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, préciser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessite un travail soutenu dans toute l'administration fédérale.

Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilité basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/81-1999
ISBN 0-660-61093-0





Commission du droit du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
77

Government
Publications



The Leadership Network

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/82-1999

ISBN 0-660-61094-9



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 et 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>


Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

The Leadership Network

Departmental Performance Report

**For the period
ending
March 31, 1999**



The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Chart of Key Results Commitments

Section I: Message from the Prime Minister

Section II: Departmental Overview	3
Mandate, Vision and Mission	3
Operating Environment	3
Objectives	4
Departmental Organization	5

Section III: Departmental Performance	
Performance expectations	6
Performance accomplishments	6

Section IV: Consolidated Reporting	
Year 2000 Readiness	14

Section V: Financial Performance	
Financial Performance Overview	15
Financial Summary Tables	
Summary of Voted Appropriations.....	15
Comparison of Planned to Actuals	16
Historical Comparison of Planned to Actuals	16
Capital Spending	17

Section VI: Other information	
Contacts for Further Information and Web Site	17

Chart of Key Results Commitments 1998-99

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievements reported in:
Contribution to public service renewal	<ul style="list-style-type: none"> Information and advice to the <i>La Relève</i> DM champions in order to ensure increased succession capacity within Departments Partnerships with federal regional councils, public and private organizations that promote public service renewal issues Contribute to a better informed, highly motivated public service 	<p><i>Departmental performance Report</i> Pages 9, 10</p> <p>Pages 7, 8, 9</p> <p>Pages 6 & 11</p>
Effective management of the Assistant Deputy Minister (ADM) community	<ul style="list-style-type: none"> Sufficient supply of highly qualified ADMs Modern human resources management tools that better serve and develop the senior levels as a corporate resource Stakeholders that have access to timely and high quality advice and information 	<p>Pages 12, 13</p> <p>Pages 12, 13</p> <p>Pages 12, 13</p>
Effective communications means between leaders at all levels within the Public Service of Canada	<ul style="list-style-type: none"> Accessible and easy to use self-identification process Establishment of an effective, easy to use, fast, accessible and adaptive communications network Development of communications tools that promote dialogue and exchange of ideas which are effective, easy to use, fast, accessible and adaptable 	<p>Pages 7, 9, 11</p> <p>Pages 6 & 11</p>

Section I: Message from the Prime Minister

I am pleased to present the *Departmental Performance Report* of The Leadership Network for the period ending March 31, 1999. Created in June 1998, the mandate and mission of The Leadership Network are to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the ongoing challenge of *La Relève* - public service renewal.

By developing close partnerships and horizontal links with departments, agencies, functional communities, the Regional Federal Councils, the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat, the Privy Council Office, and the Canadian Centre for Management Development, The Leadership Network supports the Public Service of Canada in meeting its challenge to become a borderless institution and a learning organization that recognizes, values and supports effective leaders at all levels.

Through these partnerships and the development of practical dialogue and information tools and products, The Leadership Network was able to make considerable progress towards the achievement of its objectives. The successes obtained so far clearly demonstrate that a horizontal organization, such as The Leadership Network, is a key element in the building of an innovative and forward-looking public service that is necessary to help Canada and Canadians to meet the challenges ahead in the new millennium.

I look forward to the second year of The Leadership Network's mandate as it continues its work to build a dynamic public service adapted to future needs, based on knowledge and innovation, and one that is fiscally prudent and citizen-centered.

Section II: Departmental Overview

Mandate, Vision and Mission

The Leadership Network was designated as a Division or Branch of the Public Service under the *Financial Administration Act* by Order in Council P.C. 1998-952 in June 1998. The Leadership Network has also been designated as a department for the purposes of the *Public Service Employment Act*.

The mandate and mission of The Leadership Network are to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the ongoing challenge of public service renewal.

Operating environment

The Leadership Network operates in partnerships with several organizations in order to respond to the changing times and changing needs of citizens by continually redefining the role of government and renewing public sector institutions to better serve Canada and Canadians.

The task is ongoing, the need is continuous, and the scope is beyond the mandate and abilities of any one institution. It is through the collective inputs of all levels of the public sector, including functional communities and regional organizations across Canada, that these challenges will be met.

Its partners include the Privy Council Office, the Canadian Centre for Management Development, the Treasury Board Secretariat, the Public Service Commission, other departments, federal regional councils, functional communities, and public and private organizations that promote public service renewal issues. The following illustrates the area of cooperation with our various partners:

Co-delivery partners	Area of cooperation
Privy Council Office	Support to ensure increased succession capacity; support to the Clerk as Head of the Public Service.
Public Service Commission	ADM resourcing; support to community development for middle managers.
Treasury Board Secretariat	Promotion and support of human resources management and public service renewal issues such as pride and recognition, National Public Service Week activities; employee survey.
Canadian Centre for Management Development	Development of dialogue sessions; supporting continuous learning and promotion of leadership.
Federal Regional Councils	Promotion of public service renewal issues; information sharing; supporting leadership and communications issues.
Functional communities, public and private organizations	Promotion of public service renewal issues.
Royal Canadian Mounted Police	Share human resources management practices.
Department of Indian Affairs and Northern Development	Support the development of dialogue tools for leaders.

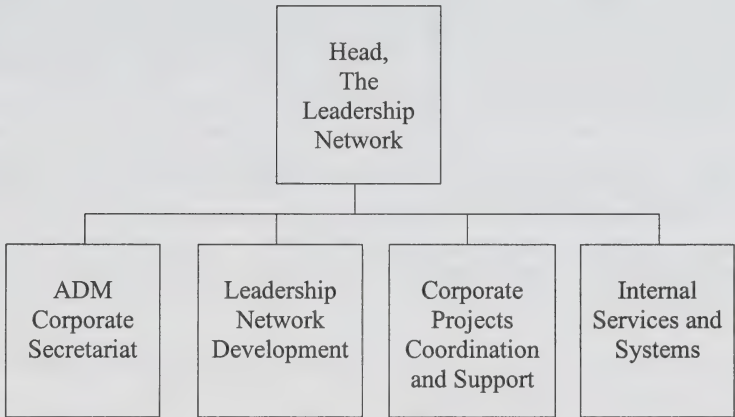
Objectives

The objectives of The Leadership Network are:

- to enhance dialogue and flow of information between leaders at all levels within the public service;
- to ensure effective management of Assistant Deputy Ministers as a valued corporate resource;
- to assist groups within the Public Service of Canada in the continuous implementation of public service renewal.

Departmental Organization

The Leadership Network has one business line and is organized as follows:



Responsibilities of the *Assistant Deputy Minister (ADM) Corporate Secretariat* include: managing a 'single window' secretariat to facilitate collective management of ADMs: career counseling and advisory services related to entry into ADM community, assignments, personal and career development strategies, learning opportunities and, support for ADM contribution to *La Relève* - particularly in leading dialogue among executives, managers, and other leaders in the Public Service.

Responsibilities of the *Leadership Network Development* Branch include: nurturing existing leader networks, creating others as needed in partnership with regions, departments and central agencies; reaching out to leaders at all levels of the Public Service - executives, managers, supervisors and employees using traditional communications techniques, Intranet and Internet, enhancing dialogue among leaders around the challenge of public service renewal, and contributing to strengthening communications within the Public Service.

Responsibilities of the *Corporate Projects Co-ordination and Support* Branch include: assisting departments and agencies, functional communities and federal regional councils in implementing *La Relève* and promoting and supporting action across the country around major issues such as: pride and recognition, values and ethics, the challenges faced by executives and middle managers, the emerging workforce of the future, and regional issues.

The role of the *Internal Services and Systems* Branch consist in the provision of Administrative, Financial, Informatics and Human Resources Services.

Section III: Departmental Performance

Performance expectations

Given that The Leadership Network was designated as a Division or Branch of the Public Service in June 1998, it did not have the opportunity to develop a report on Plans and Priorities for 1998-99. In its submission to Treasury Board Ministers, The Leadership Network identified the following major expectations:

- to establish partnerships with regional councils, public and private organizations that promote public service renewal issues
- to develop and disseminate communication tools that promote dialogue and exchange of ideas
- to provide information and advice to the *La Relève* Deputy Minister champions in order to ensure increased succession capacity within departments
- to ensure that a sufficient supply of highly qualified Assistant Deputy Ministers was available

Given its recent creation, The Leadership Network also took the necessary steps to develop its organization, attract appropriate talent, and move to adequate facilities.

Performance Accomplishments

The Leadership Network	
Planned Spending	----
<i>Total Authorities</i>	<i>\$10,270,000</i>
1998-99 Actuals	\$6,562,648

Contribution to Public Service Renewal

All through the year under review, The Leadership Network's efforts were key to the organization and delivery of several activities and products that contributed directly to the renewal of the Public Service and the continuation of the efforts initiated under *La Relève*.

The Leadership Network maintained its support to the Clerk of the Privy Council as Head of the Public Service of Canada by producing and distributing the *Sixth Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada* and making it accessible in multimedia format. The Leadership Network used modern technologies to launch the Report, simultaneously bringing together public servants in every region, and thus promoting dialogue among leaders at all levels.

The Leadership Network plays a key catalyst role with central agencies, departments and agencies, in actively disseminating information and corporate messages. It uses innovative communication tools to reach more public servants at all levels, everywhere in Canada. For example, The Leadership Network took the lead in developing a corporate publication depicting public servants throughout the country. This publication, which will be published in the Summer 1999, will lend support to both pride and recognition and recruitment and retention initiatives. This institution-building activity gives public servants a common vision and helps them to serve Canadians more effectively.

Support for the creation of new leadership networks and support for existing networks

The Leadership Network plays a very active role in promoting new networks, such as the Middle Management Community Network. The Leadership Network was an effective participant in the creation of this network, by sponsoring dozens of workshops and conferences which brought together more than one thousand middle managers from a variety of federal departments and agencies.

The Leadership Network also supported administrative groups, through consultations on the workplace of tomorrow.

By promoting and supporting the creation and development of leadership networks, The Leadership Network is helping the Public Service of Canada to become a borderless institution, making it more dynamic and supporting its spirit of teamwork and contribution to corporate objectives.

Partnering

Multi-sectoral Partnering

The Leadership Network and the Canadian Centre for Management Development have laid the foundations for a solid partnership whose achievements include a series of dialogue sessions supporting several university-level public administration programs across Canada. The Leadership Network is also participating in multi-sectoral partnerships with the Université de Moncton, the Policy Research Secretariat, the New Brunswick Federal Council of Senior Managers, and the Canadian Centre for Management Development. These partnerships will help to identify continuous learning opportunities for Public Service leaders.

A partnership was also struck between The Leadership Network, the Institute of Public Administration in Canada, the Public Policy Forum, The Conference Board of Canada and the Business Council on National Issues in a project entitled "Rediscovering Public Service". This project comprises five dialogue sessions grouping together leaders of the federal, provincial and municipal public services; along with leaders of the private, academic, voluntary, and not-for-profit sectors; elected officials and the media. The dialogue is meant to help lay the foundation for a better understanding among Canadians of the important role public services perform in the economic and social well-being of Canada, within a rapidly changing global economy. The output of these sessions will form the foundation for the work of the National Forum which will focus on priority actions to be taken on the issue in the Fall of 1999.

Partnering with Regions

In 1998-99, The Leadership Network provided federal regional councils with \$920 000 through its "*La Relève* Action Fund" to assist them in furthering *La Relève* - Public Service Renewal priorities. Funding was used to support a number of events, activities and initiatives across the country to help foster effective leadership at all levels and to support the *La Relève* themes of pride and recognition, values and ethics, supporting and providing assistance to functional communities and the Workforce of the Future. Workshops, networking opportunities and dialogue sessions were held with employees at all levels to define local *La Relève* issues, set up action plans and engage employees in the process of renewal of their workplace.

Partnering with Departments

The Leadership Network struck a partnership with the Department of Indian Affairs and Northern Development, under which one of the Department's leadership experts supports the Network's efforts with leaders at all levels, through dialogue sessions on new communication and leadership tools for thousands of public servants throughout the country. Another partnership, between The Leadership Network and the Royal Canadian Mounted Police (RCMP), is designed to give both partners a better understanding and knowledge of the human resources management renewal within the Public Service of Canada.

The Leadership Network held a series of discussion meetings with departmental *La Relève* champions in March 1999. The purpose was to review the overall *La Relève* progress and to specifically address what plans departments had in place to build on the work done to date as well as what assistance was needed from the centre. Departments reported on the *La Relève* themes of: Culture, Values and Vision; Organizational Health; Pride and Recognition; Demographic Analysis and Workforce Composition; Employment Equity and Official Languages; Learning and Training; Developmental Programs; Recruitment and Staffing; Classification; Communications and Consultation; and, Performance Measurement and Accountability. The discussions centered on

obstacles in furthering our progress, new challenges emerging, what remains to be done, and what priorities must be achieved in the next six to twelve months.

A similar discussion session will be held in April 1999 with representatives from the functional communities and will form the basis of a further progress report on *La Relève*, which will be released and made public in the fall of 1999.

Partnering with the Middle Management Community

In support to the Deputy Minister champion for the middle manager community, The Leadership Network has provided active support in the creation of middle manager networks across the country. Financial, administrative support and keynote addresses by senior public servants are examples of The Leadership Network's involvement and assistance in furthering public service renewal and support to this community.

These partnerships give federal public servants access to continuous, innovative training opportunities tailored to their specific needs. This enhances the Public Service's capacity to adapt and to meet the future needs of Canadians, through the knowledge and innovative capacity of a highly skilled and motivated public service.

Networking

In addition to formal partnerships, The Leadership Network participates in a variety of senior level networks e.g., ADM Forum, Institute of Public Administration of Canada, Association of Professional Executives of the Public Service of Canada, Commonwealth Association for Public Administration and Management, Advisory Board for the University of Ottawa's Executive MBA Program, the Task Force for an Inclusive Public Service; Career Assignment Program Advisory Committee, Human Resources Policy Forum of the central agencies, the Human Resources Council and the National Capital Region - Joint Career Transition Committees amongst others.

Support to the Deputy Ministers Community

In 1998-99, The Leadership Network supported numerous activities of the DM community involved in the process of renewal of the Public Service.

Pride and Recognition

The Leadership Network was actively involved in the organization of the National Public Service Week of June 1998 "Valuing our People Day". This activity was national in scope and was aimed at informing public servants of the wide array of business lines of the Canadian Public Service, raise the awareness of departmental *La Relève* activities, foster pride in our accomplishments and contribute to a better informed and highly motivated Public Service. Over 8,000 people participated in this event organized by The Leadership Network in the National Capital region.

In addition to Rediscovering Public Service, the Committee of Senior Officials (COSO) Sub-Committee on Pride and Recognition, supported by The Leadership Network, reported on the status of various other initiatives such as the progress which has been made in revamping employee awards to emphasize the sustained everyday work of federal public servants through a mix of corporate, departmental and local workplace initiatives. For instance, the Outstanding Achievement Award has been reinstated, the Head of the Public Service Award has been created, the EX Entry Recognition Program [a cooperation of central agencies and the Association of Professional Executives of the Public Service of Canada (APEX)] has been instituted, and National Public Service Week activities have been enhanced to showcase federal public service achievements.

Demographic Analysis and Forecasting capacity study

The Leadership Network conducted an analysis of functional community demographic reports and of the results of a departmental survey on demographic analysis and prepared a presentation on demographic capacity for the Committee of Senior Officials (COSO) providing the Deputy Ministers with an overview of the capacity of Departments to perform demographic analysis and forecasting. This document outlined the previous work of several reports and presented the overall status report on the system's capacity to forecast human resources requirements for the future. This report will be useful in the preparation of a recruitment and retention strategy for the public service as a whole.

Values and Ethics

The Task Force on Values and Ethics published the report "A Strong Foundation" in December 1996. The recommendation by the Task Force for a period of dialogue on values and ethics in departments to explore the issues identified in the report was subsequently endorsed by the Deputy Minister Community and the Committee of Senior Officials (COSO).

In February 1999, after more than two years following the release of the report "A Strong Foundation", The Leadership Network was asked to undertake a review to determine the extent to which the dialogue had happened and what actions had been taken by departments.

The Leadership Network has conducted a series of interviews with most of the Values and Ethics Task Force members, departments, employees, departmental *La Relève* champions and senior departmental representatives. A report has been prepared, and will be presented to the DM champions in early September for publication in the fall of 1999.

Effective tools for leaders at all levels

Communication and Dialogue Tools

During the review period, The Leadership Network developed and introduced a number of tools for leaders at all levels of the Public Service, throughout the country. Most of the tools are available in multimedia format, making them more accessible to leaders at all levels. The main tools are the *Leader's Kit for Managers, Supervisors and Employees*; a CD-ROM containing all the *La Relève* reports along with a wealth of information on public service renewal; the *Sixth Annual Report to the Prime Minister on the Public Service of Canada*; a CD-ROM comprising the *Annual Reports to the Prime Minister* from 1993 to 1999, including the Sixth Annual Report, which was the first to be produced in video format. The Leadership Network also helped in the preparation of *The View From Here*, a report on the results of consultations by the Middle Management Community, and *Making Citizen-Centered Service Delivery a Reality*, a report prepared by participants in the Accelerated Executive Development Program.

These tools are accessible to public servants throughout the country, to support continuous learning and promote the exchange of ideas and information, thus furthering the elimination of borders within the Public Service.

Leadership.gc.ca

The Leadership Network provided direct support to help federal government employees participate in Public Service renewal through the development of the *leadership.gc.ca* Internet site. More than 500 people attended 15 joint sessions held in every region of the country, to obtain input from public servants at all levels. That input has been incorporated into the site, which will be officially launched in the fall of 1999.

leadership.gc.ca will give leaders at all levels single-window access to leadership tools and information and opportunities to share best practices. It will be a learning centre where public servants can hone their knowledge, skills and abilities to serve Canadians better. The site will also help to accelerate and improve communication among public servants, offering tools for dialogue and exchanging ideas, thus supporting a better informed and highly motivated public service.

Effective Management of the Assistant Deputy Minister (ADM) Community

The challenge facing Public Service leaders is clear: serving Canadians better; helping to shape the Public Service of the future; forging new relationships between federal, provincial, regional and municipal governments; and enhancing and building partnerships with the private sector, not-for-profit organizations, voluntary associations and citizens. It is important that the environment and opportunities are there for public servants to contribute to their maximum potential in a better Public Service.

During the review period The Leadership Network officials met with Deputy Ministers to review their senior management teams and prepare an overview of results for use by the Clerk of the Privy Council and the Prime Minister in identifying high potential ADMs for appointment to the Deputy Minister level. This review also revealed a high level of satisfaction among Deputies with the performance of their current management teams.

Some 76 ADM level assignments have taken place, which provided an excellent opportunity to improve the breadth of experience and depth of knowledge in the ADM talent pool. Of the 76 assignments resourced during the year, 26 are first time appointments to the cadre. These results have shown that the corporate selection processes are effectively meeting the need for highly qualified ADMs with the variety of skills sets and varied backgrounds (specialists and generalists) required by government to serve the needs of Canadians at this time.

With regard to the ADM Prequalification Process, ADM Corporate Secretariat staff provided substantial assistance to the Public Service Commission in all phases of the 1998 selection process. This included reference checks with Deputy Ministers, participating in interview panels and preparing assessment reports, feedback sessions with applicants not retained as well as career development support to those candidates who were found to be qualified.

The ADM Corporate Secretariat staff has worked closely with individual ADMs to identify their own career needs and interests. Approximately 75% of the ADM community have had an opportunity to access the career services of the Secretariat. In support of the ADM community, a modern database to serve individual as well as corporate needs has been designed and is operational. It is expected to be fully on-line with user clients in the next fiscal year. This now provides an information technology platform to assist in more accurately identifying and managing a potentially high demographic turnover over the foreseeable future.

One of the important new features of the collective management of ADMs, in addition to providing a neutral and confidential environment where they can explore and discuss the management of their careers, is the provision of learning support and professional development. ADMs were provided access to support in the area of coaching, as well as access to new development opportunities such as participating in study tours, interchanges, contributing to partnerships with universities and other sectors, or leading a

horizontal issue or project in the “corporate interest”. The Leadership Network works in close cooperation with the Canadian Centre for Management Development in this area.

The Leadership Network ensures that these developmental initiatives receive appropriate attention and guidance in the early stages and contribute to the learning needs of those ADMs who participated. For example, two consultation meetings were held with ADMs to ascertain their views as to their learning needs and how best to approach them. Four ADMs were sent on two private sector sponsored executive study tours and another group participated on the Toronto Trades event tour. ADMs also participated in the coaching for Breakthroughs and Commitment Program held at CCMD.

In addition to these activities, the ADM Corporate Secretariat has acted as a catalyst with central agencies to ensure that high quality selection and assessment tools as well as supporting frameworks are available, so that the functioning of the collective management system continues to support excellence in service and leadership at the top professional level of the Public Service of Canada.

Section IV: Consolidated Reporting

Year 2000 (Y2K) Readiness

The Leadership Network, being a newly created agency, ensured that all computer systems and hardware components were Year 2000 compliant at the time of acquisition. As for computer software, The Leadership Network is as up to date as possible with Y2K fixes that computer software developers have released. The Leadership Network continues to actively search and update all of its software. Therefore, Y2K related issues would be those generated by systems that are not controlled by The Leadership Network (for example public utility service providers, telecommunications service providers).

In order to ensure business continuation and/or early resumption of regular business functions should an emergency occur at the turn of the century, The Leadership Network has a Y2K contingency plan approved by the Department of National Defence and for which an exercise will be performed before the end of September 1999.

Section V: Financial Performance

Financial Performance Overview

This section provides a financial performance overview via various financial tables. There is no comparative information for previous fiscal years nor under planned spending given that The Leadership Network was created in June 1998.

One of The Leadership Network's significant areas of spending results from the establishment of partnerships with departments, agencies, federal regional councils, functional communities to promote public service renewal issues.

The lapse results mainly from the fact that all The Leadership Network positions could not be staffed early in the fiscal year to allow all planned activities to take place and from the low draw-down in the special purpose fund (which is accessed only on an as-needed basis).

Financial Summary Tables

The following tables are applicable to The Leadership Network:

Table 1 – Summary of Voted Appropriations

Table 2 – Comparison of Planned to Actuals

Table 3 – Historical Comparison of Planned to Actuals

Table 10 – Capital Spending

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)			
Vote		1998-99 Planned Spending	1998-99 Total Actual
	The Leadership Network		
46	Operating expenditures	--	5,799.1
46	Capital expenditures	--	754.1
46	Special Purpose	--	9.4
46	Frozen	--	0
	Total Agency	--	6,562.6

No amounts are reflected under Planned Spending because The Leadership Network had not been created at the time of submission of the 1998-99 Report on Plans and Priorities.

The Special Purpose Allotment is a fund for Transition and Development of ADMs.

The frozen allotment represents the conversion factor for operating costs transferred to the personnel input factor.

Table 2 - Comparison of Planned to Actuals

Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)			
	Planned	1998-99 Total Authorities	Actual
FTEs	--	--	19
Operating	--	7,639.6	5,799.1
Capital	--	1,055.0	754.1
Special Purpose	--	1,500.0	9.4
Frozen	--	75.4	0
Total Gross Expenditures	--	10,270.0	6,562.6
Other Expenditures			
Cost of services provided by other Departments			144.8
Net Cost of the Program			6,707.4

Table 3 - Historical Comparison of Planned to Actuals

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (thousands of dollars)					
	1998-99				
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	Planned Spending	Total Authorities	Actual
The Leadership Network	--	--	--	10,270.0	6,562.6
Total	--	--	--	10,270.0	6,562.6

Table 10 - Capital Spending

Capital Spending (thousands of dollars)					
	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
The Leadership Network	--	--	--	1,055.0	754.1
Total	--	--	--	1,055.0	754.1

Section VI: Other information

Contacts for Further Information and Web Site

The Leadership Network is located at:

122 Bank Street
P.O. Box 3431, Postal Station D
Ottawa, Ontario
K1P 1H3

Phone: (613) 996-1353

Fax: (613) 996-2228

Web site: <http://leadership.gc.ca>

Tableau 10 - Dépenses en capital

Dépenses en capital (en milliers de dollars)					
1998-99					
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Total des	Dépenses
réelles	réelles	réelles	réelles	Dépenses	Dépenses
1996-97	1997-98	1997-98	prévues autorisations	réelles	réelles
Le Réseau du leadership	--	--	--	1,055.0	754.1
Total	--	--	--	1,055.0	754.1

Section VI : Autres renseignements

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires et site Web

Le Réseau du leadership est situé au :

122, rue Bank
C.P. 3431, succursale postale D
Ottawa (Ontario)
K1P 1H3

Téléphone : (613) 996-1353
Télécopieur : (613) 996-2228

Site Web : <http://leadership.gc.ca>

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)				
1998-99				
Dépenses	Total des	Dépenses	prévues	Dépenses
réelles	autorisations			
ETP	--	--		19
Fonctionnement	7,639.6	--		5,799.1
Capital	1,055.0	--		754.1
À des fins particulières	1,500.0	--		9.4
Bloquée	75.4	--		0
Total des dépenses brutes	10,270.0	--		6,562.6
Autres dépenses				
Coût des services offerts par d'autres ministères				144.8
Coût net du programme				6,707.4

Tableau 3 - Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)				
1998-99				
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Total des	Dépenses
réelles	réelles	réelles	Dépenses	réelles
1996-97	1997-98		prévues	Autorisations
Le Réseau du leadership	--	--	--	10,270.0
				6,562.6
Total	--	--	--	10,270.0
				6,562.6

Apercu du rendement financier

Les tableaux compris dans cette section donnent un aperçu du rendement financier. Comme le Réseau du leadership n'existe que depuis juin 1998, il n'y a pas de données comparatives concernant les exercices antérieurs ou les dépenses prévues.

L'un des principaux secteurs de dépenses du Le Réseau du leadership est lié aux partenariats noués avec différents ministères, organismes, conseils régionaux fédéraux et groupes professionnels afin de promouvoir le renouvellement de la fonction publique.

La non-utilisation des fonds est surtout liée au fait que tous les postes du Le Réseau du leadership ne pouvaient être dotés au début de l'exercice pour permettre le lancement de toutes les activités prévues et que les fonds à fins particulières ne sont utilisés qu'en cas de besoin.

Tableaux des résumés financiers

Les tableaux suivants sont pertinents au Le Réseau du leadership:

- Tableau 1 – Sommaire des crédits approuvés
- Tableau 2 – Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 3 – Comparaison dans le temps des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
- Tableau 10 – Dépenses en capital

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)			
Crédit	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Le Réseau du leadership			
46	--	7,639.6	5,799.1
Dépenses de fonctionnement			
46	--	1,055.0	754.1
Dépenses en capital			
46	--	1,500.0	9.4
46	--	75.4	0
Bloquée			
46	--	10,270.0	6,562.6
Total pour l'organisme			

Aucune somme ne figure sous Dépenses prévues, car le Réseau du leadership n'existait pas lorsque a été présenté le Rapport sur les plans et priorités 1998-1999.

L'affectation à des fins particulières est un fonds pour la transition et le perfectionnement des SMA.

L'affectation bloquée représente le facteur de conversion pour les coûts de fonctionnement transférés au facteur des éléments de personnel

Etat de préparation à l'an 2000

Création récente, le Réseau du leadership s'est assuré au moment de l'achat que les systèmes informatiques et les composantes matérielles étaient conformes à l'an 2000. En ce qui concerne les logiciels, il suit d'ailleurs activement à répertorier et à actualiser tous ses logiciels. Les seuls problèmes que pourraient éprouver le Réseau du leadership seraient donc ceux provoqués par des systèmes sur lesquels il n'a aucun contrôle (par exemple, services publics, télécommunications, etc.).

Pour assurer la poursuite des activités, ou une reprise rapide en cas de panne majeure au tournant du siècle, le Réseau du leadership a un plan d'urgence qui a été approuvé par le ministère de la Défense nationale et qui sera mis à l'essai d'ici la fin de septembre.

aux besoins personnels aussi bien que collectifs des SMA. Les utilisateurs devraient pouvoir y accéder au cours de la prochaine année financière. Cet outil d'information permettra de constater avec plus de précision ainsi que de mieux gérer des roulements de personnel qui, dans un avenir prévisible, pourraient s'avérer très intenses.

Autre fait important, en plus de garantir aux intéressés un environnement neutre et confidentiel où ils peuvent faire le point sur leurs perspectives de carrière et en discuter, la nouvelle gestion collective des SMA offre à ces derniers des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement dans différents secteurs – l'encadrement, par exemple – ainsi que de nouvelles avenues telles que voyages d'étude, affectations sous forme d'échange, association aux partenariats établis avec des universités ou d'autres secteurs, administration d'un dossier ou d'un projet de type horizontal axé sur l'« intérêt général ». Le Réseau du leadership travaille en étroite collaboration avec le Centre canadien de gestion dans ce domaine.

Le Réseau du leadership s'assure que, dès le départ, ces initiatives soient suivies de suffisamment près pour bien répondre aux besoins en formation des SMA participants. C'est ainsi, par exemple, que deux réunions ont été organisées pour discuter avec les SMA de leurs vues sur la question, de leurs besoins et des moyens d'y répondre. Quatre SMA ont été autorisés à prendre part à deux voyages d'étude parrainés par le secteur privé, et un autre groupe a pu se joindre à une tournée organisée à Toronto. Des SMA ont également participé à l'encadrement prévu dans le cadre du programme « Vers les percées et l'engagement » du CCG.

Par ailleurs, le Secrétariat central des SMA a servi de catalyseur auprès des organismes centraux pour faire en sorte que des outils de sélection et d'évaluation de haute qualité, de même que les cadres d'application nécessaires, continuent de favoriser, aux échelons supérieurs de la fonction publique du Canada, la recherche de l'excellence dans les pratiques de gestion et dans les services offerts.

Le Secréariat central des SMA a également aidé certains SMA à cerner leurs besoins et leurs intérêts sur le plan professionnel. Près de 75 % d'entre eux ont bénéficié de ses services d'orientation. Une base de données moderne a été constituée afin de répondre

à la préparation d'un plan de carrière pour les candidats retenus. L'évaluation ainsi que des rencontres avec les candidats non retenus, assistance à la suite des sous-ministres, participation aux comités d'entrevue; préparation des rapports de la bonne marche du processus de préqualification des SMA – vérification des références En 1998, le Secréariat central des SMA a largement contribué, à toutes les étapes, à la

ce nombre, 26 représentaient une première affectation à un poste de SMA. Les résultats ont démontré qu'à la grande majorité de l'administration fédérale, les processus de sélection ont suffi à répondre à la demande de SMA hautement qualifiés – des spécialistes aussi bien que des généralistes – qui possèdent la somme de connaissances et d'expériences dont le gouvernement a besoin pour répondre aux attentes des Canadiens.

réalisé par les gestionnaires actuellement en poste. SMA qui présentent les qualités requises pour devenir sous-ministres. Ces échanges ont également permis aux sous-ministres d'exprimer toute leur satisfaction quant au travail ministériel pour discuter avec eux de leurs équipes de cadres supérieurs et pour préparer, à l'intention du greffier du Conseil privé et du Premier ministre, un rapport identifiant les Durant la période visée, les représentants du Réseau du leadership ont rencontré les sous-ministres pour discuter avec eux de leurs équipes de cadres supérieurs et pour préparer, à l'intention du greffier du Conseil privé et du Premier ministre, un rapport identifiant les

Le défi qui guette les leaders de la fonction publique est clair : mieux servir les Canadiens, contribuer à bâtir la fonction publique de demain, établir de nouveaux rapports entre les administrations fédérales, provinciales, régionales et municipales, ainsi que jeter les bases d'un partenariat avec le secteur privé, les organismes à but non lucratif, les associations bénévoles et les citoyens. Il est important que les fonctionnaires bénéficient de conditions favorables à leur plein épanouissement au sein d'une fonction publique renouvelée.

Gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints (SMA)

Cuichet unique adapté aux besoins des leaders de tous les niveaux, *leadership.gc.ca* met à leur portée de l'information et des outils de toutes sortes et favorise la mise en commun des pratiques exemplaires. Ce carrefour d'apprentissage permettra en outre aux fonctionnaires de parfaire leurs connaissances, leurs aptitudes et leurs compétences en vue de servir toujours mieux le Canada et les Canadiens. *leadership.gc.ca* contribuera à accroître l'efficacité et la rapidité de la communication entre les fonctionnaires, qui y trouveront des outils axés sur le dialogue et les échanges d'idées, clés d'une fonction publique mieux informée et hautement motivée.

tous les niveaux ont participé à 15 séances de réflexion organisées conjointement dans toutes les régions du Canada. C'est à partir de leurs idées et de leurs réactions qu'a été créé le site *leadership.gc.ca*, qui sera lancé officiellement à l'automne 1999.

Le Groupe de travail sur les valeurs et l'éthique a publié en décembre 1996 un rapport intitulé « De solides assises ». Sa recommandation de prévoir une période de concertation sur les différentes questions abordées dans ce rapport a été approuvée par la collectivité des sous-ministres et par le Comité des hauts fonctionnaires (CHF).

En février 1999, plus de deux ans après le dépôt dudit rapport, le Réseau du leadership est appelé à déterminer l'utilité réelle des échanges proposés et les mesures qui ont été prises par la suite dans les ministères.

Pour ce faire, le Réseau du leadership a procédé à une série d'entrevues avec la plupart des membres du Groupe de travail sur les valeurs et l'éthique ainsi qu'avec des représentants ministériels, des employés, des champions de *La Relève* et des hauts fonctionnaires. Le rapport qui en découle sera soumis aux sous-ministres champions au début septembre, puis publié à l'automne 1999.

Des outils efficaces pour les leaders de tous les niveaux

Outils de communication et de concertation

Au cours de l'année, le Réseau du leadership a élaboré et réalisé plusieurs outils destinés aux leaders de tous les niveaux de la fonction publique, et ce, partout au pays. La plupart d'entre eux sont disponibles en format multimédia, ce qui en facilite l'accessibilité. Il s'agit, notamment, de la *Trousse du leadership à l'intention des gestionnaires, des superviseurs et des employés*, d'un cédérom comprenant tous les rapports de *La Relève* ainsi que plusieurs informations des plus intéressantes sur le renouvellement de la fonction publique, du *Sixième rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada* (présenté en format vidéo, une première au Canada) ainsi que du CD-ROM comprenant les *Rapports annuels au Premier ministre* de 1993 à 1999. Le Réseau du leadership a également participé à la rédaction d'un rapport produit par la collectivité des cadres intermédiaires qui s'intitule « *Où en sommes-nous?* » et qui fait état des propos tenus lors des consultations menées auprès de ces derniers, ainsi que d'un rapport préparé par des participants au Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs qui s'intitule « *Faire de la prestation de services axée sur les citoyens une réalité* ».

Le Réseau du leadership a donné suite à la volonté exprimée par certains fonctionnaires de participer au renouvellement de la fonction publique en leur permettant de travailler à l'élaboration du site Internet *leadership.gc.ca*. Plus de 500 fonctionnaires fédéraux de

Leadership.gc.ca

La production de ces outils et leur accessibilité soutiennent les fonctionnaires à travers le pays dans leur apprentissage continu, favorisent les échanges d'idées et d'information au sein de la fonction publique, et contribuent ainsi au décloisonnement de cette institution.

matière de ressources humaines; Conseil sur les ressources humaines; Comité conjoint de transition de carrière – Région de la capitale nationale.

Soutien de la collectivité des sous-ministres

En 1998-1999, le Réseau du leadership a facilité bon nombre d'activités organisées par la collectivité des sous-ministres en vue du renouvellement de la fonction publique.

Fierté et reconnaissance

Le Réseau du leadership a participé activement à l'organisation de « Valoriser nos gens », une activité prévue dans le cadre de la Semaine nationale de la fonction publique en juin 1998. Cette activité, d'envergure nationale, avait pour objet de faire mieux connaître aux fonctionnaires la vaste gamme des services offerts par la fonction publique du Canada, de les sensibiliser aux efforts déployés dans les différents ministères dans le cadre de *La Relève*, de leur faire prendre conscience avec fierté du travail accompli, ainsi que de faire en sorte qu'ils soient davantage informés et motivés. Plus de 8,000 personnes ont participé à l'événement organisé par le Réseau du leadership dans la région de la Capitale nationale.

Outre le projet « Redécouvrir la fonction publique », le Sous-comité du Comité des hauts fonctionnaires (CHF) sur la fierté et la reconnaissance, de concert avec le Réseau du leadership, a fait le point sur diverses autres initiatives telles celles lancées à l'échelle de l'administration fédérale, des ministères ou des différents services, qui a favorisé les améliorations apportées au chapitre des prix décernés aux employés pour souligner l'excellence de leur travail quotidien. C'est ainsi, par exemple, que le Prix pour services insignes a été relancé, que le Prix du chef de la fonction publique a été créé, que le Programme de reconnaissance des nouveaux BX a été institué (conjointement par les organismes centraux et l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada), et que les activités prévues dans le cadre de la Semaine nationale de la fonction publique mettent plus que jamais en lumière les réalisations des fonctionnaires fédéraux.

Etude sur la capacité d'effectuer des analyses démographiques et de faire des prévisions

Après s'être penché sur les rapports démographiques des différentes collectivités fonctionnelles ainsi que sur les résultats d'un sondage ministériel, le Réseau du leadership a préparé à l'intention du Comité des hauts fonctionnaires (CHF) un exposé de la capacité qu'ont les ministères d'effectuer des analyses démographiques et de faire des prévisions. Ce document, qui résume le contenu de plusieurs rapports antérieurs, donne un aperçu des moyens dont on dispose pour prévoir les besoins en ressources humaines. Il facilitera certainement l'élaboration d'une stratégie globale de recrutement et de maintien des effectifs.

En plus des partenariats officiels, Le Réseau du leadership participe à divers réseaux de haut niveau – Forum des SMA; Institut d'administration publique du Canada; Association professionnelle des cadres de la fonction publique du Canada; Commonwealth Association for Public Administration and Management; conseil consultatif du programme de maîtrise en gestion (MBA pour cadres) de l'Université d'Ottawa; le Groupe de travail sur une fonction publique englobante; comité consultatif du Programme d'affectations de carrière; Forum des organismes centraux sur la politique en

Réseautage

Ces partenariats permettent aux fonctionnaires fédéraux d'avoir accès à des activités novatrices de formation continue qui répondent à leurs besoins particuliers. La fonction publique améliore ainsi sa capacité de s'adapter au changement et de satisfaire aux besoins futurs des Canadiens grâce au savoir et à la capacité d'innovation d'une main-d'œuvre hautement qualifiée et motivée.

L'appui apporté à cette collectivité.

contribution du Réseau du leadership au renouvellement de la fonction publique et de

En appui au sous-ministre champion de la collectivité des cadres intermédiaires, le Réseau du leadership a participé activement à la création de réseaux à ce niveau partout au pays. Les mesures de soutien financier et administratif qui ont été prises ainsi que les allocations prononcées par des hauts fonctionnaires sont autant d'exemples de la

Partenariats avec la collectivité des cadres intermédiaires

En avril 1999, une rencontre du même genre réunira des représentants des différentes collectivités fonctionnelles. Leurs commentaires formeront la base d'un nouveau rapport d'étape sur *La Relève* qui sera déposé et rendu public à l'automne 1999.

Le Réseau du leadership a tenu en mars 1999 une série de rencontres de concertation avec les sous-ministres champions de *La Relève*. Ces rencontres avaient pour objet de réfléchir sur les progrès accomplis, de passer en revue les plans mis en œuvre dans les différents ministères à la lumière de ces progrès, et de définir le soutien attendu du centre. Les sous-ministres ont parlé des thèmes définis dans le cadre de *La Relève* : culture, valeurs et vision; santé de l'organisation; fierté et reconnaissance; données démographiques et composition de l'effectif; équité en matière d'emploi et langues officielles; apprentissage et formation; programmes de perfectionnement; recrutement et dotation; classification; communications et consultation; évaluation du rendement et obligation de rendre compte. Les échanges ont porté sur les obstacles qui se dressent toujours sur notre route, sur les nouveaux défis à relever, sur le travail qui reste à faire et sur nos priorités pour les six à douze prochains mois.

leadership et la GRC permettra aux deux organismes de mieux connaître et comprendre les efforts de renouvellement qui sont actuellement déployés dans la fonction publique du Canada au chapitre de la gestion des ressources humaines.

Le Réseau du leadership et le Centre canadien de gestion ont jeté les bases d'un solide partenariat qui a permis, entre autres, la tenue d'une série d'échanges sur divers programmes universitaires d'administration publique partout au Canada. Autre exemple de partenariat multi-sectoriel en cours de réalisation et auquel participe le Réseau du leadership, le partenariat projeté avec l'Université de Moncton, le Secrétariat de recherche sur les politiques, le Conseil fédéral des hauts fonctionnaires du Nouveau-Brunswick et le Centre canadien de gestion permettra d'identifier des activités d'apprentissage continu pour les leaders de la fonction publique.

Le Réseau du leadership s'est également associé à l'Institut d'administration publique du Canada, au Forum des politiques publiques, au Conférence Board du Canada et au Conseil canadien des chefs d'entreprises pour la réalisation d'un projet intitulé « Redécouvrir la fonction publique ». Ce projet prévoit cinq rencontres où des leaders des administrations fédérales, provinciales et municipales peuvent discuter avec d'autres leaders du monde des affaires, des milieux universitaires et du secteur bénévole et à but non lucratif, ainsi qu'avec des élus et des journalistes, des moyens à envisager pour faire mieux comprendre aux Canadiens l'importante contribution des fonctionnaires au bien-être économique et social du Canada dans le contexte d'une mondialisation de plus en plus rapide. Les propos tenus lors de ces rencontres constitueront la base des travaux que le Forum national entreprendra à l'automne 1999 pour établir les priorités à cet égard.

Partenariats avec les régions

En 1998-1999, par le biais de son « Fonds d'action *La Relève* », le Réseau du leadership a versé aux conseils régionaux fédéraux la somme de 920 000 \$ afin de les aider à poursuivre le travail déjà amorcé à l'égard des priorités établies dans le cadre de *La Relève* concernant le renouvellement de la fonction publique. Ces fonds ont servi à l'organisation, partout au pays, d'événements, d'activités et d'initiatives se rapportant aux thèmes « Fierté et reconnaissance » et « Valeurs et éthique » ainsi qu'à soutenir les efforts déployés par les différentes collectivités fonctionnelles et par l'équipe du « Milieu de travail de demain ». Des ateliers et rencontres de concertation ou de constitution de réseaux ont permis à des employés de tous les niveaux de mieux cerner les applications locales de *La Relève*, de dresser des plans d'action et, de cette façon, de participer activement au renouvellement de leur milieu de travail.

Partenariats avec les ministères

Le Réseau du leadership a établi entre autres un partenariat avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, dont l'un des spécialistes des questions de leadership participe à titre de facilitateur à des ateliers dans le cadre desquels des milliers de fonctionnaires de tout le pays seront initiés à l'utilisation d'outils novateurs de communication et de leadership. Par ailleurs, le partenariat conclu entre le Réseau du

Appui à la création de nouveaux réseaux de leadership et soutien des réseaux existants

Le Réseau du leadership a continué d'appuyer le greffier du Conseil privé en sa qualité de chef de la fonction publique du Canada en se chargeant de la production et de la distribution du *Sixième Rapport annuel au Premier ministre sur la fonction publique du Canada*, conçu dans une version multimédia qui le rend accessible au plus grand nombre. À l'aide de technologies modernes, le Réseau du leadership a organisé le lancement de ce rapport annuel en réunissant simultanément des fonctionnaires de partout au pays, favorisant ainsi la poursuite du dialogue amorcé entre des leaders de tous les niveaux.

Dans l'exercice de ses fonctions essentielles de catalyseur auprès des ministères et organismes centraux, le Réseau du leadership s'occupe aussi activement de diffuser l'information et les messages touchant l'ensemble de l'administration fédérale. Les outils de communication choisis sont novateurs et permettent de rejoindre un plus grand nombre de fonctionnaires à tous les niveaux, d'un bout à l'autre du pays. Par exemple, il a travaillé à une publication générale racontant l'histoire de fonctionnaires à travers le pays. Cette publication, qui sera publiée à l'été 1999, s'inscrit dans le cadre des initiatives axées sur la fierté et la reconnaissance ainsi que sur le recrutement et le maintien des effectifs. La réalisation de cette activité contribue à consolider l'institution et à fournir aux fonctionnaires une vision commune du rôle qu'ils jouent auprès des Canadiens et des Canadiennes.

Du côté des groupes de soutien administratif, il a également poursuivi les consultations sur le milieu de travail de demain.

Par ses efforts pour promouvoir et favoriser la création et le développement de réseaux de leadership, le Réseau du leadership contribue au décloisonnement de la fonction publique du Canada, renforçant ainsi son dynamisme ainsi que l'esprit d'équipe et le sentiment d'une participation active à la réalisation des objectifs qui ont été fixés pour l'institution dans son ensemble.

Attentes en matière de rendement

Désigné seulement en juin 1998 en tant que division ou direction de la fonction publique, le Réseau du leadership n’a pas été en mesure de préparer un rapport sur les Plans et priorités pour 1998-1999. Dans sa présentation aux ministres du Conseil du Trésor, il a indiqué les quatre grands thèmes suivants :

- établir des partenariats avec les conseils régionaux ainsi qu’avec les organismes publics et privés qui appuient les objectifs du renouvellement de la fonction publique
- élaborer et diffuser des outils de communication qui facilitent le dialogue et les échanges d’idées
- fournir des renseignements et des avis aux sous-ministres champions de *La Relève* en vue d’aider à assurer la relève dans les ministères
- veiller à ce qu’il y ait un nombre suffisant de sous-ministres adjoints compétents

Le Réseau du leadership a également dû prendre les mesures nécessaires pour mettre sur pied son organisation, recruter un personnel compétent et emménager dans des locaux adéquats.

Réalisations en matière de rendement

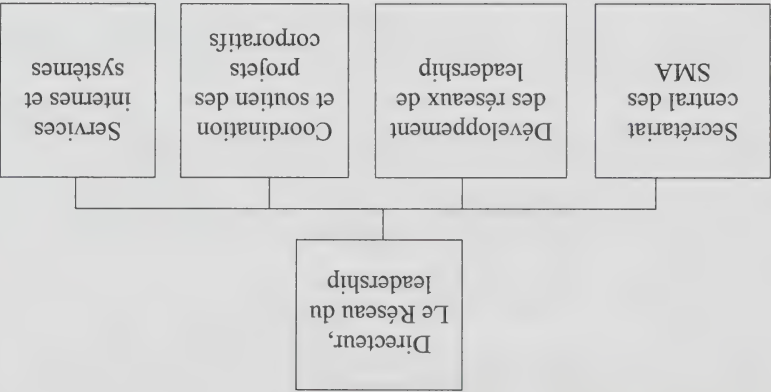
Le Réseau du leadership	
Dépenses prévues	-----
Total des autorisations	10,270,000 \$
Dépenses réelles 1998-1999	6,562,648 \$

Contribution au renouvellement de la fonction publique

Tout au long de l’année, le Réseau du leadership a largement contribué à la planification et à la réalisation de plusieurs activités et produits qui ont directement favorisé le renouvellement de la fonction publique et la poursuite des efforts entrepris dans le cadre de *La Relève*.

Organisation du ministère

Le Réseau du leadership compte un seul secteur d'activité et est organisé de la façon suivante:



Le *Secrétariat central des sous-ministres adjoints (SMA)* est un « guichet unique » qui a pour mandat de faciliter la gestion collective des SMA, d'offrir des services d'orientation et des services consultatifs axés sur l'entrée en fonction des nouveaux SMA, les affectations, les stratégies de perfectionnement personnel et professionnel, ainsi que les possibilités d'apprentissage, et d'aider les SMA à poursuivre leur rôle à l'appui de *La Relève* — plus particulièrement à favoriser le dialogue entre les cadres de direction, les gestionnaires et les autres leaders de la fonction publique.

La *Direction du développement des réseaux de leadership* soutient les réseaux de leaders actuels et en met sur pied de nouveaux, au besoin, avec le concours des régions, des ministères et des organismes centraux; encourage les leaders à tous les échelons de la fonction publique — les cadres de direction, les gestionnaires, les superviseurs et les employés — à créer de nouveaux réseaux en ayant recours aux techniques de communication traditionnelles de même qu'aux réseaux Intranet et Internet; contribue à enrichir le dialogue sur les défis que pose le renouvellement de la fonction publique et à renforcer les communications au sein de la fonction publique.

La *Direction de la coordination et du soutien des projets corporatifs* aide les ministères et organismes, les collectivités fonctionnelles et les conseils fédéraux régionaux à mettre en œuvre *La Relève*; favorise l'adoption, partout au pays, de mesures concrètes portant sur les grandes questions comme la fierté et la reconnaissance, les valeurs et l'éthique, les défis que doivent relever les cadres de direction et les cadres intermédiaires, le milieu de travail de demain, ainsi que les préoccupations régionales.

Enfin, la *Direction des services internes et systèmes* fournit des services administratifs, financiers, informatiques ou liés à la gestion des ressources humaines.

- d'encourager le dialogue et les échanges d'information entre les leaders, à tous les échelons de la fonction publique;
- d'assurer une gestion collective efficace du groupe de valeur que représentent les sous-ministres adjoints;
- d'aider les diverses collectivités de la fonction publique du Canada à la renouveler de façon continue.

Le Réseau du leadership a pour objectifs :

Objectifs

Partenaires	Secteur de coopération
Bureau du Conseil privé	Soutien pour assurer une capacité accrue de créer une relève; appui au Greffier en sa qualité de Chef de la fonction publique.
Commission de la fonction publique	Dotation de postes de SMAs; soutien requis pour le développement de la collectivité des cadres intermédiaires.
Secrétariat du Conseil du Trésor	Promotion et soutien de la gestion des ressources humaines et de différents aspects du renouvellement de la fonction publique – activités liées à la fierté et à la reconnaissance, la Semaine nationale de la fonction publique; sondage auprès des employés.
Centre canadien de gestion	Préparation des ateliers d'échanges; appui à l'apprentissage continu; promotion du leadership.
Conseils régionaux fédéraux	Promotion de différents aspects du renouvellement de la fonction publique; échanges d'information; soutien pour tout ce qui concerne le leadership et les communications.
Collectivités fonctionnelles, secteurs public et privé	Promotion de différents aspects du renouvellement de la fonction publique.
Gendarmerie royale du Canada	Mise en commun des pratiques de gestion des ressources humaines.
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien	Soutien au développement d'outils de dialogue pour les leaders.

Mandat, vision et mission

Le Réseau du leadership a été défini comme une division ou direction de la fonction publique en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par le décret C.P. 1998-952, en juin 1998. Il a également été désigné comme ministère pour les besoins de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Le mandat et la mission du Réseau du leadership sont de promouvoir, de mettre en place et de maintenir des réseaux regroupant les leaders de toute la fonction publique du Canada ainsi que de les aider à relever sans cesse les défis continus du renouvellement de la fonction publique.

Cadre de fonctionnement

Le Réseau du leadership établit des partenariats avec plusieurs organisations afin de suivre l'évolution de la société et des besoins des citoyens en redéfinissant en permanence le rôle de l'État et en renouvelant les institutions du secteur public de manière à mieux servir le Canada et les Canadiens.

Cette tâche n'a jamais de fin. Elle répond à un besoin permanent qui dépasse le cadre des différentes institutions. C'est à travers l'apport collectif de tous les échelons du secteur public, y compris les collectivités fonctionnelles et les organisations régionales du Canada tout entier, qu'il devient possible de relever ces défis.

Au nombre de ses partenaires figurent le Bureau du Conseil privé, le Centre canadien de gestion, le Secrétariat du Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, d'autres ministères, les conseils fédéraux régionaux, les collectivités fonctionnelles et les organismes publics et privés qui travaillent au renouvellement de la fonction publique. Le tableau suivant illustre les domaines dans lesquels nous collaborons avec nos différents partenaires :

Section I: Message du Premier Ministre

C'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport ministériel sur le rendement* du Réseau du leadership pour la période qui se termine le 31 mars 1999. Créé en juin 1998, le Réseau du leadership a pour mandat de promouvoir la création et le développement de réseaux dans toute la fonction publique ainsi que d'aider les leaders à relever les défis de *La Relève* et du renouvellement de la fonction publique.

En établissant de solides partenariats et en resserrant les liens horizontaux avec les ministères et organismes centraux, les collectivités fonctionnelles, les conseils régionaux fédéraux, la Commission de la fonction publique, le Secrétariat du Conseil du Trésor, le Bureau du Conseil privé et le Centre canadien de gestion, le Réseau du leadership contribue à faire de la fonction publique du Canada une institution décloisonnée qui reconnaît, valorise et appuie ses leaders à tous les niveaux.

Grâce à ces partenariats, de même qu'aux outils et produits d'information et de dialogue qu'il a conçus, le Réseau du leadership est arrivé à faire des progrès considérables dans la réalisation de ses objectifs. Les excellents résultats obtenus jusqu'à maintenant démontrent qu'une organisation horizontale comme le Réseau du leadership est un élément clé de l'édification d'une fonction publique axée sur l'innovation et tournée vers l'avenir, comme l'exigent les défis qui attendent le Canada et les Canadiens à l'aube d'un nouveau millénaire.

Au cours de la deuxième année de son mandat, le Réseau du leadership poursuivra ses vaillants efforts pour faire de la fonction publique une institution prête à répondre aux besoins nouveaux, où les connaissances et les démarches novatrices sont privilégiées, où la prudence en matière de dépenses est à l'honneur, où les citoyens passent en premier.

Tableau des principaux engagements en matière de résultats
1998-99

Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Qui se manifeste par :		Réalisation signalée dans :
Une contribution au renouvellement de la fonction publique		<ul style="list-style-type: none">• Les informations et les conseils fournis aux SM champions de <i>La Relève</i> afin d'assurer une capacité accrue de relève au sein des ministères• Des ententes de partenariat avec les conseils régionaux fédéraux, les organismes du secteur public et du secteur privé qui mettent en valeur les questions liées au renouvellement de la fonction publique• Contribution aux efforts visant à assurer une fonction publique mieux informée et fortement motivée		Pages 7, 8, 9 Page 6 & 11 <i>Rapport ministériel de rendement</i> Pages 9, 10
La gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints (SMA)		<ul style="list-style-type: none">• Réserve suffisante de SMA hautement qualifiés• Des instruments modernes de gestion des ressources humaines de nature à mieux servir et à mieux perfectionner les fonctionnaires de haut niveau, en tant que ressource institutionnelle• Accès par les intervenants à des conseils et à des renseignements pertinents et de grande qualité		Pages 12, 13 Pages 12, 13 Pages 12, 13
Des communications efficaces entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique du Canada		<ul style="list-style-type: none">• Un processus d'autodéclaration facilement accessible et convivial• Mise sur pied d'un réseau de communication efficace, convivial, rapide, accessible et adapté• Mise au point d'instruments de communication favorisant le dialogue et l'échange des idées, qui soient efficaces, conviviaux, rapides accessibles et adaptables		Pages 7, 9, 11 Pages 6 & 11

Table des matières

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Section I: Message du Premier Ministre

Section II: Aperçu du ministère 3

Mandat, vision et mission 3

Cadre de fonctionnement 3

Objectifs 4

Organisation du ministère 5

Section III: Rendement du ministère

Attentes en matière de rendement 6

Réalisations en matière de rendement 6

Section IV: Groupement des rapports

État de préparation à l'an 2000 14

Section V: Rendement financier

Aperçu du rendement financier 15

Tableaux des résumés financiers 15

Sommaire des crédits approuvés..... 16

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 16

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 16

Dépenses en capital..... 17

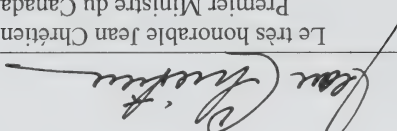
Section VI: Renseignements supplémentaires

Personnes ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires et site Web 17

Le Réseau du leadership

Rapport ministériel sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 1999**


Le très honorable Jean Chrétien
Premier Ministre du Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'autonomie sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/tkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secteur de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7042

Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada — TPSSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/82-1999
ISBN 0-660-61094-9



Le Réseau du leadership

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

CA1
FN
E 771

ESTIMATES

Government
Publications



Medical Research Council of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999

Canada



Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/46-1999

ISBN 0-660-61058-2



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This *Departmental Performance Report*, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

MRCRM

Medical Research Council of Canada

Performance Report

for the Period Ending March 31, 1999



Allan Rock
Minister of Health



Henry G Friesen, MD
President of the Medical Research Council

Canada

Table of Contents

	Executive Summary	1
I	PRESIDENT'S MESSAGE	3
II	AGENCY OVERVIEW	5
	Operating Environment	6
	Organization of the Agency	10
III	AGENCY PERFORMANCE	11
	Performance Expectations	13
	Performance Accomplishments	14
IV	CONSOLIDATED REPORTING	37
V	FINANCIAL PERFORMANCE	38
VI	OTHER INFORMATION	44
	Index	48



Leading-edge health research

Canadian researchers have found a protein with powerful anti-bacterial properties, an important step forward in the international search for ways to control drug-resistant strains of bacteria.



Impact on health

Canadian research on continuous passive motion has changed approaches to the healing of injured joints world-wide.

Executive Summary

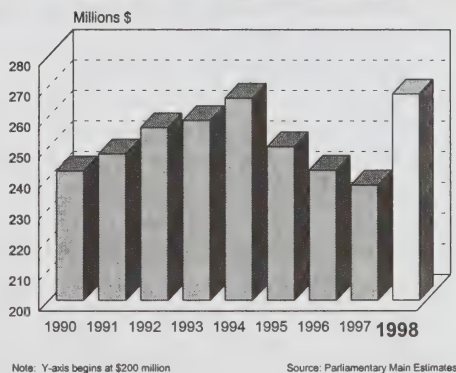
The Medical Research Council of Canada (MRC) reports continuing strong performance in meeting its commitments to provide Canadians with:

- world-class research aimed at ensuring good health and well-being
- the social and economic benefits of health research discoveries
- a national capacity to respond to needs for research and development in all areas of health
- a national perspective on health research priorities, ethics and safety.

In fiscal year 1998-99, federal funding delivered through the MRC for Canadian health science was returned to the level it had been in 1994, that is, the level prior to budget cuts required for deficit reduction. This enabled the approval of more research grants and personnel training awards than in 1997-98, and a much-needed increase in their value but did not significantly alter the gap between Canadian per capita investment in health research and that of countries such as the US or Britain. On a per capita basis, the American investment in health research is about three times that in Canada and the per capita investment in the United Kingdom is double our own.

Health research is an investment in the future, a long-term undertaking that requires the training and development of skilled, innovative researchers and the maintaining of a physical infrastructure of facilities and equipment. It requires the patient awaiting of results, knowing that any one project may provide but a small link in a long chain of discoveries that will eventually yield a result of enormous import to health. This report indicates the extent and quality of the research that Canadians support through the MRC and offers a sense of the promise offered by excellent research. It also presents stories about the impacts

MRC Budgets Since 1990-91



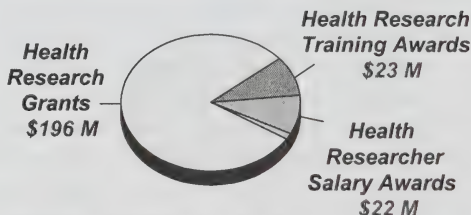
of past research to illustrate the exceptional returns that a research investment can yield.

Fiscal year 1998-99 marks a clear transition point in Canada's health research enterprise. Determined to do something about the chronic under-funding of health research in this country, and to address the need for greater coordination among research funders, performers and consumers, the MRC helped assemble a coalition of stakeholders to develop a national framework for an expanded health research enterprise. The outcome was a proposal to government for the creation of a national structure, Canadian Institutes of Health Research, that would provide a vehicle for an increased public investment in health research and a drawing together of diverse stakeholders around health research themes, thus facilitating the development of shared research priorities.

Federal budget announcements in February 1999 included the most welcome news that government will proceed with the establishment of Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and will provide more than \$500 million over fiscal years 1999-2000, 2000-01 and 2001-02 to transform the concept to reality. It is expected that by April 2000, the MRC will be fully integrated in CIHR and, that by year 2001-02, the federal investment in extramural health research will be more than double the amount it was in 1997-98. CIHR will transform the Canadian health research enterprise, improving the rate, depth and focus of our research efforts and creating an environment that will help Canada retain its best scientists and provide inspiration for our young. The MRC is pleased to report to Parliament, as its single most important achievement of 1998-99, the successful bringing together of minds that led to the announcement of Canadian Institutes of Health Research.

Investing in Health Research for Canadians

Research resources delivered across
Canada by the Medical Research Council

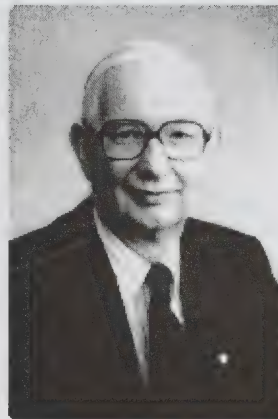


Estimated number of people involved
in MRC-supported research across Canada

Researchers	3,336
Technical assistants	1,900
Postdoctoral fellows	815
Graduate students	2,228
Undergraduate students	1,283

I PRESIDENT'S MESSAGE

It is a pleasure to once again report to Parliament on the performance of Canadians' investment in health research through the Medical Research Council program. The \$246 million of public funding delivered through MRC grants and scholarships in 1998-99, complemented by the \$14 million for Networks of Centres of Excellence in health research, enabled the continuation of outstanding studies and the initiation of exciting new lines of investigation across the entire spectrum of health issues, from the examination of living processes at the molecular level to studies of health-related behaviours in Canadian communities. Federal funding supported the work of over 3,300 Canadian health scientists in universities, hospitals and research centres across the country and in so doing provided over 6,200 employment and training opportunities for research assistants, students and postdoctoral fellows.



Henry Friesen
OC, MD, FRCPC, FRSC

Health research is often a venture into uncharted territories, a long-term enterprise from which the impacts on health maintenance and medical treatments may not appear until many years later and often from lines of work that at the time may have seemed far removed from any practical outcome. Reporting the health and economic impacts of research in progress thus presents quite a challenge. While econometric studies consistently confirm that, over the long-term, the benefits generated by a broad portfolio of health research projects will exceed the cost of resources invested, it is virtually impossible to know in advance which of the projects now underway will yield those benefits.

Governments around the world are deeply interested in the challenge of assessing research performance. In the United States, for example, members of the House of Representatives asked the National Academy of Sciences to conduct a comprehensive study on the reporting of research performance through the Government Performance and Results Act. The NAS study found that for applied research it is appropriate to set performance goals against which progress may be

On assessing research performance

Governments around the world are deeply interested in the challenge of assessing research performance. In the United States, for example, members of the House of Representatives asked the National Academy of Sciences to conduct a comprehensive study on the reporting of research performance through the Government Performance and Results Act.

Results of the study appear in *Evaluating Federal Research Programs*. 1999. National Academy Press. Washington DC.

assessed. But for research on fundamental questions, the setting of targets, such as publication of a given number of research reports, is inadvisable and even counterproductive. When reporting performance on such programs, the NAS study recommends that agencies provide indicators of the quality and relevance of the research they support and an assessment of the importance of that research to the advancement of world knowledge. These indicators of work in progress should be accompanied by evidence of impacts from work supported in the past. Generally speaking, we follow such an approach in this year's report on the MRC program.

Reporting on the performance of a research investment is one thing; reporting on the adequacy of that investment is another. For many years, the Medical Research Council, researchers, committees of government (such as the National Advisory Board on Science and Technology) and other organizations, have in different ways been making the point that federal funding for health research was about one third what it should be if we want to maintain a strong national competency for research to address health threats, ensure an effective care system and realize the commercial spin-offs from world advances in health knowledge. It is thus a very special privilege this year to be able to thank Parliament on behalf of all Canadians for its enthusiastic reception of the February 1999 announcement of plans for Canadian Institutes of Health Research and a very significant increase in public funding of the search for new knowledge.

This bold federal initiative will transform our country's health research effort. Canadian Institutes of Health Research is a truly nation-building endeavour that will draw Canadians together around health research themes of special concern, reaching across provinces, across research disciplines, across institutions and across sectors. By providing greater structure and funding for the Canadian health research enterprise, we will create an environment that will enable us to conserve and build intellectual capital, to keep our best scientists here and to inspire young Canadians to join in the unending process of discovery. We can look forward to rapid, strong growth in our capacity to contribute to the pool of world knowledge and to draw from it ideas that we can put to use to improve quality of life for all.

**A warm and resounding
thank you . . .**

It is a very special privilege this year to be able to thank Parliament on behalf of all Canadians for its enthusiastic reception of the February 1999 announcement of plans for Canadian Institutes of Health Research and a very significant increase in public funding of the search for new knowledge. This bold, nation-building initiative will transform our country's health research effort.

II AGENCY OVERVIEW

Mandate

- ▣ To promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences.
- ▣ To advise the Minister of Health in respect of matters relating to such research [...]
- ▣ To expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations; and, to publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

Mission

To build and sustain, in partnership with others, a national capacity to create and use new knowledge for maintaining and improving health and preventing, curing and treating illness, for the social and economic benefit of Canadians and the well-being of people everywhere.

Vision

An internationally-competitive Canadian health research community generating new knowledge that contributes to improvements in quality of life and supports the growth and expansion of Canadian industry in the health area.

MRCRM

Operating Environment

Objectives of the MRC

- ▣ provide a **knowledge base for continuing innovation** in health services, health maintenance, diagnosis and treatment of illness
- ▣ **focus a national research effort** on health threats and opportunities
- ▣ facilitate the return of the **social and economic benefits** of health research to Canadians
- ▣ **diversify and strengthen Canadian health research** through partnered funding
- ▣ **train and develop Canadian scientists** with a capacity to address research questions in all areas of health
- ▣ provide a **national voice** on health research issues

MRC Strategic Priorities

*enlarge the scope of MRC activities, committing to a **greater range of health science research***

*pursue **excellence and innovation** in the areas of basic and applied health research*

***demonstrate value**, the efficient use of scarce resources and accountability in all activities*

Investing in Health
Associé à la vie

MRCRM

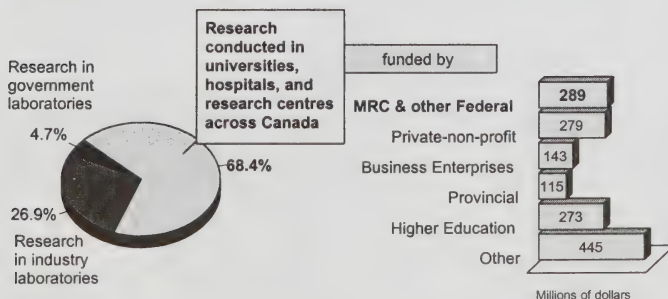
Medical Research Council of Canada
Conseil de recherches médicales du Canada

Canadian Health Research Funding

Health research in Canada is a partnered enterprise involving a wide variety of research funders, performers and consumers. Researchers in federal government facilities conduct a relatively small proportion of Canada's health research (about 5%), primarily focussed on ensuring the quality of our foods, drugs, air and water. Health-related firms, particularly in the pharmaceuticals industry, conduct about 27% of the country's health research. **The majority of Canada's health research (68%) takes place in universities, hospitals and research centres across the country.**

The federal government provides the largest contribution of resources to academic research. Through the MRC, government supports a platform of academic research in all areas of health, thus ensuring a national capability to address health questions of all kinds. Other funders invest in academic research according to their special interests. Health charities focus their support on research related to specific health problems; firms invest in university health research relevant to their business. Provinces also fund academic research, both to build capacity for innovation and to answer specific questions related to their health care responsibilities. Universities and other institutions of higher education contribute very significantly to the national effort, primarily by providing university professors with time for research and facilities in which to pursue their work.

Sector and Funding of Health Research



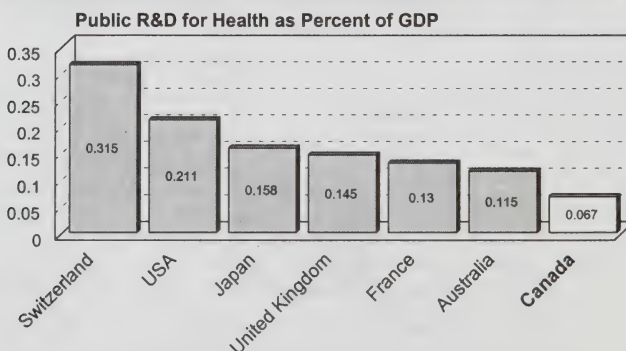
Source: Statistics Canada, Science Statistics, V3 n4. 1998 data

Challenges

The people of Canada face two major challenges in building and maintaining a national capacity to respond to threats and opportunities in the health area through research. The first is to assemble the resources necessary for a research enterprise that can perform effectively on the world stage, contributing to the advancement of health knowledge and absorbing new knowledge for innovation in health care delivery, health maintenance and treatment of illness. The second challenge is to coordinate the delivery of those research resources as effectively as possible in a complex environment in which multiple funders and research performers are spread across a vast country and a wide range of interests and priorities.

In announcing funding for the creation of Canadian Institutes of Health Research (CIHR), the federal government has taken a giant step forward towards meeting those two challenges. Through CIHR, public funding for health research in universities, hospitals and research centres across Canada will more than double between 1997-98 and 2001-2002. This determined expansion of research resources, building on current federal investments through the granting Councils and the Canada Foundation for Innovation, will allow our health researchers to increase the breadth and rate of their studies. It will allow the support of more students and fellows, thus building future research capacity. Canadian Institutes of Health Research will transform the Canadian research landscape.

Investment in Health R&D Around the World



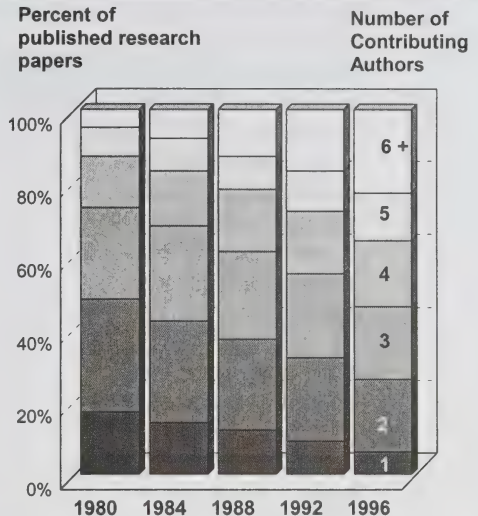
Source: OECD Health Data, 1998 (1995 data), from Commonwealth of Australia, Health and Medical Research Strategic Review, The Virtuous Cycle, 1998/9, Exhibit 5.0 - 4

But it would be unwise to imagine that the funding challenge has been met. Canadian health research, though recognized worldwide as scientifically important, has been underfunded for so long that a doubling of the federal contribution takes us only part of the way along the road to full research capability. The per capita investment in health research in other countries clearly outdistances our own. In the United Kingdom, per capita funding for health research is about double that in Canada; and, per capita, US citizens invest three times the amount of Canadians. Attaining an internationally comparable investment in health research remains a major challenge.

The realization of Canadian Institutes of Health Research will also begin to address our second major challenge, ensuring that delivery of national research resources is coordinated to maximize effectiveness. By drawing together health interest groups, researchers, health professionals and research funding organizations around health themes of common concern, Institutes will provide a forum from which national research priorities will emerge. Clarity of research goals and priorities is critical to efficiency in the allocation of research resources.

Health research is increasingly a collaborative research activity, requiring interaction of researchers from different disciplines, sectors, countries and cultures. Teamwork at all levels of organization - local, regional, provincial, national and international - brings a broad range of perspectives to bear on complex health problems whose resolution requires a full understanding of the underlying and interacting social, economic and biological forces. Canadian Institutes of Health Research will foster the development of linkages among researchers whose work addresses different aspects of a given health question. Research by multi-investigator groups is neither straightforward nor easy, and requires that each participant spend much time and effort learning to appreciate each the perspectives of others. But it is through such work that we will be prepared to address the challenges to our health care system arising from changing demographics, environmental hazards and nature's capacity to rapidly render obsolete our strategies for preventing illness.

Health Research is Increasingly a Collaborative Activity



Source: L'Observatoire des s&t, from slide show, Presentation for S&R, 1998.

Canadian Institutes of Health Research will help ensure that the growth of research collaboration observed in the 1980s and 90s will continue as the next millennium begins

In 1996, 36% of research papers had five or more authors.
In 1980 it was 13%.

In 1996, 67% of papers involved more than one research institution.
In 1980 it was 44%.

In 1996, 30% of papers involved international collaboration.
In 1980 it was 12%.

Organization of the Agency

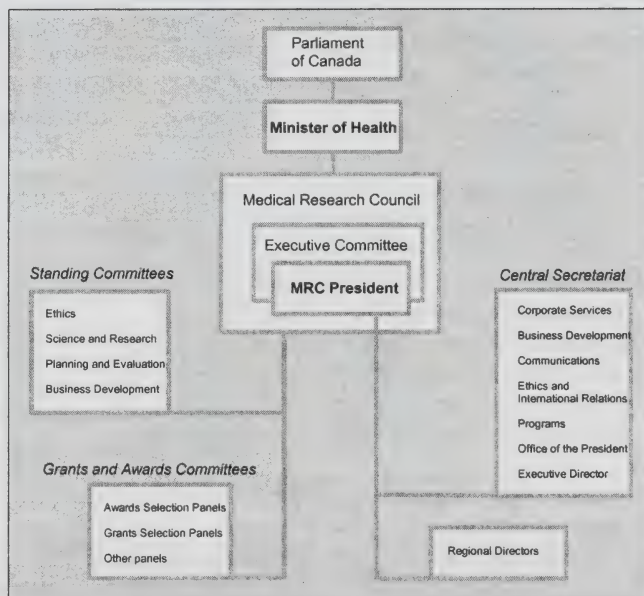
The Medical Research Council is governed by a board of eminent Canadians appointed by Order in Council and serving without remuneration. The Council provides government with advice on how it can best promote, assist and support research for the benefit of Canadians and the improvement of quality of life for all. Members bring to the Council table their wisdom and expertise in matters of science, health, administration, business and ethics. As an arms-length agency of government, the Council reports to Parliament through the Minister of Health.

Delivery of the Council's program is supported by a Secretariat of 85 persons based in the National Capital Region. A network of volunteer Regional Directors in health science centres across the country provides the Council with a channel for communication with stakeholders from sea to sea.

The Council receives advice on policy, priorities, strategies and development from Standing Committees

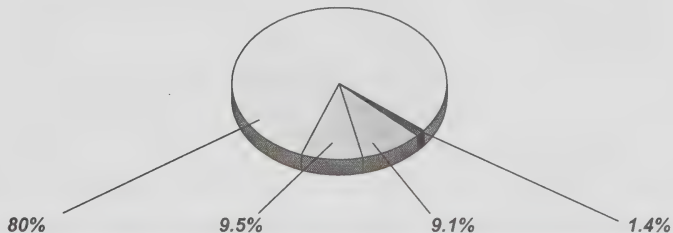
comprised of experts drawn from the health research community and other groups of Canadians with special expertise and a strong commitment to health research.

Advice on the quality of research proposals submitted to the MRC, or advice on the merits of proposals for the training and development of research personnel, is provided by panels of specialists. These grants and awards selection committees involve over 550 Canadians who offer their expertise freely to help MRC ensure that public resources for health research are invested in the most promising projects and training programs.



1998-1999 Financial Data for the Medical Research Council of Canada		
Planned Spending	\$267, 278, 700	as in 1998-99 Main Estimates
Total Authorities	\$271, 499, 024	as in 1998-99 Public Accounts
Actual Spending	\$271, 367, 124	as in 1998-99 Public Accounts

(Does not include NCE or Administrative Expenditures)



Source:
Schedule 4
CIHR/Research Funding in
the Health Sciences, July
1999

The Medical Research Council of Canada is committed to providing Canadians

<i>with . . .</i>	<i>as demonstrated by . . .</i>	<i>as reported on pages . .</i>
world-class research aimed at ensuring good health and well being	international calibre research projects in institutions across Canada on fundamental processes underlying health and illness, prevention and treatment of disease, and health services	15 to 20
	special research initiatives on health issues of particular concern to Canadians such as breast cancer, diabetes and AIDS	21 to 23
the social and economic benefits of health research discoveries	research results having an impact on illness prevention, identification and treatment of disease, or health services	24 to 26
	commercialization of health research discoveries with resultant creation of jobs and economic opportunity	27 and 28
a capacity to respond to needs for research and development in all areas related to health	trained and experienced researchers capable of responding to knowledge requirements in all health areas	29 and 30
	research resources and capacity generated by partnerships between MRC and other organizations	31 to 34
a national perspective on questions of health research priorities, ethics and safety	advice and guidance on research priorities, ethics and safety	35 and 36

Performance Expectations

The MRC believes that the people of Canada expect it to provide good advice to government concerning the national need for public investment in health research. Managing the resources that government is prepared to invest, and working in partnership with other funders of health research, MRC is expected to support programs and projects that best serve the needs of Canadians.

We believe that Canadians expect health research funding to be delivered fairly, on the basis of the excellence of proposals and the need for new knowledge that research could provide. The research portfolio as a whole must deliver results that have a positive impact on health and the economy. Funding should be delivered with an eye to the future, ensuring that Canada is replenishing its research capacity by supporting the training and development of Canadians who have both a desire to help improve health through research and an ability that allows them to place among the best researchers around the world. And we believe Canadians expect that the research funded by government through MRC adhere to high ethical standards and be conducted with extreme care for the safety of all.

On Attributing Responsibility for Research Results

The research conducted by a scientist or group of scientists is enabled by an infrastructure which has provided them with the necessary education and training, facilitated their development as knowledge workers, given them time to think and work, and made available the research space and equipment they require. Less obviously perhaps, their research is enabled by a knowledge infrastructure created by the millions of men and women who have contributed to the understanding of nature and societies over many hundreds of years. It would be inappropriate to attribute the results of all these interacting variables to a particular grant provided by a particular agency.

Value for Money

The Return on Investment in Research

Research has an impact on productivity, usually through the new products or processes that result from new knowledge and/or through reductions in the cost of supplying an existing service such as health care.

Economists assess the value of this impact by calculating the returns delivered by the research investment. Those specializing in R&D assessment agree that private investment in R&D provides an average 20 to 30% annual rate of return and a much greater return to society overall. Social rates of return from research average about 50%.

What other investment can provide an annual rate of return of up to 50%?

Source: National Science Foundation, Science and Engineering Indicators, 1996. Chapter 8. Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research.

The federal investment in health research may be viewed as an essential contribution to a reservoir whose waters drive a Canadian generating station that produces not electric power but new knowledge and innovation. The reservoir is also fed by charitable organizations to which the public has donated funds for research, by provincial governments and by industry with profits made from consumer sales. When the system generates a particularly exciting insight about maintaining health, or a new method for preventing a troublesome illness, or a powerful new medicine with important economic potential, it is not useful to try to identify which contributor to the reservoir was responsible. To do so would be like trying to identify the source of the water that was flowing through a turbine at the particular moment of a surge in power. When the system produces, all contributors to the system deserve credit.

Thus in this report we refer to both Canadian health research and MRC-supported research, adopting the broad, integrated view of health innovation that gave rise to the idea of Canadian Institutes of Health Research.

The federal investment in health research may be viewed as an essential contribution to a reservoir whose potential drives the turbines of our system of health innovation.



Performance Accomplishments

Performance of the MRC program will be presented under seven headings, reflecting the areas listed in our chart of commitments to Canadians:

1. world-class health research
2. research on priority health issues
3. Improving health through research
4. commercial spin-offs
5. training and developing researchers
6. research funding partnerships
7. national perspective on research issues

1) World-Class Health Research

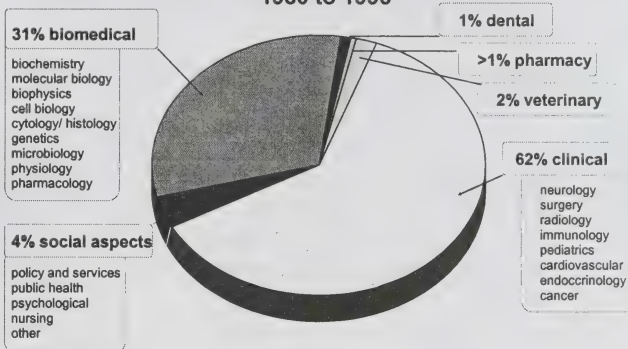
The quality of Canadian health research will be reported from three perspectives. First, our health science will be measured against international benchmarks. Then we will describe the MRC's highly demanding review of proposals which ensures that funds flow to outstanding researchers. Finally, examples of projects will be presented to illustrate the quality and potential of Canadian health science.

International comparisons of health research are often based on the number and scientific importance of health science articles published by a country's researchers. The Institute for Scientific Information in the United States has specialized in tracking scientific publications around the world and recording the number of times that each paper is cited by other researchers. These counts of citations by other scientists is considered a useful indicator of the impact of research publications on world science.

Using data from the Institute for Scientific Information, we examined the impact of Canadian work in 45 areas of health research relative to work by researchers in other countries. Data were compiled for two time periods, 1983 to 1987 and 1993 to 1997. For 32 fields (71%), the world impact of Canadian science had improved, a positive indicator of growing research strength in which Canadians may take pride. For the majority of fields (34 fields of health science, or 76% of the subject areas), the global impact of Canadian health science is now above the world average. Through initiatives such as the CIHR, Canadians will be able not only to maintain the research strengths that they have built up over the years but also to strengthen

Canadian Production of Health Knowledge

Percent of total Canadian health science articles 1980 to 1996



Source: L'Observatoire, from S&R slide show

Impact on World Health Science

Has Canadian impact on world health science improved over the past twenty years?

YES
for 32 fields of health science

NO
for 13 fields of health science

Is Canadian impact on world health science now greater than the average for all countries?

YES
for 34 fields of health science

NO
for 11 fields of health science

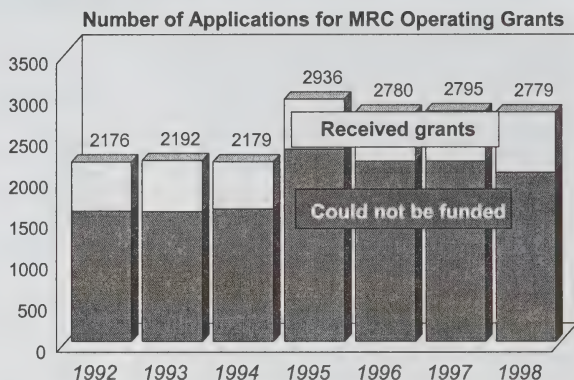
Source: National Science Indicators, ISI

capacity in those areas in which impact is below the world average. It is worth noting that our researchers are among the most efficient in the world, producing an outstandingly high number of publications relative to the funds available.

Potential for Greater Investment

To appreciate the quality of health science projects supported by the Medical Research Council it is helpful to understand the process through which applications for funding are screened, rated and put in order of priority for the funding available. The typical proposal for a research grant is the product of several months of work by the applicants. They will have studied the literature related to their research idea, focussing on questions that remain unanswered. In the grant application they will explain their hypothesis, its scientific and practical importance, and the methods that they will use to seek the answers to questions. A detailed budget will explain how grant funds will be used to hire research technicians and student assistants and buy research equipment and supplies.

Not surprisingly, the vast majority of proposals describe important work that should proceed. The MRC must select from this pool of promising research ideas a relatively small proportion for which funds are available. Each application is sent to research experts in Canada or around the world for a written assessment of strengths and weaknesses. Then, applications are sent to panels of researchers with expertise in the same general area as the proposal. Panellists carefully examine the qualifications of the applicants and their past research efforts and achievements. Taking into consideration the written reviews provided by other researchers, the panel assesses the originality of the proposal, its likely impact and its feasibility.



Source: CIHR, Research Funding in the Health Sciences, Chart 2

The Nobel Prize . . .

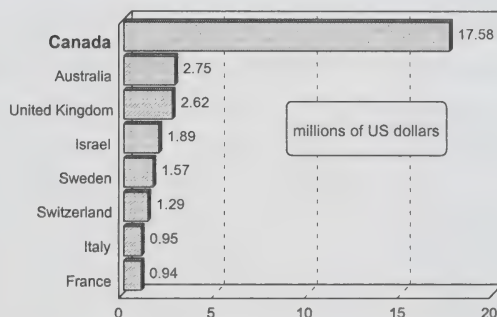
Canadians may be proud of having supported **Michael Smith** as an MRC Career Investigator. He shares a Nobel Prize for developing a research technique, known as site-directed mutagenesis, which enabled rapid advances in laboratories around the world on understanding the molecular basis of health and disease.

... a powerful Indicator of world-class research

Panels rate the applications on a scale of 1 to 5 in which any application rated 3.0 or higher is considered a good investment of public funds and clearly supportable. In recent years, shortage of funds has required the MRC to turn away many hundreds of projects that panels had clearly identified as solid and significant research that should be funded. It is difficult when a researcher whose scientifically sound project could not be funded must tell his or her graduate students, research technicians and postdoctoral fellows that they must begin looking elsewhere for work.

Canadian Health Research is Highly Valued in the U.S.

Top eight recipients of international grants from the U.S. National Institutes of Health



Source: NIH web site, from Commonwealth of Australia - Health and Medical Research Strategic Review, The Virtuous Cycle, 1998/9, Exhibit 5.0 - 10

International prizes and awards for Canadian health science indicate its quality as perceived by the rest of the world. Our health researchers, like most Canadians, tend to be modest about international recognition, but their research is very highly valued. A text box on the preceding page describes the Nobel prizewinning work of Dr. Michael Smith and on the next page, we provide information on 18 Canadian winners of prestigious International Scholarships from the Howard Hughes Medical Institute. All 18 have received substantial support and recognition from the MRC.

In 1998-99 the MRC funded over 3,000 research projects through a variety of mechanisms ranging from individual research grants to networks of centres of research excellence. These projects covered the full spectrum of health questions, from those that probe the structure of molecules to those that ask about the relationship between community behaviours and health. It is through stories of individual projects that Canadians can really begin to get a sense of the quality of the work that they support through the MRC. We will present some in the pages that follow.

International Excellence in Canadian Health Research

Between 1980 and 1996:

- Canadian health scientists increased their share of papers in the world health research literature
- the growth in their publication activity exceeded the G-7 average
- the number of Canadian articles in the world's foremost health research journals almost doubled
- patents resulting from health research discoveries increased almost 20-fold

Source: L'Observatoire des sciences et des technologies

World-Class Canadian Health Research

Canadian Winners of International Scholarships from the Howard Hughes Medical Institute

Name	City	Research
Vanessa Jane Auld	Vancouver	Role of genes in development of the nervous system
R. Chris Bleackley	Edmonton	Activation and inhibition of the apoptotic pathway
B. Brett Finlay	Vancouver	Intracellular survival of Salmonella
Jack Greenblatt	Toronto	Regulation of transcription by an RNA polymerase
Sergio Grinstein	Toronto	pH of the Golgi complex and oncogenic activity



Federal Support for Research Excellence

All 18 of these winners of International Scholarships have received research grant support from MRC and are training MRC research fellows or students. Sixteen have received salary support from MRC to enable a full-time commitment to health research.

Philippe Gros	Montreal	Intracell iron transport
Mitsuhiro Ikura	Toronto	Protein mimicry of DNA in transcription
Lewis E. Kay	Toronto	Future of Nuclear Magnetic Resonance
Robert G. Korneluk	Ottawa	Apoptosis: genetically programmed cell death
Roderick R. McInnes	Toronto	Causes of retinal degeneration
Tim Mosmann	Edmonton	Regulation of T cell immune responses
Michael A. Parniak	Montreal	Preventing HIV transmission
Richard Rachubinski	Edmonton	Reconstitution of peroxisomes in vitro

Janet
Rossant



Janet Rossant	Toronto	Fibroblast growth factor: embryonic development
Nahum Sonenberg	Montreal	Cell growth and proliferation control
Peter St. George-Hyslop	Toronto	Gene mutation and Alzheimer's disease.
Lap-Chee Tsui	Toronto	Molecular genetics of a major developmental syndrome
James Robert Woodgett	Toronto	Genetic analysis of cell survival

Progress in the Search for More Effective Antibiotics

The health challenge:

Many types of bacteria are becoming resistant to available antibiotics. Because bacteria can replicate as often as once every 20 minutes, and exhibit a remarkable ability to change their physical and chemical makeup, antibiotic-resistant strains can rapidly evolve. Until recently, we humans have been able to deal with these new strains of bacteria by producing altered versions of existing families of drugs such as the penicillins and tetracyclines. But increasingly this strategy is proving inadequate against bacteria now known familiarly as “superbugs”.

One of these highly virulent strains of bacteria known as “methicillin-resistant *Staphylococcus aureus*” (MRSA) has defences against all but one antibiotic, vancomycin. MRSA can cause serious, often fatal, infections in lungs, skin, wounds and blood and there is a concern that it may soon develop resistance to vancomycin by incorporating genes from a strain of enterococcus that is already invulnerable to every antibiotic on the market. The increase in numbers of Canadians infected by MRSA is so rapid as to be considered an epidemic. In Ontario, for example, the number of cases of infection have risen from about 500 in 1992 to 8,000 in 1998.

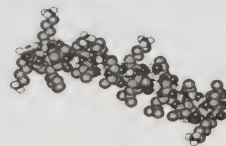
Methicillin-resistance *S. epidermidis* (MRSE) is a bacteria found primarily on skin tissue. This organism was once considered a non-threatening contaminant. Now, it has been established as a leading cause of hospital-acquired bloodstream infections. More than 80% of *S. epidermidis* isolates in U.S. hospitals are resistant to methicillin, as well as vancomycin, otherwise known as the antibiotic of last resort. It is a growing concern, particularly for cancer patients with weak immune systems.

In North America alone, more than 2 million patients acquire infections each year as a result of being hospitalized, with at least 60% of these infections caused by drug-resistant bacteria. Multi-drug-resistant bacteria are estimated to cause the deaths of 60,000 to 80,000 people annually in the United States. The direct cost of treating these infections is about \$30 billion per year.

Help from Canadian health research:

Bob Hancock at the University of British Columbia is an MRC Distinguished Scientist, a participant researcher in the MRC-PMAC Health Program, and a member of the Canadian Network of Centres of Excellence in bacterial diseases (CBDN). His work on new antibiotics involves close collaboration with researchers in universities and firms across Canada and around the world. They are focussing on molecules known as “cationic peptides” which are produced by virtually all organisms, plant and animal alike, as part of their defence against infection. **Cationic peptides act rapidly against all types of bacteria,**

Cationic peptide structure



including the troublesome, antibiotic-resistant superbugs. Work led by Dr. Hancock has generated significant findings:

- The cationic peptides destroy bacteria by binding on their surface, quickly prying open holes in their outer membrane then attacking their cytoplasmic membranes. This swift, physical assault is quite different from the action of conventional antibiotics which interfere with the biochemical mechanisms of bacteria. Drug-resistant bacteria are efficiently disabled.
- Bacteria have great difficulty developing resistance to the physical action of cationic peptides.
- Cationic peptides can be used independently or in synergy with other antibiotics to produce very large increases in antimicrobial effect.
- They can be obtained quite inexpensively using microorganisms whose genes have been modified so that they produce the peptides.

Health innovation

Development and testing of this new approach to control of harmful bacteria will take time and it will likely be five years or more before it enters general use, but when it does, the impact will be felt around the world. Meanwhile, Micrologix Biotech, a Vancouver-based company, has licensed the biotechnology for producing cationic peptides. Micrologix is currently testing cationic peptides for treating acute acne and preventing infections from catheterization. As a result of its involvement with cationic peptides, Micrologix has grown from one to over 40 employees, has raised \$30 million in capital and now has its stock traded in public markets.

In April 1999, Micrologix Biotech announced the successful completion of a preliminary clinical trial of MBI 226 (Bactolysins), its lead antibiotic peptide for preventing bloodstream infections in patients undergoing central venous catheterization. The study showed that MBI226 is safe and well tolerated, eliminates 99.9% of bacteria commonly found on the skin and prevents bacterial growth on catheters. Micrologix plans to begin Phase II clinical trials later this year.

Impact on the next generation of researchers

Many young researchers have worked alongside Dr. Hancock in the research on cationic peptides. The project provided positions for five doctoral students and eight post-doctoral fellows, several of whom have continued to work in the area of bacterial control both in universities and firms. The project has been a source of inspiration for pre-university students involved in science projects or working as volunteers in the lab. It has also provided full-time employment for two laboratory technicians.

Communicating research results

The research has led to over 20 articles in international journals such as *The Lancet* and *Gene* and stories in a variety of various newspapers and magazines. The CBC television program "Prime Time" has aired a 30 minute segment featuring Dr. Hancock's work on antibiotic resistance and the potential of cationic peptides.

2) Focussing Research on Health Priorities

In partnership with other organizations, MRC is helping to focus research on health issues that have been identified as special threats to the health of Canadians (e.g., AIDS, breast cancer and diabetes). In 1998-99, MRC and partners earmarked over \$18 million for research in those areas. It is important to recognize, however, that such funding represents only a small portion of the investment in research that is relevant to these health problems. Much of the research on basic mechanisms of human biology or health behaviours addresses fundamental questions whose answers will increase understanding of many illnesses.

Council is also working with partners to promote special initiatives in research areas that offer exceptional potential for improving the health of future generations. A Genome research program is helping ensure that Canada participates more fully in the international effort to map the human genome (the template of human genes). This fifteen year study, which commenced in the late 1980s, is the biggest single biology project ever undertaken. The knowledge of human genetics enabled by a complete map of the genome will transform our approaches to health maintenance. Having Canadian researchers involved in the determination of genetic sequences and in studies of the social and ethical issues that surround increased knowledge of genetics, helps prepare us to benefit from wise and effective use of resultant new health knowledge and technologies.

The MRC plans to deliver approximately \$33 million for HIV-AIDS research over the period 1998 to 2003, using both its direct allocation from Parliament and additional research funding from the Canadian Strategy on HIV-AIDS. On the following page, a text box indicates important Canadian contributions to the world effort to better understand the virus and the syndrome that it precipitates. A table provides a quantitative overview of the investment in HIV-AIDS research delivered through the MRC in 1998-99.

Breast Cancer: Improved diagnostic capability resulting from Canadian health research

Approximately one in nine Canadian women will develop breast cancer at some time. Early detection allows early treatment, which can mean stopping cancer before it spreads. X-ray images, recorded on photographic film, are commonly used to screen for small tumours.

A team of researchers in Toronto, led by Martin Yaffe, has developed a means of digitizing an X-ray image for storing on a computer. The image can then be displayed and enhanced on a high resolution screen for examination by experts. This new technology produces a clearer image of the breast tissues than is possible with conventional X-ray film. It thus improves the likelihood of accurately identifying tumours, and hence correctly determining treatments.

Digitized images may be transmitted electronically thus allowing experts anywhere to examine images sent from remote locations. This will reduce disparities in the level of specialized care across Canada. The technology should prove to be cost-efficient by reducing the need for X-ray film and processing, simplifying the filing and retrieving of images and decreasing the need for storage space.

Digital mammography was first developed by Dr. Yaffe and his team in the early 1990's. Now seven major US academic centres and large corporations such as Kodak and General Electric are involved in clinical trials and development of the imaging system. Dr. Yaffe's Canadian group remains the central node of this international research effort.

Research on HIV/AIDS

Statistical overview of support delivered through MRC in 1998-99

Resources delivered	millions of dollars	6.1
Applications reviewed	Projects	57
	Groups	2
	Personnel awards	33
New HIV/AIDS research approved	Projects	21
	Groups	2
	Personnel awards	28
Total activity, including ongoing studies	Projects	43
	Groups	3
	Personnel awards	39
New knowledge generated	Articles published*	509
Lead researchers in action*		82
Future researchers in training*		186
Person years of knowledge intensive employment created*		366

* estimates based on various MRC studies

Canadians' past investments in AIDS/HIV research have had impact world wide

Canadian researchers identified a high-risk population in Africa that is resistant to HIV, thus offering a unique opportunity for the study of the mechanisms of HIV rejection. And it was Canadians who discovered the anti-HIV activity of the drug known familiarly as 3TC that has been used widely in the treatment of people infected with the virus.

A sample of ongoing research on HIV/AIDS

Researchers at Laval University are examining factors which influence use of condoms and HIV tests by singles. With the knowledge so gained, the researchers will design and produce an educational video to positively influence safe sex behaviours.

At the University of Western Ontario, researchers are trying to understand the biological mechanisms that cause AIDS patients to have side effects from drugs used to treat AIDS-related illnesses, such as pneumonia.

At the McGill AIDS Centre a group of researchers is studying the mechanisms regulating HIV gene expression, latency and persistence. Understanding of these basic processes may lead to ideas for immobilizing the virus. The group is also examining the emergence of drug resistant variants of HIV-1.

Maintaining the efficiency and effectiveness of our health care system, always a priority, will become an increasingly important challenge as our population ages. The Council has been steadily enlarging its support for research in the delivery of health services. In 1998-99, MRC continued to provide special support for research on health care through a partnership with Health Canada and the Canadian Foundation for Health Services Research. Such research frequently leads to reductions in the cost of health care by identifying unnecessary practices and procedures. For example, a researcher at the University of British Columbia, using the results of studies on the effectiveness of screening for infant retinopathy, has recently developed clinical practice guidelines that, when implemented, would free up an estimated \$3 million in provincial health care funding each year. Similarly, work by a team led by a researcher in Ottawa has found redundancy in blood transfusions administered in hospital emergency wards. By helping health professionals clearly identify the circumstances in which transfusions will be effective, and producing guidelines on the optimum amount of transfused blood, health care research will ensure more efficient use of this precious resource.

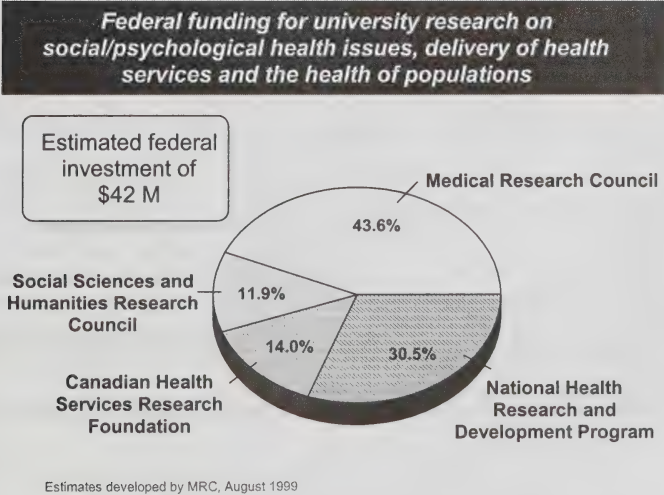
A 1998 survey of Canadians by Ekos Research Associates revealed that 82% attached a high priority to research into the prevention of disease. Since 1993, MRC has been expanding its support for such research, helping to build national capacity to generate new knowledge about the health of populations, the determinants of health and the promoting of healthy behaviours.

Developing capacity in research areas of particular concern to Canadians

Between 1996 and 1998, there was a welcome 141% increase in the number of applications for MRC training awards for research in health services, population health, psychosocial health issues and related areas.

MRC responded to this interest in critical research areas by approving 39% of the applications, thus supporting the development of another 103 potential researchers

The approval rate for applications for MRC training awards overall during this period was 27%.



3) Improving Health through Research

Occasionally the impact of research on health is direct and immediate: new knowledge is produced and that knowledge leads to an innovative approach to health maintenance or care, illness prevention or treatment. However, for most research projects, the impacts on health will be indirect. The research will generate new knowledge which points to critical questions that need to be answered, thereby moving us forward towards future health innovation. Research also provides a training ground for the next generation of health scientists and thus renews and sustains a national research capacity. Very importantly, conducting our own research ensures that we have a window open to new ideas emerging from studies around the world: it gives us a capacity to absorb and use research findings generated elsewhere.

Research benefits health indirectly when our researchers teach classes of medical students, or nurses or students of other health professions, inspiring them to view knowledge as the product of individual curiosity and investigation rather than as static information from textbooks. Clear thinking, critical health professionals deliver good health care. Also, since an active research environments attracts the best, most innovative health care specialists, research helps ensure that a city, or region or country can recruit high quality clinical expertise.

To illustrate the many impacts on health from a research program, we will report the work of Canadian researcher and orthopaedist, Robert B. Salter, whose ideas and research results have changed thinking about the effective healing of damaged joints. Dr. Salter's honours and awards include Companion of the Order of Canada and laureate of the Canadian Medical Hall of Fame. He has seen more than 150,000 patients, treated children from 36 different countries and completed over 2,500 X-ray consultations by mail. When asked how he managed to find time to write medical textbooks, teach, lecture around the world, provide clinical care and continue to conduct basic research he is reputed to have said "by getting up at 4 in the morning", which surprised a colleague who had assumed that he never went to bed at all!

Improving Health through Research

Profile: Research on the healing power of continuous passive motion

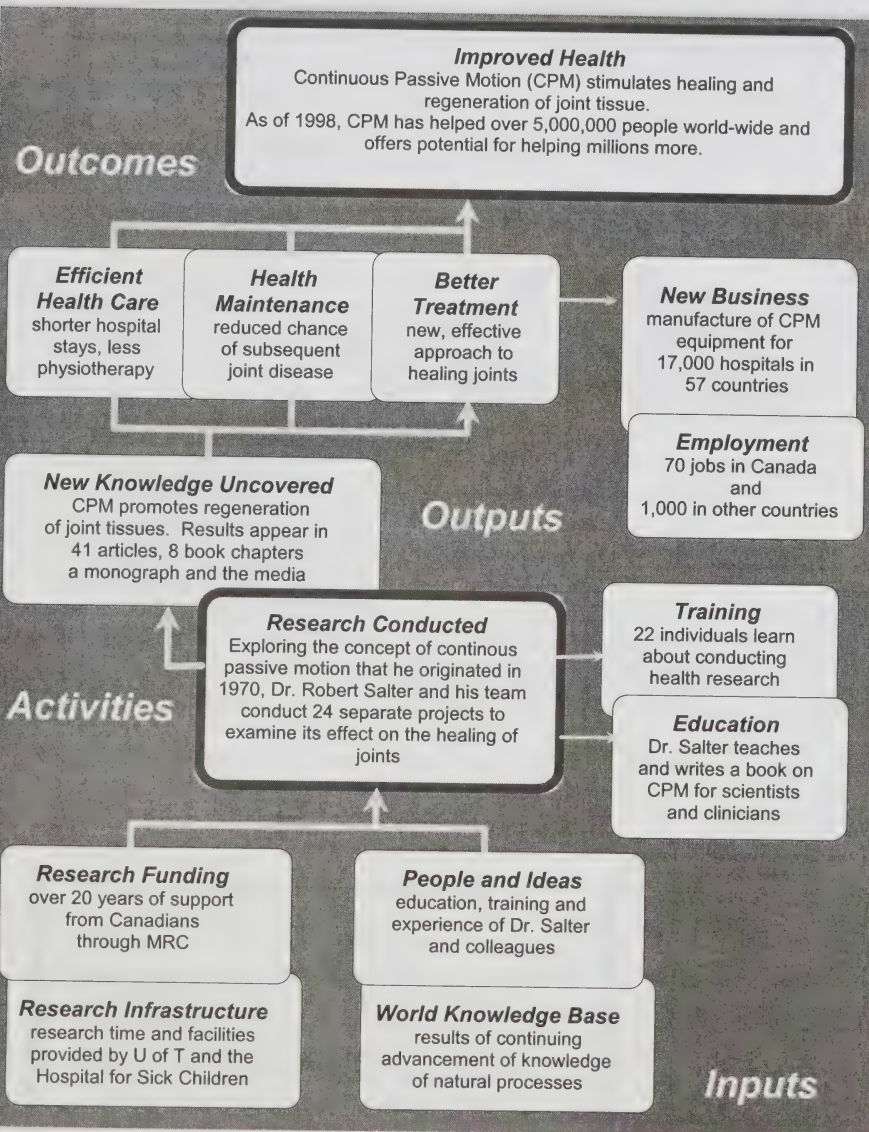
Since the time of Hippocrates, immobilization and rest have been the recommended treatment for diseased or damaged joints. It was believed that injured joint cartilage had very limited capacity to regenerate so the recovering joint should not be stressed.

Dr. Robert Salter at the University of Toronto knew from his own research that immobilization of a joint can actually damage the cartilage. He reasoned that joints need to be kept moving as they heal, and in 1970 introduced the concept of "continuous passive motion" to the world. With funding provided by the Medical Research Council over several decades, Dr. Salter discovered that the effect of continuous passive motion on healing and regeneration of cartilage in rabbits was better than that of immobilization. He collaborated with a university engineer, John Sanger, in the design of mechanical devices to slowly and gently keep patients' joints moving as they healed.

Continuous passive motion was found to be painless. It stimulates healing and regeneration of cartilage, tendons and ligaments. It prevents stiffening of joints and enhances the healing of wounds. Clinical trials of continuous passive motion confirmed the expected benefits, including shorter periods of hospitalization and rehabilitation. In contrast, immobilization of joints can produce irreparable damage that leads to osteoarthritis.

Case Profile: Impact of Research on Health

The Healing Effects of Continuous Passive Motion



Cross Canada Sweep:

Research with an Impact on Health



University of Calgary

A more powerful but gentler pain reliever...

health researchers discovered a powerful pain reliever free from the harmful side effects of common aspirin.



University of British Columbia

Improving the effectiveness of cancer therapy...

researchers developed a test determining the effectiveness of radiation therapy for individuals suffering from cancer. Therapy can thus be better tailored to their needs of patients.

University of Manitoba

Preventing complications of diabetes...

a cardiovascular research team has found that drugs known as calcium antagonists can prevent heart dysfunction in diabetics.



Dalhousie University

Understanding Alzheimer's...

by identifying the links between Alzheimer's and vascular dementia, researchers are providing information useful for improving treatment of this growing health problem.



University of Western Ontario

Reducing risks in brain surgery...

research has led to new techniques and procedures for the safe repair of life-threatening aneurysms in blood vessels deep in the brain.



McGill

Predicting and intervening with juvenile diabetes...

research on the role of the insulin gene in the genetics of juvenile diabetes has led to the design of a DNA test to predict this type of diabetes and new strategies to prevent its development.

Research is increasing the yield from health care dollars

Researchers at the Hôpital Maisonneuve-Rosemont in Montreal have developed a non-invasive test for the presence of the bacteria which causes peptic ulcers. It is safer and faster, yet much less expensive, 55 cents compared with \$8.00 for conventional tests.

Research has increased the odds for burn victims

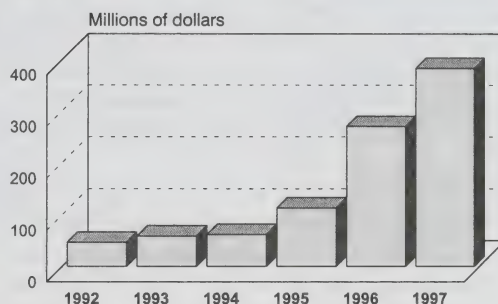
Twenty years ago, chances of survival were slim for someone with burns to 50% of their body. Researchers at Laval University have helped develop ways to culture replacement skin using a patient's own cells. It is now possible to produce enough replacement skin to save someone who has burns to 95% of their body.

4) Capturing the Economic Benefits of Health Research Discoveries

Occasionally a Canadian health research discovery will, in addition to having an impact on health, have significant commercial potential.

Realizing this potential requires venture capital for product research and development. If the capital is not available here, commercialization will likely take place elsewhere; Canada will lose the resultant jobs, exports and wealth creation. While growth in the supply of Canadian capital for exploiting our health research discoveries cannot be attributed to MRC, the Council was instrumental in the creation of the Canadian Medical Discoveries Fund which has become the largest provider of life science venture capital in Canada.

Canadian Venture Capital Investments in Life Sciences



Source: Mary MacDonald and Associates

Another way to bring the economic benefits of health research discoveries to Canadians is to foster close linkages between the generators of new knowledge and ideas, our academic health scientists, and Canadian companies that can enable the transition from idea to marketable product. In 1998-99, the MRC invested more than \$7.2 million in University-Industry grants and personnel awards to support university research conducted in partnership with industry. Registration of patents in the health area may be viewed as an indirect indicator of the success of strategic alliances between university researchers and industry R&D managers fostered by mechanisms such as the University-Industry program. In 1980, just before MRC's University-Industry program was launched, Canadians registered 50 health patents; in 1996, there were over 235 patent registrations.

Commercialization of research discoveries may be accomplished through partnerships with established corporations or through spin-off companies, that is, businesses created by universities or researchers specifically to commercialize inventions and technologies developed at a university. A recent study¹ of 83 spin-off companies in the health area found that those created since 1979 employ over 2,000 people and in 1997-98 sold \$60 million worth of products, 75% to customers outside of Canada.

Building the foundation for research with commercial benefit

Nearly 60% of the founders of spin-off companies in the health area indicated that the principal source of funding for their career development had been the federal government.

¹.

Honsberger L. Biomedical and Medical Spin-off Companies. Draft Thesis. July 1999.

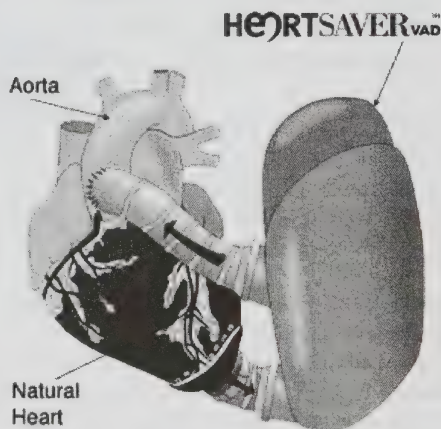
Case Profile: WorldHeart Corporation

The development of devices to assist the human heart requires a wide and deep understanding of the functioning of heart muscles, nerves and vessels, the performance of cardiac tissues under the stress of surgery, and factors affecting the successful acceptance of an implant. Conducting basic research in these areas with support from the Medical Research Council, the Heart and Stroke Foundation of Canada and others helped Dr. Wilbert Keon and colleagues at the Ottawa Heart Institute achieve world prominence in the design of devices to assist ailing hearts.

In 1989, a multidisciplinary team of health professionals and engineers led by Dr. Keon and Dr. Tony Mussivand began the development of a fully implantable device capable of assisting either the left or right ventricle of the heart by duplicating their pumping action. Essentially an artificial heart, the device opens up the possibility of longer, active lives for people who currently have no alternative treatment available. It is estimated that each year over 150,000 people world wide could benefit from such a device. The current option, a heart transplant, is quite restricted. Shortage of available organs and other constraints limits the number of heart transplants around the world to less than 4,000 annually.

The device is remotely powered and monitored. Control is by a system that transfers data through intact skin and tissue using infrared and radio signals. With its small size, anatomical compatibility, site of implantation, transfer of power without perforation, remote communication and patient mobility, the device overcomes most of the obstacles which have hindered widespread use of ventricular assist devices so far.

In 1996, WorldHeart Corporation acquired worldwide rights to the device and related technologies developed by the team at the Ottawa Heart Institute. Based in Ottawa, WorldHeart currently has over 70 employees and is traded on both the Toronto Stock Exchange and NASDAQ. The commercial potential of the ventricular assist device, a leading product in a global market, is significant.



5) Our Most Critical Resource: Canadian Health Scientists

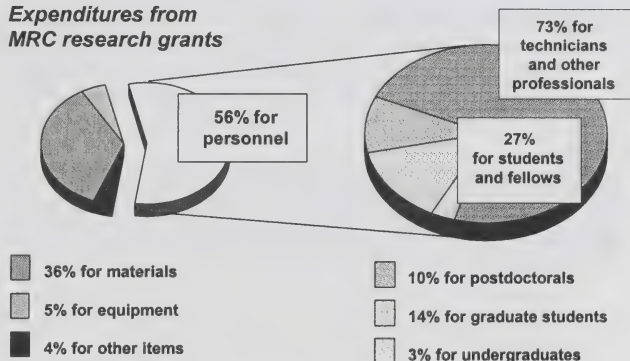
Health research means bright, committed, well-trained people dedicating their talents and abilities to the pursuit of new knowledge. People with ideas. Of course, researchers need accommodation, equipment, materials and supplies, but without people, everything else - the research laboratory or office, the magnetic resonance spectrometer or computer, the boxes of chemical reagents or health behaviour survey forms - stands idle. About 56% of the typical MRC grant goes towards supporting people: graduate students, research technicians and postdoctoral fellows who assist researchers with their work.

In addition to supporting an estimated 2,730 students and 370 postdoctoral fellows through research grants, MRC supports a further 800 students and 450 fellows through its research training awards programs. Awards provide personal support and research allowances to persons who exhibit exceptional potential to pursue careers as independent researchers. The Council has conducted studies of the subsequent careers of students and fellows whose training had been supported through personal awards. Findings revealed high rates of completion of study programs and showed that large percentages of former award holders went on to careers in research, many of them both brilliant scientifically and themselves influential on the development of future scientists.

The Council also offers programs to provide salaries for some of Canada's very best health scientists, to enable them to work full-time at research. Programs are targeted at all stages of career development, from the recently-trained researcher, setting up her or his first independent research project, to the distinguished scientist who should be recognized both as a superb research

Research Provides Training and Employment

Expenditures from MRC research grants



On instilling in young people an admiration for the great game called health research

We Canadians still have a long way to go in communicating to young people the excitement of health research and a recognition of its star players.

A young patient at the Hospital for Sick Children in Toronto, on hearing that his doctor, Robert Salter, was being inducted into a Hall of Fame, asked for his autograph. But when the child learned that it was for medical discoveries, not for playing hockey, that Dr. Salter was being honoured, the request for a signature was promptly withdrawn!

contributor and as a role model for young Canadians. In 1997-98, MRC invested over \$22 million in career awards for more than 430 of Canada's most outstanding health researchers.

Training and Developing Canadian Health Scientists

Profile: Christina Addison, PhD

Representative of the thousands of Canadians receiving training in research in the health sciences, Christina Addison has completed a PhD and is now pursuing postdoctoral studies in the United States to broaden her research experience before returning to Canada to launch a career as an independent researcher. She writes:

"The funding support enabled me to work on a thesis project that led to investigation of a new medical treatment in the clinic."

Her doctoral work was in the laboratory of Dr. Frank Graham at McMaster University in Hamilton. On the leading edge of cancer research, its goal was to make cancer cells more visible to the immune system so that they may be destroyed by the body's natural defences. In the research project, viral vectors were used to carry genes into tumour cells. There the genes produced a transformation of the cancer cells such that the immune system could recognize them as foreign to the body and targets for elimination. Christina's work led to a preliminary human trial of the intervention. Early results indicate effectiveness with some melanomas and breast cancers.

"A graduate student award helps financially, but the prestige and recognition that goes along with being the recipient of an award is by far the most important thing. Having an MRC or NCIC award on your CV opens up a lot of doors for your career."

The MRC continues to refine its criteria and procedures for selecting recipients of personnel awards to ensure that they are fair, logical and flexible. A recent study of the MRC's system for selecting recipients of doctoral research awards (a system in which selection criteria were chosen for their relevance to research careers, weighted according to predictive strength, and carefully defined and scaled for use by reviewers) indicated highly satisfactory performance in terms of freedom from bias and ease of use by reviewers. Over the long-term, the system will provide an outstanding database for further study of research career predictors.

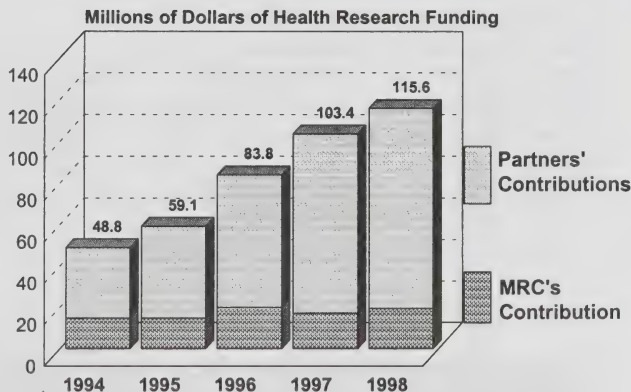
6) Expanding Canadian Health Research Capacity Through Partnerships

Partnerships between MRC and other funders of health research have three major benefits for Canadians. First, partnerships bring more resources to bear in a given research area. They concentrate funding on specific issues, often permitting the development of a critical mass of researchers which enables results that would never have been achieved if the partners had gone it alone. Partnerships can increase the overall impact of the public investment in research through MRC. Second, partnerships help bring funders, researchers, health professionals and interested Canadians together over a common issue, be it the improvement of life for diabetics or the assurance of Canadian capacity in human genetics. Different perspectives on health issues often generate ideas for new research approaches. Third, partnerships can increase the total Canadian health science effort. This occurs when MRC's partner would not have funded the research unless in concert with MRC, or when the partner would have supported the research, but at a greatly reduced level.

The Council has been investing a significant portion of its budget in partnered programs of research grants and personnel awards. In 1998-99, MRC delivered \$19.4 million, 9.0% of its funding, through shared initiatives. Partners have been generous with their contributions. In 1998-99 they invested \$96.2 million, that is, \$4.90 for every \$1.00 from MRC.

Council is proud of its partners in health science research funding and greatly values the varied perspectives they bring to joint initiatives. Representing more than 130 organizations, MRC's partners include Canadian and international health charities, provincial health organizations, companies with specialties ranging from pharmaceuticals to medical devices to biotechnology, professional organizations and federal departments and agencies.

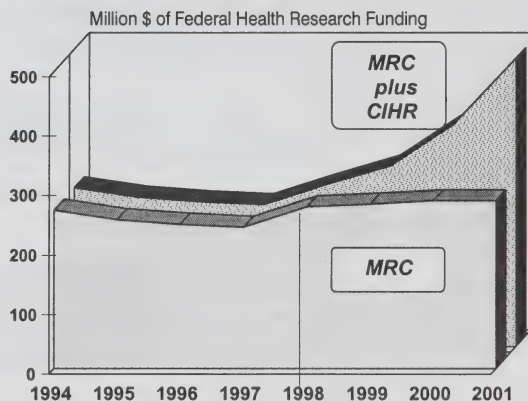
Growth in Research Funding Delivered Jointly with Partners



Building on a broad base of successful joint ventures in health research programming, in April 1998 MRC began assembling an unprecedented coalition of university leaders, health researchers, heads of health charities, federal departments and research agencies, provincial health organizations and industry representatives to jointly plan a national framework for Canadian health research. By October, the coalition was ready to present to the Minister of Health its vision of a well-resourced health science enterprise organized around 10 to 15 health research themes. Their proposal for the creation of Canadian Institutes of Health Research was enthusiastically received and in February 1999, in its budget announcements, the federal government began making the vision a reality. Government

plans to invest more than \$500 million in additional funding for Canadian health research by the year 2001-02, more than doubling last year's level of federal funding for university research. These resources, delivered through CIHR, the most encompassing health research partnership that Canada has ever seen, will allow a broadening, deepening, focussing and quickening of the pace of our health research activity. The benefits to the health of Canadians will be outstanding.

The New Landscape for Canadian Health Research



CIHR: Canadian Institutes of Health Research

Profile of a Research Funding Partnership

The Canadian Neurotrauma Research Program

The challenge addressed by the research funding partners:

Each year more than 41,000 Canadians suffer spinal and brain cord injuries, usually caused by motor vehicle accidents or falls. The pain and loss of function for victims, and the anguish caused their loved ones, is immeasurable. Treatment and care of new neurotrauma patients has been estimated to cost over \$900 million annually.

The research question posed by the funding partners:

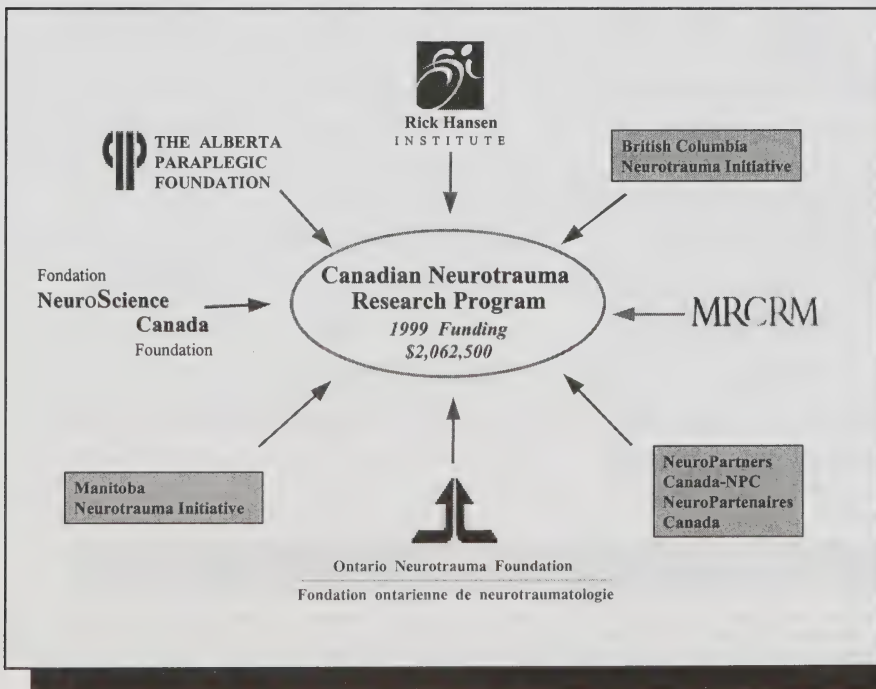
The ultimate goal of research on neurotrauma is to find ways and means of restoring physical and mental functions to victims. Canadian researchers are at the forefront in the global search for answers to questions about the growth and regeneration of nervous tissue.

The funding partnership:

The Canadian Neurotrauma Research Partnership brings together eight organizations to focus resources on neurotrauma research in a determined and coordinated effort to help Canadian scientists accelerate the course of discovery. The Partnership will offer grants for neurotrauma research projects by established scientists and will award postdoctoral research fellowships to encourage scientists to specialize in the area.

"You can't put a price on the impact of a brain or spinal cord injury on a young person's life. Neurotrauma is a life-shattering event... Research holds the key to a cure and to enabling people with neurotrauma injuries to participate fully in society."

Rick Hansen



MRC Partnerships for Canadian Health Science

	Estimated Financial Contributions of Partners (\$thousands)		
	1997-98	1998-99	cumulative 1994 to 1999
Industry Partners (80)			
MRC-PMAC Health Program	50,914	46,071	155,554
University-Industry Program	3,068	3,686	25,673
Voluntary Health Organizations (15)			
Juvenile Diabetes Fund International	1,000	1,000	3,000
Burroughs Wellcome Fund	709	719	2,091
Other voluntary health organizations	924	2,700	4,106
Other Partners (25)			
Canadian Health Services Research Fund	11,000	11,000	33,000
Networks of Centres of Excellence		11,455	11,455
AIDS Strategy Research	5,500	5,440	29,418
Canadian Breast Cancer Research Initiative	6,136	9,268	31,186
Genome Analysis and Technology	3,001	371	5,127
Other	3,103	4,498	19,223
Total Contribution of Partners	85,355	96,208	390,956
MRC Contributions	16,990	19,354	85,689
Ratio of MRC Funding to Partners' Funding	1 to 4.8	1 to 4.9	1 to 3.7
Percent of MRC Budget Invested in Partnerships	7.9	9.0	7.6

Note 1: Partnerships can take many possible configurations. Data may reflect: amounts that a) were expended through the partnership, b) have been contributed to the partnership or c) have been contributed to the partnership but not yet fully invested through research grants or awards. **Note 2:** Partners' contributions in prior years have been adjusted to reflect definitions of partnerships and contributions used for 1998-99 data. **Note 3:** Through a reduction in its budget, MRC made a \$2.2M contribution to the NCE program in 1998-99, thus commencing partnered funding of the program.

7) A National Perspective on Health Research Issues

Promoting High Ethical Standards

We Canadians expect not only that our health research be world-class and beneficial but that it also respect high ethical standards. The MRC is pleased to report progress on implementing the policy on ethical conduct for research involving humans that was issued jointly by MRC and the other two federal research granting councils last year.

Since the 1970's, universities and research institutions across Canada have established local committees to judge the ethical acceptability of research work conducted within their facilities. The committees, known as Research Ethics Boards, form a national network of Canadians who have thought deeply and critically about ethical issues. A good measure of their performance is the rarity with which stories of suspect research appear in the media. Proposals for unethical research are rejected by local research ethics boards as unacceptable.

Implementation of the tri-Council guidelines has focussed initially on informing researchers and members of research ethics boards about them through a series of cross-country meetings and workshops. These discussions are helping to increase uniformity of interpretation of the guidelines, an issue of particular importance for large clinical trials where researchers from many different health centres participate. A working group has been formed to bring university and industry people together to develop templates for reviewing the ethics of research at all stages of development of new health products.

Tri-Council Policy Statement

Ethical Conduct for Research Involving Humans

The people of Canada... have created and funded the MRC, NSERC and SSHRC... The Councils wish to promote research that is conducted according to the highest ethical standards... As a condition of funding, we require that researchers and their institutions apply the ethical principles and articles of this policy.

Guiding Ethical Principles

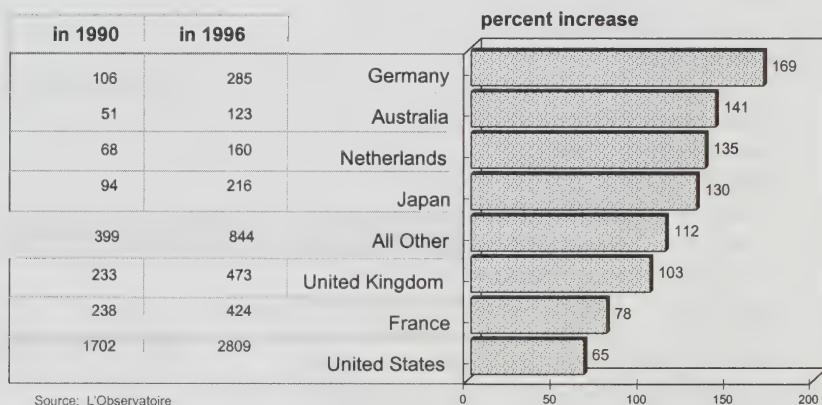
Respect for Human Dignity
Respect for Free and Informed Consent
Respect for Vulnerable Persons
Respect for Privacy and Confidentiality
Respect for Justice and Inclusiveness
Balancing Harms and Benefits
Minimizing Harms
Maximizing Benefit

Promoting International Collaboration

Health science is an international activity and rare is the Canadian health scientist who is not in some way closely connected with researchers in other countries. One role of MRC is to expand and fortify these natural collaborations through special programs and projects developed with funding agencies in other countries. In 1998-99, the Council helped facilitate a series of scientific orientations with Japanese counterparts to identify specific areas in which joint research efforts would be exceptionally productive. Work also continued on the development of Foundations to support ongoing exchanges between Canada and both Israel and Palestine.

International Collaboration is Increasing

**Publications resulting from collaborations
between Canadian health researchers
and researchers in other countries**



IV CONSOLIDATED REPORTING

Year 2000 (Y2K) Readiness

Prepared for Year 2000

The MRC expects all mission critical computer systems within its control to function effectively as we enter the next millennium. The Council has recently implemented a re-engineered information technology system with integral Y2K compliance. That system covers the main MRC financial and operational transactions. The resolution of issues in the remaining MRC systems is on track as of the time of writing (September 1999). Contingency plans have been developed for critical areas such as continued flow of funds to MRC award holders.

Other Consolidated Reporting Issues

The MRC is not required to report upon:

- ☐ Material Management
- ☐ Sustainable Development
- ☐ Fuel Storage Tanks
- ☐ Regulatory Initiatives

Annual Report of the MRC

The Council will submit a separate Annual Report, the *MRC Report of the President*, to Parliament for 1998-99.

V FINANCIAL PERFORMANCE

Financial Performance Overview

The Medical Research Council of Canada has for 30 years consistently provided prudent, effective and efficient management of its appropriations from Parliament. Deployment of a wide variety of grants and scholarships mechanisms, each designed to contribute to the overall impact of the federal research investment, has ensured continuing achievement of program objectives. Expenditures on the administrative operations that support program delivery have been kept relatively low, thanks in part to the many Canadian scientists who freely offer their time and expertise to assist the Council in its review of proposals.

Efficient use of funds by Canadian researchers is indicated by international comparisons of the number of scientific publications produced relative to funding available for research and development (R&D). An analysis reported in the journal *Science* in July 1998 reveals that Canadian scientists produce more publications per unit of R&D funding than do those in Australia, the United States, France, Italy, Germany or Japan.²

In 1998-99, expenditures on administration of the MRC program (\$12.2 million after including contributions to employee benefit programs) account for only 4.5% of the total MRC appropriation. Further, MRC provides extensive administrative support for the many research programs that it funds in partnerships with others. When the \$96.2 million provided by funding partners in 1998-99 is taken into the calculation, the \$12.2 million expenditure on MRC administration accounts for only 3.3% of the total investment in research.

Efficiency in research . . .

Canadian scientists produce more publications per unit of R&D funding than do those in Australia, the United States, France, Italy, Germany or Japan.

. . . and in research program delivery

When the funding contribution of partners is taken into the calculation, the \$12.2 million expenditure on MRC administration accounts for only 3.3% of the total investment in research

²

May, RM. (1998). The Scientific Investments of Nations. *Science*. Volume 281, pages 49-51

While readers should find that most items in the following tables are readily understood, an explanation of the authorized increase to planned operating expenditures may be helpful. The \$2.7 million increase to planned operating expenditures in 1998-99 enabled completion and implementation of a new integrated electronic information system that provided both modernization and Y2K compliance. The authorized increase also facilitated the coordination of a multi-stakeholder initiative to develop a national framework for Canadian health science. That initiative led to government's announcement in February 1999 of plans for the Canadian Institutes of Health Research.

List of Financial Tables

<i>Title of Table</i>	<i>Notes</i>
1. Summary of Voted Appropriations	page 40
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	page 41
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	page 42
4. Crosswalk between Old Resource Allocation and New Allocation	n/a
5. Resource Requirements by Organization and Business Line	n/a
6. Respendable Revenues	n/a
7. Non-Respendable Revenues	page 42
8. Statutory Payments	n/a
9. Transfer Payments	page 43
10. Capital Spending	n/a
11. Capital Projects	n/a
12. Status of Major Crown Projects	n/a
13. Loans, Investments and Advances	n/a
14. Revolving Fund Financial Summaries	n/a
15. Contingent Liabilities	n/a
16. Special Travel Policies	n/a

n/a: not applicable to the MRC

Financial Table 1

Summary of Voted Appropriations				
Vote		1998-99 Spending		
		<i>Millions of dollars</i>		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
<i>Medical Research Council</i>				
15	Operating expenditures	8.7	11.4	11.3
25	Grants and Scholarships	257.7	259.2	259.2
(S)	Contribution to employee benefit plans	0.9	0.9	0.9
Totals		267.3	271.5	271.4

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

Financial Table 2

Comparison of Planned and Actual Spending, 1998-99

Medical Research Council of Canada		Planned	Total Authorities	Actual
Full-time Equivalents	<i>number</i>	83	85	85
Millions of dollars				
Operating		9.6	12.3	12.2
(includes contributions to employee benefit plans)				
Capital		-	-	-
Voted Grants and Contributions		257.7	259.2	259.2
Subtotal (Gross Voted Expenditures)		267.3	271.5	271.4
Statutory Grants and Contributions		-	-	-
Total Gross Expenditures		267.3	271.5	271.4
Less: Respendable Revenues ²		-	-	-
Total Net Expenditures		267.3	271.5	271.4
Less: Non-Respendable Revenues ³		-0.5	-0.5	-0.7
Plus: Cost of Services Provided by other Departments		0.7	0.7	0.7
Net Cost of the Program		267.5	271.7	271.4

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

² These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

³ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)".

Financial Table 3

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending				
Medical Research Council of Canada				
<i>millions of dollars</i>				
1996-97 Actual	1997-98 Actual	1998-99		
		Planned	Authorized	Actual
251.2	237.3	267.3	271.5	271.4

Tables 4, 5 and 6 do not apply to the MRC

Financial Table 7

Non-Respendable Revenues⁴				
Medical Research Council of Canada				
<i>millions of dollars</i>				
1996-97 Actual	1997-98 Actual	1998-99		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
0.4	0.9	0.5	0.5	0.7

Table 8 does not apply to the MRC

⁴

These revenues were formerly called "Revenues Credited to the (CRF)".

Financial Table 9

Transfer Payments				
Medical Research Council of Canada Grants and Scholarships <i>millions of dollars</i>				
1996-97 Actual	1997-98 Actual	1998-99		
		Planned Spending	<i>Total Authorities</i>	Actual
233.8	228.1	257.7	259.2	259.2

VI OTHER INFORMATION

MRC Contact List

Role	Name	Telephone (area 613)	e-mail	Fax (area 613)
President	Henry G Friesen, MD	954-1809	hfriesen@mrc.gc.ca	954-1802
Executive Director	Karen Mosher	954-1813	kmosher@mrc.gc.ca	954-1802
Directors <i>alphabetic listing by branch</i>				
Business Development	Marc LePage	941-2725	mlepage@mrc.gc.ca	941-1040
Corporate Services	Guy D'Aloisio	954-1946	gdaloisi@mrc.gc.ca	954-1800
Communications	Marcel Chartrand	954-1812	mchartrand@mrc.gc.ca	954-6653
Ethics and International Relations	Francis Rolleston, D. Phil.	954-1801	frollest@mrc.gc.ca	954-6653
MRC-PMAC Health Program	Robert Dugal, PhD	941-6706	rdugal@pmac-acim.org	946-0885
Programs	Mark Bisby, PhD	954-1959	mbisby@mrc.gc.ca	952-2277

Web Site



Legislation

The Council was created by an Act of Parliament through the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9).

Agency Reports

The Council is required to submit to Parliament an Annual Report of the President.

A full list of MRC publications is available from the MRC Communications Branch.

Additional Information

Distribution of MRC Expenditures by Province, 1998-99

Province	\$ (000)	Percent
British Columbia	22,618	7.4%
Alberta	31,741	12.0%
Saskatchewan	2,618	1.1%
Manitoba	8,156	3.3%
Ontario	95,782	39.0%
Quebec	76,525	31.2%
New Brunswick	58	0.0%
Prince Edward Island	109	0.0%
Nova Scotia	6,028	2.5%
Newfoundland	1,688	0.7%
Other	9,247	3.8%
Outside Canada	4,617	1.9%
Total	259,187	100.0%
Some additions may not agree due to rounding		

Grants and Awards by Type, 1998-99

Category of Support	Type of Grant or Award	Number	Amount
			\$ thousands
GRANTS	Operating	2,180	153,909
	Maintenance	60	3,325
	Equipment	18	2,321
	Health Services Research Fund	1	2,000
	Regional Partnerships	33	854
	Breast Cancer Research Initiative	1	2,000
	Special Projects	8	2,325
	MRC Genome	11	334
	University-Industry Grants	155	5,338
	General Research Grants	16	1,600
	<i>subtotal</i>	2,483	174,006
MULTI-DISCIPLINARY	MRC Groups	39	22,090
	Program Grants	5	1,810
	Development Grants	1	31
	<i>subtotal</i>	45	23,931
SALARY SUPPORT	MRC Groups	25	1,625
	Development Grants	45	1,628
	Distinguished Scientists/Career Investigators	27	1,456
	MRC Scientists and Senior Scientists	110	5,652
	Scholarships	189	9,021
	Clinician Scientists Phase 2	18	1,190
	Regional Partnerships		643
	U-I Salary Support Programs	84	1,019
	<i>subtotal</i>	498	22,234
RESEARCH TRAINING	Clinician Scientists Phase 1	28	1,008
	Fellowships including Centennial and Dental	441	10,009
	Studentships	509	9,176
	Burroughs Wellcome Student Research Fund	305	533
	Regional Partnerships		18
	Partnerships Challenge Fund		1,693
	U-I Training Awards	85	936
	<i>subtotal</i>	1,368	23,373
TRAVEL AND EXCHANGE	Visiting Scientists	14	150
	Symposia & Workshops	26	137
	<i>subtotal</i>	40	287
OTHER ACTIVITIES	President's Fund	37	524
	Grants to Other Organizations	6	1,177
	<i>subtotal</i>	43	1,701
	TOTAL, CORE PROGRAMS	4,477	245,532
	Networks of Centres of Excellence	6	13,655
	TOTAL ALL PROGRAMS	4,483	259,187

Some additions may not agree due to rounding

Index

Agency Reports	45	population health,	23
Antibiotics	19	psychosocial health issues	23
Appropriations	40	Research Ethics Boards	35
assessing research performance ..	3	research funders	7
Attributing Responsibility	13	Research on Health Priorities	21
Breast Cancer	21	Return on Investment	13
Canadian Health Scientists	29	Strategic Priorities	6
Canadian Institutes of Health		training	3
Research .. 2, 4, 8,		Transfer Payments	43
32		Value for Money	13
Canadian Medical Discoveries Fund		Vision	5
.....	27	Web Site	45
CBC television	20	World-Class Health Research	15
Challenges	8	WorldHeart Corporation	28
collaborative research activity	9	Year 2000	37
Commercialization	27		
Commitments and Expected Results			
.....	12, 13		
Contact List	44		
continuous passive motion	24		
Cross Canada Sweep	26		
Economic Benefits	27		
efficient	16		
employment	3		
Ethical Standards	35		
Executive Summary	1		
Expenditures by Province	46		
federal investment	2, 3		
Financial Data	11		
Financial Tables	39		
funding	1, 3, 8		
graduate students	29		
Grants and Awards	47		
health services	23		
HIV/AIDS	22		
Improving Health through Research			
.....	24		
international benchmarks	15		
International Collaboration	36		
International Excellence	17		
International prizes and awards ..	17		
internationally comparable investment			
.....	9		
Legislation	45		
lines of investigation	3		
Mandate	5		
Mission	5		
Neurotrauma Research	32		
Objectives	6		
Operating Environment	6		
Organization of the Agency	10		
Council	10		
Secretariat	10		
selection committees ..	10		
Standing Committees	10		
Ottawa Heart Institute	28		
Partnerships	31		
per capita investment	1		
performers	7		
Planned and Actual Spending	41		

Index

22	services de santé
45	Site Web
10	Structure de l'organisme
47	subventions et bourses
39	tableaux financiers
3	thèmes
22	VIH/sida
5	Vision
45	Web
28	WorldHeart Corporation
44	à contacter
9	activité collective
19	antibiotiques
27	avantages économiques
7	baillleurs de fonds
18	bourses internationales
21	Cancer du sein
29	chercheurs
36	collaboration internationale
9	comparaison internationale
44	contacter
40	crédits approuvés
8	défis
46	dépenses du CRM par province
41	dépenses prévues
41	dépenses réelles
11	Données financières
16	efficients
12	Engagements
29	étudiants diplômés
1, 7, 8	financement
27	Fonds de découvertes médicales canadiennes
3	formation
2, 4, 8,	instituts canadiens de recherche en santé
32	investissements
3	Lois appliquées
37	l'an 2000
17	L'excellence internationale
28	l'institut de cardiologie d'Ottawa
1	l'investissement canadien par habitant
5	Mandat
3	MESSAGE DU PRÉSIDENT
3	mesurer le rendement
24	mouvement passif
32	neurotraumatologie
35	normes d'éthique
6	Objectifs
43	Pailements de transfert
26	pancanadien
31	partenariats
15	points de comparaison internationaux
15	poits de comparaison
21	priorités en matière de santé
6	Priorités stratégiques
17	prix internationaux
16	prix Nobel
22	psychosociaux
45	Rapports
14	Réalisations
15	recherche en santé de classe mondiale
13	rendement de l'investissement
24	répercute sur la santé
1	Résumé

Types de subventions et bourses , 1998-99

Catégorie d'appui	Type de subventions et bourses	Nombre	Montant
			(000) \$
SUBVENTIONS	Fonctionnement	2 180	153,909
	Entretien	60	3,325
	Achat d'appareils	18	2,321
	Fonds de la recherche sur les services de santé	1	2,000
	Partenariats régionaux	33	854
	Cancer du sein	1	2,000
	Projets spéciaux	8	2,325
	Projet du CRM sur le génome	11	334
	Subventions université-industrie	155	5,338
	Subventions générales de recherche	16	1,600
Sous-total		2,483	174,006
MULTI-DISCIPLINAIRE	Groupes du CRM	39	22,090
	Programmes communs	5	1,810
	Subventions de développement	1	31
	Sous-total	45	23,931
	Groupes du CRM	25	1,625
	Programmes communs	45	1,628
	Scientifiques émérites et chercheurs de carrière	27	1,456
	Scientifiques du CRM et scientifiques chevronnés	110	5,652
	Chercheurs-boursiers	189	9,021
	Cliniciens-chercheurs - étape 2	18	1,190
APPUI SALARIAL	Partenariats régionaux	643	643
	Appui salarial université-industrie	84	1,019
	Sous-total	498	22,234
	Cliniciens-chercheurs - étape 1	28	1,008
	Bourses de recherche incluant dentaire et centenaire	441	10,009
	Bourses de stagiaires de recherche	509	9,176
	Bourses d'étudiants en recherche du Fonds Burroughs Wellcome	305	533
	Partenariats régionaux	18	18
	Fonds d'encouragement des partenariats	85	1,693
	Bourses de formation université-industrie	85	936
Sous-total		1,368	23,373
VOYAGES ET ÉCHANGES	Chercheurs invités	14	150
	Ateliers et colloques	26	137
	Sous-total	40	287
AUTRES ACTIVITÉS	Fonds du président	37	524
	Subventions à d'autres organismes	6	1,177
	Sous-total	43	1,701
	TOTAL DES PROGRAMMES DE BASE	4,477	245,532
	Réseaux des centres d'excellence	6	13,655
	TOTAL GLOBAL DES PROGRAMMES	4,483	259,187

Note: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Information additionnelle

Ventilation des dépenses du CRM par province, 1998-1999

Province	\$ (000)	Pourcentage
Colombie-Britannique	22,618	7,4
Alberta	31,741	12,0
Saskatchewan	2,618	1,1
Manitoba	8,156	3,3
Ontario	95,782	39,0
Québec	76,525	31,2
Nouveau-Brunswick	58	0,0
Ile-du-Prince-Edouard	109	0,0
Nouvelle-Écosse	6,028	2,5
Terre-Neuve	1,688	0,7
Autres	9,247	3,8
À l'étranger	4,617	1,9
Total	259,187	100,0

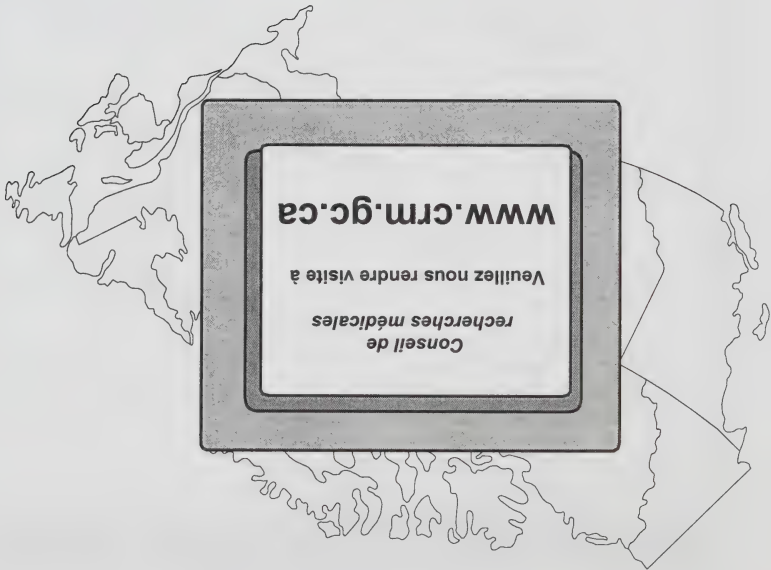
Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

Le Conseil est tenu de présenter au Parlement un rapport annuel du président.
Une liste complète des publications du CRM peut être obtenue de la Direction des communications du CRM.

Rapports de l'organisme

Le Conseil a été créé par une loi du Parlement, la Loi sur le Conseil de recherches médicales (L.R., C. M-9).

Lois appliquées



Site Web

VI AUTRES RENSEIGNEMENTS

Personnes à contacter

Rôle	Nom	Téléphone	Courrier	Fax	Indicatif régional	Indicatif régional
Président	Henry G. Friesen, MD	954-1809	hfriesen@mrc.gc.ca	954-1802		
Directeur exécutif	Karen Mosher	954-1813	kmosher@mrc.gc.ca	954-1802		
Directeurs						
Expansion des affaires	Marc LePage	941-2725	mlpage@mrc.gc.ca	941-1040		
Services de gestion	Guy D'Aloisio	954-1946	gdaloisi@mrc.gc.ca	954-1800		
Communications	Marcel Chartrand	954-1812	mchartrand@mrc.gc.ca	954-6653		
Éthique et relations internationales	Francis Rolleston D. Phil.	954-1801	frollest@mrc.gc.ca	954-6653		
Programmes de la santé CRM-ACIM	Robert Dugal, PhD	941-6706	rdugal@pmac-acim.org	946-0885		
Programmes	Mark Bisby, PhD	954-1959	mbisby@mrc.gc.ca	952-2277		

Palements de transfert Conseil de recherches médicales du Canada Subventions et bourses <i>millions de dollars</i>	
1996-97	Réelles
1997-98	Réelles
2577	Dépenses prévues
2592	Autorisations totales
2592	Réelles

Tableau financier 9

4
Auparavant appelées < recettes à valoir sur le Trésor >

Le Tableau 8 ne s'applique pas au CRM

4	9	5	5	7
Actuelles	Actuelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Actuelles
1996-1997	1997-1998	1998-1999		
Conseil de recherches médicales du Canada				
millions de dollars				
Recettes non-disponibles ^a				

Tableau financier 7

Les tableaux 4, 5 et 6 ne s'appliquent pas au CRM

Historique de comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 1998-1999				
Conseil de recherches médicales du Canada				
millions de dollars				
1996-1997	1997-1998	1998-1999		
Actuelles	Actuelles	Prévues	Autorisées	Actuelles
2512	2373	2673	2715	2714

Tableau financier 3

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles 1998-1999

Conseil de recherches médicales du Canada

Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles	Equivalents temps plein		Millions de dollars	Fonctionnement (comprend les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés)	Immobilisations	Subventions et contributions votées	Total provisoire (dépenses brutes votées)	Subventions et contributions législatives	Total des dépenses brutes	Moins: Recettes disponibles ²	Total dépenses nettes	Moins: Recettes non-disponibles ³	Plus: Coûts des services offerts par d'autres ministères	Coût net du programme
			nombre	nombre												
83	85	85				96		2577	2673	-	2673	-	2673	-5	7	2675
						123		2592	2715	-	2715	-	2715	-5	7	2717
						122		2592	2714	-	2714	-	2714	-7	7	2714

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué

2 Auparavant appelées < recettes affectées aux dépenses >.

3 Auparavant appelées < recettes à valoir sur le Trésor >.

Tableau financier 1

Sommaire des crédits approuvés

Crédit		Dépenses 1998-1999	
		millions de dollars	Réelles
		Dépenses	
		prévues	
		Autorisations	
		totales	
Conseil de recherches médicales			
15	Dépenses de fonctionnement	87	114
25	Subventions et bourses	2577	2592
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	9	9
Total		2673	2715
			2714

Nota: Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué

Même si les lecteurs devraient facilement comprendre la plupart des éléments dans les tableaux qui suivent, une explication des augmentations autorisées des niveaux de dépenses peut être utile. L'augmentation de 2,7 millions de dollars des dépenses de fonctionnement prévues en 1998-1999 a permis d'achever et de mettre en service un nouveau système intégré d'information électronique pour répondre à un besoin de modernisation et aux exigences du passage à l'an 2000. L'augmentation autorisée a également facilité la coordination d'une initiative multipartite pour l'élaboration d'un cadre national des sciences de la santé au Canada. Cette initiative a débouché sur l'annonce de plans pour créer les Instituts canadiens de recherche en santé dans le budget de février 1999.

Liste des tableaux financiers

Tableau		Nota
1.	Sommaire des crédits approuvés	page 40
2.	Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles 1998-1999	page 41
3.	Historique de comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	page 42
4.	Concordance entre l'ancienne et la nouvelle affectation des ressources	s/o
5.	Besoins en ressource par organisation et secteur d'activité	s/o
6.	Recettes disponibles	s/o
7.	Recettes non disponibles	page 42
8.	Palements législatifs	s/o
9.	Palements de transfert	page 43
10.	Dépenses en capital	s/o
11.	Projets d'immobilisations	s/o
12.	État de grands projets de l'État	s/o
13.	Prêts, investissements et avances	s/o
14.	Sommaires financiers du fonds renouvelable	s/o
15.	Passif éventuels	s/o
16.	Politiques spéciales sur les voyages	s/o

s/o: sans objet pour le CRM

Aperçu du rendement financier

Le Conseil de recherches médicales du Canada s'emploie depuis 30 ans à gérer de façon prudente, efficace et efficiente les crédits que lui affecte le Parlement. L'application d'une vaste gamme de mécanismes de subvention et de bourse de recherche, chacun conçu pour contribuer à l'impact global de l'investissement fédéral dans la recherche, a assuré l'atteinte constante des objectifs du programme. Les dépenses au titre des opérations administratives qui sous-tendent l'exécution du programme ont été relativement modestes, grâce en partie aux nombreux scientifiques canadiens qui font don de leur temps et de leur expertise pour aider le Conseil dans l'examen des propositions.

Des comparaisons internationales du nombre de publications scientifiques par rapport au financement disponible pour la recherche et développement (R-D) attestent l'utilisation efficiente des fonds par les chercheurs canadiens (R-D). Une analyse publiée dans la revue *Science* en juillet 1998 révèle que les scientifiques canadiens produisent plus de publications par unité de financement de la R-D que leurs semblables de l'Australie, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne ou du Japon.¹

En 1998-1999, les dépenses pour l'administration du programme du CRM (12,2 millions de dollars en incluant les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés) ont compté pour seulement 4,5 % des crédits totaux du CRM. De plus, le CRM assure une bonne part de l'administration des nombreux programmes de recherche qu'il finance de concert avec des partenaires. Lorsque les 96,2 millions de dollars fournis par les partenaires financiers en 1998-1999 sont inclus dans le calcul, les 12,2 millions de dollars dépensés au titre de l'administration par le CRM ne représentent plus que 3,3 % de l'investissement total dans la recherche.

L'efficience dans la recherche...

Les scientifiques canadiens produisent plus de publications par unité de financement de la R-D que leurs semblables de l'Australie, des États-Unis, de la France, de l'Italie, de l'Allemagne ou du Japon.

... et dans l'exécution du programme de recherche

Lorsque les 96,2 millions de dollars fournis par des partenaires financiers en 1998-1999 sont inclus dans le calcul, les 12,2 millions de dollars dépensés au titre de l'administration par le CRM ne représentent plus que 3,3 % de l'investissement total dans la recherche.

Etat de préparation à l'an 2000

Préparé pour l'an 2000

Le CRM s'attend à ce que tous les systèmes informatiques critiques pour sa mission qui sont sous son contrôle fonctionnent efficacement au moment du changement de millénaire. Le Conseil a récemment mis en service un système de technologie de l'information repensé dont la conformité aux exigences du passage à l'an 2000 fait partie intégrante. Ce système sert aux principales transactions financières et opérationnelles du CRM. La résolution de problèmes dans les autres systèmes du CRM se déroule comme prévu au moment de la rédaction du présent rapport (septembre 1999). Des plans d'urgence ont été établis pour les aspects critiques comme l'acheminement continu des fonds vers les titulaires de bourses du CRM.

Autres questions

Le CRM n'est pas tenu de fournir des renseignements au sujet de:

- Gestion du matériel
- Développement durable
- Réservoirs de stockage
- Initiatives de réglementation

Rapport annuel du CRM

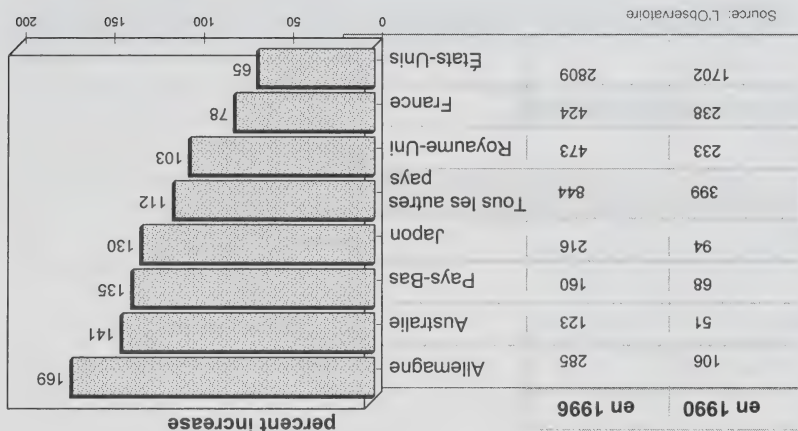
Le Conseil soumettra un rapport annuel au Parlement, le *Rapport du Président du CRM*, pour l'an 1998-99.

Promotion de la collaboration internationale

Les sciences de la santé sont une activité internationale, et rares sont les scientifiques canadiens dans le domaine qui n'entretiennent pas de quelque manière des liens étroits avec des chercheurs d'autres pays. Une des rôles du CRM consiste à étendre et à renforcer ces collaborations internationales par des programmes et des projets spéciaux créés avec des organismes de financement étrangers. En 1998-1999, le Conseil a aidé à faciliter une série d'orientations scientifiques avec des homologues japonais pour déterminer les secteurs particuliers où des efforts de recherche mixtes seraient exceptionnellement productifs. La mise sur pied de fondations pour appuyer les échanges en cours entre le Canada et Israël et la Palestine se poursuit également.

La collaboration internationale prend de l'ampleur

Publications faisant suite à une collaboration
entre des chercheurs canadien du domaine de
la santé et des chercheurs d'autres pays



7) Une perspective nationale sur les questions de recherche en santé

Promotion de hautes normes d'éthique

Nous Canadiens nous attendons non seulement à ce que notre recherche en santé soit de classe mondiale et utile, mais également qu'elle respecte de

hautes normes d'éthique. Le CRM est heureux de faire état de progrès dans la mise en application de la politique pour la conduite éthique de la recherche avec des sujets humains que le CRM a publiée de concert avec deux autres Conseils subventionnaires fédéraux l'an dernier.

Depuis les années 70, les universités et les établissements de recherche dans tout le Canada ont établi des comités locaux pour juger de l'acceptabilité sur le plan éthique des travaux de recherche menés à l'intérieur. Ces comités, qu'on appelle comités d'éthique de la recherche, forment un réseau national de Canadiens qui ont longuement réfléchi, et de façon critique, aux questions d'éthique. Une bonne indication de leur efficacité est la rareté des reportages au sujet de recherches suspectes dans les médias. Les propositions de recherche non éthiques sont rejetées au départ par les comités locaux.

La mise en application des lignes directrices des trois Conseils a d'abord été axée sur l'information des chercheurs et des membres des comités d'éthique de la recherche dans le cadre d'une série de réunions et d'ateliers tenus d'un océan à l'autre. Ces échanges aident à améliorer l'uniformité de l'interprétation des lignes directrices, ce qui est d'une importance

particulière pour les essais cliniques de grande envergure auxquels participent les chercheurs de nombreux centres de santé différents. Un groupe de travail a été formé pour réunir des universitaires et des représentants de l'industrie, et définir des modèles pour examiner le caractère éthique de la recherche à toutes les étapes de la mise au point de nouveaux produits de santé.

L'Énoncé de politique des trois Conseils

Conduite éthique de la recherche avec des humains

La population du Canada... a créé et financé le CRM, le CRSH et le CRSH... Les Conseils souhaitent favoriser la recherche qui est menée selon les plus hautes normes d'éthique... Comme condition de financement, nous exigeons que les chercheurs et leurs établissements appliquent les principes éthiques et les articles de cette politique :

Principes directeurs en matière d'éthique

- Respect de la dignité humaine
- Respect du consentement libre et éclairé
- Respect des personnes vulnérables
- Respect de la vie privée et des renseignements personnels
- Respect de la justice et de l'intégration
- L'équilibre des avantages et des inconvénients
- Réduction des inconvénients
- Optimisation des avantages

Partenariats du CRM pour les sciences de la santé canadiennes

Contributions financières
estimatives des partenaires
(en milliers de dollars)

1997-1998 1998-1999
cumulatif 1994 à 1999

Partenaires industriels (80)

Programme de la santé CRM-ACIM	50 914	46 071	155 554
Programme université-industrie	3 068	3 686	25 673

Organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé (15)

Fondation internationale du diabète juvénile	1 000	1 000	3 000
Fonds Burroughs Wellcome	709	719	2 091
Autres organismes bénévoles dans le domaine de la santé	924	2 700	4 106

Outres partenaires (25)

Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé	11 000	11 000	33 000
Réseaux de centres d'excellence	11 455	11 455	11 455
Stratégie de recherche sur le sida	5 500	5 440	29 418
Initiative canadienne pour la recherche sur le cancer du sein	6 136	9 268	31 186
Technologie et analyse du génome	3 001	371	5 127
Autre	3 103	4 498	19 223

Contribution totale des partenaires

85 355	96 208	390,956
16 990	19 354	85 689

Ratio de financement CRM :

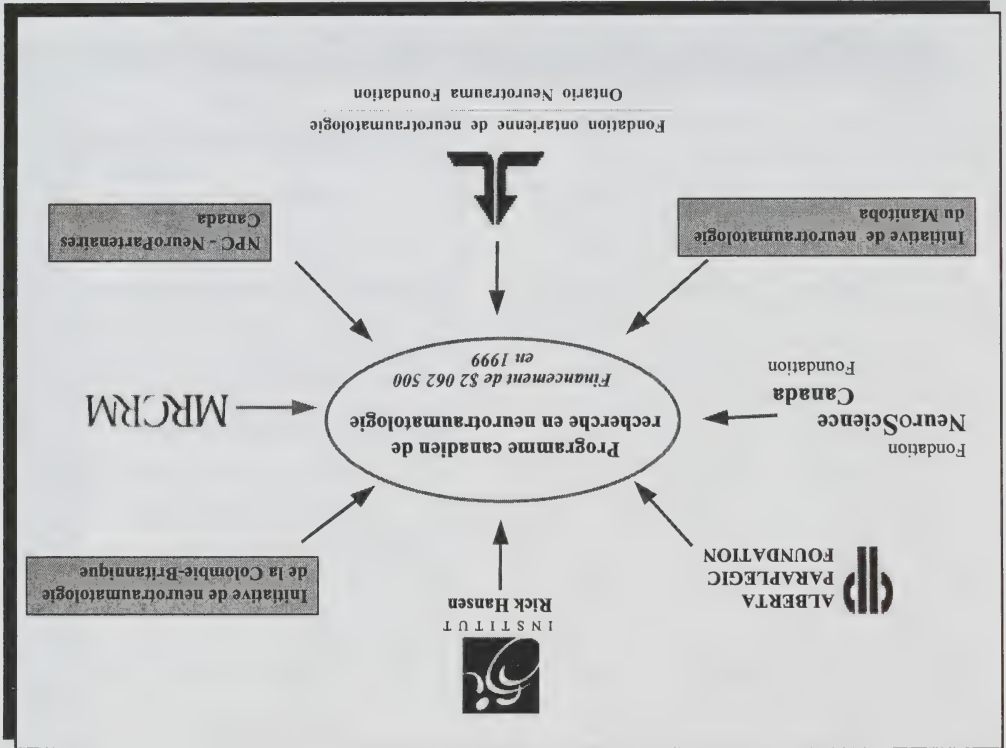
1 : 4,8	1 : 4,9	1 : 3,7
---------	---------	---------

Contributions du CRM

7,9	9,0	7,6
-----	-----	-----

Pourcentage du budget du CRM investi dans des partenariats

Note 1 : Les partenariats peuvent prendre plusieurs formes possibles. Les données peuvent représenter les sommes qui a) ont été dépensées dans le cadre du partenariat, b) ont été engagées dans le partenariat, ou c) ont été engagées dans le partenariat, mais n'ont pas encore été entièrement investies sous formes de subventions et bourses. **Note 2 :** Les contributions des partenaires au cours des années antérieures ont été corrigées pour tenir compte des définitions des partenariats et des contributions utilisées pour les données de 1998-1999. **Note 3 :** En réduisant son budget, le CRM a consacré 2,2 millions de dollars au Programme de réseaux de centres d'excellence en 1998-1999, ce qui a marqué le début du financement en partenariat du programme.



Le partenariat financier

Le but ultime de la recherche est de trouver des moyens de rétablir les fonctions physiques et mentales des victimes de neurotraumatismes. Les chercheurs canadiens sont à l'avant-scène de la quête mondiale de réponses à des questions relatives à la croissance et à la régénération du tissu nerveux. Le Programme canadien de recherche en neurotraumatologie réunit huit organisations avec pour but de canaliser les ressources affectées à la recherche sur les neurotraumatismes, dans un effort déterminé et coordonné pour aider les scientifiques canadiens à accélérer le cours de la découverte. Le partenariat offrira des subventions pour des projets de recherche en neurotraumatologie par des scientifiques établis, de même que des bourses de recherche postdoctorales pour encourager les scientifiques à se spécialiser dans le domaine.

Rick Hansen

« Il est impossible de chiffrer l'impact d'une lésion de la moelle épinière ou cervicale chez une jeune personne. Un neurotraumatisme, ça brise une vie... La recherche est ce qui permettra de trouver une cure et qui donnera aux neurotraumatisés la chance de participer pleinement à la société. »

6) Accroître la capacité de recherche en santé canadienne par des partenariats

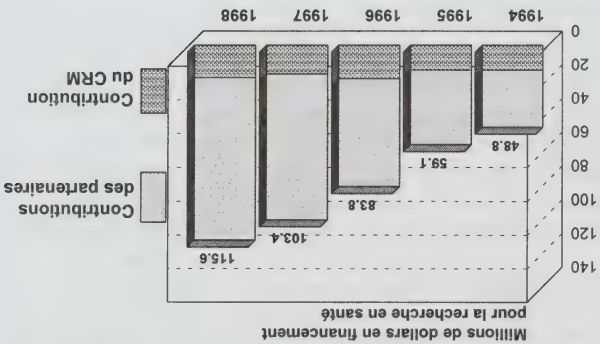
Les partenariats entre le CRM et les autres bailleurs de fonds de la recherche en santé présentent trois principaux avantages pour les Canadiens. Premièrement, les partenariats permettent d'affecter plus de ressources à un champ de recherche donné. Ils concentrent le financement sur des questions précises, ce qui permet souvent de constituer une masse critique de chercheurs et d'obtenir des résultats qui n'auraient jamais été possibles si les partenaires avaient fait cavalier seul. Les partenariats peuvent accroître l'impact global de l'investissement public dans la recherche par l'entremise du CRM. Deuxièmement, les partenariats aident à unir les bailleurs de fonds, les chercheurs, les professionnels de la santé et les Canadiens intéressés

autour d'une thématique commune, qu'il s'agisse d'améliorer le sort des diabétiques ou de garantir une capacité canadienne en génétique humaine. Différentes perspectives des questions de santé sont souvent génératrices d'idées au sujet d'approches de recherche nouvelles. Troisièmement, les partenariats peuvent accroître l'effort canadien total en sciences de la santé. C'est ce qui se produit lorsque le partenaire du CRM n'aurait pas financé la recherche sans le concours du CRM, ou l'aurait fait sur une échelle beaucoup plus réduite seulement.

Le Conseil investit une importante partie de son budget dans des programmes de subventions de recherche et de bourses de personnel avec des

partenaires. En 1998-1999, le CRM a investi 19,4 millions de dollars, ou 9 % de ses fonds, dans des initiatives communes. Les partenaires se sont montés généreux dans leurs contributions. En 1998-1999, ils ont investi 96,2 millions de dollars, soit 4,90 \$ pour chaque dollar investi par le CRM.

Le Conseil est fier de ses partenaires dans le financement de la recherche en sciences de la santé et reconnaît pleinement la valeur de toutes les perspectives qu'ils apportent à ces initiatives concertées. Ces partenaires représentent plus de 130 organisations, notamment des organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, des organismes de santé provinciaux, des sociétés spécialisées dans les produits pharmaceutiques, les instruments médicaux ou la biotechnologie, des organismes professionnels, et des ministères et organismes fédéraux.



Croissance du financement pour la recherche obtenu conjointement avec des partenaires

Le CRM continue d'affiner ses critères et procédures de sélection des bénéficiaires des bourses de personnel pour s'assurer qu'ils sont justes, logiques et souples. Selon une étude récente du système du CRM pour la sélection des bénéficiaires des bourses de recherche au doctorat, dont les critères ont été choisis en fonction de la pertinence par rapport aux carrières en recherche, pondérés d'après la valeur prédictive, et soigneusement définis et gradués pour servir aux examinateurs, ce système serait des plus satisfaisants du point de vue de l'objectivité et de la facilité d'application par les examinateurs. À long terme, le système fournira une formidable base de données pour l'étude plus approfondie des facteurs permettant de prédire les carrières en recherche.

« Une bourse d'étudiant diplômé aide financièrement, mais le prestige et la reconnaissance qui l'accompagnent sont de loin ce qui est le plus important. Une bourse du CRM ou de l'INCC dans un CV ouvre de nombreuses portes pour une carrière ».

Elle a travaillé à son doctorat au laboratoire du Dr Frank Graham à l'université McMaster, à Hamilton. À la fine pointe de la recherche sur le cancer, son but était de rendre les cellules cancéreuses plus visibles pour le système immunitaire afin que les défenses naturelles de l'organisme puissent les détruire. Dans les projets de recherche, des vecteurs viraux ont été utilisés pour introduire les gènes à l'intérieur de cellules cancéreuses. Les gènes ont transformé ces cellules de telle manière que le système immunitaire a pu les reconnaître comme des corps étrangers et entreprendre de les éliminer. Les travaux de Christina ont conduit à un essai préliminaire de l'intervention chez des humains. Les premiers résultats indiquent qu'elle serait efficace pour certains mélanomes et cancers du sein.

« L'aide financière m'a permis de travailler à un projet de thèse qui a conduit à l'étude d'un nouveau traitement médical en clinique ».

À l'instar des milliers de Canadiens formés comme chercheurs en sciences de la santé, Christina Addison a obtenu un doctorat et poursuit aujourd'hui des études postdoctorales aux États-Unis pour accroître son expérience en recherche avant de revenir au Canada entreprendre un carrière comme chercheur indépendant. Elle écrit :

Profil : Christina Addison, PhD

Former et développer des chercheurs canadiens en sciences de la santé

exceptionnel à la recherche et comme modèle de rôle pour les jeunes Canadiens. En 1997-1998, le CRM a investi plus de 22 millions de dollars dans des bourses de carrière remises à plus de 430 des plus remarquables chercheurs en santé du Canada.

5) Notre plus précieuse ressource : les chercheurs en sciences de la santé

La recherche en santé exige des gens brillants, bien formés, qui veulent leur talent et leurs habiletés à la quête de nouvelles connaissances. Des gens qui

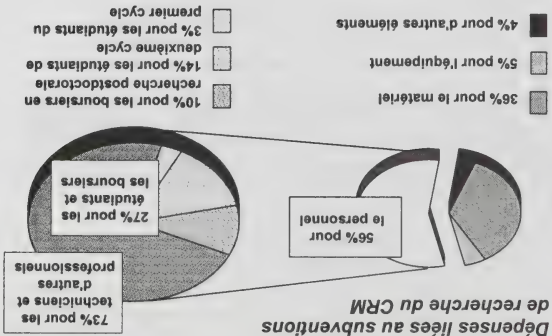
ont des idées. Bien sûr, les chercheurs ont besoin d'installations, d'équipements, de matériels et de fournitures, mais sans les gens, tout le reste — le laboratoire ou le bureau de recherche, le spectromètre à résonance magnétique ou l'ordinateur, les caisses de réactifs chimiques ou de questionnaires sur les comportements en matière de santé — ne servirait à rien. Environ 56 % de la subvention type du CRM sert à soutenir financièrement des gens : des étudiants diplômés, des techniciens de recherche et des stagiaires postdoctoraux qui aident les chercheurs dans leurs travaux.

Outre qu'il vient en aide à

quelque 2 730 étudiants et 370 stagiaires postdoctoraux par des subventions de recherche, le CRM appuie 800 autres étudiants et 450 autres stagiaires par des bourses de formation en recherche. Ces bourses procurent une aide personnelle et des allocations de recherche à des personnes qui possèdent, comme en fait foi leur dossier, un potentiel exceptionnel comme futurs chercheurs indépendants. Le Conseil a mené des études sur le cheminement professionnel des étudiants et des stagiaires qui ont bénéficié de ses bourses pour leur formation. Les résultats révèlent qu'une forte proportion d'entre eux ont terminé leur programme d'études, et qu'un pourcentage élevé également ont fait carrière en recherche, et qu'ils ont souvent brillé sur le plan scientifique et influé sur le développement de futurs scientifiques.

Le Conseil offre également des programmes qui procurent un salaire à certains des meilleurs scientifiques canadiens dans le domaine de la santé afin qu'ils puissent se consacrer pleinement à la recherche. Ces programmes couvrent tous les stades de développement professionnel, c'est-à-dire qu'ils s'adressent autant au chercheur nouvellement formé qui se lance dans son premier projet indépendant qu'au scientifique expérimenté qui doit être considéré pour son apport

Les activités de recherche se traduisent par de la formation et des emplois



Susciter chez les jeunes une admiration pour la grande aventure qu'est la recherche en santé

Nous Canadiens avons encore beaucoup à faire pour communiquer aux jeunes la passion de la recherche en santé et les amener à reconnaître ses vedettes.

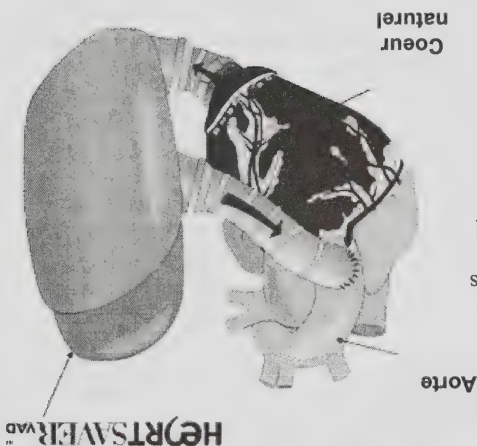
Un jeune patient au *Hospital for Sick Children* à Toronto, apprenant que son médecin, le Dr Robert Salter, allait être intronisé au Temple de la renommée, lui a demandé son autographe. Quand il a su que c'était pour ses découvertes médicales, et non parce qu'il avait joué au hockey, que le Dr Salter allait être honoré, il a promptement retiré sa demande!

La mise au point d'instruments pour aider le cœur humain exige une compréhension globale et approfondie du fonctionnement des muscles, des nerfs et des vaisseaux cardiaques, du rendement des tissus cardiaques à l'effort, et des facteurs qui jouent sur l'acceptation d'un implant. Des recherches de base dans ce domaine avec l'aide du Conseil de recherches médicales, de la Fondation des maladies du cœur du Canada et d'autres organismes ont permis au Dr Wibert Keon et à ses collègues à l'Institut de cardiologie d'Ottawa d'être reconnus dans le monde pour la conception d'appareils venant en aide aux cœurs défaillants.

En 1989, une équipe multidisciplinaire de professionnels de la santé et d'ingénieurs, sous la conduite du Dr Keon et du Dr Tony Mussivand, ont commencé à mettre au point un appareil entièrement implantable pouvant aider le ventricule gauche ou droit du cœur en imitant l'action d'une pompe. Essentiellement un cœur artificiel, l'appareil offre la perspective d'une vie plus longue, plus active, à des personnes pour qui il n'existe pas actuellement d'autres traitements. On estime qu'un appareil du genre profiterait chaque année à plus de 150 000 personnes dans le monde. La solution de rechange actuelle, une transplantation cardiaque, est très limitée. Le manque d'organes disponibles et d'autres contraintes restreignent le nombre de transplantations cardiaques dans le monde à moins de 4 000 par année.

L'appareil est actionné et contrôlé à distance. Il est commandé par un système qui transfère des données par la peau et le tissu intacts à l'aide de signaux infrarouges et radio. Les avantages de l'appareil — faible encombrement, compatibilité anatomique, siège d'implantation, transfert de courant sans perforation, communication à distance et mobilité du patient — permettent de surmonter la plupart des obstacles qui ont jusqu'ici empêché l'utilisation des dispositifs d'assistance ventriculaire de se répandre.

En 1996, WorldHeart Corporation a acquis les droits mondiaux sur l'appareil et les technologies connexes mises au point par l'équipe de l'Institut de cardiologie d'Ottawa. WorldHeart, qui a son siège à Ottawa, compte aujourd'hui plus de 70 employés, et ses actions se transigent à la Bourse de Toronto et sur NASDAQ. Le potentiel commercial de ce dispositif d'assistance ventriculaire, produit de haut niveau dans une économie mondiale, n'est pas négligeable.



4) Saisir les avantages économiques des découvertes de la recherche en santé

Outre son impact sur la santé, une découverte médicale peut parfois offrir un intéressant potentiel commercial. Réaliser ce potentiel exige des capitaux de

Si ces capitaux ne sont pas disponibles ici, la commercialisation aura sans doute lieu ailleurs. Le Canada perdra les emplois, les exportations et la création de richesse qui en découleront. Bien que l'augmentation du capital de source canadienne disponible pour exploiter les découvertes de notre recherche en santé ne puisse lui être attribuée, le CRM a joué un rôle déterminant dans la création du Fonds de découvertes médicales canadiennes, aujourd'hui la plus importante source de capital de risque pour les sciences de la vie au Canada.

Une autre façon de faire profiter les Canadiens des avantages économiques des découvertes

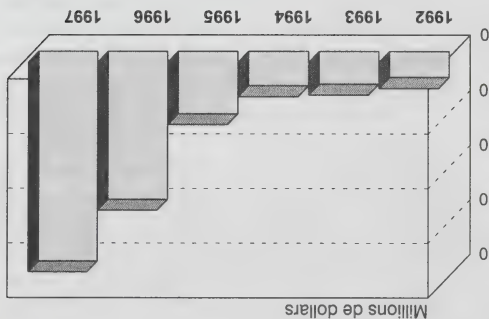
de la recherche en santé est de favoriser une liaison plus étroite entre ceux qui sont à l'origine de ces connaissances et les entreprises canadiennes qui peuvent transformer ces idées en produits commercialisables. En 1998-1999, le CRM a investi plus de 7,2 millions de dollars dans des

subventions université-industrie et des bourses de personnel pour appuyer la recherche universitaire en partenariat avec l'industrie. L'enregistrement de brevets dans le secteur de la santé peut être considéré comme un indicateur indirect du succès d'alliances stratégiques entre les chercheurs universitaires et les gestionnaires de la R-D dans l'industrie, alliances renforcées par des mécanismes comme le programme université-industrie. En 1980, juste avant que le programme université-industrie du CRM ne soit inauguré, les Canadiens ont enregistré 50 brevets dans le domaine de la santé; en 1996, ils en ont enregistré 235.

La commercialisation des découvertes de la recherche peut s'opérer par des partenariats avec des sociétés établies ou des sociétés dérivées, c'est-à-dire des entreprises créées par des universités ou des chercheurs excessivement pour commercialiser des inventions et des technologies qu'ils ont mises au point. Une récente étude de 83 sociétés dérivées dans le secteur de la santé a révélé que celles qui ont été créées depuis 1979 emploient plus de 2 000 personnes, et ont vendu en 1997-1998 pour 60 millions de dollars de produits, dont 75 % à des consommateurs de l'extérieur du Canada.

Jeter les bases d'une recherche qui offre un potentiel commercial

Selon près de 60 % des fondateurs de sociétés dérivées dans le secteur de la santé, la principale source de financement de leur développement professionnel a été le gouvernement fédéral.



Investissement en capital de risque dans le domaine des sciences de la vie au Canada

Source: Mary McDonald and Associates

Université du Manitoba

Prévenir les complications du

diabète...

Une équipe de recherche sur les maladies

cardiovasculaires a découvert que les

médicaments connus sous le nom

d'antagonistes du calcium peuvent prévenir

la dysfonction cardiaque chez les

diabétiques.

Des chercheurs du domaine de

la santé ont découvert un

analgesique puissant qui

n'entraîne pas les effets

secondaires nuisibles de l'acide

acétylsalicyllique commun.

University of Calgary



Améliorer l'efficacité du

traitement du cancer...

Les chercheurs ont mis au point un

test visant à déterminer l'efficacité

de la radiothérapie chez les

personnes atteintes d'un cancer. Il

est ainsi possible de mieux adapter

le traitement aux besoins des

patients.

University of British Columbia



Réduire les risques de la chirurgie du

cerveau...

La recherche a permis de mettre au point de

nouvelles techniques et de nouvelles procédures

pour réparer en toute sécurité les vaisseaux

anévrysmes que l'on trouve dans les vaisseaux

sanguins du cerveau difficiles d'accès.

University of Western Ontario



Comprendre la maladie

d'Alzheimer...

En déterminant les liens entre la

maladie d'Alzheimer et la démence

vasculaire, les chercheurs procurent

des renseignements utiles pour

améliorer le traitement de ce problème

de santé qui affecte de plus en plus de

gens.

Dalhousie University



Anticiper le diabète

juvénile pour mieux

intervenir...

La recherche portant sur le rôle du

gène de l'insuline dans la

génétiq du diabète juvénile a

mené au développement d'un test

génétiq ue qui permet de prédire le

diabète juvénile et à des nouvelles

stratégies afin de prévenir son

développement.

La recherche améliore le rendement de l'investissement dans la santé

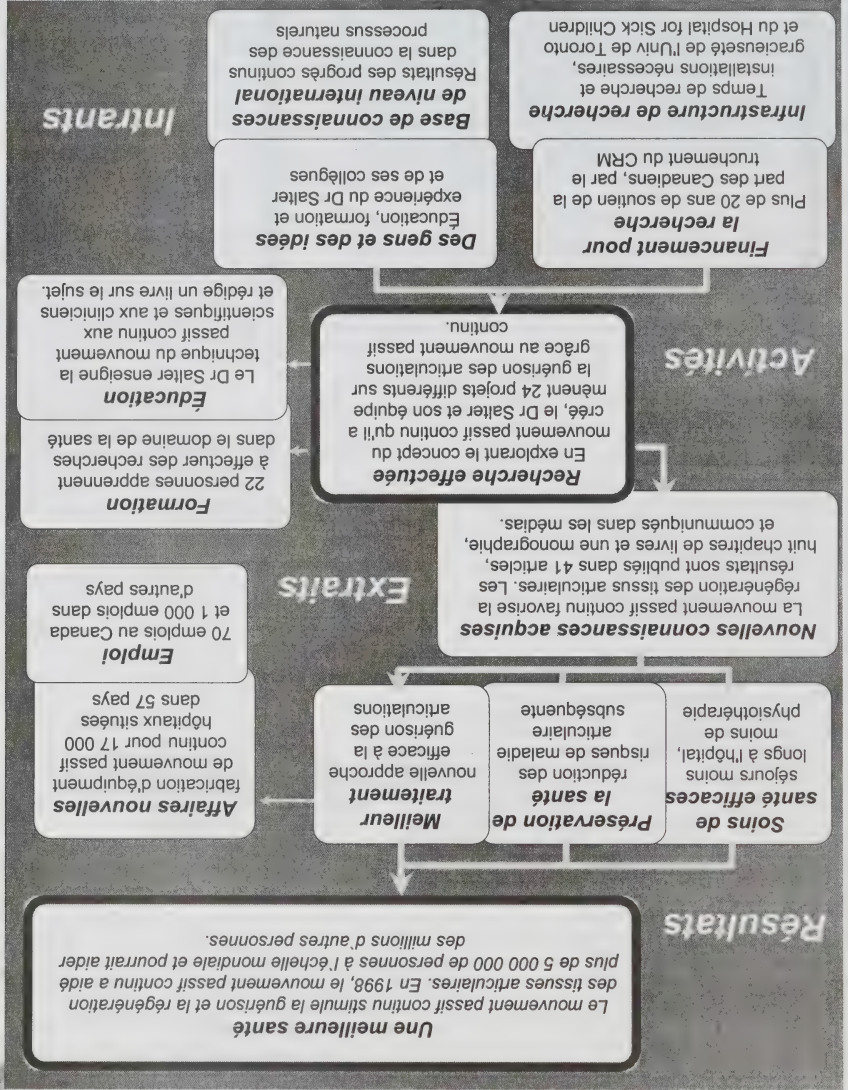
Des chercheurs à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont de Montréal ont mis au point un test non effrayant pour détecter la bactérie qui cause l'ulcère gastro-duodénal. Non seulement ce test est-il plus sûr et plus rapide que les tests traditionnels, mais il coûte aussi beaucoup moins cher (55 cents comparativement à 8 dollars).

Il y a vingt ans, les chances de survie d'une personnel brûlée sur 50 % de son corps étaient minces. Des chercheurs à l'université Laval ont aidé à trouver des façons de cultiver un substitut de peau en utilisant les cellules du patient lui-même. Il est désormais possible de produire suffisamment de ce substitut pour sauver la vie d'une personne brûlée sur 95 % de son corps.

La recherche améliore les chances des brûlés

Profil de cas : impact de la recherche en santé

Les effets curatifs du mouvement passif continu



3) Une recherche qui se répercute sur la santé

Il arrive que l'impact de la recherche en matière de santé soit direct et immédiat, c'est-à-dire que de nouvelles connaissances obtenues conduisent à une approche novatrice du maintien de la santé ou des soins, ou de la prévention ou du traitement d'une maladie, à la satisfaction de tous les intéressés. Toutefois, l'effet sur la santé de la plupart des projets de recherche sera indirect. La recherche produira de nouvelles connaissances, qui serviront de point de départ à d'autres recherches en donnant naissance à de nouvelles questions auxquelles il faudra répondre, ce qui contribuera à l'avancement des connaissances qui conduiront en bout de ligne à l'innovation en matière de santé. La recherche offre un milieu de formation aux scientifiques, ce qui assure le renouvellement et le maintien d'une capacité de recherche nationale. Qui plus est, mener nos propres recherches nous assure une fenêtre sur les idées nouvelles découvrant d'études réalisées partout dans le monde, nous donne la possibilité d'absorber et d'utiliser les conclusions de recherches provenant d'ailleurs.

La recherche profite à la santé indirectement lorsque nos chercheurs enseignent à des classes d'étudiants en médecine, d'infirmières ou d'autres professionnels de la santé, auxquels ils font voir les connaissances comme le produit de la curiosité et de la recherche individuelles plutôt que comme une information statistique tirée de manuels. Des professionnels de la santé qui ont un sens critique et une pensée claire dispensent de bons soins. En outre, puisqu'un milieu de recherche attire les meilleurs spécialistes des soins de santé, les plus innovateurs, la recherche aide à faire en sorte qu'une ville, une région ou un pays puissent recruter des experts de haut calibre.

Pour illustrer les nombreux impacts d'un programme de recherche sur la santé, prenons l'exemple des travaux d'un chercheur et orthopédiste canadien, Robert B. Salter, dont les idées et les résultats des recherches ont changé la façon de penser au sujet de la guérison efficace des lésions articulaires. Le Dr Salter est entre autres Compagnon de l'Ordre du Canada et membre du Temple de la renommée de la recherche médicale canadienne. Il a vu plus de 150 000 patients, a traité des enfants de 36 pays différents, et a répondu à plus de 2 500 consultations radiologiques par courrier. Lorsqu'on lui a demandé où il trouvait le temps de rédiger des manuels médicaux, enseigner, donner des conférences partout dans le monde, fournir des soins cliniques et continuer à mener des recherches de base, il aurait répondu : « En me levant à quatre heures du matin », ce qui a surpris un collègue qui pensait qu'il ne dormait jamais!

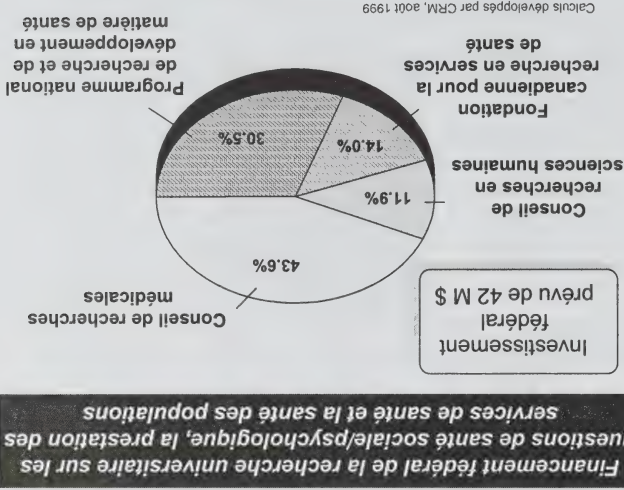
Impact de la recherche sur la santé Profil : recherche sur le pouvoir curatif du mouvement passif

Depuis le temps d'Hippocrate, le traitement recommandé pour les maladies ou les lésions articulaires a été l'immobilisation et le repos. On croyait que le cartilage atteint avait une capacité de régénération très limitée, de sorte qu'il ne fallait pas le forcer.

Le Dr Robert Salter, à l'Université de Toronto, savait par sa propre recherche que l'immobilisation d'une articulation peut au contraire endommager le cartilage. Il en a conclu que les articulations ont besoin de bouger pendant qu'elles guérissent, et il a introduit en 1970 le concept du « mouvement passif continu ». Financé pendant plusieurs décennies par le

Conseil de recherches médicales, le Dr Salter a découvert que l'effet du mouvement passif continu sur la guérison et la régénération du cartilage chez le lapin surpassait celui de l'immobilisation. En collaboration avec un ingénieur de l'université, il a conçu des dispositifs mécaniques pour que les articulations des patients continuent de bouger lentement et doucement en même temps qu'elles guérissent.

Le mouvement passif continu s'est révélé sans douleur. Il stimule la guérison et la régénération du cartilage, des tendons et des ligaments. Il prévient le raidissement des articulations et améliore la guérison des blessures. Des essais cliniques du mouvement passif continu ont confirmé les bienfaits attendus, y compris une hospitalisation plus brève, l'immobilisation peut causer des dommages irréversibles qui entraînent l'arthrose.



Acquérir une capacité de recherche dans des domaines qui présentent un intérêt particulier pour les Canadiens

Entre 1996 et 1998, le nombre de demandes de bourses de formation du CRM en recherche sur les services de santé, la santé de la population, les aspects psychosociaux de la santé et des questions connexes a augmenté de 141 %.

Le CRM a donné suite à l'intérêt pour ces domaines de recherche critiques en approuvant 39 % des demandes, ce qui a permis d'appuyer le perfectionnement de 103 autres chercheurs en puissance.

Le taux d'approbation des demandes de bourses de formation du CRM au cours de cette période a été de 27 % dans l'ensemble.

Toujours une priorité, le maintien de l'efficacité et de l'efficacité de notre système de santé deviendra un défi encore plus grand à mesure que notre population vieillira. Le Conseil augmente graduellement son soutien de la recherche sur la prestation des services de santé, et en 1998-1999, il a continué d'appuyer de façon toute particulière la recherche sur les soins de santé aux termes d'un partenariat avec Santé Canada et la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé. Cette recherche se traduit souvent par des réductions du coût des soins de santé en mettant en évidence des pratiques et des actes inutiles. Par exemple, un chercheur à l'Université de la Colombie-Britannique, s'appuyant sur les résultats d'études sur l'efficacité du dépistage de la rétinopathie chez les nouveau-nés, a récemment élaboré des directives de pratique clinique qui, une fois mises en application, devraient se traduire, selon les estimations, par une réduction de 3 millions de dollars du budget annuel de la province pour les soins de santé. De même, une équipe dirigée par un chercheur à Ottawa a constaté certains excès dans les transfusions sanguines pratiquées dans les salles d'urgence des hôpitaux. En aidant les professionnels de la santé à clairement déterminer les circonstances dans lesquelles des transfusions seront efficaces, et en produisant des lignes directrices sur la quantité optimale de sang à transfuser, la recherche sur les soins de santé assurera une utilisation plus efficiente de cette précieuse ressource.

Un sondage de la population canadienne par *Eikos Research Associates* en 1998 a révélé que 82 % des Canadiens attachent une haute priorité à la recherche sur la prévention de la maladie. Depuis 1993, le CRM finance davantage ce genre de recherche, aidant ainsi à créer un potentiel national pour la génération de connaissances nouvelles sur la santé des populations et les déterminants de la santé, et mettant en valeur les comportements sains.

Recherche sur le VIH/sida

Apogeu statistique du financement par l'entremise du CRM
en 1998-1999

Ressources fournies 6,1 millions de dollars

Demandes examinées

Projets 57
Groupes 2
Bourses de personnel 33

Nouvelles recherches sur le VIH/sida approuvées

Projets 21
Groupes 2
Bourses de personnel 28

Activité totale, y compris études en cours

Projets 43
Groupes 3
Bourses de personnel 39

Nouvelles connaissances produites

Articles publiés* 509
Chercheurs principaux en action* 82
Futurs chercheurs en formation* 186

Années-personnes d'emploi créées dans l'industrie du savoir* 366

* estimations fondées sur diverses études du CRM

Echantillon de la recherche en cours sur le VIH/sida

Des chercheurs à l'université Laval examinent les facteurs qui influent sur le port du condom et le dépistage du VIH par les personnes seules. Fort de ces connaissances, les chercheurs pour inciter des comportements sexuels sûrs.

À l'université Western Ontario, des chercheurs essaient de comprendre les mécanismes qui font que des médicaments utilisés pour traiter des maladies associées au sida, comme la pneumonie, ont des effets secondaires chez les personnes atteintes du sida.

Au Centre SIDA McGill, un groupe de chercheurs étudie les mécanismes déterminant l'expression, la latence et la persistance des gènes du VIH. Comprendre ces processus fondamentaux peut conduire à des idées pour immobiliser le virus. Le groupe étudie également l'apparition de variantes résistantes aux médicaments du VIH-1.

Les investissements passés des Canadiens dans la recherche sur le VIH/sida ont eu un impact mondial

Des chercheurs canadiens ont trouvé une population à risque en Afrique qui résiste au VIH, ce qui offre une occasion unique d'étudier les mécanismes du rejet du VIH. Et ce sont des Canadiens aussi qui ont découvert l'activité anti-VIH du médicament connu sous le nom de 3TC qui a été largement utilisé pour traiter les personnes infectées par le virus.

2) Axer la recherche sur les priorités en matière de santé

De concert avec d'autres organismes, le CRM aide à centrer la recherche sur les problèmes qui menacent le plus la santé des Canadiens (p. ex. sida, cancer du sein et diabète). En 1998-1999, le CRM et ses partenaires ont affecté plus de 18 millions de dollars à la recherche sur ces maladies. Il importe de reconnaître, toutefois, que ce financement ne représente qu'une faible portion de l'investissement dans la recherche sur les maladies. Une grande partie de la recherche sur les mécanismes fondamentaux de la biologie humaine ou les comportements en matière de santé porte sur des questions de base dont les réponses permettront de mieux comprendre les maladies.

Le Conseil travaille également avec d'autres partenaires pour encourager des initiatives spéciales dans des champs de recherche dont le potentiel pour ce qui est de l'amélioration de la santé des générations futures est tout à fait exceptionnel. Un programme de recherche sur le génome aide à faire en sorte que le Canada participe plus intégralement à l'effort international pour cartographier le génome humain (la carte des gènes humains). Cette étude de quinze ans, qui a débuté vers la fin des années 80, est la plus gigantesque projet jamais entrepris en biologie. La connaissance de la génétique humaine que rendra possible une carte complète du génome transformera notre approche de la préservation de la santé. Que des chercheurs canadiens participent à la détermination des séquences génétiques et à des études des aspects sociaux et éthiques aide à nous préparer à bénéficier de l'utilisation judicieuse et efficace des nouvelles connaissances sur la santé et technologies qui résulteront de ce projet.

Grâce à ses crédits directs du Parlement et aux fonds additionnels provenant de la Stratégie canadienne sur le VIH/sida, le CRM prévoit investir quelque 33 millions de dollars dans la recherche entre 1998 et 2003. À la page suivante, un encadré fait état d'importantes contributions canadiennes à l'effort mondial pour mieux comprendre le virus et le syndrome qu'il déclenche. Un tableau présente un aperçu quantitatif de l'investissement dans la recherche sur le VIH/sida effectué par l'entremise du CRM en 1998-1999.

Cancer du sein : capacité de diagnostic améliorée grâce à la recherche en santé canadienne

Environ une femme sur neuf sera atteinte un jour du cancer du sein. Le dépistage précoce permet un traitement hâtif, grâce auquel le cancer pourra être enrayé avant qu'il ne se propage peut-être. Des images radiographiques, enregistrées sur un film photographique, sont couramment utilisées pour déceler les petites tumeurs.

Une équipe de chercheurs à Toronto, sous la direction de Martin Yaffe, a mis au point une façon de numériser les images radiographiques pour les stocker dans un ordinateur. L'image peut ensuite être affichée et agrandie sur un écran à haute résolution pour être examinée par des experts. La nouvelle technologie produit une image plus claire des tissus du sein que ne le permet le film radiographique traditionnel. Elle améliore donc la probabilité de déceler les tumeurs avec exactitude, et donc de déterminer les traitements qui conviennent.

Des images numérisées peuvent être transmises électroniquement, ce qui permet à des experts où qu'ils soient de les examiner à distance. Cet avantage réduira les disparités dans le niveau de soins spécialisés partout au Canada. La technologie devrait se révéler rentable en réduisant le besoin de film radiologique et de traitement, en simplifiant le classement et la récupération des images, et en réduisant le besoin d'espace de stockage. La mammographie numérisée a été mise au point à l'origine par le Dr Yaffe et son équipe au début des années 90. Maintenant, sept grands centres universitaires américains et de grandes sociétés comme Kodak et General Electric participent à des essais cliniques et au développement du système d'imagerie. Le groupe canadien du Dr Yaffe demeure la plaque tournante de cet effort de recherche international.

organismes, végétaux et animaux, produisent pour se défendre contre l'infection. Les peptides cationiques agissent rapidement contre tous les types de bactéries, y compris celles qui résistent aux antibiotiques. La recherche du Dr Hancock a trouvé que :

- Les peptides cationiques détruisent les bactéries en se fixant à leur surface, où ils percent rapidement la membrane externe pour s'attaquer ensuite aux membranes cytoplasmiques. Cette attaque physique rapide diffère grandement de l'action des antibiotiques traditionnels, qui interfèrent avec les mécanismes biochimiques des bactéries.
- Les bactéries résistantes aux antibiotiques sont efficacement neutralisées.

- Les bactéries ont beaucoup de difficulté à acquérir une résistance à l'action physique des peptides cationiques.
- Les peptides cationiques peuvent être utilisés séparément ou en synergie avec d'autres antibiotiques pour produire un effet antimicrobien grandement multiplié.

Les peptides cationiques peuvent être obtenus à très bon marché à l'aide d'un microorganisme dont les gènes ont été modifiés de façon à les produire.

L'innovation en matière de santé

Le perfectionnement et la mise à l'essai de cette nouvelle méthode de lutte contre les bactéries dangereuses prendront du temps, et il faudra

probablement cinq ans ou plus avant qu'elle ne soit d'usage courant, mais l'effet sera alors senti à travers le monde. En attendant, Micrologix Biotech, société ayant son siège à Vancouver, a fait breveter la biotechnologie pour produire les peptides cationiques. Micrologix est en train de mettre à l'essai des peptides cationiques pour le traitement de l'acné aiguë et la prévention des infections découlant de cathétérismes. Depuis qu'elle s'intéresse aux peptides cationiques, Micrologix est passée de 1 à 40 employés, a recueilli 30 millions de dollars en capital, et ses actions sont négociées à la bourse.

En avril 1999, Micrologix Biotech a annoncé la réussite d'un essai clinique préliminaire du MBI 226 (bactiolytine), son principal peptide antibiotique pour la prévention des infections du courant sanguin chez les patients qui subissent un cathétérisme de la veine centrale. L'étude a révélé que le MBI 226 est sûr et bien toléré, élimine 99,9 % des bactéries communes sur la peau, et prévient la croissance bactérienne sur les cathétères. Micrologix prévoit entreprendre des essais cliniques de phase II plus tard cette année.

Communication des résultats de la recherche

La recherche a donné lieu à plus d'une vingtaine d'articles dans des revues internationales comme *The Lancet* et *Gene*, et à des reportages dans divers journaux et magazines. L'émission *Prime Time* à la CBC a consacré un segment de 30 minutes aux travaux du Dr Hancock sur la résistance aux antibiotiques et au potentiel des peptides cationiques.

Impact sur la prochaine génération de chercheurs

De nombreux jeunes chercheurs ont travaillé avec le Dr Hancock à la recherche sur les peptides cationiques. Le projet a procuré de l'emploi à cinq étudiants au doctorat et à huit stagiaires postdoctoraux, dont plusieurs ont continué de se spécialiser dans le contrôle antibactérien à l'université ou dans l'industrie. Le projet a été une source d'inspiration pour les étudiants pré-universitaires engagés dans des projets scientifiques ou travaillant comme bénévoles au laboratoire. Il a également procuré un emploi à plein temps à deux techniciens de laboratoire.

Une recherche en santé de classe mondiale

Progrès dans le recherche d'antibiotiques plus efficaces

Le défi pour la santé

De nombreux types de bactéries acquièrent une résistance aux antibiotiques existants. Parce que les bactéries peuvent se répliquer aussi souvent qu'une fois toutes les 20 minutes, et présentent une remarquable habilité à modifier leur constitution physique et chimique, les souches résistantes aux antibiotiques peuvent évoluer rapidement. Jusqu'à récemment, nous avons pu composer avec ces nouvelles souches de bactéries en produisant des versions modifiées de familles existantes de médicaments, les pénicillines et les tétracyclines par exemple. De plus, toutefois, cette stratégie se révèle inefficace contre des catégories familièrement appelées « super bactéries ».

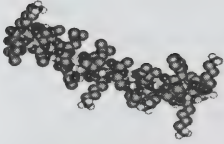
Une de ces souches extrêmement virulentes de bactéries, le *Staphylococcus aureus* résistant à la méthicilline, peut se défendre contre tous les antibiotiques sauf un, la vancomycine. Le *Staphylococcus aureus* résistant à la méthicilline peut causer des infections graves, souvent mortelles, au niveau des poumons, de la peau, des lésions et du sang, et on craint qu'il ne devienne éventuellement résistant à la vancomycine en incorporant des gènes d'une souche d'entérocoques (VRE) déjà invulnérable à tous les antibiotiques actuellement sur le marché. Le nombre de Canadiens infectés par le *Staphylococcus aureus* résistant à la méthicilline augmente assez rapidement pour qu'on puisse parler d'épidémie. En Ontario, par exemple, le nombre de cas d'infection est passé d'environ 500 en 1992 à 8 000 en 1998.

En Amérique du Nord seulement, plus de deux millions de patients sont infectés chaque année après avoir été hospitalisés, et dans au moins 60 % des cas, c'est une bactérie résistante aux antibiotiques qui est responsable. Les bactéries résistant à plus d'un médicament, ou multirésistantes, seraient responsables de 60 000 à 80 000 décès par année aux États-Unis. Le coût direct du traitement de ces infections est de quelque 30 milliards de dollars par année.

L'aide de la recherche en santé canadienne



Bob Hancock, à l'Université de la Colombie-Britannique, est un Scientifique émérite du CRM, un participant au Programme de la santé CRM-ACIM, et un membre du Réseau canadien de centres d'excellence sur les bactérioses. Son travail sur de nouveaux antibiotiques suppose une collaboration étroite avec les chercheurs dans les universités et les entreprises partout au Canada et dans le monde. Ces chercheurs s'intéressent à des molécules appelées « peptides cationiques » que virtuellement tous les

Structure d'un peptide cationique



S. epidermidis résistante à la méthicilline (MRSE) est une bactérie le plus souvent trouvée sur le tissu cutané. L'organisme a déjà été considéré comme un contaminant sans danger. Aujourd'hui, il a été reconnu comme l'une des principales causes d'infection du courant sanguin contractée à l'hôpital. Plus de 80 % des isolats de *S. epidermidis* dans les hôpitaux américains sont résistants à la méthicilline, de même qu'à la vancomycine, aussi connue comme l'antibiotique de dernier recours. C'est une préoccupation de plus en plus grande, surtout chez les cancéreux dont le système immunitaire est affaibli.

Lauréats canadiens de bourses internationales
du Howard Hughes Medical Institute

Nom	Ville	Recherche
Vanessa Jane Auld	Vancouver	Rôle des gènes dans le développement du système nerveux
R. Chris Bleackley	Edmonton	Activation et inhibition de la voie apoptotique
B. Brett Finlay	Vancouver	Survie intracellulaire de <i>Salmonella</i>
Jack Greenblatt	Toronto	Régulation de la transcription par une ARN polymérase
Sergio Grinstein	Toronto	pH du complexe de Golgi et activité oncogène
Aide fédérale à l'excellence en recherche Les 18 récipiendaires de bourses de recherche internationales ont tous reçu des subventions de recherche du CRM et ont tous été les directeurs des boursiers postdoctoraux ou des stagiaires de recherche du CRM. Seize ont reçu une aide sous forme de salaire du CRM afin de pouvoir se consacrer à plein temps à la recherche.		
Philippe Gros	Montréal	Transport intracellulaire du fer
		
Mitsuhiko Ikura	Toronto	Mimétisme des protéines de l'ADN dans la transcription
Lewis E. Kay	Toronto	Avenir de la résonnance magnétique nucléaire
Robert G. Korneluk	Ottawa	Apoptose : mort cellulaire programmée génétiquement
Roderick R. McInnes	Toronto	Causes de la dégénération rétinienne
Tim Mosmann	Edmonton	Régulation des réponses immunitaires aux lymphocytes T
Michael A. Parniak	Montréal	Prévention de la transmission du VIH
Richard Rachubinski	Edmonton	Reconstitution des peroxisomes <i>in vitro</i>
Janet Rossant	Toronto	Facteur de croissance des fibroblastes : développement embryonnaire
		
Nahum Sonenberg	Montréal	Contrôle de la croissance et de la prolifération cellulaires
Peter St. George-Hyslop	Toronto	Mutation génétique dans la maladie d'Alzheimer
Lap-Chue Tsui	Toronto	Génétique moléculaire d'un important syndrome du développement
James Robert Woodgett	Toronto	Analyse génétique de la survie cellulaire

Les comités cotent les demandes sur une échelle de 0 à 5, où une demande

cotée 3 ou plus est considérée comme un bon investissement des fonds publics et peut clairement être financée. Au cours des dernières années, le CRM a dû, faute de fonds, rejeter plusieurs certaines de projets dont les comités avaient reconnu la valeur et recommandé le financement. C'est une pénible situation lorsqu'un chercheur dont le projet valable du point de vue scientifique ne peut être financé doit dire à ses étudiants diplômés, à ses techniciens de recherche et à ses stagiaires postdoctoraux qu'ils devraient commencer à chercher du travail ailleurs.

Des bourses et des prix internationaux attestent la qualité de la recherche canadienne aux yeux du monde. Nos chercheurs en sciences de la santé, comme la plupart des Canadiens, sont plutôt modestes au sujet de leur reconnaissance internationale, mais leur recherche est très bien considérée. Un encadré à la page précédente décrit les travaux du Dr Michael Smith qui lui ont valu le prix Nobel, et un autre à la page suivante présente 18 Canadiens et Canadiennes qui ont mérité de prestigieuses bourses de recherche internationales du Howard Hughes Medical Institute. Les 18 ont largement bénéficié de l'aide et de la reconnaissance du CRM.

En 1998-1999, le CRM a financé plus de 3 000 projets de recherche par divers mécanismes allant de subventions de recherche individuelles à des réseaux de centres d'excellence en recherche. Ces projets ont couvert tout le spectre des questions de santé, de celles qui ont pour but d'étudier la structure de molécules à celles qui portent sur la relation entre les comportements collectifs et la santé. C'est par le compte rendu de projets particuliers que les Canadiens peuvent réellement commencer à comprendre la qualité des travaux qu'ils appuient par l'intermédiaire du CRM. Nous présenterons certains exemples dans les pages qui suivent.

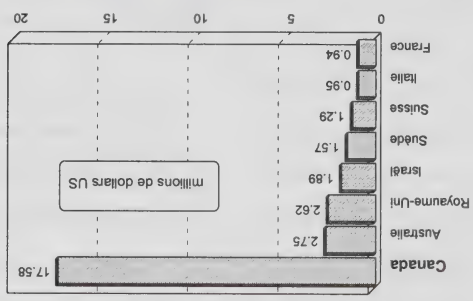
L'excellence internationale dans la recherche en santé canadienne

Entre 1980 et 1996:

- La part des publications de scientifiques canadiens dans la littérature mondiale en matière de santé a augmenté.
- Le rythme de leurs publications a augmenté plus rapidement que la moyenne dans le G-7.
- Le nombre d'articles signés par des Canadiens dans les journaux de recherche les plus prestigieux du monde a presque doublé.
- Les brevets résultant de découvertes scientifiques dans le domaine de la santé sont presque 20 fois plus nombreux.

Source : L'Observatoire des sciences et des technologies

Source: site Web des NIH, données tirées de Commonwealth of Australia, Health and Medical Research Strategic Review, The Virtuous Cycle, 1999-1999, Exhibit 5.0 - 4.



Les huit pays qui ont reçu le plus de subventions internationales des National Institutes of Health des États-Unis

La recherche canadienne en santé est très appréciée aux États-Unis

Evidemment, la vaste majorité des propositions porte sur des travaux importants qui devraient être entrepris. Le CRM doit retenir parmi ces nombreuses idées de recherche prometteuses une proportion relativement modeste de demandes qui pourront être financées. Chaque demande est envoyée à des experts au Canada et ailleurs dans le monde, qui doivent produire une évaluation écrite de ses forces et de ses faiblesses. Les demandes sont ensuite renvoyées à des comités de chercheurs spécialisés dans le domaine général de la proposition. Les membres de ces comités examinent en détail les compétences des demandeurs, de même que leurs efforts de recherche et réalisations antérieures. En tenant compte des évaluations écrites fournies par les premiers experts, les comités examinent l'originalité des propositions, leur impact probable leur faisabilité.

Dans leur demande de subvention, ils expliqueront leur hypothèse, son importance scientifique et pratique, et les méthodes qu'ils utiliseront pour trouver des réponses aux questions. Un budget détaillé expliquera comment les fonds de la subvention seront utilisés pour embaucher des techniciens de recherche et des étudiants, et acheter des appareils et des fournitures.

Pour déterminer la qualité des projets en sciences de la santé appuyés par le Conseil de recherches médicales, il est utile de comprendre le processus de présélection, de cotation et de priorisation des demandes comme tenu des fonds disponibles. La proposition type pour une subvention de recherche est le fruit de plusieurs mois d'efforts par les demandeurs. Ils auront étudié ce qui est publié sur leur thème de recherche, en se concentrant sur les questions qui demeurent sans réponses.

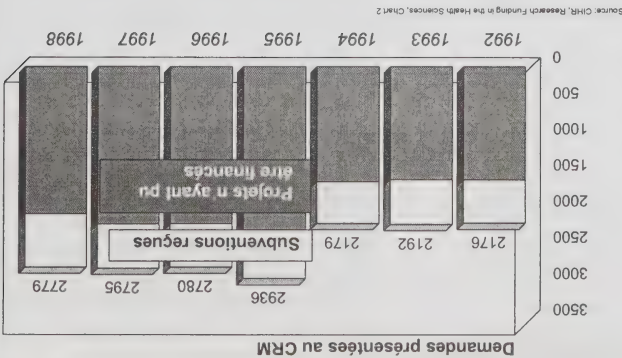
au-dessus de la moyenne. Grâce à des initiatives comme les ICRS, les Canadiens seront non seulement en mesure de maintenir leur position de force acquise au fil des ans dans ces domaines, mais aussi de renforcer leur potentiel là où leur impact est inférieur à la moyenne mondiale. Il importe de noter que nos chercheurs sont parmi les plus efficaces au monde, et qu'ils produisent un nombre extraordinaire de publications par rapport aux fonds disponibles.

Pour déterminer la qualité des projets en sciences de la santé appuyés par le Conseil de recherches médicales, il est utile de comprendre le processus de présélection, de cotation et de priorisation des demandes comme tenu des fonds disponibles.

...un puissant indicateur d'une recherche de classe mondiale

Le prix Nobel...

Les Canadiens peuvent être fiers d'avoir appuyé **Michael Smith** comme chercheur de carrière du CRM. Il a partagé le prix Nobel pour la mise au point d'une technique de recherche connue sous le nom de mutagenèse dirigée qui a rendu possibles des avancées rapides de la compréhension du fondement moléculaire de la santé et de la maladie dans les laboratoires dans tout le monde.



Potentiel pour un plus grand investissement

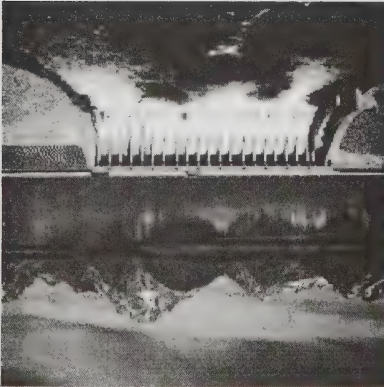
Le rendement du programme du CRM sera présenté sous sept rubriques, qui correspondent aux domaines énumérés dans le tableau de nos engagements envers les Canadiens :

1. Recherche en santé de classe mondiale
2. Rechercher sur les questions de santé prioritaires
3. Incidence de la recherche sur la santé
4. Retombées commerciales
5. Formation et perfectionnement des chercheurs
6. Partenariats pour le financement de la recherche
7. Perspective nationale sur les questions de recherche en santé

Réalisations en matière de rendement

Par conséquent, nous parlons dans ce rapport aussi bien de recherche en santé canadienne et de recherche en santé appuyée par le CRM, selon la même perspective globale et intégrée de l'innovation en matière de santé d'où a surgi l'idée des Instituts canadiens de recherche en santé.

L'investissement fédéral dans la recherche en santé peut être considéré comme une contribution essentielle à un réservoir dont les eaux alimentent une centrale canadienne qui produit non pas de l'hydro-électricité, mais de nouvelles connaissances et des innovations. Le réservoir est lui-même alimenté par les organismes de bienfaisance auxquels le public donne des fonds pour la recherche, les provinces, et l'industrie grâce aux profits qu'elle dégage de la vente aux consommateurs. Lorsque le système génère des connaissances particulièrement intéressantes pouvant contribuer au maintien de la santé, ou une nouvelle méthode de prévention d'une pénible maladie, ou un nouveau médicament efficace qui offre un important potentiel économique, il ne sert à rien d'essayer de savoir quel élément qui alimente le réservoir en est responsable. Essayer de le faire reviendrait à vouloir déterminer la source de l'eau qui passait dans une turbine au moment précis où la production de courant augmente. Lorsque le système produit des résultats, le crédit revient à tous ceux qui y participent.



L'investissement fédéral dans la recherche en santé peut être considéré comme un apport essentiel à un réservoir dont le potentiel alimente les turbines de notre système d'innovation en matière de santé.

Attentes en matière de rendement

Le CRM croit que les Canadiens s'attendent à ce qu'il conseille le gouvernement au sujet du besoin national d'investir des fonds publics dans la recherche en santé. En gérant les ressources que le gouvernement est prêt à investir, et en travaillant en partenariat avec d'autres bailleurs de fonds de la recherche en santé, le CRM est censé appuyer les programmes et les projets qui répondent le mieux aux besoins des Canadiens.

Nous croyons que les Canadiens s'attendent à ce que le financement de la recherche en santé soit équitable et repose sur l'excellence des propositions et le besoin de nouvelles connaissances. Le portefeuille de recherche dans son ensemble doit produire des résultats qui ont une incidence positive sur la santé et l'économie. Le financement doit tenir compte de l'avenir, pour faire en sorte que le Canada renouvelle sa capacité de recherche en appuyant la formation et le perfectionnement de Canadiens qui ont à la fois le désir d'améliorer la santé par la recherche et la capacité d'être parmi les meilleurs chercheurs au monde. Et nous croyons enfin que les Canadiens s'attendent à ce que la recherche financée par le gouvernement par l'entremise du CRM respecte de hautes normes d'éthique et soit réalisée avec un souci extrême de la sécurité de tous.

De l'attribution de la responsabilité des résultats de la recherche

La recherche menée par un scientifique ou un groupe de scientifiques est possible grâce à une infrastructure qui a permis à ces scientifiques d'acquérir la formation nécessaire, qui a favorisé leur développement comme travailleurs intellectuels, qui leur a donné le temps de penser et de travailler, et qui a mis à leur disposition les installations et les équipements de recherche nécessaires. Ce qui est moins évident peut-être, c'est que leur recherche est rendue possible par une infrastructure du savoir édifiée par les millions d'hommes et de femmes qui ont contribué à la compréhension de la nature et des sociétés au cours de plusieurs siècles. Il ne saurait être question d'attribuer les résultats de toutes ces variables interdépendantes à une subvention particulière fournie par un organisme particulier.

En avoir pour son argent Le rendement de l'investissement dans la recherche

La recherche influe sur la productivité, habituellement par de nouveaux produits ou processus qui résultent de nouvelles connaissances, ou encore par des réductions du coût de la prestation de services existants, comme les services de santé.

Les économistes déterminent la valeur de cet impact en calculant le rendement de l'investissement dans la recherche. Ceux qui se spécialisent dans l'évaluation de la R-D conviennent que l'investissement privé dans la R-D procure un rendement annuel moyen de 20 à 30 %, et rapporte encore bien plus à l'ensemble de la société. Les taux de rendement sociaux de la recherche sont de l'ordre de 50 % en moyenne.

Quels autres investissements procurent un taux de rendement annuel de 50 % ?

Source : National Sciences Foundation, *Science and Engineering Indicators*, 1996. Chapitre 8, *Economic and Social Significance of Scientific and Engineering Research*.

Le Conseil de recherches médicales du Canada a pris l'engagement de

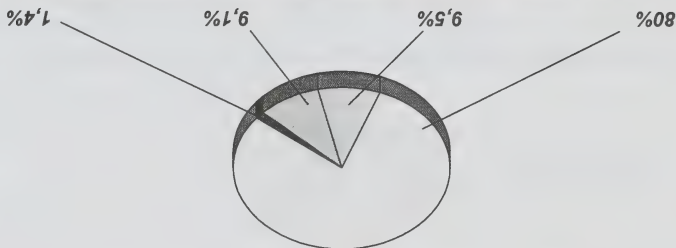
procurer aux Canadiens ...	ce qui sera démontré par ...	détails aux pages...
<p>une recherche de classe mondiale pour assurer leur bonne santé et leur bien-être</p>	<p>des projets de recherche de calibre international, dans des établissements partout au Canada, sur les processus fondamentaux de la santé et de la maladie, et les services de santé</p> <p>des initiatives de recherche spéciales sur les questions de santé qui présentent un intérêt particulier pour les Canadiens, comme le cancer du sein, le diabète et le sida</p>	<p>15 à 20</p> <p>21 à 23</p>
<p>les avantages socio-économiques des découvertes de la recherche en matière de santé</p>	<p>des résultats de recherche qui ont une incidence sur la prévention, le diagnostic et le traitement de la maladie, et les services de santé</p> <p>la commercialisation de la recherche en matière de santé, avec la création d'emploi et de possibilités économiques qui s'ensuit</p>	<p>24 à 26</p> <p>27 et 28</p>
<p>une capacité de répondre aux besoins de recherche et développement dans toutes les disciplines de la santé</p>	<p>des chercheurs capables de répondre aux besoins de recherche dans toutes les disciplines de la santé</p> <p>des ressources et une capacité de recherche provenant de partenariats entre le CRM et d'autres organisations</p>	<p>29 et 30</p> <p>31 à 34</p>
<p>une perspective nationale sur les questions de priorités, d'éthique et de sûreté de la recherche en matière de santé</p>	<p>des avis et des conseils sur les priorités, l'éthique et la sûreté de la recherche</p>	<p>35 et 36</p>

III RENDEMENT DE L'ORGANISME

Données financières de 1998-1999 pour le Conseil de recherches médicales du Canada		
Dépenses prévues	267 278 700 \$	comme dans le Budget des dépenses principal de 1998-1999
Autorisations totales	271 499 024 \$	comme dans les Comptes publics de 1998-1999
Dépenses réelles	271 367 124 \$	comme dans les Comptes publics de 1998-1999

Aperçu des dépenses liées au programme du CRM

(N'incluent pas les frais administratifs ni les coûts liés au RCE)



Subventions de recherche en santé	196,4 M \$
Bourses de formation en recherche	23,4 M \$
Bourses d'appui salarial pour les chercheurs	22,2 M \$
Financement des autres activités de recherche	3,6 M \$

Subventions	148,6	Bourses	10,0	Chercheurs bour.	9,0	Recherche gen.	1,6
Groupes	23,9	Etudiants	9,2	Scientifiques	4,5	Autres organis.	1,2
Cible	6,1	Fond spécial	1,7	Scientifiques +	2,6	Fonds Président	0,5
U-I	5,3	Clinicien-cherch	1,0	Développement	1,6	Voyage/Echange	0,3
Essais cliniques	4,5	U-I formation	0,9	Groupes	1,6		
Entretien	3,3	Sous-graduates	0,5	Clin.-Cherch. II	1,2		
Projets spéciaux	2,3	U-I salaires	1,0	Autre	0,6		
Equipement	2,3						

Structure de l'organisme

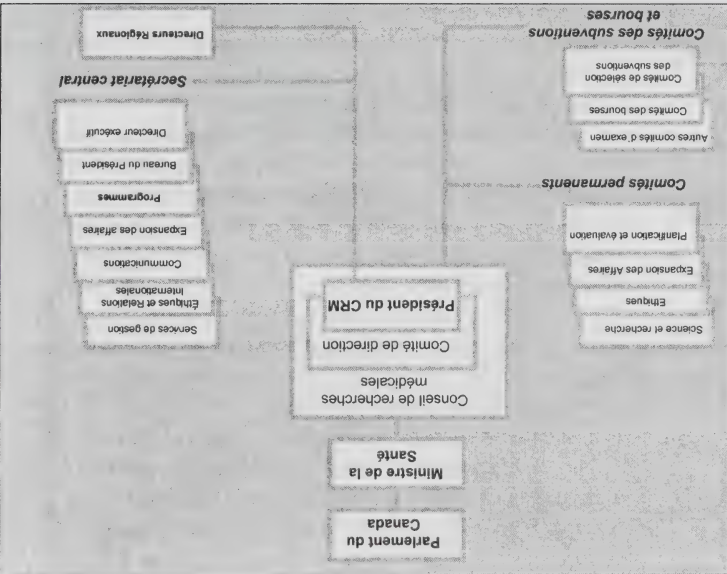
Le Conseil de recherches médicales est régi par une assemblée d'éminents canadiens nommés par décret et non rémunérés pour leurs services. Le Conseil fournit des avis au gouvernement sur la meilleure façon de favoriser, d'appuyer et de soutenir la recherche pour le bénéfice des Canadiens et l'amélioration de la qualité de vie pour tous. Les membres peuvent également apporter à la table du Conseil leur sagesse et leur expertise en matière de sciences, de santé, d'administration, d'affaires et d'éthique. Indépendant du gouvernement, le Conseil rend compte au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé.

L'exécution du programme du Conseil est rendue possible par un secrétariat de 85 personnes dans la région de la Capitale nationale. Un réseau de directeurs régionaux bénévoles dans les centres de sciences de la santé d'un bout à l'autre du pays procure au Conseil un canal de communication avec les intervenants d'un océan à l'autre.

Le Conseil reçoit des avis sur les politiques, les priorités, les stratégies et le développement de comités permanents d'experts provenant de la communauté de recherche en

santé et d'autres groupes de Canadiens qui ont une expertise particulière à offrir et qui croient fermement à la recherche en santé.

Des avis sur la qualité des propositions de recherche présentées au Conseil, ou sur la valeur de propositions en vue de la formation et du perfectionnement de personnel de recherche, sont fournis par des comités de spécialistes. Ces comités de sélection des subventions et bourses mettent à contribution plus de 550 Canadiens qui font don de leur expertise pour aider le CRM à s'assurer que les ressources publiques destinées à la recherche en santé sont investies dans les projets de recherche ou les programmes de formation les plus prometteurs.



De plus en plus, la recherche en santé est une activité collective, qui exige l'interaction de chercheurs de disciplines, de secteurs, de cultures et de pays différents. Le travail d'équipe à tous les niveaux de l'organisation (local, régional, provincial, national et international) fait porter une vaste gamme de perspectives sur des problèmes de santé complexes dont la résolution exige une compréhension totale des forces biologiques, économiques et sociales sous-jacentes et interdépendantes. Les Instituts canadiens de recherche en santé favoriseront l'établissement de rapports entre les chercheurs dont les travaux portent sur différents aspects d'une question de santé particulière. La recherche par des groupes de chercheurs n'est ni simple ni facile, et elle exige que les participants consacrent beaucoup de temps et d'énergie à apprendre à apprécier les perspectives des autres. Mais c'est par ce travail seulement que nous serons en mesure de nous attaquer aux défis que posent pour notre système de santé les changements démographiques, les dangers environnementaux et la capacité de la nature de rendre rapidement obsolètes nos stratégies de prévention de la maladie.

La création des Instituts canadiens de recherche en santé nous permettra également de commencer à nous attaquer au deuxième défi : veiller à ce que l'affectation des ressources nationales en matière de santé soit coordonnée pour un maximum d'efficacité. En réunissant les groupes d'intérêt dans le secteur de la santé, les chercheurs, les professionnels de la santé et les organismes de financement de la recherche autour de thèmes d'intérêt commun, les instituts offriront un forum d'où émergeront les priorités nationales de recherche. La clarté des buts et des priorités de la recherche est essentielle à l'affectation efficace des ressources destinées à la santé.

chez nous. Au Royaume-Uni, le financement de la recherche en santé par habitant est environ le double de ce qu'il est au Canada, et les États-Unis investissent par habitant environ trois fois plus que le Canada. Atteindre un niveau d'investissement dans la recherche en santé qui soutient la comparaison internationale demeure un défi de taille.

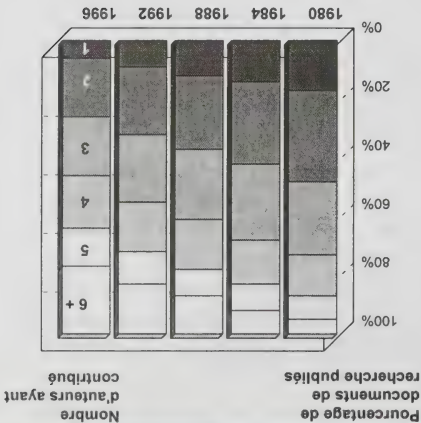
Les Instituts canadiens de recherche en santé aideront à faire en sorte que la croissance de la collaboration en recherche observée dans les années 80 et 90 se poursuive dans le nouveau millénaire.

En 1996, 36 % des rapports de recherche avaient au moins cinq auteurs, en comparaison de 13 % en 1980.

En 1996, plus d'un établissement de recherche avaient participé à 67 % des rapports. En 1980, cette proportion était de 44 %.

En 1996, 30 % des rapports avaient donné lieu à une collaboration internationale.

Source : L'Observatoire des Sciences et Technologies



La recherche en santé passe de plus en plus par la collaboration

La création et le maintien d'une capacité nationale de réagir aux menaces et de saisir les possibilités dans le domaine de la santé par la recherche posent deux grands défis au Canada. Le premier consiste à réunir les ressources dont a besoin une entreprise de recherche qui peut réussir sur la scène mondiale en contribuant à l'avancement des connaissances à ce niveau et en absorbant les nouvelles connaissances afin de permettre l'innovation dans la prestation des soins de santé, le maintien de la santé et la traitement des maladies au Canada. Le deuxième défi consiste à coordonner la mise en oeuvre de ces ressources aussi efficacement que possible dans un environnement complexe où de multiples bailleurs de fonds et exécutants de la recherche sont disséminés sur un vaste territoire national et ont des priorités et des intérêts très différents.

Lorsqu'il a annoncé la création des

Instituts canadiens de recherche en santé (ICRS), le gouvernement fédéral a fait un pas de géant afin de relever ces deux défis. Grâce aux ICRS, le

financement public de la recherche en santé dans les universités, les hôpitaux et les centres de recherche dans tout le Canada fera plus que doubler entre 1997-1998 et 2001-2002. Ce net

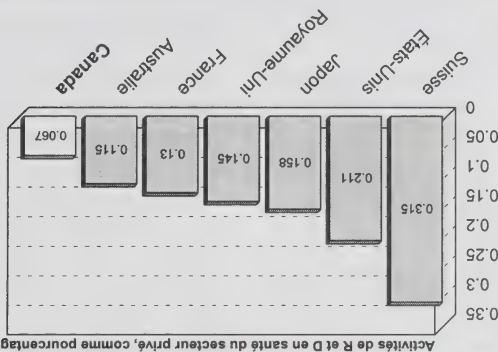
accroissement des ressources consacrées à la recherche, qui s'inscrit dans le prolongement d'autres investissements fédéraux courants par

l'entremise des conseils subventionnaires et de la Fondation canadienne pour l'innovation, permettra aux chercheurs canadiens

d'élargir et d'accélérer leurs études. Il permettra de venir en aide à plus d'étudiants et de boursiers, ce qui se traduira par une capacité de recherche accrue. Les Instituts canadiens de recherche en santé transformeront le

payage de la recherche en santé. Ce serait se méprendre que de penser que le défi du financement a été relevé. La recherche canadienne en matière de santé, bien qu'elle soit reconnue à travers le monde, a été si longtemps sous-financée que le doublement de la contribution fédérale ne nous permet de faire qu'une partie du chemin vers une pleine capacité de recherche. L'investissement par habitant dans la recherche en santé dans d'autres pays est nettement supérieur à ce qu'il est

Investissement en R et D en santé à l'échelle internationale



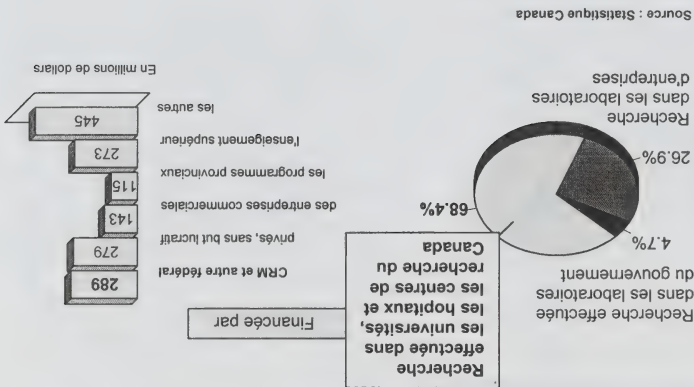
Source: données sur la santé de l'OCDE, 1998 (données de 1995). Liées de Commonwealth of Australia, Health and Medical Research Strategic Review, The Virtuous Cycle, 1998/9, Exhibit 3.0 - 4

Le financement de la recherche en santé canadienne

La recherche en santé au Canada est une entreprise en partenariat qui fait intervenir une vaste gamme de bailleurs de fonds, d'exécutants et d'utilisateurs de la recherche. Les chercheurs dans les établissements fédéraux réalisent une proportion relativement réduite de la recherche (environ 5 % de la recherche totale), et celle-ci a pour but premier d'assurer la qualité de nos aliments, de nos médicaments, de notre air et de notre eau. Les entreprises dans le secteur de la santé, en particulier dans l'industrie pharmaceutique, mènent environ 27 % de la recherche en santé au pays. La majorité de la recherche en santé au Canada (68 %) a lieu dans les universités, les hôpitaux et les centres de recherche partout au pays.

Le gouvernement fédéral est celui qui contribue le plus à la recherche universitaire. Par

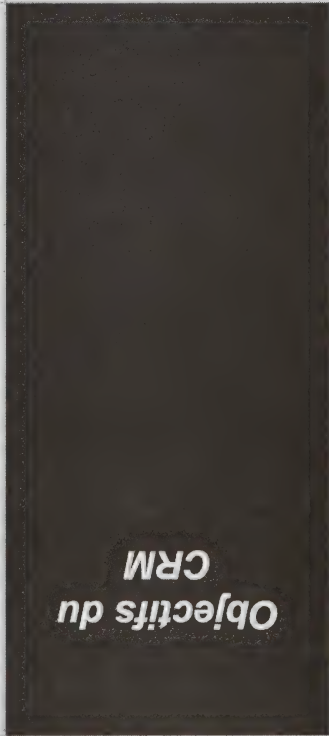
l'entremise du CRM, le gouvernement finance une plateforme de recherche universitaire dans toutes les disciplines de la santé, ce qui procure au pays la capacité de s'attaquer à toutes sortes de questions de santé. D'autres commanditaires investissent dans la recherche universitaire selon leurs intérêts particuliers. Les organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé se concentrent sur le



Secteur et financement de la recherche en santé

santé particuliers. Les entreprises investissent dans la recherche en santé universitaire qui correspond à leur secteur d'activité. Les provinces financent également cette recherche, à la fois pour créer un potentiel d'innovation et pour répondre à des questions particulières qui touchent leurs responsabilités en matière de soins de santé. Les universités et les autres établissements de haut savoir contribuent de très importante façon à l'effort national, surtout en accordant aux professeurs universitaires du temps pour la recherche et en mettant à leur disposition des installations où travailler.

Cadre de fonctionnement



Priorités stratégiques du CRM

élargir la portée des activités du CRM, en
s'engageant dans plus de champs de recherche
en sciences de la santé
viser l'excellence et l'innovation en recherche
fondamentale et appliquée en matière de santé
démontrer un bon rendement, faire une utilisation
efficiente de ressources limitées, et être
responsable dans toutes activités

Investing in Health
Associée à la vie
MRCRM
Medical Research Council of Canada
Conseil de recherches
médicales du Canada

- assurer la production des connaissances de base
- nécessaires à la continuité de l'innovation dans les services de santé ainsi qu'au diagnostic et au traitement de la maladie
- faire porter un effort national de recherche sur les menaces et les possibilités dans le domaine de la santé
- faire en sorte que la recherche en matière de santé procure des avantages sociaux et économiques aux Canadiens
- diversifier et renforcer la recherche canadienne en matière de santé par des partenariats financiers
- assurer la formation et le perfectionnement de scientifiques canadiens capables de s'attaquer aux questions de recherche dans toutes les disciplines de la santé
- faire valoir le point de vue national sur les questions de recherche en matière de santé

Mandat

■ Favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques, au Canada, dans le domaine des sciences de la santé.

■ Conseiller le ministre sur les questions relatives à ces recherches [...]

■ Utiliser les crédits qui lui sont affectés par le Parlement et les recettes provenant de ses activités, et, selon sa discrétion, publier, vendre ou diffuser par tout autre moyen des données scientifiques, techniques ou d'érudition relatives à ses travaux.

Mission

Bâtir et entretenir, en partenariat avec d'autres, une capacité nationale de créer et d'utiliser de nouvelles connaissances pour maintenir et améliorer la santé, et pour prévenir, guérir et traiter la maladie, et ce pour le bénéfice social et économique des Canadiens et le mieux-être des gens partout dans le monde.

Une communauté canadienne de recherche qui est concurrentielle sur le plan international et qui produit de nouvelles connaissances qui contribuent à améliorer la qualité de vie et favorisent la croissance et l'expansion de l'industrie canadienne dans le secteur de la santé

MRCRM

d'objectifs, comme la publication d'un certain nombre de rapports de ces programmes, la NAS recommande dans son étude que les organismes fournissent des indicateurs de la qualité et de l'intérêt de la recherche qu'ils financent et une évaluation de l'importance de cette recherche pour l'avancement des connaissances mondiales. Ces indicateurs du travail en cours devraient être accompagnés d'exemples des impacts de travaux financés par le passé. Dans l'ensemble, c'est ainsi que nous procédons dans le rapport de cette année sur le programme du CRM.

C'est une chose de rendre compte du rendement de l'investissement dans la recherche, mais c'en est une autre de rendre compte du bien-fondé de cet investissement. Pendant nombre d'années, le Conseil de recherches médicales, les chercheurs, les comités du gouvernement (comme le Conseil consultatif national des sciences et de la technologie) et d'autres organismes ont indiqué de différentes façons que le financement de la recherche au Canada est environ le tiers de ce qu'il faudrait qu'il soit si nous voulions rester compétents, en tant que nation, dans la recherche visant à contre les menaces pour la santé, à garantir l'efficacité du système de santé, et à réaliser les avantages commerciaux des avancées mondiales des connaissances en matière de santé. C'est donc un privilège très spécial cette année d'être en mesure de remercier le Parlement au nom de tous les Canadiens de sa réception enthousiaste de l'annonce en février 1999 des plans en vue de créer les Instituts canadiens de recherche en santé et d'accroître sensiblement l'investissement public dans la quête de nouvelles connaissances. Cette audacieuse initiative fédérale de développement national transformera l'effort de recherche en santé dans notre pays. Ils rassembleront les Canadiens autour de thèmes de recherche en santé qui les touchent particulièrement, sans distinction de provinces, de disciplines de recherche, d'établissements et de secteurs. En offrant une plus vaste structure à l'entreprise de recherche en santé et en la finançant plus généreusement, nous créerons un environnement qui nous permettra de conserver et de faire fructifier le capital intellectuel, de garder nos meilleurs scientifiques ici, et d'encourager les jeunes Canadiens à se joindre au processus sans fin de la découverte. Nous pouvons nous attendre à une croissance rapide et vigoureuse de notre capacité de contribuer aux connaissances mondiales et d'en retirer des idées que nous pourrions mettre à profit pour améliorer la qualité de vie de tous.

**Du fond du cœur,
merci...**

C'est un privilège très spécial cette année d'être en mesure de remercier le Parlement au nom de tous les Canadiens de sa réception enthousiaste de l'annonce en février 1999 des plans en vue de créer les Instituts canadiens de recherche en santé et d'accroître sensiblement l'investissement public dans la quête de nouvelles connaissances. Cette audacieuse initiative fédérale de développement national transformera l'effort de recherche en santé dans notre pays.

C'est un plaisir encore une fois de rendre compte au Parlement du rendement de l'investissement des Canadiens dans la recherche en santé par l'entremise du Conseil de recherches médicales. Les 246 millions de dollars de fonds publics destinés à la recherche sous forme de subventions et de bourses du CRM en 1998-1999, complétés par les 14 millions de dollars investis dans les Réseaux de centres d'excellence qui se consacrent à la recherche en santé, ont permis la poursuite de remarquables études et l'amorce de recherches sur des thèmes nouveaux et stimulants dans tout le spectre des questions de santé, de l'examen des processus vivants au niveau moléculaire aux études des comportements en matière de santé dans les collectivités canadiennes. Le financement fédéral a supporté le travail de 3 300 scientifiques canadiens en santé dans les universités, les hôpitaux et les centres de recherche de tout le pays, ce qui a permis en retour de créer plus de 6 200 emplois et possibilités de formation pour des aides de recherche, étudiants et stagiaires postdoctoraux.

La recherche en santé est souvent une expédition en territoire inconnu, une entreprise à long terme dont les répercussions sur le maintien de la santé et les traitements médicaux ne peuvent être perceptibles que nombre d'années plus tard, et qui peuvent venir souvent d'axes de recherche qui peuvent au départ avoir semblé très éloignés de résultats pratiques quelconques. Rendre compte des impacts sur la santé et l'économie de la recherche en cours pose donc un défi de taille. Alors que les études économiques confirment sans cesse qu'à long terme les avantages d'un vaste portefeuille de projets de recherche en santé dépasseront les coûts des ressources investies, il est virtuellement impossible de savoir d'avance lesquels des projets en cours produiront ces avantages.

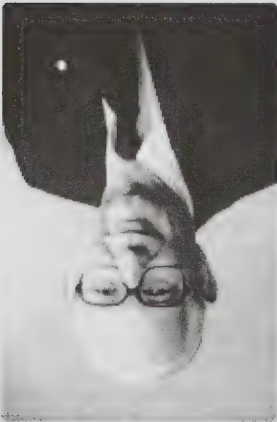
Les gouvernements partout dans le monde s'intéressent grandement au défi de mesurer le rendement de la recherche. Aux États-Unis, par exemple, les membres de la Chambre des représentants ont demandé à la *National Academy of Sciences (NAS)* de mener une étude exhaustive sur la déclaration des résultats de la recherche en vertu de la *Government Performance and Results Act*. L'étude de la NAS a révélé que pour la recherche appliquée, il convient de fixer des objectifs de rendement par rapport auxquels les progrès peuvent être mesurés, mais que dans le cas de la recherche sur des questions fondamentales, l'établissement

Les résultats de l'étude sont présentés dans *Evaluating Federal Research Programs*. 1999, National Academy Press, Washington DC.

De l'évaluation du rendement de la recherche

Les gouvernements partout dans le monde s'intéressent grandement au défi de mesurer le rendement de la recherche. Aux États-Unis, par exemple, les membres de la Chambre des représentants ont demandé à la *National Academy of Sciences (NAS)* de mener une étude exhaustive sur la déclaration des résultats de la recherche en vertu de la *Government Performance and Results Act*.

Henry Frislen
OC, MD, FRCPC, FRSC



sur un résultat d'une énorme importance pour la santé. Ce rapport indique la portée et la qualité de la recherche que les Canadiens appuient par l'entremise du CRM, et donne un sens à la promesse offerte par la recherche qui est excellente. Il illustre également les impacts de la recherche supportée par le passe, qui témoignent du rendement exceptionnel que peut avoir un investissement dans la recherche.

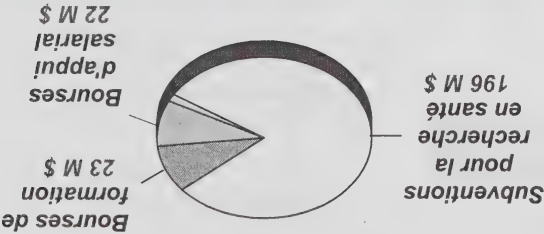
L'exercice financier 1998-1999 marque une nette transition dans l'entreprise de recherche en santé au Canada. Déterminé à faire quelque chose pour

remédier au sous-financement chronique de la recherche en santé au pays, et à répondre au besoin d'une meilleure coordination entre les bailleurs de fonds, les exécutants et les utilisateurs de la recherche, le CRM a aidé à former une coalition d'intéressés à établir un cadre national pour une entreprise de recherche en santé élargie. Il en est résulté une proposition au gouvernement en vue de la création d'une structure nationale, les Instituts canadiens de recherche en santé, qui servirait de véhicule à un investissement public accru dans la recherche en santé et rassembleraient divers intéressés autour de thèmes de recherche en santé, ce qui faciliterait l'établissement de priorités de recherche partagées.

L'une des bonnes nouvelles du budget fédéral de février 1999 était que le gouvernement traitait de l'avant en créant les Instituts canadiens de recherche en santé, et qu'il consacrerait plus de 500 millions de dollars au cours des exercices financiers 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002 à la transformation de ce concept en réalité. D'ici à avril 2000, le CRM devrait être entièrement intégré aux ICRS, et d'ici à 2001-2002, l'investissement fédéral dans la recherche en santé extra-muros aura plus que doublé par rapport à son niveau de 1997-1998. Les ICRS transformeront l'entreprise de recherche en santé au Canada, en améliorant le rythme, la profondeur et la convergence de nos efforts de recherche, et en créant un milieu qui aidera le Canada à garder ses meilleurs scientifiques et à offrir une source d'inspiration à ses jeunes. Le CRM est heureux d'annoncer au Parlement que sa plus importante réalisation en 1998-1999 a été de réunir les grands esprits qui ont rendu possible l'annonce des Instituts canadiens de recherche en santé.

Investir dans la recherche en santé pour le bénéfice des Canadiens

Ressources de recherche affectées à l'échelle du Canada par le Conseil de recherches médicales



Chercheurs 3 336
Assistants techniques 1 900
Boursiers de recherche postdoctorale 815
Étudiants de deuxième cycle 2 228
Étudiants de premier cycle 1 283

Nombre estimé de personnes effectuant des recherches appuyées par le CRM à l'échelle du Canada

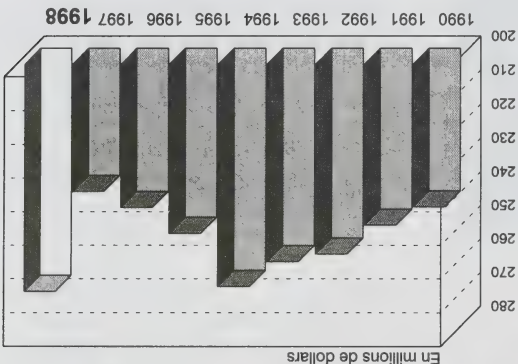
Le Conseil de recherches médicales du Canada (CRM) continue d'afficher un solide rendement dans l'exécution de ses engagements qui consistent à faire profiter les Canadiens :

- d'une recherche de calibre mondial devant contribuer à la bonne santé et au bien-être;
- des avantages sociaux et économiques des découvertes de la recherche en santé;
- d'une capacité nationale de répondre aux besoins de recherche et développement dans toutes les régions du Canada;
- d'une perspective nationale sur les questions de priorités, d'éthique et de sûreté de la recherche en santé.

Au cours de l'exercice financier 1998-1999, le financement fédéral des sciences de la santé canadiennes par l'entremise du CRM a été rétabli au niveau de 1994, soit le niveau d'avant les coupes budgétaires rendues nécessaires pour réduire le déficit. Il a donc été possible d'approuver plus de subventions de recherche et de bourses de formation du personnel qu'en 1997-1998, et d'augmenter la valeur de ces aides, ce qui était des plus nécessaires, mais ces mesures n'ont pas permis de réduire l'écart entre l'investissement canadien par habitant dans la recherche en santé et celui d'autres pays tels que les États-Unis ou la Grande-Bretagne. Au prorata de la population, l'investissement des États-Unis dans la recherche en santé est le double du nôtre.

La recherche en santé est un investissement dans l'avenir, un engagement à long terme qui exige la formation et le perfectionnement de chercheurs imaginatifs et doués, et le maintien d'une infrastructure physique d'installations et d'équipements. Elle passe par le patient qui en attend les résultats, sachant que n'importe quel projet peut constituer ne serait-ce qu'un maillon d'une longue chaîne de découvertes qui déboucheront éventuellement

Budgets du CRM depuis 1990-1991



Nota : L'axe des ordonnées commence à 200 millions de dollars

Source : Budget des dépenses principal

Table des matières

I	MESSAGE DU PRÉSIDENT	3
II	APERÇU DE L'ORGANISME	5
	Cadre de fonctionnement	6
	Structure de l'organisme	10
III	RENDEMENT DE L'ORGANISME	11
	Atteses en matière de rendement	13
	Réalisations en matière de rendement	14
IV	GROUPEMENT DES RAPPORTS	37
V	RENDEMENT FINANCIER	38
VI	AUTRES RENSEIGNEMENTS	44
	Index	48

Recherche de pointe en matière de santé

Des chercheurs canadiens ont trouvé une protéine aux propriétés antibactériennes puissantes, étape importante dans la recherche internationale de façons de lutter contre les souches pharmaco-résistantes de bactéries.



Incidence sur la santé

La recherche canadienne sur le mouvement passif continu a modifié les façons de guérir les lésions articulaires partout dans le monde.



MIRGPM

Conseil de recherches médicales du Canada
Rapport sur le rendement
pour la période se terminant le 31 mars 1999

Allan Rock

Allan Rock
Ministre de la Santé

Henry G. Friesen

Henry G. Friesen, MD
Président du Conseil de recherches médicales

Canada

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Gérer en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/tb/key.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétaire de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commencent par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.



©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des
Éditions du gouvernement du Canada — TPSCGC
Ottawa, Canada K1A 0S9
N° de catalogue BT31-4/46-1999
ISBN 0-660-61058-2



Conseil de recherches médicales du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada



Millennium Bureau of Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 1999



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/83-1999

ISBN 0-660-61105-8



Foreword

On April 24, 1997, the House of Commons passed a motion dividing on a pilot basis what was known as the annual *Part III of the Estimates* document for each department or agency into two documents, a *Report on Plans and Priorities* and a *Departmental Performance Report*.

This initiative is intended to fulfil the government's commitments to improve the expenditure management information provided to Parliament. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of information and modernizing its preparation.

This year, the Fall Performance Package is comprised of 82 Departmental Performance Reports and the government's report *Managing for Results* - Volume 1 and 2.

This ***Departmental Performance Report***, covering the period ending March 31, 1999, provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the department's pilot *Report on Plans and Priorities* for 1998-99. The key result commitments for all departments and agencies are also included in Volume 2 of *Managing for Results*.

Results-based management emphasizes specifying expected program results, developing meaningful indicators to demonstrate performance, perfecting the capacity to generate information and reporting on achievements in a balanced manner. Accounting and managing for results involve sustained work across government.

The government continues to refine and develop both managing for and reporting of results. The refinement comes from acquired experience as users make their information needs more precisely known. The performance reports and their use will continue to be monitored to make sure that they respond to Parliament's ongoing and evolving needs.

This report is accessible electronically from the Treasury Board Secretariat Internet site:
<http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/key.html>

Comments or questions can be directed to the TBS Internet site or to:

Planning, Performance and Reporting Sector
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel: (613) 957-7042
Fax (613) 957-7044

Millennium Bureau of Canada

Performance Report



For the Period ending
March 31, 1999

Sharing the
Memory ...

Shaping the
Dream

Herb Gray

DEPUTY PRIME MINISTER

Table of Contents

I	Message from the Deputy Prime Minister	1
II	The Bureau's Overview	
	1. <i>Mandate, Roles and Responsibilities</i>	<i>3</i>
	1.1 <i>Mandate.....</i>	<i>3</i>
	1.2 <i>Roles and Responsibilities.....</i>	<i>4</i>
	2. <i>Operating Environment</i>	<i>4</i>
	2.1 <i>Objective.....</i>	<i>5</i>
	2.2 <i>Strategic Priorities.....</i>	<i>5</i>
	2.3 <i>Challenges.....</i>	<i>6</i>
	3. <i>Departmental Organization</i>	<i>7</i>
	3.1 <i>Business Line Description.....</i>	<i>7</i>
	3.2 <i>Organization Chart.....</i>	<i>7</i>
III	Performance of the Bureau	
	1. <i>Performance Expectation</i>	<i>9</i>
	1.1. <i>Authorities.....</i>	<i>9</i>
	1.2 <i>Results Commitments.....</i>	<i>9</i>
	2. <i>Performance Accomplishments.....</i>	<i>10</i>
	2.1 <i>Business Line Accomplishments: Millennium Initiatives</i>	<i>10</i>
	2.2 <i>Internal Performance</i>	<i>18</i>
	2.3 <i>Operational Constraints</i>	<i>19</i>
IV	Consolidated Reporting	
	Year 2000 Readiness.....	21
V	Financial Performance	
	1. <i>Performance Overview.....</i>	<i>23</i>
	2. <i>Financial Summary Tables.....</i>	<i>23</i>
VI	Other Information	
	Contacts for Further Information	27

I Message from the Deputy Prime Minister



The dawning of a new millennium is a special moment in time. For all Canadians, the new millennium represents a unique opportunity to reflect on our accomplishments as a nation and to look to the future with optimism and hope.

To encourage Canadians to seize this opportunity, the Government of Canada launched the Canada Millennium Partnership Program (CMPP), a contribution program administered by the Millennium Bureau of Canada. Through the CMPP, Canadians are building innovative partnerships among governments, communities and citizens for projects and initiatives that intend to create lasting benefits all across Canada well into the 21st century.

I am encouraged and delighted by the response Canadians have shown to this unique, once-in-a-lifetime opportunity. In 1998–99, the Millennium Bureau received proposals from communities and organizations from every province and territory in Canada. These proposals reflect Canadians interest in marking the new millennium in ways that will bring us together to celebrate our history and heritage, promote and preserve the environment, encourage arts and culture, and involve youth in building better communities

The common thread in all these projects and initiatives is partnership. We have shown that partnerships between governments, communities, the private sector, and local clubs and organizations are not only possible, but also effective. Partnerships we have created together have brought innovative millennium projects to life.

I am pleased to present the 1998–99 Performance Report for the Millennium Bureau of Canada. This document describes our objectives and details our accomplishments during this period.



II The Bureau's Overview

In September 1997, the Speech from the Throne stated "For Canadians, the start of the new millennium represents an historic opportunity to celebrate our achievements as a nation and our hopes for the future. It will be an unequalled opportunity to show ourselves and the world the richness of our diversity, the strength of Canadian values, and the great promise of our future in the 21st century. The Government will help build a partnership among governments, communities and citizens to mark the new millennium."

A national survey was conducted by the Angus Reid Group to assess how Canadians view the millennium, their opinions about possible millennium activities, and their attitudes about the role of the federal government in marking the year 2000.

In recognition of the opportunity for marking the Millennium, the Deputy Prime Minister was given the responsibility of coordinating this initiative on behalf of the government. On March 12, 1998, the Millennium Bureau of Canada was created as a temporary department of the Government of Canada by Order in Council P.C. 1998-336.

Angus Reid National Survey - Key Findings:

- The millennium should be marked in a special way as a time for:
 - celebration
 - serious reflection
 - setting priorities
 - working together to achieve collective goals
- Events and activities should have a lasting impact.
- The Government of Canada should partner with other levels of government and the private sector.

1. Mandate, Roles and Responsibilities

1.1 Mandate

In response to this landmark event and the desire of Canadians to mark the Millennium in a special way, the Government of Canada launched the Canada Millennium Partnership Program (CMPP), a contribution program, on June 4, 1998. Under the general theme of "*Sharing the Memory, Shaping the Dream*," the program is intended to engage Canadians in creating initiatives which celebrate our achievements, explore our heritage, and build our future, by promoting local, national and international partnerships and by contributing to programs and projects of lasting impact into the next Millennium.

Mandate – CMPP

To engage Canadians in initiatives which:

- celebrate our achievements
- explore our heritage
- build our future
- build local, national and international partnerships; and
- build programs and projects of lasting impact



1.2 Roles and Responsibilities

The Millennium Bureau of Canada administers the Canada Millennium Partnership Program (CMPP). The program has seven supporting aims:

1. Celebrating achievements of past generations and telling the stories of Canada in order to inspire generations of the future to face local, national, and international challenges and opportunities;
2. Creating lasting legacies to establish or to renew features contributing to the quality of life in Canada;
3. Encouraging Canadians and the world to explore our country;
4. Exchanging culture, ideas and approaches that make the Canada of the next Millennium a richer, more diverse and resilient country;
5. Stimulating Canadian youth to be actively involved in their communities;
6. Respecting the environment and supporting sustainable development; and
7. Advancing the application of appropriate innovation and technology focused on youth and communities.

2. Operating Environment

The Millennium Bureau of Canada, through the Canada Millennium Partnership Program, receives and approves requests for funding, acts as a catalyst, a centre for exchange of ideas, and provides leadership to other organizations planning to mark the beginning of the 21st century. The Bureau will support projects developed in partnership with communities that aim to provide lasting benefits for future generations.

The Bureau also ensures that the Government of Canada has a coordinated approach to the Millennium. This includes consulting and meeting with officials of other federal departments and agencies to discuss such issues as program criteria, funding, guidelines and program eligibility, government-wide objectives, and avoidance of duplication.



2.1 Objective

To assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

2.2 Strategic Priorities

- To manage the Canada Millennium Partnership Program, program delivery, management of information and financial systems, to monitor program performance, evaluate and report results, establish, support and coordinate links between stakeholders;
- To ensure that programming is on target and supportive of the Bureau's mandate and program objective and to monitor and evaluate program performance with a view to re-tooling and re-marketing if deemed necessary;
- To inform Canadians on what different communities are doing in the context of the millennium;
- To liaise with federal departments and agencies, provincial officials, national associations, corporate Canada and Non Governmental Organizations to obtain input on millennium planning; and
- To undertake research initiatives to enhance Government of Canada's millennium planning.

In support of these strategic priorities, the Bureau is committed to:

1. Continuously seek a less traditional and more cost efficient means to program-delivery;
2. Fostering a culture of continuous learning and innovativeness and supporting employee growth; and
3. Implementing the Year 2000 business resumption plan.



Our Objective:

To assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

Our commitment to Canadians:

To provide an enduring legacy for future generations.

Our theme:

2.3 Challenges

The Bureau faces key challenges as it seeks to accomplish its mandate. In view of the organization's short lifespan, combined with the growing popularity of the CMPP (over 5,000 applications in a one-year period), the Bureau deals with issues such as delivery of the phases with a turn around time of 10 weeks being allocated for completion of the project approval in each phase as well as the timely provision of contribution agreements.

Equally important are the development and implementation of communications activities within a very tight time frame to provide detailed and accurate information on Canada's millennium initiatives and the CMPP Program to all Canadians.

The Bureau must be flexible and prepared for constant adjustments to its information management system and business processes to meet the program needs, which is continuously evolving. Given the multi-faceted CMPP, the Bureau must recruit and maintain a multidisciplinary team critical to the delivery of the program.

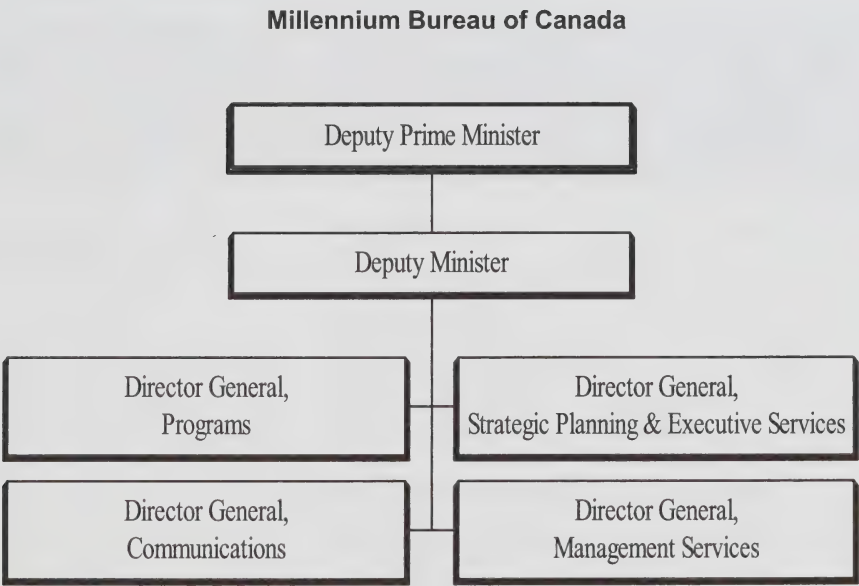


3. Departmental Organization

3.1 Business Line Description

The Millennium Bureau of Canada has only one business line, the **Millennium Initiatives**. The Millennium Initiatives Business Line is to assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

3.2 Organization Chart



III Performance of the Bureau

1. Performance Expectations

1.1 Authorities

Millennium Bureau of Canada (Millennium Initiatives)	
Planned Spending	
Total Authorities	\$44,600,001
1998-99 Actuals	\$17,959,487

1.2 Results Commitments

Millennium Bureau of Canada		
To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Achievement reported in:
An enduring legacy for future generations	<ul style="list-style-type: none">local, national and international millennium initiatives that explores our heritage, celebrate our achievements, build our future and leave a legacy.	☛see pages 10-13
	<ul style="list-style-type: none">financial assistance to public and private sector for millennium projects.	☛see pages 14-15
	<ul style="list-style-type: none">partners assist the Government of Canada in assisting and promoting millennium events.	☛see pages 15-17



2. Performance Accomplishments

2.1 Business Line Accomplishments: Millennium Initiatives

The Millennium Bureau of Canada achieves its objective by representing the federal government as a partner with Canadians in celebrating the year 2000 in ways that are meaningful to them locally, nationally and internationally. This partnership is achieved through the Canada Millennium Partnership Program where our contribution to any millennium project would not exceed one-third of the total project cost. Planning, development and delivery of the projects rest with the proponents who obtain the balance of project funding from other partners — the private sector, community organizations and non-governmental organizations. It is a bottom-up, grass-roots program and we have asked Canadians to propose projects that they want to carry out to mark the millennium.

To be demonstrated by:

- ***Encourage and respond to the desire of Canadians to create local, national and international millennium initiatives that explore our heritage, celebrate our achievements, build our future and leave a legacy***

Under the theme ***Sharing the Memory, Shaping the Dream*** the Millennium Bureau of Canada has reached out to Canadians to encourage them to engage in planning events and initiatives to mark the millennium — by providing information, receiving proposals, engaging proponents in discussions about their projects and aspirations, evaluating submissions, approving projects and negotiating contribution agreements.

The Bureau also acts as a catalyst, a centre for the exchange of ideas and a framework within which Canadians themselves create initiatives to mark the millennium in ways that are meaningful to them.

The structure of the program in five phases gives proponents the opportunity to benefit from the examples of approved projects that are described in summary form on the Millennium Bureau web site. Millennium Bureau staff also work with proponents to help them achieve their visions for creating a lasting legacy for the millennium.

“...encourage and respond to the desire of Canadians to create local, national and international millennium initiatives...”

- 20,000 visits to the Millennium Bureau Web site daily
- 4.6 million Web hits in fiscal year 1998–99
- 12,800+ calls to the 1-888-774-9999 in fiscal year 1998–99
- 337 proposals for a total of \$482 million submitted in Phase 1
- 1581 proposals for a total \$1.5 billion submitted in Phase 2



In phases 1 and 2, approximately 75 per cent of proposals submitted were local initiatives indicating a strong desire to mark the millennium by celebrating the heritage and achievements of communities across the nation. Just fewer than 20 percent of proposals were national in scope, and the balance involved international links and cooperation.

About one quarter of the proposals reflected a desire to explore our heritage — through projects that recreated, restored, or preserved an aspect of local, national or international history. Another quarter of the projects submitted focussed on celebrating achievements in the arts, technology, social progress, and national diversity. Half of the proposals were oriented toward building our future through sustainable environmental initiatives, youth leadership, creativity in the arts, and change initiatives. All of the projects captured and expressed the aspirations of Canadians and their optimism for the millennium.

The application deadline for Phase 1 was June 19, 1998. In October of 1998, the Deputy Prime Minister and other members of Parliament, on his behalf, were pleased to announce that the federal government was a partner in supporting **57 local**, **27 national** and two **international** projects.

Phase 1:

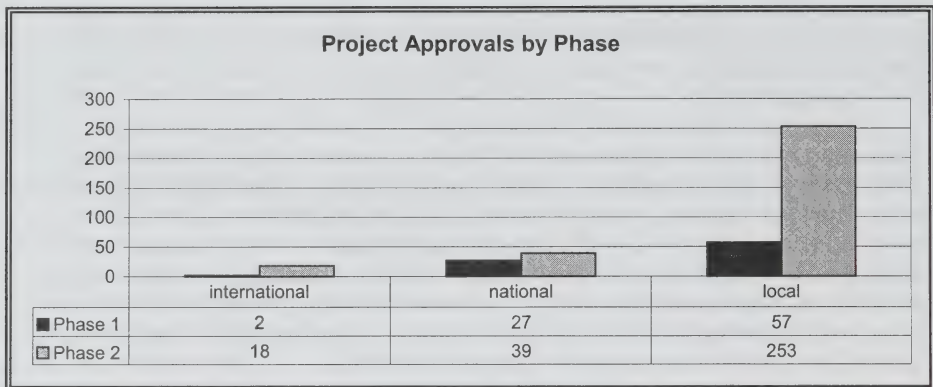
- **Inuvik, NWT** — Gwich'in people are collecting and recording the knowledge of their elders as a basis for sustainable management of the local environment.
- **Edmonton, AB** — Human 2000 Peace Initiative Gun Sculpture will be created from deactivated firearms and will tour throughout the year 2000 as a symbol of Canada's role as peacekeeper and of hope for sustaining conflict resolution in the next millennium.
- **Halifax, NS** — Tall Ships 2000 will produce the largest ever international fleet of sail training ships. Crewed by young people, these vessels will circumnavigate the globe in a series of individual races.
- **Toronto, ON** — A Scattering of Seeds is a series of 13 television documentaries that will explore the dreams, daring and determination of Canada's first immigrants.

Phase 2:

- **Humboldt, SK** — grade 7 and 8 students will interview and record the oral histories of people over 80 to share their memories.
- **Montreal, QC** — the Great Millennium Wall of Canada will involve 2000 groups across Canada in creating murals that reflect Canada's cultural diversity and wide-ranging issues including: cultural, Aboriginal, women's, youth, and historical and environmental issues.
- **St John's, NF** — the journey of Leif Ericson a millennium ago, from Reykjavik Iceland to Greenland to L'Anse aux Meadows, will be recreated by a replica longship — the *Islendingur*.
- **Bobcaygeon, ON** — Bobcaygeon 2000. A new millennium, a new beginning. The 2,500 people of this village have pulled together to revitalize its downtown as we celebrate the start of the third millennium.

The application deadline for Phase 2 was October 31, 1998. Although Phase 2 funding was not announced until just after the end of the fiscal year (on April 9, 1999), proposals were received and evaluated during the year — resulting in partnered support for **253 local**, **39 national** and **18 international** projects.





Many millennium projects will **explore our heritage** and record and communicate our history, diverse origins, the ways in which Canada was built, and the ideals on which our nation is founded. Through restoration of historically significant sites, creation of presentation centres that interpret local events and achievements, recording of oral histories, multimedia explorations of the diverse cultures that make up the Canadian mosaic and other initiatives, Canadians across the country will achieve a number of lasting results.

Check it out from coast to coast on the Web site at www.millennium.gc.ca

- *Pier 21 Multicultural Hall* (Halifax, NS)
- *Publish a History of the Renous Area* (Renous, NS)
- *Black Vision 2000* (Ottawa, ON)
- *A Scattering of Seeds* (Toronto, ON)
- *Canada-Normandy Project – Juno Beach Centre* (Burlington, ON)
- *Peepeekisis Pesakastew Community Heritage Project* (Regina, SK)
- *Celebrating Harmony in Two Cultures* (Sooke, BC)
- *The St Roch – Northwest 2000* (Vancouver, BC)
- *Parc Cartier- Roberval, A witness to the Past looking to the Future* (Cap-Rouge, QC)

Did you know?

- *The Cape Bear Marconi Station* (Murray River, PEI) received the Titanic's distress call.
- *The Workers' Millennium Project* (Ottawa, ON) will recount the achievements of men and women who fought for the rights of working people in Canada.
- *The Cultural Hall of Fame* (St Boniface, MB) will recognize contributions to the development of francophone culture in Manitoba.
- *The Inventive Women Website* (Toronto, ON) will feature the accomplishments of Canada's female inventors and innovators.
- *Museums and the Millennium* (Quebec City, QC) will display to the world its own millennium collection and the collections of many other museums in Canada and abroad.

Their local, national and international projects will raise awareness of the challenge of exploring and charting the vast and unspoiled lands that have become the country of Canada. They will increase our appreciation of the rich variety of the people who immigrated to Canada, and the First Nations people, who built the nation of Canada.



They will remind us of the sacrifices Canadians have made to win and preserve peace at home and abroad. Their efforts will promote tourism and travel as a means of increasing our understanding of who we are and what we have accomplished. With the support of the Canada Millennium Partnership Program, the people of Canada will **celebrate our achievements**, both individual and collective, giving expression to the pride Canadians feel for their communities and their country. Groups of Canadians in all parts of Canada are planning initiatives that will reflect our accomplishments and create lasting memories of the many things we have to be proud of. The achievements of women, working people, artists, musicians, writers and inventors will be spotlighted. Our social progress will be recognized as a beacon for continuing improvements in the new millennium. We will be reminded of the innovations we have shared with the world.

The millennium is also a time to look forward and to work together to **build our future**. Funding is being provided for a variety of projects that will make for a strong and sustainable tomorrow. From east to west and north to south, Canadians will exchange ideas and knowledge as a basis for strengthening their communities. Youth will be working together to develop leadership skills and to explore better ways of working, living, creating, and innovating together. Communities will come together to promote sustainable environmental approaches. Through preservation and restoration of our natural heritage, Canadians will be safeguarding the future of our natural heritage.

What will the next millennium bring?

- **Futurutopia** (Boucherville, QC) will explore the dreams and expectations of young Canadian adults.
- **Youth Asset Mapping** (St. Vital, MB) will offer young people a chance to fulfill their potential through community service.
- **The Millennium Youth Consultation on Canada** will convene in Nunavut (Canada's newest territory) to develop tools and skills for community involvement.

Look and listen for

- **Music Canada-Musique 2000** (Toronto, ON)
- **Caribou Commons Project** (Whitehorse, YK)
- **Société des jardins retrouvés** (Beauport, QC)
- **The Millennium Walkway** (Thompson, MB)
- **Whitecourt & District Forest Interpretive Centre** (Whitecourt, AB)

All of these projects will **leave a legacy** for future generations and will have a lasting impact on our culture, our environment, and our communities. Through musical compositions, artistic endeavours, film and photography Canadians will preserve and communicate our collective memories. Through projects focused on environmental initiatives, gardens, parks, trails, and shared spaces, they will improve the quality of life in their communities and for all Canadians. Lasting legacies will reflect community pride and promote international recognition of the significant contributions

Canadians have made. For years to come, Canadians and others will be encouraged to travel and experience the achievements celebrated in the year 2000.



To be demonstrated by:

- ***Provide financial assistance to public and private sectors for millennium projects that will make a difference in the lives of Canadians and their communities***

The Bureau works to facilitate projects that are developed “by Canadians for Canadians.” This objective is reinforced by the fact that the Bureau will provide up to one third of the total cost of each project. Funding is provided through contribution agreements that ensure accountability and continuing involvement.

Non-governmental partners:

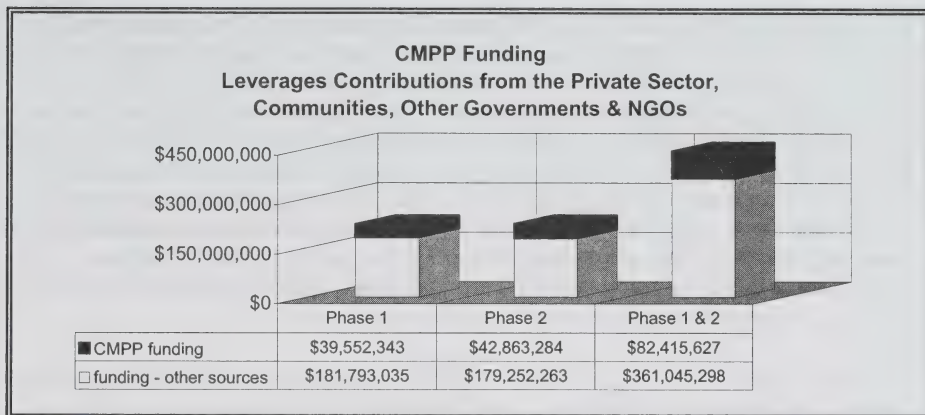
- Museum, heritage and historical societies
- Millennium committees and community-based organizations
- Business development and tourism councils
- Labour groups
- Arts and culture groups and societies
- Environmental and conservation groups
- Educational and research institutions
- Cultural and ethnic societies
- Religious societies
- Recreational groups
- Student and youth organizations
- Service clubs, foundations & associations

In Phase 1, almost \$40 million was approved in partial support of 86 projects. This expenditure leverages about \$180 million contributed by the private sector, community organizations, other governments and non-governmental organizations (NGOs). Proponents are required to demonstrate that they have secured funding for two-thirds of total project costs to qualify for funding from the CMPP.

Although Phase 2 funding was not announced until just after the end of the fiscal year (on April 9, 1999) almost \$43 million has been

committed in partial support for 310 local, national and international millennium projects. This expenditure, which will occur in fiscal year 1999–2000, will leverage almost \$180 million from other partners in the private sector, community organizations, other levels of government and NGOs.





Millennium projects supported by the CMPP will make a lasting difference in the lives of Canadians and their communities. Working together, groups of Canadians will be exploring, sharing and promoting peaceful alternatives to violence at the community and international levels. They will be restoring sustainable environments and working together to create social, cultural and recreational meeting places. They will be creating opportunities for reflection and appreciation of the world around us.

To be provided by

- ***Establish partnerships to assist the Government of Canada in assisting and promoting millennium events***

1. Promoting Partnerships: CMPP

Overall, the Millennium Bureau of Canada carried out its core roles and responsibilities during 1998–99. It promoted the millennium initiative in Canada by developing and supporting a number of strategic partnerships with organizations, provinces and communities across the country.

Two examples of the many broad national initiatives we are supporting to meet our objectives and to promote Canadians interest in millennium initiatives are the *Trans Canada Trail* and the *Our Millennium Project*. The CMPP is assisting the Trans Canada Trail Federation with three projects related to the Trail: Trail Builders and Media Support, Year 2000 Ocean Water Relay and the Trans Canada Trail Coffee Table Book. Support for these initiatives has helped create awareness and encouraged community groups, corporations and individual Canadians to support or build a portion of the Trans Canada Trail. As well, overall awareness of the Trans Canada Trail initiative increased as a result of support from the Millennium Bureau of Canada.



Through a partnership with the Community Foundations of Canada and the *Our Millennium Project*, the Millennium Bureau of Canada is engaging thousands of Canadians across the country to create special gifts for their communities and their future as a way to mark the passage to the new millennium. Canadians are discovering innovative ways to give something back to their communities in the areas of nature, youth and children, care and support, heritage, culture, safety, connections, learning opportunities and recreation. Our partnership with the Community Foundations of Canada will increase the government's capacity to encourage Canadians to mark the millennium by getting involved and leaving a legacy for the next millennium through volunteering, teaching, building, cleaning or donating to make their communities a better place.

The Millennium Bureau of Canada is meeting the objective of building partnerships between governments through, for example, support provided to the province of Newfoundland to develop a museum exhibit based on the voyages of the Vikings to the New World and their settlement of L'Anse aux Meadows, Newfoundland, circa 1000 AD. The exhibit will also tell the story of the indigenous people of Newfoundland and Labrador during the same period, and highlight the meeting of the Vikings and the Aboriginal people as a uniquely significant point in human history. In the summer of 2000, the exhibit will be part of the province's "Vikings! 1000 Years" celebrations. It will then be shared with Canadian and international audiences during the millennium and beyond. Its lasting impact will be to increase the research and reference materials on an important Canadian historical experience and strengthen the relationship between the Nordic countries and Canada. In addition, educational materials, including a CD-ROM and Web site, will provide excellent historic and cultural learning resources for students.

One example of the many communities that the Millennium Bureau of Canada is assisting in the planning of their millennium activities, is the town of Bobcaygeon, Ontario. With millennium projects that will benefit its citizens and visitors alike, Bobcaygeon is a perfect example of the millennium spirit in Canadian communities. Bobcaygeon is planning a Millennium Forest of seedling Ontario white pine trees that will be planted to provide a natural legacy for the community. Also, students will help raise funds and plant and care for gardens for The Children's Peace Park, which will include a nature theatre.

2. Promoting Partnerships: Outside CMPP

To increase awareness of and promote millennium projects and initiatives across Canada, the Millennium Bureau of Canada has negotiated Memoranda of Understanding with the Canadian Cable Television Association (CCTA) and the Canadian Association of Broadcasters (CAB). As official media partners of the Millennium Bureau, members of the CCTA and the CAB have the right to use Canada's official millennium logo and slogan for non-commercial purposes. In return, the CCTA and the CAB have encouraged their members to promote, free-of-charge, the Government of Canada's millennium initiative through a variety of



broadcast means such as on-air promotions, special millennium programming, news and public affairs, and countrywide cross promotions.

In order to engage youth and promote the study of Canadian history, the Millennium Bureau of Canada undertook a partnership with Rideau Hall for the development of a Governor General's award to the student with the highest academic marks in Canadian history in every high school in Canada. The Governor General's Canadian History Medal for the Millennium, a bronze medal with an accompanying special certificate, will be awarded for the academic year 1999–2000 and presented in the year 2000 at graduation ceremonies across Canada.

To promote youth participation in millennium initiatives, the Millennium Bureau of Canada, in partnership with the Students Commission/TG Magazine and Roots Canada, organized the Millennium Moments Youth Contest. Canadian youth between the ages of 8 and 18 were invited to submit their own "captured moment in time," using the medium of their choice — video, audio, photograph, cartoon, or short story. A contest package was distributed to 15,000 elementary and high schools, as well as 200 Canadian youth organizations, and through Roots stores across Canada. The entries were judged by a youth panel comprised of the 1998 YTV Youth Achievement Award Winners. This initiative resulted in students across Canada being made aware of the millennium and the opportunity it offers for the future.

In addition to providing information to Canadians about the Canadian Millennium Partnership Program, how to apply for financial support, and the projects that have been supported, the Millennium Bureau Web site provides links to other millennium initiatives and events within the federal government, internationally and in communities across the nation.

➔ **Showcase other millennium initiatives on Web site**

➔ **Provide links to worldwide millennium Web sites**

➔ **Promote millennium events in local communities**

➔ **Focus on youth in the millennium building the future**

- *Canada Council Millennium Arts Fund grants*
- *Mint Millennium coins*
- *Millenium Edition of the Map of Canada*
- *Ontario 2000: New Web site*
- *British Columbia 2000 – Marking the Millennium*
- *New Brunswick 2000 – Imagine the Future*
- *Celebrating Saskatchewan 2000–2005*
- *Canada's New Territory North of 60: Nunavut*
- *Governor General's Canadian History Medal for the Millennium*
- *NRC – Millennium Clock*



2.2 Internal Performance

Given the Bureau's short operational lifespan (funding expires on March 31, 2001) and the specified amount of resources (\$145 Million over three fiscal years) it was decided to seek a less traditional and more cost-efficient means to deliver goods and services in the areas of finance, human resources, informatics and general administration. An approach was developed which permitted the delivery of certain services in-house, with the bulk of transactional services being delivered by another federal department through a Memorandum of Understanding (MOU).

The Bureau's infrastructure support plan was implemented as follows:

- i) The Bureau's administrative component is comprised of a small group of specialists responsible for planning, organizing, negotiating, controlling and managing the administrative activities of the Bureau. All roles are multi-disciplinary;
- ii) The Bureau's administrative staff set the direction, establish operating and management practices and are accountable for the direct delivery of all public, central agency and Parliamentary documents required of a federal department;
- iii) Industry Canada, through an MOU, provides basic transactional services to the Bureau. These services include accounts payable, procurement of goods and services, facilities management, telecommunications, informatics and Access to Information support; and
- iv) Through a separate MOU, Justice Canada provides legal services.

For operational efficiency, the CMPP Program funding periods have been divided into five application phases:

PHASE	DEADLINE
Phase I	June 19, 1998
Phase II	October 31, 1998
Phase III	May 31, 1999
Phase IV	October 31, 1999
Phase V	March 1, 2000

In each phase, applicants compete for funding. All applications are reviewed against eligibility and assessment criteria, and the best proposals in each theme are selected with the aim of achieving regional and thematic balance over the full life of the program, as well as local, national and international balance.



Proposals are further subject to a review of financial information to ensure financial restrictions on funding available through the program are not compromised, and that the potential initiative presents no obvious compromise of sound financial principles. This review ensures: the government's contribution to each initiative is generally no more than one third or 33 percent; that only eligible costs are funded; and the applicants proposed budget and forecast of cash flow are reasonable.

Initiatives are reviewed from an evaluation perspective in order to ensure that the groundwork for a report on the success of the particular initiative has been established. Success indicators are developed and reporting requirements are included in each contribution agreement to assess the initiative's success and contribution to the program's overall objective.

2.3 Operational Constraints

The creation of a new department, even though small and temporary, as well as the development and implementation of the CMPP were very challenging for the Bureau mainly because by the program uptake exceeded expectations (i.e., Phase I and II — 1,900 applications were received). These challenges put enormous pressure on human resources and the organization in general. As a result, Phase 2 announcements were delayed by about two months.

The Bureau is reviewing the CMPP policies and procedures to introduce improvements and ensure timely delivery of future phases. The Bureau uses the Industry Canada corporate system on Contribution Management Information System; the technical changes to the system will be performed by Industry Canada to increase effectiveness of the review process by the Bureau Program Consultants. The Bureau has developed a human resource strategy to address its recruitment and training needs for resources.



IV Consolidated Reporting

Year 2000 Readiness

On June 24, 1999, the Bureau completed its Year 2000 Business Resumption Plan. It is important to note that the Bureau does not have any Government Mission Critical systems. Furthermore, the Bureau has entered into a Memorandum of Understanding (MOU) with Industry Canada (IC) whereby IC provides a wide-range of corporate services to the Bureau such as informatics and facilities management. IC has ensured us that their preparedness to Y2K compliance is 99 percent completed. The Bureau is in the process of implementing its Year 2000 Business Resumption Plan and expects to be well positioned to meet Year 2000 challenge.



V Financial Performance

1. Performance Overview

For the 1998–99 fiscal year, the Bureau had a total operating budget of \$5.4 million and a contribution budget of \$39.2 million.

Actual operating budget expenditures for the fiscal year were \$5.3 million dollars, which represents a lapse of 1.8%. As a new department, the major operating focus was on the recruitment of staff with skill sets and experience in program delivery and management and the set-up and acquisition of the physical and capital assets required to house and support a new organization.

The MBC's key area of responsibility is the delivery of the Canada Millennium Partnership Program (CMPP), a \$145 million contribution program whose funding will terminate on March 31, 2001. The program is divided into 5 delivery phases. Phase I was to be delivered in fiscal year 1998–99, with an allocation of \$39.2 million. However, given that this was a new federal initiative in which proponents are required to provide 2/3 of the project funding, a large number of applicants decided to wait and submit funding proposals in one of the remaining phases, so as to allow more time to secure corporate sponsors. This resulted in a less than anticipated program demand and a total of \$26.5 million was reprofiled to future years. Of the remaining budget of \$12.7 million, all of our commitments materialised and resulted in a small lapse of \$3,707.

2. Financial Summary Tables

The Millennium Bureau of Canada financial performance is shown in the following financial tables:

- Financial Table 1: Financial Requirements by Authority
- Financial Table 2: Departmental Planned versus Actual Spending
- Financial Table 3: Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending



Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	1998-99		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Millennium Initiatives			
26 Operating expenditures	—	5.4	5.3
27 Contributions	—	39.2	12.7
Total Department	—	44.6	18.0

Total Authorities are main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 2

Departmental Planned versus Actual Spending

Millennium Initiatives	1998-99		
	Planned	Total Authorized	Actual
FTEs	—	34	31
Operating	—	5.4	5.3
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	—	39.2	12.7
Subtotal: Gross Voted Expenditures	—	—	—
Statutory Grants and Contributions	—	—	—
Total Gross Expenditures	—	44.6	18.0
Less			
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	—	44.6	18.0
Other Revenues and Expenditures	—		
Non-respendable Revenues	—		
Cost of services provided by other departments	—	—	0.3
Net Cost of the Program	—	44.6	18.3



Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (\$ millions)

	Actual 1996-97	Actual 1997-98	1998-99		Actual
			Planned Spending	Total Authorities	
Millennium Initiatives	—	—	—	44.6	18.0
Total	—	—	—	44.6	18.0

Total Authorities are main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



VI Other Information

Contacts for Further Information

255 Albert Street, 10 th Floor P.O. Box 2000, Station D Ottawa, Ontario K1P 1E5	General Information (613)995-2800 Fax (613)995-2766 Web site: www.millennium.gc.ca CMPP Program: 1-888-774-9999
---	--



VI Renseignements additionnels

Pour obtenir de plus amples renseignements

255, rue Albert, 10 ^e étage C.P. 2000, Succ. D Ottawa (Ontario) K1P 1E5	Renseignements généraux : (613) 995-2800 Fax : (613) 995-2766 Site Web : www.millenaire.gc.ca PPMC : 1-888-774-9999
---	---

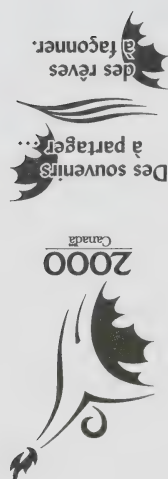




Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles

1998-1999				
Prévues	Réelles	Dépenses	Total	Dépenses
1996-1997	1997-1998	prévues	autorisations	réelles
–	–	–	44,6	18,0
Initiatives du millénaire				
–	–	–	44,6	18,0
Total				
–	–	–	44,6	18,0

Le total des autorisations correspond à la somme du Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Initiatives du millénaire			
Dépenses prévues		Total	Dépenses réelles
1998-1999			
ETP	-	34	31
Fonctionnement	-	5,4	5,3
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	39,2	2,7
Total provisoires des dépenses brutes	-	-	-
voées	-	-	-
Subventions et contributions législatives	-	-	-
Total des dépenses brutes	-	44,6	18,0
Moins :	-	-	-
Recettes affectées aux dépenses	-	-	-
Total des dépenses nettes	-	44,6	18,0
Autres recettes et dépenses	-	-	-
Recettes non redépendables	-	-	-
Coût des services fournis par d'autres ministères	-	-	0,3
Coût net du programme	-	44,6	18,3

Tableau financier 2
Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses, des Budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Initiatives du millénaire			
Dépenses prévues		Autorisations totales	Dépenses réelles
1998-99			
26 Dépenses de fonctionnement	-	5,4	5,3
27 Contributions	-	39,2	12,7
Total pour le ministère	-	44,6	18,0

Tableau financier 1
Besoins financiers par autorisation (millions de dollars)

1. Aperçu du rendement financier

Pour l'année financière 1998-1999, le Bureau avait un budget total de fonctionnement de 5,4 millions de dollars et un budget des contributions de 39,2 millions de dollars.

Les dépenses réelles pour le budget de fonctionnement pour l'année financière se sont élevées à 5,3 millions de dollars, ce qui représente une non-utilisation de fonds de 1,8 p. 100. En tant que nouveau ministère, le Bureau s'est concentré sur le recrutement du personnel ayant des compétences et une expérience de la gestion et de l'exécution de programmes et sur l'acquisition et la mise en place des biens matériels et des immobilisations nécessaires pour loger et soutenir une nouvelle organisation.

Le principal secteur de responsabilité du BCM est l'exécution du Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), un programme de contributions de 145 millions de dollars, dont le financement prendra fin le 31 mars 2001. Le programme est divisé en cinq phases. Les fonds affectés à la phase I, exécutée en 1998-1999, s'établissaient à 39,2 millions de dollars. Cependant, étant donné que cette nouvelle initiative fédérale exige que les promoteurs fournissent les deux tiers du financement du projet, un grand nombre de requérants ont décidé d'attendre et de présenter une demande de financement à l'une des phases ultérieures afin d'avoir plus de temps pour trouver des commanditaires. Pour cette raison, la demande d'aide financière a été inférieure à celle prévue, et un total de 26,5 millions de dollars a été reporté à des années ultérieures. Du budget restant de 12,7 millions de dollars, tous nos engagements financiers se sont concrétisés et les crédits réels inutilisés s'établissent seulement à 3 707\$.

2. Tableaux financiers récapitulatifs

Le rendement financier du Bureau du Canada pour le millénaire apparaît dans les tableaux financiers suivants:

- Tableau financier 1: Besoin financiers par autorisation réelles
- Tableau financier 2: Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles
- Tableau financier 3: Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles



IV Rapport d'ensemble

État de préparation à l'an 2000

Le 24 juin 1999, le Bureau a terminé son Plan de reprise des activités en l'an 2000. Il importe de noter que le Bureau n'a pas de systèmes indispensables à la mission du gouvernement. En outre, le Bureau a conclu un protocole d'entente (PE) avec Industrie Canada (IC), aux termes duquel IC fournit un large éventail de services ministériels au Bureau tels que les services informatiques et les services de gestion des installations. IC nous a assurés que ses préparatifs pour se conformer aux exigences de l'an 2000 sont terminés à 99 p. 100. Le Bureau est en voie de mettre en œuvre son Plan de reprise des activités en l'an 2000 et prévoit d'être en mesure de relever le défi que pose l'arrivée de l'an 2000.





Le Bureau étudie présentement les politiques et procédures du PPMC afin d'y apporter des améliorations et assurer la mise en œuvre des phases à venir en temps opportun. Le Bureau utilise le système ministériel d'Industrie Canada dans le Système d'information sur la gestion des contributions; les modifications techniques apportées au système seront effectuées par Industrie Canada afin d'accroître l'efficacité du processus d'examen mis en œuvre par les consultants en programmes du Bureau. Le Bureau a élaboré une stratégie en matière de ressources humaines pour tenir compte des besoins au chapitre du recrutement et de la formation des ressources.

La création d'un nouveau ministère, bien qu'il s'agisse d'un petit ministère temporaire, ainsi que l'élaboration et la mise en œuvre du PPMC ont constitué de véritables défis pour le Bureau, principalement en raison du fait que la participation au programme a dépassé les attentes (pour les phases I et II, le Bureau a reçu 1 900 demandes). Des défis placent des pressions énormes sur les ressources humaines et sur l'ensemble de l'organisation. Par conséquent, les annonces de la phase II ont été reportées d'environ 2 mois.

2.3 Contraintes opérationnelles

Les demandes reçues pour chaque phase sont en concurrence pour les fonds alloués à cette phase. Les demandes sont évaluées en fonction des critères d'admissibilité et d'évaluation, et les meilleures propositions pour chaque thème sont retenues en fonction du maintien d'un équilibre entre les régions et entre les thèmes et d'un équilibre entre les activités locales, nationales et internationales.

Les demandes font également l'objet d'un examen de l'information financière de manière à ce que les restrictions financières pour les fonds disponibles dans le cadre du programme soient observées, et à ce que les activités potentielles respectent les pratiques de saine gestion financière. Cet examen permet de s'assurer de ce qui suit : que la contribution du gouvernement pour chaque activité se limite à un tiers ou 33 p. 100 des dépenses admissibles; que seules les dépenses admissibles sont financées; et que le budget et les prévisions de trésorerie présentes par les requérants sont raisonnables.

Finalement, on évalue les activités pour s'assurer que le terrain est propice à la réussite de l'activité en question. Des indices de réussite sont élaborés et des exigences en matière de rapports sont jointes à chaque entente de contribution de manière à ce que le succès de l'activité et sa contribution à l'objectif global du programme puissent être évalués.

PHASE	DATE LIMITE
Phase I	19 juin 1998
Phase II	31 octobre 1998
Phase III	31 mai 1999
Phase IV	31 octobre 1999
Phase V	1 ^{er} mars 2000

Pour des raisons d'efficacité, les périodes de financement du PPMC ont été divisées en cinq phases de réception des demandes :



- iv) Justice Canada offre les services juridiques, dans le cadre d'un PE distinct.
- iii) Industrie Canada, dans le cadre d'un PE, fournit les principaux services de transaction du Bureau, notamment les comptes créditeurs, l'approvisionnement des produits et services, la gestion des installations, les télécommunications, le matériel informatique et le soutien de l'AIPRP; et
- ii) le personnel administratif du Bureau assure la direction, établit les pratiques de fonctionnement et de gestion, et s'occupe de fournir directement tous les documents publics, parlementaires et provenant de l'organisme central, que doit présenter un ministère fédéral;
- i) la fonction administrative du Bureau est formée d'un petit groupe de spécialistes chargés de la planification, de l'organisation, de la négociation, du contrôle et de la gestion des activités administratives du Bureau. Tous les rôles sont multidisciplinaires;

Le plan de soutien de l'infrastructure du Bureau est le suivant :

Compte tenu de la courte durée opérationnelle du Bureau (le financement se terminera le 31 mars 2001) et des ressources limitées (145 millions de dollars répartis sur trois années financières), on a adopté une méthode non traditionnelle mais rentable de fournir les produits et services en ce qui a trait aux finances, aux ressources humaines, à l'informatique et à l'administration générale. On a élaboré une méthode permettant d'offrir certains services à l'interne, mais la plupart des services de transaction sont offerts par un autre ministère fédéral dans le cadre d'un protocole d'entente (PE).

2.2 Rendement interne

- Subventions du Fonds des arts du millénaire du Conseil des arts du Canada
- Pièces numismatiques du millénaire
- Édition du millénaire de la carte du Canada
- Ontario 2000 : Nouveau site Web
- British Columbia 2000 – Marking the Millennium
- Nouveau Brunswick 2000 – Imaginez l'avenir
- Celebrating Saskatchewan 2000 – 2005 Le Nouveau, nouveau territoire du Canada
- Situé au nord du 60^e parallèle
- Médaille d'histoire du Canada du Gouverneur général pour le millénaire

- ➔ Mettre en vedette d'autres initiatives du millénaire sur le site Web
- ➔ Fournir des liens vers d'autres sites Web du millénaire dans le monde
- ➔ Promouvoir les événements du millénaire dans les collectivités locales
- ➔ Mettre l'accent sur la jeunesse au cours du millénaire – façonner l'avenir

2. Promouvoir les partenariats : en dehors du PPMC

Pour éveiller l'intérêt et promouvoir les projets et initiatives du millénaire dans l'ensemble du Canada, le Bureau du Canada pour le millénaire a négocié un protocole d'entente avec l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC) et l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR). À titre de partenaires officiels du Bureau pour le millénaire, les membres de l'ACTC et de l'ACR ont le droit d'utiliser le logo et le slogan officiels du millénaire du Canada à des fins non commerciales. En échange, l'ACTC et l'ACR ont encouragé leurs membres à promouvoir gratuitement les initiatives du millénaire du Canada par différents moyens de radiodiffusion dont l'autopublicité, des émissions spéciales pour le millénaire, des nouvelles et des émissions d'affaires publiques ainsi que de l'autopublicité intermédia à l'échelle du pays.

Pour encourager les jeunes à participer et promouvoir l'étude de l'histoire du Canada, le Bureau du Canada pour le millénaire a conclu un partenariat avec Rideau Hall afin que le Gouverneur général décerne un prix à l'étudiant ayant obtenu la note la plus élevée en histoire du Canada dans chaque école secondaire du pays. La Médaille d'histoire du Canada du Gouverneur général pour le millénaire, une médaille de bronze accompagnée d'un certificat spécial, sera décernée pour l'année scolaire 1999–2000 et présentée en l'an 2000 dans le cadre de la remise des diplômes partout au Canada.

Pour promouvoir la participation des jeunes aux initiatives du millénaire, le Bureau du Canada pour le millénaire, en partenariat avec la Commission des étudiants, le magazine TG et Roots Canada, a organisé le concours Moments du millénaire à l'intention des jeunes. Les jeunes Canadiens de 8 à 18 ans ont été invités à saisir leur « moment du millénaire » sur le support de leur choix – vidéo, audio, photo, dessin ou nouvelle. Une trousses pour le concours a été distribuée à 15 000 écoles élémentaires et secondaires ainsi qu'à 200 organisations jeunesse canadiennes et dans les magasins Roots du Canada. Les envois ont été jugés par un jury de jeunes composé des gagnants du concours YTV Youth Achievement Awards de 1998. Cette initiative a permis de sensibiliser les élèves canadiens au millénaire et aux possibilités d'avenir qu'il offre.

En plus de fournir de l'information aux Canadiens sur le Programme des partenariats du millénaire du Canada, de leur indiquer comment demander une aide financière et de donner la liste des projets qui ont été appuyés, le site du Bureau pour le millénaire comporte des liens vers d'autres initiatives et événements du millénaire au gouvernement fédéral, à l'échelle internationale et dans les collectivités canadiennes.





du Sentier transcanadien 2000 et le Livre-cadeau du Sentier transcanadien. Le soutien de ces initiatives a contribué à sensibiliser les groupes communautaires, les entreprises et les Canadiens et à les encourager à financer ou à construire un tronçon du Sentier transcanadien. En outre, la sensibilisation au Sentier transcanadien s'est accrue en raison de l'appui du Bureau du Canada pour le millénaire.

Grâce à un partenariat avec les Fondations communautaires du Canada et le projet *Notre millénaire*, le Bureau du Canada pour le millénaire a incité des milliers de Canadiens de toutes les régions du pays à faire don de présents spéciaux pour leurs collectivités et leur avenir afin de marquer le passage au nouveau millénaire. Les Canadiens découvrent des moyens novateurs de rendre hommage à leurs collectivités et d'aider la communauté dans son ensemble en ce qui concerne la nature, la jeunesse et les enfants, les soins et le soutien, le patrimoine, la culture, la sécurité, les liens, les occasions d'apprentissage et les loisirs. Notre partenariat avec les Fondations communautaires du Canada accroîtra la capacité du gouvernement d'encourager les Canadiens à marquer le millénaire en s'impliquant et en laissant un legs pour le prochain millénaire en faisant du bénévolat, en enseignant, en construisant, en nettoyant ou en faisant des dons pour que leur collectivité soit un meilleur endroit où vivre.

Prenons, à titre d'exemple, la façon dont le Bureau du Canada pour le millénaire attend l'objectif qui consiste à créer des partenariats entre les gouvernements, l'aide qui a été accordée à la province de Terre-Neuve pour la préparation d'une exposition sur les voyages des Vikings au Nouveau-Monde et leur établissement à l'Anse-aux-Meadows, à Terre-Neuve, environ 1 000 ans après J.-C. L'exposition racontera aussi l'histoire de la population indigène de Terre-Neuve et du Labrador durant la même période et mettra en lumière la rencontre entre les Vikings et les Autochtones comme un tournant ayant une importance unique dans l'histoire de l'humanité. À l'été 2000, l'exposition fera partie des célébrations « Vikings! 1 000 ans » de la province. Elle sera ensuite partagée avec des auditoires canadiens et internationaux durant le millénaire et au cours des années qui suivront. Elle aura une incidence durable puisqu'elle encouragera la recherche et la rédaction de documents de référence sur un aspect important de l'histoire du Canada et renforcera les liens entre les pays nordiques et le Canada. En outre, du matériel éducatif, y compris un CD-ROM et un site Web, constituera une excellente ressource d'apprentissage de l'histoire et de la culture pour les élèves.

La ville de Bobcaygeon en Ontario est un exemple des nombreuses collectivités que le Bureau du Canada pour le millénaire aide dans la planification de leurs activités. Ses projets du millénaire, qui profiteront à ses citoyens autant qu'aux visiteurs, font de Bobcaygeon un parfait exemple de l'esprit du millénaire qui anime les collectivités canadiennes. Bobcaygeon se propose de planter une forêt millénaire de pins blancs de l'Ontario pour les générations futures. De plus, les élèves aideront à recueillir des fonds pour aménager et entretenir les jardins du Parc de la paix pour les enfants, qui comprendra un théâtre naturel.



Le *Sentier transcanadien* et le projet *Notre millénaire* sont deux exemples des nombreux projets nationaux de grande envergure que nous appuyons pour atteindre nos objectifs et susciter l'intérêt des Canadiens pour les initiatives du millénaire. Le Programme des partenariats du millénaire du Canada participe à trois projets de la Fédération du Sentier transcanadien liés à celui-ci : Les pionniers du sentier, le Relais

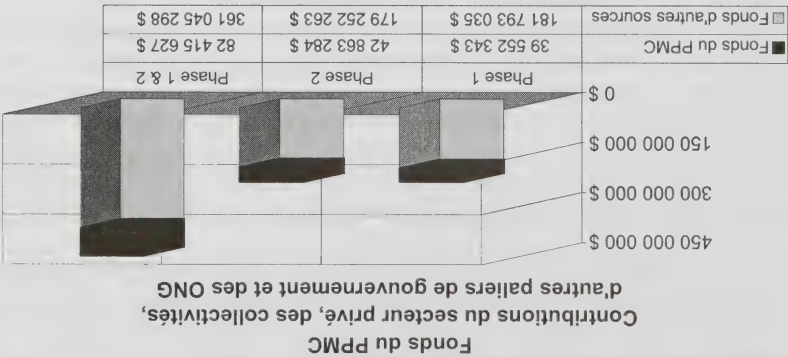
Dans l'ensemble, le Bureau du Canada pour le millénaire s'est acquitté de ses principaux rôles et responsabilités en 1998-1999. Il a fait la promotion des initiatives du millénaire au Canada en établissant et en appuyant un certain nombre de partenariats stratégiques avec des organismes, des provinces et des collectivités dans tout le pays.

1. Promouvoir les partenariats : le PPMC

■ **Établir des partenariats pour aider le gouvernement du Canada à appuyer et à promouvoir les projets du millénaire**
Qui se manifeste par :

Les projets financés dans le cadre du Programme des partenariats du millénaire du Canada changeront à jamais la vie des Canadiens et de leurs collectivités. Ensemble, des groupes de Canadiens chercheront, partageront et encourageront des solutions de rechange pacifiques à la violence aux niveaux communautaire et international. Ils restaureront des environnements durables et oeuvreront à l'implantation de lieux de rencontre sociaux, culturels et récréatifs. Ils créeront des occasions de réflexion et d'appréciation du monde qui nous entoure.

- Un changement*
- *L'omission de la violence (LOVE) (Montréal (Qc))*
Projet de rocailles du millénaire de Leithbride (Alb.)
 - *Projet d'embellissement du centre-ville (Salmon Arm (C.B.))*





des jardins, des parcs, des sentiers et des espaces communautaires, ils amélioreront la qualité de vie dans leurs collectivités et pour nous tous. Ce legs durable traduira la fierté communautaire et rappellera au monde entier la contribution importante des Canadiens. Pendant des années à venir, les Canadiens et les autres peuples seront encouragés à voyager et à goûter aux réussites célébrées en l'an 2000.

Qui se manifeste par:

- **Fournir une aide financière aux secteurs public et privé pour des projets du millénaire qui changeront la vie des Canadiens et de leurs collectivités**

Le Bureau œuvre à la réalisation de projets conçus « par des Canadiens pour des Canadiens ». Pour atteindre son but, il finance jusqu'à un tiers du coût total de chaque projet. Les fonds sont accordés dans le cadre d'accords de contribution qui assurent la responsabilité et un engagement continu.

- Partenaires non gouvernementaux :*
- Musées et sociétés patrimoniales et historiques
 - Comités du millénaire et organismes communautaires
 - Conseils d'expansion économique et du tourisme
 - Groupes ouvriers
 - Groupes et sociétés s'intéressant aux arts et à la culture
 - Groupes environnementalistes et de conservation
 - Établissements d'enseignement et de recherche
 - Sociétés culturelles et ethniques
 - Sociétés religieuses
 - Organisations de loisirs
 - Organisations d'étudiants et de jeunes
 - Clubs philanthropiques, fondations et associations

Au cours de la phase I, près de 40 millions de dollars ont été approuvés pour le financement partiel de 86 projets. En contrepartie, la contribution du secteur privé, des organismes communautaires, d'autres paliers de gouvernement et des organismes non gouvernementaux (ONG) s'élèvera à environ 180 millions de dollars. Les promoteurs sont tenus de démontrer qu'ils ont réussi à obtenir les deux tiers des coûts totaux du projet pour avoir droit à des fonds dans le cadre du PPMC.

Même si l'octroi de fonds pour la phase II n'a pas été annoncé avant la fin de l'année financière (le 9 avril 1999), des dépenses de près de 43 millions de dollars ont été engagées pour le financement partiel de 310 projets locaux, nationaux et internationaux du millénaire. Ces dépenses, qui seront faites au cours de l'année financière 1999-2000, seront assorties d'un financement de près de 180 millions de dollars de la part d'autres partenaires du secteur privé, d'organismes communautaires, d'autres paliers de gouvernement et des ONG.

qui sont devenues le Canada que nous connaissons aujourd'hui. Ils nous aideront à mieux apprécier la riche diversité des gens qui ont immigré au Canada et des Premières nations qui ont bâti le pays qu'est le Canada. Ils nous rappelleront les sacrifices que les Canadiens ont faits pour obtenir et préserver la paix à l'intérieur de leurs frontières et à l'étranger. Leurs efforts vont promouvoir le tourisme et les voyages comme moyen de mieux nous faire comprendre qui nous sommes et ce que nous avons accompli.

Avec l'appui du Programme des partenariats du millénaire du Canada, les Canadiens **célébreront leurs réussites**, sur le plan individuel et collectif, et la fierté dont leurs collectivités et leur pays les remplissent trouvera son expression. Des groupes de Canadiens de toutes les régions du pays planifient des projets qui feront ressortir nos réussites et laisseront un souvenir durable des nombreuses choses dont nous avons raison d'être fiers. Les projecteurs seront braqués sur les réalisations des femmes, des travailleurs, des artistes, des musiciens, des écrivains et des inventeurs. Nos progrès sociaux deviendront une balle qui guidera nos pas au cours du prochain millénaire. Nous nous remémorerons les innovations que nous avons partagées avec le reste du monde.

L'arrivée du millénaire est aussi le moment de nous tourner vers demain et de **façonner notre avenir** ensemble. Des fonds sont accordés pour divers projets qui sont le gage d'un lendemain sûr et durable. D'est en ouest et du nord au sud, les Canadiens échangeront des idées et des connaissances qui renforceront leurs collectivités. Les jeunes travailleront ensemble au perfectionnement de leurs compétences en leadership et explorent de meilleurs moyens de travailler, de vivre, de créer et d'innover ensemble. Les collectivités rassembleront leurs forces pour promouvoir des approches environnementales durables. Par la préservation et la restauration, les Canadiens sauvegarderont l'avenir du patrimoine naturel.

Tous ces projets permettront de **laisser un legs** aux générations futures et auront une incidence durable sur notre culture, notre environnement et nos collectivités. Grâce à des compositions musicales, des réalisations artistiques, des films et des photographies, les Canadiens préserveront et diffuseront nos souvenirs collectifs. Grâce à des projets axés sur des initiatives environnementales,

- Qu'est-ce que le millénaire nous réserve?*
- **Euruptopia** (Boucherville (Qc)) explorera les rêves et les attentes des jeunes adultes canadiens.
 - **Le Répertoire des aînés des jeunes** (St-Vital (Man.)) permettra aux jeunes de réaliser leur potentiel par le service à la collectivité.
 - Il y aura **Consultation des jeunes sur le Canada à l'occasion du millénaire** au Nunavut (nouveau territoire du Canada) pour développer les outils et les compétences nécessaires à la participation communautaire.

- Regardez et écoutez*
- **Music Canada-Musique 2000** (Toronto (Ont.))
 - **Projet « Caribou Commons »** (Whitehorse (Yuk.))
 - **Société des Jardins retrouvés** (Beauport (Qc))
 - **Promenade riveraine du millénaire** (Thompson (Man.))
 - **Centre d'interprétation forestière de Whitecourt et du district** (Whitecourt (Alb.))

composent la mosaïque canadienne et à d'autres projets, les Canadiens de toutes les régions du pays atteindront un certain nombre de résultats durables. Leurs projets locaux, nationaux et internationaux attireront l'attention sur le défi qu'ont présenté l'exploration et le peuplement des immenses terres vierges

Saviez-vous que...

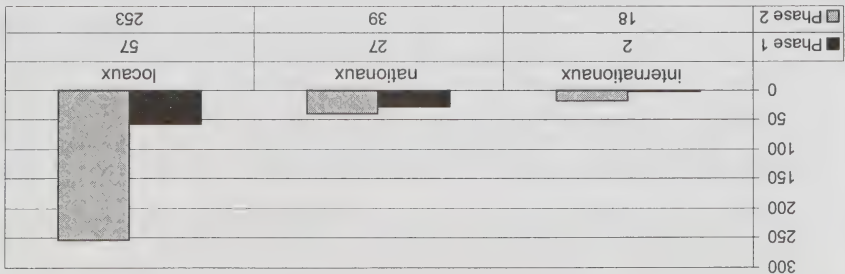
- **La Station Marconi de Cape Bear** (Murray River (Î.-P.-É.)) a reçu l'appel de détresse du Titanic.
- **Le Projet du nouveau millénaire pour les travailleurs et les travailleuses** (Ottawa (Ont.)) racontera les réalisations des hommes et des femmes qui ont lutté pour la reconnaissance des droits des travailleurs au Canada.
- **Le Temple de la renommée culturelle** (Saint-Boniface (Man.)) reconnaîtra les contributions au développement de la culture francophone au Manitoba.
- **Le Site Web des femmes inventives** (Toronto (Ont.)) mettra en vedette les réalisations des inventrices et innovatrices canadiennes.
- **Les musées et le millénaire** (Québec (Qc)) offrira au monde entier ses propres collections du millénaire et les collections de nombreux autres musées au Canada et à l'étranger.

De nombreux projets du millénaire consisteront à explorer notre patrimoine et à enregistrer et faire connaître notre histoire, nos origines diverses, la façon dont le Canada a été bâti et les idéaux sur lesquels notre nation repose. Grâce à la restauration de sites d'une importance historique, à la création de centres d'interprétation de réussites et d'événements locaux, à l'enregistrement de l'histoire orale, à l'exploration multimédia des diverses cultures qui

- **Hall multiculturel du Pier 21** (Halifax (N.-É.))
- **L'histoire de la région de Renous** (Renous (N.-É.))
- **Vision des Noirs de l'an 2000** (Ottawa (Ont.))
- **Mémoires d'un pays** (Toronto (Ont.))
- **Projet Canada-Normandie – Centre de la plage Juno** (Burlington (Ont.))
- **Projet concernant le patrimoine de la collectivité Peepeskists Pesakastew** (Regina (Sask.))
- **Célébrer l'harmonie de deux cultures** (Sooke (C.-B.))
- **St Roch – Nord-Ouest 2000** (Vancouver (C.-B.))
- **Le Parc Cartier-Roberval, Un témoin du passé tourné vers l'avenir** (Cap-Rouge (Qc))

Allez faire un tour sur le site Web pour voir ce qui se fait d'une mer à l'autre à l'adresse www.millenaire.gc.ca

Projets approuvés par phase



Durant les phases I et II, environ 75 p. 100 des propositions présentées consistaient en des initiatives locales, ce qui dénote un fort désir de marquer le millénaire en célébrant le patrimoine et les réussites des collectivités dans l'ensemble du pays. Un peu moins de 20 p. 100 des propositions étaient à caractère national tandis que toutes les autres comportaient des liens internationaux et la coopération avec d'autres pays.

Environ un quart des propositions traduisait un désir d'explorer notre patrimoine — au moyen de projets qui recréaient, restauraient ou préservaient un aspect de l'histoire locale, nationale ou internationale. Un autre quart des projets proposés mettaient l'accent sur la célébration de réussites — dans les arts, la technologie, les progrès sociaux et la diversité nationale. La moitié des propositions visaient à façonner notre avenir — au moyen de projets axés sur un environnement durable, le leadership des jeunes, la créativité dans les arts et le changement. Tous les projets témoignaient des aspirations des Canadiens et de leur optimisme à l'approche du nouveau millénaire.

La date limite pour la présentation des demandes de la phase I avait été fixée au 19 juin 1998. En octobre 1998, le vice-premier ministre et d'autres membres du Parlement, en son nom, étaient heureux d'annoncer que le gouvernement fédéral participerait à titre de partenaire à 57 projets locaux, 27 projets nationaux et 2 projets internationaux.

Phase II :

- **Humboldt (Sask.)** — Des élèves de 7^e et de 8^e année intervieweront des personnes de plus de 80 ans et enregistreront leur histoire orale pour partager leurs souvenirs.
- **Montréal (Qc)** — La Grande murale canadienne du millénaire amènera 2 000 groupes des quatre coins du Canada à créer des murales qui reflètent la diversité culturelle de notre pays et une vaste gamme de questions liées à la culture, aux Autochtones, aux femmes, à la jeunesse, à l'histoire et à l'environnement.
- **St. John's (T.-N.)** — Une réplique d'un long navire, l'Islandinger, retracera le voyage de Leif Ericson il y a un millénaire, de Reykjavik en Islande au Groenland jusqu'à l'Anse-aux-Meadows.
- **Bobcaygeon (ON)** — Bobcaygeon 2000. Un nouveau millénaire, un nouveau début. Les 2 500 habitants du village ont tous décidé de faire un effort pour revivifier son centre-ville pour célébrer le début du troisième millénaire.

Phase I :

- **Inuvik (T.N.-O.)** — Les Gwich'in recueillent et enregistrent les connaissances que leurs aînés ont acquises pour gérer leur environnement local de manière durable.
- **Edmonton (Alb.)** — Dans le cadre du projet « 1 human 2000 Peace », une sculpture sera créée à partir d'armes à feu hors d'usage et exposée un peu partout au Canada en l'an 2000 pour symboliser le rôle du Canada comme gardien de la paix et l'espoir d'un règlement durable des conflits au cours du prochain millénaire.
- **Halifax (N.-É.)** — Les Grands voiliers 2000 formeront la flotte internationale la plus grosse jamais vue de voiliers-écoles. Équipés de jeunes, ces voiliers feront le tour du monde en participant à diverses courses.
- **Toronto, (ON)** — Le projet Mémoires d'un pays est une série de 13 documentaires télévisés qui explore les rêves, les exploits et la détermination des premiers immigrants du Canada.

La date limite pour la présentation des demandes de la phase II avait été fixée au 31 octobre 1998. Même si l'annonce du financement de la phase II n'a pas été faite avant la fin de l'année financière (le 9 avril 1999), les propositions ont été reçues et évaluées durant l'année — d'où la participation du gouvernement fédéral à titre de partenaire à 253 projets locaux, 39 projets nationaux et 18 projets internationaux.



2. Réalisations au chapitre du rendement

2.1 Réalisations du Secteur d'activité : Initiatives du millénaire

Le Bureau du Canada pour le millénaire atteint son objectif en représentant le gouvernement fédéral comme partenaire des Canadiens qui souhaitent célébrer l'an 2000 en mettant en œuvre des projets qui ont un sens pour eux à l'échelle locale, nationale et internationale. Ce partenariat a été rendu possible grâce au Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), dans le cadre duquel notre contribution à tout projet du millénaire ne saurait dépasser le tiers du coût total de celui-ci. La planification, l'élaboration et la mise en œuvre des projets incombent à leurs promoteurs qui doivent obtenir le reste du financement d'autres partenaires – le secteur privé, les organismes communautaires et les organismes non gouvernementaux. Il s'agit d'un programme populaire et nous avons demandé aux Canadiens de proposer les projets qu'ils souhaitent réaliser pour marquer le millénaire.

Qui se manifeste par:

- **Encourager les Canadiens à réaliser, à l'échelle locale, nationale et internationale, des projets du millénaire qui explorent notre patrimoine, célèbrent nos réussites, façonnent notre avenir et laissent un legs**

Sous le thème **Des souvenirs à partager... des rêves à façonner**, le Bureau du Canada pour le millénaire a cherché à encourager les Canadiens à planifier des événements et des initiatives pour marquer le millénaire – en fournissant de l'information, en recevant des propositions, en incitant les promoteurs à discuter de leurs projets et aspirations, en évaluant les propositions, en approuvant les projets et en négociant des accords de contribution.

Le Bureau a aussi joué le rôle d'un catalyseur, d'un centre d'échange des idées et d'une structure à l'intérieur de laquelle les Canadiens eux-mêmes réalisent des projets pour marquer le millénaire de façons qui ont un sens pour eux. La structure en cinq phases du programme offre aux promoteurs l'occasion de tirer parti des exemples des projets approuvés qui sont résumés sur le site Web du Bureau pour le millénaire. Le personnel du Bureau aide également les promoteurs à concrétiser leur vision d'un legs durable pour le millénaire.

«...encourager les Canadiens à réaliser à l'échelle locale, nationale et internationale des projets du millénaire...»

- 20 000 visites sur le site Web du Bureau pour le millénaire chaque jour
- 4,6 millions de visiteurs durant l'année financière 1998–1999
- plus de 12 800 appels au numéro 1-888-774-9999 durant l'année financière 1998–1999
- 337 propositions soumises au cours de la phase I pour un total de 482 millions de dollars
- 1 581 propositions soumises au cours de la phase II pour un total de 1,5 billions de dollars

III Rendement du Bureau

1. Attentes en matière de rendement

1.1 Autorisations

Bureau du Canada pour le millénaire (Initiatives du millénaire)	
Dépenses prévues	
Autorisations totales	44 600 001 \$
1998-1999, Dépenses réelles	17 959 487 \$

1.2 Engagements au chapitre des résultats

Bureau du Canada pour le millénaire		
Pour fournir aux Canadiens et Canadiennes:	Qui se manifeste par:	Réalisations mentionnées dans:
Un legs permanent pour les générations à venir	<ul style="list-style-type: none"> des initiatives du millénaire d'envergure locale, nationale et internationale qui explorent notre patrimoine, célèbrent nos réalisations, bâtissent notre avenir et laissent un legs durable. une aide financière pour les secteurs public et privé pour les projets du millénaire. les partenaires aident le gouvernement du Canada en contribuant aux activités du millénaire et en les faisant connaître. 	<p>➡ voir pages 10-14</p> <p>➡ voir pages 14-15</p> <p>➡ voir pages 15-18</p>

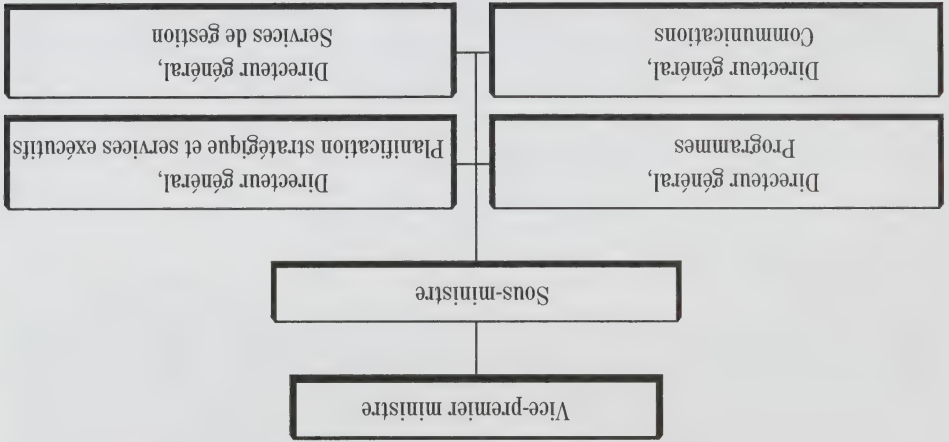
3. Organisation ministérielle

3.1 Description du Secteur d'activité

Le Bureau du Canada pour le millénaire n'a qu'un secteur d'activité, les *Initiatives du millénaire*. Ce secteur d'activité consiste à aider à bâtir des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire.

3.2 Organigramme

Bureau du Canada pour le millénaire



D'égale importance est l'élaboration et la mise en œuvre d'activités de communication dans des délais très serrés afin de fournir des renseignements détaillés et précis sur les initiatives du Canada pour le millénaire et sur le PPMC à tous les Canadiens. Le Bureau doit être souple et disposé à apporter des ajustements à son système de gestion de l'information et à ses procédés opérationnels pour répondre aux besoins du programme en évolution constante. Compte tenu des nombreuses facettes du PPMC, le Bureau doit recruter et maintenir une équipe multidisciplinaire qui est essentielle à la mise en œuvre du programme.

Le Bureau fait face à des défis de taille en ce qui a trait à la réalisation de son mandat. En raison de la courte durée de vie de l'organisation et de la popularité croissante du PPMC (plus de 5 000 demandes ont été reçues en un an), le Bureau traite des questions telles que la mise en œuvre des différentes phases avec un délai de 10 semaines pour approuver les projets soumis pour chaque phase et conclure en temps opportun des ententes de contribution.

2.3 Défis

Notre objectif :

Aider la création de partenariats entre les divers paliers de gouvernement, les collectivités et les citoyens pour marquer le millénaire.

Notre engagement envers les Canadiens :

Laisser un legs durable aux générations futures.

Notre thème :

Des souvenirs
à partager...
des rêves
à façonner.

2000
Canada



1. à tenter continuellement de trouver des moyens moins traditionnels et plus économiques de mettre en œuvre les programmes;
2. à favoriser une culture d'apprentissage permanent et d'innovation et à soutenir la croissance des employés; et
3. à mettre en œuvre le plan de reprise des activités en l'an 2000.

Pour soutenir ces priorités stratégiques, le Bureau s'engage :

- Mener des projets de recherche afin d'améliorer la planification pour le millénaire par le gouvernement du Canada.
- Assurer la liaison avec les ministères et les organismes fédéraux responsables, les représentants provinciaux, les associations nationales, les entreprises canadiennes et les organismes non gouvernementaux pour obtenir les données nécessaires à la planification pour le millénaire; et
- Informer les Canadiens de ce que font différentes collectivités dans le cadre du millénaire;
- Faire en sorte que la programmation respecte et appuie le mandat et l'objectif du programme du Bureau, surveiller et évaluer le rendement du programme afin de modifier le programme et de le recommercialiser au besoin;
- Assurer la gestion du Programme des partenaires du millénaire du Canada, l'administration du programme, la gestion de l'information et des systèmes financiers, le suivi du rendement du programme, l'évaluation et le rapport des résultats, l'établissement, le soutien et la coordination des liens entre les diverses parties intéressées;

2.2 Priorités stratégiques

Aider à bâtir des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour souligner le millénaire.

2.1 Objectif



Le Bureau coordonne également les activités du millénaire au nom du gouvernement du Canada, y compris les consultations et les réunions avec les représentants d'autres ministères et organismes fédéraux pour discuter de diverses questions, notamment les critères du programme, le financement, les lignes directrices, l'admissibilité, les objectifs gouvernementaux et l'évitement du chevauchement.

Le Bureau du Canada pour le millénaire, par l'entremise du Programme des partenariats du millénaire du Canada, reçoit et approuve des demandes de financement, agit comme catalyseur, comme centre d'échange d'idées et assure un leadership auprès d'autres organisations qui envisagent de souligner le début du XXI^e siècle. Le Bureau soutiendra des projets mis au point en partenariat avec les collectivités et qui visent à entraîner des retombées durables pour les générations futures.

2. Environnement opérationnel

1. Célébrer les réussites des générations passées et raconter l'histoire du Canada afin d'inspirer les futures générations à relever les défis et à profiter des occasions à l'échelle locale, nationale et internationale;
 2. Laisser un legs durable pour créer et renouveler les caractéristiques contribuant à la qualité de vie des Canadiens;
 3. Encourager les Canadiens et d'autres peuples du monde à explorer notre pays;
 4. Échanger des cultures, des idées et des approches qui feront du Canada du nouveau millénaire, un pays riche, diversifié et dynamique;
 5. Stimuler les jeunes Canadiens pour qu'ils appuient leurs collectivités;
 6. Respecter l'environnement, appuyer le développement durable; et
 7. Promouvoir l'innovation et la technologie axées sur les jeunes et les collectivités.
- Le Bureau du Canada pour le millénaire administre le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), lequel vise les sept objectifs suivants:

1.2 Rôles et responsabilités

promotion de partenariats locaux, nationaux et internationaux et en contribuant aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable pour le nouveau millénaire.

En septembre 1997, on pouvait lire dans le Discours du Trône que « Le début du nouveau millénaire donnera aux Canadiens une occasion historique de célébrer leurs réalisations et de souligner leurs espoirs pour l'avenir. Ce sera une occasion sans égale de montrer à nous-mêmes et au reste du monde la richesse de notre diversité, la force des valeurs canadiennes et l'avvenir prometteur que nous réserve le XXI^e siècle. Le gouvernement aidera à former des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens en vue de célébrer le nouveau millénaire. »

Un sondage national a été effectué par la maison Angus Reid afin d'évaluer ce que représente le millénaire pour les Canadiens, leur opinion sur les activités possibles pour souligner l'événement, et leurs attitudes sur le rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral pour souligner l'an 2000.

Reconnaisant l'occasion qu'offre le millénaire, le gouvernement a confié au Vice-premier ministre la responsabilité de coordonner cette initiative en son nom. Le 12 mars 1998, le Bureau du Canada pour le millénaire a été créé à titre de ministère temporaire du gouvernement du Canada, en vertu du décret P.C. 1998-336.

1. Mandat, rôles et responsabilités

1.1 Mandat

En réponse à cet événement important et au désir des Canadiens de marquer le millénaire de façon toute spéciale, le gouvernement du Canada a lancé, le 4 juin 1998, le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC). Sous le thème général « *Des souvenirs à partager, des rêves à façonner* », le programme a pour but d'inciter les Canadiens à réaliser des projets qui célèbrent nos réussites, explorent notre patrimoine et façonnent notre avenir, en faisant la

Sondage national Angus Reid — Principales constatations :

- Le millénaire devrait être souligné de façon spéciale comme un temps :
 - de célébration
 - de réflexion sérieuse
 - d'établissement de priorités
 - de collaboration à l'atteinte d'objectifs communs
- Les événements et les activités devraient avoir une incidence durable.
 - Le gouvernement du Canada devrait s'associer avec d'autres paliers de gouvernement et avec le secteur privé.

Mandat – PPMC

- Faire participer les Canadiens à des initiatives qui :
- célèbrent nos réussites
 - explorent notre patrimoine
 - permettent d'établir des partenariats locaux, nationaux et internationaux et contribuent aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable





I Message du Vice-premier ministre

L'aube d'un nouveau millénaire marque un moment spécial dans le temps. Pour tous les Canadiens, le nouveau millénaire offre une occasion unique de réfléchir aux réalisations de notre pays et d'envisager l'avenir avec optimisme et espoir.

Afin d'inciter les Canadiens à saisir cette occasion, le gouvernement du Canada a mis sur pied le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), un programme de contributions administré par le Bureau du Canada pour le millénaire. Par l'entremise du PPMC, les Canadiens établissent des partenariats innovateurs entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens pour des projets et des initiatives visant à créer partout au Canada des retombées durables qui se feront sentir tout au long du XXI^e siècle.

Je suis encouragé et ravi de la réaction des Canadiens à l'égard de cette occasion unique qui ne se présente qu'une fois. En 1998-1999, le Bureau du Canada pour le millénaire a reçu des propositions de collectivités et d'organisations de chaque province et des territoires du Canada. Ces propositions indiquent que les Canadiens tiennent à souligner le nouveau millénaire avec des moyens qui nous permettront de nous rassembler pour célébrer notre histoire et notre patrimoine, promouvoir et protéger l'environnement, favoriser les arts et la culture, et faire participer les jeunes à l'édification de meilleures collectivités.

Le fil conducteur de tous ces projets et de toutes ces initiatives est le partenariat. Nous avons démontré que les partenariats entre les gouvernements, les collectivités, le secteur privé et les clubs et les organisations locaux sont non seulement possibles, mais efficaces. Les partenariats que nous avons créés ensemble ont permis de concrétiser des projets innovateurs du millénaire.

Il me fait plaisir de présenter le rapport de 1998-1999 du Bureau du Canada pour le millénaire sur le rendement. Ce document décrit nos objectifs et détaille nos réalisations pendant cette période.



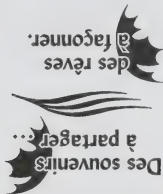
Table des matières

I	Message du Vice-premier ministre	1
II	Aperçu ministériel	
III	Rendement du Bureau	
	1. Mandat, rôles et responsabilités.....	3
	1.1 Mandat.....	3
	1.2 Rôles et responsabilités.....	4
	2. Environnement opérationnel	4
	2.1 Objectif.....	5
	2.2 Priorités stratégiques.....	5
	2.3 Défis.....	6
	3. Organisation ministérielle	7
	3.1 Description du Secteur d'activité.....	7
	3.2 Organigramme.....	7
IV	Rapport d'ensemble	
	2. Réalisations au chapitre du rendement.....	10
	2.1 Réalisations du Secteur d'activité : Initiatives du millénaire.....	10
	2.2 Rendement interne.....	18
	2.3 Contraintes opérationnelles.....	19
V	Rendement financier	
	1. Aperçu du rendement financier.....	23
	2. Tableaux financiers récapitulatifs.....	23
VI	Renseignements additionnels	
	Pour obtenir de plus amples renseignements.....	27

Rapport sur le rendement



visant la période se terminant le
31 mars 1999



Robert J. Brown
VICE-PREMIER MINISTRE

Avant-propos

Le 24 avril 1997, la Chambre des communes a adopté une motion afin de répartir, dans le cadre d'un projet pilote, le document antérieurement désigné comme la *Partie III du Budget principal des dépenses* pour chaque ministère ou organisme en deux documents, soit le *Rapport sur les plans et les priorités* et le *Rapport ministériel sur le rendement*.

Cette décision découle des engagements pris par le gouvernement d'améliorer l'information fournie au Parlement sur la gestion des dépenses. Cette démarche vise à mieux cibler les résultats, à rendre plus transparente l'information fournie et à moderniser la préparation de cette information.

Cette année, le rapport d'automne sur le rendement comprend 82 rapports ministériels sur le rendement ainsi que le rapport du gouvernement intitulé *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 1 et 2.

Ce *Rapport ministériel sur le rendement*, qui couvre la période se terminant le 31 mars 1999, porte sur une responsabilisation axée sur les résultats en signalant les réalisations par rapport aux attentes en matière de rendement et aux engagements en matière de résultats énoncés dans le projet pilote de *Rapport sur les plans et priorités* pour 1998-1999. Les principaux engagements en matière de résultats pour l'ensemble des ministères et organismes sont aussi inclus dans *Une gestion axée sur les résultats* – Volume 2.

Il faut, dans le contexte d'une gestion axée sur les résultats, présiser les résultats de programme prévus, élaborer des indicateurs pertinents pour démontrer le rendement, perfectionner la capacité de générer de l'information et soumettre un rapport équilibré sur les réalisations. Céder en fonction des résultats et en rendre compte nécessitent un travail soutenu dans toute l'administration fédérale. Le gouvernement continue de perfectionner et de mettre au point tant la gestion que la communication des résultats. Le perfectionnement découle de l'expérience acquise, les utilisateurs fournissant au fur et à mesure des précisions sur leurs besoins en information. Les rapports sur le rendement et leur utilisation continueront de faire l'objet d'un suivi pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins actuels et en évolution du Parlement.

Ce rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/lb/fkey.html>

Les observations ou les questions peuvent être adressées au gestionnaire du site Internet du SCT ou à l'organisme suivant:

Secrétariat de la planification, du rendement et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7042
Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue BT31-4/83-1999
ISBN 0-660-61105-8



8055



Bureau du Canada pour le millénaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 1999

Canada

